

TAW AND TAS SERIES

BAHCO®

**STANDARD AND SLIM
ELECTRONIC TORQUE-ANGLE WRENCH
AND ELECTRONIC TORQUE-ANGLE SCREWDRIVER**

Original Instructions



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING. RISK OF FLYING PARTICLES.

Over-torquing can cause breakage. Force against flex stops on flex head can cause head breakage. An out of calibration angle tool can cause part or tool breakage. Broken hand tools, sockets or accessories can cause injury. Excess force can cause crowfoot or flare nut tool slippage.



- Read this manual completely before using ELECTRONIC TOOL.
- To insure accuracy, work must not move in angle mode.
- For personal safety and to avoid tool damage, follow good professional tool and fastener installation practices.
- Periodic recalibration is necessary to maintain accuracy.



- Wear safety goggles, user and bystanders.
- Be sure all components, including all adaptors, extensions, drivers and sockets are rated to match or exceed torque being applied.
- Observe all equipment, system and manufacturer's warnings, cautions and procedures when using this tool.
- Use correct size socket for fastener.
- Do not use sockets showing wear or cracks.
- Replace fasteners with rounded corners.
- To avoid damaging tool: Never use tool with power off. Always turn ON tool so applied torque is being measured.
- Do not press POWER while torque is applied or while tool is in motion.



- Never use this tool to break fasteners loose.

- Do not use extensions, such as a pipe, on handle of tool.
- Check that tool capacity matches or exceeds each application before proceeding.
- Verify calibration if dropped.
- Make sure ratchet direction lever is fully engaged in correct position.
- Verify calibration of tool if you know or suspect its capacity has been exceeded.
- Do not force head of flex head drives against stops.
- Always adjust your stance to prevent a possible fall should something give while using tool.
- Do not attempt to recharge Alkaline cells.
- Store tool in dry place.
- Remove batteries when storing tool used for periods longer than 3 months.



WARNING.

Electrical Shock Hazard.
Electrical shock can cause injury. Metal handle is not isolated.

Do not use on live electrical circuits.

SAVE THESE
INSTRUCTIONS

DISCLAIMER

Operation of the tool is not warranted in an EU member state if operating instructions are not in that State's language.

Contact BAHCO if a translation is needed.

SPECIFICATIONS

WRENCH HEAD TYPES

Ratcheting square drive 48 teeth
9x12, 14x18 & 24x32 receivers for interchangeable head

SCREWDRIVER (SCR) HEAD TYPES

1/4" male square drive
1/4" female hex earth magnet retention

DISPLAY

- DISPLAY TYPE:
Dot Matrix LCD (192 x 65 Resolution) STD
Dot Matrix LCD (168 x 48 Resolution) SLIM & SCR
- VIEWING DIRECTION: 6:00
- BACKLIGHT: WHITE (LED)

SEALED BUTTON PAD

-  POWER - ON/OFF and torque and angle re-zero
-  ENTER - measurement mode select and menu entry
-  UP – increments torque and angle settings and menu navigation
-  DOWN - decrements torque and angle settings and menu navigation
-  UNITS - units select: ft-lbs, in-lbs, in-oz (depending on range); kgm, kg-cm, dNm, cNm (depending on range) and enter PSET (preset) menu
-  LCD BACKLIGHT – Illuminates all screens and last peak torque or angle recall

FUNCTIONS

- Set - torque or angle target
- Track - real time display of torque or accumulated angular rotation with progress lights
- Peak Hold - 5 sec. flashing of peak torque or alternating peak torque/angle on release of torque
- Peak Recall - display last peak torque or peak torque/angle on button press
- Memory - display of last 50 peak torque or peak torque/angle readings

ACCURACY

- Temperature: 22°C (72°F)
- Angle: ($\pm 1\%$ of reading) + ($\pm 1^\circ$ angular velocity $> 10^\circ/\text{sec} < 180^\circ/\text{sec}$) + ($\pm 1^\circ$ of test fixture)

STD

	CW	CCW	
Torque: (unflexed)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	of reading, 20% to 100% of full scale
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	of reading, 10% to 19% of full scale
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	of reading, 5% to 9% of full scale

SLIM & SCR

	CW	CCW	
Torque: (unflexed)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	of reading, 20% to 100% of full scale
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	of reading, 5% to 19% of full scale

OPERATING TEMPERATURE

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

STORAGE TEMPERATURE

0°F to 130°F (-18°C to 54°C)

MEASUREMENT DRIFT

ANGLE: -0.12 Angular Degrees per Degree C
TORQUE: +0.01% of reading per Degree C

HUMIDITY

Up to 90% non-condensing

BATTERY

SLIM & SCR: Single "AA" Alkaline Cell
STD: Three "AA" Alkaline Cells
Alkaline, Lithium or rechargeable NiMH batteries exceeds ASME battery life requirement of 10 hours continuous operation.

DEFAULT AUTO SHUT-OFF

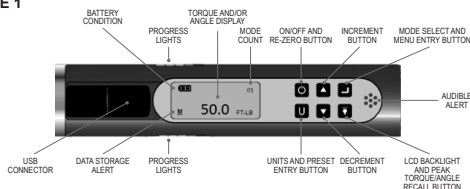
After 2 minutes idle –
(Adjustable, see Advanced Settings)

Static Dissipative (ESD) Properties: Surface
Resistivity 107 - 1010 (only in screwdriver (SCR))

USER INSTRUCTIONS

SLIM & STD

FIGURE 1



PROGRESS LIGHTS

Yellow:

First light indicates 40% of target torque or angle reached. Second indicates 60% of target reached. Third indicates 80% of target reached.

Green:

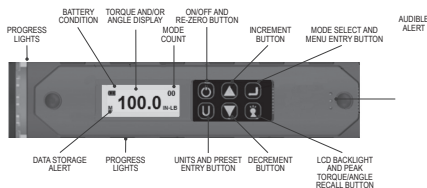
Indicates target torque or angle reached.

Red:

Indicates exceeded torque or angle target +4% for targets above 20% to 100% of full scale or target +10% for targets from 5% to 20% of full scale or exceeded maximum Preset target. (Note: Yellow lights also turn on with red)

SCR

FIGURE 1



PROGRESS LIGHTS

Yellow:

1/2 second on/off flashing indicates 40% of target torque or angle reached. 1/4 second flashing indicates 60% of target reached. Continuous on indicates 80% of target reached.

Green:

Indicates target torque or angle reached.

Red:

Indicates exceeded torque or angle target plus 4% or exceeded maximum Preset target.

Install fresh Alkaline “AA” cells into handle of tool.

TOOL POWER ON SEQUENCE

Note: Do not turn on tool while torque is applied, otherwise torque zero offset will be incorrect and tool will indicate a torque reading when torque is released. If this occurs, re-zero tool by momentarily pressing POWER button while tool is on a stable surface with no torque applied.

1. Turn On Tool.

While holding tool still, press POWER button. BAHCO logo will be displayed followed by torque and angle re-zeroing screens (if angle mode has been previously selected). Target TORQUE or ANGLE screen will now be displayed (depending on previous measurement mode selected).

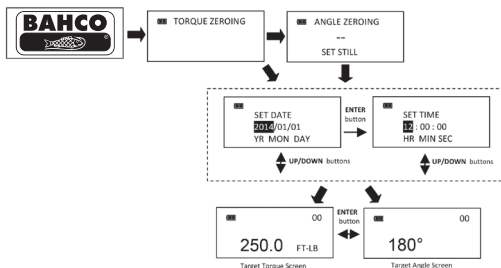
Note: By simultaneously pressing the ENTER and UNITS U buttons, the keypad can be locked to prevent inadvertent button presses while gripping the screwdriver body. The Lock Icon is displayed when the keypad is locked. To unlock the keypad, press the ENTER – UNITS U – ENTER buttons in sequence (on screwdrivers (SCR) only).

Note: If the keypad was locked when powered down, on power up, the keypad will remain locked and will require the keypad unlock button sequence of ENTER – UNITS U – ENTER to become functional again (on screwdrivers (SCR) only).

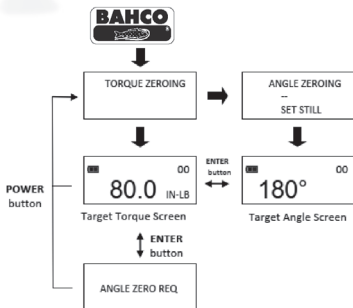
2. Select Measurement Mode.

Toggle between target TORQUE and ANGLE screens by repeatedly pressing ENTER button.

STD



SLIM/SCR



Note: If wrench is powered up in torque only measurement mode, angle is not zeroed until mode is changed to angle measurement mode, at which time torque and angle zeroing begins automatically after 2 seconds. Wrench should be placed on a stable surface with no torque applied.

Note: If screwdriver is powered up in torque only measurement mode, angle is not zeroed until keypad is unlocked and mode is changed to angle measurement mode. The Angle Zero Required screen will be displayed. Angle zeroing begins automatically after 2 seconds. Screwdriver should be placed on a stable surface with no torque applied (on screwdrivers (SCR) only).

Note: Pressing ENTER button while angle is zeroing will abort zeroing function to allow user to select another measurement mode.

TORQUE MODE

1. Set Target.

Use UP/DOWN buttons to change TORQUE target value.

2. Select Units of Measure.

Repeatedly press UNITS button while on target TORQUE screen until desired units are displayed.

3. Apply TORQUE.

Grasp center of handle and slowly apply torque to fastener until progress lights display green and a ½ second audible alert and handle vibration alerts you to stop.

4. Release TORQUE.

Note peak TORQUE reading flashing on LCD display for 5 seconds. Pressing BACKLIGHT button while peak torque is flashing will continue to display value until button is released. Momentarily pressing UP/DOWN, ENTER or UNITS button will immediately return to target TORQUE screen. Reapplying TORQUE will immediately start another TORQUE measurement cycle.

5. Recall Peak TORQUE Reading.

To recall last peak TORQUE measurement, press and hold BACKLIGHT button for approximately 3 seconds. Peak TORQUE will flash for 5 seconds.

ANGLE MODE

Note: When angle measurement mode is selected for first time following a power on, “ANGLE ZERO REQUIRED” message is displayed. After two seconds angle zero process begins and tool must be placed on a stable surface. If ENTER button is pressed before two seconds to change to torque only mode, angle zero process is skipped.

1. Set target. Use UP/DOWN buttons to change target ANGLE value.

2. Apply Torque and Rotate Tool. Grasp center of handle and slowly apply torque to fastener and rotate tool at a moderate consistent speed until progress lights display green and a ½ second audible alert and handle vibration alerts you to stop.

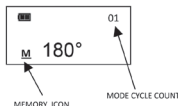
3. Release torque. Note alternating peak TORQUE and ANGLE readings flashing on LCD display for 5 seconds. Pressing BACKLIGHT button while peak values are flashing will continue to display values until button is released. Momentarily pressing UP/DOWN, ENTER or UNITS button will immediately return to target ANGLE screen. Reapplying torque (ratcheting) before target screen is displayed will continue ANGLE accumulation as tool is rotated.

4. Recall Peak ANGLE Reading. To recall last peak ANGLE measurement, press and hold BACKLIGHT button for approximately 3 seconds. Peak TORQUE and ANGLE will be displayed alternately for 5 seconds.

MODE CYCLE COUNT

Mode cycle count feature is used to indicate number of times tool has reached target torque in torque measurement mode or target angle in angle measurement mode.

STD / SLIM / SCR



TORQUE AND ANGLE MODE CYCLE COUNTING

1. Numerical counter located in top right of target torque or target angle screen will increment after each torque or angle cycle if applied torque or angle has reached target value.

2. When toggling between torque mode or angle mode using ENTER button or if target is changed, numerical counter will reset back to 00. counter WILL NOT reset when re-zeroing, on menu entry/exit or power down.

3. Memory icon will turn on indicating at least one torque or angle cycle data has been stored in memory.

MAIN MENU

Main menu displays tool operational information.

1. From target torque or angle screen, press and hold ENTER button for 3 seconds.
2. Use UP/DOWN buttons to highlight menu selection then press ENTER button.

Menu Selections:

EXIT - Exits Main menu and returns to target screen.

LANGUAGE - Displays language selection menu.

SET HEAD LENGTH - Displays wrench head length entry screen (only on TAW wrenches).

SHOW DATA - Displays stored torque and angle data.

CLEAR DATA - Clears stored torque and angle data.

CYCLE COUNT - Displays torque/angle cycle count screen.

SETTINGS - Displays advanced settings menu (see Advanced Settings Section).

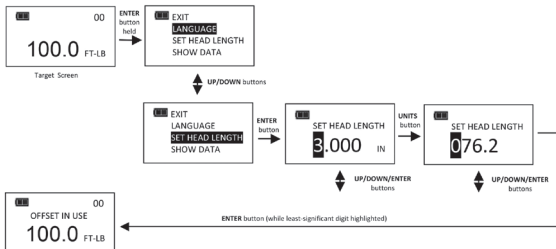
CONFIGURE - Displays advanced configuration menu (see Advanced Configuration Section).

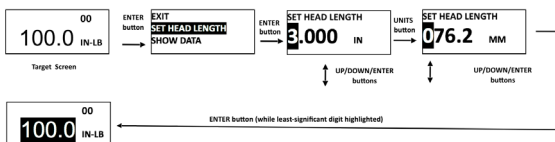
SETTING HEAD LENGTH (ONLY APPLICABLE TO TAW WRENCHES)

Note: If wrench has an interchangeable head or an adapter or extension is added, length of head, adapter and/or extension being used can be entered to correct for a different length without requiring re-calibration.

1. To enter a head length, from target torque or angle screen, press and hold ENTER button for 3 seconds.
2. With SET HEAD LENGTH menu selection highlighted, momentarily press ENTER button.
3. Set Head Length screen is displayed next. Default head length is length of head at calibration (zero for fixed head wrench) and is displayed with most-significant digit highlighted. Use UP/DOWN buttons to increment/decrement head length. Pressing and holding UP/DOWN buttons will progressively increment/decrement value faster.
4. Press ENTER button to accept digit and highlight next-significant digit.
5. Default units of length is in inches. Press UNITS button to change to millimeters.
6. Pressing ENTER button after least-significant digit is set returns to main menu. If length is changed from default, «OFFSET IN USE» message will be displayed on target screen (on STD wrenches), the target torque is highlighted in black (on SLIM wrenches).

Note: If UP/DOWN buttons are pressed simultaneously while on the Set Head Length screen, displayed head length resets to zero or calibration head length for interchangeable head wrenches.





Note: For a fixed length head, head length entered is offset length measured from center of drive to center of fastener.



Note: For an interchangeable head, head length is measured from locking pin to center of drive. SET HEAD LENGTH is set during calibration. If a different length head is used, enter new head length and offset is calculated automatically.



Note: For an interchangeable head with an adapter, head length entered is sum of head length and offset length.



USE OF NEGATIVE OFFSETS

Note: Enter a negative value for offset when used in reverse direction with flex head or when calculating sum of interchangeable head and offset lengths.



When length of an offset (or sum of head minus offset for interchangeable head) is negative, maximum fastener target is limited by following formulas:

STD

135 Nm wrench:

Maximum Target Torque = offset *4,1 + 135

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

340 Nm wrench:

Maximum Target Torque = offset *6,1 + 340

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

800 Nm wrench:

Maximum Target Torque = offset *7,6 + 800

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

12 Nm wrench:

Maximum Target Torque = offset * 0.522 + 12

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

30 Nm wrench:

Maximum Target Torque = offset * 1.3 + 30

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

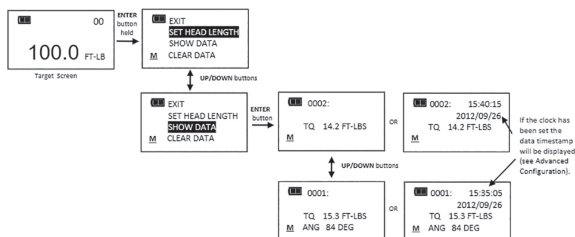
Note: When using a negative offset, entering a target torque greater than maximum values above may cause an overtorque error before reaching fastener target torque and possibly damage wrench.

VIEWING STORED TORQUE AND ANGLE DATA

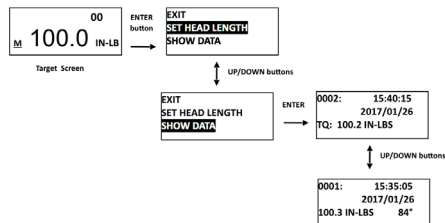
Torque data is stored in memory after each torque cycle if applied torque has reached target value. Torque and angle data is stored in memory after each angle cycle if applied angle has reached target value. Memory Indicator is displayed when data is stored in non-volatile memory.

1. To view stored torque and angle data, from target torque or angle screen, press and hold ENTER button for 3 seconds.
2. Highlight SHOW DATA menu selection by pressing UP/DOWN buttons then press ENTER button to display Show Data screen.
3. In Show Data screen, scroll through each stored data record by pressing UP/DOWN buttons.
Example:
0002 = Show Data List Counter: TQ = Peak torque value
0001 = Show Data List Counter: TQ = Peak torque value: ANG = Peak angle value
4. Pressing ENTER button while on Show Data screen returns to main menu.

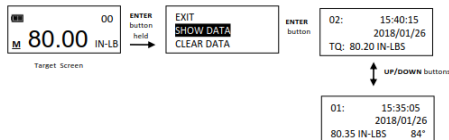
STD



SLIM



SCR



Note: A maximum of 50 data records can be stored. Memory full icon will be displayed when full and no more data is stored until memory is cleared (on STD wrenches only).

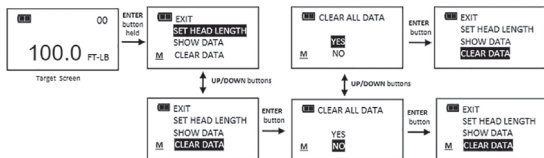
Note: A maximum of 50 data records can be stored in memory. Memory full icon will be displayed when full. When full, a new data record will become record number 50 and all older data is shifted down one record number. Record 02 becomes 01 and old 01 is dropped (on SLIM TAW & TAS SCR only).

Note: Date and Time is blank if real-time-clock has not been set (see Setting Date and Time in the Advanced Configuration section (only on TAS screwdriver).

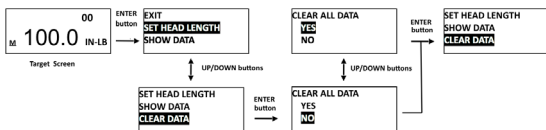
DELETING STORED TORQUE AND ANGLE DATA

1. From target torque or angle screen, press and hold ENTER button for 3 seconds.
2. Highlight CLEAR DATA menu selection using UP/DOWN buttons then press ENTER button to display CLEAR ALL DATA screen.
3. In CLEAR ALL DATA screen, highlight YES menu selection to delete all stored data, or NO menu selection to exit without deleting data.
4. Press ENTER button after making selection.

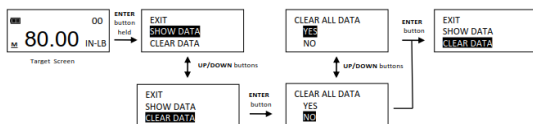
STD



SLIM



SCR

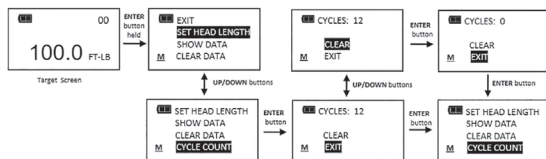


VIEWING AND CLEARING TOOL CYCLE COUNTER

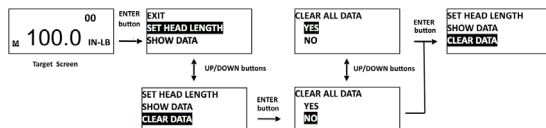
Each time torque or angle target is reached, tool cycle counter is incremented. Maximum cycle count is 999999.

1. From target torque or angle screen, press and hold ENTER button for 3 seconds.
2. Highlight CYCLE COUNT menu selection using UP/DOWN buttons.
3. Press ENTER button to display CYCLE COUNT screen.
4. To exit CYCLE COUNT screen without clearing count, press ENTER button while EXIT menu selection is highlighted.
5. To reset tool cycle count to 0, highlight CLEAR menu selection then press ENTER button.
6. EXIT menu selection is automatically highlighted after count is cleared. Press ENTER button to return to main menu.

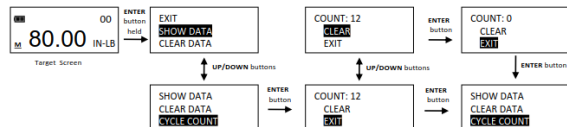
STD



SLIM



SCR

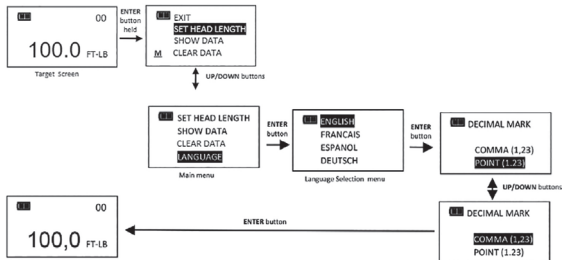


LANGUAGE

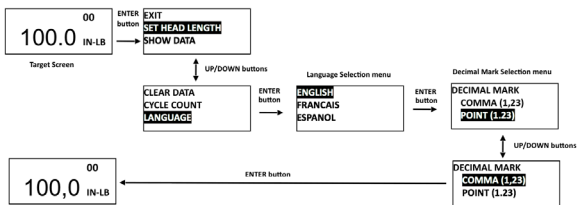
1. To select the language menu, press the ENTER button while LANGUAGE is highlighted then highlight the desired language and press the ENTER button.
2. Decimal Mark selection menu is displayed. Decimal separator can be a comma or decimal point. Use UP/DOWN buttons to select the decimal separator then press the ENTER button.

Note: The decimal separator will affect the formatting of the downloaded data when opened by Excel depending on Windows® regional settings.

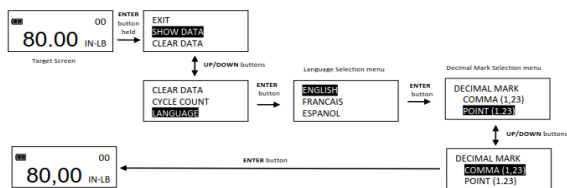
STD



SLIM



SCR



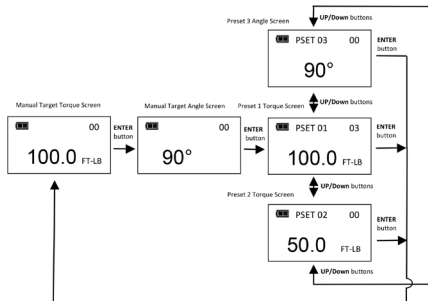
3. To exit Main menu and return to target torque or angle screen, press ENTER button while EXIT menu selection is highlighted.

TARGET PRESETS (PSET)

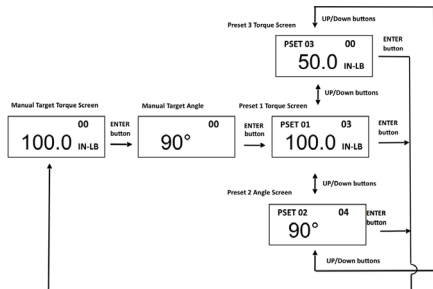
PSET function gives user ability to configure 10 preset target torque or target angle settings, each with a target, minimum, maximum (over range) and batch count value. PSETs are stored in non-volatile memory so that they are retained while power is off.

Note: After adding a Preset (see below), navigate between manual target torque, angle mode and PSET screen by repeatedly pressing ENTER button. While PSET screen is displayed, press UP/DOWN buttons to select additional configured PSETs.

STD



SLIM/SCR

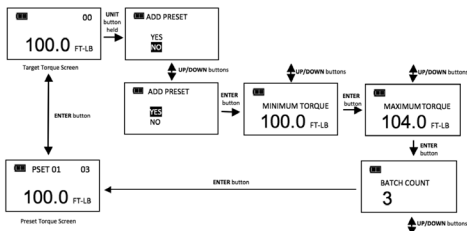


ADDING A TORQUE PRESET

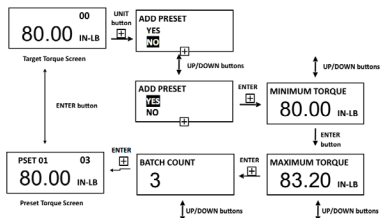
1. From manual target torque screen, select units of measure.
2. Press and hold UNITS button for 3 seconds.
3. ADD PRESET confirmation screen is displayed. Highlight YES menu selection using UP/DOWN buttons then press ENTER button. NO menu selection returns to main menu without adding a PSET.

4. MINIMUM TORQUE screen is displayed. MINIMUM TORQUE is value at which green progress lights, audible alert and vibrator turn on. Initial MINIMUM TORQUE value is value from target torque screen. MINIMUM TORQUE can be set to any value from TARGET TORQUE to tool minimum torque range by pressing UP/DOWN buttons. Once desired minimum torque value has been set, press ENTER button.
5. MAXIMUM TORQUE screen is displayed next. MAXIMUM TORQUE is torque value above which red progress lights turn on. Initial MAXIMUM TORQUE value will be MINIMUM TORQUE value plus 4%. Maximum torque value can be set greater than TARGET TORQUE value to 10% above wrench maximum range by pressing UP/DOWN buttons. Once desired maximum torque value has been set, press ENTER button.
6. BATCH COUNT screen is displayed next. Default value is zero. Batch count range is 0 to 99. Press UP/DOWN buttons to increment/decrement batch count. Mode Count increments each time target torque is reached if a batch count of zero is entered. Mode Count decrements if a non-zero batch count is entered and resets to batch count value when count reaches zero. Once desired batch count value has been set, press ENTER button.
7. PSET target screen is displayed labeled with next available PSET number from 01 to 10.
8. To enter additional torque presets, repeatedly press ENTER button until target torque screen is displayed and repeat steps above.

STD



SLIM/SCR

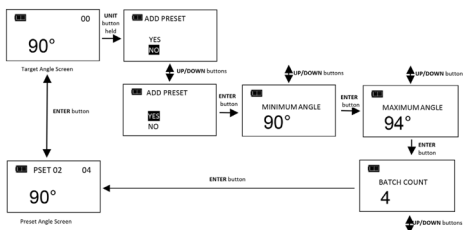


ADDING AN ANGLE PRESET

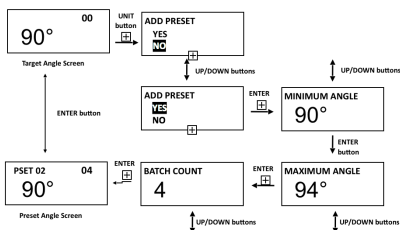
1. From manual target angle screen, press and hold UNITS button for 3 seconds.
2. ADD PRESET confirmation screen is displayed. Highlight YES menu selection using UP/DOWN buttons then press ENTER button. NO menu selection returns to main menu without adding a PSET.
3. MINIMUM ANGLE screen is displayed. MINIMUM ANGLE is value at which green progress lights, audible alert and vibrator turn on. Initial MINIMUM ANGLE value is value from target angle screen. MINIMUM ANGLE can be set from 0 to 360° by pressing UP/DOWN buttons. Once desired minimum angle value has been set, press ENTER button.

4. MAXIMUM ANGLE screen is displayed next. MAXIMUM ANGLE is angle value above which red progress lights turn on. Initial MAXIMUM ANGLE value will be MINIMUM ANGLE plus 4%. MAXIMUM ANGLE value can be set to any value greater than MINIMUM ANGLE by pressing UP/DOWN buttons. Once desired value has been set, press ENTER button.
5. BATCH COUNT screen is displayed next. Default value is zero. Batch count range is 0 to 99. Press UP/DOWN buttons to increment/decrement batch count. Mode Count increments each time target angle is reached if a batch count of zero is entered. Mode Count decrements if a non-zero batch count is entered and resets to batch count value when count reaches zero. Once desired batch count value has been set, press ENTER button.
6. PSET target screen is displayed labeled with next available PSET number from 01 to 10.
7. To enter additional angle presets, repeatedly press ENTER button until target angle screen is displayed and repeat steps above.

STD



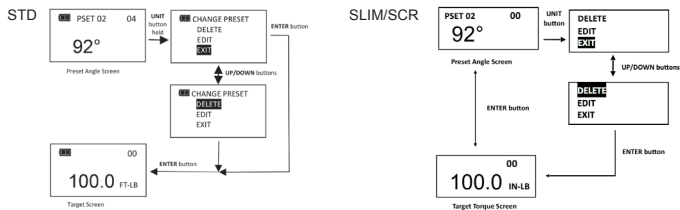
SLIM/SCR



EDITING A PRESET

Edit PSET function gives user ability to edit stored PSETS on tool.

1. From Preset screen to be edited, press and hold UNITS button for 3 seconds.
2. CHANGE PRESET screen is displayed.
3. Highlight EDIT selection using UP/DOWN buttons then press ENTER button.
4. MINIMUM TORQUE or MINIMUM ANGLE screen is displayed. Value can be changed by pressing UP/DOWN buttons. Once desired torque or angle value has been set, press ENTER button.
5. MAXIMUM TORQUE or MAXIMUM ANGLE screen is displayed next. Value can be changed by pressing UP/DOWN buttons. Once desired torque or angle value has been set, press ENTER button.



ADVANCED SETTINGS

Advanced settings are accessed from SETTINGS menu selection on main menu.

1. From target torque or angle screen, press and hold **ENTER** button for 3 seconds.
2. Highlight **SETTINGS** menu selection using **UP/DOWN** buttons.
3. Press **ENTER** button to display Settings menu.

Menu Selections:

EXIT - Exits Settings menu and returns to target screen.

SHOW INFO - Displays tool operational information.

SLEEP TIME - Displays power down interval setup screen.

LCD CONTRAST - Displays LCD contrast setup screen.

KEY BEEP - Displays button press beep enable/disable setup screen.

TARGET BEEP - Displays target beep enable/disable setup screen (only on SLIM & SCR).

AUTO BACKLIGHT - Displays auto backlight enable/disable screen to turn on backlight during measurement.

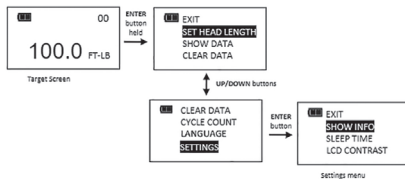
TOGGLE BACKLIGHT - Displays **BACKLIGHT** button toggle or timeout enable/disable screen.

VIBRATOR CONFIG - Displays vibrator ON/OFF configuration for when target reached.

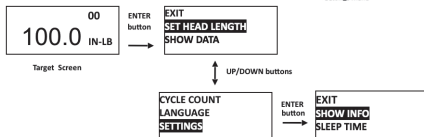
BATTERY TYPE - Displays the battery type selection screen (only on SLIM & SCR).

4. To exit Settings menu and return to target torque or angle screen, press **ENTER** button while **EXIT** menu selection is highlighted.

STD



SLIM/SCR



Note: All user configurable settings are stored in non-volatile memory and are retained while power is off.

SHOW INFO

Show Info menu selection displays tool operational information.

1. From Settings menu, press ENTER button while SHOW INFO selection is highlighted.

2. SHOW INFO screen is displayed.

3. UP/DOWN buttons are used to scroll screen.

Operational Information:

CAL: Date of last tool calibration.

ISD: In-Service Date (remains blank until real-time-clock set).

TCF: Torque Calibration Factor.

ACF: Angle Calibration Factor.

VER: Software version.

OVR CNT: Overtorque Counter tracks how many times an over-torque event occurred on wrench (torque >125% of full scale).

AZZ: Angle Z-Axis Zero Offset (only on SLIM wrenches).

AZX: Angle X-axis Zero Offset (only on SLIM wrenches).

AZO: Angle Zero Offset at full scale torque (only on SLIM wrenches).

TFS: Torque full scale value (only on SLIM wrenches).

Copyright.

TQZ: Torque Zero Offset.

ANZ: Angle Zero Offset (only on STD & SCR instruments).

AFS+: Angle Zero Offset at CW Torque Full Scale (only on SCR instrument).

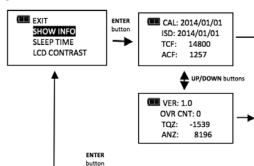
AFS-: Angle Zero Offset at CCW Torque Full Scale (only on SCR instrument).

TFS+: CW Torque Full Scale (only on SCR instrument).

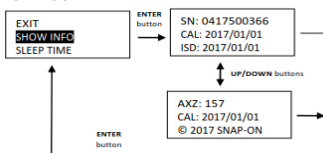
TFS-: CCW Torque Full Scale (only on SCR instrument).

4. Pressing ENTER button exits Show Info screen and returns to Settings menu.

STD



SLIM/SCR



SETTING SLEEP TIME

This function will allow user to set interval tool enters power-down state following last applied torque or button press.

1. From Settings menu, use UP/DOWN buttons to highlight SLEEP TIME selection then press ENTER button.

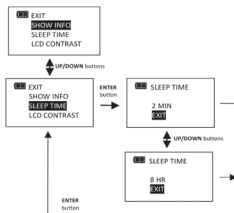
2. SLEEP TIME screen is displayed.

3. Use UP/DOWN buttons to select sleep interval.

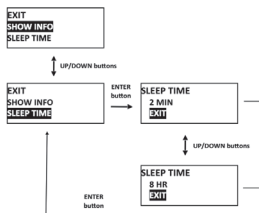
Selectable Intervals: 2 MIN (factory default); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR; 2 HR; 8 HR

4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.

STD



SLIM/SCR

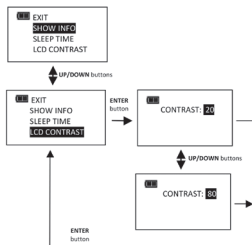


SETTING LCD CONTRAST

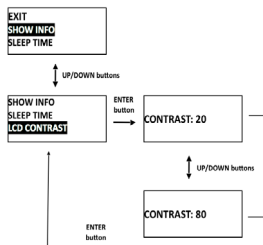
This function will allow user to set LCD contrast for optimal viewing.

1. From Settings menu, use UP/DOWN buttons to highlight LCD CONTRAST selection then press ENTER button.
2. CONTRAST screen is displayed.
3. Use UP/DOWN buttons while viewing display to change contrast to desired level.
Selectable levels: 20 to 80 in increments of 5 (factory default = 40).
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.

STD



SLIM/SCR

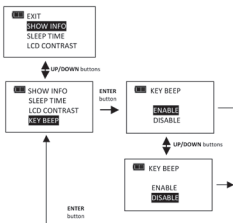


KEY BEEP SETUP

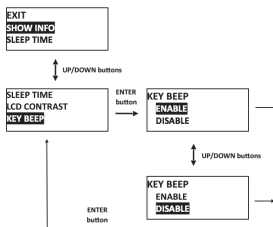
This function will allow user to enable or disable audio feedback when a button is pressed.

1. From Settings menu, use UP/DOWN buttons to highlight KEY BEEP selection then press ENTER button.
2. KEY BEEP screen is displayed.
3. Use UP/DOWN buttons to highlight ENABLE (factory default) or DISABLE selection.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.

STD



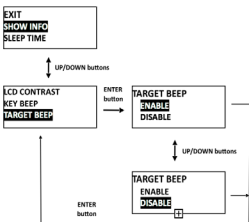
SLIM/SCR



TARGET BEEP SETUP (ONLY ON SLIM & SCR)

This function will allow user to enable or disable audio feedback when target torque or angle is reached. Audio feedback occurs on torque or angle over range (red LED) regardless of this setting.

1. From Settings menu, use UP/DOWN buttons to highlight TARGET BEEP selection then press ENTER button.
2. TARGET BEEP screen is displayed.
3. Use UP/DOWN buttons to highlight ENABLE (factory default) or DISABLE selection.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.

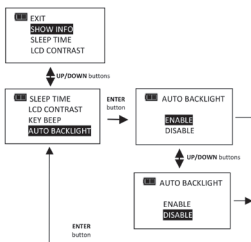


AUTO BACKLIGHT SETUP

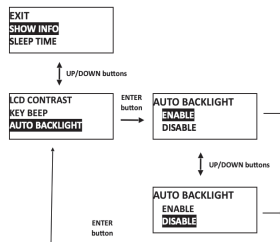
This function will allow user to enable or disable backlight from turning on during torque or angle measurement.

1. From Settings menu, use UP/DOWN buttons to highlight AUTO BACKLIGHT selection then press ENTER button.
2. AUTO BACKLIGHT screen is displayed.
3. Use UP/DOWN buttons to highlight ENABLE (factory default) or DISABLE selection.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.

STD



SLIM/SCR



TOGGLE BACKLIGHT SETUP

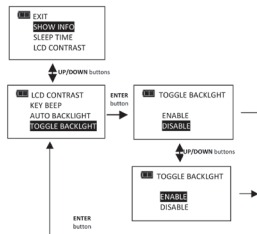
This function will allow user to enable or disable backlight toggle function. If toggle mode is disabled, BACKLIGHT button turns on backlight and it automatically turns off after five seconds following any last button press. If toggle mode is enabled, a BACKLIGHT button press will turn on backlight and it will remain on until next BACKLIGHT button press.

1. From Settings menu, use UP/DOWN buttons to highlight TOGGLE BACKLIGHT selection then press ENTER button.
2. TOGGLE BACKLIGHT screen is displayed.
3. Use UP/DOWN buttons to highlight ENABLE or DISABLE (factory default) selection.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.

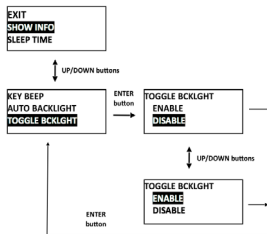
Note: Backlight will turn off when tool powers down either by POWER button press or sleep time.

Note: If toggle backlight is enabled and backlight is on, backlight will remain on during and after applying torque.

STD



SLIM/SCR

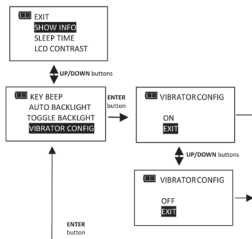


VIBRATOR CONFIGURATION

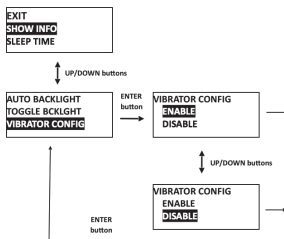
This function will allow user to configure vibrator for On or Off when target is reached for preference and/or battery power savings.

1. From Settings menu, use UP ▲/DOWN ▼ buttons to highlight VIBRATOR CONFIG selection, then press ENTER button.
2. VIBRATOR CONFIG screen is displayed.
3. Use UP ▲/DOWN ▼ buttons to toggle ON or OFF selection.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.

STD



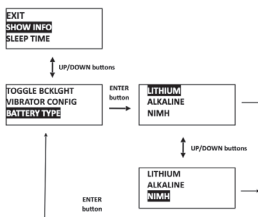
SLIM/SCR



BATTERY TYPE SELECTION (ONLY ON SLIM & SCR)

This function will allow user to configure the battery discharge thresholds for the type of battery used.

1. From Settings menu, use UP ▲/DOWN ▼ buttons to highlight BATTERY TYPE selection then press ENTER button.
2. BATTERY TYPE screen is displayed.
3. Use UP ▲/DOWN ▼ buttons to select the type of battery being used.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Settings menu.



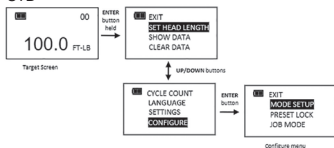
Note: Tool is configured for Alkaline battery shipped from factory. If Alkaline battery is replaced with rechargeable Nickel-Metal Hydride (NIMH) or lithium, battery type should be changed so battery level icon and LOW battery warnings function optimally. Battery life (REPLACE) will not be impacted, however 50% and Low will be optimized to show most accurate linear discharge time.

ADVANCED CONFIGURATION

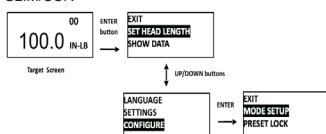
Advanced configuration is accessed from CONFIGURE menu selection on main menu.

1. From target torque or angle screen, press and hold ENTER button for 3 seconds.
 2. Highlight CONFIGURE menu selection using UP/DOWN buttons.
 3. Press ENTER button to display Configure menu.
- Menu Selections:
- EXIT - Exits Configure menu and returns to target torque or angle screen.
 - MODE SETUP - Displays tool mode setup menu.
 - DELETE PRESETS - Displays delete all presets menu.
 - CALIBRATION - Displays tool calibration menu (password protected).
 - SET DATE/TIME - Displays clock date and time entry screens.
 - SET CAL INTRVAL - Displays calibration interval setup screen.
4. To exit Configure menu and return to target torque or angle screen, press ENTER button while EXIT menu selection is highlighted.

STD



SLIM/SCR



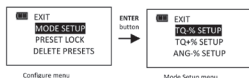
Note: All user configurable settings are stored in non-volatile memory and are retained while power is off.

MODE SETUP

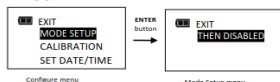
Mode setup menu allows user to enable/disable Torque THEN Angle mode.

1. From Configure menu, press ENTER button while MODE SETUP selection is highlighted.
 2. Mode Setup menu is displayed.
- Menu Selections:
- EXIT - Exits Mode setup menu and returns to Configure menu screen.
 - THEN DISABLED - Displays THEN Mode enable/disable screen.
3. Use UP/DOWN buttons to highlight menu selections.
 4. Press ENTER button while EXIT menu selection is highlighted to return to Configure menu.

STD



SLIM/SCR

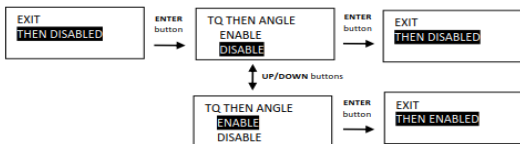


ENABLE/DISABLE TORQUE THEN ANGLE MODE

This function will allow user to enable or disable Torque THEN Angle Mode.

1. From Mode Setup menu, use UP/DOWN buttons to highlight THEN DISABLED (factory default) selection then press ENTER button.
2. TQ THEN ANGLE enable/disable screen is displayed.
3. Use UP/DOWN buttons to select ENABLE or DISABLE selection.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Mode Setup menu.

SLIM/SCR



Note: Menu selection indicates current configuration (ENABLED or DISABLED).

TORQUE THEN ANGLE MODE

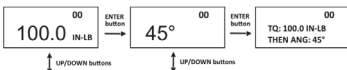
Torque THEN Angle mode is setup by first setting a target torque and units then a target angle before selecting Torque THEN Angle mode. In Torque THEN Angle mode, when applied torque reaches target torque, tool automatically switches to angle mode for angle measurement. Progress lights indicate applied torque progress while torque is measured and angle when angle is measured. If torque is below target torque when angle reaches target angle, green progress lights will not turn on and if angle exceeds maximum angle, red progress lights turn on indicating a potential problem with fastener.

1. From target torque screen, use UP/DOWN buttons to set target torque and UNITS button to select torque measurement units then press ENTER button.
2. Angle target screen is displayed. Use UP/DOWN buttons to set target angle then press ENTER button.
3. Torque THEN Angle mode screen is displayed.
4. Apply torque until target is reached then rotate wrench to target angle.

STD



SLIM/SCR



Note: UNITS button can be used to select torque units while on Torque THEN Angle screen.

Note: Torque cycle is not recorded in memory unless both torque and angle reach targets.

Note: Red progress lights turn on if torque exceeds 110% of tool full scale or if angle exceeds target + plus tolerance while in manual mode.

Note: Torque THEN Angle Presets are entered by pressing and holding Units button while on Torque THEN Angle screen. MAXIMUM TORQUE defaults to full range plus 10%. Refer to "Adding a Torque Preset" and "Adding an Angle Preset" in Basic section for parameter entry.

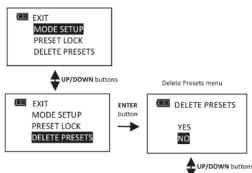
DELETE PRESETS

Delete Presets function allows user to delete all presets at once.

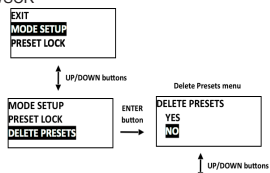
1. From Configure menu, use UP/DOWN buttons to highlight DELETE PRESETS selection then press ENTER button.
2. Delete Presets confirmation screen is displayed.

3. Use UP/DOWN buttons to select YES or NO selection.
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Configure menu.

STD



SLIM/SCR

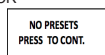


Note: If Delete Presets is selected without a Preset configured, following screen is displayed:

STD



SLIM/SCR



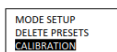
CALIBRATION

Calibration menu is password protected. Refer to Calibration Manual.

STD



SLIM/SCR



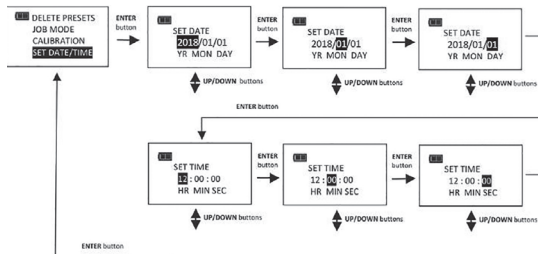
SETTING DATE AND TIME

Set Date/Time function allows user to set real-time-clock date and time for time stamping data records, recording last calibration date and notifying user of an expired calibration interval.

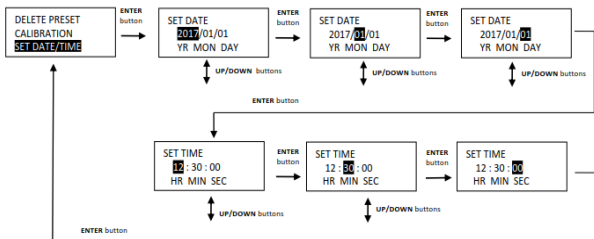
Note: When date and time is set for first time, In-Service date is also set and is used for calculating initial calibration interval (see "Setting Calibration Interval" in Advanced Configuration section).

1. From Configure menu, use UP/DOWN buttons to highlight SET DATE/TIME selection then press ENTER button.
2. SET DATE screen is displayed with year highlighted.
3. Use UP/DOWN buttons to set year then press ENTER button to highlight month.
4. Use UP/DOWN buttons to set month then press ENTER button to highlight day.
5. Use UP/DOWN buttons to set day then press ENTER button.
6. SET TIME screen is displayed with hour highlighted.
7. Use UP/DOWN buttons to set hour then press ENTER button to highlight minutes.
8. Use UP/DOWN buttons to set minutes then press ENTER button to highlight seconds.
9. Use UP/DOWN buttons to set seconds then press ENTER button.
10. Clock is set and Configure menu is displayed.

STD



SLIM/SCR



Note: Year selection will scroll up from 2013. Month selection will scroll from 1 to 12. Day selection will scroll from 1 to 31.

Note: Hour selection will scroll through 0 to 23. Minute and Second selections will scroll through 0 to 59.

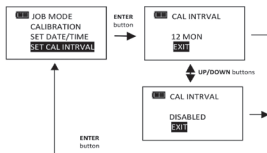
Note: If batteries are removed from tool for longer than 20 minutes, clock will revert to default settings and must be re-entered at power on.

SETTING CALIBRATION INTERVAL

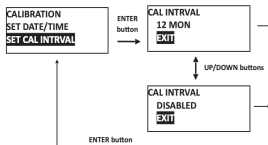
This function will allow user to set calibration interval for when "CAL NEEDED" message will be displayed.

1. From Configure menu, use UP/DOWN buttons to highlight SET CAL INTRVAL selection then press ENTER button.
2. CAL INTERVAL screen is displayed.
3. Use Up/DOWN buttons to change calibration interval.
Selectable Intervals: 12 MON (factory default); 6 MON; 3 MON; DISABLED
4. Press ENTER button to accept selection and exit to Configure menu.

STD



SLIM/SCR



Note: Clock Date and Time must be set before calibration interval will function. If batteries are removed from tool for longer than 20 minutes, clock will revert to default settings and must be re-entered at power on.

Note: Calibration interval is calculated from either IN-Service Date or last Calibration date (see SHOW INFO menu) depending on which is more recent date. When clock Date is greater than IN-Service or Last Calibration date, plus Cal Interval, "CAL NEEDED" message will be displayed on power up and after a re-zero. Pressing ENTER button will continue to target menu. Applying torque while "CAL NEEDED" message is displayed will immediately display torque or angle measurement and return to target menu when released.

Note: As an alternative to calibration interval, a Calibration Cycle Counter is provided in Calibration menu (Refer to Calibration Manual regarding Calibration menu). Each time a measurement cycle reaches target torque, calibration cycle counter is incremented. When torque is recalibrated, calibration counter is automatically reset to zero. User can disable calibration interval check and use number of cycles since last calibration to decide when to recalibrate.

Note: If an invalid date is entered and Calibration interval is enabled, an unintended "CAL NEEDED" message may be displayed. Either disable the calibration interval or enter a correct date.

TROUBLESHOOTING

Note: If any of following issues persist, return wrench to a SNA Europe/Bahco repair center.

ISSUE	POSSIBLE CAUSE	RESOLUTION
Tool does not turn on when POWER button pressed.	Dead/No batteries	Replace batteries
	Software glitch	Cycle power using end-cap
Torque reading out of spec.	Calibration required	Recalibrate
	Incorrect head length entered	Enter correct offset head length
Tool did not retain settings while batteries were removed.	Batteries removed before setting were saved in non-volatile memory.	Clear data, re-enter settings and press and hold POWER button to power down tool before removing batteries.
Buttons do not function.	Keypad locked	Press the ENTER button followed by the UNITS U button then the ENTER button again.
 LOW BATTERY	Low battery	Press ENTER button to continue using tool and replace batteries soon.
 REPLACE BATTERY	Dead battery	Press POWER button to turn off tool and replace batteries.
 TORQUE ZERO ERROR	Torque applied while zeroing	Remove torque and re-zero
	Tool over torqued	Recalibrate
	Tool improperly calibrated	Recalibrate
	Torque sensor failure	Return to Factory
 ANGLE ZEROING SET STILL	Tool moving during zeroing	Place tool on stable surface
	Gyro unstable	Return to Factory
 ANGLE ZERO ERROR	ENTER button pressed during angle zeroing (Aborted zeroing to access menus)	Press POWER button to re-zero
 OVERTORQUE	Over 125% of full scale torque applied	Cycle power using POWER button and recalibrate
 ANGLE ERROR	Tool rotated too fast during angle measurement	Press POWER button to re-zero
 CALL NEEDED	Calibration interval exceeded or invalid date entered with calibration interval enabled	Calibrate tool or press ENTER to continue. Disable calibration interval if not required.
 M E	Memory error	Clear data memory
 TORQUE UCAL	Torque uncalibrated	Calibrate torque
 ANGLE UCAL	Angle uncalibrated	Calibrate angle

IMPORTANT INFORMATION

USE OF ADAPTORS, EXTENSIONS AND UNIVERSALS (ONLY applicable to TAW wrenches)

Anytime an adaptor, extension or universal is used with a torque tool in such a way that fastener distance is different than torque tool square drive distance at calibration, an adjustment to head length is required to get a proper fastener torque reading. When using wobble extension or a universal, do not exceed more than 15 degrees of offset from perpendicular drive. Do not use a long extension with flex-drive at full flex.

CALIBRATION

Contact your Bahco sales representative for calibration services or refer to Calibration Manual.

CERTIFICATION

This torque-angle tool was calibrated at factory using angular displacement and torque measurement instruments that are traceable to National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Torque parameters comply with ISO 6789:2003 and ASME B107:300-2010 (B107.29). Note: no U.S. or International Standards exist for angle tools. Angle calibration was performed on an angle gage with ± 1 degree accuracy at each 45 degree indexing point throughout 180 degrees of rotation.

IMPORTANT!

Calibration events are recorded in wrench memory which provides evidence to void factory certification.

MAINTENANCE / SERVICE

Clean tool by wiping with a damp cloth. DO NOT use solvents, thinners or carburetor cleaners. DO NOT immerse in anything.

Service and repairs are to be done by SNA Europe/Bahco Service Center only. Contact your Bahco Torque Products representative.

Ratchet head repair kits can be ordered from a Bahco Representative.

NOTES:

- If display shows persistent "TORQUE ZERO ERROR" at power on, tool is damaged and must be returned for repair.
- If display shows "ANGLE ERROR" in angle mode, fastener rotation speed has exceeded capacity of tool.
- Tool must be held still during angle zeroing. Motion is indicated by alternating dashes "- -" on display

- Remove battery when stored for extended periods (Note: clock will revert to default settings).

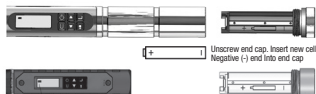
BATTERY REPLACEMENT

Note: When replacing batteries, real-time-clock will maintain date and time for 20 minutes.

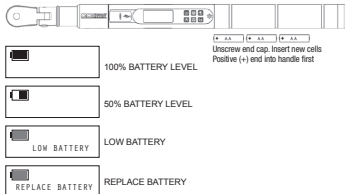
Note: Turn end cap counter-clockwise to unscrew for TAW wrenches, clockwise for TAS screwdrivers.

Batteries should be installed in carrier prior to carrier installation into tool. Battery negative contacts should be oriented with carrier springs.

Replace SLIM models with one single "AA" cell only



Replace STD models with three "AA" cells only.



Note: When Replace Battery screen is displayed tool will no longer operate until batteries are replaced. Only POWER button functions which immediately turns off tool.

MEMORY INDICATORS

	DATA IN MEMORY Less than 50 torque and angle records stored in memory.
	MEMORY FULL 50 torque or angle records stored in memory. New records will not be recorded until memory is cleared (on STD wrenches only). New data will replace oldest record until memory is cleared (on SLIM/SCR only)
	MEMORY ERROR Memory read or write error.

SNA Europe

2018/11/5



(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERKÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EG DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(DEN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) EKSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁŠENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Ntze prohlasujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tür (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν: Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica torção e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnagle Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtar Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uhlavé klúče Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:	2018
--	--	---	---	--------------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigt het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoonamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba odgovorna za vpravitvanje tehnične dokumentacije:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio
Calvo

Antigua ctra. Altlube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN



SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
(ENG) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMELSESERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VÄITTIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии EC
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος;	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produkt (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinamométrico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskruetrækker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταβίδι και γωνιακό καταβίδι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος;	2018
--	--	---	---	---	--------------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşğıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN; 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo

Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**STANDARDNÍ A ÚZKÝ ELEKTRONICKÝ MOMENTOVÝ KLÍČ
S NASTAVENÍM ÚHLU A ELEKTRONICKÝ MOMENTOVÝ
ŠROUBOVÁK S NASTAVENÍM ÚHLU**

Překlad původního
návodu kobsluze



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



VAROVÁNÍ:

RIZIKO ODLETUJÍCÍCH ČÁSTÍ.

Přílišné utahování může způsobit zlomení. Síly za hranici dorazů výkyvné hlavy mohou způsobit zlomení hlavy. Klíč mimo kalibraci úhlu může způsobit zlomení dílu nebo nástroje. Zlomené ruční náradí, násuvné klíče nebo příslušenství mohou způsobit zranění. Nadměrná síla může způsobit sklouznutí otevřeného očkového klíče.



- Před používáním ELEKTRONICKÉHO MOMENTOVÉHO KLÍČE si přečtěte celý návod k použití.
- Pro zaručení přesnosti se práce nesmí provádět v režimu úhlu.
- V zájmu vlastní bezpečnosti a aby se zamezilo poškození klíče, používejte kvalitní profesionální náradí a upevňovací prvky.
- Pro udržení přesnosti je nutná pravidelná rekalibrace klíče.



- Uživatel a osoby poblíž musí používat ochranné brýle.
- Přesvědčte se, že všechny součásti, adaptéry, prodloužení, šroubováky a násuvné klíče jsou dimenzované nebo překračují aplikovaný moment.
- Při používání tohoto klíče dodržujte všechna varování, pokyny a postupy, doporučené výrobcem klíče a systémového příslušenství.
- Používejte správné velikosti násuvných klíčů.
- Nepoužívejte opotřebené nebo popraskané násuvné klíče.
- Upevňovací prvky se zaoblenými hranami vyměňte.
- Aby se klíč nepoškodil: Nikdy nepoužívejte klíč s vypnutým napájením.



- Klíč vždy ZAPNĚTE, aby se aplikovaný moment měřil.
- Klíč nikdy nezapínejte při utahování nebo když je klíč v pohybu.
- Tento klíč nikdy nepoužívejte pro uvolňování upevňovacích prvků.

- Rukojeť klíče nikdy neprodlužujte, například nasazením trubky na rukojeť.
- Před pokračováním v práci vždy zkontrolujte, zda kapacita klíče souhlasí nebo překračuje aplikovaný moment.
- Při použití záporných hodnot posunu zkontrolujte, že nedošlo k překročení maximálního cílového momentu (viz tabulky na straně 6).
- Kalibraci po pádu klíče zkontrolujte.
- Přesvědčte se, že páčka přepínání směru otáčení ráčny je úplně přepnuta v správné poloze.
- Pokud víte, nebo máte podezření, že kapacita klíče byla překročena, proveďte kalibraci klíče.
- Výkyvnou hlavu klíče netlačte proti odporu dorazů.
- Při práci vždy udržujte stabilný postoj, abyste předešli možnému pádu při používání klíče.
- Litiové (alkalické) baterie se nesmí nabíjet.

- Klíč odkládejte na suchém místě.
- Pokud klíč nebudete používat déle než 3 měsíce, baterie z klíče vyjměte.



VAROVÁNÍ

Riziko úrazu elektrickým proudem. Elektrický proud může způsobit úraz. Kovová rukojeť klíče není izolovaná. Klíč nepoužívejte na zařízeních pod proudem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SI USCHOVEJTE.

ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI

Výrobce nepřebírá odpovědnost při používání klíče v členské zemi EU, pokud návod k použití není v úředním jazyce příslušné země. Návod k použití, přeložený do jiných jazyků je k dispozici na CD, přiloženém ke klíči.

Pokud potřebujete překlad, obraťte se na zastoupení společnosti BAHCO ve vaší zemi.

TECHNICKÉ PARAMETRY

TYP HLAVY

Vnější čtyřhran, 48 zubů, utěsněná výkyvná hlava
Zástrčky ve velikostech 9x12, 14x18 a 24x32 pro
vyměnitelnou hlavu

TYPY HLAV ŠROUBOVÁKU (SCR)

Vnější čtyřhran 1/4"

Vnitřní šestihran 1/4" s magnetickým upínáním,
uzemněný

DISPLEJ

- TYP DISPLEJE:
Bodový LCD (rozišení 192 x 65 bodů) STD
Bodový LCD (rozišení 168 x 48 bodů)
SLIM+SCR
- SMĚR POHLEDU: 6:00
- PODSVÍCENÍ: BÍLÉ (LED)

UTĚSNĚNÝ PANEL TLAČÍTEK

-  ZAPÍNÁNÍ/VYPÍNÁNÍ a vynulování
momentu a úhlu.
-  ENTER - výběr režimu měření a vstup do
nabídky.
-  NAHORU - zvyšování nastavených hodnot
momentu a úhlu a navigace v nabídce.
-  DOLŮ - snižování nastavených hodnot
momentu a úhlu a navigace v nabídce.
-  JEDNOTKY - výběr jednotky ft-lbs, in-lbs,
in-oz (v závislosti na rozsahu); kgm, kg-cm,
dNm, cNm (v závislosti na rozsahu) a vstup
do nabídky PSET ([preset] = přednastavení).
-  PODSVÍCENÍ LCD – osvětluje všechny
obrazovky a poslední nejvyšší hodnotu
naposledy vyvolaného momentu nebo úhlu.

FUNKCE

- Nastavování - cílová hodnota momentu.
- Sledování - zobrazení momentu nebo
akumulované úhlové rotace v čase pomocí
nárastových LED.
- Podržení vrcholové hodnoty - 5 s blikající
vrcholové hodnoty momentu nebo střídání
zobrazení vrcholové hodnoty momentu/úhlu
po uvolnění působení momentu.
- Vyvolání vrcholové hodnoty - zobrazení poslední
vrcholové hodnoty momentu nebo vrcholové
hodnoty momentu/úhlu po stisknutí tlačítka.
- Paměť - zobrazení posledních 1500 vrcholových
hodnot momentu nebo vrcholových hodnot
momentu/úhlu.

PŘESNOST

- Teplota: ~ 22 °C (72 °F)
- Úhel: ± 1 % hodnoty, $\pm 1^\circ$ ~ úhlové rychlosti >
10°/s < 180°/s

STD+SLIM VSHR*PSHR**

Moment: (hlava v rovné poloze)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	hodnoty, 20 % až 100 % celé stupnice
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	hodnoty, 10% až 19% celé stupnice
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	hodnoty, 5% až 9% celé stupnice

SCR VSHR*PSHR**

Moment: (hlava v rovné poloze)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	hodnoty, 20 % až 100 % celé stupnice
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	hodnoty, 5% až 19% celé stupnice

PRACOVNÍ TEPLOTA

0 °F – +130 °F (-18 °C – +54 °C)

SKLADOVACÍ TEPLOTA

0 °F – +130 °F (-18 °C – +54 °C)

POSUN MĚŘENÍ

ÚHEL: -0,12 úhlových stupňů na stupeň C.
MOMENT: +0,01 % hodnoty na stupeň C.

VLHKOST

Až do 90 %, nekondenzující.

BATÉRIE

SLIM+SCR (úzké): jeden alkalický článek AA
STD (standardní): tři alkalické články AA
Alkalické a dobíjecí baterie NiMH splňují
požadavky ASME na min. 10hodinovou životnost
baterií při nepřetržitém chodu.

PŘEDVOLENÉ AUTOMATICKÉ VYPÍNÁNÍ

Po 2 minutách nepoužívání (nastavitelné,
viz pokročilá nastavení).

* ve směru pohybu hodinových ručiček.

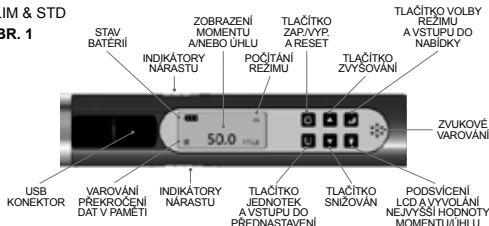
** proti směru pohybu hodinových ručiček.

Antistatické (ESD) vlastnosti: Povrchový odpor
107–1010 (pouze pro šroubovák (SCR)).

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

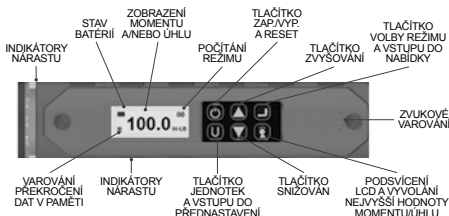
SLIM & STD

OBR. 1



SCR

OBR. 1



INDIKÁTORY NÁRASTU

Žluté LED: První LED indikuje dosažení 40 % cílového momentu nebo úhlu. Druhá LED indikuje dosažení 60 % cíle. Třetí LED indikuje dosažení 80 % cíle.

Zelené LED: Indikují dosažení cílového momentu nebo úhlu.

Červené LED: Indikuje překročení cílového momentu nebo úhlu o 4 % při cílech nad 20 % do 100 % nebo cíle o 10 % při cílech od 5 % do 20 % nebo překročení MAXIMA přednastaveného cíle (žlutá se rozsvítí současně s červenou).

INDIKÁTORY NÁRASTU

Žluté LED: Blikání v pulsekundových intervalech značí dosažení 40 % cílového utahovacího momentu nebo úhlu. Blikání ve čtvsekundových intervalech značí dosažení 60 % cílové hodnoty. Nepřetržité svícení značí 80 % dosažení cílové hodnoty.

Zelené LED: Indikují dosažení cílového momentu nebo úhlu.

Červené LED: Indikují překročení cílového momentu nebo úhlu o 4 % nebo překročení maxima přednastaveného cíle.

Do rukojeti klíče vložte čerstvé litiové baterie „AA“.

POŘADÍ ZAPÍNÁNÍ KLÍČE

Upozornění: Momentový klíč nezapínejte během aplikace utahovacího momentu, jinak bude hodnota nulového momentu posunuta a klíč bude zobrazovat hodnotu momentu i po uvolnění působení momentu. Pokud k tomu dojde, klíč na stabilní ploše bez působení momentu opakovaně vynulujte krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP.

1. Zapnutí klíče.

Klíč kličně držte a stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Zobrazí se logo BAHCO a po něm se zobrazí obrazovky vynulování utahovacího momentu a úhlu (pokud byl předtím zvolen režim úhlu). Zobrazí se obrazovka cílové hodnoty MOMENTU nebo ÚHLU (v závislosti na předtím zvoleném režimu měření).

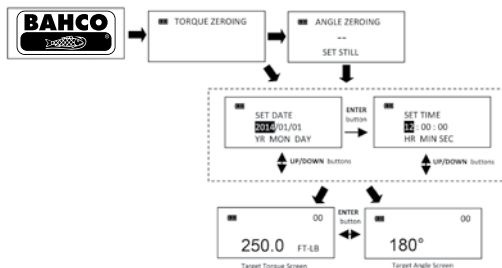
Poznámka: Současným stisknutím tlačítek ENTER a U (JEDNOTKY) lze klávesnicí uzamknout, aby se předešlo nechtěnému stisknutí tlačítek při uchopení těla šroubováku. Když je klávesnice zablokována, zobrazí se ikona zámku. K odemknutí klávesnice stiskněte za sebou tlačítka ENTER – U (JEDNOTKY) – ENTER (pouze šroubováky (SCR)).

Poznámka: Pokud byla klávesnice uzamknuta při vypnutí, při zapnutí zůstane klávesnice zamknutá, a aby byla znovu funkční, musíte provést sekvenci odemknutí stisknutím tlačítek ENTER – U (JEDNOTKY) – ENTER (pouze šroubováky (SCR)).

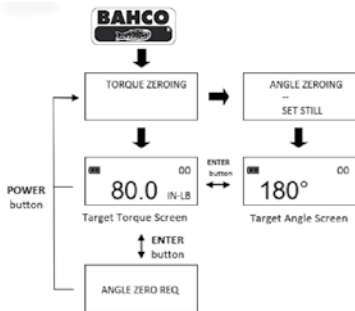
2. Výběr režimu měření.

Opakovaným stisknutím tlačítka ENTER se budete přepínat mezi obrazovkami TORQUE [MOMENT] a ANGLE [ÚHEL].

STD



SLIM/SCR



Upozornění: Pokud je klíč spuštěn v režimu měření utahovacího momentu, úhel se nevynuluje, dokud klíč nepřepnete do režimu měření úhlu. V tomto režimu se pak vynulování úhlu a momentu spustí automaticky po 2 vteřinách. Klíč by měl být umístěn na stabilním povrchu bez aplikování utahovacího momentu.

Poznámka: Pokud je šroubovák zapnut pouze v režimu měření utahovacího momentu, úhel se nevynuluje, dokud nedojde k odemknutí klávesnice a změně režimu na režim měření úhlu. Zobrazí se obrazovka s požadavkem na vynulování úhlu. Nulování úhlu se automaticky spustí po 2 sekundách. Šroubovák by měl být umístěn na stabilním povrchu bez aplikovaného utahovacího momentu (pouze šroubováky (SCR)).

Upozornění: Stisknutí tlačítka ENTER při nulování úhlu zruší funkci nulování, aby mohl uživatel zvolit jiný režim měření.

REŽIM MĚŘENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU

1. Nastavte cílovou hodnotu utahovacího momentu. Pro změnu cílové hodnoty MOMENTU použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ.
2. Zvolte si jednotky měření. Tlačítko JEDNOTKY opakovaně stiskněte, dokud se na obrazovce cílového MOMENTU nezobrazí požadované jednotky.

3. Aplikujte UTAHOVACÍ MOMENT. Klíč uchopíte ve středu rukojeti a utahovací moment pomalu aplikujete na upevňovací prvek, dokud indikátory nárastu nesvítí zeleným světlem a 1/2 sekundy trvající zvukové varování a vibrace v rukojeti vás neupozorní, abyste přestali.
4. Aplikaci UTAHOVACÍHO MOMENTU přerušte. Poznamenejte si nejvyšší hodnotu MOMENTU, blikající na LCD displeji po dobu 5 sekund. Stisknutím tlačítka PODSVÍCENÍ během blikání nejvyšší hodnoty bude zobrazování hodnoty pokračovat, dokud tlačítko neuvolníte. Krátkým stisknutím tlačítek NAHORU/DOLŮ, ENTER nebo JEDNOTKY se zobrazení okamžitě vrátí na obrazovku cílové hodnoty MOMENTU. Opakovanou aplikací MOMENTU se ihned spustí druhý cyklus měření MOMENTU.
5. Vyvolejte nejvyšší (vrcholovou) hodnotu MOMENTU. Pro vyvolání posledního měření vrcholové hodnoty MOMENTU stiskněte tlačítko PODSVÍCENÍ a podržte jej stisknuté přibližně 3 sekundy. Vrcholová (nejvyšší) hodnota MOMENTU bude blikat 5 sekund.

REŽIM MĚŘENÍ ÚHLU

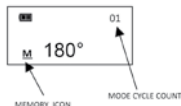
Upozornění: Při prvním zvolení režimu měření úhlu po zapnutí klíče se na obrazovce zobrazí správa „ANGLE ZERO REQUIRED“ [POTŘEBNÉ VYNULOVÁNÍ ÚHLU]. Po uplynutí dvou sekund se spustí vynulování úhlu a klíč se musí položit na stabilní povrch. Pokud tlačítko ENTER stisknete před uplynutím dvou sekund, abyste se přeplili pouze do režimu momentu, proces vynulování úhlu se přeskočí.

1. Nastavte cílovou hodnotu úhlu. Pro změnu cílové hodnoty ÚHLU použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ.
2. Aplikujte utahovací moment a klíč otočte. Klíč uchopíte ve středu rukojeti a utahovací moment pomalu aplikujete na upevňovací prvek a klíč otáčeje středně rychlou rovnoměrnou rychlostí, dokud indikátory nárastu nesvítí zeleným světlem a 1/2 sekundy trvající zvukové varování a vibrace v rukojeti vás neupozorní, abyste přestali.
3. Aplikaci momentu přerušte. Poznamenejte si střídající se hodnoty MOMENTU a ÚHLU, blikající na LCD displeji po dobu 5 sekund. Stisknutím tlačítka PODSVÍCENÍ během blikání nejvyšších hodnot bude zobrazování hodnot pokračovat, dokud tlačítko neuvolníte. Krátkým stisknutím tlačítek NAHORU/DOLŮ, ENTER nebo JEDNOTKY se zobrazení okamžitě vrátí na obrazovku cílové hodnoty ÚHLU. Opakovanou aplikací momentu („ráčnováním“) před zobrazením obrazovky cílové hodnoty, sčítání ÚHLU bude pokračovat, dokud klíč budete otáčet.
4. Vyvolejte nejvyšší (vrcholovou) hodnotu ÚHLU. Pro vyvolání posledního měření vrcholové hodnoty ÚHLU stiskněte tlačítko PODSVÍCENÍ a podržte jej stisknuté přibližně 3 sekundy. Vrcholové (nejvyšší) hodnoty MOMENTU a ÚHLU budou střídavě blikat 5 sekund.

POČÍTÁNÍ CYKLŮ REŽIMU

Funkce počítání cyklů režimu slouží pro sčítání cyklů, kolikrát klíč v režimu měření momentu dosáhl cílový moment nebo cílový úhel v režimu měření úhlu.

STD / SLIM / SCR



POČÍTÁNÍ CYKLŮ REŽIMU MĚŘENÍ MOMENTU A ÚHLU

1. Číslíkové počítadlo, umístěné v pravém horním rohu obrazovky cílové hodnoty momentu nebo úhlu se po každém cyklu měření momentu nebo úhlu, pokud aplikovaný moment nebo uhol dosáhl cílovou hodnotu, zvýší o jednotku.

2. Při přepínání mezi režimem měření momentu nebo úhlu tlačítkem ENTER nebo když se cílová hodnota změní, číslkové počítadlo se vynuluje na hodnotu 00. Počítadlo se NEVYNULUJE v případě vynulování hodnot, při vstupu/opouštění nabídky nebo při vypnutí klíče.
3. Symbol paměti se zobrazí v případě, když se do paměti uloží minimálně jedna hodnota z cyklu měření momentu nebo úhlu.

HLAVNÍ NABÍDKA

V hlavní nabídce se zobrazí systémové informace momentového klíče.

1. Na obrazovce cílového momentu nebo úhlu stiskněte tlačítko ENTER a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
2. Pro zvýraznění výběru nabídky použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ a pak stiskněte tlačítko ENTER.
Výběr nabídek:
EXIT [ODCHOD] - Odchod z hlavní nabídky a návrat na obrazovku cílových hodnot (pouze klíče TAW).
SET HEAD LENGTH [NASTAVIT DÉLKU HLAVY] - Zobrazí se obrazovka pro zadávání délky hlavy klíče.
SHOW DATA [ZOBRAZIT HODNOTY] - Zobrazí se uložené hodnoty utahovacího momentu a úhlu.
CLEAR DATA [ODSTRANIT HODNOTY] - Vymaže uložené hodnoty utahovacího momentu a úhlu.
CYCLE COUNT [POČÍTADLO CYKLŮ] - Zobrazí obrazovku s počtem cyklů měření momentu/úhlu.
LANGUAGE [JAZYK] - Zobrazení nabídky pro výběr jazyka.
SETTINGS - [NASTAVENÍ] - Zobrazí nabídku pokročilých nastavení (viz část o pokročilých nastaveních).
CONFIGURE [KONFIGUROVAT] - Zobrazí nabídku pokročilé konfigurace (viz část o pokročilých nastaveních).

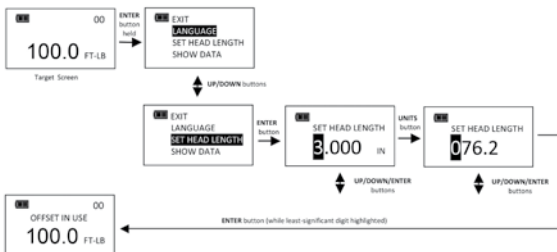
NASTAVENÍ DÉLKY HLAVY

Upozornění: Pokud je na klíči nasazena vyměnitelná hlava nebo je připojen nástavec či adaptér, délku použité hlavy, adaptéru a/nebo nástavce je možné do nástroje zadat pro korekci délky bez recalibrace.

1. Pro zadání délky hlavy, na obrazovce hodnot momentu nebo úhlu stiskněte tlačítko ENTER a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
2. Při zvýrazněné položce nabídky SET HEAD LENGTH [NASTAVIT DÉLKU HLAVY] krátce stiskněte tlačítko ENTER.
3. Zobrazí se obrazovka nastavování délky hlavy. Předvolená délka hlavy je délka hlavy při kalibraci (nula je při pevné hlavě klíče) a zobrazí se se zvýrazněnou nejdůležitější hodnotou. Pro zvýšení/snížení hodnoty délky hlavy použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ. Při podržení tlačítek NAHORU/DOLŮ bude zvyšování/snižování hodnoty probíhat rychleji.
4. Pro potvrzení hodnoty stiskněte tlačítko ENTER a zvýrazněte další důležitou hodnotu.
5. Předvolenými jednotkami délky jsou palce ("). Pro přechod na milimetry stiskněte tlačítko UNITS [JEDNOTKY].
6. Stisknutím tlačítka ENTER po nastavení posledního čísla se program klíče vrátí do hlavní nabídky. Pokud se přednastavená délka hlavy klíče změní, na obrazovce cílových hodnot se zobrazí zpráva OFFSET IN USE [POUŽÍVÁ SE POSUN]. Stisknutím tlačítka Enter zobrazíte cílovou obrazovku. Cílový utahovací moment je zvýrazněn černě (u klíčů SLIM (úzké).

Upozornění: Při současném stisknutí tlačítek NAHORU/DOLŮ na obrazovce nastavování délky hlavy, zobrazená délka hlavy se vrátí na nulu či na kalibrační délku hlavy pro klíče s vyměnitelnými hlavami.

STD



SLIM



Upozornění: Pro hlavu s pevně danou délkou, Zadaná délka hlavy je délka posunu, měřena od středu čtyřhranu po střed upevňovacího prvku.



Upozornění: U vyměnitelných hlav se délka hlavy měří od pojistného kolíku po střed čtyřhranu. Položka SET HEAD LENGTH [NASTAVIT DÉLKU HLAVY] je nastavena při kalibraci. Pokud je použita hlava jiné délky, zadejte novou délku hlavy a posun se vypočte automaticky.



Upozornění: U vyměnitelné hlavy s adaptérem platí, že zadaná délka hlavy je součet délky hlavy a délky posunu.



POUŽÍVÁNÍ ZÁPORNÝCH POSUNŮ

Upozornění: Při používání v opačném směru zadejte zápornou hodnotu posunu (odstupu) s flexibilní hlavou či při výpočtu součtu délkou vyměnitelné hlavy a délky posunu.



Je-li délka posunu (či délka hlavy mínus délka posunu pro vyměnitelnou hlavu) záporná hodnota, maximální hodnotu momentu upevňovacího prvku omezují následující vztahy:

STD

Momentový klíč do 135 Nm:

**Maximální hodnota cílového momentu =
posun * 4,1 + 135**

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Momentový klíč do 340 Nm:

**Maximální hodnota cílového momentu =
posun * 6,1 + 340**

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Momentový klíč do 800 Nm:

**Maximální hodnota cílového momentu =
posun * 7,6 + 800**

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Momentový klíč do 12 Nm:

**Maximální hodnota cílového momentu =
posun * 0,522 + 12**

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Momentový klíč do 30 Nm:

**Maximální hodnota cílového momentu =
posun * 1.3 + 30**

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

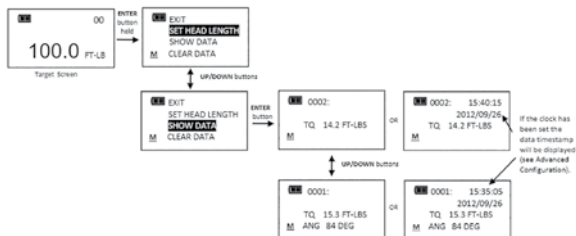
Upozornění: Při použití záporných hodnot posunu (odstupu), při zadání cílové hodnoty momentu, větší než výše uvedené maximální hodnoty, může dojít ke stržení závitu upevňovacího prvku před dosažením jeho cílové hodnoty momentu a rovněž k poškození momentového klíče.

ZOBRAZENÍ ULOŽENÝCH HODNOT UTAHOVACÍHO MOMENTU A ÚHLU

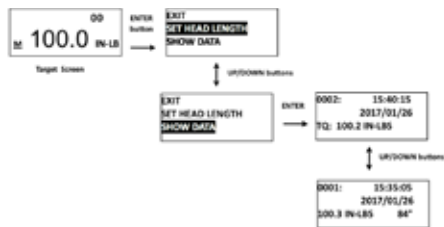
Hodnoty momentu se po každém cyklu utahování po dosažení cílové hodnoty aplikovaného momentu ukládají do paměti. Hodnoty momentu a úhlu se v každém cyklu utahování po dosažení cílové hodnoty aplikovaného úhlu ukládají do paměti. Po uložení hodnot do energeticky nezávislé paměti se na displeji zobrazí symbol paměti (M).

- Pro zobrazení uložených hodnot momentu a úhlu, na obrazovce cílových hodnot momentu nebo úhlu, tlačítko ENTER podržte stisknuté 3 sekundy.
- Položku nabídky SHOW DATA [ZOBRAZIT HODNOTY] zvýrazněte stisknutím tlačítek NAHORU/ DOLŮ, pak pro zobrazení obrazovky pro zobrazení hodnot stiskněte tlačítko ENTER.
- Na obrazovce zobrazení hodnot pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ pak můžete procházet jednotlivé zaznamenané hodnoty. Příklad:
0002 = Zobrazení počítadla seznamů hodnot: TQ = vrcholová hodnota momentu.
0001 = Zobrazení počítadla seznamů hodnot: TQ = vrcholová hodnota momentu;
ANG = vrcholová hodnota úhlu.
- Stisknutím tlačítka ENTER během zobrazení hodnot na obrazovce hodnot se vrátíte do hlavní nabídky.

STD



SLIM



SCR



Poznámka: Lze uložit maximálně 50 datových záznamů. Po zaplnění se zobrazí ikona plné paměti a již nebude možné ukládat další údaje, dokud se neuvolní místo v paměti (pouze u klíčů STD (standardní)).

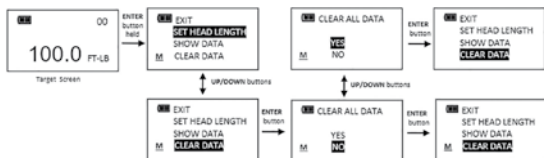
Poznámka: Paměť může uchovávat maximálně 50 datových záznamů. Po zaplnění se zobrazí ikona plné paměti. Při plné paměti se nový datový záznam zapisuje jako záznam č. 50 a všechny starší záznamy se posunou o jedno číslo níže. Ze záznamu 02 se stane 01 a původní záznam 01 se odstraní (pouze u úzkého klíče SLIM TAW a šroubováku TAS SCR).

Poznámka: Datum a čas se nezobrazují, pokud nebyl nastaven přesný čas (viz Nastavení data a času v části Pokročilá konfigurace (pouze šroubovák TAS)).

VYMAZÁNÍ HODNOT UTAHOVACÍHO MOMENTU A ÚHLU

1. Na obrazovce s cílovými hodnotami momentu nebo úhlu stiskněte tlačítko ENTER a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
2. Pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku nabídky CLEAR DATA [ODSTRANIT HODNOTY] a pro zobrazení obrazovky CLEAR ALL DATA [ODSTRANIT VŠECHNY HODNOTY] stiskněte tlačítko ENTER.
3. Na obrazovce CLEAR ALL DATA [ODSTRANIT VŠECHNY HODNOTY], pro vymazání všech hodnot zvýrazněte položku nabídky YES [ANO], nebo položku nabídky NO [NE] pro odchod bez vymazání hodnot.
4. Po provedení příslušné volby stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM



SCR

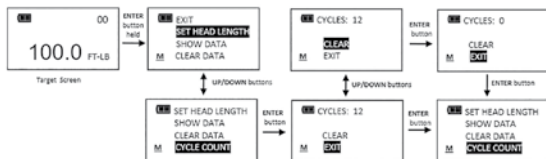


ZOBRAZENÍ A VYMAZÁNÍ POČÍTADLA CYKLŮ KLÍČE

Pokaždé po dosažení hodnoty cílového momentu nebo úhlu se počítadlo počtu cyklů klíče zvýší o jednotku. Maximální počet cyklů je 999999.

1. Na obrazovce cílové hodnoty momentu nebo úhlu stiskněte tlačítko ENTER a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
2. Pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku nabídky CYCLE COUNT [POČÍTADLO CYKLŮ].
3. Pro zobrazení obrazovky CYCLE COUNT [POČÍTADLO CYKLŮ] stiskněte tlačítko ENTER.
4. Pro odchod z obrazovky CYCLE COUNT [POČÍTADLO CYKLŮ] bez vymazání počítadla cyklů, při zvýrazněné položce nabídky EXIT [ODCHOD] stiskněte tlačítko ENTER.
5. Pro vynulování počítadla cyklů klíče na 0, zvýrazněte položku nabídky CLEAR [VYMAZAT] a pak stiskněte tlačítko ENTER.
6. Položka nabídky EXIT [ODCHOD] se po vymazání počítadla zvýrazní automaticky. Pro návrat do hlavní nabídky stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM



SCR

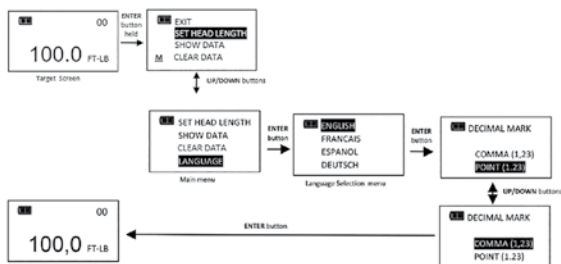


JAZYK

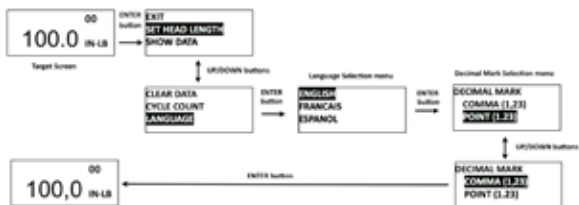
1. Pro výběr nabídky jazyka, při zvýrazněné nabídce LANGUAGE [JAZYK] stiskněte tlačítko ENTER, pak si zvýrazněte požadovaný jazyk a opět stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se nabídka pro výběr oddělovače desetinných míst. Oddělovačem desetinných míst může být desetinná čárka nebo tečka. Pro výběr oddělovače desetinných míst použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ a pak stiskněte tlačítko ENTER.

Upozornění: Nastavení oddělovače desetinných míst ovlivní formát stažených údajů při jejich otevírání v programu MS Excel v závislosti na regionálních nastaveních operačního systému Windows®.

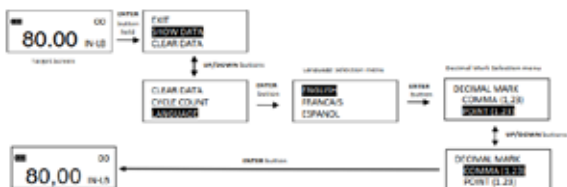
STD



SLIM



SCR



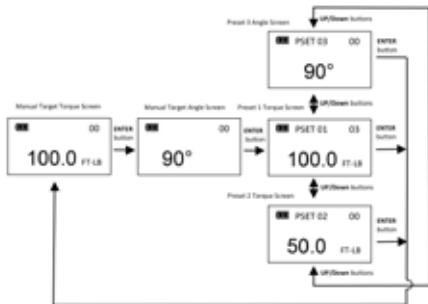
- Pro opuštění hlavní nabídky a pro návrat na obrazovku cílových hodnot momentu a úhlu, při zvýrazněné položce nabídky EXIT [ODCHOD] stiskněte tlačítko ENTER.

PŘEDNASTAVENÉ CÍLOVÉ HODNOTY (PSET)

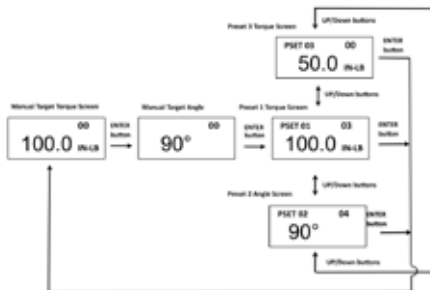
Funkce přednastavených cílových hodnot (PSET) umožňuje uživateli konfigurovat 50 přednastavených sérií hodnot momentu nebo úhlu, každou s cílovou, minimální a maximální (mimo rozsah) hodnotou, s pořadovým číslem série hodnot. Přednastavené hodnoty se ukládají do energeticky nezávislé paměti, kde se uchovávají i po vypnutí napájení klíče.

Upozornění: Po přidání přednastavené série hodnot (viz níže), opakovaným stisknutím tlačítka ENTER se můžete přepínat mezi obrazovkami manuálního nastavování cílové hodnoty momentu, režimu měření úhlu a obrazovkou přednastavených cílových hodnot (PSET). Po zobrazení obrazovky PSET si stisknutím tlačítek NAHORU/DOLŮ můžete zvolit další konfigurované PSET.

STD



SLIM/SCR



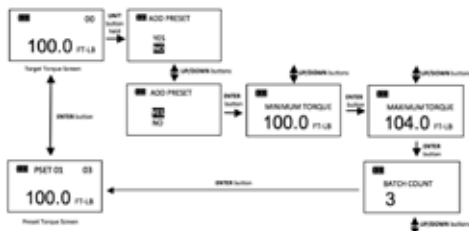
PŘIDÁNÍ PŘEDNASTAVENÍ UTAHOVACIEHO MOMENTU

1. Na stránce manuálního nastavování cílové hodnoty momentu si zvolte jednotky měření.
2. Tlačítko UNITS [JEDNOTKY] stisknete a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
3. Zobrazí se obrazovka ADD PRESET [PŘIDAT PŘEDNASTAVENOU HODNOTU] pro potvrzení. Tlačítky NAHORU/DOLŮ zvýrazníte položku nabídky YES [ANO] a poté stisknete tlačítko ENTER. Při výběru položky nabídky NO [NE] se vrátíte do hlavní nabídky bez přidání nové přednastavené hodnoty (PSET).
4. Zobrazí se obrazovka MINIMUM TORQUE [HODNOTA MINIMÁLNÍHO MOMENTU]. MINIMÁLNÍ MOMENT je hodnota, při které se rozsvítí zelený indikátor nárastu momentu, zazní zvukový signál a klíč začne vibrovat. Výchozí hodnota MINIMÁLNÍHO MOMENTU je hodnota CÍLOVÉHO MOMENTU minus záporná tolerance momentu (předvolená hodnota je 0 %, viz MODE SETUP [NASTAVENÍ REŽIMU] v

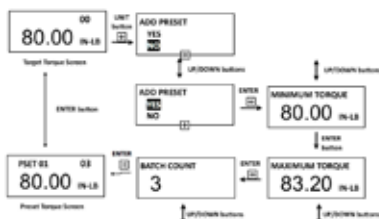
části o pokročilé konfiguraci). Jako hodnotu MINIMÁLNÍHO MOMENTU pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ lze nastavit libovolnou hodnotu z hodnoty CÍLOVÉHO MOMENTU podle minimální hodnoty momentu příslušného klíče. Po nastavení požadované minimální hodnoty momentu stiskněte tlačítko ENTER.

5. Jako další se zobrazí obrazovka MAXIMUM TORQUE [HODNOTA MAXIMÁLNÍHO MOMENTU]. MAXIMÁLNÍ MOMENT je hodnota, při překročení které se rozsvítí červený indikátor nárustu momentu. Výchozí hodnota MAXIMÁLNÍHO MOMENTU je hodnota CÍLOVÉHO MOMENTU plus kladná tolerance momentu (předvolená hodnota je 4 %, viz MODE SETUP [NASTAVENÍ REŽIMU] v části o pokročilé konfiguraci). Hodnotu maximálního momentu lze pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ nastavit jako hodnotu CÍLOVÉHO MOMENTU až o 10 % vyšší než je maximální hodnota příslušného momentového klíče. Po nastavení požadované maximální hodnoty momentu stiskněte tlačítko ENTER.
6. Následně sa zobrazí obrazovka BATCH COUNT [POČÍTADLO SÉRIÍ] počítadla sérií utahování. Předvolená hodnota je 0. Rozsah počítadla sérií je 0 až 99. Počítadlo sérií můžete snížit nebo zvýšit pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ. Počítadlo se po každé sérii utahování na hodnotu cílového momentu zvýší o jednotku, pokud byl počet sérií zadán jako nula. Počítadlo sérií se bude snižovat, pokud byl počet sérií nastaven jako nenulový a vrátí se na nastavenou hodnotu počtu sérií, když počítadlo dosáhne nulu. Po nastavení požadovaného počtu sérií utahování stiskněte tlačítko ENTER.
7. Zobrazí se obrazovka s přednastavenou cílovou hodnotou (PSET), označená pořadovým číslem od 01 do 50.
8. Pro zadání další přednastavené hodnoty opět stiskněte tlačítko ENTER, dokud se nezobrazí obrazovka cílové hodnoty momentu a výše popsané kroky zopakujte.

STD



SLIM/SCR

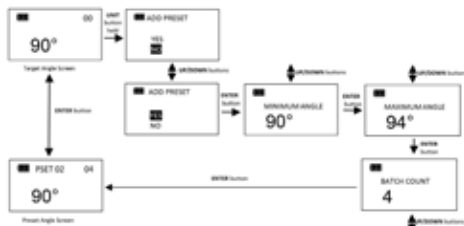


PŘIDÁNÍ PŘEDNASTAVENÉHO ÚHLU UTAHOVÁNÍ

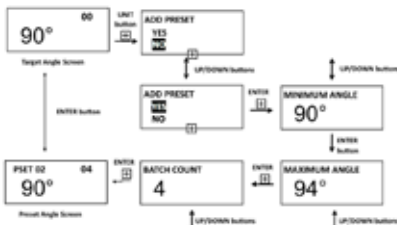
1. Na obrazovce manuálního nastavení hodnoty cílového úhlu stiskněte tlačítko UNITS [JEDNOTKY] a podržte jej stisknuté 3 sekundy.

- Zobrazí se obrazovka pro potvrzení ADD PRESET [PŘIDAT PŘEDNASTAVENÍ]. Tlačítka NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku nabídky YES [ANO] a poté stisknete tlačítko ENTER. Při výběru položky nabídky NO [NE] se vrátíte k hlavní nabídce bez přidání přednastavené hodnoty (PSET).
- Zobrazí se obrazovka MINIMUM ANGLE [MINIMÁLNÍ ÚHEL]. MINIMÁLNÍ ÚHEL je hodnota, při které se rozsvítí zelené indikátory nárůstu, zazní zvukový signál a klíč začne vibrovat. Výchozí hodnotou MINIMÁLNÍHO ÚHLU je CÍLOVÝ ÚHEL minus záporná tolerance úhlu (předvolená 0 %, viz MODE SETUP [NASTAVENÍ REŽIMU] v části o pokročilé konfiguraci). MINIMÁLNÍ ÚHEL lze tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavit od 0° až po hodnotu CÍLOVÉHO ÚHLU. Po nastavení požadované hodnoty minimálního úhlu stisknete tlačítko ENTER.
- Následně se zobrazí obrazovka MAXIMUM ANGLE [MAXIMÁLNÍ ÚHEL]. MAXIMÁLNÍ ÚHEL je hodnota úhlu, nad kterou se rozsvítí červený indikátor nárůstu. Výchozí hodnotou MAXIMÁLNÍHO ÚHLU je CÍLOVÝ ÚHEL plus pozitivní tolerance úhlu (předvolená 4 %, viz MODE SETUP [NASTAVENÍ REŽIMU] v části o pokročilé konfiguraci). Jako hodnotu MAXIMÁLNÍHO ÚHLU lze tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavit libovolnou hodnotu, která je vyšší než hodnota CÍLOVÉHO ÚHLU. Po nastavení požadované hodnoty stisknete tlačítko ENTER.
- Následně se zobrazí obrazovka BATCH COUNT [POČÍTADLO SÉRIÍ]. Předvolená hodnota je nula. Rozsah počítadla sérií je 0 až 99. Pro zvýšení/snížení hodnoty počítadla sérií použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ. Hodnota na počítadle se po dosažení hodnoty cílového úhlu zvýší o jednotku, bylo-li počítadlo nastaveno na nulu. Při nastavení počítadla sérií na nenulovou hodnotu, hodnota na počítadle bude klesat až na nulu. Po nastavení požadované hodnoty na počítadle sérií stisknete tlačítko ENTER.
- Zobrazí se obrazovka s cílovou hodnotou přednastavení (PSET), označena nejbližším dostupným pořadovým číslem PSET od 01 do 50.
- Pro přidání dalších přednastavení opakovaně stisknete tlačítko ENTER, dokud se nezobrazí obrazovka cílové hodnoty úhlu a výše uvedené kroky zopakujete.

STD



SLIM/SCR

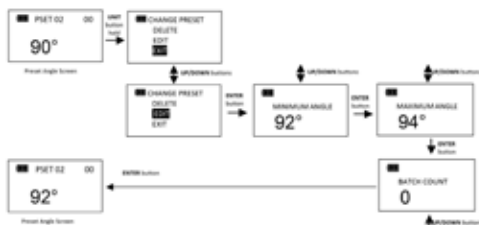


ÚPRAVY PŘEDNASTAVENÍ (PSET)

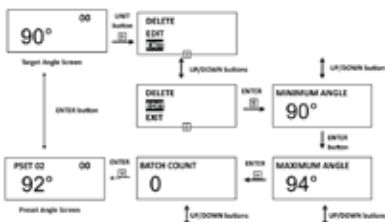
Funkce pro úpravy PSET umožňuje uživateli upravovat přednastavení, uložena v paměti klíče.

1. Na stránce přednastavení, které chcete upravovat, stiskněte tlačítko UNITS [JEDNOTKY] a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
2. Zobrazí se obrazovka CHANGE PRESET [ZMĚNIT PŘEDNASTAVENÍ].
3. Pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku nabídky EDIT [UPRAVIT] a poté stiskněte tlačítko ENTER.
4. Zobrazí se obrazovka MINIMUM TORQUE [MINIMÁLNÍ MOMENT] nebo MINIMUM ANGLE [MINIMÁLNÍ ÚHEL]. Hodnotu lze změnit stisknutím tlačítek NAHORU/DOLŮ. Po nastavení požadované cílové hodnoty momentu nebo úhlu stiskněte tlačítko ENTER.
5. Zobrazí se obrazovka MAXIMUM TORQUE [MAXIMÁLNÍ MOMENT] nebo MAXIMUM ANGLE [MAXIMÁLNÍ ÚHEL]. Hodnotu lze změnit stisknutím tlačítek NAHORU/DOLŮ. Po nastavení požadované hodnoty momentu nebo úhlu stiskněte tlačítko ENTER.
6. Zobrazí se obrazovka BATCH COUNT [POČÍTADLO SÉRIÍ]. Hodnotu lze změnit stisknutím tlačítek NAHORU/DOLŮ. Po nastavení hodnoty na počítadle stiskněte tlačítko ENTER.
7. Zobrazí se stránka s cílovou přednastavenou hodnotou (PSET) se stejným pořadovým číslem PSET.

STD



SLIM/SCR



Upozornění: Při stisknutí tlačítka ENTER při zvýrazněné položce nabídky EXIT [ODCHOD] se funkce ukončí bez úpravy PSET.

VYMAZÁNÍ PŘEDNASTAVENÍ (PSET)

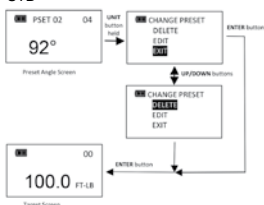
Funkce vymazání PSET umožňuje uživateli odstranit uložená přednastavení z paměti klíče.

1. Na stránce s přednastaveními si vyberte přednastavení pro vymazání a tlačítko UNITS [JEDNOTKY] stisknete a podržte stisknuté 3 sekundy.
2. Zobrazí se obrazovka CHANGE PRESET [ZMĚNIT PŘEDNASTAVENÍ].
3. Tlačítko NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku DELETE [VYMAZAT] a stisknete tlačítko ENTER.
4. Zobrazí se obrazovka s cílovou hodnotou a odstraněné PSET už není k dispozici

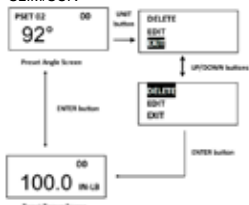
Upozornění: Při stisknutí tlačítka ENTER při zvýrazněné položce nabídky EXIT [ODCHOD] se funkce ukončí bez vymazání PSET.

Upozornění: Při vymazání zvoleného přednastavení (PSET) si všechna ostatní uložená přednastavení ponechají svá původní pořadová čísla. Po zadání nového přednastavení, toto přednastavení se označí prvním dostupným pořadovým číslem.

STD



SLIM/SCR



POKROČILÁ NASTAVĚ

Pokročilá nastavení jsou dostupná z položky SETTINGS [NASTAVENÍ] v hlavní nabídce.

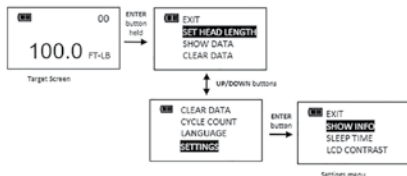
1. Na obrazovce hodnot cílového momentu nebo úhlu stisknete tlačítko ENTER a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
2. Tlačítko NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku nabídky SETTINGS [NASTAVENÍ].
3. Pro zobrazení nabídky nastavení stisknete tlačítko ENTER. Volby nabídky:
 EXIT [ODCHOD] - odchod z nabídky nastavení a návrat na obrazovku cílových hodnot.
 SHOW INFO [ZOBRAZIT INFORMACE] - zobrazení informací o pracovních parametrech klíče.
 SLEEP TIME [ČAS POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU] - zobrazí obrazovku pro nastavení intervalu pro přepnutí klíče do pohotovostního režimu.
 LCD CONTRAST [KONTRAST LCD DISPLEJE] - zobrazí obrazovku nastavování kontrastu LCD displeje.
 KEY BEEP [TÓN TLAČÍTEK] - zobrazí obrazovku zapnutí/vypnutí tónu tlačítek při jejich stisknutí.
 TARGET BEEP [AKUSTICKÁ SIGNALIZACE PŘI CÍLOVÉ HODNOTĚ] - zobrazí nabídku pro zapnutí/vypnutí akustické signalizace při dosažení cílové hodnoty (pouze u klíčů SLIM (úzké)).
 AUTO BACKLIGHT [AUTOMATICKÉ PODSVÍCENÍ] - zobrazí obrazovku pro zapínání/vypínání automatického podsvícení displeje během měření.
 TOGGLE BACKLIGHT [PŘEPÍNÁNÍ PODSVÍCENÍ] - zobrazí obrazovku aktivování/deaktivování tlačítka PODSVÍCENÍ nebo času zpoždění pro vypnutí podsvícení displeje.

VIBRATOR CONFIG [KONFIGURACE VIBRACE] - zobrazí obrazovku pro ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ vibrování klíče po dosažení cílové hodnoty.

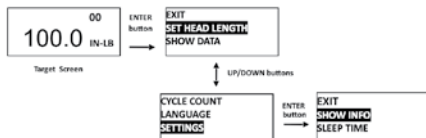
BATTERY TYPE [TYP BATERIE] – zobrazí nabídku pro výběr typu baterie (pouze u klíčů SLIM (úzké)).

4. Pro opuštění nabídky nastavení a návrat na obrazovku cílových hodnot momentu nebo úhlu, při zvýrazněné položce nabídky EXIT [ODCHOD] stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR



Upozornění: Všechna nastavení, konfigurovatelné uživatelem se uloží do energeticky nezávislé paměti a uchovávají se i po vypnutí klíče.

SHOW INFO [ZOBRAZIT INFORMACE]

Položka nabídky zobrazení informací zobrazí pracovní parametry momentového klíče.

1. V nabídce nastavení, při zvýrazněné položce SHOW INFO [ZOBRAZIT INFORMACE] stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka SHOW INFO [ZOBRAZIT INFORMACE].
3. Pro rolování obrazovky použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ. Informace o klíči:
 - CAL: Datum poslední kalibrace klíče.
 - ISD: Datum posledního servisu (nezobrazuje se, pokud není nastaven přesný čas).
 - TCF: Faktor kalibrace utahovacího momentu.
 - ACF: Faktor kalibrace úhlu.
 - VER: Verze softvéru.
 - OVR CNT: Počítadlo přetočení sleduje, kolikrát došlo k přetočení klíče (momentu >125 % celého rozsahu stupnice).
 - AZZ: Posun nuly úhlu osy Z (pouze u klíčů SLIM (úzké)).
 - AZX: Posun nuly úhlu osy X (pouze u klíčů SLIM (úzké)).
 - AZO: Posun nuly úhlu při plném rozsahu utahovacího momentu (pouze u klíčů SLIM (úzké)).
 - TFS: Hodnota plného rozsahu utahovacího momentu (pouze u klíčů SLIM (úzké)).

Autorská práva.

TQZ: Posun nuly utahovacího momentu.

ANZ: Posun nuly uhla (iba v případě klíčův SLIM+SCR).

AFS+: Posun nuly úhlu při plném rozsahu utahovacího momentu po směru hodinových ručiček (pouze u nástroje SCR).

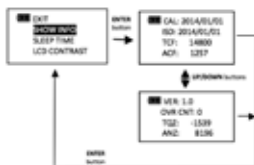
AFS-: Posun nuly úhlu při plném rozsahu utahovacího momentu proti směru hodinových ručiček (pouze u nástroje SCR).

TFS+: Plný rozsah utahovacího momentu po směru hodinových ručiček (pouze u nástroje SCR).

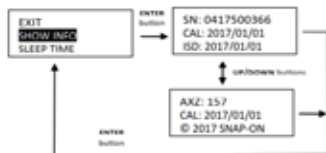
TFS-: Plný rozsah utahovacího momentu proti směru hodinových ručiček (pouze u nástroje SCR).

4. Po stisknutí tlačítka ENTER opustíte nabídku zobrazení informací a vrátíte se k nabídce nastavení.

STD



SLIM/SCR

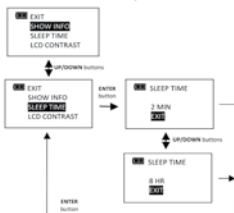


NASTAVENÍ ČASU POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU

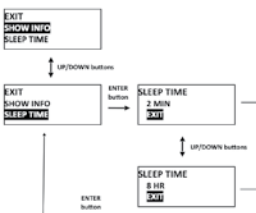
Tato funkce umožňuje uživateli nastavit interval, kdy se klíč přepne do pohotovostního režimu po posledním utahování nebo posledním stisknutí libovolného tlačítka.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce SETTINGS [NASTAVENÍ] zvýrazníte položku nabídky SLEEP TIME [ČAS POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU] a stisknete tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka SLEEP TIME [ČAS POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU].
3. Pro výběr intervalu pohotovostního režimu použijte tlačítka NAHORU/DOLŮ.
4. Pro potvrzení volby a návrat k nabídce nastavení stisknete tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR

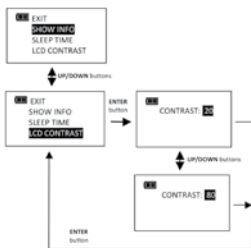


STAVENÍ KONTRASTU LCD DISPLEJE

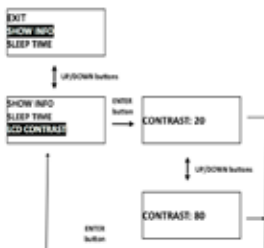
Tato funkce umožňuje uživateli nastavit kontrast LCD displeje pro optimalizaci zobrazení.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce SETTINGS [NASTAVENÍ] zvýrazněte položku LCD CONTRAST [KONTRAST LCD] a stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka CONTRAST [KONTRAST].
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavte požadovaný kontrast a přitom sledujte změny na displeji.
Volitelné úrovně kontrastu: 20 až 80 v intervalu po 5 (přednastavení z výroby = 40).
4. Pro potvrzení volby a návrat k nabídce nastavení stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR

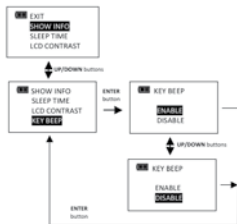


NASTAVENÍ TÓNU TLAČÍTEK

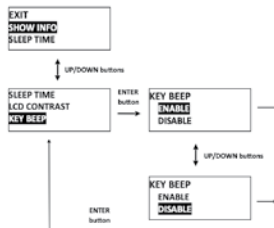
Tato funkce umožňuje uživateli zapnout nebo vypnout zvukovou signalizaci při stisknutí tlačítek.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce SETTINGS [NASTAVENÍ] zvýrazněte položku KEY BEEP [TÓN TLAČÍTEK] a stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka KEY BEEP [TÓN TLAČÍTEK].
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku nabídky ENABLE [ZAPNOUT] (přednastavení z výroby) nebo DISABLE [VYPNOUT].
4. Pro potvrzení volby a návrat k nabídce nastavení stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR



TARGET BEEP SETUP [NASTAVENIE AKUSTICKEJ SIGNALIZÁCIE CIEĽOVEJ HODNOTY] (IBA V PRÍPADE KLÚČOV SLIM+SCR)

Táto funkcia umožní používateľovi aktivovať alebo deaktivovať akustickú signalizáciu dosiahnutia cieľovej hodnoty.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce nastavení zvýrazníte položku TARGET BEEP [AKUSTICKÁ SIGNALIZACE PŘI CÍLOVÉ HODNOTĚ] a stisknete tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka TARGET BEEP [AKUSTICKÁ SIGNALIZACE PŘI CÍLOVÉ HODNOTĚ].
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ zvýrazníte položku ENABLE [AKTIVOVAT] (předvolena z výroby) nebo DISABLE [DEAKTIVOVAT].
4. Pro potvrzení výběru a návrat k nabídce nastavení stisknete tlačítko ENTER.

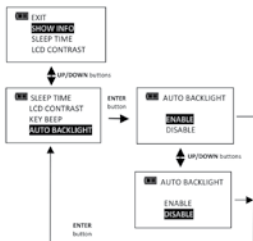


NASTAVENÍ AUTOMATICKÉHO PODSVÍCENÍ

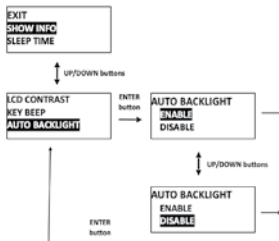
Tato funkce umožňuje uživateli aktivovat nebo deaktivovat zapnutí podsvícení displeje během měření utahovacího momentu nebo úhlu utahování.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce nastavení zvýrazníte položku AUTO BACKLIGHT [AUTOMATICKÉ PODSVÍCENÍ] a stisknete tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka AUTO BACKLIGHT [AUTOMATICKÉ PODSVÍCENÍ].
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ zvýrazníte položku ENABLE [AKTIVOVAT] (předvolena z výroby) nebo DISABLE [DEAKTIVOVAT].
4. Pro potvrzení výběru a návrat k nabídce nastavení stisknete tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR



NASTAVENÍ PŘEPÍNÁNÍ PODSVÍCENÍ

Tato funkce umožňuje uživateli zapínat nebo vypínat funkci přepínání podsvícení displeje. Pokud je režim přepínání vypnutý, stisknutím tlačítka PODSVÍCENÍ se podsvícení zapne a po pěti sekundách po stisknutí libovolného tlačítka se automaticky vypne. Pokud je režim přepínání zapnutý, stisknutím tlačítka PODSVÍCENÍ se podsvícení displeje zapne a zůstane zapnuté, dokud se tlačítko PODSVÍCENÍ nestiskne opět.

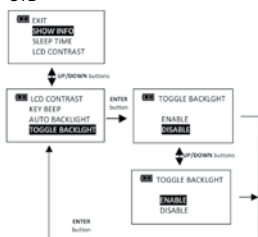
1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ na obrazovce s nabídkou nastavení zvýrazněte položku TOGGLE BACKLIGHT [PŘEPÍNÁNÍ PODSVÍCENÍ] a poté stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka PŘEPÍNÁNÍ PODSVÍCENÍ.
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku ENABLE [ZAPNOUT] nebo DISABLE [VYPNOUT] (předvolba z výroby).
4. Pro potvrzení výběru a odchod k nabídce nastavení stiskněte tlačítko ENTER.

Upozornění: Podsvícení displeje se vypne při vypnutí klíče stisknutím vypínače nebo po uplynutí času

pro přepnutí klíče do pohotovostního režimu.

Upozornění: Pokud je přepínání podsvícení zapnuté a podsvícení svítí, zůstane svítit během a po ukončení působení utahovacího momentu.

STD



SLIM/SCR

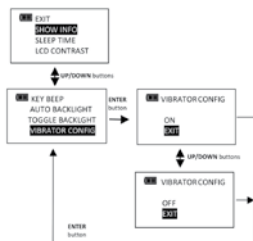


KONFIGURACE VIBROVÁNÍ

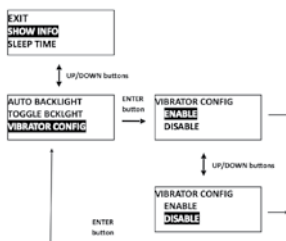
Tato funkce umožňuje uživateli konfigurovat přednostní zapnutí nebo vypnutí vibrování po dosažení cílové hodnoty, aby se šetřily baterie.

1. Tlačítka NAHORU ☒ DOLŮ ☒ zvýrazněte položku VIBRATOR CONFIG [KONFIGURACE VIBROVÁNÍ] a poté stiskněte tlačítko ENTER ☒.
2. Zobrazí se obrazovka KONFIGURACE VIBROVÁNÍ.
3. Tlačítka NAHORU ☒ DOLŮ ☒ přepínají mezi možnostmi ON [ZAP.] nebo OFF [VYP.].
4. Pro potvrzení výběru a odchod k nabídce nastavení stiskněte tlačítko ENTER ☒.

STD

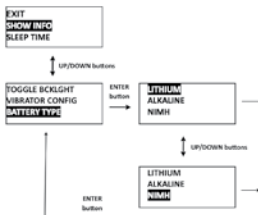


SLIM/SCR

**BATTERY TYPE SELECTION [VÝBĚR TYPU BATERIE] (POUZE U KLÍČŮ SLIM (ÚZKÉ))**

Tato funkce uživateli umožňuje konfigurovat prahové hodnoty vybití pro používaný typ baterie.

1. V nabídce Settings [Nastavení] pomocí tlačítek NAHORU ▲/DOLŮ ▼ označte položku BATTERY TYPE [TYP BATERIE] a stiskněte ENTER [↵].
2. Zobrazí se obrazovka BATTERY TYPE [TYP BATERIE].
3. Pomocí tlačítek NAHORU ▲/DOLŮ ▼ označte, který typ baterie používáte.
4. Tlačítkem ENTER [↵] potvrdíte volbu a vrátíte se do nabídky Settings [Nastavení].



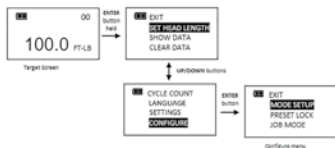
Upozornění: Klíč je nakonfigurován pro použití s alkalickými bateriemi, se kterými je odeslán z výroby. Pokud alkalickou baterii nahradíte dobíjecí nikl-metal hydridovou (NiMH) či lithiovou baterií, je vhodné změnit typ baterie v nastavení, aby indikátor stavu baterie a varovný signál pro slabou baterii (LOW) fungovaly správně. Životnost baterie (REPLACE [VYMĚNIT]) tím nebude ovlivněna, ale stavy 50% nabití a Low (slabá baterie) budou optimalizovány, aby ukazovaly co nejpřesnější dobu lineárního vybíjení.

POKROČILÁ KONFIGURACE

Pokročilá konfigurace je dostupná z položky hlavní nabídky CONFIGURE [KONFIGUROVAT].

1. Na obrazovce cílové hodnoty momentu nebo úhlu stiskněte tlačítko ENTER a podržte jej stisknuté 3 sekundy.
2. Tlačítka NAHORU/DOLŮ zvýrazněte položku nabídky CONFIGURE [KONFIGUROVAT].
3. Pro zobrazení nabídky pro konfiguraci stiskněte tlačítko ENTER. Volby nabídky:
EXIT [ODCHOD] - Opuštění nabídky pro konfiguraci a návrat na obrazovku cílové hodnoty momentu nebo úhlu.
MODE SETUP [NASTAVENÍ REŽIMU] - Zobrazení nabídky pro nastavení režimu klíče.
DELETE PRESETS [VYMAZAT PŘEDNASTAVENÍ] - Zobrazení nabídky pro vymazání všech přednastavení.
CALIBRATION [KALIBRACE] - Zobrazení nabídky kalibrace klíče (chráněna heslem).
SET DATE/TIME [NASTAVIT DATUM/ČAS] - Zobrazení obrazovek pro zadávání datumu a času.
SET CAL INTERVAL [NASTAVIT INTERVAL KALIBRACE] - Zobrazení obrazovky nastavení intervalu kalibrace (vyžaduje nastavení datumu a času).
4. Pro opuštění nabídky konfigurace a návrat na obrazovku cílového momentu nebo úhlu, při zvýraznění položce nabídky EXIT [ODCHOD] stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR



Upozornění: Všechna uživatelem konfigurovatelná nastavení se ukládají do energeticky nezávislé paměti a uchovají se i po vypnutí klíče.

NASTAVENÍ REŽIMU

Tato funkce umožňuje uživateli aktivovat nebo deaktivovat režim „moment POTÉ úhel“.

1. V nabídce pro konfiguraci, při zvýraznění nabídky MODE SETUP [NASTAVENÍ REŽIMU] stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se nabídka nastavení režimu. Volby ponuky:
EXIT [ODCHOD] - Odchod z nabídky nastavení režimu a návrat na obrazovku s nabídkou konfigurace.
THEN DISABLED [POTÉ DEAKTIVOVÁN] - Zobrazení obrazovky aktivování/deaktivování režimu THEN [POTÉ].
3. Pro zvýraznění položek nabídky používejte tlačítka NAHORU/DOLŮ.
4. Pro návrat k nabídce konfigurace, při zvýraznění položce nabídky EXIT [ODCHOD] stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR

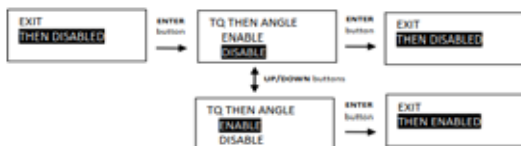


AKTIVACE/DEAKTIVACE REŽIMU „NEJDŘÍV MOMENT, POTÉ ÚHEL“

Tato funkce umožňuje uživateli aktivovat nebo deaktivovat režim „Nejdřív moment, POTÉ úhel“.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce nastavování režimu zvýrazněte položku THEN DISABLED [POTÉ DEAKTIVOVÁNO] (předvolba z výroby) a pak stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka aktivace/deaktivace TQ THEN ANGLE [NEJDŘÍV MOMENT POTÉ ÚHEL].
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ si zvolte možnost ENABLE [AKTIVOVAT] nebo DISABLE [DEAKTIVOVAT].
4. Pro potvrzení volby a návrat k nabídce nastavování režimu stiskněte tlačítko ENTER.

SLIM/SCR



Upozornění: Položka nabídky indikuje aktuální konfiguraci (AKTIVOVÁN nebo DEAKTIVOVÁN).

REŽIM „NEJDŘÍV MOMENT, POTÉ ÚHEL“

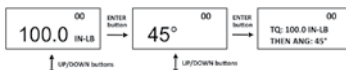
Režim „Nejdřív moment POTÉ úhel“ se nastavuje až po nastavení hodnoty cílového momentu a jednotek, pak se nastaví cílový úhel a po něm se zvolí režim „Nejdřív moment POTÉ úhel“. V režimu „Nejdřív moment POTÉ úhel“, se klíč při utahování po dosažení cílové hodnoty momentu automaticky přepne do režimu úhlu utahování pro změnění úhlu. Indikátory nárůstu signalizují postupný nárůst při měření momentu a úhlu při měření úhlu. Když je moment pod hranicí cílového momentu a úhel dosáhl cílovou hodnotu, zelené indikátory nárůstu se nerozsvítí a pokud úhel překročí maximální úhel, rozsvítí se červené indikátory nárůstu, což indikuje potenciální problém s upevňovacím prvkem.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ na obrazovce cílového momentu nastavte hodnotu cílového momentu a tlačítkem JEDNOTKY si zvolte jednotky měření momentu a poté stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka cílového úhlu. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavte hodnotu cílového úhlu a poté stiskněte tlačítko ENTER.
3. Zobrazí se obrazovka režimu „Nejdřív moment, POTÉ úhel“.
4. Aplikujte utahovací moment, dokud nedosáhne cílovou hodnotu a pak klíč otočte do cílového úhlu.

STD



SLIM/SCR



Upozornění: Tlačítko JEDNOTKY lze na obrazovce „Nejdřív moment, POTÉ úhel“ používat pro výběr jednotek utahovacího momentu.

Upozornění: Číslo cyklu utahovacího momentu se neuloží do paměti, dokud utahovací moment a úhel utažení nedosáhnou cílových hodnot.

Upozornění: Červené indikátory nárůstu se rozsvítí v případě, když v manuálním režimu moment překročí 110 % celého rozsahu klíče nebo když úhel překročí cílovou hodnotu + kladná tolerance.

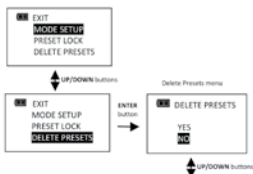
Upozornění: Přednastavené hodnoty „Nejdřív moment, POTÉ úhel“ se zadávají na obrazovce „Nejdřív moment, POTÉ úhel“ po stisknutí tlačítka JEDNOTKY. Předvolený MAXIMÁLNÍ MOMENT je plný rozsah klíče plus 10 %. Viz „Přidat přednastavený moment“ a „Přidat přednastavený úhel“ v základní části - zadávání parametrů.

VYMAZÁNÍ PŘEDNASTAVENÍ

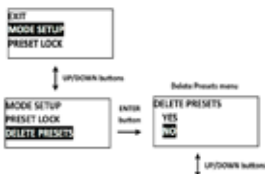
Funkce vymazání přednastavení umožňuje uživateli vymazat všechna přednastavení najednou.

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce konfigurace zvýrazněte položku DELETE PRESETS [VYMAZAT PŘEDNASTAVENÍ] a pak stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka pro potvrzení volby vymazání přednastavení.
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ si zvolte položku YES [ANO] nebo NO [NE].
4. Pro potvrzení volby a návrat k nabídce konfigurace stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR

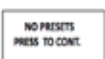


Upozornění: Text „JOB“ [PRÁCE] se zobrazí za číslem PSET [PŘEDNASTAVENÍ] a počítadlem sérií, je-li aktivováno.

STD



SLIM/SCR



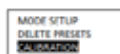
KALIBRACE

Nabídka kalibrace je chráněna heslem. Nabídka kalibrace – viz příručku kalibrace.

STD



SLIM/SCR



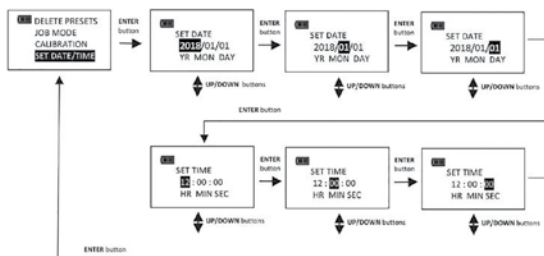
NASTAVENÍ DATUMU A ČASU

Funkce nastavení datumu a času umožňuje uživateli nastavit reálné datum a čas pro označování záznamů s hodnotami datumem a časem, zaznamenávat datum a čas poslední kalibrace a zároveň uživatele upozorňuje na uplynutí intervalu kalibrace.

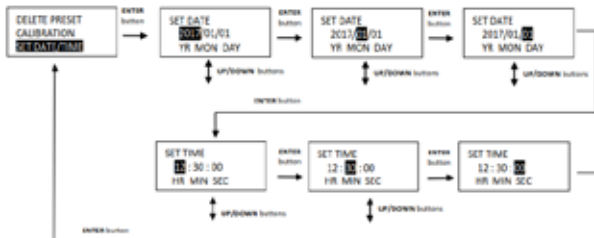
Upozornění: Při prvním nastavování datumu a času se zároveň nastaví datum uvedení klíče do provozu, který se používá pro výpočet výchozího intervalu kalibrace (viz „Nastavení intervalu kalibrace“ v části o pokročilé konfiguraci).

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ v nabídce nastavení zvýrazníte položku SET DATE/TIME [NASTAVENÍ DATUMU/ČASU] a pak stisknete tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka SET DATE [NASTAVIT DATUM] se zvýrazněným rokem.
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavíte rok, pak pro zvýraznění měsíce stisknete tlačítko ENTER.
4. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavíte měsíc, pak pro zvýraznění dne stisknete tlačítko ENTER.
5. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavíte den a pak stisknete tlačítko ENTER.
6. Zobrazí se obrazovka SET TIME [NASTAVIT ČAS] se zvýrazněnou hodinou.
7. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavíte hodinu, pak pro zvýraznění minut stisknete tlačítko ENTER.
8. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavíte minuty, pak pro zvýraznění sekund stisknete tlačítko ENTER.
9. Tlačítka NAHORU/DOLŮ nastavíte sekundy a pak stisknete tlačítko ENTER.
10. Hodiny jsou nastaveny a zobrazí se nabídka konfigurace.

STD



SLIM/SCR



Upozornění: Volba roku začíná rokem 2013. Volba měsíců je od 1 do 12. Volba dnů se pohybuje od 1 do 31.

Upozornění: Volba hodin je od 0 do 23. Minuty a sekundy se pohybují od 0 do 59.

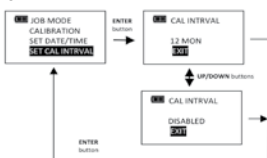
Upozornění: Po vyjmutí baterií z klíče na dobu, překračující 20 minut se nastavení hodin vrátí na předvolené nastavení a hodiny se po vložení baterií musí nastavit nanovo.

TAVENÍ INTERVALU KALIBRACE

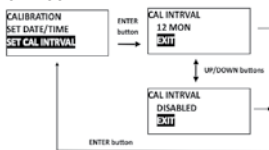
Tato funkce umožňuje uživateli nastavit interval kalibrace, po jehož uplynutí se zobrazí obrazovka „CAL NEEDED“ [NUTNÁ KALIBRACE].

1. Tlačítka NAHORU/DOLŮ na obrazovce nastavení zvýrazněte položku SET CAL INTERVAL [NASTAVIT INTERVAL KALIBRACE] a pak stiskněte tlačítko ENTER.
2. Zobrazí se obrazovka CAL INTERVAL [INTERVAL KALIBRACE].
3. Tlačítka NAHORU/DOLŮ interval kalibrace změňte. Nastavitelné intervaly:
12 MON [12 MĚS.] (nastavení z výroby); MON [6 MĚS.]; 3 MON [3 MĚS.]; DEAKTIVOVÁN
4. Pro potvrzení volby a návrat k nabídce konfigurace stiskněte tlačítko ENTER.

STD



SLIM/SCR



Upozornění: Datum a čas se musí nastavit před aktivováním funkce intervalu kalibrace. Po vyjmutí baterií z klíče na dobu, překračující 20 minut, nastavení hodin se vrátí na předvolené nastavení a hodiny se po vložení baterií musí nastavit nanovo.

Upozornění: Interval kalibrace se vypočítává buď podle datumu prvního zapnutí klíče nebo podle datumu poslední kalibrace (viz nabídku SHOW INFO [ZOBRAZIT INFORMACE]), podle toho, které datum nastane dříve. Pokud je aktuální datum vyšší než datum prvního zapnutí klíče nebo datum poslední kalibrace plus interval kalibrace, po zapnutí klíče nebo jeho vynulování se zobrazí zpráva „CAL NEEDED“ [NUTNÁ KALIBRACE]. Stisknutím tlačítka ENTER se přepne do nabídky cílových hodnot. Působení utahovacího momentu při zobrazení zprávy „CAL NEEDED“ [NUTNÁ KALIBRACE] způsobí okamžité zobrazení změřeného momentu nebo úhlu utahování a po uvolnění klíče se zobrazení vrátí k nabídce cílových hodnot.

Upozornění: Jako alternativa intervalu kalibrace je v nabídce kalibrace k dispozici počítadlo cyklů kalibrace (nabídka kalibrace – viz příručku kalibrace). Pokaždé, když cyklus měření dosáhne cílovou hodnotu utahovacího momentu, se hodnota počítadla cyklů kalibrace zvýší o jednotku. Když se utahovací moment rekalibruje, se počítadlo cyklů kalibrace automaticky vynuluje. Uživatel může kontrolu intervalů kalibrace deaktivovat a použít počet cyklů od poslední kalibrace a tak rozhodnout, kdy je nutné klíč rekalibrovat.

Upozornění: Pokud bylo zadáno nesprávné datum a interval kalibrace je aktivován, může se zobrazit nežádoucí zpráva „CAL NEEDED“ [NUTNÁ KALIBRACE]. Buď deaktivujte interval kalibrace nebo zadejte správné datum.

PORUCHY A JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ

Upozornění: Pokud kterákoliv z následujících poruch přetrvává, klíč nechte opravit v autorizovaném servisním středisku SNA Europe/Bahco.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Klíč se po stisknutí tlačítka vypínače nezapne	Vybité/žádné baterie Chyba softvéru	Vyměňte/vložte baterie Obnovte napájení pootočením koncového víčka
Hodnota momentu je mimo specifikovaných tolerancí	Nutná kalibrace Zadána nesprávná délka hlavy	Klíč recalibrujte Zadejte správnou délku hlavy klíče
Klíč si po vyjmutí baterií neuchoval nastavení	Baterie, vyjmuté před uložením nastavení způsobily, že nastavení se neuložily do energeticky nezávislé paměti	Údaje vymažte, opět zadejte nastavení, stiskněte a podržte vypínač a klíč před vyjmutím baterií vypněte
 LOW BATTERY	Nízký stav napětí v bateriích	Pro pokračování v používání klíče stiskněte tlačítko ENTER a baterie co nejdříve vyměňte
 REPLACE BATTERY	Vybité baterie	Klíč vypínačem vypněte a baterie vyměňte
 TORQUE ZERO ERROR	Aplikácia momentu počas vynulovania	Prestaňte aplikovať moment a nulovanie zopakujte
	Přetočení klíče	Klíč recalibrujte
	Nesprávná kalibrace klíče	Klíč recalibrujte
	Selhání snímače momentu	Klíč vraťte výrobci
 ANGLE ZEROING SET STILL	Pohnutí s klíčem během nulování	Klíč položte na stabilní podklad
	Nestabilní gyroobvod	Klíč vraťte výrobci
 ANGLE ZERO ERROR	Tlačítko ENTER stisknuté během nulování úhlu (nulování přerušeno pro přístup k nabídkám)	Pro zopakování nulování stiskněte vypínač
 OVERTORQUE	Aplikovaný moment překročil 125 % celého rozsahu stupnice klíče	Vypínačem obnovte napájení a klíč recalibrujte
 ANGLE ERROR	Počas merania uhla sa s kľúčom otáčalo príliš rýchlo	Stiskněte vypínač pro opětovné vynulování
 CALL NEEDED	Překročený interval kalibrace nebo zadáno nesprávné datum při aktivované funkci intervalu kalibrace	Klíč recalibrujte nebo pro pokračování stiskněte ENTER. Funkci intervalu kalibrace deaktivujte, pokud jí nepoužíváte
 M	Chyba paměti	Paměť hodnot vymažte
 TORQUE UCAL	Uťahovací moment není kalibrován	Uťahovací moment kalibrujte
 ANGLE UCAL	Úhel utahování není kalibrován	Úhel utahování kalibrujte

DŮLEŽITÉ INFORMACE

POUŽÍVÁNÍ ADAPTÉRŮ, PRODLOUŽENÍ A KARDANOVÝCH KLOUBŮ

Při používání adaptérů, prodloužení nebo kardanových kloubů s momentovým klíčem, u kterých je vzdálenost utahovaného upevňovacího prvku jiná než vzdálenost čtyřhranného unašeče klíče při kalibraci, je pro získání přesné hodnoty utahovacího momentu upevňovacího prvku nutné upravit délku hlavy klíče. Při používání prodloužení s kloubem nebo kardanového kloubu, jeho zahnutí nesmí překročit odchylku 15 stupňů od kolmice čtyřhranu. Nepoužívejte dlouhé prodloužení s úplně zahnutým pohonem.

KALIBRACE

V případě potřeby kalibrace se obraťte na vaše obchodní zastoupení společnosti Bahco nebo si přečtěte příručku kalibrace.

CERTIFIKACE

Tento momentový klíč pro měření momentu a úhlu utažení byl kalibrován během výroby, s použitím měřicích přístrojů pro měření změny úhlu a momentu, které doporučuje Národní institut normalizace a techniky (N. I. S. T.). Parametry utahovacího momentu splňují požadavky norem ISO 6789:2003 a ASME B107: 300-2010 (B107.29). Upozornění: Pro klíče pro měření úhlu utažení neexistují žádné americké nebo mezinárodní normy. Kalibrace úhlu byla provedena na úhlovém kalibru s přesností $\pm 1^\circ$ na každém 45° indexačním bodě v rozsahu 180° .

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Kalibrační postupy se zaznamenávají do paměti klíče a poskytnutí důkazy pro zrušení certifikace výrobce.

ÚDRŽBA / OPRAVY

Momentový klíč utírejte mírně navlhčenou utěrkou. Na čišťení NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla, ředidla nebo prostředky na čišťení karburátorů. Klíč NEPONORUJTE do žádné kapaliny. Servis a opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko Bahco. V případě potřeby se obraťte na vašeho zástupce divize momentových klíčů Bahco. Sady na opravy ráčen Bahco si můžete objednat u vašeho obchodního zastoupení společnosti Bahco.

UPOZORNĚNÍ:

- Pokud se na displeji po zapnutí klíče trvale zobrazuje „TORQUE ZERO ERROR“ [CHYBA NULOVÁNÍ MOMENTU], klíč je poškozen a musí se odevzdat na opravu.
- Pokud se na displeji v režimu měření úhlu zobrazí „ANGLE ERROR“ [CHYBA ÚHLU], rychlost otáčení upevňovacího prvku byla příliš vysoká a překročila kapacitu klíče. S klíčem se při nulování úhlu nesmí hábat. Pohyb klíče během nulování úhlu na displeji zobrazují dvě blikající pomlčky „-“.

- Před odložením klíče na delší dobu, baterie z klíče vyjměte (upozornění: hodiny se po vyjmutí baterií vrátí na přednastavené hodnoty času).

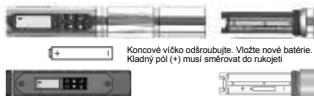
VÝMĚNA BATERIÍ

Upozornění: Hodiny reálného času si při výměně baterií dokáží udržet datum a čas pouze 20 minut.

Upozornění: Koncové víčko příhrádky na baterie otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček odšroubujte. U modelů 30 a 135 Nm použijte tři baterie pouze velikosti „AAA“.

Baterie se do držáku musí vložit před zasunutím držáku do klíče. Záporné (–) póly baterií musí být na straně pružin držáku.

V případě výměny baterií v modelech SLIM+SCR (úzké) budete potřebovat jeden článek AA



Koncové víčko odšroubujte. Vložte nové baterie. Kladný (+) musí směřovat do rukojeti

V případě výměny baterií v modelech STD (standardní) budete potřebovat tři články AA



Koncové víčko odšroubujte. Vložte nové baterie. Kladný pól (+) musí směřovat do rukojeti



100% ÚROVEŇ NAPĚTÍ BATERIÍ



50 % ÚROVEŇ NAPĚTÍ BATERIÍ



NÍZKÁ ÚROVEŇ NAPĚTÍ BATERIÍ



BATERIE VÝMĚNĚ

Upozornění: Při zobrazení obrazovky s informací o výměně baterií, klíč přestane fungovat, dokud se baterie nevymění. Funguje pouze vypínač, který klíč okamžitě vypne.

MEMORY INDICATORS



V PAMĚTI JSOU HODNOTY
Do paměti lze uložit až 50 záznamů
z měření momentu nebo úhlu.



PAMĚŤ JE PLNÁ
V paměti je uloženo 50 záznamů z měření momentu nebo úhlu. Nové záznamy se nebudou do paměti ukládat, dokud se nevymaže (pouze u klíči STD (standardní)).
Nové údaje budou nahrazovat nejstarší záznamy, dokud se nevymaže místo v paměti (pouze u klíči SLIM+SCR (úzké)).



CHYBA PAMĚTI
Chyba čtení/zápisu do paměti.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowny Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiivain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarı Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	---	---	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio
Calvo

Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Chave de fenda dinâmométrica torque e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskruttrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	---	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW- OG TAS-SERIEN

BAHCO®

**STANDARD OG SLANK
ELEKTRONISK MOMENT- OG VINKELNØGLE
OG ELEKTRONISK MOMENT- OG VINKELSKRUETRÆKKER**

Original vejledning



VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER



ADVARSEL. FARE FOR FLYVENDE PARTIKLER.

Overdreven vridning kan ødelægge værktøjet. Brug af tvang mod ledstop på ledhovedet kan forårsage brud på hovedet. Et vinkelmålsværktøj, som ikke er kalibreret korrekt, kan medføre beskadigelse af dele eller værktøj. Defekte værktøjer, holdere eller tilbehør kan medføre personskade. Anvendelse af for meget kraft kan få hanefodsnøglen eller den åbne ringnøgle til at glide.



- Læs hele denne vejledning, inden du bruger ELVÆRKTØJ.
- For at sikre nøjagtighed må arbejdet ikke foregå i vinkeltilstand.
- Af hensyn til personsikkerheden og for at undgå skader på værktøjet skal du følge god installationspraksis for værktøjer og beslag.
- Periodisk efterkalibrering er påkrævet for at opretholde nøjagtigheden.
- Bær sikkerhedsbriller – gælder både bruger og omkringstående personer.



- Sørg for, at alle komponenter, herunder alle adaptere, forlængere, medbringere og holdere er klassificeret til at opfylde eller overstige det anvendte moment.
- Overhold alle advarsler, forholdsregler og procedurer fra producenten for udstyr og systemer, når du bruger dette værktøj.
- Brug den rigtige størrelse holder til fastgørelsesanordningen.
- Brug ikke holdere, der viser tegn på slid eller revner.
- Udskift fastgørelsesanordningen med afrundede hjørner.
- Sådan undgår du at beskadige værktøj: Brug aldrig værktøj i spændingsløs tilstand. TÆND altid for værktøjet, så det anvendte drejningsmoment måles.
- Tryk ikke på TÆND/SLUK-knappen, når der anvendes et drejningsmoment, eller når værktøjet er i bevægelse.



- Brug aldrig dette værktøj til at løsne beslag.

- Brug ikke forlængere, såsom et rør, på værktøjets håndtag.
- Kontrollér, at værktøjets kapacitet svarer til eller overstiger hvert anvendelsesområde, inden du fortsætter.
- Kontrollér kalibrering efter eventuelt tab på gulvet.
- Sørg for, at skraldens retningsgreb er helt i indgreb i den korrekte position.
- Kontrollér værktøjets kalibrering, hvis du ved eller har mistanke om, at dets kapacitet er overskredet.
- Tving ikke hovedet på de fleksible hoveddrev mod stoppe.
- Tilpas altid din holdning for at undgå et eventuelt fald, hvis noget skulle give efter, mens du bruger værktøjet.
- Forsøg ikke at genoplade alkalinebatterier.
- Opbevar værktøjet et tørt sted.
- Tag batterierne ud, når du opmagasinerer værktøj, der ikke skal bruges i mere end 3 måneder.

**ADVARSEL.**

Fare for elektrisk stød.

Elektrisk stød kan medføre personskade. Metalhåndtaget er ikke isoleret.

Må ikke bruges på strømførende kredsløb.

GEM DENNE VEJLEDNING**ANSVARSKRIVELSE**

Betjening af værktøjet har ikke nogen garanti i et EU-medlemsland, hvis betjeningsvejledningen ikke foreligger på det pågældende lands sprog.

Kontakt Bahco, hvis der er behov for en oversættelse.

SPECIFIKATIONER

NØGLEHOVEDTYPER

Firkantet skraldedrev med 48 tænder 9 x 12, 14 x 18 og 24 x 32 modtagere til udskifteligt hoved

SKR-HOVEDTYPER (SKRUETRÆKKER)

1/4" firkantet indfæstning (han)

1/4" jordmagnetholder med sekskantindsats (hun)

DISPLAY

- DISPLAYTYPE:
Punktmatrix-LCD (192 x 65 opløsning) STD
Punktmatrix-LCD (168 x 48 opløsning) SLIM og SCR
- SYNRETNING: 6:00
- BAGGRUNDSLYS: HVIDT (LED)

FORSEGLET TASTATUR

- ⏻ POWER - ON/OFF (tænd/sluk) - tænder/slukker og nulstiller moment og vinkel
- ↵ ENTER – vælger måletilstand og menuindtastning
- ▲ UP (op) – øger moment og vinkelindstillinger trinvis og menupunkter under menunavigation
- ▼ DOWN (ned) – reducerer moment og vinkelindstillinger og menupunkter under menunavigation
- U UNITS (enheder) – vælger enheder: ft-lbs, in-lbs, i oz (afhængigt af område); kg m, kg cm, dNm, cNm (afhængigt af område) og åbner menuen PSET (forudindstilling)
- 🔦 LCD BACKLIGHT (LCD-baggrundslys) – Oplyser alle skærme og husker sidste spidsværdi for moment eller vinkel

FUNKTIONER

- Indstil – mål for moment eller vinkel
- Spor – tidstro visning af moment eller akkumuleret vinkelrotation med statusindikator
- Fasthold spidsværdi – 5 sek. blinken af spidsværdi for moment eller skiftende spidsværdi for moment/vinkel ved udløsning af moment
- Husk spidsværdi – viser den sidste spidsværdi for moment eller spidsværdi for moment/vinkel ved knaptryk
- Hukommelse – visning af sidste 50 aflæsninger af spidsværdier for moment eller spidsværdi for moment/vinkel

NØJAGTIGHED

- Temperatur: 22 °C
- Vinkel: ($\pm 1\%$ af aflæsning) + ($\pm 1^\circ$ kantet hastighed $> 10^\circ/\text{sek} < 180^\circ/\text{sek}$) + ($\pm 1^\circ$ af testtilbehør)

STD

	MED URET	MOD URET	
Moment: (ubøjet)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	af aflæsning, 20 % til 100 % af fuld skala
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	af aflæsning, 10 % til 19 % i fuld skala
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	af aflæsning, 5 % til 9 % i fuld skala

SLIM og SKR –

	MED URET	MOD URET	
Moment: (ubøjet)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	af aflæsning, 20 % til 100 % af fuld skala
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	af aflæsning, 10 % til 19 % i fuld skala

DRIFTSTEMPERATUR

-18 °C – 54 °C

OPBEVARINGSTEMPERATUR

-18 °C til 54 °C

MÅLESPREDNING

ANGLE (vinkel): -0,12 vinkelgrader pr. grader C
TORQUE (moment): +0,01 % af aflæsning pr. grader C

LUFTFUGTIGHED

Op til 90 % ikke-kondenserende

BATTERI

SLIM OG SCR: Enkelt alkalisk "AA"-batteri
STD: Tre alkaliske "AA"-batterier
Alkaliske, lithiumbaserede eller genopladelige
NiMH-batterier overstiger krav fra ASME til batterilevetid på 10 timers kontinuerlig drift.

STANDARD AUTOMATISK AFBRYDELSE

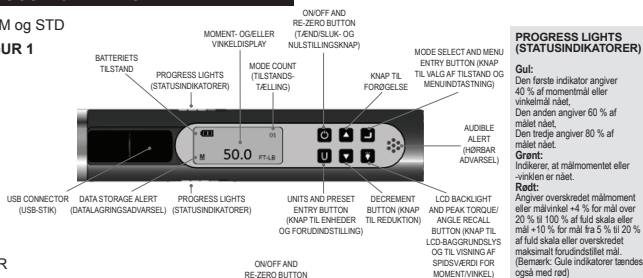
2 minutter efter tomgang –
(Justérbar, se Avancerede indstillinger)

Statiske dissipative (ESD) egenskaber:
Overflademodstand 107 - 1010 (kun i skruestrækker (SCR))

BRUGSVEJLEDNING

SLIM og STD

FIGUR 1



PROGRESS LIGHTS (STATUSINDIKATORER)

Gul:

Den første indikator angiver 40 % af momentmål eller vinkelmål nået. Den anden angiver 60 % af målet nået. Den tredje angiver 80 % af målet nået.

Grønt:

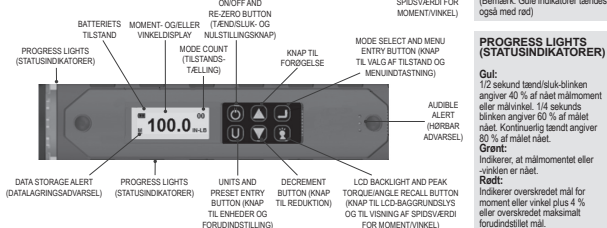
Indikerer, at målmomentet eller -vinklen er nået.

Rødt:

Angiver overskredet målmoment eller målvinkel +4 % for mål over 20 % til 100 % af fuld skala eller mål +10 % for mål fra 5 % til 20 % af fuld skala eller overskredet maksimalt forudindstillet mål. (Bemærk: Gule indikatorer tændes også med rødt)

SCR

FIGUR 1



PROGRESS LIGHTS (STATUSINDIKATORER)

Gul:

1/2 sekund tænd/sluk-blinken angiver 40 % af nået målmoment eller målvinkel. 1/4 sekunds blinken angiver 60 % af målet nået. Kontinuert tændt angiver 80 % af målet nået.

Grønt:

Indikerer, at målmomentet eller -vinklen er nået.

Rødt:

Indikerer overskredet mål for moment eller vinkel plus 4 % eller overskredet maksimalt forudindstillet mål.

Sæt nye alkaliske "AA"-batterier i værktøjets håndtag.

VÆRKTØJETS TÆNDINGSSEKVENS

Bemærk! Du må ikke tænde for værktøjet, mens moment er aktiveret, da nulforskydning for moment ellers vil være forkert, og værktøjet vil angive en momentaflesning, når momentet er udløst. Hvis det sker, skal nøglen nulstilles igen ved at trykke kort på POWER-knappen, mens nøglen er på en stabil overflade, og intet moment er påført.

1. Tænd værktøjet.

Tryk på POWER-knappen, mens du holder værktøjet stille. BAHCO-logoet vises efterfulgt af skærmene til nulstilling af moment og vinkel (hvis vinkeltilstand tidligere var valgt). Skærmen for målmoment eller målvinkel vises nu (afhængigt af den valgte tidligere måletilstand).

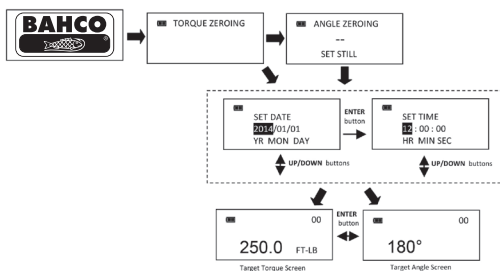
Bemærk! Når du trykker samtidigt på knappen ENTER og UNITS U, kan tastaturet låses for at forhindre utilsigtet tryk på knapper, mens du griber om skruetrækkerhuset. Låseikonet vises, når tastaturet er låst. Du kan låse tastaturet op ved at trykke på knapperne ENTER – UNITS U – ENTER i rækkefølge (kun på skruetrækkere (SCR)).

Bemærk! Hvis tastaturet var låst, da du slukkede, vil det forblive låst ved tænding og vil kræve, at du bruger rækkefølgen til oplåsning af tastaturknapper (ENTER – UNITS U – ENTER) for at få det til at fungere igen (kun på skruetrækkere (SCR)).

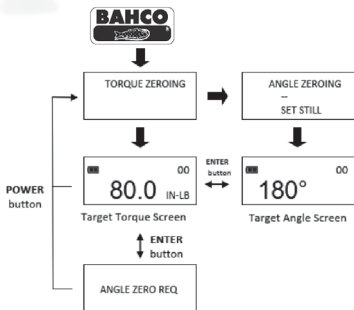
2. Vælg måletilstand.

Skift mellem skærmene for målmoment og målvinkel ved at trykke flere gange på knappen ENTER.

STD



SLIM/SCR



Bemærk! Hvis nøglen tændes i tilstanden for måling af kun moment, nulstilles vinkel ikke, før tilstanden ændres til vinkelmålingstilstand, og på dette tidspunkt starter nulstilling af moment og vinkel automatisk efter 2 sekunder. Nøglen skal anbringes på et stabilt underlag uden noget anvendt moment.

Bemærk! Hvis skruetrækkeren tændes i tilstanden med udelukkende målingstilstand, nulstilles vinklen ikke, før tastaturet er låst op, og tilstanden ændres til vinkelmålingstilstand. Skærmen Vinkelnulstilling kræves vises. Vinkelnulstilling starter automatisk efter to sekunder. Skruetrækkeren skal anbringes på et stabilt underlag uden noget påført moment (kun på skruetrækkere (SCR)).

Bemærk! Hvis der trykkes på knappen ENTER, mens vinkel nulstilles, afbrydes nulstillingsfunktionen for at gøre det muligt for brugeren at vælge en anden målingstilstand.

MOMENTTILSTAND

1. Indstil mål.
Brug UP/DOWN-knapperne til at ændre TORQUE-målværdi.
2. Vælg måleenheder.
Tryk flere gange på knappen UNITS, mens Target Torque Screen vises, indtil de ønskede enheder vises.

3. Påfør MOMENT.

Tag fat i midten af håndtaget, og påfør langsomt moment på fastgørelsesanordningen, indtil statusindikatoren bliver grøn, og du advares med et ½ sekunds lydssignal og håndtagsvibration om at stoppe.

4. Frigiv MOMENT.

Bemærk, at aflæsning af spidsværdien for MOMENT blinker på LCD-displayet i 5 sekunder. Hvis du trykker på knappen BACKLIGHT, mens spidsværdien for moment blinker, vil værdien fortsat blive vist, indtil knappen slippes. Hvis du trykker kort på knappen UP/DOWN, ENTER eller UNITS, går du straks tilbage til skærmen for målmoment. Gentagen påføring af MOMENT vil øjeblikkeligt starte en ny MOMENT-målecyklus.

5. Husk aflæsning af spidsværdi for MOMENT.

Du husker sidste spidsværdi for MOMENT-måling ved at trykke og holde på knappen BACKLIGHT i ca. tre sekunder. Spidsværdien for MOMENT vil blinke i 5 sekunder.

VINKELTILSTAND

Bemærk! Når der vælges vinkelmålingstilstand for første gang efter tænding, vises meddelelsen "ANGLE ZERO REQUIRED" (vinkelnulstilling påkrævet). Processen til vinkelnulstilling starter efter to sekunder, og værktøjet skal være placeret på en stabil overflade. Hvis knappen ENTER er trykket ned, før der er gået to sekunder, skiftes der til ren momenttilstand, og processen til vinkelnulstilling springes over.

1. Indstil mål. Brug UP/DOWN-knapperne til at ændre målværdi for ANGLE (vinkel).

2. Påfør moment, og drej værktøjet. Tag fat i midten af håndtaget, og påfør langsomt moment på fastgørelsesanordningen, og drej værktøjet med en moderat, men ensartet hastighed, indtil forløbsindikatoren lyser grøn, og du advares med et ½ sekunds lydssignal og håndtagsvibration om at stoppe.

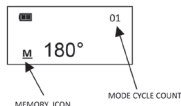
3. Frigiv moment. Bemærk, at aflæsninger af spidsværdi for MOMENT og VINKEL blinker på LCD-displayet i fem sekunder. Hvis du trykker på knappen BACKLIGHT, mens spidsværdierne blinker, vil der fortsat vises værdier, indtil knappen slippes. Hvis du trykker kort på knappen UP/DOWN, ENTER eller UNITS, går straks tilbage til skærmen for målvinkel. Gentagen påføring af moment (skralde), før målskærmen vises, vil fortsætte VINKEL-akkumulering, mens værktøjet drejes.

4. Husk aflæsning af spidsværdi for vinkel. Sidste spidsværdi for moment huskes ved at trykke og holde på knappen BACKLIGHT i ca. 3 sekunder. Spidsværdi for moment og vinkel vises skiftevis i 5 sekunder.

TÆLLING AF SKIFT AF TILSTANDSCYKLUS

Funktionen til tælling af skift af tilstandscyklus bruges til at angive antallet af gange, værktøjet har nået målmomentet i momentmålingstilstand eller målvinkel i vinkelmålingstilstand.

STD/SLIM/SCR



TÆLLING AF SKIFT AF MOMENT- OG VINKELTILSTANDSCYKLUS

1. Den numeriske tæller, der er placeret øverst til højre på skærmen for målmoment eller målvinkel, vil øges efter hver moment- eller vinkelcyklus, hvis det påførte moment eller den anvendte vinkel har nået målværdien.
2. Når der skiftes mellem momenttilstand eller vinkeltilstand vha. knappen ENTER, eller hvis mål ændres, vil den numeriske tæller blive nulstillet til 00. Tælleren nulstilles IKKE, når der nulstilles ved menuåbning/lukning eller slukning.
3. Hukommelsesikonet tændes for at angive, at data om mindst én moment- eller vinkelcyklus er blevet gemt i hukommelsen.

HOVEDMENU

I hovedmenuen vises driftsoplysninger om værktøjet.

1. På skærmen for målmoment eller målvinkel skal du trykke og holde på knappen ENTER i 3 sekunder.

2. Brug UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menuvalg, og tryk så på knappen ENTER.

Menuvalg:

EXIT (afslut) – Afslutter hovedmenuen og vender tilbage til målskærmen.

LANGUAGE (sprog) – Viser menuen til valg af sprog.

SET HEAD LENGTH (indstil hovedlængde) – Viser skærmen til angivelse af nøglehovedlængde (kun på TAW-nøgler).

SHOW DATA (vis data) – Viser gemte moment- og vinkeldata.

CLEAR DATA (ryd data) – Rydder gemte moment- og vinkeldata.

CYCLE COUNT (cyklustælling) – Viser skærmen til tælling af moment-/vinkelcyklus.

SETTINGS (indstillinger) – Viser menuen med avancerede indstillinger (se afsnittet Avancerede indstillinger).

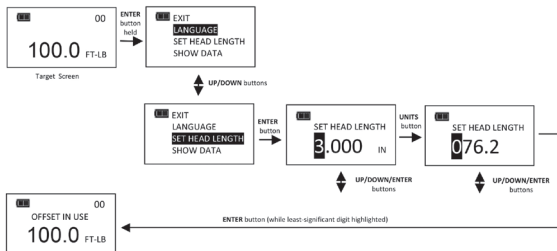
CONFIGURE – Viser menuen for avanceret konfiguration (se afsnittet Avanceret konfiguration).

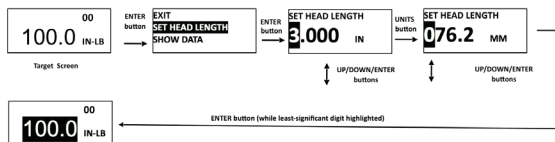
INDSTILLING AF HOVEDLÆNGDE (KUN TILGÆNGELIG PÅ TAW-NØGLER)

Bemærk! Hvis nøglen har et udskifteligt hoved, eller der tilføjes en adapter eller forlænger, kan længden af det hoved, den adapter og/eller den forlænger, som bruges, indtastes for at rette til en anden længde uden behov for genkalibrering.

1. På skærmen for målmoment eller målvinkel skal du trykke og holde på knappen ENTER i 3 sekunder for at indtaste en hovedlængde.
2. Mens menuvalget SET HEAD LENGTH er fremhævet, skal du trykke kortvarigt på knappen ENTER.
3. Skærmen Indstil hovedlængde vises derefter. Standardhovedlængden er længden af hovedet efter kalibrering (nul for nøgle med fast hoved) og vises med det vigtigste ciffer fremhævet. Brug UP/DOWN-knapperne til at øge/reducere hovedlængden. Når du trykker og holder UP/DOWN-knapperne nede, øges/reduceres værdien gradvist hurtigere.
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere ciffer og fremhæve det næstvigtigste ciffer.
5. Standardenheder for længde er i tommer. Tryk på knappen UNITS for at skifte til millimeter.
6. Når du trykker på knappen ENTER efter indstilling af det næstvigtigste ciffer, vender du tilbage til hovedmenuen. Hvis længden ændres fra standard, vises meddelelsen "OFFSET IN USE" (forskydning i brug) på målskærmen (på STD-nøgler), er målmoment fremhævet med sort (på SLIM-nøgler).

Bemærk! Hvis der trykkes samtidigt på UP/DOWN-knapperne, mens skærmen Indstil hovedlængde er åben, nulstilles den viste hovedlængde eller længden af kalibreringshovedet til udskiftelige hovednøgler.

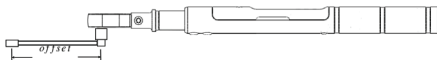




Bemærk! For et hoved med fast længde er den indtastede hovedlængde forskudt længde målt fra midten af drevet til midten af fastgørelsesanordningen.



Bemærk! For et udskifteligt hoved måles hovedlængde fra låsestiften til midten af drevet. SET HEAD LENGTH indstilles under kalibrering. Hvis der bruges en anden hovedlængde, skal du indtaste den nye hovedlængde, hvorefter forskydning automatisk beregnes.



Bemærk! For et udskifteligt hoved med en adapter er den indtastede hovedlængde summen af hovedlængde og forskydningslængde.



BRUG AF NEGATIVE FORSKYDNINGSVÆRDIER

Bemærk! Indtast en negativ værdi for forskydning ved retning bagud med fleksibelt hoved eller ved beregning af summen af længderne af det udskiftelige hoved og forskydningen.



Når længden af en forskydning (eller summen af hovedet minus forskydningen for udskifteligt hoved) er negativ, er det maksimale mål for fastgørelsesanordning begrænset af følgende formler:

STD

135 Nm nøgle:

Maks. målmoment = forskydning * 4,1 + 135

Forskydning (cm)	Maks. mål (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

340 Nm nøgle:

Maks. målmoment = forskydning * 6,1 + 340

Forskydning (cm)	Maks. mål (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

800 Nm nøgle:

Maks. målmoment = forskydning * 7,6 + 800

Forskydning (cm)	Maks. mål (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

12 Nm nøgle:

Maks. målmoment = forskydning * 0,522 + 12

Forskydning (cm)	Maks. mål (Nm)
-1	11,48
-2	10,96
-3	10,43
-4	9,91

30 Nm nøgle:

Maks. målmoment = forskydning * 1,3 + 30

Forskydning (cm)	Maks. mål (Nm)
-1	28,70
-2	27,40
-3	26,10
-4	24,80

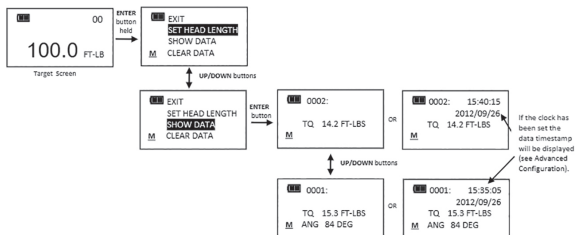
Bemærk! Når der bruges en negativ forskydning, kan indtastning af et målmoment, der er større end maksimumværdierne ovenfor, forårsage en overtilspændingsfejl, før målmomentet for fastgørelsesanordningen nås, og muligvis beskadige nøglen.

VISNING AF GEMTE MOMENT- OG VINKELDATA

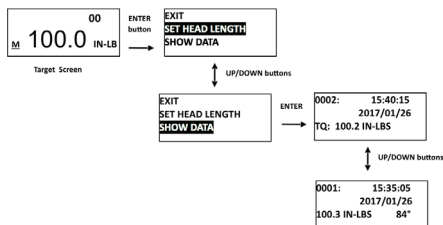
Momentdata gemmes i hukommelsen efter hver momentcyklus, hvis det anvendte moment har nået målværdien. Moment- og vinkeldata gemmes i hukommelsen efter hver vinkelcyklus, hvis den anvendte vinkel har nået målværdien. Hukommelsesindikatoren vises, når data gemmes i ikke-flygtig hukommelse.

- Tryk og hold på knappen ENTER på skærmen for målmoment eller målvinkel i 3 sekunder for at få vist gemte moment- og vinkeldata.
- Fremhæv menuvalget SHOW DATA (vis data) ved at trykke på UP/DOWN-knapperne og derefter trykke på knappen ENTER for at få vist skærmen Vis data.
- På skærmen Vis data skal du rulle gennem hver gemte datapost ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Eksempel:
0002 = Vis datalistetæller: TQ = Spidsværdi for moment
0001 = Vis datalistetæller: TQ = Spidsværdi for moment: ANG = Spidsværdi for vinkel
- Hvis du trykker på knappen ENTER, mens skærmen Vis data vises, vender du tilbage til hovedmenuen.

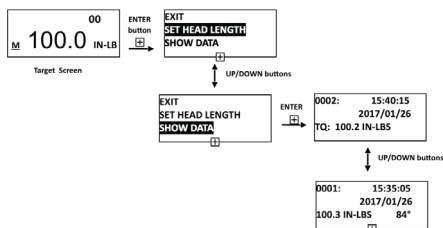
STD



SLIM



SCR



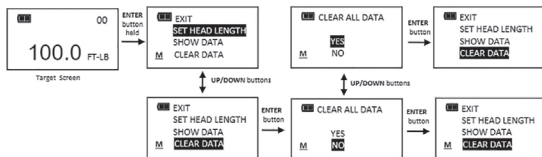
Bemærk! Der kan maksimalt gemmes 50 dataregistreringer. Ikonet for fuld hukommelse vises, når den er fuld, og der gemmes ikke flere data, før hukommelsen er ryddet (kun på STD-nøgler).
Bemærk! Der kan maksimalt gemmes 50 dataregistreringer i hukommelsen. Ikonet for fuld hukommelse vil blive vist, når den er fuld. Når den er fuld, bliver en ny datapost post nummer 50, og alle ældre data skiftes ét postnummer ned. Post 02 bliver til 01, og den tidligere 01 slettes (kun på SLIM TAW og TAS-SKR).

Bemærk! Dato og Tid er tomme, hvis realtidsuret ikke er blevet indstillet (se Indstilling af dato og klokkeslæt i afsnittet Avanceret konfiguration) (kun på TAS-skrutrækker).

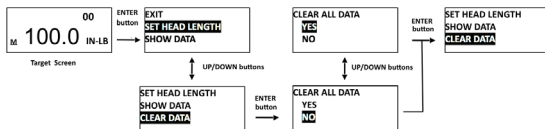
SLETNING AF GEMTE MOMENT- OG VINKELDATA

1. På skærmen for målmoment eller målvinkel skal du trykke og holde på knappen ENTER i 3 sekunder.
2. Fremhæv menupunktet CLEAR DATA (ryd data) ved at bruge UP/DOWN-knapperne, og tryk så på knappen ENTER for at få vist skærmen CLEAR ALL DATA (ryd alle data).
3. På skærmen CLEAR ALL DATA skal du fremhæve menupunktet YES (ja) for at slette alle gemte data eller menupunktet No (nej) for at afslutte uden at slette data.
4. Tryk på knappen ENTER efter at have foretaget dit valg.

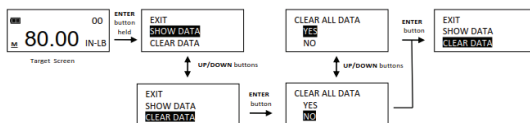
STD



SLIM



SCR

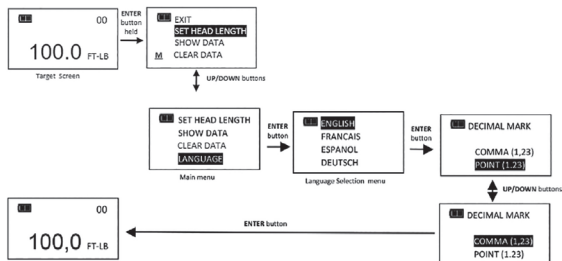


LANGUAGE (SPROG)

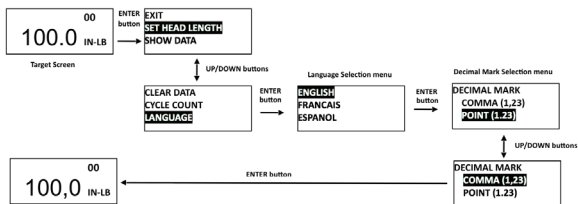
1. Du vælger sprogmenuen ved at trykke på knappen ENTER, mens LANGUAGE (sprog) er fremhævet, og derefter fremhæve det ønskede sprog og trykke på knappen ENTER.
2. Menuen til valg af DECIMAL MARK (decimalpunkt) vises. Decimalpunktet kan være et komma eller et decimalpunkt. Brug UP/DOWN-knapperne til at vælge decimalseparatoren, og tryk så på knappen ENTER.

Bemærk! Decimalseparatoren vil påvirke formateringen af de downloadede data, når de åbnes i Excel, afhængigt af områdeindstillingerne i Windows®.

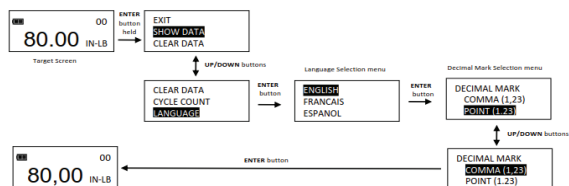
STD



SLIM



SCR



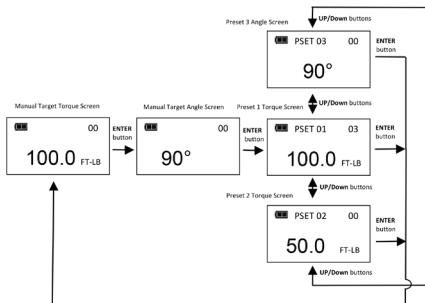
3. Du afslutter menuen og går tilbage til skærmen for målmoment eller målvinkel ved at trykke på knappen ENTER, mens menupunktet EXIT (afslut) er fremhævet.

FORUDINDSTILLINGER FOR MÅL (PSET)

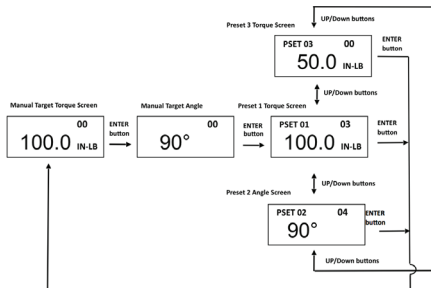
PSET-funktionen giver brugeren mulighed for at konfigurere 10 forudindstillede indstillinger for målmoment eller målvinkel, som hver har en optællingsværdi for mål, minimum, maksimum (over område) og batch. Forudindstillinger gemmes i den ikke-flygtige hukommelse, så de bevares, når strømmen er afbrudt.

Bemærk! Efter tilføjelse af en forudindstilling (se nedenfor) skal du navigere mellem manuelt målmoment, vinkeltilstand og PSET-skærm ved at trykke flere gange på knappen ENTER. Mens skærmen PSET vises, skal du trykke på UP/DOWN-knapperne for at vælge yderligere konfigurerede forudindstillinger.

STD



SLIM/SCR

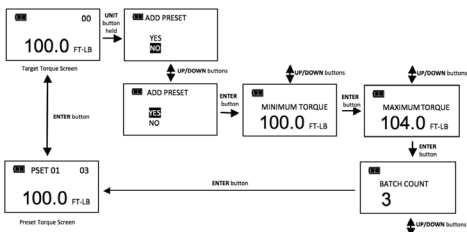


TILFØJELSE AF EN FORUDINDSTILLING FOR MOMENT

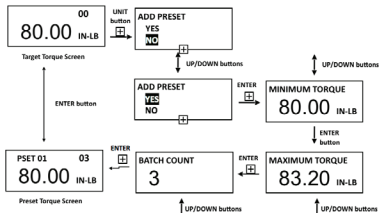
1. Fra skærmen med manuelt målmoment skal du vælge måleenheder.
2. Tryk og hold på knappen UNITS (enheder) i 3 sekunder.
3. Bekræftelsesskærmen ADD PRESET (tilføj forudindstilling) vises. Fremhæv menuet YES (ja) ved hjælp af UP/DOWN-knapperne, og tryk så på knappen ENTER. Trykker du på menuet NO (nej), vender du tilbage til hovedmenuen uden at tilføje en forudindstilling.

- Skærmen MINIMUM TORQUE (minimummoment) vises. MINIMUM TORQUE er den værdi, hvorved de grønne statusindikatorer, lydvarsel og vibratoren tændes. Den indledende værdi for MINIMUMSMOMENT er værdien fra skærmen for målmoment. MINIMUM TORQUE kan indstilles til enhver værdi fra TARGET TORQUE (målmoment) til værktøjets minimale momentområde ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Når den ønskede minimale momentværdi er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.
- Skærmen MAXIMUM TORQUE (maksimummoment) vises derefter. MAXIMUM TORQUE er den momentværdi, over hvilken de røde statusindikatorer tændes. Den indledende værdi for MAXIMUM TORQUE vil være værdien for MINIMUM TORQUE plus 4 %. Værdien for maksimal momentværdi kan indstillet til større end TARGET TORQUE-værdien til 10 % over nøglens maksimumsområde ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Når den ønskede maksimale momentværdi er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.
- Skærmen BATCH COUNT (batchtælling) vises derefter. Standardværdien er nul. Batchtællingsområdet er 0 til 99. Tryk på UP/DOWN-knapperne for at øge/reducere batchtællingen. Tilstandstælling øges, hver gang målmomentet nås, hvis der indtastes en batchtælling på nul. Tilstandstælling reduceres, hvis der indtastes en batchtælling, der ikke er nul, og nulstilles til batchtællingsværdien, når tællingen når nul. Når den ønskede batchtællingsværdi er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.
- Skærmen PSET-mål vises med næste tilgængelige PSET-nummer fra 01 til 10.
- Hvis du vil indtaste flere forudindstillinger for moment, skal du trykke flere gange på knappen ENTER, indtil skærmen for målmoment vises, og gentage trinnene overfor.

STD



SLIM/SCR

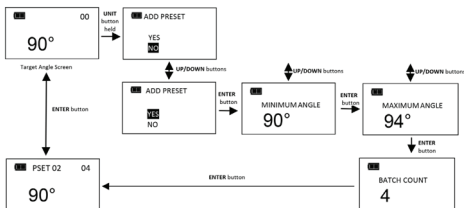


TILFØJELSE AF EN FORUDINDSTILLING FOR VINKEL

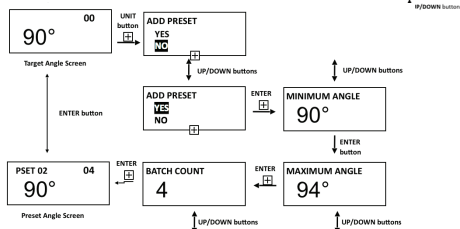
- På skærmen for manuel målvinkel skal du trykke og holde på knappen UNITS (enheder) i 3 sekunder.
- Bekræftelsesskærmen ADD PRESET (tilføj forudindstilling) vises. Fremhæv menupunktet YES (ja) ved hjælp af UP/DOWN-knapperne, og tryk så på knappen ENTER. Trykker du på menupunktet NO (nej), vender du tilbage til hovedmenuen uden at tilføje en forudindstilling.

- Skærmen MINIMUM ANGLE (minimumsvinkel) vises. MINIMUMSVINKEL er den værdi, hvorved de grønne forløbsindikatorer, lydadvarel og vibratoren tændes. Den indledende værdi for MINIMUM ANGLE (minimumsvinkel) er værdien fra målvinkelskærmen. MINIMUM ANGLE kan indstilles fra 0 til 360° ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Når den ønskede værdi for minimumsvinkel er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.
- Skærmen MAXIMUM ANGLE vises derefter. MAXIMUM ANGLE er den vinkelværdi, over hvilken de røde statusindikatorer tændes. Den indledende MAXIMUM ANGLE-værdi vil være MINIMUM ANGLE plus 4 %. Værdien for MAXIMUM ANGLE kan indstilles til enhver værdi, der er større end MINIMUM ANGLE, ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Tryk på knappen ENTER, når den ønskede værdi er blevet indstillet.
- Skærmen BATCH COUNT (batchtælling) vises derefter. Standardværdien er nul. Batchtællingsområdet er 0 til 99. Tryk på UP/DOWN-knapperne for at øge/reducere batchtællingen. Tilstandstælling øges, hver gang målvinklen nås, hvis der indtastes en batchtælling på nul. Tilstandstælling reduceres, hvis der indtastes en batchtælling, der ikke er nul, og nulstilles til batchtællingsværdien, når tællingen når nul. Når den ønskede batchtællingsværdi er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.
- Skærmen Forudindstillet mål vises med næste tilgængelige forudindstillet nummer fra 01 til 10.
- Du kan indtaste flere vinkelforudindstillinger ved at trykke flere gange på knappen ENTER, indtil skærmen for målvinkel vises, og gentage trinnene ovenfor.

STD



SLIM/SCR



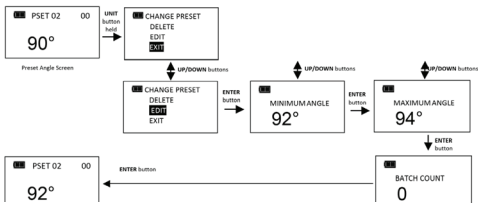
REDIGERING AF EN FORUDINDSTILLING

Funktion Rediger forudindstilling giver brugeren mulighed for at redigere forudindstillinger, der er gemt på værktøjet.

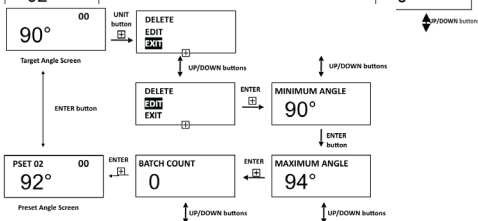
- Fra den forudindstillings-skærm, der skal redigeres, skal du trykke og holde på knappen UNITS (enheder) i tre sekunder.
- Skærmen CHANGE PRESET (skift forudindstilling) vises.
- Fremhæv menupunktet EDIT (rediger) ved hjælp af UP/DOWN-knapperne, og tryk så på knappen ENTER.
- Skærmen med MINIMUM TORQUE eller MINIMUM ANGLE vises. Værdien kan ændres ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Når den ønskede værdi for moment eller vinkel er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.

- Skærmen med MAXIMUM TORQUE eller MAXIMUM ANGLE vises derefter. Værdien kan ændres ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Når den ønskede værdi for moment eller vinkel er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.
- Skærmen BATCH COUNT (batchtælling) vises derefter. Værdien kan ændres ved at trykke på UP/DOWN-knapperne. Når den ønskede batchtællingsværdi er blevet indstillet, skal du trykke på knappen ENTER.
- Skærmen PSET-mål vises med samme PSET-nummer.

STD



SLIM/SCR



Bemærk! Hvis du trykker på knappen ENTER, mens menupunktet EXIT (afslut) er fremhævet, afslutter du uden at redigere PSET.

SLETNING AF EN FORUDINDSTILLING

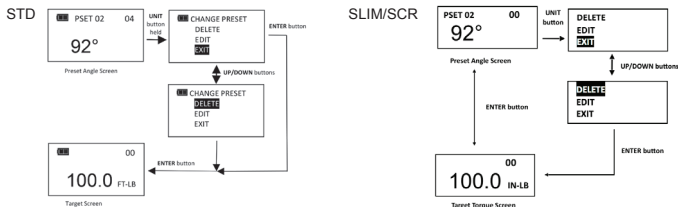
Funktionen Slet forudindstilling gør det muligt for brugeren at fjerne gemte forudindstillinger fra værktøjet.

- Fra den forudindstillingsskærm, der skal slettes, skal du trykke og holde på knappen UNITS (enheder) i tre sekunder.
- Skærmen CHANGE PRESET (skift forudindstilling) vises.
- Fremhæv menupunktet DELETE (slet) ved hjælp af UP/DOWN-knapperne, og tryk på knappen ENTER.
- Målskærmen vises, og den slettede forudindstilling kan ikke længere vælges.

Bemærk! Hvis du trykker på knappen ENTER, mens menupunktet EXIT (afslut) er fremhævet, afsluttes uden at slette forudindstilling.

Bemærk! Når en forudindstilling slettes, bevarer alle andre gemte forudindstillinger deres oprindelige forudindstillingsnumre.

Når der indtastes en ny forudindstilling, tildeles den det første tilgængelige forudindstillingsnummer i rækkefølgen.



AVANCEREDE INDSTILLINGER

Der opnås adgang til avancerede indstillinger fra menupunktet SETTINGS (indstillinger) i hovedmenuen.

1. På skærmen for målmoment eller målvinkel skal du trykke og holde på knappen ENTER i 3 sekunder.
2. Fremhæv menupunktet SETTINGS (indstillinger) ved hjælp af UP/DOWN-knapperne.
3. Tryk på knappen ENTER for at få vist menuen Indstillinger.

Menuvalg:

EXIT (afslut) – Afslutter menuen Indstillinger og vender tilbage til målskærmen.

SHOW INFO (vis info) – Viser driftsoplysninger om værktøjet.

SLEEP TIME (hviletid) – Viser skærmen til opsætning af slukningsinterval.

LCD CONTRAST (LCD-kontrast) – Viser skærmen til opsætning af LCD-kontrast.

KEY BEEP (tastelyd) – Viser skærmen til opsætning af aktivering/deaktivering af knaptrykslyd.

TARGET BEEP (mållyd) – Viser skærmen til opsætning af aktivering/deaktivering af mållyd (kun på SLIM og SCR).

AUTO BACKLIGHT (automatisk baggrundslys) – Viser skærmen til aktivering/deaktivering af automatisk baggrundslys for at aktivere baggrundslys under måling.

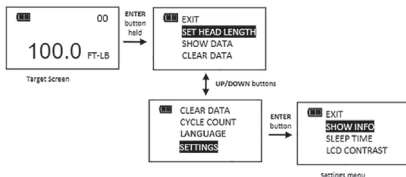
TOGGLE BACKLIGHT (slå baglys til/fra) – Viser skærmen til aktivering/deaktivering af omskiftning eller timeout for knappen baggrundslys.

VIBRATOR CONFIG (vibrationskonfiguration) – Viser konfigurationen for vibrator TIL/FRA, for når målet er nået.

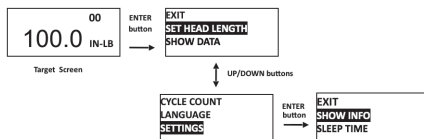
BATTERY TYPE (batteritype) – Viser skærmen til valg af batteritype (kun på SLIM og SCR).

4. Du afslutter menuen Indstillinger og går tilbage til skærmen for målmoment eller målvinkel ved at trykke på knappen ENTER, mens menupunktet EXIT er fremhævet.

STD



SLIM/SCR



Bemærk! Alle indstillinger, der kan konfigureres af brugeren, er gemt i ikke-flygtig hukommelse og bevares, mens nøglen er slukket.

VIS INFO

Menupunktet Vis info viser driftsoplysninger for værktøjet.

1. I menuen Indstillinger skal du trykke på knappen ENTER, mens menupunktet SHOW INFO er fremhævet.

2. Skærmen SHOW INFO vises.

3. UP/DOWN-knapperne bruges til at rulle på skærmen.

Driftsoplysninger:

CAL: Dato for sidste værktøjskalibrering.

ISD: Idriftsættelsesdato (forbliver tom, indtil realtidsuret indstilles).

TCF: Momentkalibreringsfaktor.

ACF: Vinkelkalibreringsfaktor.

VER: Softwareversion.

OVR CNT: Overmomenttæller viser, hvor mange gange en overmomenthændelse forekom på nøglen (moment > 125 % af fuld skala).

AZZ: Nulforskydning for Z-aksevinkel (kun på SLIM-nøgler).

AZX: Nulforskydning for Z-aksevinkel (kun på SLIM-nøgler).

AZO: Vinkelnulforskydning ved fuldskaalomoment (kun på SLIM-nøgler).

TFS: Momentfuldskalaværdi (kun på SLIM-nøgler).

Copyright.

TQZ: Momentnulforskydning.

ANZ: Vinkelnulstillingsforskydning (kun på STD- og SCR-instrumenter).

AFS+: Vinkelnulforskydning ved momentretning med uret i fuld skala (kun på SCR-instrument).

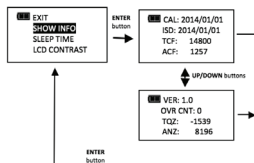
AFS-: Vinkelnulforskydning ved momentretning mod uret i fuld skala (kun på SCR-instrument).

TFS+: Momentretning med uret i fuld skala (kun på SCR-instrument).

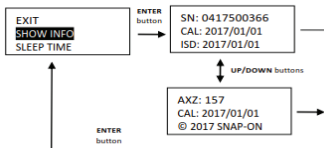
TFS-: Momentretning mod uret i fuld skala (kun på SCR-instrument).

4. Når du trykker på knappen ENTER, afsluttes skærmen Vis info, og du vender tilbage til menuen Indstillinger.

STD



SLIM/SCR



INDSTILLING AF HVILETID

Denne funktion gør det muligt for brugeren at indstille intervallet for, hvornår værktøjet overgår til slukningstilstand efter sidste påførte moment eller knaptryk.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet SLEEP TIME (hviletid), og tryk derefter på knappen ENTER.

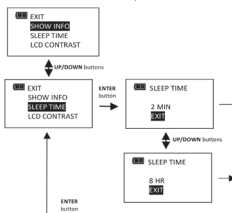
2. Skærmen SLEEP TIME vises.

3. Brug UP/DOWN-knapperne til at vælge hvileinterval.

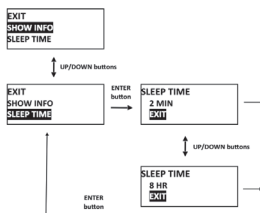
Valgbare intervaller: 2 MIN (fabriksstandard); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR (time); 2 HR (time); 8 HR (time)

4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Indstillinger.

STD



SLIM/SCR

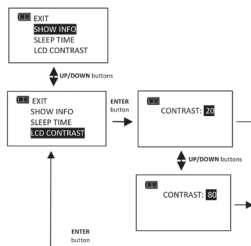


INDSTILLING AF LCD-KONTRAST

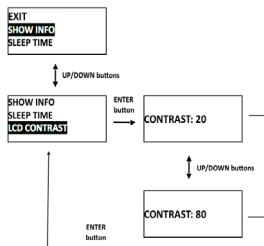
Denne funktion gør det muligt for brugeren at indstille LCD-kontrast til optimal visning.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet LCD CONTRAST (LCD-kontrast) og derefter trykke på knappen ENTER.
2. Skærmen KONTRAST vises.
3. Brug UP/DOWN-knapperne, mens du får vist displayet, for at ændre kontrast til ønsket niveau. Valgbare niveauer: 20 til 80 i trin af 5 (fabriksstandard = 40).
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Indstillinger.

STD



SLIM/SCR

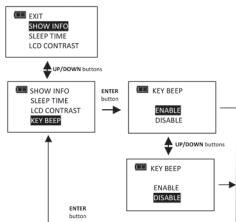


OPSÆTNING AF TASTELYD

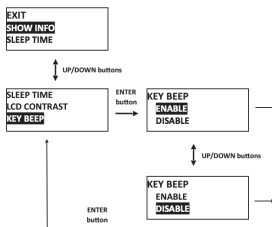
Denne funktion gør det muligt for brugeren at aktivere eller deaktivere lydæssig feedback, når der trykkes på en knap.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet KEY BEEP (tastelyd) og derefter trykke på knappen ENTER.
2. Skærmen KEY BEEP vises.
3. Brug UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet ENABLE (aktivér) (fabriksstandard) eller DISABLE (deaktiver).
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Indstillinger.

STD



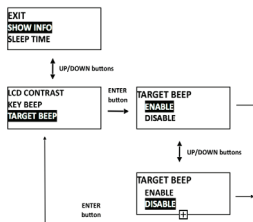
SLIM/SCR



OPSÆTNING AF MÅLLYD (KUN PÅ SLIM OG SCR)

Denne funktion gør det muligt for brugeren at aktivere eller deaktivere lydfeedback, når målmoment eller målvinkel er nået. Lydfeedback sker, når moment eller vinkel er over området (rød LED) uanset denne indstilling.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet TARGET BEEP (målyd) og derefter trykke på knappen ENTER.
2. Skærmen TARGET BEEP (målyd) vises.
3. Brug UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet ENABLE (aktivér) (fabriksstandard) eller DISABLE (deaktiver).
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Indstillinger.

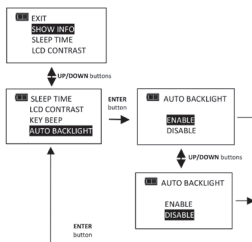


OPSÆTNING AF AUTOMATISK BAGGRUNDSLYS

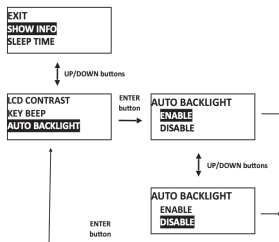
Denne funktion gør det muligt for brugeren at aktivere eller deaktivere tænding af baggrundslys under moment- eller vinkelmåling.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet AUTO BACKLIGHT (automatisk baggrundslys) og derefter trykke på knappen ENTER.
2. Skærmen AUTO BACKLIGHT vises.
3. Brug UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet ENABLE (aktivér) (fabriksstandard) eller DISABLE (deaktiver).
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Indstillinger.

STD



SLIM/SCR



OPSÆTNING AF BAGGRUNDSLYSOMSKIFTNING

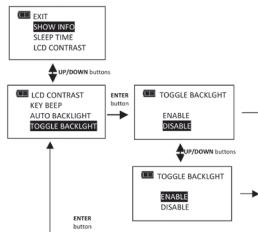
Denne funktion gør det muligt for brugeren at aktivere eller deaktivere funktionen til omskiftning af baggrundslys. Hvis omskiftningstilstand er deaktiveret, tænder knappen BACKLIGHT baggrundslyset, og det slukkes automatisk efter fem sekunder efter sidste knaptryk. Hvis omskiftningstilstand er aktiveret, vil et tryk på knappen BACKLIGHT tænde baggrundslyset, og det vil forblive tændt, indtil næste tryk på knappen BACKLIGHT.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet TOGGLE BACKLIGHT (skift baggrundslys) og derefter trykke på knappen ENTER.
2. Skærmen TOGGLE BACKLIGHT vises.
3. Brug UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet ENABLE (aktiver) eller DISABLE (deaktiver) (fabriksstandard).
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte til menuen Indstillinger.

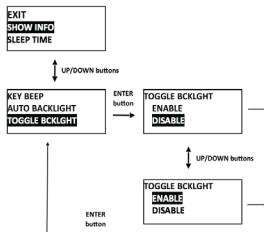
Bemærk! Baggrundslys slukkes, når værktøjet slukkes med enten tryk på knappen POWER eller hviletid.

Bemærk! Hvis skift af baggrundslys er aktiveret, og baggrundslyset er tændt, forbliver baggrundslyset tændt under og efter påføring af moment.

STD



SLIM/SCR

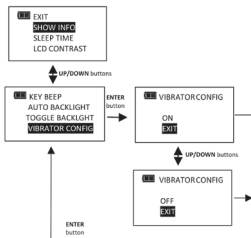


VIBRATORKONFIGURATION

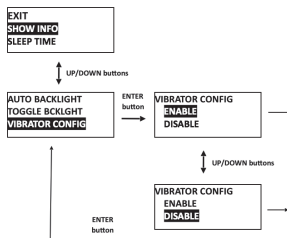
Denne funktion gør det muligt for brugeren at konfigurere vibratoren til tændt eller slukket, når målet er nået, som præference og/eller batteribesparelse.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge knapperne UP ▲ /DOWN ▼ til at fremhæve menupunktet VIBRATOR CONFIG (vibratorkonfiguration) og derefter trykke på knappen ENTER ►.
2. Skærmen VIBRATOR CONFIG (vibratorkonfiguration) vises.
3. Brug knapperne UP ▲ /DOWN ▼ til at skifte mellem menupunktet ON (tændt) eller OFF (slukket).
4. Tryk på knappen ENTER ► for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Indstillinger.

STD



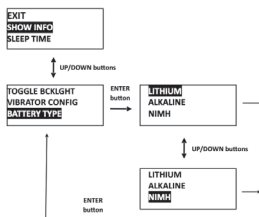
SLIM/SCR



VALG AF BATTERITYPE (KUN PÅ SLIM OG SCR)

Denne funktion gør det muligt for brugeren at konfigurere batteriafladningsgrænserne for den anvendte batteritype.

1. I menuen Indstillinger skal du bruge knapperne UP ▲ /DOWN ▼ til at fremhæve menupunktet BATTERY TYPE (batteritype) og derefter trykke på knappen ENTER ►.
2. Skærmen BATTERY TYPE (batteritype) vises.
3. Brug knapperne UP ▲ /DOWN ▼ til at vælge den type batteri, der bruges.
4. Tryk på knappen ENTER ► for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Indstillinger.



Bemærk! Værktøjet er konfigureret til alkalisk batteri fra fabrikken. Hvis det alkaliske batteri udskiftes med et genopladeligt batteri af typen nikkel-metal-hydrid (NIMH) eller lithium, skal der indstilles til en anden batteritype, så ikonet for batteriniveau og advarslerne for LAV batteriopladning fungerer optimalt. Batterilevetiden (REPLACE (udskift)) vil ikke blive påvirket. Dog vil 50 % og Lav blive optimeret til at vise den mest nøjagtige lineære afladningstid.

AVANCERET KONFIGURATION

Du får adgang til avanceret konfiguration via menupunktet CONFIGURE (konfigurer) i hovedmenuen.

1. På skærmen for målmoment eller målvinkel skal du trykke og holde på knappen ENTER i 3 sekunder.
2. Fremhæv menupunktet CONFIGURE (konfigurer) ved hjælp af UP/DOWN-knapperne.
3. Tryk på knappen ENTER for at få vist menuen Konfigurer.

Menuvalg:

EXIT (afslut) – Afslutter menuen Konfigurer og vender tilbage til skærmen for målmoment eller målvinkel.

MODE SETUP (tilstandsopsætning) – Viser menuen til opsætning af værktøjstilstand.

DELETE PRESETS (slet forudindstillinger) – Viser menuen Slet alle forudindstillinger.

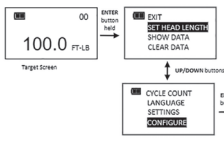
CALIBRATION (kalibrering) – Viser menuen til kalibrering af værktøj (adgangskodebeskyttet).

SET DATE/TIME (indstil dato/tid) – Viser skærme til angivelse af urets dato og klokkeslæt.

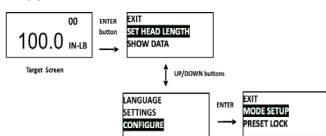
SET CAL INTRVAL (indstil kalibreringsinterval) – Viser skærmen til opsætning af kalibreringsinterval.

4. Du afslutter menuen Konfigurer og går tilbage til skærmen for målmoment eller målvinkel ved at trykke på knappen ENTER, mens menupunktet EXIT (afslut) er fremhævet.

STD



SLIM/SCR



Bemærk! Alle indstillinger, der kan konfigureres af brugeren, er gemt i ikke-flygtig hukommelse og bevares, mens nøglen er slukket.

TILSTANDSOPSÆTNING

Menuen Tilstandsopsætning gør det muligt at aktivere/deaktivere tilstanden Moment DEREFTER vinkel.

1. I menuen Konfigurer skal du trykke på knappen ENTER, mens menupunktet MODE SELECTION (tilstandsopsætning) er fremhævet.
2. Menuen Tilstandsopsætning vises.

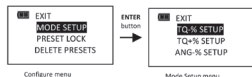
Menuvalg:

EXIT (afslut) – Afslutter menuen Tilstandsopsætning og vender tilbage til skærmen med menuen Konfigurer.

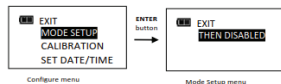
THEN DISABLED (derefter deaktiveret) – Viser skærmen for aktivering/deaktivering af tilstanden DEREFTER.

3. Brug UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunkter.
4. Tryk på knappen ENTER, mens menupunktet EXIT (afslut) er fremhævet, for at gå tilbage til menuen Konfigurer.

STD



SLIM/SCR

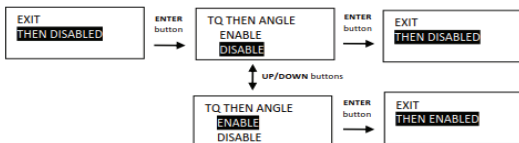


AKTIVÉR/DEAKTIVER TILSTANDEN MOMENT DEREFTER VINKEL

Denne funktion gør det muligt at aktivere eller deaktivere tilstanden Moment DEREFTER vinkel.

1. I menuen Tilstandsopsætning skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet THEN DISABLED (derefter deaktiveret) (fabriksstandard). Tryk derefter på knappen ENTER.
2. Skærmen til aktivering/deaktivering af TQ THEN ANGLE (moment derefter vinkel) vises.
3. Brug UP/DOWN-knapperne til at vælge menupunktet ENABLE (aktivér) eller DISABLE (deaktiver).
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Tilstandsopsætning.

SLIM/SCR



Bemærk! Menuvalget angiver den aktuelle konfiguration (ENABLED (aktiveret) eller DISABLED (deaktiveret)).

TILSTANDEN MOMENT DEREFTER VINKEL

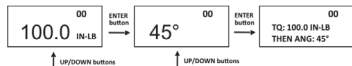
Tilstanden Moment DEREFTER vinkel indstilles ved først at indstille et målmoment og enheder og så en målvinkel, før du vælger tilstanden Moment og DEREFTER vinkel. Når anvendt moment når målmomentet i tilstanden Moment DEREFTER vinkel, skifter værktøjet automatisk til vinkeltilstand til vinkelmåling. Statusindikatorerne viser forløbet for anvendt moment, mens moment måles, og vinkel, mens vinkel måles. Hvis moment er under målmoment, når vinklen når målvinklen, vil de grønne forløbsindikatorer ikke blive tændt, og hvis vinklen overstiger maksimumsvinklen, tændes de røde forløbsindikatorer og angiver et potentielt problem med fastgørelsesanordningen.

1. Fra skærmen med målmoment skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at indstille målmoment og knappen UNITS (enheder) til at vælge momentmålingsenheder. Tryk derefter på knappen ENTER.
2. Skærmen Mål for vinkel vises. Brug UP/DOWN-knapperne til at indstille målvinklen, og tryk derefter på knappen ENTER.
3. Skærmen Tilstanden moment DEREFTER vinkel vises.
4. Påfør moment, indtil målet er nået, og drej derefter nøglen til målvinklen.

STD



SLIM/SCR



Bemærk! Knappen UNITS kan bruges til at vælge momentenheder, mens skærmen Moment DEREFTER vinkel vises.

Bemærk! Momentcyklus registreres ikke i hukommelsen, medmindre både moment og vinkel når målene.

Bemærk! De røde forløbsindikatorer tændes, hvis momentet overstiger 110 % af værktøjets fulde skala, eller hvis vinkel overstiger mål + plus tolerance i manuel tilstand.

Bemærk! Forudindstillinger for moment DEREFTER vinkel indtastes ved at trykke og holde på knappen Enheder, mens skærmen Moment DEREFTER vinkel vises. MAXIMUM TORQUE (maksimalt moment) er som standard fuldt område plus 10 %. Se "Tilføjelse af en forudindstilling for moment" og "Tilføjelse af en forudindstilling for vinkel" i afsnittet Grundlæggende for at få oplysninger om parameterindtastning.

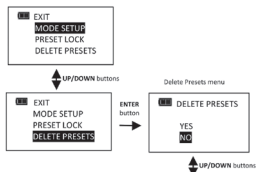
SLET FORUDINDSTILLINGER

Funktionen Slet forudindstillinger gør det muligt at slette alle forudindstillinger på én gang.

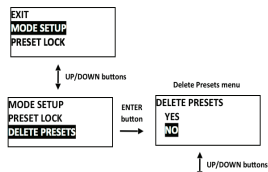
1. I menuen Konfigurer skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet DELETE PRESETS (slet forudindstillinger). Tryk derefter på knappen ENTER.
2. Skærmen til bekræftelse af sletning af forudindstillinger vises.

- Brug UP/DOWN-knapperne til at vælge menupunktet YES (ja) eller NO (nej).
- Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Konfigurer.

STD



SLIM/SCR

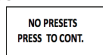


Bemærk! Hvis der vælges Slet forudindstillinger uden en konfigureret forudindstilling, vises følgende skærm:

STD



SLIM/SCR



KALIBRERING

Menuen Kalibrering er adgangskodebeskyttet. Se kalibreringsvejledningen.

STD



SLIM/SCR



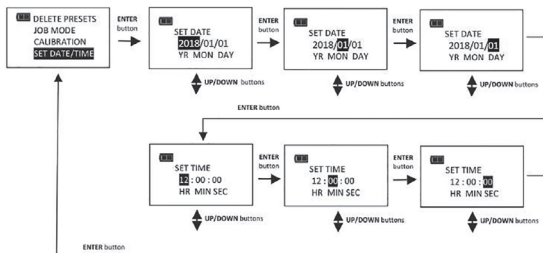
INDSTILLING AF DATO OG TID

Funktionen Indstil dato/tid gør det muligt at indstille tidstro dato og klokkeslæt til tidsstempeling af dataregistreringer, registrering af sidste kalibreringsdato og give en bruger besked om et udløbet kalibreringsinterval.

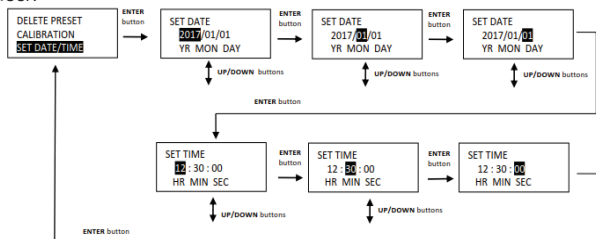
Bemærk! Når dato og tid indstilles for første gang, indstilles idriftsættelsesdatoen også og bruges til at beregne indledende kalibreringsinterval (se "Indstilling af kalibreringsinterval" i afsnittet *Avanceret konfiguration*).

- I menuen Konfigurer skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet SET DATE/ TIME (indstil dato/tid). Tryk derefter på knappen ENTER.
- Skærmen SET DATE (indstil dato) vises med år fremhævet.
- Brug UP/DOWN-knapperne til at indstille år, og tryk derefter på knappen ENTER for at fremhæve måned.
- Brug UP/DOWN-knapperne til at indstille måned, og tryk derefter på knappen ENTER for at fremhæve dag.
- Brug UP/DOWN-knapperne til at indstille dag, og tryk derefter på knappen ENTER.
- Skærmen SET TIME (indstil tid) vises med time fremhævet.
- Brug UP/DOWN-knapperne til at indstille time, og tryk derefter på knappen ENTER for at fremhæve minutter.
- Brug UP/DOWN-knapperne til at indstille minutter, og tryk derefter på knappen ENTER for at fremhæve sekunder.
- Brug UP/DOWN-knapperne til at indstille sekunder, og tryk derefter på knappen ENTER.
- Uret er indstillet, og menuen Konfigurer vises.

STD



SLIM/SCR



Bemærk! Valg af år ruller op fra 2013. Valg af måned ruller fra 1 til 12. Valg af dag ruller fra 1 til 31.

Bemærk! Valg af time ruller fra 0 til 23. Valg af minutter og sekunder ruller fra 0 til 59.

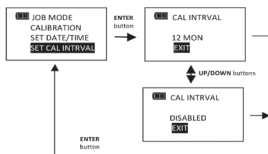
Bemærk! Hvis batterierne tages ud af værktøjet i længere end 20 minutter, vil uret vende tilbage til standardindstillingerne og skal angives igen ved næste tænding.

INDSTILLING AF KALIBRERINGSINTERVAL

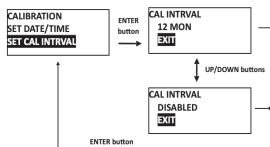
Denne funktion vil gøre det muligt at indstille kalibreringsintervallet for visning af meddelelsen "CAL NEEDED" (kalibrering påkrævet).

1. I menuen Konfigurer skal du bruge UP/DOWN-knapperne til at fremhæve menupunktet SET CAL INTRVAL (indstil kalibreringsinterval). Tryk derefter på knappen ENTER.
2. Skærmen CAL INTERVAL vises.
3. Brug UP/DOWN-knapperne til at ændre kalibreringsintervallet.
Valgbare intervaller: 12 MON (mdr) (fabriksstandard); 6 MON; 3 MON; DISABLED
4. Tryk på knappen ENTER for at acceptere valget og afslutte og gå til menuen Konfigurer.

STD



SLIM/SCR



Bemærk! Urets dato og tid skal indstilles, før kalibreringsintervallet vil fungere. Hvis batterierne tages ud af værktøjet i længere end 20 minutter, vil uret vende tilbage til standardindstillingerne og skal angives igen ved næste tænding.

Bemærk! Kalibreringsinterval beregnes ud fra enten idriftsættelsesdato eller sidste kalibreringsdato (se menuen SHOW INFO (vis info)) afhængigt af, hvilken er den seneste. Når datoen er større end datoen for idriftsættelse eller sidste kalibrering, plus kal.interval, vises meddelelsen "CAL NEEDED" (kalibrering påkrævet) ved start og efter en nulstilling. Når der trykkes på knappen ENTER, fortsættes til målmenuen. Påføring af moment, mens meddelelsen "CAL NEEDED" (kalibrering påkrævet) vises, vil straks vise moment- eller vinkelmåling og vende tilbage til målmenuen ved udløsning.

Bemærk! Som et alternativ til kalibreringsinterval findes en kalibreringscyklustæller i menuen Kalibrering (se kalibreringsvejledningen angående menuen Kalibrering). Hver gang en målingscyklus når målmomentet, øges tælleren af kalibreringscyklus. Når moment genkalibreres, nulstilles kalibreringstælleren automatisk til nul. Brugeren kan deaktivere kalibreringsintervalkontrol og bruge antallet af cyklusser siden sidste kalibrering til at beslutte, hvornår der skal kalibreres igen.

Bemærk! Hvis der indtastes en ugyldig dato, og kalibreringsinterval er aktiveret, kan der blive vist en utilsigtet meddelelse om "CAL NEEDED" (kalibrering påkrævet). Deaktiver enten kalibreringsintervallet, eller indtast en korrekt dato.

FEJLFINDING

Bemærk! Hvis nogen af følgende problemer forekommer, skal du returnere nøglen til SNA Europe/ Bahco-reparationscenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Værktøjet tændes ikke, når der trykkes på POWER-knappen.	Død/batteri afladet	Udskift batterier
	Softwarefejl	Sluk/tænd strømmen vha. endehætte
Momentafslæsning ude af spec.	Kalibrering påkrævet	Kalibrér igen
	Forkert hovedlængde indtastet	Indtast korrekt hovedlængdeforskydning
Værktøjet bevarede ikke indstillingerne, mens batterierne var taget ud.	Batterier taget ud, før indstillingen blev gemt i den ikke-flygtige hukommelse.	Ryd data, indtast indstillinger igen, og tryk og hold på knappen POWER for at slukke værktøjet, før du tager batterierne ud.
Knapper fungerer ikke.	Tastatur låst	Tryk på knappen ENTER og derefter knappen UNITS U og så knappen ENTER igen.
 LOW BATTERY (LAVT BATTERI)	Lavt batteri	Tryk på knappen ENTER for at fortsætte med at bruge værktøjet, og udskift batterierne snart.
 REPLACE BATTERY (UDSKIFT BATTERI)	Dødt batteri	Tryk på POWER-knappen for at slukke værktøjet og udskifte batterierne.
 TORQUE ZERO ERROR (MOMENTNULSTIL- LINGSFEJL)	Moment påført under nulstilling	Aftag moment, nulstil igen
	Værktøj tilspændt for meget	Kalibrér igen
	Værktøj kalibreret forkert	Kalibrér igen
	Fejl i momentsensor	Returnér til fabrik
 ANGLE ZEROING (VINKELNULSTIL- LING) - SET STILL (INDSTIL STILLE)	Værktøj i bevægelse under nulstilling	Placer værktøjet på en stabil overflade
	Gyro ustabil	Returnér til fabrik
 ANGLE ZERO ERROR (VINKELNULSTIL- LINGSFEJL)	Der trykkes på knappen ENTER under vinkelnulstilling (afbrudt nulstilling af adgangsmenuer)	Tryk på POWER-knappen for at nulstille igen
 OVERTORQUE (OVERMOMENT)	Over 125 % af fuldskaalomment anvendt	Sluk/tænd strømmen vha. POWER-knappen, og kalibrér igen
 ANGLE ERROR (VINKELFEJL)	Værktøj drejede for hurtigt under vinkelmåling	Tryk på POWER-knappen for at nulstille igen
 CALL NEEDED (KALIBRERING PÅKRÆVET)	Kalibreringsinterval oversteget eller ugyldig dato indtastes med kalibreringsinterval aktiveret	Kalibrér værktøj, eller tryk på ENTER for at fortsætte. Deaktiver kalibreringsinterval, hvis det ikke er påkrævet.
 M E	Hukommelsesfejl	Ryd datahukommelse
 TORQUE UCAL (MOMENT IKKE KALIBRERET)	Moment ikke kalibreret	Kalibrér moment
 ANGLE UCAL (VINKEL IKKE KALIBRERET)	Vinkel ikke kalibreret	Kalibrér vinkel

VIGTIGE OPLYSNINGER

BRUG AF ADAPTERE, FORLÆNGELSER OG UNIVERSALENHEDER (KUN relevant for TAW-nøgler)

Hver gang en adapter, forlængelse eller universalenhed bruges med et momentværktøj på en sådan måde, at fastgørelsesanordningens afstand er anderledes end afstanden for momentværktøjets firkantede drev ved kalibrering, er en justering af hovedlængde påkrævet for at få en passende momentaflysning for fastgørelsesanordningen. Når der bruges en slingreforlængelse eller en universalenhed, må den ikke overstige mere end 15 graders forskydning fra det vinkelrette drev. Brug ikke en lang forlængelse med leddrev ved fuld bøjning.

KALIBRERING

Kontakt din Bahco-salgsrepræsentant for kalibreringstjenester, eller se kalibreringsvejledningen.

CERTIFICERING

Dette moment-/vinkelværktøj blev kalibreret på fabrikken med brug af vinkelforskydning og momentmålingsinstrumenter, der kan spores til National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Momentparametre overholder ISO 6789:2003 og ASME B107.300-2010 (B107.29). Bemærk! Der findes ingen amerikanske eller internationale standarder for vinkelværktøjer. Vinkelkalibrering blev udført på en vinkelmåler med kalibrering ± 1 grads nøjagtighed ved hvert 45 graders indkspunkt gennem hele rotationen på 180 grader.

VIGTIGT!

Kalibreringshændelser registreres i nøglehukommelsen, hvilket giver beviser til ugyldiggørelse af fabrikscertificeringen.

VEDLIGEHOLDELSE / SERVICE

Rengør værktøjet ved at aftørre med en fugtig klud. BRUG IKKE opløsningsmidler, fortyndere eller karburatorrens. MÅ IKKE nedsænkes i noget. Service og reparationer må udelukkende udføres af SNA Europe/Bahco Service Center. Kontakt din repræsentant fra Bahco Torque Products. Der kan bestilles reparationssæt til skraldehoveder fra en Bahco-repræsentant.

BEMÆRKNINGER:

- Hvis der konstant vises "TORQUE ZERO ERROR" (momentnulstillingsfejl) på skærmen, når værktøjet tændes, er værktøjet beskadiget og skal returneres til reparation.
- Hvis der vises "ANGLE ERROR" (vinkelfejl) i vinkeltilstand på skærmen, har fastgørelsesanordningens rotationshastighed overstegit værktøjets kapacitet.

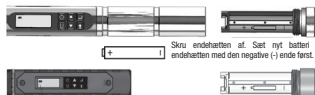
- Værktøjet skal holdes stille under vinkelnulstilling. Bevægelse er angivet med skiftende bindestreger "- ." på skærmen.
- Fjern batteriet, når den skal opbevares i længere perioder (bemærk: Uret går tilbage til standardindstillingerne).

BATTERIUDSKIFTNING

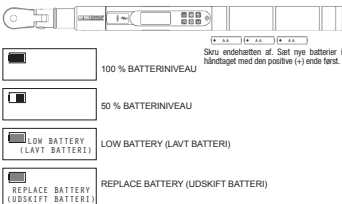
Bemærk! Når du udskifter batterier, vil realtidsuret bevare datoen og klokkeslættet i 20 minutter.

Bemærk! Drej endehætten mod uret for at skrue af på TAW-nøgler og med uret på TAS-skruetrækkere. Der skal være sat batterier i holderen, før den installeres i værktøjet. De negative batteripoler skal vende mod holderfjedrene.

I SLIM-modeller skal der udskiftes med ét enkelt "AA"-batteri.



I STD-modeller skal der udskiftes med tre "AA"-batterier.



Bemærk! Når skærmen REPLACE BATTERY vises, vil værktøjet ikke længere fungere, før batterierne er udskiftet. Kun POWER-knappen fungerer og slukker øjeblikkeligt værktøjet.

HUKOMMELSESINDIKATORER

M	DATA I HUKOMMELSE Mindre end 50 moment- og vinkelregistreringer gemt i hukommelsen.
M _F	HUKOMMELSE FULD 50 moment- og vinkelregistreringer gemt i hukommelsen. Nye registreringer registreres ikke, før hukommelsen er ryddet (kun på STD-nøgler). Nye data vil erstatte den ældste registrering, indtil hukommelsen er ryddet (kun på SLIM/SCF).
M _E	HUKOMMELSESFEJL Fejl under læsning fra eller skrivning til hukommelse

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:

(DEN) EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheden:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyyppi (RUS) Тип (TUR) Tür (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος;	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnøgle Momentnøkkel, moment og grader Momentiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarı Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uhlavé klúče Ηλεκτρονικό κλειδί parής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος;
---	--	---	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produceret i overensstemmelse med bestemmelserne i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF): (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica (GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston (TUR) Teknik dosyası düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLO) Osoba zodpovedná za upravicovanie technickej dokumentácie: (GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο	Sergio Calvo  Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN
--	--

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EG DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheden:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torque e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Ağılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	--	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produceret i overensstemmelse med bestemmelserne i:
(NOR) Produsert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN; 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNAEurope

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**STANDAARD EN SLANKE ELEKTRONISCHE
MOMENTHOEKSLEUTEL EN ELEKTRONISCHE
MOMENTHOEKSCHROEVENDRAAIER**

Original Instructions



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



WAARSCHUWING. RISICO VAN RONDVLIEGENDE DELEN Een te hoog aanhaalmoment kan leiden tot schade.

Als u kracht uitoefent op de flex-stoppers van een flex-kop, dan kan de kop breken. Een hoeksleutel die onjuist gekalibreerd is, kan schade aan het onderdeel of aan het gereedschap veroorzaken. Gebroken handgereedschap, doppen of toebehoren kunnen letsel veroorzaken. Een te grote kracht kan ertoe leiden dat de steeksleutel of de open-ringsleutel slipt.



- Lees deze handleiding volledig door voordat u de ELEKTRO-NISCHE SLEUTEL gebruikt.
- Voor de beste nauwkeurigheid mag het werkstuk niet bewegen als de sleutel in hoekmode is.
- Werk voor uw persoonlijke veiligheid en om schade aan de het gereedschap te voorkomen, op een goede professionele wijze als u het gereedschap gebruikt en schroeven of moeren monteert.

- Kalibreer het apparaat periodiek opnieuw zodat de nauwkeurigheid bewaard blijft.



- Gebruiker en omstanders dienen een veiligheidsbril te dragen.
- Zorg ervoor dat alle componenten, inclusief adapters, verlengstukken, sleutels en doppen, geschikt zijn voor het aanhaalmoment dat wordt toegepast of hoger.
- Houd u bij het gebruik van de sleutel aan alle waarschuwingen en procedures van de leverancier.
- Gebruik een dop van de juiste afmeting voor de moer.
- Gebruik geen doppen met zichtbare schade of scheurtjes.
- Vervang bouten en moeren waarvan de hoeken rond zijn geworden.
- Voorkom beschadiging van de sleutel: Gebruik de sleutel nooit terwijl hij uitgeschakeld is. Schakel de sleutel altijd in zodat het toegepaste aanhaalmoment wordt gemeten.

- Druk niet op POWER terwijl er aanhaalmoment wordt uitgeoefend of als de sleutel beweegt.



- Gebruik de momentsleutel niet om schroeven los te draaien.
- Plaats geen verlengstukken zoals een pijp, op de handgreep van de sleutel.
- Controleer, voordat u verder gaat, eerst of de sleutel geschikt is voor de het aanhaalmoment in kwestie of voor een groter moment.
- Als u negatieve offsets gebruikt, ga dan na of de maximumsetpoints niet overschreden worden (zie tabellen op pagina 6).
- Als het apparaat is gevallen, controleer dan de kalibratie.
- Zorg dat de richtingshendel van de ratel volledig in de juiste positie staat.
- Controleer de kalibratie van de sleutel als u weet of vermoedt dat het maximumaanhaalmoment is overschreden.
- Druk de kop van de flex-dopsleutel niet tegen de eindstop.
- Kies altijd een stabiele houding zodat u niet valt als er iets onverwacht meegeeft terwijl u de momentsleutel gebruikt.
- Laad lithiumbatterijen niet opnieuw op.
- Bewaar de sleutel op een droge plaats.
- Verwijder de batterijen als u de sleutel langer dan 3 maanden niet gebruikt.



WAARSCHUWING.

Gevaar voor elektrische schok. Een elektrische schok kan letsel veroorzaken.

De metalen handgreep is niet geïsoleerd.

Gebruik het gereedschap niet op elektrische circuits onder spanning.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING DISCLAIMER

De sleutel is niet gegarandeerd in een EU-lidstaat als de handleiding niet in de desbetreffende landstaal is. Op de bijgesloten CD vindt u de gebruikershandleiding in andere talen.

Neem contact op met BAHCO als u een vertaling nodig heeft.

SPECIFICATIES

TYPE KOP

Aandrijfvierkant 48 tanden, afgedicht
9x12, 14x18 en 24x32 adapters voor
verwisselbare kop

KOPTYEN VOOR SCHROEVENDRAAIERS (SCHR)

1/4" mannelijk aandrijfvierkant 1/4" vrouwelijke
zeskant met aardmagneetretentie

AFGEDICHT KNOPPENPANEEL

- DISPLAY-TYPE:
Dot Matrix LCD (resolutie 192 x 65) STD
Dot Matrix LCD (resolutie 168 x 48) SLIM+SCR
- KLUKHOEK: 6:00
- BACKLIGHT: WIT (LED)

AFGEDICHT KNOPPENPANEEL

-  POWER - AAN/UIT en nulstellen van
aanhaalmoment en hoek
-  ENTER - meetmethode selecteren en menu-
invoer
-  UP – instelling van aanhaalmoment of hoek
verhogen en door menu navigeren
-  DOWN – instelling van aanhaalmoment of
hoek verlagen en door menu navigeren
-  U UNITS – eenheden selecteren ft-lbs, in-lbs,
in-oz (afhankelijk van serie); kgm, kg-cm,
dNm, cNm (afhankelijk van serie) en
oproepen PSET (voorkeuze) menu
-  LCD BACKLIGHT – alle schermen
oplichten en terughalen laatste piekwaarde
aanhaalmoment of hoek

FUNCTIES

- Set - setpoint aanhaalmoment of hoek
- Track - aanhaalmoment of totale
hoekverdraaiing real-time tonen met
voortgangslampjes
- Peak Hold – piekwaarde aanhaalmoment of
afwisselend piekwaarde aanhaalmoment/
hoek knippert 5 s nadat aanhaalmoment is
weggenomen.
- Peak Recall - na druk op de knop terughalen
van laatste piekwaarde aanhaalmoment /hoek
- Memory - laatste 1500 meetwaarden tonen van
piekwaarde aanhaalmoment of piekwaarde
aanhaalmoment/hoek.

NAUWKEURIGHEID

- Temperatuur: @ 22 °C (72 °F)
- Hoek: ±1% van meetwaarde ±1° @
hoeksnelheid > 10 °/s < 180 °/s

STD+SLIM	CW	CCW	
	±2%	±3%	van meetwaarde, 20% tot 100% van volledige schaal
Aanhaal- moment: (zonder flex)	±4%	±6%	10% tot 19% van volledige schaal
	±8%	±10%	5% tot 9% van volledige schaal

SCR	CW	CCW	
	±2%	±3%	van meetwaarde, 20% tot 100% van volledige schaal
Aanhaal- moment: (zonder flex)	±4%	±6%	5% tot 19% van volledige schaal

GEBRUIKSTEMPERatuur

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

OPSLAGTEMPERatuur

0°F tot 130°F (-18°C tot 54°C)

DRIFT VAN DE GEMETEN WAARDE

HOEK: -0,12 hoekgraden per graad Celsius
AANHAALMOMENT: +0,01% van gemeten
waarde per graad Celsius

LUCHTVOCHTIGHEID

Tot 90% niet-condenserend

BATTERIJEN

SLIM + SCR (compact): Eén 'AA'-alkalinebatterij
STD (standaard): Drie 'AA'-alkalinebatterijen
Alkaline of oplaadbare NiMH-batterijen gaan
langer mee dan de ASME-batterijvereiste van
10 uur ononderbroken werking.

STANDAARD AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Na 2 minuten niet gebruikt –
(instelbaar, zie Geavanceerde instellingen)

Antistatische (ESD) eigenschappen:
Oppervlakteweerstandsvormogen 107 - 1010
(alleen op schroevendraaiers (SCHR))

GEBRUIKSAANWIJZING

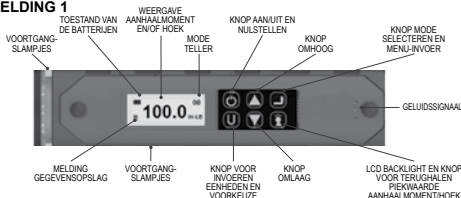
SLIM & STD
AFBEELDING 1

VOORTANGSLAMPJES

Geel: Eerste lampje geeft aan setpoint aanhaalmoment of hoek is voor 40% bereikt, tweede lampje geeft aan setpoint voor 60% bereikt, derde lampje geeft aan setpoint voor 80% bereikt.

Groen: Geeft aan setpoint aanhaalmoment of hoek is bereikt.

Rood: Geeft aan dat setpoint voor aanhaalmoment of hoek is overschreden (+4% voor setpoints tussen 20% en 100% van de volle schaal, +10% voor setpoints tussen 5% en 20% van de volle schaal of MAXIMUM voorkeuze setpoint is overschreden) (opmerking: Als het rode lampje brandt, dan branden de gele lampjes ook).

SCR
AFBEELDING 1

VOORTANGSLAMPJES

Geel: Halve seconde aan/uit knipperen geeft aan dat 40% van het doelmoment of de doelhoek is bereikt. Kwart seconde knipperen geeft aan dat 60% van het doel is bereikt. Constant branden geeft aan dat 80% van het doel is bereikt.

Groen: Geeft aan setpoint aanhaalmoment of hoek is bereikt.

Rood: Geeft aan dat setpoint voor aanhaalmoment of hoek met 4% is overschreden of dat de maximum voorkeuze setpoint is overschreden.

Plaats ongebruikte lithium AA-batterijen in de handgreep van de sleutel.

SLEUTEL INSCHAKELVOLGORDE

Opmerking: Schakel de sleutel niet in terwijl er een aanhaalmoment wordt uitgeoefend, anders is de nulinstelling onjuist en geeft de sleutel ten onrechte een waarde aan als het aanhaalmoment is weggehaald. Als dit gebeurt, stel de sleutel op nul door kort op de POWER knop te drukken terwijl de sleutel zich op een stabiele ondergrond bevindt en er geen aanhaalmoment wordt toegepast.

1. Sleutel inschakelen.

Houd de sleutel stil en druk op de POWER knop. Het Bahco-logo verschijnt en vervolgens het nulstellingsscherm voor het aanhaalmoment en hoek (als hiervoor de hoekmode is gekozen). Dan verschijnt het AANHAALMOMENT- EN HOEK-setpointscherm (afhankelijk van eerder gekozen meetmode).

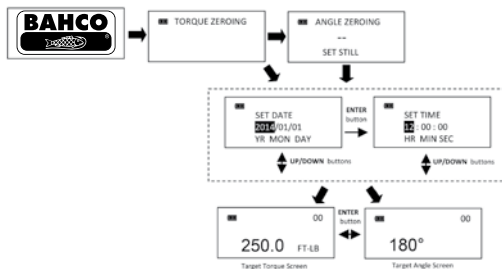
Opmerking: Door tegelijkertijd op de ENTER- en UNITS U-knop te drukken, kunt u het toetsenbord vergrendelen om te voorkomen dat u per ongeluk op knoppen drukt wanneer u de behuizing van de schroevendraaier vasthoudt. Het vergrendelingspictogram wordt weergegeven wanneer het toetsenbord is vergrendeld. Druk achtereenvolgend op de knoppen ENTER - UNITS U - ENTER (alleen op schroevendraaiers (SCHR)).

Opmerking: Indien het toetsenbord vergrendeld was toen u de schroevendraaier uitschakelde, blijft het vergrendeld wanneer u de schroevendraaier weer inschakelt en moet u achtereenvolgend op ENTER - UNITS U - ENTER drukken om het toetsenbord te ontgrendelen (alleen op schroevendraaiers (SCHR)).

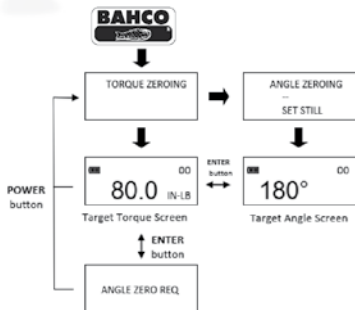
2. Selecteer meetmode.

Schakel tussen setpoint TORQUE (aanhaalmoment) en ANGLE (hoek) door meermaals op de ENTER knop te drukken.

STD



SLIM/SCR



Opmerking: Als de sleutel wordt ingeschakeld in de modus die alleen het aanhaalmoment meet, dan wordt het nulstellen van de hoek niet uitgevoerd totdat de modus veranderd is naar hoekmeetmodus, waarna het aanhaalmoment en het nulstellen van de hoek automatisch na 2 seconden begint. De sleutel dient op een stabiele ondergrond geplaatst te worden zonder dat er een aanhaalmoment wordt toegepast. **Opmerking:** Als de schroevendraaier wordt ingeschakeld in de modus Alleen momentmeting, wordt de hoek pas teruggezet naar nul wanneer het toetsenbord is ontgrendeld en de modus is gewijzigd in Hoekmeting. Het scherm 'Hoek op nul vereist' wordt weergegeven. Het terugzetten van de hoek naar nul begint automatisch na 2 seconden. Plaats de schroevendraaier op een stabiel oppervlak zonder toegepast moment (alleen op schroevendraaiers (SCHR)).

Opmerking: Door tijdens het nulstellen van de hoek op de ENTER-knop te drukken, wordt het nulstellen afgebroken zodat de gebruiker een andere meetmodus kan selecteren.

AANHAALMOMENTMODE

1. Setpoint instellen.

Wijzig met de UP /DOWN knoppen het setpoint van het AANHAALMOMENT.

2. Eenheden selecteren.

Druk meermaals op de UNITS knop in het AANHAALMOMENT-setpointscherm tot de gewenste eenheden worden weergegeven.

3. AANHAALMOMENT toepassen.

Pak de handel in het midden vast en oefen geleidelijk aanhaalmoment uit op de moer totdat de voortgangslampjes groen tonen en een geluidssignaal van een halve seconde en een trilling in de handgreep u erop attendeert te stoppen.

4. AANHAALMOMENT wegnemen.

Merk op dat de piekwaarde van het AANHAALMOMENT 5 seconden knippert op het LCD-scherm. Als u de BACKLIGHT knop ingedrukt houdt als de piekwaarde van het AANHAALMOMENT knippert, dan blijft de waarde zichtbaar totdat u de knop weer loslaat. Druk kort op de UP /DOWN, ENTER of UNITS knop om direct terug te gaan naar het AANHAALMOMENT-setpointscherm.

Als u weer een AANHAALMOMENT toepast, dan wordt er onmiddellijk een nieuwe meetcyclus gestart.

5. Terughalen piekwaarde AANHAALMOMENT.

Houd de BACKLIGHT knop ongeveer 3 seconden ingedrukt om de laatste piekwaarde AANHAALMOMENT terug te halen. De piekwaarde AANHAALMOMENT knippert 5 seconden.

HOEKMODE

Opmerking: Als u de hoekmeetmode voor het eerst na het opstarten selecteert, dan verschijnt de melding "ANGLE ZERO REQUIRED". Na twee seconden start het nulstellen van de hoek. De sleutel moet hierbij op een stabiele ondergrond zijn geplaatst. Als u op de ENTER knop drukt voor de twee seconden zijn verstreken, dan gaat de sleutel over in alleen-aanhaalmoment mode en wordt het nulstellen van de hoek overgeslagen.

1. Setpoint instellen Wijzig met de UP /DOWN knoppen het setpoint van de HOEK.

2. Aanhaalmoment toepassen en sleutel draaien. Pak de handgreep in het midden vast en oefen geleidelijk aanhaalmoment uit op de moer en draai de sleutel gelijkmatig en niet te snel totdat de voortgangslampjes groen tonen, en een geluidssignaal van een halve seconde en een trilling in de handgreep u erop attenderen te stoppen.

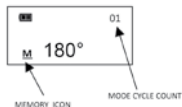
3. Aanhaalmoment wegnemen. Merk op dat 5 seconden lang afwisselend de piekwaarde van het AANHAALMOMENT en van de hoek knipperen op het LCD-scherm. Als u de BACKLIGHT knop ingedrukt houdt als de piekwaarde knippert, dan blijft de waarde zichtbaar totdat u de knop weer loslaat. Druk kort op de UP /DOWN, ENTER of UNITS knop om direct terug te gaan naar het HOEK-setpointscherm. Als u weer aanhaalmoment toepast (met de ratel) voordat het setpointscherm zichtbaar is, dan wordt de hoekverdraaiing verder opgeteld als u de sleutel draait.

4. Terughalen piekwaarde HOEK. Houd de BACKLIGHT knop ongeveer 3 seconden ingedrukt om de laatste piekwaarde HOEK terug te halen. De piekwaarde van het AANHAALMOMENT en de HOEK worden 5 seconden lang afwisselend getoond.

TELMODE

De telmode is bedoeld om aan te geven hoe vaak de sleutel het aanhaalmoment-setpoint bereikt in aanhaalmomentmeetmode of het hoek-setpoint in de hoekmeetmode.

STD / SLIM / SCR



AANHAALMOMENT EN HOEK TELMODE

1. Rechtsboven op het aanhaalmoment of hoek setpointscherm staat een tellertje dat telkens met één oploopt als het aanhaalmoment of de hoek het setpoint bereikt.

- Als u tussen aanhaalmoment- en hoekmode schakelt met de ENTER knop of als u het setpoint wijzigt, dan gaat de teller weer naar 00. De teller GAAT NIET NAAR nul door nulstellen, door het oproepen van een ander menu of door de sleutel uit te schakelen.
- Het geheugensymbool licht op als er gegevens van ten minste één aanhaalmoment- of hoekcyclus in het geheugen zijn opgeslagen.

HOOFDMENU

Het hoofdmenu bevat de operationele informatie van de sleutel.

- Houd vanuit het setpointscherm de ENTER knop 3 seconden ingedrukt.
- Markeer de menuoptie UP /DOWN knoppen een menuoptie en druk op de ENTER knop. Menuopties:
 EXIT - Verlaat het hoofdmenu en ga terug naar het setpointscherm (alleen op momenthoeksleutels).
 SET HEAD LENGTH - Ga naar het scherm om de koplengte in te voeren.
 SHOW DATA - Toon opgeslagen aanhaalmoment- en hoekgegevens.
 CLEAR DATA - Wis de opgeslagen aanhaalmoment- en hoekgegevens.
 CYCLE COUNT - Ga naar het scherm met aantal cycli.
 LANGUAGE - Ga naar de taalopties.
 SETTINGS - Ga naar het geavanceerde-instellingenmenu (zie sectie geavanceerde instellingen).
 CONFIGURE - Ga naar het geavanceerde-configuratiemenu (zie sectie geavanceerde configuratie).

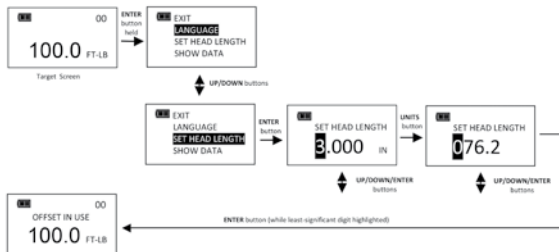
KOPLENGTE INSTELLEN

Opmerking: Als de sleutel een verwisselbare kop heeft of er is een adapter of verlengstuk bijgevoegd, dan kan de lengte van de kop, adapter en/of het verlengstuk dat wordt gebruikt worden ingevoerd om het verschil in lengte te corrigeren, zonder dat u opnieuw hoeft te kalibreren.

- Om de koplengte in te voeren, houdt u vanaf het setpointscherm de ENTER knop 3 seconden ingedrukt.
- Markeer de menuoptie SET HEAD LENGTH en druk kort op de ENTER knop.
- Het scherm om de koplengte in te vullen verschijnt. De koplengte ten tijde van de kalibratie is al ingevuld (nul voor sleutel met vaste kop) met het meest-significante cijfer gemarkeerd. Verhoog of verlaag de koplengte met de UP/DOWN knoppen. Als u de UP/DOWN knop ingedrukt houdt, dan loopt de waarde steeds sneller op/af.
- Met een druk op de ENTER knop accepteert u een cijfer en gaat naar het volgende cijfer.
- De lengte wordt standaard aangegeven in inch. Druk op de UNITS knop om dit te wijzigen in mm.
- Druk, nadat u het laatste cijfer heeft ingevoerd, op de ENTER knop en u keert terug naar het hoofdmenu. Het bericht 'OFFSET IN USE' (OFFSET IN GEBRUIK) wordt weergegeven als de standaardlengte wordt gewijzigd. Druk op de enterknop om het doelscherm weer te geven. Het beoogde aanhaalmoment is met zwart gemarkeerd (op slanke sleutels).

Opmerking: Als u op het koplengte scherm bent en de UP/DOWN knoppen tegelijkertijd indrukt, dan wordt de koplengte op nul gezet of koplengte op het moment van kalibreren voor verwisselbare sleutelkoppen.

STD



SLIM



Opmerking: Voor een vaste kop, de ingevoerde koplengte is de offset tussen het midden van de aandrijving en het midden van de moer.



Opmerking: Voor een verwisselbare kop, wordt de koplengte gemeten vanaf de borgpen tot het midden van de aandrijving. De VASTE KOPLENGTE wordt tijdens de kalibratie ingesteld. Als een andere koplengte wordt gebruikt, voer dan de nieuwe koplengte in en de offset wordt automatisch berekend.



Opmerking: Voor een verwisselbare kop met een adapter, is de ingevoerde koplengte de som van de koplengte plus de offsetlengte.



NEGATIEVE OFFSET INSTELLEN

Opmerking: Stel een negatieve offset in als u de sleutel in omgekeerde richting gebruikt met flexibele kop of bij het berekenen van de som van de verwisselbare kop en de offsetlengtes.



Als de offset (of de som van de kop min de offset van de verwisselbare kop) negatief is, dan wordt het maximumsetpoint van de moer beperkt volgens onderstaande formules:

STD

135 Nm sleutel:

Maximumsetpoint aanhaalmoment =
offset * 4,1 + 135

Offset in cm	Maximumsetpoint in Nm
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

340 Nm sleutel:

Maximumsetpoint aanhaalmoment =
offset * 6,1 + 340

Offset in cm	Maximumsetpoint in Nm
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

800 Nm sleutel:

Maximumsetpoint aanhaalmoment =
offset * 7,6 + 800

Offset in cm	Maximumsetpoint in Nm
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

12 Nm sleutel:

Maximumsetpoint aanhaalmoment =
offset * 0,522 + 12

Offset in cm	Maximumsetpoint in Nm
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

30 Nm sleutel:

Maximumsetpoint aanhaalmoment =
offset * 1.3 + 30

Offset in cm	Maximumsetpoint in Nm
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

Opmerking: Als u een negatieve offset gebruikt en een hoger setpoint voor het aanhaalmoment kiest dan hierboven aangegeven, dan kan dat leiden tot een overbelastingsfout voordat het setpoint wordt bereikt. Dit kan de sleutel beschadigen.

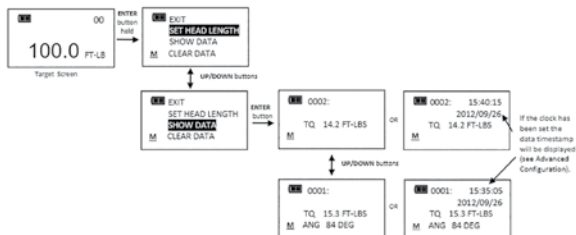
OPGESLAGEN AANHAALMOMENT- EN HOEKGEGEVENS BEKIJKEN

Na iedere cyclus waarin het aanhaalmoment-setpoint is bereikt, worden de aanhaalmomentgegevens in het geheugen opgeslagen.

Na iedere cyclus waarin het hoek-setpoint is bereikt, worden de hoekgegevens in het geheugen opgeslagen. Het geheugensymbool licht op als er gegevens in het niet-vluchtige geheugen zijn opgeslagen.

1. Om de aanhaalmoment- en hoekgegevens te bekijken, houdt u vanaf het setpointscherm de ENTER knop 3 seconden ingedrukt.
2. Markeer de menuoptie SHOW DATA met de UP/DOWN knop en druk op de ENTER knop. Het scherm met de gegevens verschijnt.
3. Blader in het gegevensscherm door de opgeslagen gegevens met de UP/DOWN knoppen. Voorbeeld:
0002 = Gegevenslijstteller: TQ = Piekwaarde aanhaalmoment
0001 = Tonen gegevenslijstteller: TQ = Piekwaarde aanhaalmoment: ANG = Piekwaarde hoek
4. Druk in het gegevensscherm op de ENTER knop en u keert terug naar het hoofdscherm.

STD



SLIM



SCR



Opmerking: Er kunnen maximaal 50 records worden opgeslagen. Als het geheugen vol is, verschijnt het symbool 'geheugen vol' en worden er geen gegevens meer opgeslagen totdat het geheugen wordt gewist (alleen bij standaardsleutels).

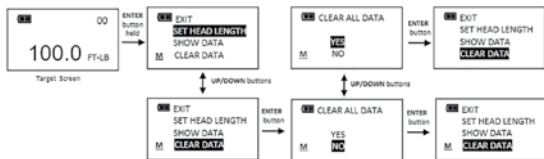
Opmerking: Er kunnen maximaal 50 records worden opgeslagen in het geheugen. Als het geheugen vol is, verschijnt het symbool 'geheugen vol'. Als het vol is, wordt de nieuwe record nummer 50 en alle oudere gegevens schuiven één recordnummer omlaag. Record 02 wordt 01 en de oude 01 wordt verwijderd (alleen op slanke hoekmomentsleutels en hoekmomentschroevendraaiers).

Opmerking: Datum en tijd zijn leeg als de realtime-klok nog niet is ingesteld (zie Datum en tijd instellen in het gedeelte Geavanceerde configuratie (alleen op hoekmomentschroevendraaiers)).

OPGESLAGEN AANHAALMOMENT- EN HOEKGEGEVENS WISSEN

1. Houd vanuit het setpointscherm de ENTER knop 3 seconden ingedrukt.
2. Markeer de menuoptie CLEAR DATA met de UP/DOWN knop en druk op de ENTER knop. Het scherm ALLE GEGEVENS WISSEN verschijnt.
3. Markeer in het scherm ALLE GEGEVENS WISSEN de menuoptie YES om alle gegevens te wissen of NO om het menu te verlaten zonder de gegevens te wissen.
4. Druk vervolgens op de ENTER knop.

STD



SLIM



SCR

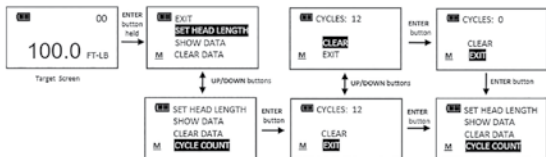


TELLER VAN DE SLEUTEL BEKIJKEN EN WISSEN

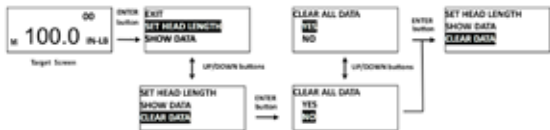
Telkens als het setpoint voor het aanhaalmoment of de hoek wordt bereikt, wordt de teller van de sleutel met één opgehoogd. De maximale tellerstand is 999999.

1. Houd vanuit het setpointscherm de ENTER knop 3 seconden ingedrukt.
2. Markeer de menuoptie CYCLE COUNT met de UP/DOWN knoppen.
3. Druk op de ENTER knop om naar het tellerscherm te gaan.
4. Als u het tellerscherm wilt verlaten zonder de tellerstand te wissen, druk dan op de ENTER knop terwijl de menuoptie EXIT is gemarkeerd.
5. Als u de tellerstand op 0 wilt zetten, markeer dan de menuoptie CLEAR en druk op de ENTER knop.
6. De menuoptie EXIT wordt automatisch gemarkeerd nadat u de tellerstand heeft gewist.

STD



SLIM



SCR

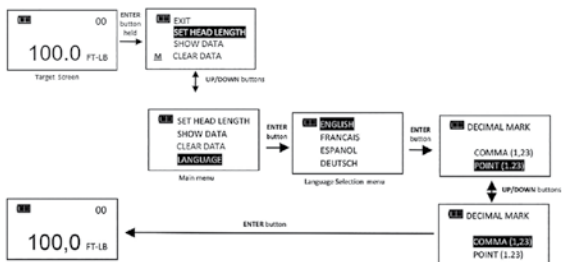


TAAL

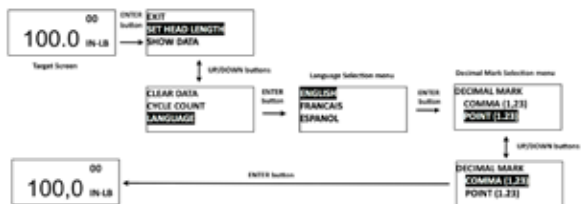
1. Ga naar het taalmenu door op de ENTER knop te drukken terwijl LANGUAGE is gemarkeerd. Markeer vervolgens de gewenste taal en druk op de ENTER knop.
2. Het decimaaltekenmenu verschijnt. U kunt een komma of punt als decimaalteken kiezen. Markeer met de UP /DOWN knoppen een decimaalteken en druk op de ENTER knop.

Opmerking: Het decimaalteken heeft invloed op de formattering van de gedownloade gegevens als u die later opent met Excel. Het effect hangt af van de regionale instellingen van Windows® op uw computer.

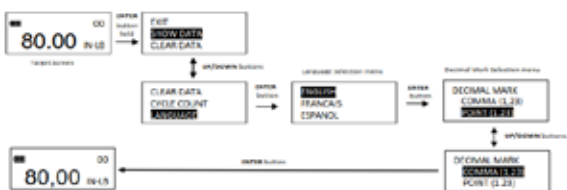
STD



SLIM



SCR



- Verlaat het hoofdmenu en ga terug naar het aanhaalmoment of hoek setpointscherm, door op de ENTER knop te drukken terwijl de menuoptie EXIT is gemarkeerd.

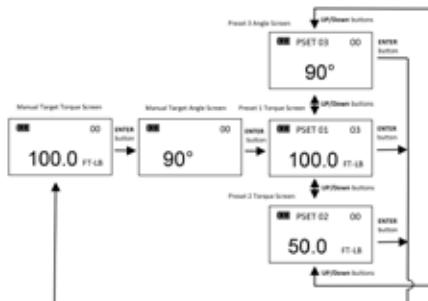
VOORKEUZE SETPOINT (PSET)

U heeft met de PSET-functie de mogelijkheid om 50 voorkeuzes in te voeren voor aanhaalmoment- of hoek-setpoint, elk met een setpoint, minimum, maximum (buiten bereik) en batchwaarde.

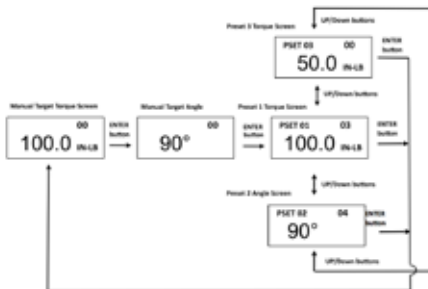
De voorkeuzes worden in het niet-vluchtige geheugen opgeslagen en blijven dus bewaard als de sleutel wordt uitgeschakeld.

Opmerking: Na het toevoegen van een voorkeuze (zie hieronder), kunt u navigeren tussen handmatig setpoint aanhaalmoment, hoek-mode en PSET-scherm door herhaaldelijk op ENTER te drukken. Wanneer het PSET-scherm wordt weergegeven, kunt u op de UP/DOWN knoppen drukken om extra geconfigureerde voorkeuzes te selecteren.

STD



SLIM/SCR



AANHAALMOMENTVOORKEUZE TOEVOEGEN

1. Kies op het handmatig aanhaalmoment-setpointscherm de optie meeteenheden.
2. Houd de knop UNITS 3 seconden ingedrukt.
3. Het scherm VOORKEUZE TOEVOEGEN verschijnt. Markeer de menuoptie YES met de UP/DOWN knoppen en druk op de ENTER knop. NO betekent teruggaan naar het hoofdmenu zonder een PSET toe te voegen.
4. Het scherm MINIMUMAanhaalmoment verschijnt. MINIMUMAanhaalmoment is de waarde waarbij het groene voortgangslampje oplicht, het geluidssignaal klinkt en de trilling in de handgreep optreedt. MINIMUMAanhaalmoment heeft initieel de waarde AANHAALMOMENT-SETPOINT minus de negatieve aanhaalmomenttolerantie (standaard 0%, zie MODE-INSTELLING in de sectie Geavanceerde configuratie).

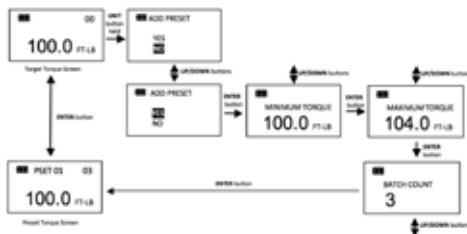
Het MINIMUMAanhaalmoment kan op iedere waarde, van AANHAALMOMENT-SETPOINT tot het minimumaanhaalmoment van de sleutel, worden ingesteld met de UP/DOWN knoppen. Druk, nadat u het minimumaanhaalmoment heeft gekozen, op de ENTER knop.

5. Het scherm MAXIMUMAanhaalmoment verschijnt. MAXIMUMAanhaalmoment is de waarde waarboven het rode voortgangslampje oplicht. MAXIMUMAanhaalmoment heeft initieel de waarde AANHAALMOMENT-SETPOINT plus de positieve aanhaalmomenttolerantie (standaard 4%, MODE-INSTELLING in de sectie Geavanceerde configuratie).

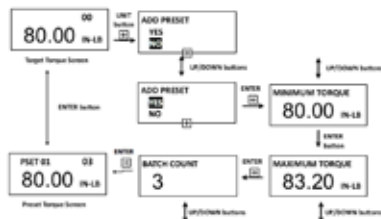
MAXIMUMAanhaalmoment kan tot 10% boven het AANHAALMOMENT-SETPOINT worden ingesteld met de UP/DOWN knoppen. Druk, nadat u het maximumaanhaalmoment heeft gekozen, op de ENTER knop.

6. Het scherm BATCHAANTAL verschijnt. De standaardwaarde is nul. Het bereik voor het batchaantal is 0 tot 99. Verhoog of verlaag het batchaantal met de UP /DOWN knoppen. Als het batchaantal nul is, dan wordt de tellerstand telkens met één opgehoogd als het aanhaalmoment-setpoint wordt bereikt. Als een waarde groter dan nul is ingesteld, dan telt de tellerstand af en als de teller op nul komt, dan wordt deze weer op de waarde van het batchaantal gezet. Druk, nadat u het gewenste batchaantal heeft gekozen, op de ENTER knop.
7. PSET setpointscherm wordt getoond met de volgende beschikbare voorkeuze: 01-50.
8. Voer meer aanhaalmomentvoorkeuzes in door meermaals op de ENTER knop te drukken totdat het aanhaalmoment-setpointscherm verschijnt. Herhaal de bovenstaande stappen.

STD



SLIM/SCR

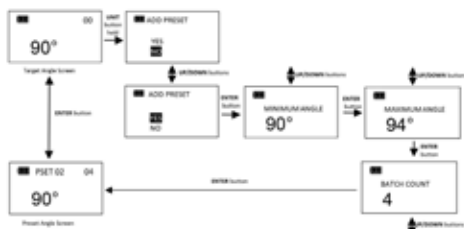


HOEKVOORKEUZE TOEVOEGEN

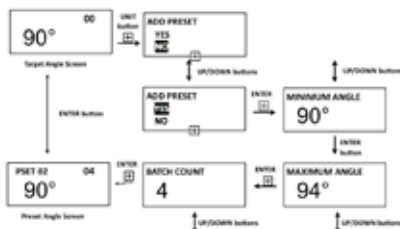
1. Houd vanuit het handmatige hoek-setpointscherm de UNITS knop 3 seconden ingedrukt
2. Het scherm VOORKEUZE TOEVOEGEN verschijnt. Markeer de menuoptie YES met de UP/DOWN knoppen en druk op de ENTER knop. NO betekent teruggaan naar het hoofdmenu zonder een PSET toe te voegen.

3. Het scherm MINIMUMHOEK verschijnt. MINIMUMHOEK is de waarde waarbij het groene voortgangslampje oplicht, het geluidssignaal klinkt en de trilling in de handgreep optreedt. MINIMUMHOEK heeft initieel de waarde HOEK-SETPOINT minus de negatieve hoektolerantie (standaard 0%, zie MODE-INSTELLING in de sectie Geavanceerde configuratie). U kunt voor MINIMUMHOEK een waarde kiezen tussen 0 tot HOEK-SETPOINT met de UP/DOWN knoppen. Druk, nadat u de gewenste waarde voor MINIMUMHOEK heeft ingesteld, op de ENTER knop.
4. Het scherm MAXIMUMHOEK verschijnt. MAXIMUMHOEK is de waarde waarboven het rode voortgangslampje oplicht. MAXIMUMHOEK heeft initieel de waarde HOEK-SETPOINT plus de positieve hoektolerantie (standaard 4%, MODE-INSTELLING in de sectie Geavanceerde configuratie). U kunt de MAXIMUMHOEK op iedere waarde instellen mits die groter is dan HOEK-SETPOINT, met de UP/DOWN knoppen. Druk, nadat u de gewenste waarde heeft ingesteld, op de ENTER knop.
5. Het scherm BATCHAANTAL verschijnt. De standaardwaarde is nul. Het bereik voor het batchaantal is 0 tot 99. Verhoog of verlaag het BATCHAANTAL met de UP/DOWN knoppen. Als het BATCHAANTAL nul is, dan wordt de tellerstand telkens met één opgehoogd als het hoek-setpoint wordt bereikt. Als een waarde groter dan nul is ingesteld, dan telt de tellerstand af en als de teller op nul komt, dan wordt deze weer op de waarde van het BATCHAANTAL gezet. Druk, nadat u het gewenste BATCHAANTAL heeft ingesteld, op de ENTER knop.
6. PSET setpointscherm wordt getoond met de volgende beschikbare voorkeuze: 01-50.
7. Voer meer setpointvoorkeuzes in door meermaals op de ENTER knop te drukken totdat het hoek-setpointscherm verschijnt. Herhaal de bovenstaande stappen.

STD



SLIM/SCR



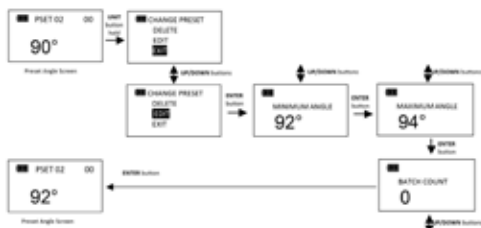
EEN VOORKEUZE WIJZIGEN

De gebruiker kan met de functie "PSET bewerken" de PSET's bewerken die in de sleutel zijn opgeslagen.

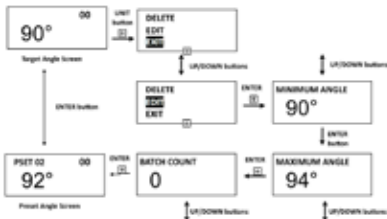
1. Houd vanuit het te bewerken voorkeuzescherm de UNITS knop 3 seconden ingedrukt.
2. Het scherm VOORKEUZE WIJZIGEN verschijnt.

3. Markeer de menuoptie EDIT met de UP/DOWN knoppen en druk op de ENTER knop.
4. Het scherm MINIMUMAanhaalmoment of MINIMUMHOEK verschijnt. U kunt de waarde wijzigen met de UP/DOWN knoppen. Druk, nadat u het gewenste aanhaalmoment of hoek heeft gekozen, op de ENTER knop.
5. Het scherm MAXIMUMAanhaalmoment of MAXIMUMHOEK verschijnt. U kunt de waarde wijzigen met de UP/DOWN knoppen. Druk, nadat u het gewenste aanhaalmoment of hoek heeft gekozen, op de ENTER knop.
6. Het scherm BATCHAANTAL verschijnt. U kunt de waarde wijzigen met de UP/DOWN knoppen. Druk, nadat u het gewenste batchaantal heeft gekozen, op de ENTER knop.
7. PSET setpointscherm wordt getoond met dezelfde voorkeuze.

STD



SLIM/SCR



Opmerking: Als u op de ENTER knop drukt terwijl de menuoptie EXIT is gemarkeerd, dan verlaat u het scherm zonder de PSET te bewerken.

EEN VOORKEUZE WISSEN

Met de functie "PSET wissen" kan de gebruiker voorkeuzes uit de sleutel wissen.

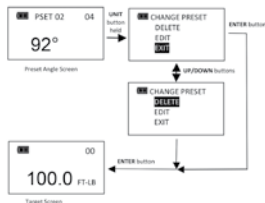
1. Houd vanuit het te wissen voorkeuzescherm de UNITS knop 3 seconden ingedrukt.
2. Het scherm VOORKEUZE WIJZIGEN verschijnt.
3. Markeer de menuoptie DELETE met de UP/DOWN knoppen en druk op de ENTER knop.
4. Het setpointscherm verschijnt en u kunt de gewiste PSET niet meer selecteren.

Opmerking: Als u op de ENTER knop drukt terwijl de menuoptie EXIT is gemarkeerd, dan verlaat u het scherm zonder de PSET te wissen.

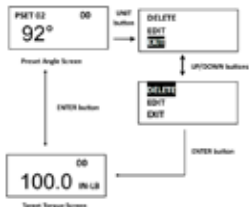
Opmerking: Als u een PSET wist, dan houden de andere PSET's hun oorspronkelijke nummer.

Als u daarna een nieuwe PSET invoert, wordt het toegekend aan het eerste beschikbare nummer.

STD



SLIM/SCR



GEAVANCEERDE INSTELLINGEN

U bereikt de geavanceerde instellingen via de menuoptie SETTINGS op het hoofdscherm.

1. Houd vanuit het setpointscherm de ENTER knop 3 seconden ingedrukt.
2. Markeer de menuoptie SETTINGS met de UP/DOWN knoppen.
3. Druk op de ENTER knop om naar het instellingenmenu te gaan.

Menuopties:

EXIT - Verlaat het instellingenmenu en ga terug naar het setpointscherm.

SHOW INFO - Toon de operationele informatie van de sleutel.

SLEEP TIME - Ga naar scherm om automatische uitschakelinterval in te stellen.

LCD CONTRAST - Ga naar het scherm om het LCD-contrast in te stellen.

KEY BEEP - Ga naar het scherm om piepjes bij het indrukken van een knop in/uit te schakelen.

TARGET BEEP - Geeft scherm weer voor in-/uitschakeling van setpoint-pieptoon (alleen op SLIM-sleutels).

AUTO BACKLIGHT - Ga naar scherm om auto backlight tijdens het meten in/uit te schakelen.

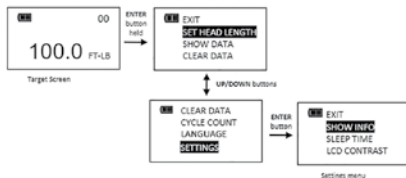
TOGGLE BACKLIGHT - Toont de BACKLIGHT omschakelknop of het time-out in/uitschakelscherm.

VIBRATOR CONFIG - Ga naar in/uitschakelen van de trilling als het setpoint wordt bereikt

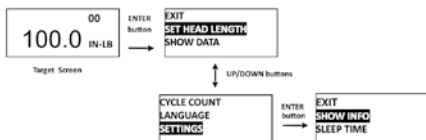
BATTERY TYPE - Geeft het scherm weer voor selectie van het type batterijen (alleen op SLIM-sleutels).

4. Verlaat het instellingenmenu en ga terug naar het aanhaalmoment- of hoek-setpointscherm, door op de ENTER knop te drukken terwijl de menuoptie EXIT is gemarkeerd.

STD



SLIM/SCR



Opmerking: Alle instellingen die de gebruiker kan wijzigen, worden opgeslagen in niet-vluchtig geheugen en blijven bewaard als de sleutel wordt uitgeschakeld.

INFORMATIE TONEN

Via het SHOW INFO menu kunt de operationele informatie van de sleutel bekijken.

1. Druk vanuit het instellingenmenu op de ENTER knop terwijl de menuoptie SHOW INFO is gemarkeerd.
2. Het scherm SHOW INFO verschijnt.
3. UP /DOWN knoppen om door het scherm te bladeren.

Operationele informatie:

CAL: Datum waarop de sleutel voor het laatst is gekalibreerd.

ISD: Datum van ingebruikname (blijft leeg totdat de realtime-klok is ingesteld).

TCF: Aanhaalmoment kalibratiefactor.

ACF: Hoek kalibratiefactor.

VER: Softwareversie.

OVRCNT: eller te groot aanhaalmoment houdt bij hoe vaak het maximaanhaalmoment is overschreden op de sleutel (aanhaalmoment > 125% volle schaal).

AZZ: Hoek Z-as nulstellen offset (alleen op SLIM-sleutels).

AZX: Hoek X-as nulstellen offset (alleen op SLIM-sleutels).

AZO: Hoek nulstellen offset bij aanhaalmoment op volledige schaal (alleen op SLIM-sleutels).

TFS: Waarde aanhaalmoment op volledige schaal (alleen op SLIM-sleutels).

Auteursrecht.

TQZ: Aanhaalmoment nulstellen offset.

ANZ: Hoek nulstellen offset (alleen op SLIM&SCR).

AFS+: Afwijking nulwaarde hoek op volledige schaal van moment rechtsom (alleen op schroevendraaierinstrumenten).

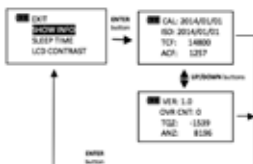
AFS-: Afwijking nulwaarde hoek op volledige schaal van moment linksom (alleen op schroevendraaierinstrumenten).

TFS+: Volledige schaal van moment rechtsom (alleen op schroevendraaierinstrumenten).

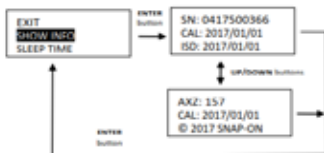
TFS-: Volledige schaal van moment linksom (alleen op schroevendraaierinstrumenten).

4. Druk op de ENTER knop en u verlaat het informatiescherm en keert terug naar het hoofdmenu.

STD



SLIM/SCR

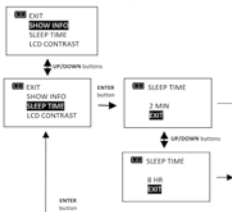


INSTELLING UITSCHAKELTIMER

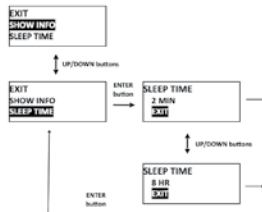
Met deze functie kan de gebruiker instellen na hoeveel tijd de sleutel uitschakelt nadat voor het laatst een aanhaalmoment is toegepast of op een knop is gedrukt.

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie SLEEP TIME en druk op de ENTER knop.
2. Het scherm UITSCHAKELTIMER verschijnt.
3. Wijzig met de UP/DOWN knoppen het uitschakel-interval.
Mogelijk interval: 2 MIN (fabrieksinstelling); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR; 2 HR; 8 HR
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.

STD



SLIM/SCR

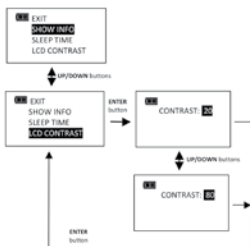


LCD-CONTRAST INSTELLEN

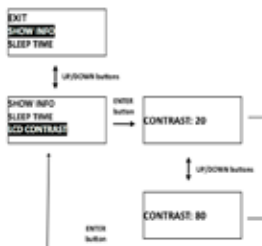
Met deze functie kan de gebruiker het LCD-contrast instellen voor de beste leesbaarheid.

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie LCD CONTRAST en druk op de ENTER knop.
2. Het scherm CONTRAST verschijnt.
3. Druk op de UP/DOWNknoppen terwijl u op het display kijkt en stel het gewenste contrast in.
Mogelijke niveaus: 20 tot 80 in stappen van 5 (fabrieksinstelling = 40).
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.

STD



SLIM/SCR



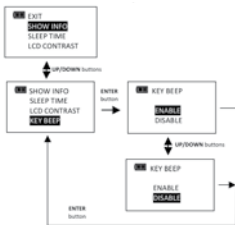
INSTELLEN TOETSPIEP

Met deze functie kan de gebruiker instellen of er een pieptoon klinkt als hij op een knop drukt.

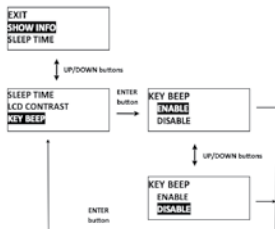
1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie KEY BEEP en druk op de ENTER knop.

2. Het scherm TOETSPIEP verschijnt.
3. Markeer met de UP/DOWN knoppen de keuze ENABLE (ingeschakeld, fabrieksinstelling) of DISABLE (uitgeschakeld).
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.

STD



SLIM/SCR



SETPOINT-PIEPTOON INSTELLEN (ALLEEN OP SLIM+SCR)

Met deze functie kan de gebruiker audiofeedback in- of uitschakelen als de setpoint bereikt is.

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie TARGET BEEP en druk op de ENTER knop.
2. Het scherm TARGET BEEP verschijnt.
3. Markeer met de UP/DOWN knoppen de keuze ENABLE (ingeschakeld, fabrieksinstelling) of DISABLE (uitgeschakeld).
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.

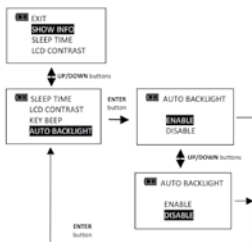


AUTO-BACKLIGHT INSTELLING

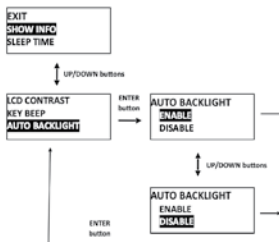
Met deze functie kan de gebruiker instellen of backlight in- of uitgeschakeld is tijdens meten van het aanhaalmoment of de hoek.

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie AUTO BACKLIGHT en druk op de ENTER knop.
2. Het scherm AUTO BACKLIGHT verschijnt.
3. Markeer met de UP/DOWN knoppen de keuze ENABLE (ingeschakeld, fabrieksinstelling) of DISABLE (uitgeschakeld).
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.

STD



SLIM/SCR



BACKLIGHT OMSCHAKELEN INSTELLING

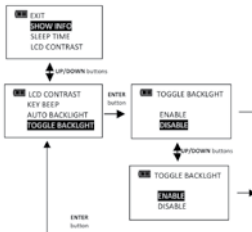
Met deze functie kan de gebruiker 'backlight omschakelen' in- of uitschakelen. Als het omschakelen is uitgeschakeld en u drukt op de BACKLIGHT knop, dan gaat het backlight aan en gaat automatisch weer uit als u vijf seconden lang niet op een knop drukt. Als het omschakelen is uitgeschakeld en u drukt op de BACKLIGHT knop, dan gaat het backlight aan en gaat pas weer uit als u nogmaals op de BACKLIGHT knop drukt.

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie TOGGLE BACKLIGHT en druk op de ENTER knop.
2. Het scherm BACKLIGHT OMSCHAKELEN verschijnt.
3. Markeer met de UP/DOWN knoppen de keuze ENABLE (ingeschakeld) of DISABLE (uitschakeld, fabrieksinstelling).
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.

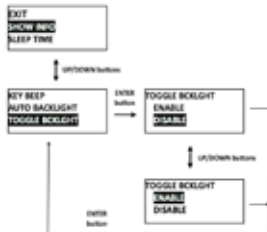
Opmerking: Het backlight gaat uit als de sleutel uitschakelt, hetzij doordat u op de POWER knop drukt, hetzij doordat de sleutel in slaapmode gaat.

Opmerking: Als backlight omschakelen is ingeschakeld en het backlight is aan, dan blijft deze aan tijdens en na het toepassen van aanhaalmoment.

STD



SLIM/SCR

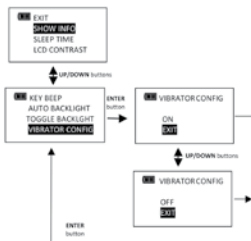


TRILLER CONFIGURATIE

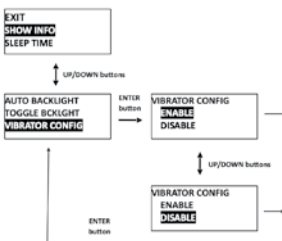
Met deze functie kunt u instellen of de handgreep trilt als het setpoint wordt bereikt; trillen kost batterijvermogen.

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP ▲ /DOWN ▼ knoppen de menuoptie VIBRATOR CONFIG en druk op de ENTER ↵ knop.
2. Het scherm TRILLER CONFIG verschijnt.
3. Kies met de UP ▲ /DOWN ▼ knoppen tussen de keuze ON (ingeschakeld) of OFF (uitgeschakeld).
4. Druk op de ENTER ↵ knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.

STD



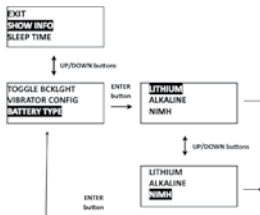
SLIM/SCR



BATTERIJTYPE SELECTEREN (ALLEEN OP SLIM-SLEUTELS)

Met deze functie kan de gebruiker per batterijtype instellen wanneer de batterijen vervangen moeten worden.

1. Ga met de UP ▲ /DOWN ▼ knoppen door het instellingenmenu, markeer BATTERY TYPE en druk op ENTER ↵.
2. Het BATTERY TYPE-scherm wordt weergegeven.
3. Gebruik de UP ▲ /DOWN ▼ knoppen om te selecteren welk type batterij u gebruikt.
4. Druk op ENTER ↵ om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het instellingenmenu.



Opmerking: Sleutel is geconfigureerd voor alkalinebatterij die vanaf de fabriek wordt verzonden. Als de alkalinebatterij wordt vervangen door een oplaadbare nikkelmetaalhydride (NIMH)- of lithiumbatterij, dan moet het batterijtype gewijzigd worden, zodat het symbool voor het batterijniveau en de waarschuwingfunctie wanneer de batterij LOW (leeg) is optimaal functioneren. Dit heeft geen gevolgen voor de levensduur van de batterij (REPLACE), maar de 50%- en Low-functie worden geoptimaliseerd om de ontladingstijd van de batterij zo nauwkeurig mogelijk weer te geven.

GEAVANCEERDE CONFIGURATIE

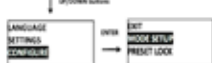
U bereikt de geavanceerde configuratie via de menuoptie CONFIGURE op het hoofdscherm.

1. Houd vanuit het setpointscherm de ENTER knop 3 seconden ingedrukt.
2. Markeer de menuoptie CONFIGURE met de UP/DOWN knoppen.
3. Druk op de ENTER knop om naar het configuratiescherm te gaan.
Menuopties:
EXIT - Verlaat het configuratiemenu en ga terug naar het setpointscherm.
MODE SETUP - Ga naar het sleutelmodemenu.
DELETE PRESETS - Ga naar het menu alle voorkeuzes wissen.
CALIBRATION - Ga naar het kalibratiemenu (wachtwoord nodig).
SET DATE/TIME - Voer datum en tijd in.
SET CAL INTRVAL - Ga naar het kalibratie-intervalscherm (datum en tijd moeten zijn ingesteld).
4. Verlaat het configuratiemenu en ga terug naar het aanhaalmoment- of hoek-setpointscherm, door op de ENTER knop te drukken terwijl de menuoptie EXIT is gemarkeerd.

STD



SLIM/SCR



Opmerking: Alle instellingen die de gebruiker kan wijzigen, worden opgeslagen in niet-vluchtig geheugen en blijven bewaard als de sleutel wordt uitgeschakeld.

MODE INSTELLEN

Met het modemenu kan de gebruiker de mode aanhaalmoment-DAARNA-hoek in- of uitschakelen.

1. Druk vanuit het configuratiemenu op de ENTER knop terwijl de menuoptie MODE SETUP is gemarkeerd.
2. Het modemenu verschijnt.
Menuopties:
EXIT - Verlaat het modemenu en ga terug naar het configuratiescherm.
THEN DISABLED - Ga naar het scherm om de DAARNA-mode in of uit te schakelen
3. Kies met de UP/DOWN knoppen de gewenste optie.
4. Druk op de ENTER knop terwijl de menuoptie EXIT is gemarkeerd en ga terug naar het configuratiemenu

STD



Mode Setup menu

SLIM/SCR



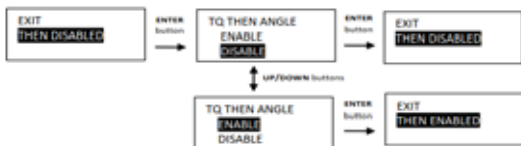
Mode Setup menu

IN-/UITSCHAKELEN MODE AANHAALMOMENT-DAARNA-HOEK

Met deze functie kan de gebruiker de mode aanhaalmoment-DAARNA-hoek in- of uitschakelen.

1. Markeer in het modemenu met de UP/DOWN knoppen de optie THEN DISABLED (uitschakeld, fabrieksinstelling) en druk op de ENTER knop.
2. Het scherm AANHAALMOMENT-DAARNA-HOEK in-/uitschakelen verschijnt.
3. Kies met de UP/DOWN knoppen tussen de keuze ENABLE (ingeschakeld) of DISABLE (uitschakeld).
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het modemenu.

SLIM/SCR



Opmerking: De gemarkeerde optie geeft de huidige configuratie aan (INGESCHAKELD of UITGESCHAKELD).

AANHAALMOMENT-DAARNA-HOEK MODE

Als u de mode aanhaalmoment-DAARNA-hoek mode wilt, stel dan eerst een aanhaalmoment-setpoint en de meeteenheid in, gevolgd door een hoek-setpoint en kies dan pas de mode aanhaalmoment-DAARNA-hoek. In de mode aanhaalmoment-DAARNA-hoek schakelt de sleutel zodra het aanhaalmoment-setpoint is bereikt, automatisch over naar de hoekmode. De voortgangslampjes tonen tijdens het meten van het aanhaalmoment de voortgang van het aanhaalmoment en tijdens het meten van de hoek de voortgang van de hoek. Als het aanhaalmoment lager is dan het setpoint terwijl de hoek het setpoint al bereikt, dan gaat het groene voortgangslampje niet branden en als de hoek vervolgens het maximum overschrijdt, dan gaat het rode lampje branden als indicatie voor een mogelijk probleem met de moer.

1. Stel vanuit het aanhaalmoment-setpointscherm met de UP/DOWN knoppen het aanhaalmoment-setpoint in en met de UNITS knop de meeteenheid voor het aanhaalmoment; druk vervolgens op de ENTER knop.
2. Het hoek-setpointscherm verschijnt. Stel met de UP/DOWN knoppen het hoek-setpoint in en druk op de ENTER knop.
3. Het scherm aanhaalmoment-DAARNA-hoek verschijnt.
4. Pas aanhaalmoment toe totdat het setpoint is bereikt en draai de sleutel dan tot aan het hoek-setpoint.

STD



SLIM/SCR



Opmerking: UNITS knop kunt u gebruiken om in het scherm aanhaalmoment-DAARNA-hoek de meeteenheid van het aanhaalmoment te kiezen.

Opmerking: De aanhaalmomentcyclus wordt alleen in het geheugen opgeslagen als zowel het aanhaalmoment als de hoek hun setpoint bereikt hebben.

Opmerking: In handmatige mode gaan de rode en de gele voortgangslampjes aan als het aanhaalmoment 110% van de volle schaal wordt of als de hoek het setpoint plus de positieve tolerantie overschrijdt.

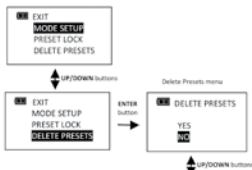
Opmerking: U voert voorkeuzes voor aanhaalmoment-DAARNA-hoek in door de Units knop ingedrukt te houden terwijl u op het scherm aanhaalmoment-DAARNA-hoek bent. MAXIMUMAanhaalmoment heeft standaard de waarde volle schaal plus 10%. Zie "Aanhaalmomentvoorkeuze toevoegen" en "Hoekvoorkeuze toevoegen" in de basissectie voor informatie over het invoeren van de parameters.

VOORKEUZES WISSEN

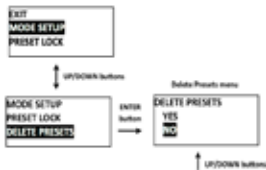
Met de functie voorkeuzes wissen kunt u alle voorkeuzes in een keer wissen.

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie DELETE PRESETS en druk op de ENTER knop.
2. Er verschijnt een bevestigingsscherm.
3. Kies met de UP/DOWN knoppen tussen de keuze YES of NO.
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het configuratiemenu.

STD



SLIM/SCR

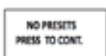


Opmerking: Als u **VOORKEUZES WISSEN** selecteert terwijl er geen voorkeuze is geconfigureerd, dan verschijnt het volgende scherm:

STD



SLIM/SCR



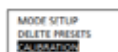
KALIBRATIE

Het kalibratiemenu is beveiligd met een wachtwoord. Zie de kalibratiehandleiding voor informatie over het kalibratiemenu.

STD



SLIM/SCR



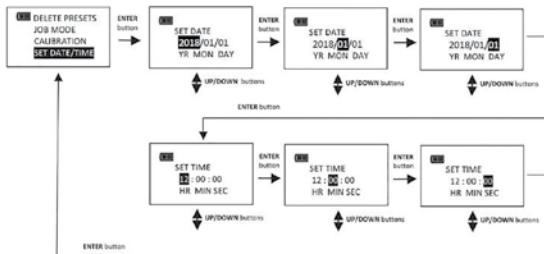
DATUM EN TIJD INSTELLEN

Met de datum/tijd-functie kan de gebruiker de juiste datum en tijd instellen. Datum en tijd verschijnen bij de metingen en bij de laatste kalibratie, en waarschuwen de gebruiker ervoor dat het kalibratie-interval is verstreken.

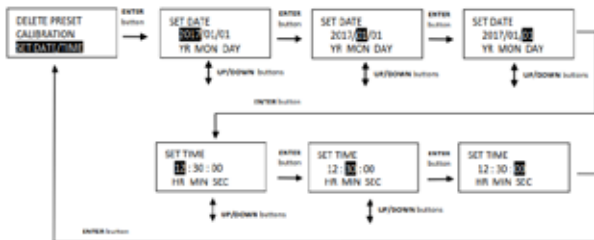
Opmerking: Als u de datum en tijd voor het eerst instelt, dan wordt ook de datum van ingebruikname gezet. Deze wordt gebruikt om het initiële kalibratie-interval te berekenen (zie "Kalibratie-interval instellen" in de sectie geavanceerde configuratie)

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie SET DATE/TIME en druk op de ENTER knop.
2. SET DATE scherm is zichtbaar, het jaar is gemarkeerd.
3. Stel met de UP/DOWN knoppen het jaar in en druk op de ENTER knop; de maand wordt gemarkeerd.
4. Stel met de UP/DOWN knoppen de maand in en druk op de ENTER knop, de dag wordt gemarkeerd.
5. Stel met de UP/DOWN knoppen de dag in en druk op de ENTER knop.
6. SET TIME scherm is zichtbaar met de uren gemarkeerd.
7. Stel met de UP/DOWN knoppen de uren in en druk op de ENTER knop; de minuten worden gemarkeerd.
8. Stel met de UP/DOWN knoppen de minuten in en druk op de ENTER knop; de seconden worden gemarkeerd.
9. Stel met de UP/DOWN knoppen de seconden in en druk op de ENTER knop.
10. De klok is ingesteld en het configuratiemenu verschijnt.

STD



SLIM/SCR



Opmerking: De selectie voor het jaar loopt op vanaf 2013. De selectie voor de maand loopt van 1 t/m 12. De selectie voor de dag loopt van 1 t/m 31.

Opmerking: De selectie voor de uren loopt van 0 t/m 23. De selectie voor de minuten en seconden loopt van 0 t/m 59.

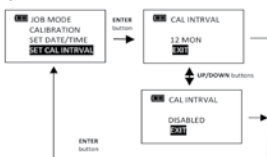
Opmerking: Als er langer dan 20 minuten geen batterijen in de sleutel zitten, dan gaat de klok terug naar de standaardinstelling en moet u deze opnieuw instellen als u de sleutel weer aanzet.

KALIBRATIE-INTERVAL INSTELLEN

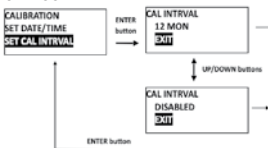
Hiermee kan de gebruiker kalibratieperiode instellen. Als deze afloopt, verschijnt de melding "CAL NEEDED".

1. Markeer in het instellingenmenu met de UP/DOWN knoppen de menuoptie SET CAL INTRVAL en druk op de ENTER knop.
2. Het scherm CAL INTERVAL verschijnt.
3. Wijzig met de UP/DOWN knoppen het kalibratie-interval.
Mogelijk interval: 12 MON (12 maanden, fabrieksinstelling); 6 MON (6 maanden); 3 MON (3 maanden); DISABLED (uitgeschakeld)
4. Druk op de ENTER knop om de keuze te bevestigen en terug te keren naar het configuratiemenu.

STD



SLIM/SCR



Opmerking: Datum en tijd moeten zijn ingesteld, anders werkt de kalibratie-intervalfunctie niet. Als er langer dan 20 minuten geen batterijen in de sleutel zitten, dan gaat de klok terug naar de standaardinstelling en moet u deze opnieuw instellen als u de sleutel weer aanzet.

Opmerking: Het kalibratie-interval wordt berekend vanaf de datum van ingebruikname of de laatste kalibratie (zie SHOW INFO menu) indien later. Als de klok een datum aangeeft die meer dan de lengte van het kalibratie-interval na de datum van ingebruikname of de laatste kalibratie ligt, dan verschijnt na het opstarten en het nulstellen de melding "CAL NEEDED". Als u op de ENTER knop drukt, gaat u naar het setpoint-menu. Als u een aanhaalmoment aanbrengt terwijl de "CAL NEEDED" melding zichtbaar is, dan toont het apparaat onmiddellijk het aanhaalmoment of de hoek. Als het aanhaalmoment wordt weggenomen, gaat het terug naar het setpoint-menu.

Opmerking: Als alternatief voor het kalibratie-interval, is er ook een kalibratie-cyclusteller beschikbaar in het kalibratiemenu. (Raadpleeg de kalibratiehandleiding voor informatie over het kalibratiemenu). Telkens als bij het meten het aanhaalmoment-setpoint wordt bereikt, wordt de kalibratieteller met één opgehoogd. Als de sleutel is gekalibreerd, dan gaat de kalibratieteller vanzelf weer naar nul. De gebruiker kan de controle op het kalibratie-interval uitschakelen en op basis van het aantal meetcycli besluiten opnieuw te kalibreren.

Opmerking: Als u een ongeldige datum invoert en het kalibratie-interval is ingeschakeld, dan verschijnt ten onrechte de melding "CAL NEEDED". Schakel in dat geval het kalibratie-interval uit of voer de juiste datum in.

FOUTEN OPSPOREN

Opmerking: Als een van de volgende problemen blijft optreden, breng de sleutel dan terug naar een SNA Europe/Bahco repair center.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Sleutel gaat niet aan als u op de POWER knop drukt.	Lege/geen batterijen	Vervang de batterijen
	Softwarefout	Schakel spanning uit en in met de eindkap
Aanhaalmomentmeting buiten spec.	Kalibratie nodig	Kalibreer opnieuw
	Onjuiste lengte van de kap ingevoerd	Voer de juiste offset-lengte in voor de kop
Sleutel heeft de instelling niet vastgehouden tijdens het vervangen van de batterijen	Batterijen verwijderd voordat de instellingen zijn opgeslagen in het niet-vluchtige geheugen	Wis de gegevens, voer de instellingen opnieuw in en houdt de POWER knop ingedrukt om de sleutel uit te schakelen voordat u de batterijen vervangt
 LOW BATTERY	Lage batterijspanning	Druk op de ENTER knop en gebruik de sleutel gewoon. Vervang op korte termijn de batterijen.
 REPLACE BATTERY	Batterijen leeg	Druk op de POWER knop om de sleutel uit te schakelen en vervang de batterijen.
 TORQUE ZERO ERROR	Aanhaalmoment aangebracht tijdens het nulstellen	Neem aanhaalmoment weg en stel opnieuw op nul
	Te hoog aanhaalmoment op de sleutel aangebracht	Kalibreer opnieuw
	Wrench improperly calibrated	Kalibreer opnieuw
 ANGLE ZEROING HOLD STILL	Aanhaalmomentsensor defect	Terugsturen naar de fabriek
	Sleutel bewogen tijdens nulstellen	Plaats de sleutel op een stabiel oppervlak
	Gyroscoop instabiel	Terugsturen naar de fabriek
 ANGLE ZERO ERROR	ENTER knop gedrukt tijdens het nulstellen van de hoek (nulstellen afgebroken om in het menu te gaan)	Druk op de POWER knop om nulstellen opnieuw te starten
 OVERTORQUE	Aanhaalmoment aangebracht van meer dan 125% van de volledige schaal	Schakel spanning uit en in met de POWER knop en kalibreer opnieuw
 ANGLE ERROR	Sleutel te snel gedraaid tijdens het meten van de hoek	Druk op de POWER knop om nulstellen opnieuw te starten
 CALL NEEDED	Kalibratie-interval overschreden of ongedigde datum ingevoerd terwijl het kalibratie-interval is ingeschakeld	Kalibreer of druk op ENTER om door te gaan. Schakel het kalibratie-interval uit als het niet nodig is
 M E	Geheugenfout	Wis de gegevens uit het geheugen
 TORQUE UCAL	Aanhaalmoment niet gekalibreerd	Kalibreer het aanhaalmoment
 ANGLE UCAL	Hoek niet gekalibreerd	Kalibreer de hoek

BELANGRIJKE INFORMATIE

GEbruik VAN ADAPTERS, VERLENGSTUKKEN EN KNIKSTUKKEN

Als u een adapter, verlengstuk of knikstuk gebruikt met de momentsleutel, op een manier dat de afstand tot de moer anders is dan de afstand met een aandrijvierkant zoals gebruikt tijdens de kalibratie, dan moet de lengte van de kop worden aangepast voor een correcte meting van het aanhaalmoment. Als u een knikstuk of cardankoppeling gebruikt, zorg dat dat de hoek niet meer dan 15 graden afwijkt van loodrecht. Gebruik geen lang verlengstuk met een flex-drive in volledige flex-stand.

KALIBRATIE

Neem contact op met uw Bahco verkoopadviseur voor kalibratieservice of raadpleeg de kalibratiehandleiding.

CERTIFICERING

De sleutel is in de fabriek gekalibreerd met meetinstrumenten voor hoekverdraaiing en aanhaalmoment die terug te voeren zijn op het National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). De aanhaalmomentparameters komen overeen met ISO 6789:2003 en ASME B107:300-2010 (B107.29). Opmerking: er bestaan geen Amerikaanse of internationale normen voor hoeksleutels. Kalibratie van de hoek werd uitgevoerd op een hoekmeter met een nauwkeurigheid van ± 1 graad per indexeerpunt van 45 graden bij een rotatie van 180 graden.

BELANGRIJK!

Kalibratiegebeurtenissen worden opgeslagen in het geheugen van de sleutel. Ze vormen het bewijs dat het certificaat van de fabriek niet meer geldig is.

ONDERHOUD / SERVICE

Maak de sleutel schoon door hem met een vochtige doek af te vegen. GEBRUIK GEEN oplosmiddel, thinner of carburatorcleaner. NIET ONDERDOMPELEN in wat dan ook. Service en reparatie mogen uitsluitend door een SNA EUROPE/ Bahco Service Center worden uitgevoerd. Neem contact op met uw vertegenwoordiger voor Bahco aanhaalmomentproducten. U kunt bij uw Bahco vertegenwoordiger reparatiekits voor de ratel bestellen.

OPMERKINGEN:

- Als op het scherm bij het opstarten telkens de melding "TORQUE ZERO ERROR" verschijnt, dan is de sleutel defect en moet die ter reparatie worden opgestuurd.
- Als op het scherm de melding "ANGLE ERROR" verschijnt als de sleutel in hoekmode is, dan was de rotatiesnelheid van de moer te hoog voor de sleutel.
- U moet de sleutel tijdens het nulstellen van de hoek stilhouden. Als de sleutel beweging

detecteert, dan knippen er streepjes "- ." op het scherm.

- Als u de sleutel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen (let op: de klok gaat in dat geval terug naar de fabrieksinstellingen).

BATTERIJEN VERVANGEN

Opmerking: Bij het vervangen van de batterijen bewaart de klok 20 minuten lang datum en tijd.

Opmerking: Draai de eindkap tegen de klok in los. Gebruik voor 30 en 135 Nm modellen altijd drie AAA-batterijen.

Plaats eerst de batterijen in de houder en dan de houder in de sleutel. Plaats de minpool van de batterijen aan de kant van de veer in de houder.

Vervang SLIM-modellen + SCR alleen met één enkele 'AA'-batterij



Schroef de eindkap los en steek de nieuwe batterijen eerst met de plus (+) in de handgreep

Vervang STD-modellen alleen met drie 'AA'-batterijen



Schroef de eindkap los en steek de nieuwe batterijen eerst met de plus (+) in de handgreep

	100% BATTERIJNIVEAU
	50% BATTERIJNIVEAU
	LAGE BATTERIJSPANNING
	BATTERIJ VERVANGEN

Opmerking: Als het scherm batterijen vervangen getoond wordt, werkt de sleutel niet meer totdat de batterijen zijn vervangen. Alleen de POWER knop werkt nog. Hiermee schakelt u de sleutel onmiddellijk uit.

GEHEUGENINDICATORS

	DATA IN MEMORY Er zijn minder dan 50 aanhaalmoment- en hoekmetingen opgeslagen in het geheugen.
	MEMORY FULL Er zijn 50 aanhaalmoment- en hoekrecords in het geheugen opgeslagen. Zolang het geheugen niet gewist wordt, worden er geen nieuwe gegevens opgeslagen (alleen op STD-sleutels). Nieuwe gegevens vervangen de oudste records totdat het geheugen gewist wordt (alleen op SLIM-sleutels + SCR).
	MEMORY ERROR Geheugen lees- of schrijffout.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικά κλειδιά ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the: (FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des: (ESP) Está fabricada según las disposiciones de: (POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos: (ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni: (GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der: (NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de: (POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami: (SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:		(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i: (NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i: (FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä: (RUS) Было произведено в соответствии с положениями: (TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir: (CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy: (SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi: (GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:	

2018

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF): (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica (GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston (TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie: (GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο	Sergio Calvo  Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN
--	--

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν: Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskruttrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	--	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW- JA TAS-SARJAT

BAHCO®

**VAKIOMALLINEN JA OHUT
ELEKTRONINEN MOMENTTIKULMA-AVAIN
JA ELEKTRONINEN MOMENTTIKULMARUUVIAVIN**

Alkuperäisohjeet



TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA



VAROITUS

LENTÄVIEN OSIEN VAARA.

Liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa rikkoutumisen. Nivelpäässä oleviin nivelpysäyttimiin kohdistettu voima saattaa rikkoa pään. Kulmatyökalu, jota ei ole kalibroitu oikein, voi aiheuttaa osan tai työkalun rikkoutumisen. Rikkoutuneet käsityökalut, hylsyty tai lisävarusteet voivat aiheuttaa loukkaantumisen. Liiallinen voima voi aiheuttaa kukonjalka- tai avosilmukkatyökalun luiskahtamisen.



- Lue tämä käyttöohje kokonaan ennen SÄHKÖISEN TYÖKALUN käyttöä.
- Käsiteltävä kohde ei saa liikkua kulmatilassa, jotta tarkkuus voidaan varmistaa.
- Varmista ihmisten turvallisuus ja vältä työkaluvauriot noudattamalla asianmukaisia ammattimaisia työkalun ja kiinnikkeiden asennuskäytäntöjä.
- Säännöllinen uusintakalibrointi on tarpeen, jotta työkalu toimii tarkasti.



- Käyttäjän ja työskentelyä seuraavien on käytettävä suojalaseja.
- Varmista, että kaikki komponentit, mukaan lukien kaikki sovitimet, jatkovarret, vääntimet ja hylsyty, vastaavat kestoaltaan vähintäänkin käytettävää kiristysmomenttia.
- Noudata työkalun käytössä kaikkia laitteiden, järjestelmän ja valmistajan varoituksia, huomautuksia ja menetelmiä.
- Käytä kiinnikkeelle oikean kokoista hylsyä.
- Älä käytä hylsyjä, joissa on kulumia tai halkeamia.
- Vaihda kiinnikkeet, joiden kulmat ovat pyöristyneet.
- Vältä työkaluvauriot: Älä koskaan käytä työkalua ilman virtaa. Kytke työkalun virta aina PÄÄLLE, jotta käytettävä kiristysmomentti mitataan.
- Älä paina VIRTAPAINIKETTA, kun kiristys on käynnissä tai kun työkalua liikutetaan.



- Älä koskaan käytä tätä työkalua kiinnikkeiden irrottamiseen.

- Älä käytä jatkovarsia, kuten putkea, työkalun kahvassa.
- Tarkista ennen työn aloittamista, että työkalun kapasiteetti vastaa käyttötarkoitusta tai ylittää sen.
- Tarkista kalibrointi, jos työkalu putoaa.
- Varmista, että räikän suuntavipu on tukevasti oikeassa asennossa.
- Tarkista työkalun kalibrointi, jos tiedät, että sen kapasiteetti on ylitetty tai epäilet sitä.
- Älä pakota joustavapäisten vääntimien päitä pysäyttimiä vasten.
- Sääda aina asentoasi siten, että putoaminen estyy, jos jokin osa petteää työkalua käytettäessä.
- Älä yritä ladata alkaliparistoja.
- Säilytä työkalua kuivassa paikassa.
- Poista akut, kun työkalua säilytetään käyttämättä yli kolme kuukautta.

**VAROITUS****Sähköiskun vaara.****Sähköisku voi aiheuttaa loukkaantumisen.****Metallikädensijaa ei ole eristetty.****Älä käytä työkalua jännitteisiin sähköpiireihin.****SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.****VASTUUVAPAUSLAUSEKE**

Takuu ei kata työkalun toimintaa EU:n jäsenvaltiossa, jos käyttöohjeita ei ole käännetty kyseisen valtion kielelle.

Jos tarvitset käännöksen, ota yhteyttä BAHCOon.

TEKNISET TIEDOT

AVAIMEN PÄÄN TYYPIT

Raikkaneliövääntiö, 48-hampainen, 9x12-, 14x18- ja 24x32-kiinnitykset vaihdettavalle päälle

RUUVIAVAIMEN PÄÄN TYYPIT

1/4 tuuman urosneliövääntiö
1/4 tuuman naaraskuusiovääntiö, jossa on magneettipidin

NÄYTTÖ

• NÄYTÖN TYYPI:

Dot Matrix -nestekidenäyttö (resoluutio 192 x 65), vakiomallit

Dot Matrix -nestekidenäyttö (resoluutio 168 x 48), ohuet mallit ja ruuviavaimet

- KATSELUSUUNTA: klo 6:00
- TAUSTAVALO: VALKOINEN (LED)

TIIVISTETTY NÄPPÄIMISTÖ

- 🔌 VIRTÄ: virtapainike ja momentin ja kulmannollaus.
- 🔑 ENTER: mittaustilan valitseminen ja valikon näyttäminen.
- ▲ YLÖS: momentin ja kulman asetusten kasvattaminen ja valikon käyttäminen.
- ▼ ALAS: momentin ja kulman asetusten pienentäminen ja valikon käyttäminen.
- U YKSİKÖT: yksikön valitseminen – ft-lbs, in-lbs, in-oz (toiminta-alueen mukaan), kgm, kg-cm, dNm, cNm (toiminta-alueen mukaan) ja PSET (esiasetukset) -valikkoon siirtyminen.
- 👉 NESTEKIDENÄYTÖN TAUSTAVALO: valaisee kaikki näytöt ja hakee näyttöön viimeisimmän momentin ja kulman huippuarvon.

TOIMINNOT

- Asetukset: momentin tai kulman tavoitearvon asettaminen.
- Seuranta: momentin tai saavutetun kulman reaaliaikainen näyttö edistymisen ilmaisevilla merkkivoilla.
- Huippuarvon näyttö: näytössä viiden sekunnin ajan vilkkuva momentin huippuarvo tai vaihtoehtoisesti momentin/kulman huippuarvo kiristuksen päättyessä.
- Huippuarvojen tarkastelu: viimeisimmän momentin tai momentin/kulman huippuarvon tarkastelu napin painalluksella.
- Muisti: viimeisimmän 50 momentin tai momentin/kulman huippuarvojen tarkastelu.

TARKKUUS

- Lämpötila: 22 °C (72 °F)
- Kulma: (± 1 % lukemasta) + ($\pm 1^\circ$ kulmanopeus > 10°/s < 180°/s) + ($\pm 1^\circ$ testiinnityksestä)

VAKIOMALLI

MYÖTÄP. VASTAP.

± 2 %	± 3 %	lukemasta, 20–100 % koko momenttialueesta
± 4 %	± 6 %	lukemasta, 10–19 % koko momenttialueesta
± 8 %	± 10 %	lukemasta, 5–9 % koko momenttialueesta

OHUET MAL- LIT JA RUUVI- AVAIMET

MYÖTÄP. VASTAP.

± 2 %	± 3 %	lukemasta, 20–100 % koko momenttialueesta
± 4 %	± 6 %	lukemasta, 10–19 % koko momenttialueesta

KÄYTTÖLÄMPÖTILA

0–130 °F (–18 °C...+54 °C)

SÄILYTYSLÄMPÖTILA

0–130 °F (–18 °C...+54 °C)

LÄMPÖTILASTA AIHEUTUVA MITTAVIRHE

KULMA: –0,12 astetta per °C

MOMENTTI: +0,01 % lukemasta per °C

KOSTEUS

Enintään 90 % (ei tiivistymistä)

PARISTO

Ohuet mallit ja ruuviavaimet: yksi AA-alkaliparisto
Vakiomallit: kolme AA-alkaliparistoa
alkali- tai litiumparistot tai ladattavat NiMH-paristot ylittävät ASME:n vaatimuksen 10 tunnin keskeytyksettömästä käyttöajasta.

AUTOMAATTISEN SAMMUTUKSEN OLETUSASETUS

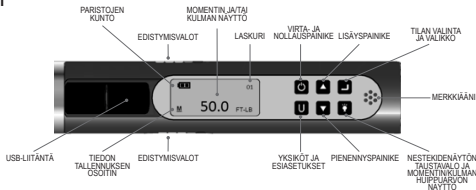
Kun ollut 2 minuuttia käyttämättömänä –
(asetusta voi muuttaa, katso Lisäasetukset)

Staatisten sähkön purkausta (ESD) koskevat ominaisuudet: pinnan ominaisvastus 107–1010 (vain ruuviavain)

KÄYTTÖOHJEET

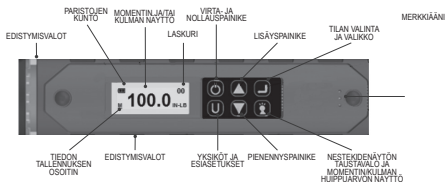
OHUET MALLIT JA VAKIOMALLIT

KUVA 1



RUUVIAVAIN

KUVA 1



EDISTYMSIVALOT

Keltainen:

Ensimmäinen valo tarkoittaa, että 40 % tavoitemomentista tai -kulmasta on saavutettu. Toinen valo tarkoittaa, että 60 % tavoitearvosta on saavutettu, ja kolmas valo, että 80 % tavoitearvosta on saavutettu.

Vihreä:

Tarkoittaa, että tavoitemomentti tai -kulma plus 4 % on ylitetty, jos tavoitearvo on 21–100 % koko momenttialueesta, tai tavoitemomentti tai -kulma plus 10 % on ylitetty, jos tavoitearvo on 5–20 % koko momenttialueesta, tai että esiasetettu enimmäistavoitearvo on ylitetty. (Huomautus: keltaiset valot syttyvät myös punaisten syttyessä.)

Punaisten:

Tarkoittaa, että tavoitemomentti tai -kulma plus 4 % on ylitetty, jos tavoitearvo on 21–100 % koko momenttialueesta, tai tavoitemomentti tai -kulma plus 10 % on ylitetty, jos tavoitearvo on 5–20 % koko momenttialueesta, tai että esiasetettu enimmäistavoitearvo on ylitetty. (Huomautus: keltaiset valot syttyvät myös punaisten syttyessä.)

EDISTYMSIVALOT

Keltainen:

Puolen sekunnin vilkkuminen tarkoittaa, että 40 % tavoitemomentista tai -kulmasta on saavutettu. Neljä sekunnin vilkkuminen tarkoittaa, että 60 % tavoitearvosta on saavutettu. Jatkuvasti palava tarkoittaa, että 80 % tavoitearvosta on saavutettu.

Vihreä:

Tarkoittaa, että tavoitemomentti tai -kulma saavutettu.

Punaisten:

Tarkoittaa, että tavoitemomentti tai -kulma ylitetty yli 4 % tai esiasetettu enimmäistavoitearvo on ylitetty.

Aseta uudet AA-alkaliparistot työkalun kahvaosaan.

VIRRAN KYTKEMINEN TYÖKALUUN

Huomautus: Älä kytke työkaluun virtaa, kun kiristys on käynnissä, koska muuten momentin nollapoikkeama ei ole oikea. Työkalu antaa momenttilukeman, kun kiristys lopetetaan. Jos näin tapahtuu, nollaa työkalu pitämällä VIRTJA-painiketta hetken aikaa painettuna työkalun ollessa tukevalla alustalla ja käyttämättömänä.

1. Kytke työkaluun virta.

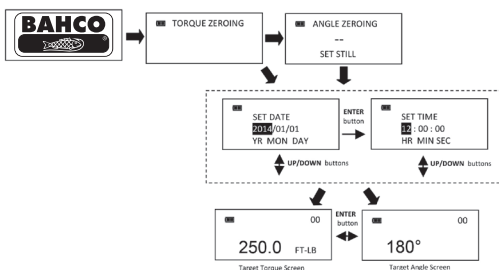
Paina VIRTJA-painiketta samalla kun pidät työkalua paikallaan. BAHCO-logo tulee näkyviin näyttölle, minkä jälkeen näytetään momentin ja kulman nollausnäytöt (jos kulman mittauksen tila on aikaisemmin otettu käyttöön). MOMENTIN tai KULMAN tavoitearvon näyttö näkyy nyt näytössä (aikaisemmin valitun mittaustilan mukaisesti).

Huomautus: Näppäimistön voi lukita painamalla ENTER- ja YKSIKÖT-painikkeita samanaikaisesti. Näin voidaan estää, ettei painikkeita voi painaa vahingossa ruuviavaimen käytön aikana. Lukituskuva näkyy näytössä, kun näppäimistö on lukittu. Poista näppäimistön lukitus painamalla järjestyksessä painikkeita ENTER – YKSIKÖT – ENTER (vain ruuviavaimet).
Huomautus: Jos näppäimistö oli lukittuna virran katkaisuhetkellä, näppäimistö on lukittuna myös, kun virta kytketään. Näppäimistön lukitus on poistettava painamalla järjestyksessä painikkeita ENTER – YKSIKÖT – ENTER (vain ruuviavaimet).

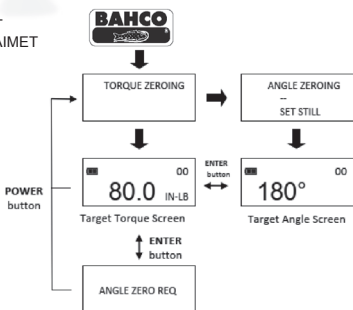
2. Mittaustilan valitseminen.

Näytä MOMENTIN tai KULMAN tavoitearvojen näyttö painamalla ENTER-painiketta toistuvasti.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: Jos avain käynnistetään ja sen mittaustilaksi on valittuna vain momentin mittaus, kulmaa ei nollata, ennen kuin tila vaihdetaan kulman mittaustilaksi, minkä jälkeen momentin ja kulman nollaus alkaa automaattisesti 2 sekunnin kuluttua. Avain on asetettava tukevalle alustalle, kun kiristys ei ole käynnissä.

Huomautus: Jos ruuviavaimen virta kytketään momentin mittaustilassa, kulmaa ei nollata, ennen kuin näppäimistön lukitus on poistettu ja tila on vaihdettu kulman mittaustilaksi. Esiin tulee **ANGLE ZERO REQ** (Kulma nollattava) -näyttö. Kulman nollaus suoritetaan automaattisesti kahden sekunnin kuluttua. Ruuviavain on asetettava tukevalle alustalle, kun kiristys ei ole käynnissä (vain ruuviavaimet).

Huomautus: **ENTER**-painikkeen painaminen kulman nollauksen aikana keskeyttää nollauksen ja käyttäjä voi valita toisen mittaustilan.

MOMENTIN MITTAUSTILA

1. Aseta tavoitearvo.
Muuta MOMENTIN tavoitearvoa YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
2. Valitse mittayksiköt.
Paina toistuvasti YKSIKÖT-painiketta samalla kun näytössä näkyy MOMENTIN tavoitearvon näyttö, kunnes halutut yksiköt näkyvät näytössä.

3. Käynnistä KIRISTYS.

Ota kiinni kahvan keskiosasta ja kiristä hitaasti kiristintä, kunnes edistymisvalo palaa vihreänä, laite antaa puoli sekuntia kestävästä merkkiäänä ja kahva värisee sen merkiksi, että kiristys on lopetettava.

4. Lopeta KIRISTYS.

Huomaa, että MOMENTIN huippuarvo vilkkuu nestekidenäytössä viiden sekunnin ajan. Huippuarvon saa pysymään näytössä pitämällä TAUSTAVALO-painiketta painettuna MOMENTIN huippuarvon vilkkuessa näytössä, ja arvo häviää näytöstä, kun painikkeesta päästetään irti. YLÖS ja ALAS osoittavien, ENTER- tai YKSIKÖT-painikkeiden painaminen lyhyesti tuo näyttöön heti MOMENTIN tavoitearvon näytön. KIRISTYKSEN käynnistäminen uudelleen aloittaa uuden MOMENTIN mittausjakson.

5. Hae näyttöön MOMENTIN huippuarvo.

Viimeisimmän MOMENTIN huippuarvon saa näkyviin pitämällä TAUSTAVALO-painiketta painettuna noin kolmen sekunnin ajan. MOMENTIN huippuarvo vilkkuu näytössä viiden sekunnin ajan.

KULMAN MITTAUSTILA

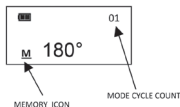
Huomautus: Kun kulman mittaustila valitaan ensimmäistä kertaa avaimen käynnistyksen jälkeen, näytössä näkyy viesti: "ANGLE ZERO REQUIRED" (Kulma on nollattava). Kahden sekunnin kuluttua alkaa kulman nollausprosessi, ja työkalu on asetettava tukevalle alustalle. Jos ENTER-painiketta painetaan ennen kuin kaksi sekuntia on kulunut tilan vaihtamiseksi momentin mittaustilaksi, kulman nollaus jätetään tekemättä.

1. Aseta tavoitearvo. Vaihda KULMAN tavoitearvoa YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
2. Käynnistä kiristys ja käännä työkalua. Ota kiinni kahvan keskiosasta ja käynnistä kiristys ja käännä työkalua kohtuullisella tasaisella nopeudella, kunnes edistymisvalot palavat vihreinä, puolen sekunnin merkkiäänä kuuluu ja kahva värisee sen merkiksi, että kiristys on lopetettava.
3. Lopeta kiristys. Huomaa, että MOMENTIN ja KULMAN huippuarvot vilkkuvat nestekidenäytössä vuorotellen viiden sekunnin ajan. Huippuarvot saa pysymään näytössä pitämällä TAUSTAVALO-painiketta painettuna huippuarvojen vilkkuessa näytössä, ja arvot häviävät näytöstä, kun painikkeesta päästetään irti. YLÖS ja ALAS osoittavien, ENTER- tai YKSIKÖT-painikkeiden painaminen lyhyesti tuo näyttöön heti KULMAN tavoitearvon. Kiristyksen (räikkä) käynnistäminen uudelleen ennen kuin tavoitearvojen näyttö tulee näkyviin jatkaa KULMAN lisäystä sitä mukaa kuin työkalua käännetään.
4. Hae KULMAN huippuarvo näyttöön. Viimeisimmän KULMAN huippuarvon saa näkyviin pitämällä TAUSTAVALO-painiketta painettuna noin kolmen sekunnin ajan. MOMENTIN ja KULMAN huippuarvot näkyvät näytössä vuorotellen viiden sekunnin ajan.

TILAN SYKLILASKURI

Tilan syklilaskuri ilmaisee, kuinka monta kertaa työkalu on saavuttanut tavoitemomentin momentin mittaustilassa tai tavoitekulman kulman mittaustilassa.

VAKIOMALLIT, OHUET MALLIT JA RUUVIAVAIMET



MOMENTTITILAN JA KULMATILAN SYKLIEN LASKEMINEN

1. Numeerinen laskuri, joka sijaitsee tavoitemomentti- tai tavoitekulmanäyttöjen oikeassa yläkulmassa, muuttuu jokaisen momentti- tai kulmasyklin jälkeen, jos momentti tai kulma on saavuttanut tavoitearvon.
2. Numeerinen laskuri nollautuu (lukemaan 00), kun momenttiilaa ja kulmatilaa vuorotellaan ENTER-painikkeella tai kun tavoitearvoa muutetaan. Laskuri EI nollaudu, kun arvot nollataan, valikko avataan tai siitä poistutaan tai virta katkaistaan.
3. Muistikuvake tulee näkyviin merkiksi siitä, että vähintään yhden momentti- tai kulmasyklin tiedot on tallennettu muistiin.

PÄÄVALIKKO

Päävalikossa näytetään työkalun toimintaa koskevia tietoja.

1. Kun tavoitemomentti- tai tavoitekulmanäyttö on näkyvässä, paina ENTER-painiketta kolmen sekunnin ajan.

2. Siirry valikossa YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja tee valinta ENTER-painikkeella.

Valikon sisältö:

EXIT: sulkee päävalikon ja palaa tavoitenäyttöön.

LANGUAGE: näyttää kielivalikon.

SET HEAD LENGTH: avaa näkymän, jossa voi syöttää avaimen pään pituuden vain (TAW-sarjan avaimet).

SHOW DATA: näyttää tallennetut momentti- ja kulmatiedot.

CLEAR DATA: tyhjentää tallennetut momentti- ja kulmatiedot.

CYCLE COUNT: näyttää momentin/kulman syklistä näytön.

SETTINGS: näyttää lisäasetukset (katso lisätietoja Lisäasetukset-kohdasta).

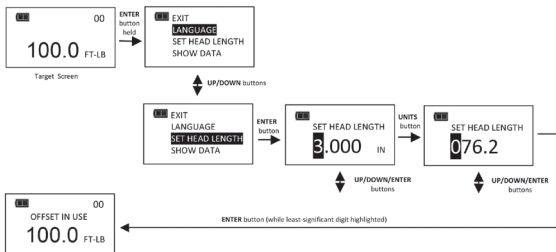
CONFIGURE: näyttää laitteen lisäasetusten valikon (katso lisätietoja Lisäasetukset-kohdasta).

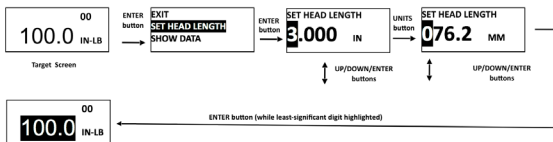
PÄÄN PITUUDEN ASETTAMINEN (VAIN TAW-SARJAN AVAIMET)

Huomautus: jos avaimessa on vaihdettava pää tai siihen on kiinnitetty sovitin tai jatkovarsi, käytetyn pään, sovittimen ja/tai jatkovarren pituus voidaan antaa, jotta saadaan oikeita tuloksia ilman uudelleenkalibrointia.

1. Kun tai tavoitemomentti- tai tavoitekulmanäyttö on näkyvässä, paina ENTER-painiketta kolmen sekunnin ajan, niin voit antaa pään pituuden.
2. Kun SET HEAD LENGTH (Aseta pään pituus) on valittuna päävalikossa, paina ENTER-painiketta lyhyesti.
3. Pään pituuden asettamisen näyttö tulee näkyviin. Pään pituus on oletusarvoltaan pään pituus kalibroitaessa (nolla kiinteäpäiselle avaimelle). Pituuden eniten merkitsevä numero on näytössä korostettuna. Suurena tai pienennä pään pituutta YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Lukua voi muuttaa nopeammin pitämällä YLÖS ja ALAS osoittavia painikkeita painettuina.
4. Hyväksy numero ja korosta seuraavaksi merkitsevin numero painamalla ENTER-painiketta.
5. Pituuden oletusyksikkö on tuuma. Vaihta yksikkö millimetreiksi painamalla YKSIKÖT-painiketta.
6. Pääset takaisin päävalikkoon painamalla ENTER-painiketta, kun olet asettanut kaikki luvun numerot. Jos pituus on muutettu oletusarvosta poikkeavaksi, tavoitearvonäytössä näkyy "OFFSET IN USE" (Poikkeus käytössä) (vakiomalleissa). Tavoitemomentti on korostettuna mustalla (ohuet mallit).

Huomautus: jos YLÖS ja ALAS osoittavia painikkeita painetaan samanaikaisesti SET HEAD LENGTH (Aseta pään pituus) -näytössä, näytössä näkyvä pään pituus nollaantuu tai muuttuu samaksi kuin kalibroinnissa asetettu pään pituus, jos kyseessä on avain, jossa on vaihdettava pää.

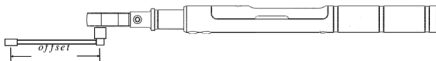




Huomautus: kiinteämittaisen pään pituus mitataan vääntimen keskiosasta kiinnikkeen keskiosaan.



Huomautus: Vaihdetavan pään pituus mitataan lukitussokasta vääntimen keskiosaan. **SET HEAD LENGTH** (Aseta pään pituus) asetetaan kalibroinnin yhteydessä. Jos käytettävä pää on eripituinen, anna uusi pään pituus, jonka perusteella poikkeama lasketaan automaattisesti.



Huomautus: vaihdettavan, sovittimella varustetun pään pituus on pään pituuden ja poikkeaman pituuden yhteispituus.



NEGATIIVISTEN POIKKEAMIEN KÄYTTÄMINEN

Huomautus: anna poikkeaman negatiivinen arvo, kun nivelpäätä käytetään vastakkaiseen suuntaan tai kun lasketaan vaihdettavan pään ja poikkeaman yhteispituutta.



Kun poikkeaman pituus (tai pään pituus, josta on vähennetty vaihdettavan pään poikkeama) on negatiivinen, kiristuksen enimmäistavoitearvoa rajoitetaan seuraavien kaavojen mukaisesti:

VAKIOMALLI

135 Nm:n avain:
suurin sallittu tavoitemomentti =
poikkeama *4,1 + 135

Poikkeama (cm)	Enimmäistavoite (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

800 Nm:n avain:
suurin sallittu tavoitemomentti =
poikkeama *7,6 + 800

Poikkeama (cm)	Enimmäistavoite (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

340 Nm:n avain:
suurin sallittu tavoitemomentti =
poikkeama *6,1 + 340

Poikkeama (cm)	Enimmäistavoite (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

OHUT

12 Nm:n avain:
Suurin sallittu tavoitemomentti =
poikkeama *0,522 + 12

Poikkeama (cm)	Enimmäistavoite (Nm)
-1	11,48
-2	10,96
-3	10,43
-4	9,91

30 Nm:n avain:
suurin sallittu tavoitemomentti =
poikkeama *1,3 + 30

Poikkeama (cm)	Enimmäistavoite (Nm)
-1	28,70
-2	27,40
-3	26,10
-4	24,80

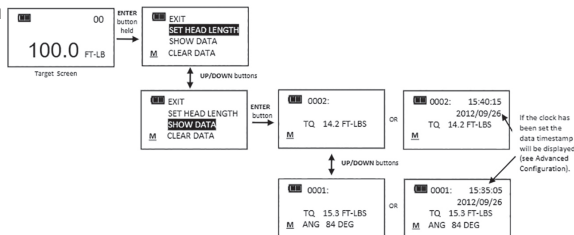
Huomautus: kun käytetään negatiivista poikkeamaa, taulukon enimmäisarvoja suuremman tavoitemomentin asettaminen voi johtaa ylikiristysvirheeseen ennen kuin tavoitemomentti saavutetaan, mikä voi vahingoittaa avainta.

TALLENNETTUIJEN MOMENTTI- JA KULMATIETOJEN LUKEMINEN

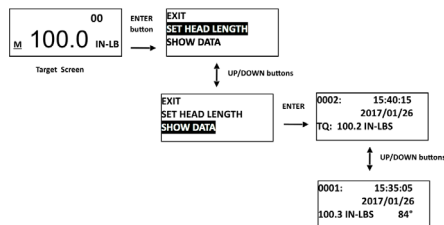
Momenttitiedot tallennetaan muistiin jokaisen sellaisen kiristysyöskin jälkeen, jossa momentti on saavuttanut tavoitearvon. Momentti- ja kulmatiedot tallennetaan muistiin jokaisen sellaisen kulmasyöskin jälkeen, jossa kulma on saavuttanut tavoitearvon. Muistikuvake näkyy näytössä, kun tietoja tallennetaan pysyväismuistiin.

1. Tallennettuja momentti- ja kulmatietoja pääsee lukemaan painamalla ENTER-painiketta kolmen sekunnin ajan tavoitemomentin tai tavoitekulman näytössä.
2. Korosta valikosta SHOW DATA (Näytä tiedot) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja siirry sitten tietojen esityksen näyttöön painamalla ENTER-painiketta.
3. Tietojen esityksen näytössä voi selata tallennettuja tietoja YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
Esimerkki:
0002 = tietoluettelon näytön laskuri: TQ = momentin huippuarvo
0001 = tietoluettelon näytön laskuri: TQ = momentin huippuarvo: ANG = kulman huippuarvo
4. Siirry tietojen esityksen näytöstä päävalikkoon painamalla ENTER-painiketta.

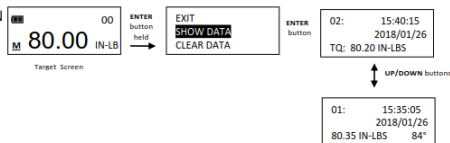
VAKIOMALLI



OHUT



RUUVIAIVAIN



Huomautus: Enintään 50 tietuetta on mahdollista tallentaa. Täynnä olevasta muistista ilmoittava kuvake tulee näyttöön kun muisti on täynnä eikä uutta tietoa voi tallentaa ennen muistin tyhjentämistä (vain vakiomallit).

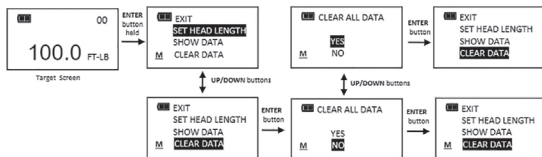
Huomautus: Muistiin voi tallentaa enintään 50 tietuetta. Täynnä olevasta muistista ilmoittava kuvake tulee näyttöön, kun muisti on täynnä. Kun muisti on täynnä, uusi tietue saa numeron 50 ja kaikkien muiden tietueiden numerot muuttuvat yhtä numeroa pienemmiksi. Tietue numero 02 muuttuu tietueeksi numero 01, ja tietue numero 01 poistetaan (vain ohuet TAW-mallit ja TAS-ruuviavaimet).

Huomautus: päivämäärän ja kellonajan kentät ovat tyhjiä, jos kellonaikaa ei ole asetettu (katso lisätietoja päivämäärän ja kellonajan asettamisesta Lisäasetukset-kohdasta (vain TAS-sarjan ruuviavaimet)).

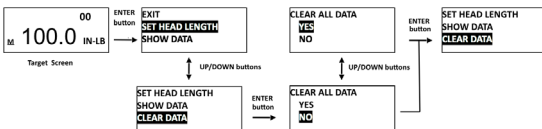
TALLENNETTUJEN MOMENTTI- JA KULMATIETOJEN POISTAMINEN

1. Kun tavoitemomentti- tai tavoitekulmanäyttö on näkyvässä, paina ENTER-painiketta kolmen sekunnin ajan.
2. Korosta valikosta CLEAR DATA (Tyhjennä tiedot) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja siirry sitten CLEAR ALL DATA (Tyhjennä kaikki tiedot) -näyttöön painamalla ENTER-painiketta.
3. Korosta CLEAR ALL DATA (Tyhjennä kaikki tiedot) -näytön vaihtoehtoista YES (Kyllä), jos haluat poistaa kaikki tallennetut tiedot, tai NO (Ei), jos haluat poistua näytöstä poistamatta tietoja.
4. Vahvista valintasi ENTER-painikkeella.

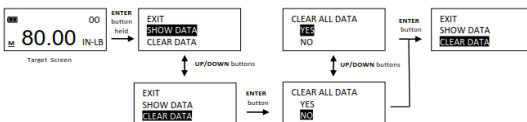
VAKIOMALLI



OHUT



RUUVIAIVAIN

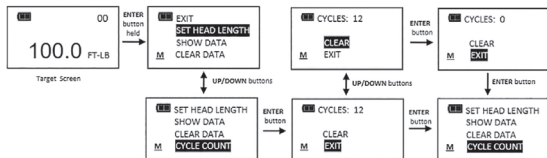


TYÖKALUN SYKLILASKURIN TARKASTELU JA TYHJENTÄMINEN

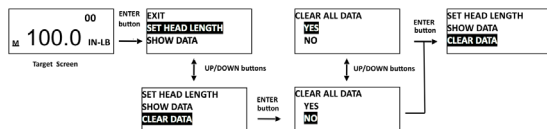
Työkalun syklilaskuri kasvaa joka kerta, kun momentin tai kulman tavoitearvo saavutetaan. Syklilaskurin suurin mahdollinen arvo on 999 999.

1. Kun tavoitemomentti- tai tavoitekulmanäyttö on näkyvässä, paina ENTER-painiketta kolmen sekunnin ajan.
2. Korosta valikosta CYCLE COUNT (Syklimäärä) -kohta YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
3. Tuo CYCLE COUNT (Syklimäärä) -näyttö esiin painamalla ENTER-painiketta.
4. Poistu CYCLE COUNT (Syklimäärä) -näytöstä laskuria nollaamatta painamalla ENTER-painiketta, kun valikon EXIT (Sulje) -vaihtoehto on korostettuna.
5. Nollaa työkalun syklilaskuri ENTER-painikkeella, kun valikon CLEAR (Tyhjennä) -vaihtoehto on korostettuna.
6. Laskurin nollauksen jälkeen valikon EXIT (Sulje) -vaihtoehto on automaattisesti korostettuna. Palaa päävalikkoon painamalla ENTER-painiketta.

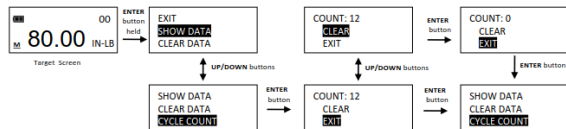
VAKIOMALLI



OHUT



RUUVIAIVAIN

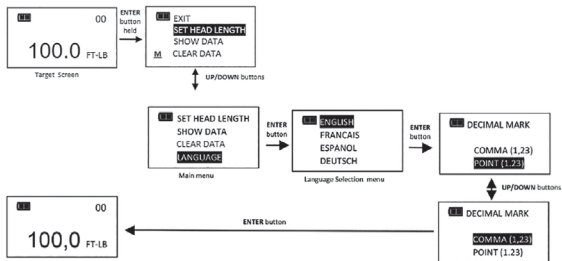


KIELIVALINNAT

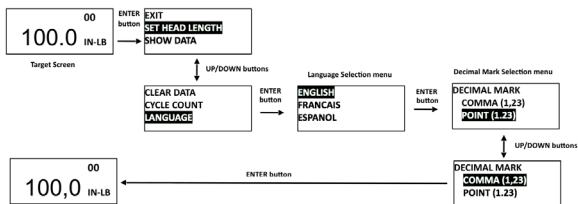
1. Pääset kielen valintaan korostamalla valikosta LANGUAGE (Kieli) ja painamalla sitten ENTER-painiketta. Valitse haluamasi kieli korostamalla se valikosta ja painamalla sitten ENTER-painiketta.
2. Näyttöön tulee desimaalierottimen valintavalikko. Desimaalierotin voi olla pilkku tai piste. Valitse desimaalierotin YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.

Huomautus: desimaalierottimen valinta vaikuttaa ladattujen tietojen muotoiluun Excelissä avattaessa sen mukaan, millaiset ovat Windowsin® aluekohtaiset asetukset.

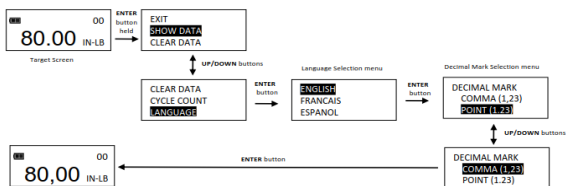
VAKIOMALLI



OHUT



RUUVIAIVAIN



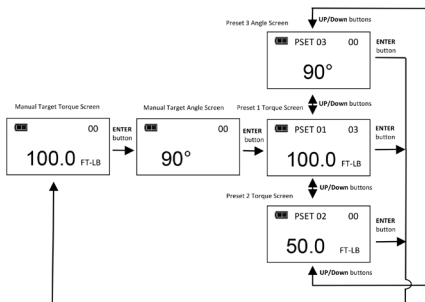
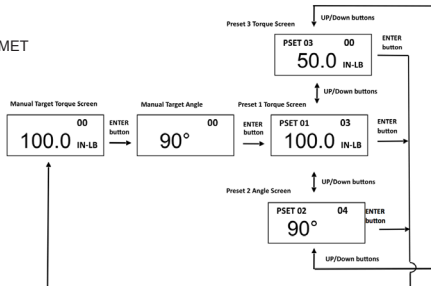
3. Poistu päävalikosta ja palaa tavoitemomentin tai -kulman näyttöön painamalla ENTER-painiketta, kun valikon EXIT (Sulje) -vaihtoehto on korostettuna.

TAVOITTEEN ESIASETUKSET (PSET)

PSET-toiminnolla voi määrittää 10 esiasetettua tavoitemomenttia tai -kulmaa, joihin kaikkiin sisältyvät tavoitearvo, vähimmäisarvo, enimmäisarvo (yli alueen) ja toimintokertojen määrä. Esiasetukset tallennetaan pysyvämuistiin, eli ne pysyvät muistissa myös silloin, kun virta katkaistaan.

Huomautus: Kun esiasetus on lisätty (katso alla), voit siirtyä manuaalisen tavoitemomentin, kulmatilan ja PSET (Esiasetus) -näytön välillä painamalla ENTER-painiketta toistuvasti. Kun PSET (esiasetus) -näyttö on näytössä, valitse lisää esiasetuksia YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.

VAKIOMALLI

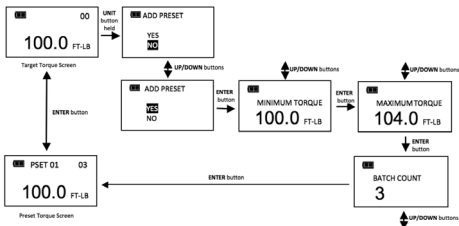
OHUET
AVAINMALLIT
JA RUUVIAVAIMET

MOMENTTIESIASETUKSEN LISÄÄMINEN

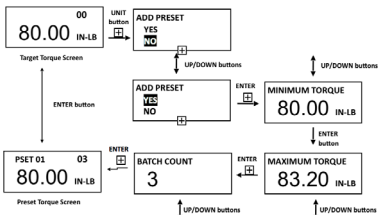
1. Valitse mittayksiköt manuaalisesta tavoitemomenttinäytöstä.
2. Paina YKSIKÖT-painiketta kolmen sekunnin ajan.
3. ADD PRESET (Lisää esiasetus) -vahvistusnäyttö tulee näyttöön. Korosta valikosta YES (Kyllä) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta. Palaa takaisin päävalikkoon lisäämättä esiasetusta valitsemalla NO (Ei).

4. MINIMUM TORQUE (Vähimmäismomentti) -näyttö tulee näkyviin. MINIMUM TORQUE (Vähimmäismomentti) -arvo on se arvo, jonka saavuttaminen aktivoi vihreän edistymisvalon, merkkiään ja värinän. Lähtötilanteen MINIMUM TORQUE (Vähimmäismomentti) -arvo on tavoitemomenttinäytössä näkyvä arvo. MINIMUM TORQUE (Vähimmäismomentti) -arvon on oltava TARGET TORQUE (Tavoitemomentti) -arvon ja työkalun vähimmäismomentin väliltä, ja se asetetaan YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Kun haluttu vähimmäismomenttiarvo on asetettu, paina ENTER-painiketta.
5. MAXIMUM TORQUE (Enimmäismomentti) -näyttö tulee seuraavaksi näkyviin. Kun MAXIMUM TORQUE (Enimmäismomentti) -arvo ylittyy, punainen edistymisvalo syttyy. Lähtötilanteen MAXIMUM TORQUE (Enimmäismomentti) -arvo on MINIMUM TORQUE (Tavoitemomentti) -arvo, johon on lisätty 4 %. Enimmäismomenttiarvo voi olla suurempi kuin TARGET TORQUE (Tavoitemomentti) -arvo, mutta enintään 10 % avaimen enimmäisaluetta suurempi. Arvo asetetaan YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Kun haluttu enimmäismomenttiarvo on asetettu, paina ENTER-painiketta.
6. BATCH COUNT (Toimintokertojen määrä) -näyttö näkyy näytössä seuraavaksi. Sen oletusarvona on nolla. Toimintolaskurin arvoalue on 0–99. Pienennä tai suurena laskuria YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Tilan sykklilaskurin arvo kasvaa aina kun tavoitemomentti saavutetaan, jos toimintokertojen arvoksi on annettu nolla. Tilan sykklilaskurin arvo pienenee, jos toimintolaskurin arvoksi on annettu jokin muu kuin nolla, ja se palautuu takaisin toimintolaskurin arvoon, kun laskurin arvo saavuttaa arvon nolla. Kun haluttu toimintolaskurin arvo on asetettu, paina ENTER-painiketta.
7. Esiasetetun tavoitemomentin näytössä näkyy seuraavan vapaan esiasetuksen numero, joka on 01–10.
8. Jos haluat lisätä momentin esiasetuksia, paina ENTER-painiketta toistuvasti, kunnes tavoitemomenttinäyttö tulee näkyviin. Toista sitten edellä mainitut vaiheet.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET

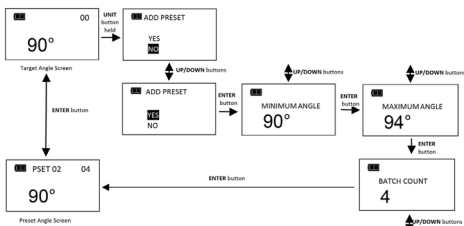


KULMAN ESIASETUKSEN LISÄÄMINEN

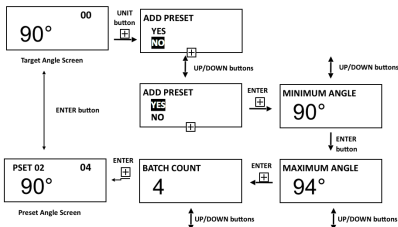
1. Paina YKSIKÖT-painiketta 3 sekunnin ajan, kun olet manuaalisessa tavoitekulmanäytössä.
2. ADD PRESET (Lisää esiasetus) -vahvistusnäyttö tulee näyttöön. Korosta valikosta YES (Kyllä) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta. Palaa takaisin päävalikkoon lisäämättä esiasetusta valitsemalla NO (Ei).
3. MINIMUM ANGLE (Vähimmäiskulma) -näyttö tulee näkyviin. MINIMUM ANGLE (Vähimmäiskulma) -arvo on se arvo, jonka saavuttaminen aktivoi vihreän edistymisvalon, merkkiään ja värinän. Lähtötilanteen MINIMUM ANGLE (Vähimmäiskulma) -arvo on tavoitekulmanäytössä näkyvä arvo. MINIMUM ANGLE (Vähimmäiskulma) -arvo voi olla 0–360°, ja se asetetaan YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Kun haluttu vähimmäiskulma on asetettu, paina ENTER-painiketta.

4. MAXIMUM ANGLE (Enimmäiskulma) -näyttö näkyy näytössä seuraavaksi. Kun MAXIMUM ANGLE (Enimmäiskulma) -arvo ylittyy, punainen edistymisvalo syttyy. Lähtötilanteen MAXIMUM ANGLE (Enimmäiskulma) -arvo on MINIMUM ANGLE (Tavoitekulma) -arvo, johon on lisätty 4 %. MAXIMUM ANGLE (Enimmäiskulma) -arvon on oltava suurempi kuin MINIMUM ANGLE (Vähimmäiskulma) -arvo, ja se asetetaan YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Kun haluttu arvo on asetettu, paina ENTER-painiketta.
5. BATCH COUNT (Toimintokertojen määrä) -näyttö näkyy näytössä seuraavaksi. Sen oletusarvona on nolla. Toimintolaskurin arvoalue on 0–99. Pienennä tai suurennä laskuria YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Tilan sykklilaskurin arvo kasvaa aina kun tavoitekulma saavutetaan, jos toimintokertojen arvoksi on annettu nolla. Tilan sykklilaskurin arvo pienenee, jos toimintolaskurin arvoksi on annettu jokin muu kuin nolla, ja se palautuu takaisin toimintolaskurin arvoon, kun laskurin arvo saavuttaa arvon nolla. Kun haluttu toimintolaskurin arvo on asetettu, paina ENTER-painiketta.
6. Esiasetetun tavoitemomentin näytössä näkyy seuraavan vapaan esiasetuksen numero, joka on 01–10.
7. Jos haluat lisätä kulman esiasetuksia, paina ENTER-painiketta toistuvasti, kunnes tavoitekulmanäyttö tulee näkyviin. Toista sitten edellä mainitut vaiheet.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



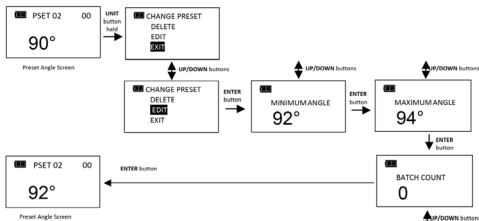
ESIASETUKSEN MUOKKAAMINEN

Esiasetuksen muokkaustoiminnon (EDIT) avulla voi muokata työkaluun tallennettuja esiasetuksia.

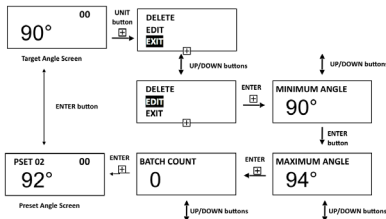
1. Paina YKSİKÖT-painiketta 3 sekunnin ajan sen esiasetuksen PSET (Esiasetus) -näytössä, jota haluat muokata.
2. CHANGE PRESET (Muuta esiasetusta) -näyttö tulee näkyviin.
3. Korosta EDIT (Muokkaa) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
4. MINIMUM TORQUE (Vähimmäismomentti) tai MINIMUM ANGLE (Vähimmäiskulma) -näyttö tulee näkyviin. Arvoa voi muuttaa YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Kun haluttu momentti tai kulma on asetettu, paina ENTER-painiketta.
5. MAXIMUM TORQUE (Enimmäismomentti) tai MAXIMUM ANGLE (Enimmäiskulma) -näyttö tulee näkyviin. Arvoa voi muuttaa YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Kun haluttu momentti tai kulma on asetettu, paina ENTER-painiketta.

- BATCH COUNT (Toimintokertojen määrä) -näyttö näkyy näytössä seuraavaksi. Arvoa voi muuttaa YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla. Kun haluttu toimintolaskurin arvo on asetettu, paina ENTER-painiketta.
- Esiasetuksen tavoitenäyttö näkyy näytössä, ja esiasetuksen numero säilyy samana.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: poistu näytöstä esiasetusta muokkaamatta painamalla ENTER-painiketta, kun valikon EXIT (Sulje) -vaihtoehto on korostettuna.

ESIASETUKSEN POISTAMINEN

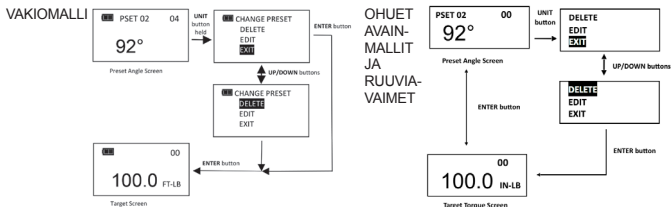
Esiasetuksen poistotoiminnon (DELETE) avulla voi poistaa työkaluun tallennettuja esiasetuksia.

- Paina YKSIKÖT-painiketta 3 sekunnin ajan sen esiasetuksen PSET (Esiasetus) -näytössä, jonka haluat poistaa.
- CHANGE PRESET (Muuta esiasetusta) -näyttö tulee näkyviin.
- Korosta valikosta DELETE (Poista) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
- Tavoitenäyttö tulee näkyviin, ja poistettu esiasetus ei ole enää valittavissa.

Huomautus: Poistu näytöstä esiasetusta poistamatta painamalla ENTER-painiketta, kun valikon EXIT (Sulje) -vaihtoehto on korostettuna.

Huomautus: Esiasetuksen poistamisen jälkeen kaikkien muiden esiasetusten numerot säilyvät samoina.

Kun uusi esiasetus luodaan, sille annetaan pienin vapaana oleva esiasetuksen numero.



LISÄASETUKSET

Lisäasetukset löytyvät päävalikosta SETTINGS (Asetukset) -kohdasta.

1. Kun tai tavoitemomentti- tai tavoitekulmanäyttö on näkyvässä, paina ENTER-painiketta kolmen sekunnin ajan.
2. Korosta valikosta SETTINGS (Asetukset) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
3. Tuo asetusvalikko näyttöön painamalla ENTER-painiketta.

Valikon sisältö:

EXIT: sulkee asetusvalikon ja palaa tavoitekäyttöön.

SHOW INFO: tuo näyttöön työkalun toimintaa koskevia tietoja.

SLEEP TIME: näyttää laitteen sammutusvälin asetusten näytön.

LCD CONTRAST: tuo näyttöön nestekidenäytön kontrastiasetukset.

KEY BEEP: tuo näkyviin näppäinääntä aktivoimalla ja käytöstä poistamisen näytön.

TARGET BEEP - Tavoitteen merkkiäänen ottaminen käyttöön tai pois käytöstä (vain ohutmalliset avaimet ja ruuviaivaimet).

AUTO BACKLIGHT: mittauksen aikaisen automaattisen taustavalon ottaminen käyttöön tai pois käytöstä.

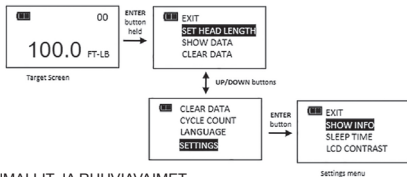
TOGGLE BACKLIGHT: TAUSTAVALO-painikkeen ja ajastuksen asetukset.

VIBRATOR CONFIG: näyttää asetukset, jotka koskevat värinän aktivoimista ja käytöstä poistamista, kun tavoitearvo saavutetaan.

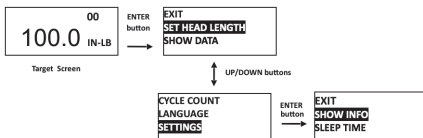
BATTERY TYPE: pariston tyypin valintanayttö (vain ohutmalliset avaimet ja ruuviaivaimet).

4. Poistu asetusvalikosta ja palaa tavoitemomentin tai -kulman näyttöön painamalla ENTER-painiketta, kun valikon EXIT (Sulje) -vaihtoehto on korostettuna.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: kaikki käyttäjän määrittämät asetukset tallennetaan pysyväismuistiin, eli ne pysyvät muistissa myös virran katkaisemisen jälkeen.

TIETOJEN TARKASTELU

Show Info (Näytä tiedot) -valikossa näytetään työkalun toimintaa koskevia tietoja.

1. Paina ENTER-painiketta, kun asetusvalikon SHOW INFO (Näytä tiedot) on korostettuna.
2. SHOW INFO (Näytä tiedot) -näyttö tulee näkyviin.
3. Näyttöä vieritetään YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.

Toimintatiedot:

CAL: työkalun viimeisimmän kalibroinnin päivämäärä.

ISD: käyttöönottopäivä (tyhjä, kunnes reaaliaikakello on asetettu).

TCF: momentin kalibroitinkerroin.

ACF: kulman kalibroitinkerroin.

VER: ohjelmistoversio.

OVR CNT: Ylikiristyslaskuri laskee, kuinka monta kertaa työkalulla on tapahtunut ylikiristys (tällöin momentti > 125 % koko momenttialueesta).

AZZ: kulman Z-akselin nollapoikkeama (vain ohutmalliset avaimet).

AXZ: kulman X-akselin nollapoikkeama (vain ohutmalliset avaimet).

AZO: kulman nollapoikkeama koko momenttialueella (vain ohutmalliset avaimet).

TFS: koko momenttialue (vain ohutmalliset avaimet).

Tekijänoikeus.

TQZ: momentin nollapoikkeama.

ANZ: kulman nollapoikkeama (vain vakiomallit ja ruuviavaimet).

AFS+: kulman nollapoikkeama myötäpäivään koko momenttialueella (vain ruuviavaimet).

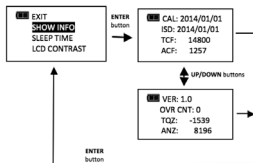
AFS-: kulman nollapoikkeama vastapäivään koko momenttialueella (vain ruuviavaimet).

TFS+: myötäpäivään koko momenttialueella (vain ruuviavaimet).

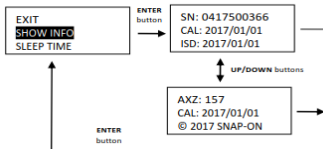
TFS-: vastapäivään koko momenttialueella (vain ruuviavaimet).

4. Show Info (Näytä tiedot) -näytöstä palataan asetusvalikkoon ENTER-painikkeella.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET

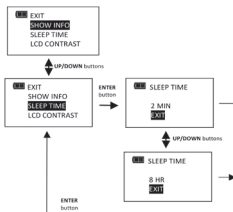


AUTOMAATTISEN VIRRANKATKAISUN ASETUKSET

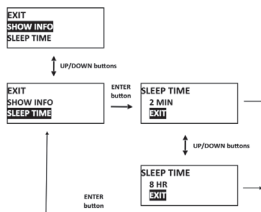
Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi asettaa automaattisen sammutuksen tietyn ajan päähän siitä, kun laitetta on viimeksi käytetty tai kun laitteen painiketta on painettu.

1. Korosta asetusvalikosta SLEEP TIME (Sammutusaika) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. SLEEP TIME (Sammutusaika) -näyttö tulee näkyviin.
3. Valitse virrankatkaisun aikaväli YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
Valittavissa olevat vaihtoehdot: 2 MIN (tehdasasetus); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR; 2 HR; 8 HR (HR = tunnit).
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetusvalikkoon ENTER-painikkeella.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET

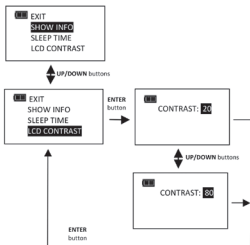


NESTEKIDENÄYTÖN KONTRASTIN ASETTAMINEN

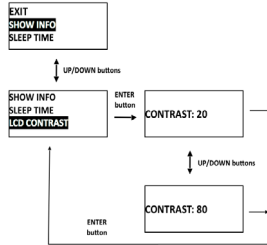
Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi asettaa nestekidenäytön kontrastin asetukset itselleen sopiviksi.

1. Korosta asetussivusta LCD CONTRAST (Nestekidenäytön kontrasti) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. CONTRAST (Kontrasti) -näyttö tulee näkyviin.
3. Aseta kontrasti haluamallasi tasolle YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
Tasovaihtoehdot: 20–80 viiden yksikön välein (tehdasasetus = 40).
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetussivukseen ENTER-painikkeella.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET

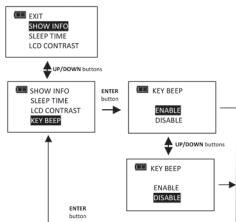


NÄPPÄINÄÄNTEN ASETTAMINEN

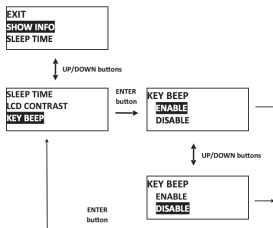
Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi ottaa käyttöön tai pois käytöstä näppäinäänet.

1. Korosta asetussivusta KEY BEEP (Näppäinääni) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. KEY BEEP (Näppäinääni) -näyttö tulee näkyviin.
3. Korosta joko ENABLE (Ota käyttöön) tai DISABLE (Ota pois käytöstä) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetussivukseen ENTER-painikkeella.

VAKIOMALLI



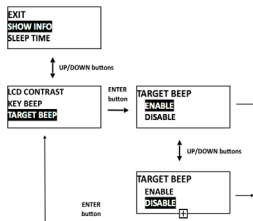
OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



TAVOITEARVON MERKKIÄÄNEN ASETUKSET (VAIN OHUET MALLIT JA RUUVIAVAIMET)

Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi aktivoida tai poistaa käytöstä merkkiäänen, joka ilmaisee tavoitemomentin tai -kulman saavuttamisen. Merkkiääni annetaan aina, kun mowmentti tai kulma ylittää tavoitearvon (punainen merkkivalo) huolimatta tästä asetuksesta.

1. Korosta asetusvalikosta TARGET BEEP (Tavoitearvon merkkiääni) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. TARGET BEEP (Tavoitearvon merkkiääni) -näyttö tulee näkyviin.
3. Korosta joko ENABLE (Ota käyttöön) (tehdasasetus) tai DISABLE (Ota pois käytöstä) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetusvalikkoon ENTER-painikkeella.

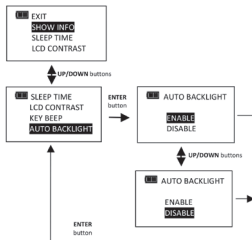


AUTOMAATTISEN TAUSTAVALON ASETTAMINEN

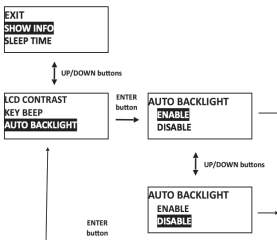
Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi ottaa käyttöön tai pois käytöstä taustavalon syttymisen momentin tai kulman mittaamisen aikana.

1. Korosta asetusvalikosta AUTO BACKLIGHT (Automaattinen taustavalo) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. AUTO BACKLIGHT (Automaattinen taustavalo) -näyttö tulee näkyviin.
3. Korosta joko ENABLE (Ota käyttöön) (tehdasasetus) tai DISABLE (Ota pois käytöstä) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetusvalikkoon ENTER-painikkeella.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



TAUSTAVALON ASETUKSET

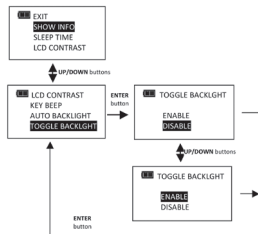
Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi ottaa käyttöön tai pois käytöstä TAUSTAVALO-painikkeen. Jos tämä asetus on pois käytöstä (Disabled), TAUSTAVALO-painikkeen painaminen sytyttää taustavalon ja se sammuu automaattisesti viiden sekunnin päästä siitä, kun jotain painikkeista on painettu. Jos tämä asetus on käytössä (Enabled), TAUSTAVALO-painikkeen painaminen sytyttää taustavalon ja se jää palamaan, kunnes TAUSTAVALO-painiketta painetaan uudelleen.

1. Korosta asetusvalikosta TOGGLE BACKLIGHT (Taustavalon toiminta) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. TOGGLE BACKLIGHT (Taustavalon toiminta) -näyttö tulee näkyviin.
3. Korosta ENABLE (Ota käyttöön) tai DISABLE (Poista käytöstä) (tehdasasetus) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetusvalikkoon ENTER-painikkeella.

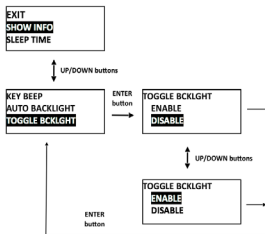
Huomautus: Taustavalo sammutetaan, kun työkalun virta katkaistaan joko VIRTAPAINIKKEELLA tai kun virta katkeaa automaattisesti.

Huomautus: jos taustavalon TOGGLE BACKLIGHT (Taustavalon toiminta) -asetus on käytössä ja taustavalo on päällä, taustavalo ei sammu kiristysten aikana tai sen jälkeen.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET

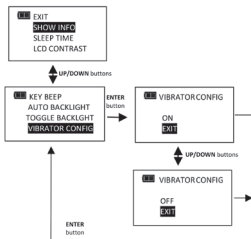


VÄRINÄN ASETUKSET

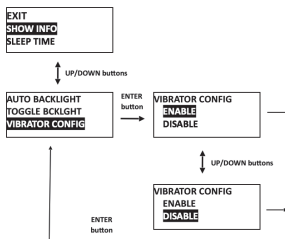
Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä tavoitearvon saavuttamisesta aktivoituvan värinän joko oman käyttökäytönsä vuoksi tai virran säästämisen takia.

1. Korosta asetusvalikosta VIBRATOR CONFIG (Värinän asetukset) YLÖS (▲) ja ALAS (▼) osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER (↵) -painiketta.
2. VIBRATOR CONFIG (Värinän asetukset) -näyttö tulee näkyviin.
3. Korosta ON (Käytössä) tai OFF (Pois käytöstä) YLÖS (▲) ja ALAS (▼) osoittavilla painikkeilla.
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetusvalikkoon ENTER (↵) -painikkeella.

VAKIOMALLI



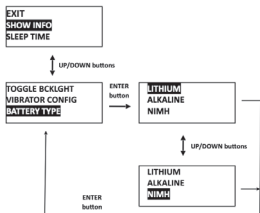
OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



PARISTOTYYPIN VALINTA (VAIN OHUET MALLIT JA RUUVIAVAIMET)

Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi määrittää käytetyn pariston mukaiset purkautumisasetukset.

1. Korosta asetusvalikosta BATTERY TYPE (Paristotyyppi) YLÖS (▲) ja ALAS (▼) osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER (↵) -painiketta.
2. BATTERY TYPE (Paristotyyppi) -näyttö tulee näkyviin.
3. Valitse käytössä oleva paristotyyppi YLÖS (▲) ja ALAS (▼) osoittavilla painikkeilla.
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin asetusvalikkoon ENTER (↵) -painikkeella.



Huomautus: Työkaluun asennetaan tehtaalla alkaliparisto. Jos alkalipariston sijaan käytetäänkin ladattavia nikkelimetallihydridi- (NiMH) tai litiumioniparistoja, paristotyyppi on vaihdettava, jotta pariston tilan ja heikon pariston varoitukset toimivat optimaalisesti. Asetus ei vaikuta pariston käyttöaikaan (REPLACE (Vaihda)), mutta 50 %:n varauksen ja heikon pariston ilmoitukset optimoidaan niin, että ne pariston purkautumisaika näytetään mahdollisimman tarkasti.

LISÄASETUKSET

Päävalikon CONFIGURE (Määritä asetukset) -valikosta löytyy lisää laitteen asetuksia.

1. Kun tavoitemomentti- tai tavoitekulmanäyttö on näkyvässä, paina ENTER-painiketta kolmen sekunnin ajan.
2. Korosta valikosta kohta CONFIGURE (Määritä asetukset) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
3. Tuo Configure (Määritä asetukset) -valikko näkyviin painamalla ENTER-painiketta.

Valikon sisältö:

EXIT: sulkee Configure (Määritä asetukset) -valikon ja palauttaa momentin tai kulman tavoitearvon näyttöön.

MODE SETUP: työkalun tilan asetusvalikko.

DELETE PRESETS: tuo näyttöön kaikkien esiasetusten poistamisen valikon.

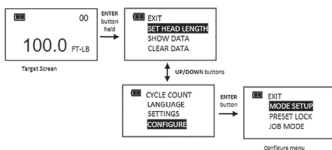
CALIBRATION: työkalun kalibrointivalikko (suojattu salasana).

SET DATE/TIME: kellonajan ja päivämäärän asettaminen.

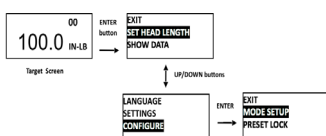
SET CAL INTRVAL: tuo esiin kalibrointivälin asetusnäytön.

4. Poistu Configure (Määritä asetukset) -valikosta ja palaa tavoitemomentin tai -kulman näyttöön painamalla ENTER-painiketta, kun valikon EXIT (Sulje) -vaihtoehto on korostettuna.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: kaikki käyttäjän määrittämät asetukset tallennetaan pysyväismuistiin, eli ne pysyvät muistissa myös virran katkaisemisen jälkeen.

TILAN ASETUKSET

Mode Setup (Tilan asetukset) -valikossa voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan.

1. Paina ENTER-painiketta kun Configure (Määritä asetukset) -valikon MODE SETUP (Tilan asetukset) on korostettuna.

2. Mode Setup (Tilan asetukset) -valikko tulee näkyviin.

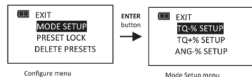
Valikon sisältö:

EXIT: sulkee Mode Setup (Tilan asetukset) -valikon ja palauttaa Configure (Määritä asetukset) -valikkoon. THEN DISABLED: TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä.

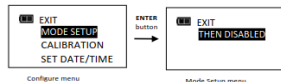
3. Korosta valikon vaihtoehto YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.

4. Palaa takaisin Configure (Määritä asetukset) -valikkoon painamalla ENTER-painiketta, kun EXIT (Sulje) on korostettuna.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET

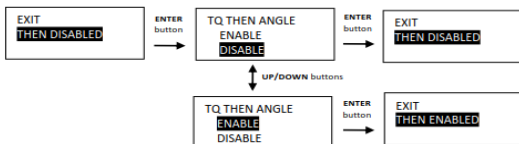


TQ THEN ANGLE (ENSIN MOMENTTI JA SITTEEN KULMA) -TILAN OTTAMINEN KÄYTTÖÖN JA POISTAMINEN KÄYTTÖSTÄ

Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi ottaa käyttöön tai pois käytöstä TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan.

1. Korosta Mode Setup (Tilan asetukset) -valikosta THEN DISABLED (Sitten pois käytöstä) (tehdasasetus) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan aktivoinnin ja käytöstä poistamisen näyttö tulee näkyviin.
3. Valitse ENABLE (Ota käyttöön) tai DISABLE (Poista käytöstä) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin Mode Setup (Tilan asetukset) -valikkoon ENTER-painikkeella.

OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: valikon valinta ilmaisee nykyiset asetukset (ENABLED (Käytössä) tai DISABLED (Pois käytöstä)).

TQ THEN ANGLE (ENSIN MOMENTTI JA SITTEEN KULMA) -TILA

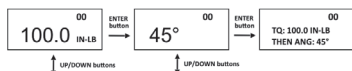
TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tila asetetaan määrittämällä ensin tavoitemomentin ja yksiköt ja sitten tavoitekulma ja lopuksi valitsemalla TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tila. Jos tavoitemomentti saavutetaan TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilassa, työkalu siirtyä automaattisesti kulman mittaukseen. Edistymisvalosta näkee kiristykseen etenemisen momentin mittauksen aikana ja käytetyn kulman kulmanmittauksen aikana. Jos momentti on alle tavoitemomentin silloin, kun tavoitekulma saavutetaan, vihreät edistymisvalot **eivät** syty. Jos kulma ylittää enimmäiskulman, punaiset edistymisvalot syttyvät, mikä tarkoittaa mahdollista ongelmaa kiristyksessä.

1. Aseta tavoitemomenttinäytössä tavoitemomentti YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja momentin mittayksikkö YKSIKÖT-painikkeella ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. Tavoitekulmanäyttö tulee näkyviin. Aseta tavoitekulma YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
3. TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan näyttö tulee näkyviin.
4. Kiristä, kunnes tavoite on saavutettu, ja käännä sitten avainta tavoitekulmaan.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: momentin mittayksikön voi valita YKSIKÖT-painikkeella TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan näytössä.

Huomautus: kiristystapahtumaa ei tallenneta muistiin, ellei sekä tavoitemomenttia että tavoitekulmaa saavuteta.

Huomautus: Punaiset edistymisvalot syttyvät, jos momentti on suurempi kuin 110 % työkalun koko momenttialueesta tai jos kulma on suurempi kuin tavoitekulma + toleranssi manuaalisessa tilassa oltaessa.

Huomautus: TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan esiasetukset annetaan pitämällä YKSIKÖT-painiketta painettuna TQ THEN ANGLE (Ensin momentti ja sitten kulma) -tilan näytössä. MAXIMUM TORQUE (Enimmäismomentti) oletusarvona on täysi momenttialue, johon on lisätty 10 %. Katso lisätietoja parametrien antamisesta ohjeen "Momenttiesiäsetuksen lisääminen"- ja "Kulman esiasetuksen lisääminen"-kohdista.

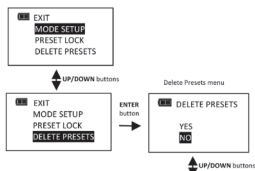
ESIASETUSTEN POISTAMINEN

Delete Presets (Poista esiasetukset) -toiminnon avulla kaikki esiasetukset voi poistaa yhdellä kertaa.

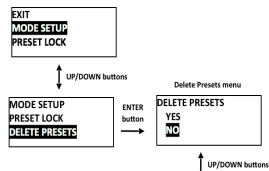
1. Korosta Configure (Määritä asetukset) -valikosta DELETE PRESETS (Poista esiasetukset) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. Esiasetusten poistamisen vahvistusnäyttö tulee näkyviin.

- Valitse YES (Kyllä) tai NO (Ei) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
- Hyväksy valinta ja palaa takaisin Configure (Määritä asetukset) -valikkoon ENTER-painikkeella.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET

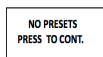


Huomautus: jos Delete Presets (Poista esiasetukset) valitaan asettamatta esiasetusta, näytössä näkyy seuraava:

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



KALIBROINTI

Kalibroitavalikko on suojattu salasanaalla. Katso lisätietoja kalibrointiohjeista.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



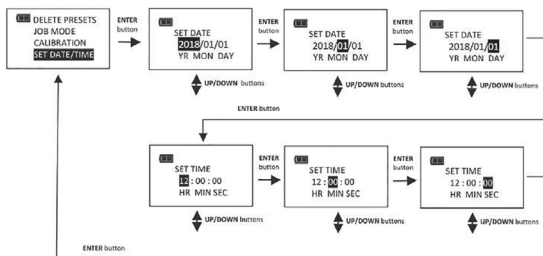
PÄIVÄMÄÄRÄN JA KELLONAJAN ASETTAMINEN

Set Date/Time (Aseta päivämäärä/kellonaika) -toiminnolla käyttäjä voi asettaa oikean kellonajan ja päivämäärän tietueiden aikaleimausta varten, viimeisimmän kalibroinnin päiväystä varten ja kalibrointivälin ylitymisestä ilmoittamiseen.

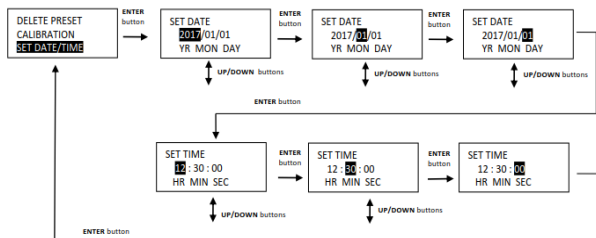
Huomautus: kun päivämäärä ja aika asetetaan ensimmäisen kerran, käyttöönottopäivä asetetaan samalla, ja sen perusteella lasketaan kalibrointiväli (katso lisätietoja Lisäasetukset-osion "Kalibrointivälin asettaminen" -kohdasta).

- Korosta Configure (Määritä asetukset) -valikosta SET DATE/TIME (Aseta päivämäärä/kellonaika) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
- SET DATE (Aseta päivämäärä) -näyttö näkyy näytössä vuosi korostettuna.
- Aseta vuosi YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta kuukauden korostamiseksi.
- Aseta kuukausi YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta päivän korostamiseksi.
- Aseta päivä YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
- SET TIME (Aseta kellonaika) -näyttö näkyy näytössä tunti korostettuna.
- Aseta tunti YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta minuuttien korostamiseksi.
- Aseta minuutit YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta sekuntien korostamiseksi.
- Aseta sekunnit YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
- Kello on nyt asetettu ja näytössä näkyy Configure (Määritä asetukset) -valikko.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: Vuoden voi valita vuodesta 2013 alkaen. Kuukaudeksi voi valita 1–12. Päiväksi voi valita 1–31.

Huomautus: Tunniksi voi valita 0–23. Minuuteiksi ja sekunneiksi voi valita 0–59.

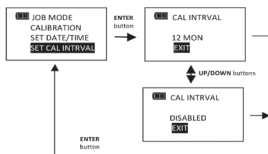
Huomautus: Jos paristot poistetaan työkalusta yli 20 minuutin ajaksi, kellonaika palautuu tehdasasetuksiin ja se täytyy asettaa uudelleen avaimen käynnistämisen jälkeen.

KALIBROINTIVÄLIN ASETTAMINEN

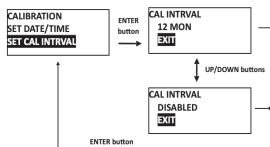
Tämän toiminnon avulla käyttäjä voi asettaa kalibrointivälin eli ajan, jonka jälkeen "CAL NEEDED" (Kalibrointi suoritettava) -viesti tulee näkyviin.

1. Korosta asetusvalikosta vaihtoehto SET CAL INTRVAL (Aseta kalibrointiväli) YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla ja paina sitten ENTER-painiketta.
2. CAL INTERVAL (Kalibrointiväli) -näyttö tulee näkyviin.
3. Muuta kalibrointiväliä YLÖS ja ALAS osoittavilla painikkeilla.
Valittavissa olevat vaihtoehdot: 12 MON (12 kk) (tehdasasetus), 6 MON (6 kk), 3 MON (3 kk), DISABLED (Pois käytöstä)
4. Hyväksy valinta ja palaa takaisin Configure (Määritä asetukset) -valikkoon ENTER-painikkeella.

VAKIOMALLI



OHUET AVAINMALLIT JA RUUVIAVAIMET



Huomautus: Kellon päivämäärä ja aika on asetettava ennen kuin kalibrointivälitoimintoa voi käyttää. Jos paristot poistetaan työkalusta yli 20 minuutin ajaksi, kellonaika palautuu tehdasasetuksiin ja se täytyy asettaa uudelleen avaimen käynnistämisen jälkeen.

Huomautus: Kalibrointiväli lasketaan joko käyttöönottopäivästä tai viimeisimmästä kalibrointipäivästä (katso SHOW INFO (Näytä tiedot) -valikko) sen mukaan, kumpi päivästä on äskettäisempi. Kun kellon päivämäärä on myöhäisempi kuin käyttöönottopäivä tai viimeisin kalibrointipäivä + kalibrointiväli, "CAL NEEDED" (Kalibrointi suoritettava) -viesti näkyy näytössä käynnistyksen ja nollauksen jälkeen. ENTER-painikkeella pääsee kohdevalikkoon. Jos kiristys aloitetaan, kun "CAL NEEDED" (Kalibrointi suoritettava) -viesti näkyy näytössä, näyttöön tulee näkyviin momentin tai kulman mittausräyhtö, ja kun kiristys lopetetaan, näytössä näkyy kohdevalikko.

Huomautus: Kalibrointivälin sijaan voi käyttää kalibrointiin liittyvää Calibration Cycle Counter (Kalibrointisyyklilaskuri) -toimintoa, joka löytyy kalibrointivalikosta (katso lisätietoja kalibrointivalikosta kalibrointiohjeista). Kalibrointisyyklin laskuri laskee kaikki ne mittaukset, joihin tavoitemomentti saavutetaan. Kun momentti kalibroidaan uudelleen, kalibrointisyyklin laskuri nollaantuu automaattisesti. Käyttäjä voi ottaa kalibrointivälin tarkastuksen pois käytöstä ja päättää uudelleenkalibroinnin ajankohdan sen perusteella, kuinka monta sykliä on tapahtunut laitteen edellisen kalibroinnin jälkeen.

Huomautus: Jos päivämäärä on annettu väärin ja kalibrointiväli on käytössä, "CAL NEEDED" (Kalibrointi suoritettava) -viesti voi näkyä näytössä väärin perustein. Ota tällöin joko kalibrointiväli pois käytöstä tai aseta päivämäärä oikein.

VIANMÄÄRITYS

Huomautus: Jos seuraavia vikoja ilmenee, palauta avain SNA European/Bahcon korjauskeskukseen.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Työkalun virta ei kytkeydy, kun VIRT-painiketta painetaan.	Paristot ovat tyhjät tai ne puuttuvat Ohjelmistovirhe	Vaihda paristot. Käynnistä laite uudelleen paristotilan päätykannen avulla.
Momentin lukema momenttialueen ulkopuolella	Kalibrointi on tarpeen Pään pituus on annettu väärin	Kalibroi laite uudelleen. Anna oikea jatkopään pituus
Työkalun asetukset eivät säilyneet, kun paristot poistettiin.	Paristot poistettiin ennen kuin asetukset olivat tallentuneet pöytämuistiin.	Tyhjennä tiedot, määritä asetukset uudelleen ja pidä VIRT-painiketta painettuna sammuttaaksesi työkalun ennen paristojen poistamista.
Painikkeet eivät toimi.	Näppäimistö on lukittu	Paina ensin ENTER-painiketta ja sitten YKSİKÖT-painiketta ja sitten vielä ENTER-painiketta uudelleen.
 LOW BATTERY	Paristot ovat melkein tyhjät	Paina ENTER-painiketta jatkaaksesi työkalun käyttöä ja vaihda paristot pian.
 REPLACE BATTERY	Tyhjät paristot	Sammuta työkalu VIRT-painikkeella ja vaihda paristot.
 TORQUE ZERO ERROR	Kiristys käynnissä nollauksen aikana	Lopeta kiristys ja nollaa uudelleen.
	Ylikiristys	Kalibroi laite uudelleen.
	Työkalu on väärin kalibroitu	Kalibroi laite uudelleen.
	Momentin anturissa on vikaa	Palauta laite tehtaalles.
 ANGLE ZEROING SET STILL	Työkalua liikutetaan nollauksen aikana	Aseta työkalu tukevalle alustalle
	Gyroskooppi epävakaa	Palauta laite tehtaalles.
 ANGLE ZERO ERROR	Kulman nollauksen aikana on painettu ENTER-painiketta (nollaus keskeytetty johonkin valikkoon siirtymiseksi)	Nolla uudelleen VIRT-painikkeella.
 OVERTORQUE	Kiristetty yli 125 % koko momenttialueesta	Käynnistä virta uudelleen VIRT-painikkeella ja kalibroi laite uudelleen.
 ANGLE ERROR	Työkalua on käännetty liian nopeasti kulman mittauksen aikana	Nolla uudelleen VIRT-painikkeella.
 CALL NEEDED	Kalibrointiväli on ylitetty tai väärä päivämäärä on annettu kalibrointivälin ollessa käytössä	Kalibroi työkalu tai jatka painamalla ENTER-painiketta. Ota kalibrointiväli pois käytöstä, jos se ei ole tarpeen.
 M E	Muistivirhe	Tyhjennä muistin tiedot.
 TORQUE UCAL	Momenttia ei ole kalibroitu	Kalibroi momentti.
 ANGLE UCAL	Kulmaa ei ole kalibroitu	Kalibroi kulma.

TÄRKEÄÄ TIETOA

SOVITINTEN, JATKOVARSIEN
JA YLEISOISIEN KÄYTTÄMINEN
(VAIN TAW-sarjan avaimet)

Aina kun momenttitökalun kanssa käytetään sovitinta, jatkovartta tai yleisosaa siten että kiristettävän kohteen etäisyys on eri kuin momenttitökalun neliövääntimen etäisyys kalibrointihetkellä, pään pituus on määriteltävä uudelleen, jotta saadaan oikea momentin mittaustulokseksi. Kun käytetään huteraa jatkovartta tai yleisosaa, kulmapoikkeama ei saa ylittää 15 astetta kohtisuorassa asennossa olevasta vääntimestä. Älä käytä pitkää jatkovartta joustavapäisten vääntimien ääri-asennossa.

KALIBROINTI

Kalibrointipalveluista saa lisätietoja

Bahco-jälleenmyyjältä tai kalibrointiohjeista.

SERTIFIKOINTI

Tämä momenttikulmatyökalu on kalibroitu tehtaalla käyttämällä kulmasiirron ja momentin mittauksen työkaluja, jotka ovat National Institute of Standards and Technologyn (N.I.S.T.) -jäljitettäviä. Momenttiparametrit täyttävät standardien ISO 6789:2003 ja ASME B107:300-2010 (B107.29) vaatimukset. Huomautus: Kulmatyökaluille ei ole olemassa Yhdysvalloissa sovellettavia tai kansainvälisiä standardeja. Kulman kalibrointi on suoritettu kulmamittalla ± 1 asteen tarkkuudella jokaisen 45 asteen indeksiarvon kohdalla 180 asteen kääntämisen aikana.

TÄRKEÄÄ!

Kalibroinnit tallennetaan avaimen muistiin. Näitä tietoja voidaan käyttää perusteena tehdastakuun mitätöintiin.

TUOTTEEN HOITAMINEN JA HUOLTAMINEN

Puhdista työkalu kostealla liinalla. ÄLÄ käytä liuottimia, ohenteita tai kaasuttimia puhdistusaineita. ÄLÄ upota mihinkään aineeseen.

Laitteen saa huollattaa ja korjauttaa vain SNA Europan/Bahcon korjauskeskuksissa. Ota yhteys Bahco-jälleenmyyjäsi.

Räikkäpään korjaussarjoja voi tilata Bahco-jälleenmyyjältä.

HUOMAA:

- Jos näytössä näkyy "TORQUE ZERO ERROR" (Momentin nollavirhe) aina kun virta kytketään, työkalu on vaurioitunut ja se on toimitettava korjattavaksi.
- Jos näytössä näkyy "ANGLE ERROR" (Kulmavirhe) kulmamittassa, työkalua on käännetty liian nopeasti kiristuksen aikana.
- Työkalun on oltava paikallaan, kun kulmaa nollataan. Liikkeen seurauksesta näytössä vilkkuu "-."

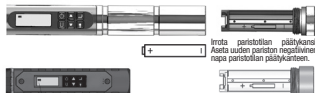
- Poista paristot, jos laite on käyttämättä pitkiä aikoja (huomaa, että kellonaika palautuu tällöin tehdasasetuksiin).

PARISTOJEN VAIHTAMINEN

Huomautus: kun paristot vaihdetaan, kellonaika ja päivämäärä pysyvät ajassa 20 minuutin ajan. **Huomautus:** Irrota paristotilan päätykansi kiertämällä sitä vastapäivään (TAW-sarjan avaimet) tai myötäpäivään (TAS-sarjan ruuviavaimet).

Paristot on ensin asetettava alustaan, joka sitten kiinnitetään työkaluun. Paristojen negatiiviset navat on suunnattava alustan jousia kohti.

Ohuissa malleissa käytetään yhtä AA-paristoa.



Vakiomalleissa käytetään kolmea AA-paristoa.



	PARISTOT VARATTU TÄYTEEN
	PARISTOJEN VARAUS 50 %
	LOW BATTERY
	REPLACE BATTERY

Huomautus: Kun näytössä lukee "Replace Battery" (Vaihda paristot), työkalua ei voi käyttää ennen kuin paristot on vaihdettu. Vain VIRTAPAINIKETTA voi tällöin käyttää. Sen painaminen katkaisee työkalusta virran välittömästi.

MUISTIN ILMAISIMET

M	TIETOJA MUISTISSA Muistin voi tallentaa alle 50 momentti- ja kulmamittaustulokseksi.
M _F	MUISTI TÄYNNÄ Muistin on tallennettu 50 momentti- tai kulmamittaustulokseksi. Uusia mittauksia ei voi tallentaa, ennen kuin muisti on tyhjennetty (vain vakioimallisisissa avaimissa). Uusi tieto korvaa vanhimman muistissa olevan tiedteen, kunnes muisti tyhjennetään (vain ohjelmalliset avaimet ja ruuviavaimet).
M _E	MUISTIVIRHE Virhe muistia luettaessa tai muistiin kirjoitettaessa.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMELSESESKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarı Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	---	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torque e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταβίδι και γωνιακό καταβίδι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος 2018
---	--	--	---

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNAEurope

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE ET DE MESURE D'ANGLE ÉLECTRONIQUE
STANDARD ET SLIM ET TOURNEVIS DYNAMOMÉTRIQUE ET DE
MESURE D'ANGLE ÉLECTRONIQUE**

Traduction de la
notice originale



IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE



DANGER : RISQUE DE PROJECTION DE PARTICULES.

L'application d'un couple excessif peut entraîner une rupture. L'application d'une force sur les butées de la tête articulée peut entraîner une rupture de la tête. L'utilisation d'une clé mal étalonnée peut entraîner une rupture de la pièce ou de l'outil lui-même. Des outils, douilles ou accessoires endommagés peuvent provoquer des blessures. L'emploi d'une force excessive peut entraîner un glissement d'une clé «crowfoot» ou le glissement d'une clé d'écrou évasé.



- Lire l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser la CLE ELECTRONIQUE.
- Lors du travail en mode d'angle, la pièce doit rester immobile afin de garantir la précision de l'outil.

- Afin de garantir votre sécurité personnelle, ainsi que pour éviter d'endommager la clé, suivre à la lettre les bonnes pratiques professionnelles de travail relatives à l'utilisation des outils et à l'installation de systèmes de fixation.
- Un réétalonnage périodique est nécessaire pour maintenir le niveau de précision.



- L'utilisateur et les personnes situées à proximité doivent porter des lunettes de sécurité.
- S'assurer que tous les composants, incluant tous les adaptateurs, prolongateurs, les douilles et les clés à douille supportent un couple égal ou supérieur au couple employé.
- Respecter scrupuleusement l'ensemble des avertissements, des recommandations de prudence ainsi que les procédures énoncées par le fabricant pour l'ensemble des équipements et des systèmes associés avant d'utiliser cette clé dynamométrique.

- Toujours utiliser une douille de taille correcte pour le dispositif de fixation considéré.
- Ne pas utiliser de douilles qui présenteraient des signes d'usure ou des fissures.
- Remplacer les dispositifs de fixation si leurs angles sont arrondis.
- Afin d'éviter d'endommager la clé : Ne jamais utiliser la clé lorsqu'elle est hors tension. Toujours METTRE LA CLE SOUS TENSION afin que le couple appliqué puisse être mesuré.
- Ne pas appuyer sur le bouton « MARCHE/ ARRET » pendant une opération de serrage ou lorsque la clé est en mouvement.



- Ne jamais utiliser cette clé pour desserrer un système d'attache.
- Ne pas utiliser de prolongateur, tel que du tube creux, pour étendre la longueur du manche de la clé.
- Vérifier au cas par cas que la capacité de serrage de la clé est égale, ou dépasse, les besoins spécifiques à l'application considérée avant l'utilisation proprement dite.
- Lors de l'utilisation de décalages négatifs, il faut vérifier que les cibles maximales ne sont pas dépassées (voir tableaux, page 6).
- Vérifier l'étalonnage si l'outil fait une chute sur le sol.
- S'assurer que le levier de sélection de direction du cliquet est complètement engagé dans la bonne direction.
- Vérifier l'étalonnage de la clé si vous savez ou que vous suspectez qu'elle a été utilisée au-delà de ses spécifications.
- Ne pas forcer sur la tête ou forcer la tête pivotante contre les butées.
- Toujours ajuster votre posture pour éviter une chute possible si quelque chose devait donner tout aide de la clé.
- Ne jamais tenter de recharger des piles.
- Entreposer la clé dans un endroit sec.
- Retirer les piles avant d'entreposer la clé pour des périodes supérieures à 3 mois.



DANGER.

**Risque de décharge électrique.
Une décharge électrique peut
provoquer des blessures. Le
manche métallique n'est pas
isolé.**

**Ne pas utiliser sur des circuits
électriques sous tension.**

CONSERVER CES
INSTRUCTIONS

DISCLAIMER

L'emploi de cette clé n'est pas
garanti à l'intérieur d'un état
membre de l'Union Européenne
si les instructions de fonctionne-
ment ne sont pas dans la langue
de l'état en question.

Contactez BAHCO si vous avez
besoin d'une traduction.

SPÉCIFICATIONS

TYPE DE TÊTE

Carré mâle 48 dents
Récepteurs 9x12, 14x18 et 24x32 pour tête interchangeable

TYPES DE TÊTES DE TOURNEVIS (SCR)

Carré d'entraînement mâle 1/4 po
Entraînement hexagonale femelle de 1/4 po avec rétention magnétique terrestre

ECRAN D'AFFICHAGE

- TYPE D'ECRAN :
Matrice de points à cristaux liquides (résolution 192 x 65) STD
Matrice de points à cristaux liquides (résolution 168 x 48) SLIM + SCR
- ANGLE DE VUE : 6 :00
- RETROECLAIRAGE : BLANC (DEL)

CLAVIER ÉTANCHE

-  ALIMENTATION – MARCHE/ARRÊT et réinitialisation couple et angle
-  ENTRER – Sélection de mode de mesure et de choix de menus
-  HAUT – Augmentation incrémentielle des réglages de couple et d'angle et navigation dans les menus
-  BAS – Diminution incrémentielle des réglages de couple et d'angle et navigation dans les menus
-  UNITES – Sélection des unités ft-lbs, in-lbs, in-oz (selon la plage); kgm, kg-cm, dNm, cNm (selon la plage) et entrée dans le menu PSET (présélections)
-  RETROECLAIRAGE LCD – Illumination générale de l'écran et rappel de la dernière valeur maximale de couple ou d'angle

FONCTIONS

- Réglage – Réglage du couple ou de l'angle cible
- Suivre la trace – Affichage en temps réel du couple ou de la rotation angulaire totale par l'intermédiaire des témoins de progression.
- Maintien de crête – Clignotement pendant 5 secondes du couple maximal ou clignotement alterné couple/angle après la relâche du couple
- Rappel Pic – Affichage du dernier couple maximal ou des dernières valeurs de couple/angle sur pression du bouton.
- Mémoire – Affiche les 1500 dernières valeurs de couple maximum ou des valeurs couple/angle max.

PRÉCISION

- Température : à 22 °C (72°F)
- Angle : $\pm 1\%$ de la valeur affichée $\pm 1^\circ$ à une vitesse angulaire $> 10^\circ/\text{sec} < 180^\circ/\text{sec}$

STD +
SLIM

	GD	DG
Couple : (tête à 0°)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$ de la valeur affichée, 20% to 100% de l'étendue totale
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$ de la valeur affichée, 10% to 19% de l'étendue totale
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$ de la valeur affichée, 5% to 9% de l'étendue totale

SCR

	GD	DG
Couple : (tête à 0°)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$ de la valeur affichée, 20% to 100% de l'étendue totale
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$ de la valeur affichée, 5% to 19% de l'étendue totale

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT

0°F - 130°F (-18°C à 54°C)

TEMPÉRATURE D'ENTREPOSAGE

0°F - 130°F (-18°C à 54°C)

DÉVIATION DE MESURE

ANGLE : -0,12 degré angulaire par degré Celsius
COUPLE : +0,01% de la lecture par degré Celsius

HUMIDITÉ

Jusqu'à 90% non condensée

PILE

SLIM + SCR : Une pile alcaline AA
STD : Trois piles alcalines AA
Les piles alcalines ou rechargeables NiMH dépassent la condition de durée de vie de la pile ASME de 10 heures de fonctionnement continu.

ARRÊT AUTOMATIQUE PAR DÉFAUT

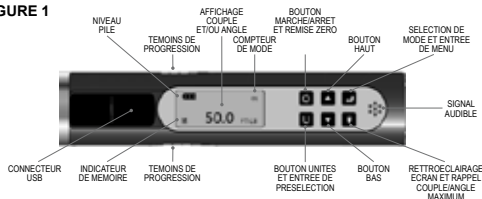
Après deux minutes d'inactivité –
(Ajustable, voir Paramètres Avancés)

Propriétés de dissipation statique (ESD) : Résistivité superficielle 107 - 1010 (uniquement pour les tournevis (SCR))

FONCTIONS DE BASE (PRISE EN MAIN RAPIDE)

SLIM & STD

FIGURE 1



TEMOINS DE PROGRESSION

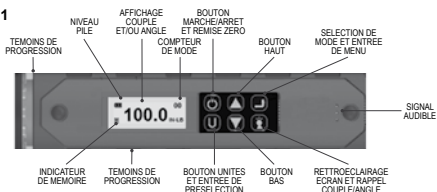
Jaune : Le premier témoin indique que 40% du couple ou de l'angle cible sont atteints. Le second indique que 60% de la cible est atteinte. Le troisième indique que 80% de la cible est atteinte.

Vert : Indique que le couple ou l'angle cible est atteint.

Rouge : Indique que le couple ou l'angle cible dépasse de + de 4% pour les cibles au-dessus de 20% à 100% de l'échelle totale ou que la cible dépasse de + de 10% pour les cibles entre 5% et 20% de l'échelle totale ou indique un dépassement du seuil MAXIMAL d'une préselection (Remarque : Les témoins jaunes peuvent virer au rouge aussi).

SCR

FIGURE 1



TEMOINS DE PROGRESSION

Jaune : Un clignotement intermittent qui dure une 1/2 seconde indique que 40 % du couple ou de l'angle cible est atteint. Un clignotement qui dure un 1/4 de seconde indique que 60 % de la cible est atteint. Un clignotement continu indique que 80 % de la cible est atteint.

Vert : Indique que le couple ou l'angle cible est atteint.

Rouge : Indique que le couple ou l'angle cible est dépassé de plus de 4% ou indique un dépassement du seuil maximum d'une préselection.

Installer piles alcaline neuves de type « AA » dans le manche de la clé.

SÉQUENCE DE MISE SOUS TENSION DE LA CLÉ

Remarque : Ne pas mettre la clé sous tension alors qu'un couple de serrage est appliqué. Cela aurait pour effet de fausser la valeur de décalage d'origine de couple et la clé affichera une valeur de couple de serrage lorsqu'elle est au repos. Si cette situation se produit, refaire le zéro en appuyant momentanément sur le bouton MARCHE/ARRET alors que la clé se trouve sur une surface stable et qu'aucun couple de serrage n'est appliqué.

1. Mettre la clé sous tension.

Mettre la clé sous tension. Tout en maintenant la clé immobile, appuyer momentanément sur le bouton MARCHE/ARRET. Le logo BAHCO s'affiche suivi par les écrans de réinitialisation de couple et d'angle (si le mode d'angle a été précédemment sélectionné). Ou si ces paramètres étaient déjà définis, l'écran de COUPLE ou d'ANGLE s'affiche (en fonction du mode de mesure sélectionné lors de la précédente utilisation).

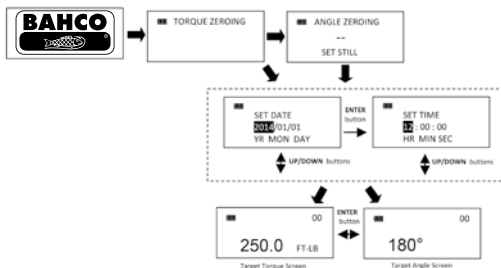
Remarque : En appuyant simultanément sur les touches ENTRER et UNITÉS U, vous pouvez verrouiller le clavier pour vous empêcher d'appuyer involontairement sur les touches lors de la manipulation du tournevis. L'icône de verrouillage s'affiche lorsque le clavier est verrouillé. Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur la séquence de touches ENTRER - UNITÉS U - ENTRER (tournevis (SCR) uniquement).

Remarque : Si le clavier était verrouillé lors de la mise hors tension, il restera verrouillé à la mise sous tension et la séquence de touches de déverrouillage du clavier ENTRER - UNITÉS U - ENTRER sera nécessaire pour le rendre opérationnel (tournevis (SCR) uniquement).

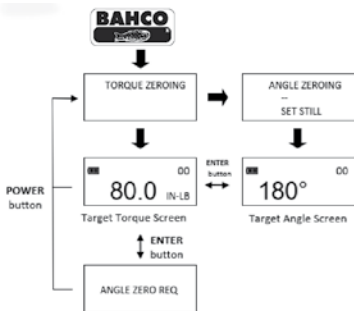
2. Sélection du mode de mesure.

Appuyer sur le bouton ENTRER pour passer alternativement de l'écran COUPLE à l'écran ANGLE.

STD



SLIM/SCR



Remarque : Si la clé est alimentée en mode de mesure de couple uniquement, l'angle n'est pas mis à zéro tant que le mode n'est pas réglé sur mode de mesure d'angle, une fois ceci effectué, la mise à zéro du couple et de l'angle commence automatiquement après 2 secondes. La clé doit être placée sur une surface stable sans aucun couple.

Remarque : Si le tournevis est mis sous tension en mode de mesure de couple uniquement, l'angle n'est pas mis à zéro tant que le clavier n'est pas déverrouillé et le mode n'est pas réglé sur mode de mesure d'angle. L'écran Mise à zéro d'angle nécessaire s'affichera. La mise à zéro d'angle commence automatiquement après deux secondes. Le tournevis doit être placé sur une surface stable sans aucun couple (tournevis (SCR) uniquement).

Remarque : Appuyer sur la touche ENTRER lorsque l'angle est à zéro annulera la fonction de mise à zéro pour permettre à l'utilisateur de sélectionner un autre mode de mesure.

MODE DE COUPLE

1. Réglage de la valeur cible.

Utiliser les boutons HAUT/BAS pour changer la valeur cible du COUPLE.

2. Sélection des unités de mesure.

Appuyer sur le bouton UNITES à plusieurs reprises lorsque l'écran de COUPLE est affiché jusqu'à ce que les unités désirées soient affichées.

3. Appliquer le COUPLE de serrage.

Saisir le centre du manche de la clé et appliquer lentement le couple de serrage sur le dispositif de fixation jusqu'à ce que le témoin de progression vert s'allume, qu'un bip sonore de 1/2 seconde se fasse entendre, et que le manche de la clé se mette à vibrer pour signifier à l'utilisateur d'interrompre le serrage.

4. Relâcher la pression.

Noter que la mesure de couple maximale clignotera sur l'écran LCD pendant 5 secondes. Une pression continue sur le bouton RETROECLAIRAGE lorsque la valeur maximale de couple clignote sur l'écran fera que la valeur de couple continuera de s'afficher jusqu'à ce que la pression sur le bouton soit relâchée. Une pression momentanée sur un des boutons suivants : HAUT/BAS, ENTRER ou UNITES aura pour effet d'afficher immédiatement l'écran de COUPLE cible. L'application d'une force de serrage entraînera le début immédiat d'un nouveau cycle de mesure de COUPLE.

5. Rappel de la valeur de COUPLE maximum.

Maintenir enfoncé le bouton RETROECLAIRAGE pendant environ 3 secondes pour rappeler la dernière mesure de COUPLE maximum. Le COUPLE maximum clignotera pendant 5 secondes.

MODE D'ANGLE

Remarque : Lorsque le mode de mesure d'angle est sélectionné pour la première fois, à la mise sous tension, le message «ANGLE ZERO REQ» est affiché. Après trois secondes, le processus commence à l'angle zéro et la clé doit être placée sur une surface stable. Si le bouton ENTRER est pressé avant trois secondes pour changer le couple, seul le mode angle zéro est ignoré.

1. Réglage de la valeur cible. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour changer la valeur d'ANGLE cible.

2. Appliquer une force de serrage et faire pivoter la clé. Saisir le centre du manche de la clé et appliquer lentement le couple de serrage sur le dispositif de fixation et faire pivoter la clé à une vitesse modérée et constante jusqu'à ce que le témoin de progression vert s'allume, qu'un bip sonore de 1/2 seconde se fasse entendre, et que le manche de la clé se mette à vibrer pour signifier à l'utilisateur d'interrompre l'opération.

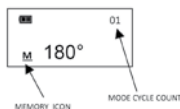
3. Relâcher la pression. Noter que les mesures de COUPLE et d'ANGLE maximales clignoteront alternativement sur l'écran LCD pendant 5 secondes. Une pression continue sur le bouton RETROECLAIRAGE lorsque les valeurs maximales clignent sur l'écran fera que ces valeurs continueront de s'afficher jusqu'à ce que la pression sur le bouton soit relâchée. Une pression momentanée sur un des boutons suivants : HAUT/BAS, ENTRER ou UNITES aura pour effet d'afficher immédiatement l'écran d'ANGLE cible. La ré-application d'une force (rotation du cliquet) avant que l'écran de valeur cible ne soit affiché continuera la mesure cumulative d'ANGLE pour tout pivotement de la clé.

4. Rappel de la valeur d'ANGLE maximum. Maintenir enfoncé le bouton RETROECLAIRAGE pendant environ 3 secondes pour rappeler la dernière mesure d'ANGLE maximum. Les valeurs maximales de COUPLE et d'ANGLE seront affichées alternativement pendant 5 secondes.

MODE DE COMPTAGE DE CYCLES

La fonction de comptage de cycles est utilisée pour afficher le nombre de fois où la clé a atteint la valeur de couple cible en mode de mesure de couple ou l'angle cible en mode de mesure d'angle.

STD / SLIM / SCR



MODE DE COMPTAGE DE CYCLES DE MESURE DE COUPLE ET D'ANGLE

1. La valeur du compteur numérique située dans le coin supérieur droit de l'écran de couple cible ou d'angle cible augmentera après chaque cycle de mesure de couple ou d'angle si la quantité de couple ou l'angle appliqué a atteint la valeur cible.
2. La valeur du compteur est réinitialisée (00) lors du basculement entre le mode d'angle et le mode de couple à l'aide du bouton ENTRER, ou si la valeur cible est modifiée. Le compteur NE SERA PAS réinitialisé lors de la remise à zéro de la clé, lors d'une entrée/sortie de menu ou lors de la mise hors tension.
3. L'icône de mémoire s'affichera pour indiquer que la valeur d'au moins un cycle de mesure de couple ou d'angle est stockée en mémoire.

MENU PRINCIPAL

Le menu principal affiche les informations de configuration opérationnelle de la clé.

1. A partir de l'écran de couple ou d'angle cible, maintenir le bouton ENTRER enfoncé pendant 3 secondes.
2. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu désiré puis appuyer sur ENTRER. Choix de menu :
 - QUITTER (EXIT) : Permet de sortir du menu principal et de retourner à l'écran de valeur cible (clés TAV uniquement).
 - RÉGLER LONG. TÊTE (SET HEAD LENGTH) : Affiche l'écran de saisie de la longueur de la tête de la clé.
 - AFFICHER DONNÉES (SHOW DATA) : Affiche les données de couple et d'angle stockées.
 - EFFACER DONNÉES (CLEAR DATA) : Efface les données de couple et d'angle stockées en mémoire.
 - COMPTEUR CYCLES (CYCLE COUNT) : Affiche l'écran de compteur de cycles de mesure de couple/angle.
 - LANGUE (LANGUAGE) : Affiche le menu de sélection de la langue.
 - PARAMÈTRES (SETTINGS) : Affiche le menu des paramètres avancés (voir la section Paramètres Avancés).
 - CONFIGURER (CONFIGURE) : Affiche le menu de configuration avancée (voir la section Configuration Avancée).

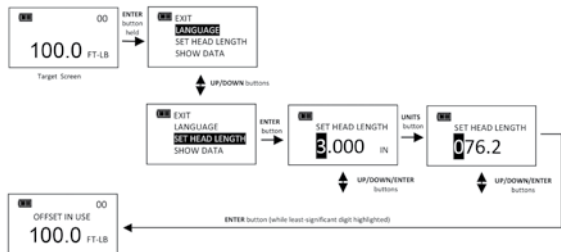
RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA TÊTE (RÉGLER LONG. TÊTE)

Remarque : Si la clé a une tête interchangeable ou si un adaptateur ou une extension sont ajoutés, la longueur de la tête, de l'adaptateur ou de l'extension peut être saisie pour rectifier la longueur sans besoin de réétalonnage.

1. Pour entrer la longueur de la tête, à partir de l'écran de couple ou d'angle cible, maintenir le bouton ENTRER enfoncé pendant 3 secondes.
2. Mettre le choix de menu RÉGLER LONG. TÊTE (DEFINIR LA LONGUEUR DE LA TÊTE) en surbrillance et appuyer sur le bouton ENTRER.
3. L'écran de réglage de longueur de tête (RÉGLER LONG. TÊTE) s'affiche. La longueur de tête par défaut est la longueur de la tête utilisée pour l'étalonnage (zéro s'il s'agit d'une clé à tête fixe) et s'affiche avec le chiffre le plus significatif en surbrillance. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour augmenter/diminuer la longueur de la tête. Le fait de maintenir les boutons HAUT/BAS enfoncés fera défiler la valeur plus rapidement.
4. Appuyez sur le bouton ENTRER pour accepter et mettre en évidence le chiffre significatif.
5. L'unité de longueur par défaut est le pouce (IN). Appuyer sur le bouton UNITES pour passer en millimètres (MM).
6. Bouton en appuyant sur ENTRER chiffres après moins significatif est réglé revient au menu principal. Si la longueur est modifiée par rapport à celle par défaut, le message « OFFSET IN USE » (DÉCALAGE UTILISÉ) s'affiche. Appuyez sur le bouton Entrée pour afficher l'écran cible. Le couple cible est surligné en noir (sur les clés SLIM).

Remarque : Si les touches HAUT/BAS sont enfoncées simultanément pendant que l'écran affiche REGLER LONG TETE , réinitialisation de la longueur de la tête à zéro ou la longueur de la tête d'étalonnage pour les clés à têtes interchangeables.

STD



SLIM



Remarque : Pour une tête à longueur fixe, la longueur de la tête entrée est la longueur mesurée entre le centre du carré mâle et le centre de la tête du dispositif de fixation.



Remarque : Pour une tête interchangeable, la longueur de la tête est mesurée à partir de la goupille de verrouillage jusqu'au centre de l'entraînement. La LONGUEUR DÉFINIE DE LA TÊTE est réglée lors de l'étalonnage. Si une tête de longueur différente est utilisée, il faut saisir la longueur de la nouvelle tête ; le décalage est calculé automatiquement.



Remarque : Pour une tête interchangeable munie d'un adaptateur, la longueur de la tête à saisir est la somme de longueur de la tête et de la longueur du décalage.



UTILISATION DE DÉSAXES NÉGATIVES

Remarque : Entrer une valeur négative pour la longueur de tête lorsque le décentrage est utilisé dans la direction inverse avec une tête flexible ou lors du calcul de la somme des longueurs de la tête et du décalage.



Lorsque la longueur de décentrage (ou la somme de la tête moins le décalage pour une tête interchangeable) est négative, la cible maximum pour le dispositif de fixation est limitée par la formule suivante :

STD

CLÉ DE 135 Nm

Couple cible maximum = désaxage * 4,1 + 135

Désaxe	Cible max
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

CLÉ DE 340 Nm

Couple cible maximum = désaxage * 6,1 + 340

Désaxe	Cible max
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

CLÉ DE 800 Nm

Couple cible maximum = désaxage * 7,6 + 800

Désaxe	Cible max
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

CLÉ DE 12 Nm

Couple cible maximum = désaxage * 0,522 + 12

Désaxe	Cible max
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

CLÉ DE 30 Nm

Couple cible maximum = désaxage * 1.3 + 30

Désaxe	Cible max
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

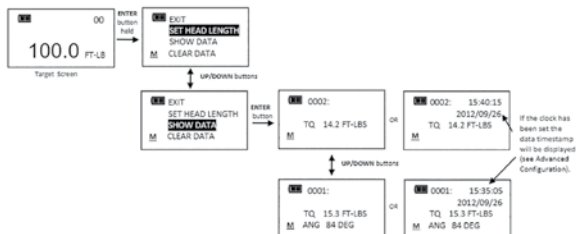
Remarque : Lors de l'utilisation d'un désaxage négatif, l'entrée d'un couple cible supérieur à la valeur maximale supérieure pourrait entraîner une erreur de dépassement avant d'atteindre le couple cible pour le dispositif de serrage et pourrait endommager la clé.

AFFICHAGE DES DONNÉES DE COUPLE ET D'ANGLE STOCKÉES (AFFICHER DONNÉES)

La valeur de couple est stockée en mémoire après chaque cycle de mesure de couple si le couple appliqué a atteint la valeur cible prédéfinie. Les valeurs de couple et d'angle sont stockées en mémoire après chaque cycle de mesure d'angle si l'angle appliqué a atteint la valeur cible prédéfinie. L'indicateur de mémoire est affiché lorsque des données sont stockées dans la mémoire non volatile.

1. Pour afficher les données de couple et d'angle stockées, à partir de l'écran de couple ou d'angle cible, maintenir le bouton ENTRER enfoncé pendant 3 secondes.
2. Mettre le choix de menu AFFICHER DONNÉES en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS puis appuyer sur le bouton ENTRER pour afficher l'écran d'affichage des données.
3. Dans l'écran d'affichage des données, faire défiler les différents enregistrements de données en appuyant sur les boutons HAUT/BAS. Exemple :
 0002 = Numéro de l'enregistrement dans le journal de stockage : CPL : Valeur max de couple
 0001 = Numéro de l'enregistrement dans le journal de stockage : CPL : Valeur max de couple
 ANG : Valeur max d'angle
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour quitter l'écran d'affichage des données et retourner au menu principal.

STD



SLIM



SCR



Remarque : Au maximum, 50 enregistrements de données peuvent être stockés. L'icône Mémoire pleine s'affiche quand la mémoire est pleine et aucune autre donnée ne peut être stockée jusqu'à l'effacement de la mémoire (clés STD uniquement).

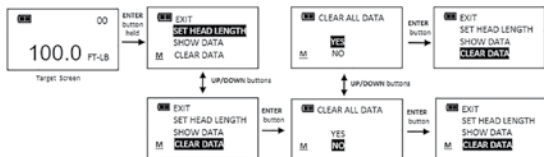
Remarque : Au maximum, 50 enregistrements de données peuvent être stockés dans la mémoire. L'icône Mémoire pleine s'affiche quand la mémoire est pleine. Quand la mémoire est pleine, un nouvel enregistrement de données deviendra l'enregistrement numéro 50 et toutes les données plus anciennes seront descendues d'un numéro d'enregistrement. L'enregistrement 02 devient 01 et l'ancien 01 n'est pas conservé (clés SLIM TAW et tournevis TAS SCR uniquement).

Remarque : La date et l'heure sont vides si l'horloge en temps réel n'a pas été réglée (voir Réglage de la date et de l'heure dans la section Configuration avancée (tournevis TAS uniquement)).

SUPPRESSION DES DONNÉES DE COUPLE ET D'ANGLE STOCKÉES (EFFACER DONNÉES)

1. A partir de l'écran de couple ou d'angle cible, maintenir le bouton ENTRER enfoncé pendant 3 secondes.
2. Mettre le choix de menu EFFACER DONNÉES en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS puis appuyer sur le bouton ENTRER pour afficher l'écran EFFACER DONNÉES.
3. Dans l'écran EFFACER DONNÉES, mettre le choix de menu OUI en surbrillance pour effacer l'ensemble des données stockées en mémoire, ou choisir l'option NON pour sortir de l'écran sans supprimer aucune donnée.
4. Appuyer sur le bouton ENTRER après avoir fait votre sélection.

STD



SLIM



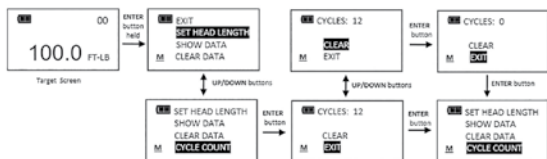
SCR



AFFICHAGE ET RÉINITIALISATION DU COMPTEUR DE CYCLES DE LA CLÉ (COMPTEUR CYCLES)

Le compteur de cycle est incrémenté à chaque fois qu'une valeur cible de couple ou d'angle est atteinte. Le compteur peut afficher un nombre maximum de cycles de 999999.

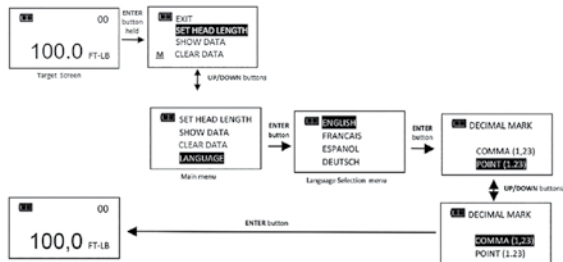
1. A partir de l'écran de couple ou d'angle cible, maintenir le bouton ENTRER enfoncé pendant 3 secondes.
2. Mettre le choix de menu COMPTEUR CYCLES en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS.
3. Appuyer sur le bouton ENTRER pour afficher l'écran COMPTEUR CYCLES.
4. Pour sortir de l'écran COMPTEUR CYCLES sans réinitialiser le compteur, appuyer sur ENTRER alors que le choix de menu QUITTER est en surbrillance.
5. Pour réinitialiser le compteur de cycles et le ramener à 0, mettre le choix de menu RÉINITIALISERS en surbrillance et appuyer sur le bouton ENTRER.
6. Le choix de menu QUITTER est automatiquement mis en surbrillance après la remise à zéro du compteur. Appuyer sur le bouton ENTRER pour retourner au menu principal.

STD**SLIM****SCR****LANGUE**

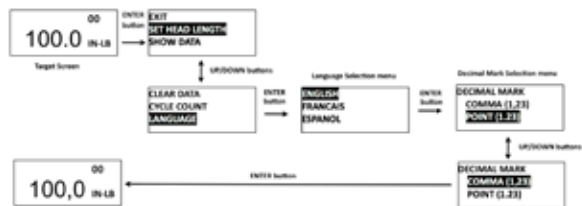
1. Pour sélectionner la langue du menu, appuyer sur le bouton ENTRER tout LANGUAGE en surbrillance puis sélectionnez la langue souhaitée et appuyer sur le bouton ENTRER.
2. Après avoir sélectionné la langue française, marque décimale menu de sélection s'affiche. Une virgule ou un point peuvent être sélectionnés en appuyant sur les boutons HAUT/BAS :

Remarque : Le séparateur décimal aura une incidence sur la mise en forme des données téléchargées lors de l'ouverture par Excel en fonction des paramètres régionaux Windows®.

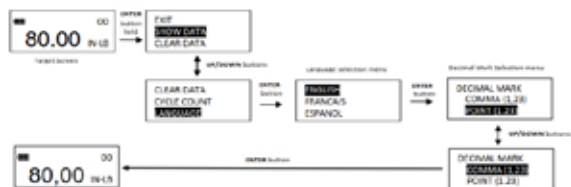
STD



SLIM



SCR



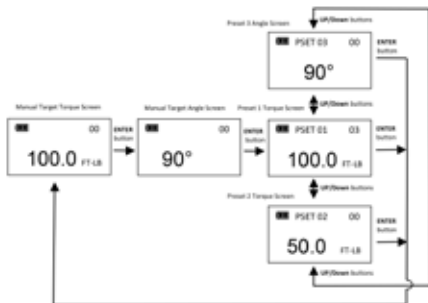
- Pour sortir du menu principal et retourner à l'écran de couple ou d'angle cible, appuyer sur le bouton ENTRER après avoir mis le choix de menu QUITTER en surbrillance.

PRÉSÉLECTIONS DE VALEURS CIBLES (PSET)

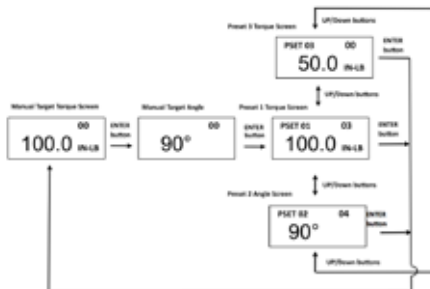
La fonction PSET permet à l'utilisateur de configurer 50 présélections de valeurs de couple ou d'angle cible, chaque présélection possédant un cible, un minimum, un maximum (dépassement) et une valeur de compteur. Les présélections sont stockées dans la mémoire non volatile de sorte qu'elles soient sauvegardées lorsque la clé est mise hors tension.

Remarque : Après avoir ajouté un PSET, naviguer entre les écrans couple cible, angle cible et PSET en appuyant plusieurs fois sur le bouton ENTRER. Lorsque l'écran de PSET se affiche, appuyez sur HAUT/BAS pour sélectionner d'autres valeurs configurées PSET.

STD



SLIM/SCR

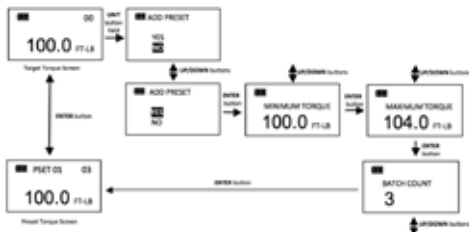


AJOUTER UNE PRÉSÉLECTION DE COUPLE (AJOUT PRÉRÉGLAGE)

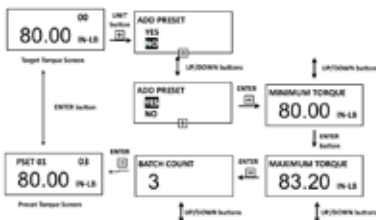
1. A partir de l'écran de couple cible, sélectionner les unités de mesure.
2. Appuyer sur le bouton UNITES et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes.
3. L'écran de confirmation d'ajout de présélection AJOUT PRÉRÉGLAGE s'affiche. Mettre le choix de menu OUI en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS et appuyer sur le bouton ENTRER. Le choix de menu NON permet de retourner au menu principal sans ajout de présélection.
4. L'écran de couple minimum (COUPLE MINIMUM) s'affiche. Valeur initiale couple minimum est COUPLE CIBLE valeur de couple moins la tolérance de couple négatif (par défaut 0%, voir CONFIG MODE dans la section Configuration Avancée). Couple minimum peut être réglé à une valeur de COUPLE CIBLE pour arracher plage de couple minimum en appuyant sur les boutons HAUT/BAS. Une fois que la valeur de couple minimal souhaitée a été réglée, appuyez sur le bouton ENTRER.

5. L'écran de couple maximum (COUPLE MAXIMUM) s'affiche ensuite. La valeur de couple maximum sélectionnée dans l'écran COUPLE MAXIMUM est la valeur de couple qui, si elle est dépassée, commande l'allumage du témoin de progression rouge. La valeur maximale du couple initial sera COUPLE CIBLE valeur majorée de la tolérance de couple positive (par défaut 4%, voir CONFIG MODE dans la section Configuration Avancée). La valeur maximale de couple peut être supérieure à la valeur CIBLE COUPLE à 10% au-dessus de portée maximale en appuyant sur les boutons HAUT/BAS. Effectuer la sélection à l'aide des boutons HAUT/BAS. Après avoir sélectionné la valeur désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
6. L'écran COMPTEUR LOT s'affiche ensuite. La valeur par défaut est zéro. L'étendue du compteur est de 0 à 99. Appuyer sur les boutons HAUT/BAS pour augmenter/diminuer la valeur du compteur. Le compteur s'incrémente positivement d'une unité à chaque fois que la valeur de couple cible est atteinte si une valeur de zéro est entrée. Le compteur s'incrémente négativement d'une unité si une valeur différente de zéro est entrée et retourne à la valeur sélectionnée dans cet écran lorsque le compteur atteint zéro. Après avoir sélectionné la valeur désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
7. L'écran PSET de présélection s'affiche alors, numéroté avec le numéro de case mémoire disponible situé entre 01 et 50.
8. Pour enregistrer des présélections de couple supplémentaires, appuyer à plusieurs reprises sur le bouton ENTRER jusqu'à ce que l'écran de couple cible s'affiche, puis répéter les étapes ci-dessus.

STD



SLIM/SCR

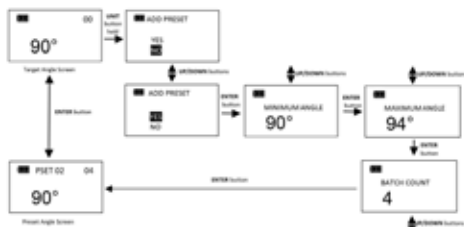


AJOUTER UNE PRÉSÉLECTION D'ANGLE (AJOUT PRÉRÉGLAGE)

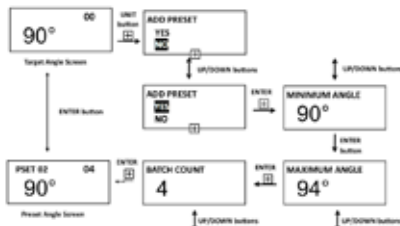
1. A partir de l'écran d'angle cible, maintenir le bouton UNITES enfoncé pendant 3 secondes.
2. L'écran de confirmation d'ajout de présélection AJOUT PRÉRÉGLAGE s'affiche. Mettre le choix de menu OUI en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS et appuyer sur le bouton ENTRER. Le choix de menu NON permet de retourner au menu principal sans ajouter de présélection.

3. L'écran d'angle minimum (ANGLE MINIMUM) s'affiche. ANGLE MINIMUM est la valeur d'angle qui commande l'illumination du témoin de progression vert, déclenche l'alerte sonore et active la vibration du manche. Valeur initiale MINIMUM ANGLE est ANGLE CIBLE moins la tolérance d'angle négatif (par défaut 0%, voir CONFIG MODE dans la section Configuration Avancée). Angle minimum peut être réglé de 0 à ANGLE CIBLE en appuyant sur les boutons HAUT/BAS. Après avoir sélectionné la valeur d'angle désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
4. L'écran d'angle maximum (ANGLE MAXIMUM) s'affiche ensuite. ANGLE MAXIMUM est la valeur d'angle qui, si elle est dépassée, commande l'allumage du témoin de progression rouge. Valeur initiale MAXIMUM ANGLE est ANGLE CIBLE ainsi que la tolérance d'angle positif (par défaut 4%, voir CONFIG MODE dans la section Configuration Avancée). La valeur maximale de l'angle peut être réglée à une valeur supérieure à ANGLE CIBLE en appuyant sur les boutons HAUT/BAS. Après avoir sélectionné la valeur désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
5. L'écran COMPTEUR LOT s'affiche ensuite. La valeur par défaut est zéro. L'étendue du compteur est de 0 à 99. Appuyer sur les boutons HAUT/BAS pour augmenter/diminuer la valeur du compteur. Le compteur s'incrémente positivement d'une unité à chaque fois que la valeur d'angle cible est atteinte si une valeur de zéro est entrée. Le compteur s'incrémente négativement d'une unité si une valeur différente de zéro est entrée et retourne à la valeur sélectionnée dans cet écran lorsque le compteur atteint zéro. Après avoir sélectionné la valeur désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
6. L'écran PSET de présélection s'affiche alors, numéroté avec le numéro de case mémoire disponible situé entre 01 et 50.
7. Pour enregistrer des présélections d'angle supplémentaires, appuyer à plusieurs reprises sur le bouton ENTRER jusqu'à ce que l'écran d'angle cible s'affiche, puis répéter les étapes ci-dessus.

STD



SLIM/SCR

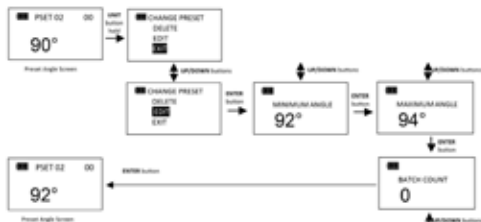


MODIFICATION D'UNE PRÉSÉLECTION (MODIFIER)

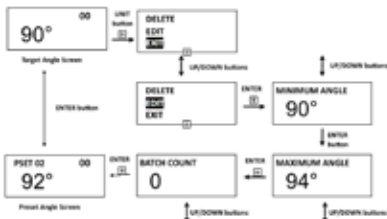
La fonction de modification de présélection permet à l'utilisateur de modifier les données stockées dans les mémoires PSET de présélections de la clé.

1. A partir de l'écran de la présélection PSET que vous désirez modifier, maintenir le bouton UNITES enfoncé pendant 3 secondes.
2. L'écran de modification de présélection MODIF PRÉRÉGLAGE s'affiche.
3. Mettre le choix de menu MODIFIER en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS et appuyer sur le ENTRER.
4. L'écran d'angle ou de couple minimum s'affiche. La valeur peut être modifiée à l'aide des boutons HAUT/BAS. Après avoir sélectionné la valeur de couple ou d'angle désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
5. L'écran de couple ou d'angle maximum s'affiche ensuite. La valeur peut être modifiée à l'aide des boutons HAUT/BAS. Après avoir sélectionné la valeur de couple ou d'angle désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
6. L'écran COMPTEUR LOT s'affiche ensuite. La valeur peut être modifiée à l'aide des boutons HAUT/BAS. Après avoir sélectionné la valeur désirée, appuyer sur le bouton ENTRER.
7. L'écran de PSET de présélection s'affiche avec le même numéro de présélection.

STD



SLIM/SCR



Remarque : Une pression sur le bouton ENTRER alors que le choix de menu QUITTER est en surbrillance vous fera sortir de l'écran de modification sans appliquer aucun changement aux données de présélection.

SUPPRIMER UNE PRÉSÉLECTION (SUPPRIMER)

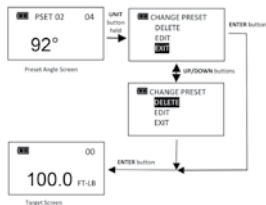
La fonction de suppression de présélection permet à l'utilisateur de supprimer des présélections stockées dans la mémoire de la clé.

1. A partir de l'écran de la présélection PSET que vous désirez modifier, maintenir le bouton UNITES enfoncé pendant 3 secondes.
2. L'écran de modification de présélection MODIF PRÉRÉGLAGE s'affiche.
3. Mettre le choix de menu SUPPRIMER en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS et appuyer sur le bouton ENTRER.
4. L'écran de valeur cible s'affiche et la présélection qui vient d'être supprimée n'est plus disponible.

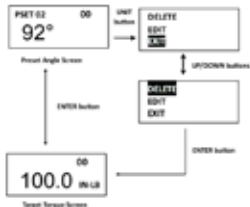
Remarque : Une pression sur le bouton **ENTRER** alors que le choix de menu **QUITTER** est en surbrillance vous fera sortir de l'écran de modification sans appliquer aucun changement aux données de présélection.

Remarque : Lorsqu'une présélection est supprimée, toutes les autres présélections conservent leur numéro d'origine. Lorsqu'une nouvelle présélection est créée, il lui sera assigné le premier numéro disponible.

STD



SLIM/SCR



PARAMÈTRES AVANCÉS

Les paramètres avancés sont accessibles par l'intermédiaire du choix de menu PARAMÈTRES dans le menu principal.

1. A partir de l'écran de couple ou d'angle cible, maintenir le bouton ENTRER enfoncé pendant 3 secondes.
2. Mettre le choix de menu PARAMÈTRES en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS.

3. Appuyer sur le bouton ENTRER pour afficher l'écran des paramètres avancés. Choix de menu :
QUITTER (EXIT) : Permet de sortir du menu des paramètres avancés et de retourner à l'écran de valeur cible.

AFFICHER INFOS (SHOW INFO) : Affiche les informations opérationnelles de la clé.

DÉLAI VEILLE (SLEEP TIME) : Affiche l'écran de configuration du délai de mise en veille.

CONTRASTE LCD (LCD CONTRAST) : Affiche l'écran de configuration du contraste de l'écran à cristaux liquides.

BIP TOUCHES (KEY BEEP) : Affiche l'écran d'activation/désactivation d'émission d'un bip sonore sur pression d'un bouton.

BIP CIBLE (TARGET BEEP) : Affiche le bip cible activer/désactiver l'écran de configuration (sur les clés SLIM uniquement).

RÉTRO-ÉCL. AUTO (RETRO ECLAIRAGE AUTOMATIQUE) (AUTO BACKLIGHT) : Affiche l'écran d'activation/désactivation de l'allumage automatique du rétro-éclairage de l'écran LCD pendant les mesures.

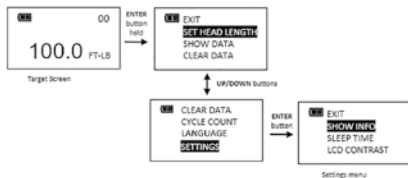
RÉTRO-ÉCL. ON/OFF (TOGGLE BACKLIGHT) : Affiche l'écran d'activation/désactivation du rétro-éclairage par l'intermédiaire du bouton RETROECLAIRAGE du clavier, ou l'écran d'activation/désactivation du délai de fonctionnement du rétro-éclairage.

CONFIG VIBRATEUR (VIBRATOR CONFIG) : Affiche l'écran d'activation/désactivation de la vibration du manche de la clé lorsque la valeur cible est atteinte.

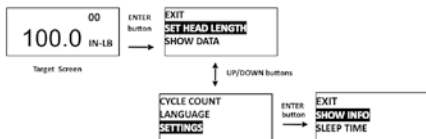
TYPE DE PILE (BATTERY TYPE) : Affiche l'écran de sélection du type de piles (sur les clés SLIM uniquement).

4. Pour sortir du menu des paramètres avancés et retourner à l'écran de couple ou d'angle cible, appuyer sur le bouton ENTRER après avoir mis le choix de menu QUITTER en surbrillance.

STD



SLIM/SCR



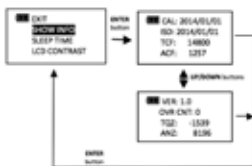
Remarque : Tous les paramètres configurables par l'utilisateur sont stockés en mémoire non volatile de sorte qu'ils soient sauvegardés lorsque la clé est mise hors tension.

RÉGLAGE DU DÉLAI DE MISE EN VEILLE (DÉLAI VEILLE)

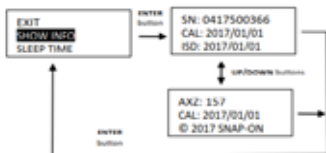
Le choix de menu AFFICHER INFOS permet d'afficher les informations opérationnelles de la clé

1. A partir du menu des paramètres avancés, mettre le choix de menu AFFICHER INFOS en surbrillance et appuyer sur le bouton ENTRER.
2. L'écran d'affichage des informations s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour faire défiler la page. Informations opérationnelles :
 CAL : Date du dernier étalonnage de la clé.
 ISD : Date de mise en service (reste vide jusqu'au réglage de l'horloge en temps réel).
 TCF : Facteur d'étalonnage de couple.
 ACF : Facteur d'étalonnage d'angle.
 VER : Version du logiciel.
 OVR CNT : Le compteur de dépassement de couple compte le nombre de fois qu'un couple excessif supérieur à 125% de la capacité de la clé a été appliqué sur l'outil.
 AZZ : Décalage zéro de l'axe Z de l'angle (sur les clés SLIM uniquement).
 AXZ : Décalage zéro de l'axe X de l'angle (sur les clés SLIM uniquement).
 AZO : Décalage zéro de l'angle au couple maximal (sur les clés SLIM uniquement).
 TFS : Valeur du couple maximal (sur les clés SLIM uniquement).
 Copyright.
 TQZ : Décalage d'origine de couple.
 ANZ : Décalage zéro de l'angle (sur SLIM+SCR uniquement).
 AFS+ : Décalage zéro du couple maximal sens horaire (instrument SCR uniquement).
 AFS- : Décalage zéro du couple maximal sens antihoraire (instrument SCR uniquement).
 TFS+ : Couple maximal sens horaire (instrument SCR uniquement).
 TFS- : Couple maximal sens antihoraire (instrument SCR uniquement).
4. Une pression sur le bouton ENTRER permet de sortir de l'écran des informations opérationnelles et de retourner à l'écran des paramètres avancés.

STD



SLIM/SCR



RÉGLAGE DU DÉLAI DE MISE EN VEILLE (DÉLAI VEILLE)

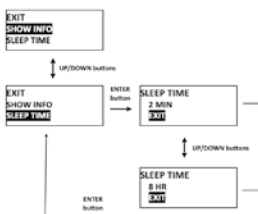
Cette fonction permet à l'utilisateur de définir le délai après lequel la clé entre en mode de veille après une période d'inactivité (pas de serrage, pas de pression sur un bouton).

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu DÉLAI VEILLE puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran de délai de mise en veille DÉLAI VEILLE s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour sélectionner le délai souhaité.
 Délais disponibles : 2 MIN (réglage d'usine); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR; 2 HR; 8 HR
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu des paramètres avancés.

STD



SLIM/SCR

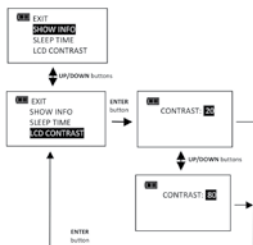


RÉGLAGE DU CONTRASTE DE L'ÉCRAN (CONTRASTE LCD)

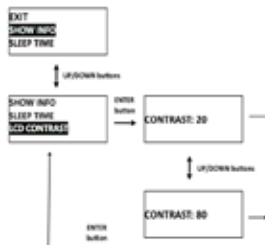
Cette fonction permet à l'utilisateur de régler le contraste de l'écran à cristaux liquides pour une visibilité optimale.

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu CONTRASTE LCD puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran de CONTRASTE s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS tout en regardant l'écran pour régler le niveau de contraste désiré. Etendue de réglage : De 20 à 80 par incréments de 5 (réglage d'usine = 40).
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu des paramètres avancés.

STD



SLIM/SCR

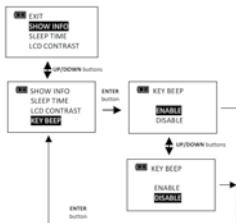


CONFIGURATION DE BIP SONORE SUR PRESSION DE BOUTON (BIP TOUCHES)

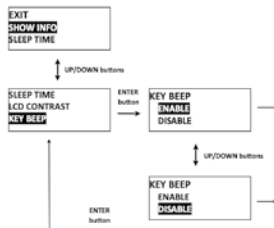
Cette fonction permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver la confirmation sonore lors de la pression sur un bouton.

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu BIP TOUCHES puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran de bip sonore BIP TOUCHES s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu ACTIVER qui est le réglage par défaut, ou le choix DÉSACTIVER.
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu des paramètres avancés.

STD



SLIM/SCR



RÉGLAGE DU BIP CIBLE (SUR SLIM+SCR UNIQUEMENT)

Cette fonction permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver les commentaires audio quand la cible est atteinte.

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu TARGET BEEP puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran de rétro-éclairage automatique TARGET BEEP s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu ACTIVER qui est le réglage par défaut, ou le choix DÉSACTIVER.
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu des paramètres avancés.

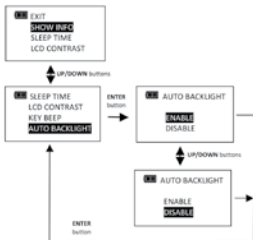


RÉTRO-ÉCLAIRAGE AUTOMATIQUE (RÉTRO-ÉCL. AUTO)

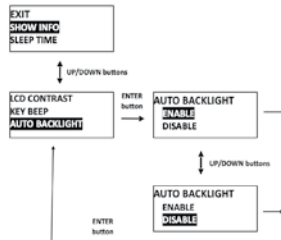
Cette fonction permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver le rétroéclairage pendant les mesures d'angle ou de couple.

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu RÉTROÉCL. AUTO puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran de rétro-éclairage automatique RÉTRO-ÉCL. AUTO s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu ACTIVER qui est le réglage par défaut, ou le choix DÉSACTIVER.
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu des paramètres avancés.

STD



SLIM/SCR



CONFIGURATION DU BASCULEMENT MARCHE/ARRÊT DU RÉTRO-ÉCLAIRAGE (RÉTRO-ÉCL. ON/OFF)

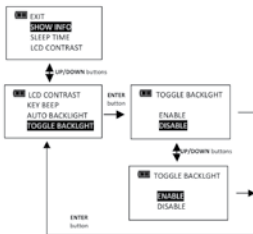
Cette fonction permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver la fonction de basculement marche/arrêt du rétro-éclairage. Si le mode de basculement est désactivé, le bouton RETROECLAIRAGE du clavier allume le rétro-éclairage qui s'éteint automatiquement dans un délai de 5 secondes après une pression sur l'un des boutons du clavier. Si le mode de basculement est activé, une pression sur le bouton RETROECLAIRAGE allumera le rétro-éclairage qui restera allumé jusqu'à ce que l'utilisateur appuie de nouveau sur le bouton RETROECLAIRAGE.

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu RÉTROÉCL. ON/OFF puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran de basculement marche/arrêt de rétro-éclairage RÉTROÉCL. ON/OFF s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu ACTIVER qui est le réglage par défaut, ou le choix DÉSACTIVER.
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu des paramètres avancés.

Remarque : Le rétro-éclairage s'éteindra lorsque la clé sera mise hors tension, que ce soit par une pression sur le bouton MARCHE/ARRÊT ou à l'expiration du délai de mise en veille.

Remarque : Si le basculement du rétro-éclairage est activé et que le rétro-éclairage est allumé, celui-ci restera allumé pendant et après l'application d'une force de serrage.

STD



SLIM/SCR

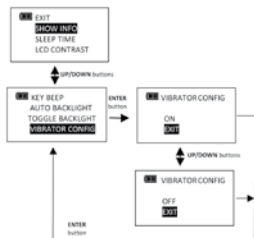


CONFIGURATION DE LA VIBRATION (CONFIG VIBRATEUR)

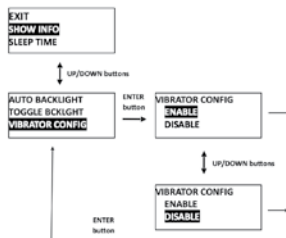
Cette fonction permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver le déclenchement de la vibration du manche de la clé lorsque la valeur cible est atteinte, pour des raisons de préférences personnelles et/ou pour économiser les piles.

1. A partir du menu des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT ▲/BAS ▼ pour mettre en surbrillance le choix de menu CONFIG VIBRATEUR puis appuyer sur le bouton ENTRER [ENTER].
2. L'écran du vibreur CONFIG VIBRATEUR s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT ▲/BAS ▼ pour sélectionner ACTIVÉ ou DÉSACTIVÉ.
4. Appuyer sur le bouton ENTRER [ENTER] pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu des paramètres avancés.

STD



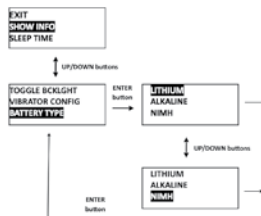
SLIM/SCR



SÉLECTION DU TYPE DE PILES (SUR LES CLÉS SLIM UNIQUEMENT)

Cette fonction permet à l'utilisateur de configurer les seuils de déchargement de la pile pour le type utilisé.

1. Sur le menu Réglages, servez-vous des boutons HAUT ▲/BAS ▼ pour surligner la sélection du TYPE DE PILES, puis appuyez le bouton ENTRER [ENTER].
2. L'écran TYPE DE PILES s'affiche.
3. Servez-vous des boutons HAUT ▲/BAS ▼ pour sélectionner le type de pile utilisé.
4. Appuyez sur le bouton ENTRER [ENTER] pour accepter la sélection et quitter le menu Réglages.



Remarque : La clé est configurée pour les piles alcalines livrées par l'usine. Si la pile alcaline est remplacée par une pile rechargeable au nickel-métal-hydrure (NIMH) ou au lithium, le type de pile doit être changé pour un fonctionnement optimal de l'icône de niveau de pile et des avertissements de pile FAIBLE. La durée de vie de la pile (REPLACER) ne sera pas affectée, toutefois les valeurs pour 50 % et Faible seront optimisées pour afficher le temps de décharge linéaire le plus précis possible.

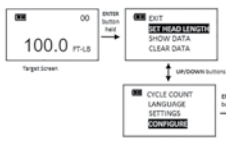
ADVANCED CONFIGURATION

La configuration avancée est accessible par l'intermédiaire du choix de menu CONFIGURER dans le menu principal.

1. A partir de l'écran de couple ou d'angle cible, maintenir le bouton ENTRER enfoncé pendant 3 secondes.
2. Mettre le choix de menu CONFIGURER en surbrillance à l'aide des boutons HAUT/BAS.
3. Appuyer sur le bouton ENTRER pour afficher l'écran de configuration avancée. Choix de menu :
 QUITTER (EXIT) : Permet de sortir du menu de configuration avancée et de retourner à l'écran de valeur de couple ou d'angle cible.
 CONFIG MODE (MODE SETUP) : Affiche le menu de configuration de mode.
 SUPPRIMER PRÉ-RÉG (DELETE PRESETS) : Affiche supprimer tout menu des présélections.
 CALIBRATION (CALIBRATION) : Affiche le menu d'étalonnage de la clé (protégé par un mot de passe).
 RÉGLER DATE/HEURE (SET DATE/TIME) : Affiche les écrans d'entrée de la date et de l'heure.
 RÉGLER INTERV CAL (SET CAL INTRVAL) : Affiche l'écran de configuration d'intervalle d'étalonnage (nécessite que la date et l'heure soient réglées).
4. Pour sortir du menu de configuration avancée et retourner à l'écran de couple ou d'angle cible, appuyer sur le bouton ENTRER après avoir mis le choix de menu QUITTER en surbrillance.

STD

SLIM/SCR



Remarque : Tous les paramètres configurables par l'utilisateur sont stockés en mémoire non volatile de sorte qu'ils soient sauvegardés lorsque la clé est mise hors tension

CONFIGURATION DU MODE (CONFIG MODE)

Le menu de configuration du Mode permet à l'utilisateur d'activer/désactiver le mode Couple PUIS le mode Angle.

1. A partir du menu de configuration avancée, mettre le choix de menu CONFIG MODE en surbrillance et appuyer sur le bouton ENTRER.
2. Le menu de configuration de mode s'affiche alors. Choix de menu :
 QUITTER (EXIT) : Permet de sortir du menu de configuration de mode et de retourner au menu de configuration avancée.
 PUIS DÉSACTIVÉ (THEN DISABLED) : Affiche l'écran d'activation/désactivation du mode PUIS.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance les choix de menu désirés.
4. Une pression sur le bouton ENTRER alors que le choix de menu QUITTER est en surbrillance vous renverra au menu de configuration avancée.

STD

SLIM/SCR

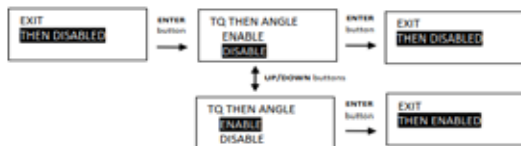


ACTIVATION/DÉSACTIVATION DU MODE COUPLE PUIS ANGLE

Cette fonction permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver le mode PUIS.

1. A partir de l'écran de configuration du mode, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu PUIS DÉSACTIVÉ (valeur par défaut), puis appuyer sur le bouton ENTRER.
2. L'écran d'activation/désactivation du mode Couple PUIS Angle s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour sélectionner ACTIVER ou DÉSACTIVER.
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu de configuration de mode.

SLIM/SCR



Remarque : Le choix de menu affiché indique la configuration en cours d'utilisation (ACTIVÉ ou DÉSACTIVÉ).

MODE COUPLE PUIS ANGLE

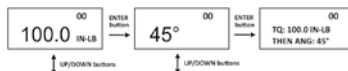
Le mode Couple PUIS Angle est configuré en sélectionnant d'abord un couple cible, puis les unités, puis un angle cible avant de sélectionner le mode de couple puis d'angle (COUPLE PUIS ANG). En mode de couple puis d'angle, lorsque le couple de serrage appliqué atteint le couple cible la clé passe automatiquement en mode d'angle pour la mesure d'angle. Les témoins de progression indiquent la progression du couple lors de la mesure du couple puis la progression de l'angle lors de la mesure de l'angle. Si le couple est situé en dessous du couple cible lorsque l'angle atteint la valeur d'angle cible, le témoin de progression vert ne s'allumera pas, et dans le cas où l'angle dépasse l'angle maximum, le témoin de progression rouge s'allumera pour signaler un problème potentiel avec le système de fixation.

1. A partir de l'écran de couple cible, utiliser les boutons HAUT/BAS pour configurer le couple cible puis le bouton UNITES pour sélectionner les unités de mesure du couple, appuyer ensuite sur le bouton ENTRER.
2. L'écran d'angle cible s'affiche. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour configurer l'angle cible désiré puis appuyer sur le bouton ENTRER.
3. L'écran Couple PUIS Angle s'affiche (COUPLE PUIS ANG).
4. Appliquer un couple de serrage jusqu'à ce que la valeur cible soit atteinte puis pivoter la clé pour atteindre la valeur d'angle cible.

STD



SLIM/SCR



Remarque : Le bouton UNITES peut être utilisé pour sélectionner les unités de couple alors que l'écran Couple PUIS Angle est affiché.

Remarque : Le cycle de couple de serrage n'est enregistré en mémoire que si le couple et l'angle ont tous deux atteint leur cible.

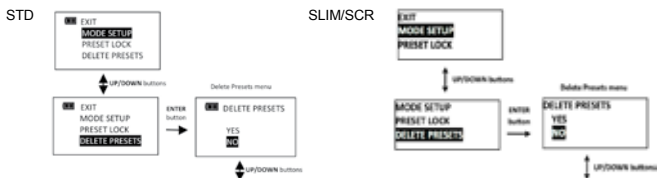
Remarque : Le témoin de progression rouge s'allume si le couple dépasse 110% de la capacité maximum de la clé ou si l'angle dépasse la cible plus la valeur de tolérance lorsque la clé est en mode manuel.

Remarque : Les présélections de Couple ET Angle sont enregistrées en maintenant le bouton UNITES enfoncé alors que l'écran Couple ET Angle est affiché. Par défaut, la valeur du COUPLE MAXIMUM est égale à l'étendue maximale majorée de 10%. Se référer aux paragraphes « Ajouter une présélection de couple » et « Ajouter une présélection d'angle » dans la section des fonctions de base pour obtenir des informations sur l'entrée de ces paramètres.

SUPPRIMER DES PRÉRÉGLAGES

Supprimer la fonction de préréglages permet à l'utilisateur de supprimer tous les préréglages à la fois.

1. Dans le menu Configuration, utilisez les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance SUPPRIMER PRÉ-RÉG puis appuyez sur le bouton ENTRER.
2. L'écran de confirmation Supprimer de préréglages s'affiche.
3. Utilisez les boutons HAUT/BAS pour sélectionner OUI ou NON sélection.
4. Appuyez sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection et à la sortie de configuration de menu.



Remarque : Si SUPPRIMER PRE-REGS est sélectionné sans préréglage configuré, l'écran suivant s'affiche :



ÉTALONNAGE (CALIBRATION)

Le menu d'étalonnage est protégé par un mot de passe. Contacter votre centre de réparation SNA EUROPE / BAHCO le plus proche pour obtenir des informations sur le menu d'étalonnage.



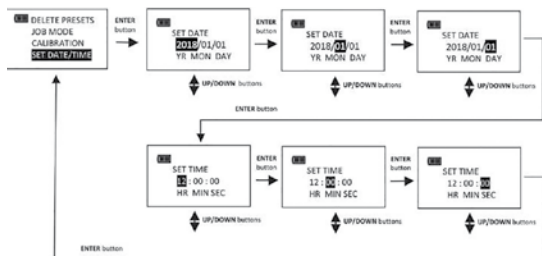
RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE (RÉGLER DATE/HEURE)

La fonction de réglage de la date et de l'heure permet à l'utilisateur d'entrer la date et l'heure réelles pour permettre le datage des enregistrements de données, l'enregistrement de la date du dernier étalonnage et pour alerter l'utilisateur que la durée de l'intervalle d'étalonnage est expirée.

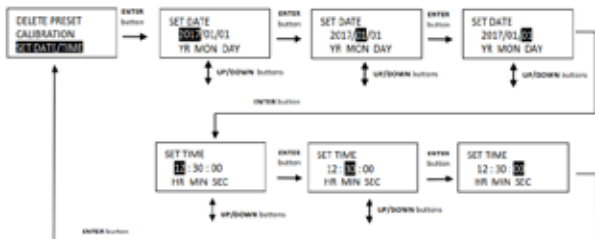
Remarque : La date de mise en service est définie lors du réglage initial de la date et de l'heure. La date de mise en service est utilisée pour calculer l'intervalle d'étalonnage initial (voir « Réglage de l'intervalle d'étalonnage » dans la section Configuration Avancée).

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu RÉGLER DATE/HEURE puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran de réglage de la date RÉGLER DATE s'affiche avec l'année en surbrillance.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour définir l'année puis appuyer sur le bouton ENTRER pour mettre le mois en surbrillance.
4. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour définir le mois puis appuyer sur le bouton ENTRER pour mettre le jour en surbrillance.
5. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour configurer le jour puis appuyer sur le bouton ENTRER.
6. L'écran de réglage de l'heure RÉGLER HEURE s'affiche avec l'année en surbrillance.
7. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour définir l'heure puis appuyer sur le bouton ENTRER pour mettre les minutes en surbrillance.
8. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour définir les minutes puis appuyer sur le bouton ENTRER pour mettre les secondes en surbrillance.
9. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour configurer les secondes puis appuyer sur le bouton ENTRER.
10. L'horloge est maintenant réglée et le menu de configuration avancée s'affiche.

STD



SLIM/SCR



Remarque : La valeur de l'année défilera à partir de 2013. La sélection du mois défile de 1 à 12. La sélection du jour défile de 1 à 31.

Remarque : La sélection de l'heure défile de 0 à 23. La sélection des minutes et des secondes défile de 0 à 59.

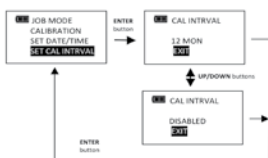
Remarque : Si les piles sont enlevées de la clé pendant plus de 20 minutes, l'horloge retournera à sa valeur par défaut et devra être réglée à nouveau lors de la remise sous tension de la clé.

CONFIGURATION DE L'INTERVALLE D'ÉTALONNAGE (RÉGLER INTERV CAL)

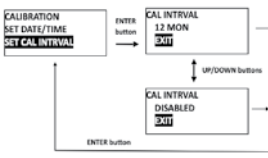
Cette fonction permet à l'utilisateur de configurer l'intervalle d'étalonnage qui conditionnera l'affichage du message « CAL REQUISE » (ETALONNAGE NECESSAIRE) sur l'écran.

1. A partir de l'écran des paramètres avancés, utiliser les boutons HAUT/BAS pour mettre en surbrillance le choix de menu RÉGLER INTERV CAL puis appuyer sur ENTRER.
2. L'écran d'intervalle d'étalonnage INTERV CAL s'affiche.
3. Utiliser les boutons HAUT/BAS pour sélectionner l'intervalle d'étalonnage. Intervalles disponibles : 12 MOIS (réglage d'usine); 6 MOIS; 3 MOIS; DÉSACTIVÉ
4. Appuyer sur le bouton ENTRER pour accepter la sélection désirée et pour retourner au menu de configuration avancée.

STD



SLIM/SCR



Remarque : La date et l'heure doivent être réglées avant que la fonction d'intervalle d'étalonnage ne puisse fonctionner. Si les piles sont enlevées de la clé pendant plus de 20 minutes, l'horloge retournera à sa valeur par défaut et devra être réglée à nouveau lors de la remise sous tension de la clé.

Remarque : L'intervalle d'étalonnage est calculé soit à partir de la date de mise en service soit à partir de la date du dernier étalonnage (voir le menu d'affichage des informations AFFICHER INFOS) en fonction de laquelle de ces deux dates est la plus récente. Lorsque la date de l'horloge est postérieure à la date de mise en service ou à la date du dernier étalonnage, plus l'intervalle d'étalonnage, le message « CAL REQUISE » (ETALONNAGE NECESSAIRE) s'affichera au moment de la mise sous tension et après une remise à zéro. Appuyer sur le bouton ENTRER pour retourner au menu de valeur cible. L'application d'un couple de serrage alors que le message « CAL REQUISE » est affiché aura pour effet d'afficher immédiatement les mesures de couple et d'angle et de retourner au menu de valeur cible une fois le serrage terminé.

Remarque : Un compteur de cycles d'étalonnage est disponible dans le menu d'étalonnage, comme alternative à l'intervalle d'étalonnage (Reportez-vous au manuel d'étalonnage concernant le menu d'étalonnage). A chaque fois qu'un cycle de mesure atteint le couple cible, le compteur d'étalonnage est incrémenté positivement d'une unité. Lorsque le couple est réétalonné, le compteur d'étalonnage est automatiquement remis à zéro. L'utilisateur peut désactiver le contrôle de l'intervalle d'étalonnage et utiliser le nombre de cycles depuis le dernier étalonnage pour décider quand la clé doit être ré-étalonnée.

Remarque : Si une date non valide est entrée et que l'intervalle d'étalonnage est activé, il est possible qu'un message « CAL REQUISE » s'affiche de manière intempestive. Pour remédier à cela, désactiver l'intervalle d'étalonnage ou entrer une date correcte.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Remarque : Si l'un des problèmes rencontrés persiste, envoyer la clé à un centre de réparation agréé par SNA EUROPE / BAHCO.

PROBLÈME OBSERVÉ	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La clé ne s'allume pas lorsque j'appuie sur le bouton MARCHE/ARRET	Pas de piles dans la clé ou piles déchargées	Remplacer les piles
	Problème avec le logiciel	Réinitialiser l'alimentation électrique en enlevant puis en replaçant le capot du compartiment des piles
La lecture de couple est hors spécifications	Étalonnage requis	Ré-étalonner
	Longueur de tête incorrecte entrée dans le logiciel	Entrer la longueur correcte pour le décentrage de la tête
La clé n'a pas conservé les réglages après que les piles aient été enlevées de la clé	Les piles ont été enlevées avant que les paramètres n'aient été enregistrés dans la mémoire non volatile	Effacer les données, ré-entrer les paramètres puis appuyer et maintenir enfoncé le bouton MARCHE/ARRET pour éteindre la clé avant d'enlever les piles
 BATTERIE FAIBLE	Niveau pile faible	Appuyer sur le bouton ENTRER pour continuer d'utiliser la clé et remplacer les piles rapidement
 REMP. BATTERIE	Piles déchargées	Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET pour éteindre la clé et remplacer les piles
 COUPLE ZERO ERROR	Couple appliqué lors de la remise à zéro	Relâcher le couple et refaire le zéro
	La clé a subi un couple excessif	Ré-étalonner
	La clé n'est pas bien étalonnée	Ré-étalonner
	Capteur de couple défectueux	Renvoyer la clé à l'usine
 ZEROTAGE ANGLE POSER ATTENDRE	La clé a bougé pendant la remise à zéro	Placer la clé sur une surface stable
	Gyroscope instable	Renvoyer la clé à l'usine
 ANGLE ZERO ERREUR	Une pression sur le bouton ENTRER est intervenue pendant la remise à zéro de l'angle (opération de remise à zéro interrompue pour accéder aux menus)	Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET pour refaire le zéro
 SURCOUPLE	Un couple supérieur à 125% de la capacité totale de la clé a été appliqué	Eteindre et rallumer la clé à l'aide du bouton MARCHE/ARRET et ré-étalonner
 ANGLE ERREUR	La clé a pivoté trop rapidement pendant une mesure d'angle	Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET pour refaire le zéro
 CAL REQUISE	Intervalle d'étalonnage dépassé ou date invalide entrée avec intervalle d'étalonnage activé	Étalonner la clé ou appuyer sur ENTRER pour continuer Désactiver l'intervalle d'étalonnage si celui-ci n'est pas requis
 M E	Erreur de mémoire	Effacer les données de la mémoire
 COUPLE NON CAL	Le couple n'est pas étalonné	Étalonner le couple
 ANGLE NON CAL	L'angle n'est pas étalonné	Étalonner l'angle

INFORMATION IMPORTANTE

UTILISATION D'ADAPTATEURS, DE PROLONGATEURS ET D'EMBOUS UNIVERSELS

A chaque fois qu'un adaptateur, un prolongateur ou un embout universel est utilisé avec une clé dynamométrique de telle manière que la distance du dispositif de fixation est différente de la distance du connecteur carré mâle au moment de l'étalonnage, il est nécessaire d'effectuer un ajustement de la longueur de la tête pour obtenir une lecture de couple correcte au niveau du dispositif de fixation. Lors de l'utilisation d'un prolongateur oscillant ou d'un embout universel, ne pas excéder un décalage de 15 degrés par rapport à l'entraînement perpendiculaire. Ne pas utiliser de prolongateur long avec une tête flexible au maximum de déflexion.

ETALONNAGE

Contactez votre représentant BAHCO au sujet des prestations d'étalonnage ou se référer au manuel d'étalonnage

CERTIFICATION

Cette clé dynamométrique a été calibrée en usine par un procédé de déplacement angulaire et à l'aide d'instruments de mesure de couple traçables auprès du National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Ses paramètres de couple sont conformes aux normes ISO 6789:2003 et ASME B107.300-2010 (B107.29). Remarque: aucune norme américaine ou internationale n'existe pour les clés dynamométriques.

L'étalonnage de l'angle a été réalisé sur une jauge angulaire avec une précision de ± 1 degré à chaque point d'indexation à 45 degrés sur une rotation de 180 degrés.

IMPORTANT !

Les événements d'étalonnage sont enregistrés dans la mémoire de la clé. Ces données représentent un élément de preuve pour l'annulation de la certification d'usine.

ENTRETIEN / REPARATION

Nettoyer la clé en l'essuyant avec un chiffon humide. NE PAS utiliser de solvants, de diluants ou de nettoyants pour carburateur. NE PAS immerger dans quelque liquide que ce soit. L'entretien et les réparations doivent être effectués exclusivement par un centre de réparation agréé SNA EUROPE/BAHCO. Contacter votre représentant BAHCO. Kits de réparation de la tête à cliquet peuvent être commandés à partir d'un Représentant BAHCO.

REMARQUES :

- Si l'écran affiche de manière persistante le message « COUPLE ZÉRO ERREUR » lors de la mise sous tension cela signifie que la clé est endommagée et qu'elle doit être envoyée au centre de réparation.
- Si l'écran affiche « ANGLE ERREUR » (ERREUR D'ANGLE) en mode de mesure d'angle cela signifie que la vitesse de rotation du dispositif de fixation a dépassé la capacité de la clé.

- La clé doit être maintenue immobile lors de la remise à zéro de l'angle. Tout mouvement détecté est indiqué par l'affichage de tirets alternés « - - » sur l'écran
- Retirer les piles lors d'un entreposage prolongé (Remarque : l'horloge sera ramenée au réglage par défaut).

REPLACEMENT DES PILES

Remarque: Lors du remplacement des piles, l'horloge temps réel conservera les réglages de date et d'heure pendant 20 minutes.

Remarque: Tourner le capuchon du compartiment des piles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le dévisser.

Les piles doivent être installées dans leur support avant d'insérer celui-ci dans la clé. Les pôles négatifs des piles doivent être en contact avec les ressorts du support.

Remplacez la pile des modèles SLIM+SCR par une seule pile AA



Remplacez les piles des modèles STD par trois piles AA



CHARGE 100%



CHARGE 50%



CHARGE 50%



PILES FAIBLES



REMP. BATTERIE

REPLACER LES PILES

Remarque : A partir du moment où l'écran de remplacement des piles s'affiche sur l'écran, la clé cesse de fonctionner jusqu'à ce que les piles soient remplacées. Seul le bouton MARCHE/ARRET continue de fonctionner pour mettre la clé hors tension.

INDICATEURS DE MEMOIRE



DONNEES EN MEMOIRE.
Moins de 50 mesures de couple ou d'angle sont stockées en mémoire.



MEMOIRE PLEINE.
50 mesures de couple ou d'angle sont stockées en mémoire. Les nouveaux enregistrements remplacent les plus anciens (sur les clés STD uniquement). Les nouvelles données remplacent l'enregistrement le plus ancien jusqu'à l'effacement de la mémoire (sur les clés SLIM+SCR uniquement).



ERREUR MEMOIRE.
Erreur de lecture ou d'écriture mémoire.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMELSESESKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Erittä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica torção e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiivain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικά κλειδιά ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	---	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio
Calvo

Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKLÆRING
(NOR) ECSAMSVARERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁŠENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Etä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmometrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskrumvmsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momenttiiruvmsel Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Torq tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό κατασφιδί και γωνιακό κατασφιδί	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
---	--	--	---	---

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produiseret i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN; 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisten tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**STANDARD- UND ELEKTRONISCHER SLIM-DREHMOMENT-
WINKELSCHLÜSSEL SOWIE ELEKTRONISCHER DREHMOMENT-
WINKELSCHRAUBENDREHER**

Original Instructions



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



WARNING.

RISK OF FLYING PARTICLES.

Ein überdrehen kann zum Bruch führen. gewalt gegen flex-stopper am flex- Kopf kann zum Kopfbruch führen. ein Drehwinkelschlüssel außerhalb der Kalibrierung kann zur Beschädigung des werkstücks oder werkzeugs führen. Defekte hand-werkzeuge, stecknüsse oder Zubehörteile können zu Verletzungen führen. übermäßige Kraftaufwendung kann zum abrutschen des hahnenfuß- oder ringschlüssels führen.



- Vor dem Gebrauch des ELEKTRONISCHEN DREHMOMENTSCHLÜSSELS diese Anleitung vollständig durchlesen.
- Um die Genauigkeit zu gewährleisten, darf sich das Werkstück im Winkelmodus nicht bewegen.
- Zur persönlichen Sicherheit und Vermeidung von Beschädigung des Drehmomentschlüssels ist ein sorgfältiger Umgang mit Werkzeugen und Befestigungsmitteln erforderlich.
- Zur Erhaltung der Genauigkeit ist eine regelmäßige Kalibrierung notwendig.



- Der Benutzer und umstehende Personen sollten Schutzbrillen tragen.
- Sicherstellen, dass alle Komponenten einschließlich aller Adapter, Verlängerungen, Antriebsteile und Stecknüsse mindestens für die aufgewandten Drehmomente geeignet sind.
- Beim Gebrauch dieses Drehmomentschlüssels sind alle Geräte-, System- und Hersteller-Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Verfahren zu beachten.
- Eine Stecknuss der richtigen Größe für das Befestigungselement verwenden.
- Keine Stecknüsse mit Anzeichen von Verschleiß oder Rissen verwenden.
- Befestigungselemente mit abgerundeten Ecken ersetzen.
- Zur Vermeidung von Schäden am Schlüssel: Den Schlüssel keinesfalls im ausgeschalteten Zustand verwenden.

- Zuerst stets den Schlüssel einschalten, damit das aufgebrauchte Drehmoment gemessen wird.
- Nicht die Taste EIN/AUSq betätigen, Während ein Drehmoment aufgebracht wird oder der Schlüssel in Bewegung ist.
- Den Drehmomentschlüssel keinesfalls zum Losbrechen von Befestigungselementen verwenden.



- Keine Verlängerungen, beispielsweise ein Rohr, am Griff des Schlüssels verwenden.
- Vor Gebrauch sicherstellen, dass die Kapazität des Schlüssels für den Anwendungsfall ausreichend ist.
- Bei der Verwendung von negativen Versätzen sicherstellen, dass die Maximalwerte nicht überschritten werden (siehe Tabellen auf Seite 6).
- Wurde der Drehmomentschlüssel fallen gelassen, muss die Kalibrierung überprüft werden.
- Sicherstellen, dass der Ratschenhebel vollständig in der richtigen Position (Richtung) arretiert ist.
- Die Kalibrierung des Schlüssels kontrollieren, falls seine Kapazität vermutlich überschritten wurde.
- Den Kopf von Flex-Kopftriebsteilen nicht mit Gewalt gegen die Anschläge drehen.
- Immer passen Sie Ihre Körperhaltung, um einen möglichen Fall sollte etwas geben, während mit Schraubenschlüssel verhindern
- Die Lithiumzellen nicht wieder aufzuladen versuchen.
- Den Schlüssel an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Die Batterien entfernen, wenn der Schlüssel länger als 3 Monate gelagert werden soll.



WARNUNG Stromschlaggefahr.
Ein elektrischer Schlag kann zu Verletzungen führen. Der Metallgriff ist nicht isoliert.
Nicht an spannungsführenden Leitungen verwenden.
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Es besteht keine Garantie für den Betrieb des Schlüssels in einem EU-Mitgliedstaat, wenn die Betriebsanweisungen nicht in der betreffenden Landessprache abgefasst sind. Wenden Sie sich an BAHCo, wenn eine Übersetzung benötigt wird.

TECHNISCHE DATEN

KOPFAUSFÜHRUNG

Vierkant 48 Zähne, versiegelt

Wechselkopfaufnahmen: 9x12, 14x18 und 24x32

SCHRAUBENDREHER (SCR) – KOPFTYPEN

1/4" Außenvierkantantrieb

1/4" Innensechskant Erdungsmagnethalterung

DISPLAY

- Anzeige:
 - Punktmatrix LCD-Display (Auflösung 192 x 65) STD
 - Punktmatrix LCD-Display (Auflösung 168 x 48) SLIM + SCR
- Blickrichtung: 06.00
- Hintergrundbeleuchtung: Weiß (LED)

SEALED BUTTON PAD

-  EIN/AUS -Ein-/Ausschaltung und Nullstellung von Drehmoment und Winkel
-  EINGABE – Wahl des Messmodus und Menüeingabe
-  AUF – Erhöht die Drehmoment- und Winkeleinstellungen und zur Menünavigation
-  AB – Verringert die Drehmoment- und Winkeleinstellungen und zur Menünavigation
-  EINHEITEN – Wahl der Maßeinheit ft-lbs, in-lbs, in-oz (je nach Serie) kgm, kg-cm, dNm, cNm (je nach Serie) und Aufruf des PSET-(Voreinstell-) Menüs
-  LCD-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG – Erleuchtet alle Bildschirme und den letzten maximalen Drehmoment- oder Winkelwert

FUNKTIONEN

- Einstellen – Solldrehmoment- oder Sollwinkel
- Kontrolle – Echtzeitanzeige des Drehmoment- oder Gesamtdrehwinkels mit Fortschrittleuchtanzeige
- Spitzenwerthaltung – 5 Sek. Blinken des Spitzenmoments oder abwechselnd des Spitzendrehmoments/Spitzendrehwinkels nach Loslassen
- Spitzenwertanzeige – Anzeige des letzten Spitzenmoments oder Spitzendrehmoment/Winkel auf Tastendruck
- Speicher – Anzeige der letzten 1500 Spitzendrehmomente oder Spitzendrehmomente/Spitzenwinkelmessungen

GENAUIGKEIT

- Temperatur: bei 22 °C
- Drehwinkel: $\pm 1\%$ des Anzeigewerts $\pm 1^\circ$ bei Winkelgeschwindigkeit $> 10^\circ/\text{s}$ $< 180^\circ/\text{s}$

STD + SLIM	UZ	GUZ	
	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	des Anzeigewerts, 20% bis 100% der Gesamtskala
Drehmoment (ohne Flex)	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	des Anzeigewerts, 10% bis 19% der Gesamtskala
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	des Anzeigewerts, 5% bis 9% der Gesamtskala

SCR	UZ	GUZ	
	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	des Anzeigewerts, 20% bis 100% der Gesamtskala
Drehmoment (ohne Flex)	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	des Anzeigewerts, 5% bis 19% der Gesamtskala

BETRIEBSTEMPERATUR

-18 °C bis 54 °C

LAGERUNGSTEMPERATUR

-18 °C bis 54 °C

MESSDRIFT

Drehwinkel: -0,12 Winkelgrade pro Grad C

Drehmoment: +0,01 % vom Anzeigewert pro Grad C

LUFTFEUCHTIGKEIT

Bis 90 %, kondensationsfrei

BATTERIE

SLIM + SCR: Eine „AA“-Alkali-Batterie

STD: Drei „AA“-Alkalibatterien

Alkali- oder wiederaufladbare NiMH-Batterien übertreffen die ASME-Batterielebensdauer-Anforderungen von 10 Stunden Dauerbetrieb.

STANDARD AUT. ABSCHALTUNG

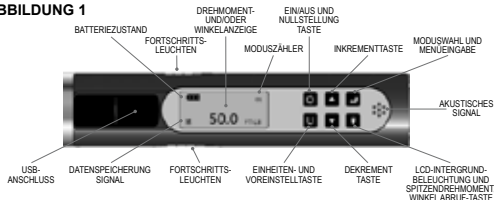
Nach 2 Minuten Nichtgebrauch - (einstellbar, siehe Erweiterte Einstellungen)

Statisch ableitfähige (ESD) Eigenschaften: Oberflächenwiderstand 107 - 1010 (nur für Schraubendreher (SCR))

BENUTZERANLEITUNG GRUNDFUNKTIONEN (KURZANLEITUNG)

SLIM & STD

ABBILDUNG 1



FORTSCHRITTSLEUCHTANZEIGE

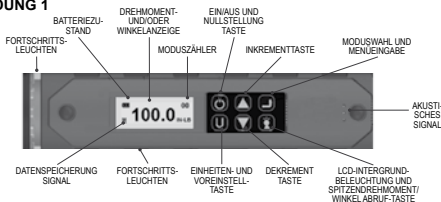
Gelb: Die erste Leuchte zeigt an, dass 40 % des Soll-Drehmoments oder Soll-Winkels erreicht sind, die zweite zeigt 60 % und die dritte 80 % des Sollwerts an.

Grün: Zeigt an, dass das Soll-Drehmoment bzw. der Soll-Winkel erreicht ist.

Rot: Zeigt Überschreitung des Soll-Drehmoments oder Soll-Winkels um 4 % oder Überschreitung des maximalen Voreinstellwerts an.

SCR

ABBILDUNG 1



FORTSCHRITTSLEUCHTANZEIGE

Gelb: Ein Blink-Intervall von 0,5 Sekunden zeigt an, dass 40 % des Drehmoment- oder Winkel-Sollwerts erreicht sind. Ein Blink-Intervall von 0,25 Sekunden zeigt an, dass 60 % des Sollwerts erreicht sind. Ein Leuchten zeigt an, dass 80 % des Sollwerts erreicht sind.

Grün: Zeigt an, dass das Soll-Drehmoment bzw. der Soll-Winkel erreicht ist.

Rot: Zeigt Überschreitung des Soll-Drehmoments oder Soll-Winkels um 4 % oder Überschreitung des maximalen Voreinstellwerts an.

Frische Lithiumzellen der Größe „AA“ in den Griff des Drehmomentschlüssels einsetzen.

EINSCHALTFOLGE DES SCHLÜSSELS

Hinweis: schlüssel beim aufbringen eines drehmoments nicht einschalten. andernfalls kommt es zu einem falschen drehmoment-nullpunktversatz und der schlüssel zeigt abschließend ein drehmoment an. falls dies auftritt, den schlüssel wieder auf null stellen, indem sie kurz die taste ein/aus drücken, während sich der schlüssel auf einer stabilen oberfläche ohne aufbringen eines drehmoments befindet.

1. Schlüssel einschalten.

Den Schlüssel ruhig halten und kurz die Taste EIN/AUS drücken. Es erscheint das BAHCO Logo, gefolgt von den Anzeigen zur Nullstellung des Drehmoments und Drehwinkels (Winkelmodus, wenn zuvor ausgewählt worden). Erscheint jetzt die Anzeige für Drehmoment oder Drehwinkel (je nach dem zuvor gewählten Messmodus).

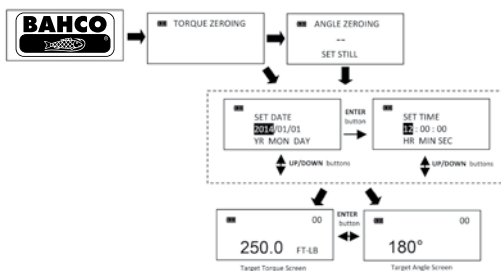
Hinweis: Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten „ENTER“ und „UNITS U“ kann das Keypad gesperrt werden, um unbeabsichtigtes Drücken von Tasten beim Greifen der Schraubendreher-Hauptkomponente zu verhindern. Das Sperrsymbol wird angezeigt, wenn das Keypad gesperrt ist. Um das Keypad zu entsperren, drücken Sie nacheinander die Tasten „ENTER“, „UNITS U“, „ENTER“ (nur bei Schraubendrehern (SCR)).

Hinweis: Wenn das Keypad beim Ausschalten gesperrt war, bleibt es beim Einschalten gesperrt. Verwenden Sie die Tastenfolge „ENTER“, „UNITS U“, „ENTER“, damit es wieder funktioniert (nur bei Schraubendrehern (SCR)).

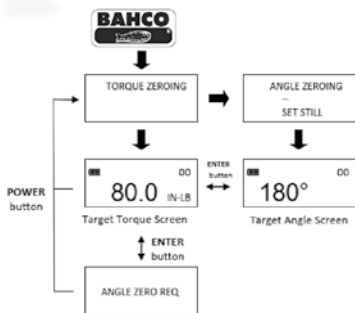
2. Messmodus wählen.

Umschalten zwischen Soll-Drehmoment und Soll-Drehwinkel durch wiederholtes Drücken der Taste EINGABE.

STD



SLIM/SCR



Hinweis: Wenn der Schlüssel im Modus „Nur Drehmomentmessung“ eingeschaltet wird, wird der Winkel erst dann auf null gestellt, wenn zum Modus „Winkelmessung“ umgeschaltet wird. Zwei Sekunden später beginnen Drehmoment- und Winkelnullstellung automatisch. Der Schlüssel sollte ohne angewandtes Drehmoment auf einer stabilen Oberfläche aufgestellt werden.

Hinweis: Wenn der Schraubendreher im Messmodus „Nur Drehmoment“ eingeschaltet wird, wird der Winkel erst dann auf „null“ gesetzt, wenn das Keypad entriegelt und der Modus auf „Winkelmessung“ umgestellt wurde. Der Bildschirm „Null-Winkel erforderlich“ wird angezeigt. Die Winkeleinstellung beginnt automatisch nach zwei Sekunden. Der Schraubendreher sollte auf einer stabilen Oberfläche ohne angewandtes Drehmoment platziert werden (nur für Schraubendreher (SCR)).

Hinweis: Wenn Sie die Taste „EINGABE“ drücken, während der Winkel auf null gesetzt ist, wird die Nullstellungsfunktion beendet, damit der Benutzer einen anderen Messmodus auswählen kann.

DREHMOMENT (DREHM)-MODUS

1. Sollwert einstellen. Den DREHM-Sollwert mithilfe der Tasten AUF/AB wählen.
2. Maßeinheit wählen. Während der Anzeige DREHM wiederholt die Taste EINHEITEN drücken, bis die gewünschte Maßeinheit angezeigt wird.

3. Drehmoment aufbringen. Den Griff in der Mitte fassen und das Befestigungselement langsam anziehen, bis die Fortschrittsanzeige grün leuchtet, ½ Sekunde lang ein akustisches Signal ertönt und der Griff vibriert.
4. Keine weitere Kraft aufbringen. Das Spitzendrehmoment blinkt nun für 5 Sekunden auf dem LCD-Display. Durch Drücken der Taste HINTERGRUNDBELEUCHTUNG, während das Spitzendrehmoment blinkt, bleibt die Anzeige bestehen, bis die Taste losgelassen wird. Durch kurzes Drücken der Taste AUF/AB, EINGABE oder EINHEITEN wird sofort wieder das Soll-Drehmoment angezeigt. Durch erneutes Festziehen eines Befestigungselements beginnt sofort eine weitere Drehmomentmessung.
5. Spitzen-Drehmoment wieder abrufen. Um das zuletzt gemessene Spitzen-Drehmoment wieder anzuzeigen, die Taste HINTERGRUNDBELEUCHTUNG für ca. 3 Sekunden gedrückt halten. Anschließend blinkt das Spitzen-Drehmoment für 5 Sekunden.

WINKEL-MODUS

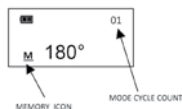
Hinweis: Bei der Winkelmessung Modus wird für die erste Zeit ausgewählt nach einem Strom auf «Winkel Null Required»-Nachricht wird angezeigt. Nach zwei Sekunden Winkel Null beginnt und Schraubenschlüssel muss auf einer stabilen Fläche aufgestellt werden. Wenn Taste EINGABE zwei Sekunden gehalten, bevor sich nun ändern, um nur Modus Drehmoment, Winkel Null Prozess übersprungen.

1. Sollwert einstellen. Den WINKEL-Sollwert mithilfe der Tasten AUF/AB wählen.
2. Drehmoment aufbringen und Schlüssel drehen. Den Griff in der Mitte fassen das Befestigungselement langsam anziehen und den Schlüssel mit mäßiger, aber gleichbleibender Geschwindigkeit drehen, bis die Fortschrittsanzeige grün leuchtet, ½ Sekunde lang ein akustisches Signal ertönt und der Griff vibriert.
3. Keine weitere Kraft aufbringen. Spitzendrehmoment (DREHM) und Spitzenwinkel (WINKEL) blinken nun für.
5. Sekunden auf dem LCD-Display. Durch Drücken der Taste HINTERGRUNDBELEUCHTUNG, während das Spitzendrehmoment blinkt, bleibt die Anzeige bestehen, bis die Taste losgelassen wird. Durch kurzes Drücken der Taste AUF/AB, EINGABE oder EINHEITEN wird sofort wieder der Soll-Drehwinkel angezeigt. Durch erneutes Festziehen (Ratschen), bevor die Sollwertanzeige erscheint, wird der Winkelwert beim Drehen des Schlüssels aufsummiert.
4. Spitzen-Winkel wieder abrufen. Um den zuletzt gemessenen Spitzen-Drehwinkel wieder anzuzeigen, die Taste HINTERGRUNDBELEUCHTUNG für ca. 3 Sekunden gedrückt halten. Spitzen-Drehmoment (DREHM) und Spitzen-Drehwinkel (WINKEL) werden abwechselnd für 5 Sekunden angezeigt.

ANWENDUNGSZÄHLER

Der Anwendungszähler des dient zur Anzeige, wie oft der Schlüssel das Soll-Drehmoment im Drehmoment-Modus bzw. den Soll-Drehwinkel im Winkel-Modus erreicht hat.

STD / SLIM / SCR



DREHMOMENT- UND WINKEL-MODUS-ZÄHLER

1. Der numerische Zähler oben rechts neben der Soll-Drehmoment- oder Soll-Winkel-Anzeige erhöht sich jedes Mal, wenn der Schlüssel den Sollwert des Drehmoments bzw. Drehwinkels erreicht hat.
2. Durch Umschalten zwischen Drehmoment-Modus und Winkel-Modus mittels der Taste EINGABE oder durch Änderung des Sollwerts wird der numerische Zähler auf 00 zurückgesetzt. Durch Nullstellung, Aufrufen/Verlassen des Menüs oder Ausschalten wird der Zähler nicht zurückgesetzt.
3. Das Speichersymbol erscheint, wenn mindestens ein Drehmoment- oder Drehwinkelwert gespeichert ist.

HAUPTMENÜ

Das Hauptmenü zeigt die Betriebsdaten des Schlüssels an.

1. In der Soll-Drehmoment- oder Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINGABE für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit den Tasten AUF/AB die Menüauswahl markieren und dann die Taste EINGABE drücken.

Menüoptionen:

BEENDEN (EXIT): Beendet das Hauptmenü und kehrt zur Sollanzeige zurück (nur für TAW-Schlüssel).

EINST KOPFLÄNGE (SET HEAD LENGTH): Zur Eingabe der Schlüsselkopflänge.

DATEN ANZEIGEN (SHOW DATA): Zeigt die gespeicherten Drehmoment- und Drehwinkeldaten an.

DATEN LÖSCHEN (CLEAR DATA): Löscht die gespeicherten Drehmoment- und Drehwinkeldaten.

ANZAHL ZYKLEN (CYCLE COUNT): Zeigt den Anwendungszähler für Drehmoment/Drehwinkel an.

SPRACHE (LANGUAGE): Zeigt Sprachauswahlmenü.

EINSTELLUNGEN (SETTINGS): Zeigt das Menü für erweiterte Einstellungen an (siehe Abschnitt „Erweiterte Einstellungen“).

KONFIGURATION (CONFIGURE): Zeigt das Menü für erweiterte Konfiguration an (siehe Abschnitt „Erweiterte Konfiguration“).

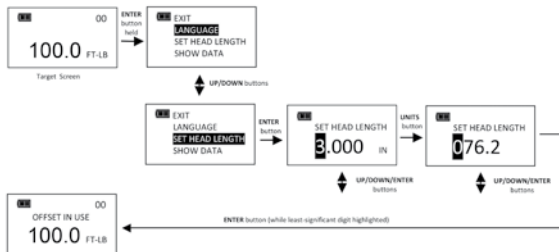
EINSTELLEN DER KOPFLÄNGE

Hinweis: Wenn der Schlüssel einen Wechselkopf hat oder ein Adapter bzw. eine Verlängerung hinzugefügt wird, kann die Länge des verwendeten Kopfes, Adapters und/oder der Verlängerung eingegeben werden, um die Länge zu korrigieren, ohne dass eine Neukalibrierung erforderlich ist.

1. Zur Eingabe einer Kopflänge in der Soll-Drehmoment- oder Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINGABE für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Die Menüoption EINST KOPFLÄNGE wählen und kurz die Taste EINGABE drücken.
3. Es erscheint die Anzeige zur Eingabe der Kopflänge. Die Standardkopplänge ist die Länge des Kopfes bei der Kalibrierung (null für Drehmomentschlüssel mit festem Kopf) wird angezeigt und mit höchstwertige Stelle hervorgehoben. Die angezeigte Kopplänge mit den Tasten AUF/AB erhöhen oder verringern. Durch Gedrückthalten der Tasten AUF/AB ändert sich der Wert zunehmend schneller.
4. Drücken der Taste EINGABE, um die Stelle anzunehmen, und markieren nächsten signifikanten Stelle.
5. Die Standard-Längeneinheit ist Zoll. Durch Drücken der Taste EINHEITEN wird sie in Millimeter geändert.
6. Drücken der Taste EINGABE, nach dem wenigsten signifikante Ziffer kehrt zum Hauptmenü einstellen. Wenn die Standardlänge verändert wurde, erscheint die Meldung „OFFSET IN USE“ (VERSATZ AKTIV). Drücken Sie die Eingabetaste, um den Zielbildschirm anzuzeigen. Wird das Solldrehmoment schwarz markiert (bei SLIM-Schlüsseln).

Hinweis: Wenn Tasten AUF/AB gleichzeitig gedrückt werden, während auf der Länge des Kopfes Bildschrim angezeigt Kopplänge auf Null zurückgesetzt oder Kalibriertkopplänge für Wechselkopfschlüssel.

STD



SLIM



Hinweis: Für einen Fest-Kopf, Länge ist die einzugebende Kopflänge die Versatzlänge gemessen von der Mitte des Antriebsteils bis zur Mitte des Befestigungselements.



Hinweis: Bei Wechselköpfen wird die Kopflänge vom Arretierungsstift bis zur Mitte des Antriebs gemessen. EINST KOPFLÄNGE wird während der Kalibrierung eingestellt. Wenn ein Kopf mit anderer Länge verwendet wird, geben Sie eine neue Kopflänge ein und der Versatz wird automatisch berechnet.



Hinweis: Bei einem Wechselkopf mit Adapter ist die eingegebene Kopflänge die Summe aus Kopflänge und Versatzlänge.



VERWENDUNG VON NEGATIVEM VERSATZ

Hinweis: Bei Verwendung in umgekehrter Richtung mit Flex-Kopf oder bei Berechnung der Summe aus Wechselkopf und Versatzlängen.



Ist die Versatzlänge (oder Differenz aus Kopf minus Wechselkopf-Versatz) negativ, wird der maximale Sollwert für das Befestigungselement durch folgende Formeln begrenzt:

STD

135 Nm Schlüssel:

Max. Soll-Drehmoment = Versatz * 4,1 + 135

Versatz (cm)	Max. Sollwert (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

340 Nm Schlüssel:

Max. Soll-Drehmoment = Versatz * 6,1 + 340

Versatz (cm)	Max. Sollwert (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

800 Nm Schlüssel:

Max. Soll-Drehmoment = Versatz * 7,6 + 800

Versatz (cm)	Max. Sollwert (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

12 Nm Schlüssel:

Max. Soll-Drehmoment = Versatz * 0.522 + 12

Versatz (cm)	Max. Sollwert (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

30 Nm Schlüssel:

Max. Soll-Drehmoment = Versatz * 1.3 + 30

Versatz (cm)	Max. Sollwert (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

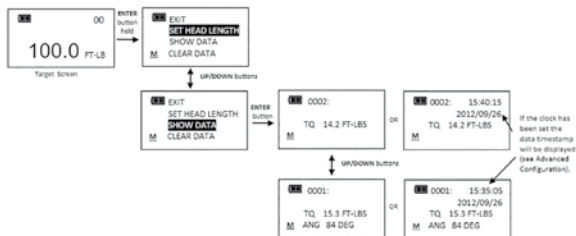
Hinweis: Wird bei Verwendung eines negativen Versatzes ein größeres Soll-Drehmoment als die obigen Maximalwerte eingegeben, kann ein Überdrehmoment-Fehler vor dem Erreichen des Soll-Drehmoments des Befestigungselements auftreten und der Schlüssel ggf. beschädigt werden.

GESPEICHERTE DREHMOMENT- UND DREHWINKELDATEN ANZEIGEN

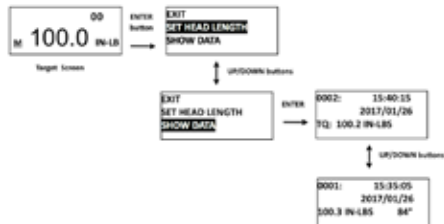
Wenn das aufgebrauchte Drehmoment den Sollwert erreicht hat, wird der Drehmomentwert im Speicher abgelegt. Wenn der aufgebrauchte Drehwinkel den Sollwert erreicht hat, werden der Drehmomentwert und Winkelwert im Speicher abgelegt. Wenn Daten im nicht-flüchtigen Speicher abgelegt sind, erscheint ein Speichersymbol.

1. Zur Anzeige der gespeicherten Drehmoment- und Winkeldaten in der Soll-Drehmoment- oder Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINGABE für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit den Tasten AUF/AB die Menüoption DATEN ANZEIGEN wählen und anschließend die Taste EINGABE drücken, um die Datenanzeige aufzurufen.
3. In der Datenanzeige die einzelnen Datenangaben mit den Tasten AUF/AB anwählen.
Beispiel: 0002 = Datenlistenanzähler anzeigen: DM: = Spitzendrehmomentwert
0001 = Datenlistenanzähler anzeigen: DM: = Spitzendrehmomentwert: WK: = Spitzenwinkelwert
4. Durch Drücken der Taste EINGABE während der Datenanzeige erscheint wieder das Hauptmenü.

STD



SLIM



SCR



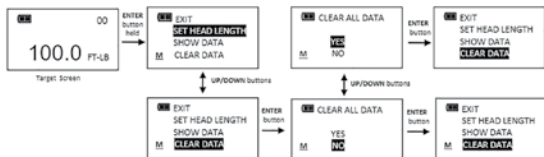
Hinweis: Es können maximal 50 Datensätze gespeichert werden. Bei vollem Speicher wird das Symbol „Speicher voll“ angezeigt und es werden keine weiteren Daten gespeichert, bis der Speicher gelöscht wird (nur bei STD-Schläsself).).

Hinweis: Es können maximal 50 Datensätze im Speicher abgelegt werden. Wenn der Speicher voll ist, wird das Symbol „Speicher voll“ angezeigt. Wenn er voll ist, wird ein neuer Datensatz zur Datensatznummer 50 und alle älteren Daten werden um eine Datensatznummer nach unten verschoben. Datensatz 02 wird zu 01 und der alte 01 wird gelöscht (nur bei SLIM TAW und TAS SCR).
Hinweis: „Datum und Uhrzeit“ ist leer, wenn die Echtzeituhr nicht eingestellt wurde (siehe „Einstellen von Datum und Uhrzeit“ im Abschnitt „Erweiterte Konfiguration“ (nur für TAS-Schraubendreher).

GESPEICHERTE DREHMOMENT- UND DREHWINKELDATEN LÖSCHEN

1. In der Soll-Drehmoment- oder Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINGABE für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit den Tasten AUF/AB die Menüoption DATEN LÖSCHEN wählen und anschließend die Taste EINGABE drücken, um die Anzeige DATEN LÖSCHEN aufzurufen.
3. In der Anzeige DATEN LÖSCHEN die Menüoption JA wählen, um alle gespeicherten Daten zu löschen, oder NEIN wählen, um keine Daten zu löschen.
4. Anschließend die Taste EINGABE drücken.

STD



SLIM



SCR

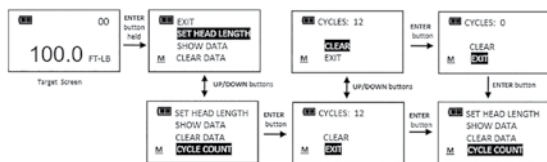


ANWENDUNGSZÄHLER ANZEIGEN UND LÖSCHEN

Jedes Mal, wenn der Sollwert des Drehmoments oder Drehwinkels erreicht wird, erhöht sich der Anwendungszähler. Der Maximalwert ist 999999.

1. In der Soll-Drehmoment- oder Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINGABE für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit den Tasten AUF/AB die Menüoption ANZAHL ZYKLEN wählen.
3. Die Taste EINGABE wählen, um die Anzeige ANZAHL ZYKLEN aufzurufen.
4. Um die Anzeige ANZAHL ZYKLEN ohne Löschen des Zahlenwerts zu verlassen, die Taste EINGABE drücken, während die Menüoption BEENDEN gewählt ist.
5. Um den Anwendungszähler auf 0 zurückzusetzen, die Menüoption LÖSCHEN wählen und anschließend die Taste EINGABE drücken.
6. Die Menüoption BEENDEN wird nach Löschen des Zählers automatisch gewählt. Die Taste EINGABE drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

STD



SLIM



SCR

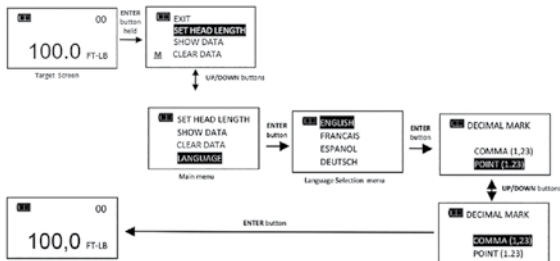


MENÜSPRACHE

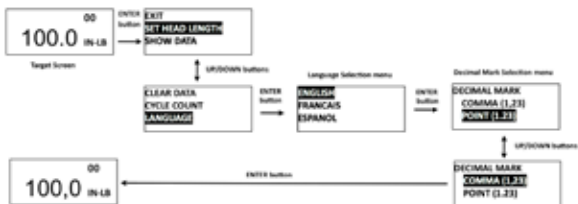
1. Um die Menüsprache zu wählen, drücken Sie die EINGABE-Taste, während LANGUAGE markiert, dann markieren Sie die gewünschte Sprache und drücken Sie die EINGABE-Taste.
2. Das Dezimalmarken-Auswahlmü wird angezeigt. Dezimaltrennzeichen können ein Komma oder ein Dezimalpunkt sein. Wählen Sie mit den AUF / AB-Tasten das Dezimaltrennzeichen und drücken Sie die ENTER-Taste.

Hinweis: Das Dezimaltrennzeichen wird die Formatierung der heruntergeladenen Daten, wenn sie von Excel je nach Windows® Regionaleinstellungen geöffnet beeinflussen.

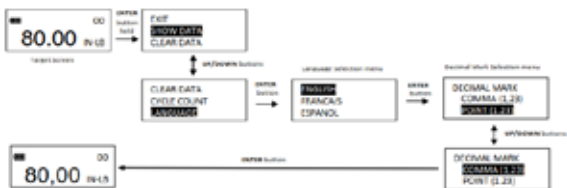
STD



SLIM



SCR



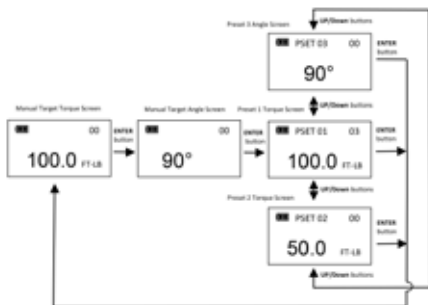
3. Um das Hauptmenü zu verlassen und zur Sollwert-Anzeige zurückzukehren, die Taste EINGABE drücken, während die Menüoption BEENDEN ausgewählt ist.

VOREINSTELLUNGEN (PSET)

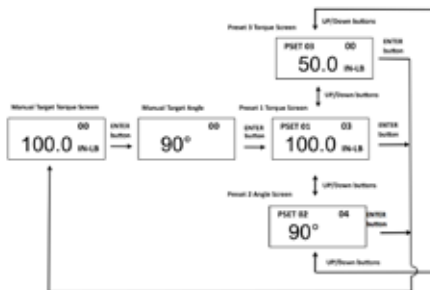
Die PSET-Funktion bietet dem Benutzer die Möglichkeit, 50 Sollvorgaben für das Drehmoment oder den Drehwinkel, jeweils mit einem Ziel, Mindestwert, Höchstwert (Überbereich) und Batch-Zahlwert, vor einzustellen. PSET-Voreinstellungen werden im nicht-flüchtigen Speicher abgelegt, sodass sie beim Ausschalten des Geräts erhalten bleiben.

Hinweis: Nach dem Hinzufügen eines PSET (siehe unten), navigieren Sie zwischen manueller Ziel Drehmoment, Drehwinkel-Modus und PSET Bildschirm durch mehrmaliges Drücken Sie EINGABE Taste. Während PSET-Bildschirm angezeigt wird, drücken Sie AUF/AB-Tasten, um zusätzliche konfiguriert PSETs wählen.

STD



SLIM/SCR

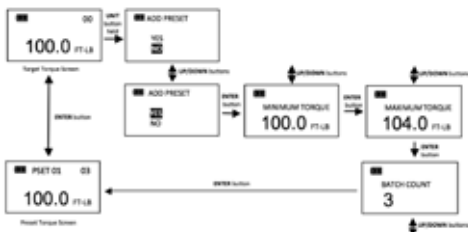


EINGABE EINER DREHMOMENT-VOREINSTELLUNG

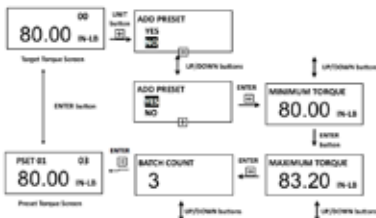
1. In der Drehmoment-Anzeige die Maßeinheit wählen.
2. Die Taste EINHEITEN für 3 Sekunden gedrückt halten.

- Die Bestätigungsanzeige VOREINST HINZUF wird angezeigt. Mit den Tasten AUF/AB die Menüauswahl JA markieren und die Taste EINGABE drücken. Die Menüoption NEIN führt zum Hauptmenü zurück, ohne eine Voreinstellung einzugeben.
- Die Anzeige MINIMUM DREHM erscheint. MINIMUM DREHM ist Wert, bei dem grünen Fortschritt Lichter, akustisches Signal ertönt und der Vibrator eingeschaltet wird. Anfängliche MINIMUM DREHM Drehmomentsollwert minus negative Drehmomenttoleranz (default 0%, siehe MODUS EINST in der erweiterten Konfiguration Abschnitt). MINIMUM DREHM kann auf einen Wert von Soll-Drehmoment mit der Tasten AUF/AB, um minimale Drehmomentbereich reißen werden. Sobald die gewünschte MINIMUM DREHM Wert eingestellt wurde, der Tasten AUF/AB.
- Als Nächstes erscheint die Anzeige MAXIMUM DREHM. MAXIMUM DREHM Drehmomentwert, über dem roten Fortschritte Lichter einschalten. Anfänglichen maximalen Drehmomentwert wird Drehmomentsollwert plus positive Drehmoment Toleranz (Standard 4%, siehe MODUS EINST in der erweiterten Konfiguration Abschnitt). Maximalen Drehmomentwert kann größer 10% über Schlüssel maximale Reichweite mit der Tasten AUF/AB eingestellt werden als Drehmomentsollwert. Sobald die gewünschte maximale Drehmoment eingestellt wurde, die Taste EINGABE drücken.
- Als Nächstes erscheint die Anzeige CHARGE ZÄHL. Der Standardwert ist null. Der Batch-Zähler reicht von 0 bis 99. Den angezeigten Batch-Zähler mit den Tasten AUF/AB erhöhen oder verringern. Wird ein Zähler von null eingegeben, erhöht sich der Modus-Zähler jedes Mal, wenn das Soll-Drehmoment erreicht wird. Bei Eingabe eines von null verschiedenen Batch-Zählerstands wird der Modus-Zähler verringert; bei Erreichen von null setzt sich der Zähler auf den Batch-Zählerstand zurück. Nachdem der gewünschte Wert eingestellt wurde, die Taste EINGABE drücken.
- Die PSET-Sollanzeige wird mit der nächsten verfügbaren PSET-Nummer von 01 bis 50 dargestellt.
- Um zusätzliche Drehmoment-Sollvorgaben einzugeben, wiederholt die Taste EINGABE drücken, bis die Soll-Drehmoment-Anzeige erscheint, und die obigen Schritte wiederholen.

STD



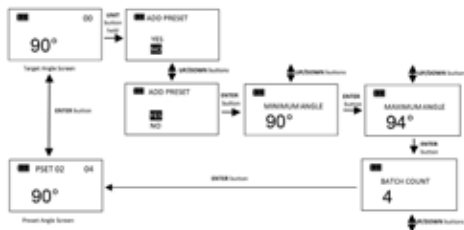
SLIM/SCR



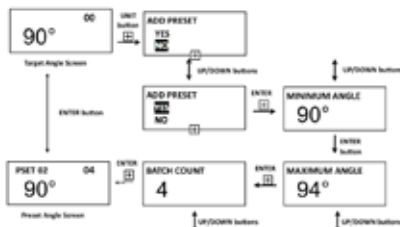
EINGABE EINER DREHWINKEL-VOREINSTELLUNG

1. In der Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINHEITEN für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Die Bestätigungsanzeige VOREINST HINZUF wird angezeigt. Mit den Tasten AUF/AB die Menüauswahl JA markieren und die Taste EINGABE drücken. Die Menüoption NEIN führt zum Hauptmenü zurück, ohne eine Voreinstellung einzugeben.
3. Als Nächstes erscheint die Anzeige MINIMUM WINKEL. MINIMUM WINKEL ist der Sollwert, bei dem die grüne Fortschrittsanzeige leuchtet, das akustische Signal ertönt und der Vibrator eingeschaltet wird. Anfängliche MINIMUM WINKEL Zielwinkel minus negativen Winkeltoleranz (default 0%, siehe MODUS EINST in der erweiterten Konfiguration Abschnitt). Mindestwinkel von 0 durch Drücken der Tasten AUF/AB, um Winkelsoll werden. Sobald die gewünschte Mindestwert des Winkels eingestellt wurde, die Taste EINGABE drücken.
4. Als Nächstes erscheint die Anzeige MAXIMUM WINKEL. MAXIMUM WINKEL ist der Winkel, ab dem die roten Lichter Fortschritte einzuschalten. Anfängliche maximale Winkelwert wird Sollwinkel plus positive Winkeltoleranz (Standard 4%, siehe MODUS EINST in der erweiterten Konfiguration Abschnitt). Maximale Winkel-Wert kann auf einen beliebigen Wert größer als Zielwinkel mit den Tasten AUF/AB eingestellt werden. Sobald gewünschten Wert eingestellt ist, die Taste EINGABE drücken.
5. Als Nächstes erscheint die Anzeige CHARGE ZÄHL. Der Standardwert ist null. Der Batch-Zähler reicht von 0 bis 99. Den angezeigten Batch-Zähler mit den Tasten AUF/AB erhöhen oder verringern. Wird ein Zähler von null eingegeben, erhöht sich der Modus-Zähler jedes Mal, wenn der Soll-Drehwinkel erreicht wird. Bei Eingabe eines von null verschiedenen Batch-Zählerstands wird der Modus-Zähler verringert; bei Erreichen von null setzt sich der Zähler auf den Batch-Zählerstand zurück. Nachdem der gewünschte Wert eingestellt wurde, die Taste EINGABE drücken.
6. Die PSET-Sollanzeige wird mit der nächsten verfügbaren PSET-Nummer von 01 bis 50 dargestellt.
7. Um zusätzliche Drehwinkel-Sollvorgaben einzugeben, wiederholt die Taste EINGABE drücken, bis die Soll-Drehwinkel-Anzeige erscheint, und die obigen Schritte wiederholen.

STD



SLIM/SCR

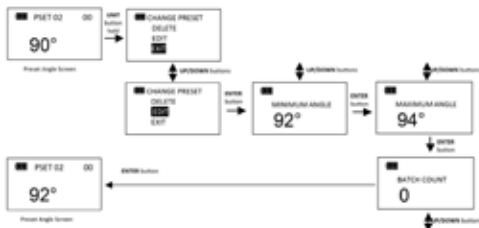


VOREINSTELLUNG ÄNDERN

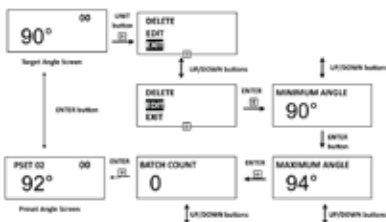
Die PSET-Funktion gibt dem Benutzer die Möglichkeit, gespeicherte PSET-Voreinstellungen im Schlüssel zu ändern.

1. In der zu ändernden Voreinstellungs-Anzeige die Taste EINHEITEN für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Die Anzeige VOREINST ÄNDERN erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB die Menüauswahl BEARBEITEN markieren und die Taste EINGABE drücken.
4. MINIMUM DREHM oder MINIMUM WINKEL wird angezeigt. Der Wert kann durch Drücken der Tasten AUF/AB geändert werden. Nachdem der gewünschte Soll-Drehmoment- bzw. Soll-Drehwinkelwert eingestellt wurde, die Taste EINGABE drücken.
5. MAXIMUM DREHM oder MAXIMUM WINKEL wird angezeigt. Der Wert kann durch Drücken der Tasten AUF/AB geändert werden. Nachdem der gewünschte Soll-Drehmoment- bzw. Soll-Drehwinkelwert eingestellt wurde, die Taste EINGABE drücken.
6. Als Nächstes erscheint die Anzeige CHARGE ZÄHL. Der Wert kann durch Drücken der Tasten AUF/AB geändert werden. Nachdem der gewünschte Batch-Zählwert eingestellt wurde, die Taste EINGABE drücken.
7. Die PSET-Sollanzeige wird mit der gleichen PSET-Nummer dargestellt.

STD



SLIM/SCR



Hinweis: Durch Drücken der Taste EINGABE, während die Menüoption BEENDEN ausgewählt ist, wird das Menü ohne Änderung des PSET-Werts verlassen.

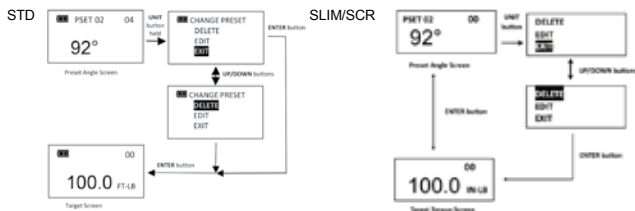
VOREINSTELLUNG LÖSCHEN

Die PSET-Funktion ermöglicht dem Benutzer, gespeicherte Voreinstellungen im Schlüssel zu löschen.

1. In der zu löschenden Voreinstellungs-Anzeige die Taste EINHEITEN für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Die Anzeige VOREINST ÄNDERN erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB die Menüauswahl LÖSCHEN markieren und die Taste EINGABE drücken.
4. Die Sollwertanzeige erscheint, und die gelöschte PSET-Voreinstellung steht darin nicht mehr zur Auswahl.

Hinweis: Durch Drücken der Taste EINGABE, während die Menüoption BEENDEN gewählt ist, wird das Menü ohne Löschen der PSET-Voreinstellung verlassen.

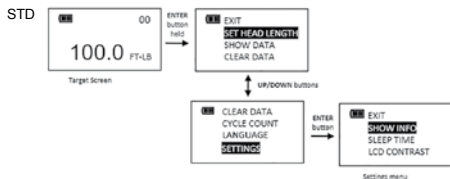
Hinweis: Wenn eine PSET-Voreinstellung gelöscht wird, bleiben alle anderen gespeicherten PSET-Voreinstellungen unverändert erhalten. Wenn eine neue PSET-Voreinstellung eingegeben wird, erhält sie die erste verfügbare PSET-Nummer.



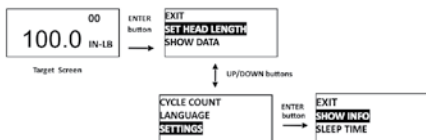
ERWEITERTE EINSTELLUNGEN

Die erweiterten Einstellungen werden über die Menüoption EINSTELLUNGEN im Hauptmenü aufgerufen.

1. In der Soll-Drehmoment- oder Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINGABE für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit den Tasten AUF/AB die Menüoption EINSTELLUNGEN wählen.
3. Die Taste EINGABE drücken, um das Menü EINSTELLUNGEN anzuzeigen. Menüoptionen:
 BEENDEN (EXIT): Beendet das Menü EINSTELLUNGEN und kehrt zur Sollanzeige zurück.
 INFO ANZEIGEN (SHOW INFO): Zeigt Betriebsdaten des Schlüssels an.
 RUHEZEIT (SLEEP TIME): Zur Änderung der Abschaltzeit bei Nichtverwendung.
 LCD KONTRAST (LCD CONTRAST): Zur Änderung des Kontrasts des LCD-Displays.
 TONTASTE (KEY BEEP): Zum Ein-/Ausschalten des Tastentons.
 SOLLWERT-SIGNALTON (TARGET BEEP): Zeigt den Einstellungsbildschirm für das Aktivieren/Deaktivieren des Sollwert-Signaltons an (nur bei SLIM-Schlüsseln).
 AUTO HINTERL (AUTO BACKLIGHT): Zum Ein-/Ausschalten der automatischen Hintergrundbeleuchtung beim Messen.
 UMSCHALT HINTERL (TOGGLE BACKLIGHT): Zur Anzeige der Umschalttaste für die HINTERGRUNDBELEUCHTUNG und zur Einstellung der Zeitgrenze.
 VIBRATOR CONFIG (VIBRATOR CONFIG): Zum Ein-/Ausschalten des Vibrators bei Erreichen des Sollwerts.
 BATTERIETYP (BATTERY TYPE): Zeigt den Bildschirm zur Auswahl des Batterietyps an (nur bei SLIM-Schlüsseln).
4. Um das Menü EINSTELLUNGEN zu verlassen und zur Sollwert-Anzeige zurückzukehren, die Taste EINGABE drücken, während die Menüoption BEENDEN angewählt ist.



SLIM/SCR



Hinweis: Alle vom Benutzer konfigurierbaren Einstellungen werden im nicht-flüchtigen Speicher abgelegt und bleiben auch bei ausgeschaltetem Gerät erhalten.

INFO ANZEIGEN

Die Menüoption INFO ANZEIGEN zeigt die Betriebsdaten des Drehmomentschlüssels an.

1. Im Menü EINSTELLUNGEN die Taste EINGABE drücken, während die Option INFO ANZEIGEN gewählt ist.

2. Die Anzeige INFO ANZEIGEN erscheint.

3. Mit den Tasten AUF/AB kann die Anzeige gescrollt werden. Betriebsdaten

CAL: Datum der letzten Kalibrierung des Schlüssels.

ISD: Datum der Inbetriebnahme.

TCF: Drehmoment-Kalibrierungsfaktor.

ACF: Winkel-Kalibrierungsfaktor.

VER: Softwareversion.

OVR CNT: Der Überdrehmoment-Zähler verfolgt, wie oft ein Überdrehmoment-Ereignis im Schlüssel (Drehmoment > 125 % der Gesamtskala) auftrat.

AZZ: Winkel-Nullpunktversatz Z-Achse (nur bei SLIM-Schlüsseln).

AZX: Winkel-Nullpunktversatz X-Achse (nur bei SLIM-Schlüsseln).

AZO: Winkel-Nullpunktversatz bei vollem Drehmoment (nur bei SLIM-Schlüsseln).

TFS: Gesamtskala-Drehmomentwert (nur bei SLIM-Schlüsseln).

Copyright.

TQZ: Drehmoment-Nullpunktversatz.

ANZ: Winkel-Nullpunktversatz (nur bei SLIM+SCR).

AFS+: Winkel-Nullpunktverschiebung bei vollem Drehmoment im Uhrzeigersinn (nur bei SCR-Gerät).

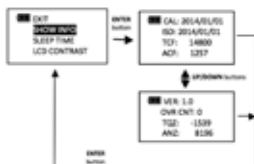
AFS-: Winkel-Nullpunktverschiebung bei vollem Drehmoment gegen den Uhrzeigersinn (nur bei SCR-Gerät).

TFS+: Volles Drehmoment im Uhrzeigersinn (nur bei SCR-Gerät).

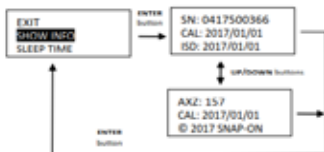
TFS-: Volles Drehmoment gegen den Uhrzeigersinn (nur bei SCR-Gerät).

4. Durch Drücken der Taste EINGABE wird die Anzeige der Betriebsdaten verlassen und zum Menü EINSTELLUNGEN zurückgekehrt.

STD



SLIM/SCR

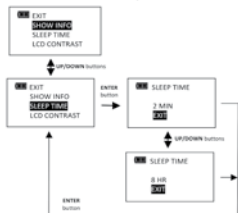


INSTELLUNG DES SLEEP-TIMERS

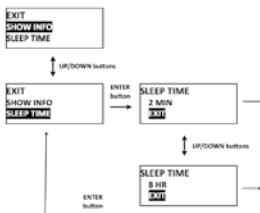
Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer, eine Zeit einzugeben, nach der sich der Schlüssel bei Untätigkeit nach der letzten Anwendung abschaltet.

1. Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl RUHEZEIT markieren und die Taste EINGABE drücken.
2. Die Anzeige RUHEZEIT erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB das gewünschte Intervall bis zum Abschalten wählen. Wählbare Intervalle: 2 MIN (Werkseinstellung); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 STD; 2 STD; 8 STD.
4. Die Taste EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü EINSTELLUNGEN zu verlassen.

STD



SLIM/SCR

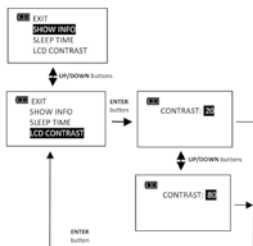


EINSTELLUNG DES LCD-KONTRASTS

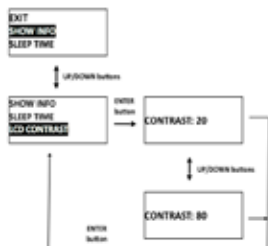
Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer, den LCD-Kontrast für eine optimale Anzeige einzustellen.

1. Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl LCD KONTRAST markieren und die Taste EINGABE drücken.
2. Die Anzeige LCD KONTRAST erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB unter Beobachtung der Anzeige den gewünschten Kontrast einstellen. Einstellbereich: 20 bis 80 in Schritten von 5 (Werkseinstellung: 40).
4. EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü EINSTELLUNGEN zu verlassen.

STD



SLIM/SCR

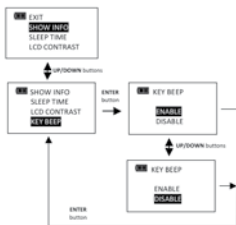


EINSTELLUNG DES TASTENTONS

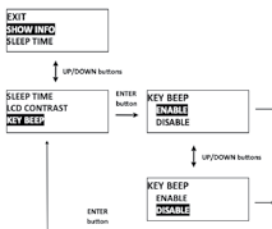
Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer, eine akustische Bestätigung beim Drücken einer Taste zu aktivieren oder zu deaktivieren.

1. Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl TONTASTE markieren und die Taste EINGABE drücken.
2. Die Anzeige TONTASTE erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB die Option AKTIVIEREN (Werkseinstellung) oder DEAKTIVIEREN wählen.
4. EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü EINSTELLUNGEN zu verlassen.

STD



SLIM/SCR



EINSTELLUNG „SOLLWERT-SIGNALTON“ (NUR BEI SLIM+SCR)

Mit dieser Funktion kann der Benutzer ein akustisches Signal aktivieren/deaktivieren, das ertönt, wenn der Sollwert erreicht ist.

1. Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl SOLLWERT-SIGNALTON (TARGET BEEP) markieren und die Taste EINGABE drücken.
2. Die Anzeige SOLLWERT-SIGNALTON (TARGET BEEP) erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB die Option AKTIVIEREN (Werkseinstellung) oder DEAKTIVIEREN wählen.
4. EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü EINSTELLUNGEN zu verlassen.



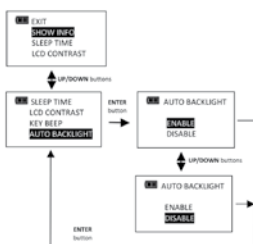
AUTOMATISCHE HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer zu bestimmen, ob bei der Drehmoment- oder Winkelmessung automatisch die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet werden soll.

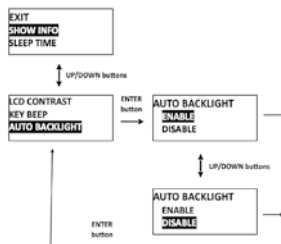
1. Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl AUTO HINTERL markieren und die Taste EINGABE drücken.

- Die Anzeige AUTO HINTERL erscheint.
- Mit den Tasten AUF/AB die Option AKTIVIEREN (Werkseinstellung) oder DEAKTIVIEREN wählen.
- EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü EINSTELLUNGEN zu verlassen.

STD



SLIM/SCR



SCHALTER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

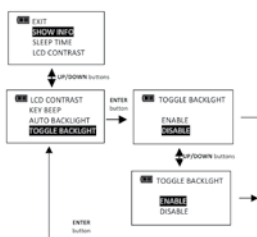
Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer, den Schalter für Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wird der Schaltmodus deaktiviert, wird die Hintergrundbeleuchtung durch die Taste HINTERGRUNDBELEUCHTUNG eingeschaltet und fünf Sekunden nach dem letzten Tastendruck automatisch ausgeschaltet. Ist der Schaltmodus aktiviert, wird die Hintergrundbeleuchtung durch Betätigung der Taste HINTERGRUNDBELEUCHTUNG eingeschaltet und erst durch erneutes Drücken der Taste HINTERGRUNDBELEUCHTUNG wieder ausgeschaltet.

- Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl UMSCHALT HINTERL markieren und die Taste EINGABE drücken.
- Die Anzeige UMSCHALT HINTERL erscheint.
- Mit den Tasten AUF/AB die Option AKTIVIEREN oder DEAKTIVIEREN (Werkseinstellung) wählen.
- EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü EINSTELLUNGEN zu verlassen.

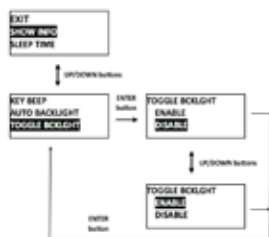
Hinweis: Die Hintergrundbeleuchtung erlischt durch Ausschalten des Drehmomentschlüssels über die Taste EIN/AUS oder durch die Sleep-Funktion.

Hinweis: Wenn die Schaltfunktion der Hintergrundbeleuchtung aktiviert und die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ist, bleibt die Hintergrundbeleuchtung während und nach dem Aufbringen des Drehmoments erhalten.

STD



LIM/SCR

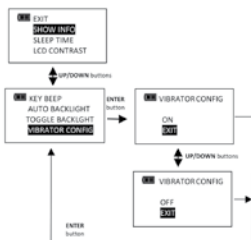


VIBRATOR-KONFIGURATION

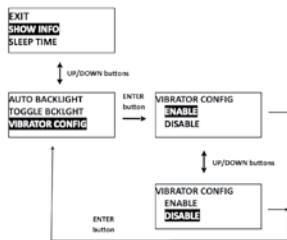
Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer zu bestimmen, ob der Vibrator beim Erreichen des Sollwerts aktiviert oder deaktiviert werden soll, um z. B. die Batterien zu schonen.

1. Im Menü „EINSTELLUNGEN“ mit den Tasten „AUF ▲“/„AB ▼“ die Option „VIBRATOR KONFIG“ wählen und anschließend die Taste „EINGABE [ENTER]“ drücken.
2. Die Anzeige „VIBRATOR KONFIG“ erscheint.
3. Mit den Tasten „AUF ▲“/„AB ▼“ die Option EIN oder AUS wählen.
4. Die Taste „EINGABE [ENTER]“ drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü „EINSTELLUNGEN“ zu verlassen.

STD



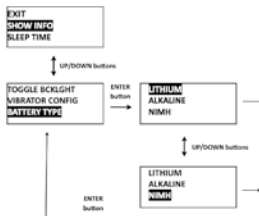
SLIM/SCR



BATTERIETYP-AUSWAHL (NUR BEI SLIM-SCHLÜSSELN)

Mit dieser Funktion kann der Benutzer den Grenzwert für die Batterieentladung des verwendeten Batterietyps konfigurieren.

1. Verwenden Sie im Menü „EINSTELLUNGEN“ die Tasten „AUF ▲“/„AB ▼“, um die Option „BATTERIETYP“ zu markieren und drücken Sie dann die Taste „EINGABE [ENTER]“.
2. Der Bildschirm „BATTERIETYP“ wird angezeigt.
3. Verwenden Sie die Tasten „AUF ▲“/„AB ▼“, um den verwendeten Batterietyp auszuwählen.
4. Drücken Sie die Taste „EINGABE [ENTER]“, um die Auswahl zu bestätigen und zum Menü „EINSTELLUNGEN“ zurückzukehren.



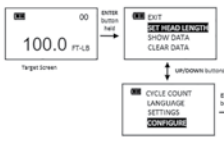
Hinweis: Der Schlüssel ist bei Auslieferung werkseitig für Alkalibatterien konfiguriert. Wenn die Alkalibatterie durch wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydride- (NIMH-) oder Lithiumbatterien ersetzt wird, sollte der Batterietyp geändert werden, damit das Symbol „Batteriestand“ und die Warnungen bei niedrigem Batteriestand optimal funktionieren. Batterielaufzeit (WECHSELN) wird nicht beeinträchtigt. „50 %“ und „Schwach“ werden jedoch so optimiert, dass sie eine möglichst genaue lineare Entladezeit anzeigen.

ADVANCED CONFIGURATION

Die erweiterte Konfiguration wird über die Menüoption KONFIGURATION im Hauptmenü aufgerufen.

1. In der Soll-Drehmoment- oder Soll-Drehwinkel-Anzeige die Taste EINGABE für 3 Sekunden gedrückt halten.
2. Mit den Tasten AUF/AB die Menüoption KONFIGURATION wählen.
3. Die Taste EINGABE drücken, um das Menü KONFIGURATION anzuzeigen. Menüoptionen:
 BEENDEN (EXIT): Beendet das Menü KONFIGURATION und kehrt zur Sollanzeige zurück.
 MODUS EINST (MODE SETUP): Zeigt das Einstellmenü für den Schlüsselmodus an.
 VOREINST LÖSCHEN (PRESET LOCK): Zeigt das Menü Voreinstellungen löschen.
 JOBMODUS (DELETE PRESETS): Zeigt das Job-Mode-Menü an.
 KALIBRIERUNG (JOB MODE): Zeigt das Kalibrieremenü (passwortgeschützt) des Schlüssels an.
 DATUM/ZEIT EINST (CALIBRATION): Zur Einstellung von Datum und Uhrzeit.
 KAL INTERV EINST (SET DATE/TIME): Zur Anzeige des Kalibrierintervalls (erfordert Einstellung von Datum und Uhrzeit).
 NEUES PASSWORT (CHANGE PASSWD): Zeigt ändern Passwortmenü.
4. Um das Menü KONFIGURATION zu verlassen und zur Sollwert-Anzeige zurückzukehren, die Taste EINGABE drücken, während die Menüoption BEENDEN angewählt ist.

STD



SLIM/SCR



Hinweis: Alle vom Benutzer konfigurierbaren Einstellungen werden im nicht-flüchtigen Speicher abgelegt und bleiben auch bei ausgeschaltetem Gerät erhalten.

MODUS-EINSTELLUNG

Das Modus-Einstellmenü ermöglicht dem Benutzer, den Drehmoment-DANN-Winkel-Modus zu aktivieren/deaktivieren.

1. Im Menü KONFIGURATION die Taste EINGABE drücken, während die Option MODUS EINST gewählt ist.
2. Das Menü MODUS EINST wird angezeigt. Menüoptionen:
 BEENDEN – Beendet das Modus-Einstellmenü und kehrt zum Konfigurationsmenü zurück.
 DANN DEAKT – Zur Aktivierung/Deaktivierung des DANN-Modus.
3. Use UP/DOWN buttons to highlight menu selections.
4. Press ENTER button while EXIT menu selection is highlighted to return to Configure menu.

STD



SLIM/SCR

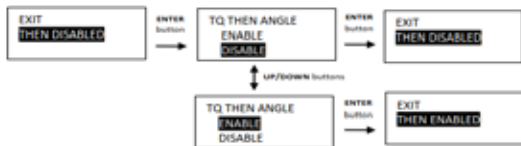


DREHMOMENT-DANN-WINKEL-MODUS AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN

Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer, den Winkel-Modus im Anschluss an das Drehmoment zu aktivieren oder zu deaktivieren.

1. Im Menü MODUS EINST mit den Tasten AUF/AB die Auswahl DANN DEAKT (Werkseinstellung) markieren und die Taste EINGABE drücken.
2. Die Anzeige DM DANN WINKEL (Drehmoment-DANN-Winkel) erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB die Option AKTIVIEREN oder DEAKTIVIEREN wählen.
4. Die Taste EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü MODUS EINST zu verlassen.

SLIM/SCR



Hinweis: Die Menüoption zeigt die aktuelle Konfiguration (AKTIVIERT oder DEAKTIVIERT) an.

DREHMOMENT-DANN-WINKEL-MODUS

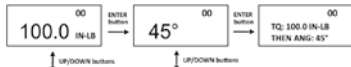
Der Drehmoment-DANN-Winkel-Modus wird eingerichtet, indem zuerst ein Soll-Drehmoment und eine Maßeinheit und dann ein Soll-Winkel eingestellt wird, bevor der Drehmoment-DANN-Winkel-Modus gewählt wird. Im Drehmoment-DANN-Winkel Modus schaltet der Schlüssel automatisch in den Winkel-Modus zur Winkelmessung, wenn das aufgebrachte Drehmoment den Sollwert erreicht. Die Fortschrittsanzeigeleuchten zeigen das bereits aufgebrachte Drehmoment bei der Drehmomentmessung und den Winkel bei der Winkelmessung an. Ist das Drehmoment kleiner als das Soll-Drehmoment, wenn der Winkel den Soll-Winkel erreicht, leuchtet die grüne Fortschrittsleuchte nicht, und wenn der Winkel den Maximalwinkel überschreitet, leuchtet die rote Fortschrittsleuchte zur Anzeige, dass möglicherweise ein Problem mit dem Befestigungselement vorliegt.

1. Bei der Anzeige des Solldrehmoments mit den Tasten AUF/AB das Solldrehmoment einstellen. Anschließend die Taste EINHEITEN drücken, um die Einheit der Drehmomentmessung zu wählen. Danach die Taste EINGABE drücken.
2. Die Soll-Winkel-Anzeige erscheint. Mit den Tasten AUF/AB den Sollwinkel einstellen und dann die Taste EINGABE drücken.
3. Die Anzeige DREHM DANN WINKEL erscheint.
4. Befestigungselement bis zum Soll-Drehmoment anziehen und anschließend den Schlüssel bis zum Soll-Winkel drehen.

STD



SLIM/SCR



Hinweis: In der Anzeige DREHM DANN WINKEL kann die Maßeinheit des Drehmoments mit der Taste EINHEITEN gewählt werden.

Hinweis: Der Drehmoment-Zyklus wird nur im Speicher aufgezeichnet, wenn sowohl Drehmoment als auch Drehwinkel den Sollwert erreichen.

Hinweis: Die rote Fortschrittsanzeige leuchtet, wenn das Drehmoment 110 % der Gesamtskala des Schlüssels bzw. der Winkel im manuellen Modus den Sollwert + die Plus toleranz überschreitet.

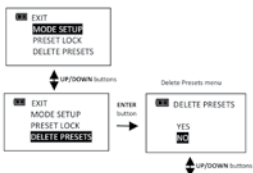
Hinweis: Drehmoment-DANN-Winkel-Sollvorgaben werden durch Gedrückthalten der Taste Einheiten eingegeben, während man sich in der Anzeige DREHM DANN WINKEL befindet. Das Maximaldrehmoment beträgt standardmäßig den Gesamtbereichswert plus 10 %. Zur Parametereingabe siehe „Eingabe einer Drehmoment-Sollvorgabe“ und „Eingabe einer Winkel-Sollvorgabe“ im Abschnitt „Grundfunktionen“.

VOREINST LÖSCHEN

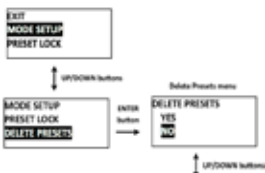
VOREINST LÖSCHEN-Funktion ermöglicht dem Benutzer, alle Voreinstellungen auf einmal löschen.

1. Wählen Sie im Menü konfigurieren, verwenden Sie Taste EINGABE um VOREINST LÖSCHEN Auswahl und drücken Sie dann die Taste EINGABE drücken...
2. VOREINST LÖSCHEN Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.
3. Mit den Tasten AUF/AB die Option JA oder NEIN wählen.
4. Die Taste EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü KONFIGURATION zu verlassen.

STD



SLIM/SCR

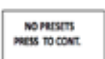


Hinweis: Wenn Löschen Presets ohne Preset konfiguriert ausgewählt ist, wird folgender Bildschirm angezeigt:

STD



SLIM/SCR



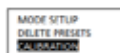
KALIBRIERUNG

Das Kalibrierenü ist durch ein Passwort geschützt. Kontaktieren Sie Ihr lokales SNA EUROPE/BAHCO Reparatur-Center bezüglich des Kalibrierenüs.

STD



SLIM/SCR



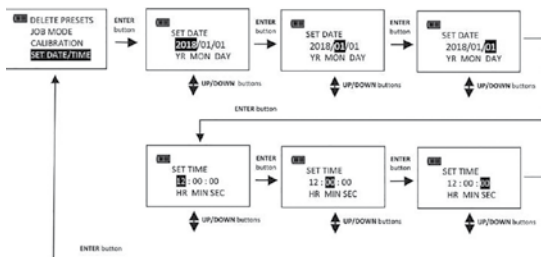
DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN

Die Datum/Uhrzeit-Funktion ermöglicht dem Benutzer, das Datum und die Uhrzeit für das Zeitstempeln von Datensätzen, Aufzeichnen des letzten Kalibrierdatums und Benachrichtigung des Benutzers bei Ablauf des Kalibrierungsintervalls einzustellen.

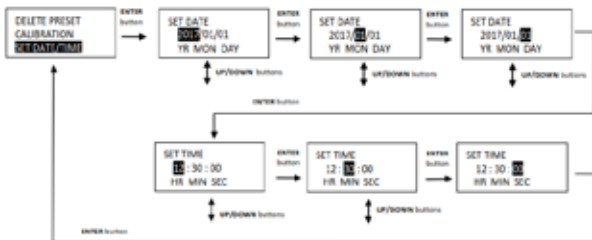
Hinweis: Bei der erstmaligen Einstellung von Datum und Uhrzeit wird auch das Inbetriebnahmedatum eingestellt. Dieses wird für die Berechnung des ersten Kalibrierungsintervalls verwendet (siehe „Einstellung des Kalibrierungsintervalls“ im Abschnitt „Erweiterte Konfiguration“).

1. Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl DATUM/ZEIT EINST markieren und die Taste EINGABE drücken.
2. Die Anzeige DATUM EINST erscheint. Die Jahreszahl ist hervorgehoben.
3. Mit den Tasten AUF/AB das Jahr einstellen und dann die Taste EINGABE drücken, um den Monat zu markieren.
4. Mit den Tasten AUF/AB den Monat einstellen und dann die Taste EINGABE drücken, um den Tag zu markieren.
5. Mit den Tasten AUF/AB den Tag einstellen und dann die Taste EINGABE drücken.
6. Die Anzeige ZEIT EINST erscheint. Die Stunde ist hervorgehoben.
7. Mit den Tasten AUF/AB die Stunde einstellen und dann die Taste EINGABE drücken, um die Minuten zu markieren.
8. Mit den Tasten AUF/AB die Minuten einstellen und anschließend die Taste EINGABE drücken, um die Sekunden zu markieren.
9. Mit den Tasten AUF/AB die Sekunden einstellen und dann die Taste EINGABE drücken.
10. Die Uhr ist nun eingestellt und das Menü KONFIGURATION wird angezeigt.

STD



SLIM/SCR



Hinweis: Das Jahr wird ab 2013 hochgezählt. Der Monat wird von 1 bis 12 gescrollt. Der Tag wird von 1 bis 31 gescrollt.

Hinweis: Die Stunde wird von 0 bis 23 gescrollt. Die Minuten und Sekunden werden von 0 bis 59 gescrollt.

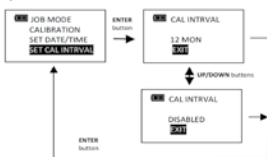
Hinweis: Werden die Batterien länger als 20 Minuten aus dem Schlüssel entfernt, kehrt die Uhr wieder zu den Standardeinstellungen zurück und muss beim Einschalten erneut eingestellt werden.

EINSTELLUNG DES KALIBRIERUNGSINTERVALLS

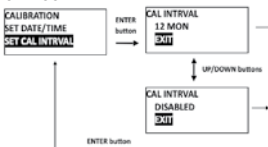
Diese Funktion ermöglicht dem Benutzer, das Kalibrierungsintervall einzustellen, nachdem die Meldung „KAL ERFORDERLICH“ angezeigt wird.

1. Im Menü EINSTELLUNGEN mit den Tasten AUF/AB die Auswahl KAL INTERV EINST markieren und die Taste EINGABE drücken.
2. Die Anzeige KAL INTERVALL erscheint.
3. Mit den Tasten AUF/AB das Kalibrierungsintervall ändern. Wählbare Intervalle:
12 MON (Werkseinstellung); 6 MON; 3 MON; DISABLED
4. Die Taste EINGABE drücken, um die Auswahl zu übernehmen und das Menü KONFIGURATION zu verlassen.

STD



SLIM/SCR



Hinweis: Bevor das Kalibrierungsintervall wirksam wird, müssen Datum und Uhrzeit eingestellt werden. Werden die Batterien länger als 20 Minuten aus dem Schlüssel entfernt, kehrt die Uhr wieder zu den Standardeinstellungen zurück und muss beim Einschalten erneut eingestellt werden.

Hinweis: Das Kalibrierungsintervall wird entweder ab dem Inbetriebnahmedatum oder dem letzten Kalibrierungsdatum (siehe Menü INFO ANZEIGEN) berechnet, je nachdem, welches Datum das jüngere ist. Wenn das aktuelle Datum nach dem Inbetriebnahmedatum bzw. dem letzten Kalibrierungsdatum plus dem Kalibrierungsintervall liegt, erscheint nach dem Einschalten und nach dem Nullstellen die Meldung „KAL ERFORDERLICH“. Durch Drücken der Taste EINGABE wird das Sollwert-Menü angezeigt. Bei Verwendung des Drehmomentschlüssels während „KAL ERFORDERLICH“ angezeigt wird, wird sofort die Drehmoment- oder Winkelmessung angezeigt und bei Kraftaufhebung das Sollwert-Menü aufgerufen.

Hinweis: Als Alternative zum Kalibrierungsintervall befindet sich im Kalibrieremenü ein Kalibrierzykluszähler (Siehe Kalibrierung Manuelle Kalibrierung über Menü). Jedes Mal, wenn der Sollwert des Drehmoments bei einer Messung erreicht wird, erhöht sich der Kalibrierungszähler. Bei der Neukalibrierung des Drehmoments wird der Kalibrierungszähler automatisch auf null zurückgesetzt. Der Benutzer kann die Prüfung des Kalibrierungsintervalls deaktivieren und stattdessen die Anzahl der Anwendungen seit der letzten Kalibrierung verwenden, um zu entscheiden, wann wieder neu kalibriert werden muss.

Hinweis: Falls ein ungültiges Datum eingegeben wurde und das Kalibrierungsintervall aktiviert ist, kann eine fälschliche „KAL ERFORDERLICH“-Meldung angezeigt werden. Entweder deaktivieren Sie das Kalibrierungsintervall oder geben Sie ein korrektes Datum ein.

FEHLERBEHEBUNG

Hinweis: Sollte das betreffende Problem bestehen bleiben, schicken Sie den Drehmomentschlüssel an ein autorisiertes SNA EUROPE/BAHCO-Reparatur-Center ein.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Schlüssel schaltet nicht ein, wenn die Taste EIN/AUS betätigt wird	Batterien leer oder nicht vorhanden	Batterien ersetzen
	Softwarefehler	Mittels Verschlusskappe aus-/einschalten
Drehmoment-Messwert außerhalb der Spezifikation	Kalibrierung erforderlich	Neu kalibrieren
	Falsche Kopflänge eingegeben	Richtige Versatz-Kopflänge eingeben
Einstellungen wurden beim Herausnehmen der Batterien gelöscht	Batterien wurden entfernt, bevor die Einstellungen im nicht-flüchtigen Speicher abgelegt wurden	Die Einstellungen neu eingeben und die Taste EIN/AUS gedrückt halten, um den Schlüssel auszuschalten, bevor die Batterien herausgenommen werden
 AKKU SCHWACH	Niedrige Batterieladung	Taste EINGABE drücken, um den Schlüssel weiter zu verwenden, und die Batterien in Kürze auswechseln
 AKKU WECHSELN	Batterie leer	Taste EIN/AUS drücken, um den Schlüssel auszuschalten, und die Batterien auswechseln
 TARA NULL FEHLER	Drehmoment beim Nullstellen aufgebracht	Drehmoment lösen und auf null stellen
	Schlüssel überdreht	Neu kalibrieren
	Schlüssel falsch kalibriert	Neu kalibrieren
	Fehler des Drehmomentaufnehmers	Ans Werk zurücksenden
 WINKEL NULLSETZ -- EINST NICHT BEW	Schlüssel bewegt sich bei Nullstellung	Schlüssel auf eine stabile Oberfläche legen
	Kreisel instabil	Ans Werk zurücksenden
 WINKEL NULL FEHLER	EINGABE-Taste beim Winkel-Nullstellen gedrückt (Nullstellung abgebrochen, um Menü aufzurufen)	Taste EIN/AUS drücken, um die Nullstellung zu wiederholen
 ÜBERDREHMOMENT	Drehmoment mit mehr als 125 % der Gesamtskala aufgebracht	Schlüssel durch Drücken der Taste EIN/AUS aus- und wieder einschalten und neu kalibrieren
 WINKEL FEHLER	Schlüssel bei Winkelmessung zu schnell gedreht	Taste EIN/AUS drücken, um die Nullstellung zu wiederholen
 KAL ERFORDERLICH	Kalibrierungsintervall überschritten oder bei aktiviertem Kalibrierungsintervall ungültiges Datum eingegeben	Schlüssel kalibrieren oder Taste EINGABE drücken, um fortzufahren. Kalibrierungsintervall deaktivieren, falls nicht erforderlich
 M E	Speicher-Fehler	Datenspeicher löschen
 DREHM UNKAL	Drehmoment unkalibriert	Drehmoment kalibrieren
 WINKEL UNKAL	Winkel unkalibriert	Winkel kalibrieren

FEHLERBEHEBUNG

VERWENDUNG VON ADAPTERN, VERLÄNGERUNGEN UND UNIVERSALSPANNERN

Wird der Drehmomentschlüssel mit einem Adapter, einer Verlängerung oder einem Universalspanner verwendet, wobei der Abstand des Befestigungselements vom Abstand des Vierkant-Antriebssteils des Drehmomentschlüssels bei der Kalibrierung verschieden ist, muss die Kopflänge geändert werden, um eine einwandfreie Drehmomentmessung für das Befestigungselement zu erhalten. Bei Verwendung einer Wobbel-Verlängerung oder eines Universalspanners darf der Versatz nicht mehr als 15 Grad vom senkrechten Antriebsteil abweichen. Keine lange Verlängerung mit Flex-Antrieb bei voller Ausladung verwenden.

KALIBRIERUNG

Wenden Sie sich zwecks Kalibrierung an Ihre Service-Vertretung für BAHCO-Werkzeuge oder schlagen Sie im Kalibrierhandbuch nach.

ZERTIFIZIERUNG

This torque-angle wrench was calibrated at factory using angular displacement and torque measurement instruments that are traceable to National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Torque parameters comply with ISO 6789:2003 and ASME B107.300- 2010 (B107.29). Note: no U.S. or International Standards exist for angle wrenches. Die Winkelkalibrierung wurde an einem Winkelmessgerät mit einer Genauigkeit von ± 1 Grad je 45 Grad Indexpunkt auf einer 180-Grad-Drehung durchgeführt.

WICHTIG!

Kalibrierungen werden im Speicher des Schlüssels aufgezeichnet zum Nachweis bei Erlöschen der Werkszertifizierung.

WARTUNG / INSTANDHALTUNG

Schlüssel durch Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen. KEINE Lösungsmittel, Verdünner oder Vergaserreiniger verwenden. NICHT in Flüssigkeiten tauchen. Instandhaltung und Reparaturen dürfen nur von einem SNA EUROPE/BAHCO Service-Center durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für BAHCO-Werkzeuge. Ratschenkopf-Reparaturkits können bei einem BAHCO-Fachhändler bestellt werden.

HINWEISE:

- Erscheint die Anzeige „TARA NULL FEHLER“ beim Einschalten, ist der Drehmomentschlüssel beschädigt und muss repariert werden.
- Erscheint im Winkel-Modus die Anzeige „WINKEL FEHLER“, hat die Drehgeschwindigkeit des Befestigungselements die Kapazität des Schlüssels überschritten.
- Der Schlüssel darf während Nullung des Winkelmodus nicht bewegt werden. Bewegung wird durch abwechselnde Striche „-“ auf dem Display angezeigt.

- Bei längerer Lagerung die Batterie entfernen (Hinweis: Die Uhr wird auf die Standardeinstellungen zurückgestellt).

BATTERIEWECHSEL

Hinweis: Nach dem Herausnehmen der Batterien bleibt die Einstellung von Datum und Uhrzeit für 20 Minuten erhalten.

Hinweis: Verschlusskappe gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Beim 240er-Modell sind ausschließlich „AAA“ zu verwenden.

Die Batterien zuerst in die Halterung einsetzen, bevor der Halter in den Schlüssel eingesetzt wird. Der Minuspol der Batterien muss auf die Kontaktfedern der Halterung ausgerichtet sein.

Ersetzen Sie SLIM-Modelle+SCR mit nur einer „AA“-Batterie



Ersetzen Sie STD-Modelle mit nur drei „AA“-Batterien



	BATTERIE 100 % VOLL
	BATTERIE 50% VOLL
	BATTERIE FAST LEER
	BATTERIEN AUSWECHSELN

Hinweis: Bei Anzeige von „AKKU WECHSELN“ funktioniert der Schlüssel erst wieder, wenn die Batterien ausgewechselt wurden. Es funktioniert nur die Taste EIN/AUS, mit der der Schlüssel sofort ausgeschaltet wird.

SPEICHER-ANZEIGEN

	DATEN IM SPEICHER Weniger als 50 Drehmoment- und Winkel-Datensätze gespeichert
	Speicher voll 50 Drehmoment- und Winkel-Datensätze gespeichert. Neue Daten werden nicht gespeichert, bis der Speicher (nur bei STD-Schlüsseln). Neue Daten ersetzen den ältesten Datensatz, bis der Speicher gelöscht ist (nur bei SLIM-Schlüsseln+SCR)
	Speicher-Fehler Speicherfehler beim Lesen oder Schreiben. Ans Werk zurücksenden, wenn dies auftritt.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) EKSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος;	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica torção e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnøgle Momentnøkkel, moment og grader Momenttiivain Электронный динамометрический ключ с функцией преобразования угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος;	2018
---	--	--	---	---	--------------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produiseret i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN



SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Etä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν	Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmometrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskrutetrækker Momentskrutetrækker, moment og grader Momenttiiruvimeiseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uhlavé skrutkovač Ηλεκτρονικό κατασβίδι και γωνιακό κατασβίδι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος	2018
--	--	---	--	--	-------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in this:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN; 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo

Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**STANDARD (ΣΤΑΝΤΑΡ) ΚΑΙ SLIM (ΛΕΠΤΟ) ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ
ΔΥΝΑΜΟΚΛΕΙΔΟ ΜΕ ΕΝΔΕΙΞΗ ΡΟΠΗΣ-ΓΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ
ΡΟΠΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΕ ΕΝΔΕΙΞΗ ΡΟΠΗΣ-ΓΩΝΙΑΣ**

**Μετάφραση των
πρωτότυπων οδηγιών**



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΤΙΝΑΞΗΣ ΣΩΜΑΤΙΔΙΩΝ.

Η άσκηση υπερβολικής ροπής στρέψης μπορεί να οδηγήσει σε θραύση. Η άσκηση δύναμης ενάντια στα στοπ της αρθρωτής κεφαλής μπορεί να οδηγήσει σε θραύση της κεφαλής. Ένα μη βαθμονομημένο γωνιακό δυναμόκλειδο μπορεί να προκαλέσει τη θραύση του εξαρτήματος ή του εργαλείου. Τα σπασμένα εργαλεία χειρός, τα σπασμένα καρυδάκια ή τα σπασμένα εξαρτήματα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό. Η άσκηση υπερβολικής δύναμης μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του κλειδιού τύπου «crowfoot» ή του κλειδιού των παξιμαδιών εκχείλωσης.



- Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο μέχρι το τέλος πριν χρησιμοποιήσετε το ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΔΥΝΑΜΟΚΛΕΙΔΟ.
- Για τη διασφάλιση της ακρίβειας, το αντικείμενο εργασίας δεν θα πρέπει να κινείται υπό γωνία.
- Για τη διασφάλιση της προσωπικής ασφάλειας και την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο δυναμόκλειδο, να τηρείτε τις ορθές επαγγελματικές πρακτικές για την χρήση των εργαλείων και την εγκατάσταση των συσφιγγόμενων στοιχείων.
- Η περιοδική αναβαθμονόμηση απαιτείται για τη διατήρηση της ακρίβειας.



- Ο χρήστης και οι παριστάμενοι θα πρέπει να φορούν γυαλιά ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι οι δυνατότητες όλων των εξαρτημάτων, όπως οι προσαρμογείς, οι οδηγοί και τα καρυδάκια επαρκούν για την ασκούμενη ροπή.

- Να τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις, τα σημεία προσοχής και τις διαδικασίες όλου του εξοπλισμού, του συστήματος, και του κατασκευαστή όταν χρησιμοποιείτε αυτό το δυναμόκλειδο. Να χρησιμοποιήσετε καρυδάκι σωστού μεγέθους για το συσφιγγόμενο στοιχείο.
- Μην χρησιμοποιείτε καρυδάκια που έχουν φθαρεί ή έχουν ρωγμές.
- Να αντικαθιστάτε τα συσφιγγόμενα στοιχεία στα οποία έχουν στρογγυλοποιηθεί οι γωνίες.
- Για την αποφυγή πρόκλησης φθοράς στο δυναμόκλειδο: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το δυναμόκλειδο έχοντάς το απενεργοποιημένο. Πάντα να ενεργοποιείτε το δυναμόκλειδο (θέση ON) ώστε να καταμετράται η ασκούμενη ροπή.
- Μην πατάτε το POWER (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) ενώ εφαρμόζεται ροπή ή ενώ κινείται το δυναμόκλειδο.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτό το δυναμόκλειδο για να ξεμπλοκάρετε συσφιγγόμενα στοιχεία.



- Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις, όπως σωλήνες, στη χειρολαβή του δυναμόκλειδου.
- Βεβαιωθείτε ότι οι δυνατότητες του δυναμόκλειδου είναι επαρκείς για τη συγκεκριμένη εφαρμογή πριν προχωρήσετε.
- Όταν χρησιμοποιείτε μηδενικές αντισταθμίσεις, επαληθεύετε ότι δεν γίνεται υπέρβαση των μέγιστων στόχων (βλ. πίνακες στη σελίδα 6).
- Αν πέσει το δυναμόκλειδο, ελέγξτε τη βαθμονόμησή του.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κατεύθυνσης της καστανίας έχει κλειδώσει πλήρως στη σωστή θέση.
- Επαληθεύστε τη βαθμολόγηση του δυναμόκλειδου αν γνωρίζετε ή υποψιάζεστε ότι η δυνατότητά του έχει ξεπεραστεί.



- Μην πιέζετε με δύναμη την κεφαλή των αρθρωτών οδηγών ενάντια στα στοπ.
- Πάντα να προσαρμόζετε τη στάση σας ώστε να αποτρέψετε μία πιθανή πτώση σε περίπτωση που κάτι υποχωρήσει ενώ χρησιμοποιείτε το δυναμόκλειδο.
- Μην προσπαθείτε να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες λιθίου
- Να αποθηκεύετε το δυναμόκλειδο σε ένα στεγνό μέρος.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν αποθηκεύετε το δυναμόκλειδο για περιόδους που υπερβαίνουν τους 3 μήνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η ηλεκτροπληξία μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Η μεταλλική χειρολαβή δεν είναι μονωμένη. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο πάνω σε ενεργά ηλεκτρικά κυκλώματα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Η λειτουργία του δυναμόκλειδου δεν καλύπτεται από εγγύηση σε μία χώρα-μέλος της ΕΕ αν οι οδηγίες λειτουργίας δεν αναγράφονται στη γλώσσα αυτής της χώρας. Το εγχειρίδιο του χρήστη μεταφρασμένο σε άλλες γλώσσες διατίθεται στο CD που συνοδεύει αυτό το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τη BAHCO αν απαιτείται κάποια μετάφραση.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

WRENCH HEAD TYPES

Ratcheting square drive 48 teeth

Υποδοχείς για εναλλάξιμη κεφαλή 9x12, 14x18 και 24x32

ΤΥΠΟΙ ΚΕΦΑΛΗΣ ΡΟΠΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟΥ (SCR)

Αρσενικό καρέ οδηγός 1/4"

Θηλυκή εξαγωνική, συγκράτηση με μαγνήτη σπάνιας γαίας 1/4"

ΟΘΟΝΗ

- ΤΥΠΟΣ ΟΘΟΝΗΣ:
LCD κουκίδων (Ανάλυση 192 x 65) STD
LCD κουκίδων (Ανάλυση 168 x 48) SLIM + SCR
- ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΒΟΛΗΣ: 6:00
- ΟΠΙΣΘΙΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ: ΛΕΥΚΟΣ (LED)

ΣΦΑΓΙΣΜΕΝΟ ΠΑΝΤΗΡΟΛΟΓΙΟ

- 🔘 ΚΟΥΜΠΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και επαναφοράς ροπής και γωνίας
- ⏮ ENTER - επιλογή μορφής μέτρησης και πρόσβαση στο μενού
- ⬆ ANΩ - αυξάνει τις τιμές στις ρυθμίσεις ροπής και γωνίας και χρησιμοποιείται για την πλοήγηση στα μενού
- ⬇ KATΩ - μειώνει τις τιμές στις ρυθμίσεις ροπής και γωνίας και χρησιμοποιείται για την πλοήγηση στα μενού
- U ΜΟΝΑΔΕΣ - επιλογή μονάδων ft-lbs, in-lbs, in-oz (ανάλογα με το εύρος); kgm, kg-cm, dNm, cNm (ανάλογα με το εύρος) και είσοδος στο μενού PSET (προκαθορισμένων τιμών)
- 🔘 ΟΠΙΣΘΙΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ LCD - φωτίζει όλες τις οθόνες και την τελευταία μέγιστη ροπή ή ανάκλιση γωνίας

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Ορισμός - ροπής ή γωνίας-στόχου
- Παρακολούθηση - προβολή σε πραγματικό χρόνο της ροπής ή της αθροιστικής γωνιακής περιστροφής με λυχνίες προόδου
- Μέγιστο Κράτημα - αναλαμπή 5 δευτ. της μέγιστης ροπής ή εναλλαγή μεταξύ της μέγιστης ροπής / γωνίας όταν απελευθερωθεί η ροπή
- Ανάκλιση Μέγιστης Ροπής - προβολή της τελευταίας μέγιστης ροπής ή μέγιστης ροπής / γωνίας με το πάτημα του κουμπιού
- Μνήμη - προβολή των τελευταίων 1500 τιμών μέγιστης ροπής ή μέγιστης ροπής / γωνίας

ΑΚΡΙΒΕΙΑ

- Θερμοκρασία: στους 22 C (72°F)
- Γωνία: $\pm 1\%$ της μέτρησης $\pm 1^\circ$ σε γωνιακή ταχύτητα > 10α/δευτ. < 180α/δευτ.

STD + SLIM

Ροπή σύσφιξης: (υπό μηδενική απόκλιση της αρθρωτής κεφαλής)

ΔΕΞΙΟ-
ΣΤΡΟΦΑ
 $\pm 2\%$

ΑΡΙΣΤΕΡΟ-
ΣΤΡΟΦΑ
 $\pm 3\%$

της μέτρησης, 20% έως 100% της πλήρους κλίμακας της μέτρησης, 10% έως 19% της πλήρους κλίμακας της μέτρησης, 5% έως 9% της πλήρους κλίμακας

SCR

Ροπή σύσφιξης: (υπό μηδενική απόκλιση της αρθρωτής κεφαλής)

ΔΕΞΙΟ-
ΣΤΡΟΦΑ
 $\pm 2\%$

ΑΡΙΣΤΕΡΟ-
ΣΤΡΟΦΑ
 $\pm 3\%$

της μέτρησης, 20% έως 100% της πλήρους κλίμακας της μέτρησης, 10% έως 19% της πλήρους κλίμακας

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

0°F έως 130°F (-18°C έως 54°C)

ΑΠΟΚΛΙΣΗ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

ΓΩΝΙΑ: -0,12 μοίρες γωνίας ανά βαθμό C

ΡΟΠΗ ΣΥΣΦΙΞΗΣ: +0,01% μέτρησης ανά βαθμό C

ΥΓΡΑΣΙΑ

Μέχρι και 90% μη συμπυκνωμένη

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

SLIM + SCR: (ΛΕΠΤΟ): Μία αλκαλική μπαταρία "AA"

STD (ΣΤΑΝΤΑΡ): Τρεις αλκαλικές μπαταρίες "AA"
Οι αλκαλικές ή οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH υπερβαίνουν την απαίτηση διάρκειας ζωής μπαταριών κατά ASME (Αμερικανική Εταιρεία Μηχανολόγων Μηχανικών) 10 ωρών συνεχούς λειτουργίας.

ΠΡΟΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

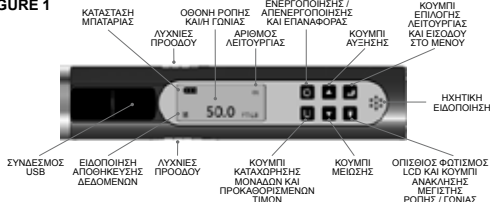
Μετά από 2 λεπτά αδράνειας- (Ρυθμιζόμενη, βλ. Προχωρημένες Ρυθμίσεις)

Αντιστατικές ιδιότητες για προστασία από ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD): Επιφανειακή ειδική αντίσταση 107 - 1010 [μόνο στο ροποκατσάβιδο (SCR)]

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ

SLIM & STD

FIGURE 1



ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΡΟΟΔΟΥ

Κίτρινο χρώμα:

Η πρώτη λυχνία υποδηλώνει ότι έχει επιτευχθεί το 40% της ροπής ή της γωνίας-στόχου, η δεύτερη υποδηλώνει ότι έχει επιτευχθεί το 60%, ενώ η τρίτη υποδηλώνει ότι έχει επιτευχθεί το 80% του στόχου.

Πράσινο χρώμα:

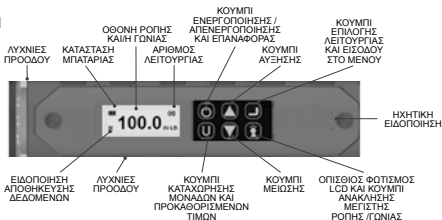
Υποδηλώνει ότι η ροπή ή η γωνία-στόχος έχει επιτευχθεί.

Κόκκινο χρώμα:

Indicates exceeded torque or angle target +4% for targets above 20% to 100% of full scale or target +10% for targets from 5% to 20% of full scale or exceeded maximum Preset target. (Note: Yellow lights also turn on with red)

SCR

FIGURE 1



ΛΥΧΝΙΕΣ ΠΡΟΟΔΟΥ

Κίτρινο χρώμα:

Αναβοβλίνοντας με ρυθμό 1/2 του δευτερολέπτου υποδεικνύει ότι έχει επιτευχθεί το 40% της ροπής ή της γωνίας-στόχου. Αναβοβλίνοντας με ρυθμό 1/4 του δευτερολέπτου υποδεικνύει ότι έχει επιτευχθεί το 60% του στόχου. Αναβώντας σταθερά υποδεικνύει ότι έχει επιτευχθεί το 80% του στόχου.

Πράσινο χρώμα:

Υποδηλώνει ότι η ροπή ή η γωνία-στόχος έχει επιτευχθεί.

Κόκκινο χρώμα:

Υποδηλώνει υπέρβαση της ροπής ή της γωνίας-στόχου συν 4% ή υπέρβαση του μέγιστου προκαθορισμένου στόχου.

Τοποθετήστε καινούριες μπαταρίες λιθίου, μεγέθους “AA”, στη χειρολαβή του δυναμόκλειδου.

ΣΕΙΡΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΔΥΝΑΜΟΚΛΕΙΔΟ

Σημείωση: Μην ενεργοποιείτε το δυναμόκλειδο ενώ ασκείτε ροπή σύσφιξης - διαφορετικά, η αντιστάθμιση της μηδενικής ροπής θα είναι λανθασμένη και το δυναμόκλειδο θα προβάλλει μία μέτρηση ροπής όταν σταματήσει η άσκηση ροπής. Αν συμβεί αυτό, επαναφέρετε στο μηδέν το δυναμόκλειδο πατώντας στιγμιαία το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ενώ το δυναμόκλειδο βρίσκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια, χωρίς να ασκείται ροπή.

1. Turn On Tool.

Ενώ κρατάτε γερά το δυναμόκλειδο, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης. Θα εμφανιστεί το λογότυπο της ΒΑΗCO και έπειτα οι οθόνες επαναφοράς της ροπής και της γωνίας (αν έχει ήδη επιλεγεί η λειτουργία γωνίας). Θα εμφανιστεί η οθόνη TORQUE ή ANGLE (ανάλογα με την προηγούμενη λειτουργία μέτρησης που έχει επιλεγεί).

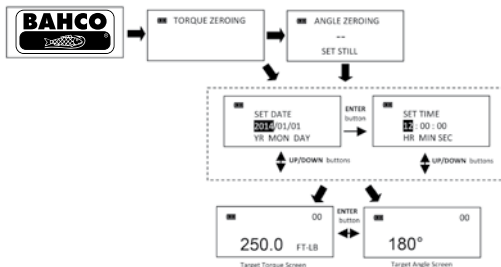
Σημείωση: Πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ και ΜΟΝΑΔΩΝ (U), το ηλεκτρολόγιο μπορεί να κλειδωθεί προκειμένου να αποφευχθεί ακούσιο πάτημα των κουμπιών όταν κρατείται το σώμα του ροποκαταστάδου. Το εικονίδιο κλειδώματος εμφανίζεται όταν το ηλεκτρολόγιο είναι κλειδωμένο. Για να ξεκλειδώσετε το ηλεκτρολόγιο, πατήστε διαδοχικά τα κουμπιά ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ – ΜΟΝΑΔΩΝ U – ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ [μόνο στα ροποκαταστάδια (SCR)].

Σημείωση: Εάν το ηλεκτρολόγιο κλειδώθηκε όταν ήταν απενεργοποιημένο, κατά την ενεργοποίηση, το ηλεκτρολόγιο θα παραμείνει κλειδωμένο και θα απαιτείται ξεκλειδώμα μέσω του διαδοχικού πατήματος των κουμπιών ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ – ΜΟΝΑΔΩΝ U – ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να καταστεί λειτουργικό ξανά [μόνο στα ροποκαταστάδια (SCR)].

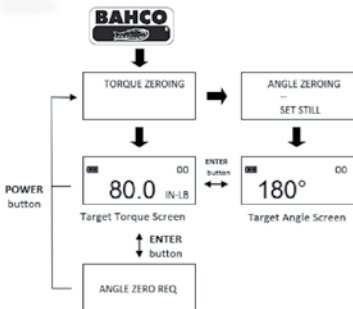
2. Επιλέξτε τη Λειτουργία Μέτρησης.

Επιλέξτε μεταξύ των οθονών Ροπής (TORQUE) και Γωνίας (ANGLE) στόχου πατώντας επανειλημμένα το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.

STD



SLIM/SCR



Σημείωση: Εάν το δυναμόκλειδο ενεργοποιηθεί σε λειτουργία μέτρησης μόνο ροπής, η γωνία δεν μηδενίζεται παρά μόνο όταν η λειτουργία αλλάξει σε λειτουργία μέτρησης γωνίας, οπότε ο μηδενισμός της ροπής και της γωνίας αρχίζει αυτόματα μετά από 2 δευτερόλεπτα. Το δυναμόκλειδο πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή επιφάνεια χωρίς να εφαρμόζεται ροπή.

Σημείωση: Εάν το ροποκατσάβιδο ενεργοποιηθεί σε λειτουργία μέτρησης μόνο ροπής, η γωνία δεν μηδενίζεται παρά μόνο όταν το πληκτρολόγιο ξεκλειδωθεί και η λειτουργία αλλάξει σε λειτουργία μέτρησης γωνίας. Θα εμφανιστεί η οθόνη Angle Zero Required (Απαιτείται ορισμός μηδενικής γωνίας). Ο μηδενισμός γωνίας αρχίζει αυτόματα μετά από 2 δευτερόλεπτα. Το ροποκατσάβιδο πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή επιφάνεια χωρίς να ασκείται ροπή [μόνο στα ροποκατσάβια (SCR)].
Σημείωση: Το πάτημα του κουμπιού ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ μηδενίζεται η γωνία θα ματαιώσει τη λειτουργία μηδενισμού, επιτρέποντας στον χρήστη να επιλέξει μια άλλη λειτουργία μέτρησης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΟΠΗΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ

1. Ορίστε την τιμή-στόχο. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την τιμή-στόχο της ροπής (TORQUE).
2. Επιλέξτε τις Μονάδες Μέτρησης. Πατήστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί των ΜΟΝΑΔΩΝ ενώ βρίσκεστε στην οθόνη επιλογής της τιμής-στόχου για τη ροπή (TORQUE) μέχρι να εμφανιστούν οι επιθυμητές μονάδες μέτρησης.
3. Εφαρμόστε ροπή. Κρατήστε το κέντρο της χειρολαβής και ασκείστε αργά ροπή σύσφιξης στο συσφιγμένο στοιχείο μέχρι οι λυχνίες προόδου να ανάψουν πράσινες και μία ηχητική ειδοποίηση, διάρκειας μισού δευτερολέπτου, μαζί με τη δόνηση της χειρολαβής να σας ειδοποιήσουν να σταματήσετε.
4. Απελευθερώστε τη ροπή. Σημειώστε τη μέτρηση της μέγιστης ροπής (TORQUE) που αναβοσβήνει στην οθόνη LCD για 5 δευτερόλεπτα. Αν πατήσετε το κουμπί ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ενώ η μέγιστη ροπή αναβοσβήνει, θα συνεχίσει να προβάλλεται η τιμή μέχρι να σταματήσετε να το πατάτε. Πατώντας στιγμιαία το κουμπί ΑΝΩ/ΚΑΤΩ, ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ή ΜΟΝΑΔΕΣ θα επιστρέψετε αμέσως στην οθόνη προβολής της ροπής-στόχου. Η νέα άσκηση ροπής θα ξεκινήσει άμεσα ακόμα έναν κύκλο μέτρησης ροπής.
5. Ανάκληση μέτρησης μέγιστης ροπής. Για την ανάκληση της τελευταίας μέτρησης μέγιστης ροπής, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Η τιμή της μέγιστης ροπής θα αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΓΩΝΙΑΣ

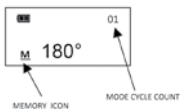
Σημείωση: Όταν επιλεγθεί για πρώτη φορά η λειτουργία μέτρησης γωνίας έπειτα από την ενεργοποίηση, θα εμφανιστεί το μήνυμα “ANGLE ZERO REQUIRED” (ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΟΡΙΣΜΟΣ ΜΗΔΕΝΙΚΗΣ ΓΩΝΙΑΣ). Μετά από δύο δευτερόλεπτα, θα ξεκινήσει η διαδικασία ορισμού μηδενικής γωνίας - θα πρέπει να τοποθετήσετε το δυναμόκλειδο σε μία σταθερή επιφάνεια. Αν πατηθεί το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ πριν περάσουν δύο δευτερόλεπτα, ώστε να επιλεγθεί η λειτουργία μόνο ροπής, η διαδικασία ορισμού μηδενικής γωνίας παραλείπεται.

1. Ορίστε την τιμή-στόχο. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την τιμή-στόχο της γωνίας (ANGLE).
2. Εφαρμόστε ροπή και περιστρέψτε το δυναμόκλειδο. Κρατήστε το κέντρο της χειρολαβής και ασκείστε αργά ροπή σύσφιξης στο συσφιγμένο στοιχείο και περιστρέψτε το δυναμόκλειδο με μέτρια, σταθερή, ταχύτητα μέχρι οι λυχνίες προόδου να ανάψουν πράσινες και μία ηχητική ειδοποίηση, διάρκειας μισού δευτερολέπτου, μαζί με τη δόνηση της χειρολαβής να σας ειδοποιήσουν να σταματήσετε.
3. Απελευθερώστε τη ροπή. Σημειώστε ότι οι εναλλασσόμενες μετρήσεις μέγιστης ροπής (TORQUE) και γωνίας (ANGLE) αναβοσβήνουν στην οθόνη LCD για 5 δευτερόλεπτα. Αν πατήσετε το κουμπί ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ενώ αναβοσβήνουν οι μέγιστες τιμές, θα συνεχίσουν να προβάλλονται οι τιμές μέχρι να σταματήσετε να το πατάτε. Πατώντας στιγμιαία το κουμπί ΑΝΩ/ΚΑΤΩ, ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ή ΜΟΝΑΔΕΣ θα επιστρέψετε αμέσως στην οθόνη προβολής της γωνίας-στόχου. Εάν ασκηθεί ξανά ροπή (χρήση καστανίας) πριν εμφανιστεί η οθόνη-στόχος θα συνεχιστεί η άθροιση της γωνίας καθώς περιστρέφεται το δυναμόκλειδο.
4. Ανάκληση μέτρησης μέγιστης γωνίας. Για την ανάκληση της τελευταίας μέτρησης μέγιστης γωνίας, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Οι μέγιστες τιμές ροπής (TORQUE) και γωνίας (ANGLE) θα προβάλλονται εναλλασσόμενα για 5 δευτερόλεπτα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΚΥΚΛΩΝ

Η λειτουργία μέτρησης κύκλων χρησιμοποιείται για την προβολή του αριθμού των φορών που το δυναμόκλειδο έχει φτάσει στην ροπή-στόχο σε λειτουργία μέτρησης ροπής ή στη γωνία-στόχο στη λειτουργία μέτρησης γωνίας.

STD / SLIM / SCR



ΜΕΤΡΗΣΗ ΚΥΚΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΓΩΝΙΑΣ

1. Ο μετρητής που βρίσκεται πάνω δεξιά στην οθόνη της ροπής-στόχου ή της γωνίας-στόχου θα αυξάνεται μετά από κάθε κύκλο ροπής ή γωνίας, αν η εφαρμοσμένη ροπή ή γωνία έχει φτάσει την τιμή-στόχο.
2. Όταν επιλέξετε μεταξύ της λειτουργίας ροπής και τη λειτουργίας γωνίας χρησιμοποιώντας το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ή αν ο στόχος αλλάξει, ο μετρητής θα επιτρέψει στο 00. Ο μετρητής ΔΕΝ ΘΑ ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΙ στο μηδέν σε περίπτωση επαναφοράς, εισόδου / εξόδου από το μενού ή απενεργοποίησης.
3. Το εικονίδιο της μνήμης θα ενεργοποιηθεί, υποδηλώνοντας ότι δεδομένα τουλάχιστον για έναν κύκλο ροπής ή γωνίας έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη.

ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ

Το κύριο μενού προβάλλει λειτουργικές πληροφορίες για το δυναμόκλειδο.

1. Από την οθόνη ροπής-στόχου ή γωνίας-στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για 3 δευτερόλεπτα.
2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή από το μενού και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Επιλογές Μενού:
EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) - Έξοδος από το Κύριο Μενού (Main menu) και επιστροφή στην Οθόνη τιμών-στόχου (μόνο στα δυναμόκλειδα TAW).
SET HEAD LENGTH (ΟΡΙΣΜΟΣ ΜΗΚΟΥΣ ΚΕΦΑΛΗΣ) - Προβολή της οθόνης καταχώρησης του μήκους της κεφαλής του δυναμόκλειδου.
SHOW DATA (ΠΡΟΒΟΛΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ) - Προβολή των αποθηκευμένων δεδομένων για τη ροπή και τη γωνία.
CLEAR DATA (ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ) - Διαγραφή των αποθηκευμένων δεδομένων ροπής και γωνίας.
CYCLE COUNT (ΜΕΤΡΗΣΗ ΚΥΚΛΩΝ) - Προβολή της οθόνης μέτρησης κύκλων ροπής / γωνίας.
LANGUAGE (ΓΛΩΣΣΑ) - Προβολή του μενού επιλογής γλώσσας.
SETTINGS (ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ) - Προβολή του μενού προχωρημένων ρυθμίσεων (βλ. ενότητα Προχωρημένων Ρυθμίσεων).
CONFIGURE (ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ) - Προβολή του μενού προχωρημένων επιλογών (βλ. ενότητα Προχωρημένων Επιλογών).

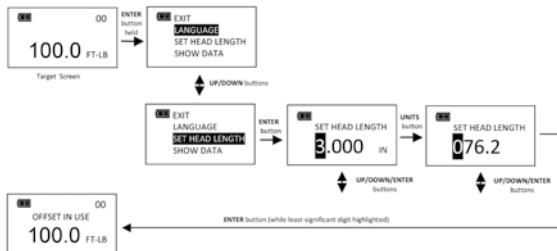
SETTING HEAD LENGTH (ΟΡΙΣΜΟΣ ΜΗΚΟΥΣ ΚΕΦΑΛΗΣ)

Σημείωση: Εάν το δυναμόκλειδο διαθέτει εναλλάξιμη κεφαλή ή έχει προστεθεί προσαρμογέας ή προέκταση, το μήκος της κεφαλής, του προσαρμογέα ή/και της προέκτασης που χρησιμοποιείται μπορεί να εισαχθεί με σκοπό τη διόρθωση για ένα διαφορετικό μήκος χωρίς να απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση.

1. Για να καταχωρήσετε το μήκος της κεφαλής, από την οθόνη ροπής ή γωνίας-στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για 3 δευτερόλεπτα.
2. Αφού έχει τονιστεί η επιλογή SET HEAD LENGTH (ΟΡΙΣΜΟΣ ΜΗΚΟΥΣ ΚΕΦΑΛΗΣ) από το μενού, πατήστε στιγμιαία το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
3. Έπειτα, εμφανίζεται η οθόνη καταχώρησης Μήκους Κεφαλής. Το προεπιλεγμένο μήκος κεφαλής είναι το μήκος της κεφαλής κατά τη βαθμονόμηση (μηδέν για δυναμόκλειδο σταθερής κεφαλής) και εμφανίζεται με το περισσότερο σημαντικό ψηφίο τονισμένο. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να αυξήσετε/ μειώσετε το μήκος της κεφαλής. Κρατώντας πατημένα τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ θα αυξάνεται/μειώνεται η τιμή με ολόένα και μεγαλύτερη ταχύτητα.
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε το ψηφίο και να τονίσετε το επόμενο σημαντικό ψηφίο.
5. Οι προεπιλεγμένες μονάδες μήκους είναι οι ίντσες. Πατήστε το κουμπί ΜΟΝΑΔΩΝ για να αλλάξετε σε χιλιοστά.
6. Πατώντας το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ αφού οριστεί το τελευταίο σημαντικό ψηφίο, επιστρέψετε στο κύριο μενού. Εάν το μήκος αλλάξει από την προεπιλογή, θα εμφανιστεί το μήνυμα «OFFSET IN USE» (Αντιστάθμιση σε χρήση). Πατήστε το κουμπί καταχώρησης για να εμφανιστεί η οθόνη-στόχος. Ενώ η ροπή-στόχος επιστημαίνεται με μαύρο χρώμα [στα SLIM (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα].

Σημείωση: Αν πατηθούν τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ ταυτόχρονα ενώ βρίσκεστε στην οθόνη καθορισμού μήκους κεφαλής, το μήκος κεφαλής που προβάλλεται θα επιστρέψει στο μηδέν ή, για δυναμόκλειδα με εναλλάξιμη κεφαλή, στο μήκος κεφαλής βαθμονόμησης.

STD



SLIM



Σημείωση: Για μια κεφαλή σταθερού μήκους, Το καταχωρημένο μήκος της κεφαλής αντισταθμίζεται μέσω μέτρησης από το κέντρο του οδηγού μέχρι το κέντρο του συσφιγγόμενου στοιχείου.



Σημείωση: Για μια εναλλάξιμη κεφαλή, το μήκος κεφαλής μετράται από τον πείρο ασφάλισης έως το κέντρο του οδηγού. Το στοιχείο SET HEAD LENGTH (ΟΡΙΣΜΟΣ ΜΗΚΟΥΣ ΚΕΦΑΛΗΣ) ρυθμίζεται κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης. Εάν χρησιμοποιείται κεφαλή διαφορετικού μήκους, εισάγετε το νέο μήκος κεφαλής και η αντιστάθμιση υπολογίζεται αυτόματα.



Σημείωση: Για μια εναλλάξιμη κεφαλή με προσαρμογέα, το μήκος κεφαλής που εισάγεται είναι το άθροισμα του μήκους κεφαλής και του μήκους αντιστάθμισης.



ΧΡΗΣΗ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΤΙΜΩΝ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ

ημείωση: Καταχωρήστε μία αρνητική τιμή για την αντιστάθμιση, όταν χρησιμοποιείται με αντίθετη κατεύθυνση με αρθρωτή κεφαλή ή κατά τον υπολογισμό του αθροίσματος του μήκους εναλλάξιμης κεφαλής και του μήκους αντιστάθμισης.



Όταν το μήκος ενός στοιχείου αντιστάθμισης (ή, για μια εναλλάξιμη κεφαλή, το άθροισμα της κεφαλής μείον την αντιστάθμιση) είναι αρνητικό, ο μέγιστος στόχος του συσφιγγόμενου στοιχείου περιορίζεται από τους εξής τύπους:

STD

Δυναμόκλειδο 135 Nm:

Μέγιστη Ροπή-στόχος = αντιστάθμιση *4,1 + 135

Αντιστάθμιση cm	Μέγιστα Nm Στόχος
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Δυναμόκλειδο 340 Nm:

Μέγιστη Ροπή-στόχος = αντιστάθμιση *6,1 + 340

Αντιστάθμιση cm	Μέγιστα Nm Στόχος
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Δυναμόκλειδο 800 Nm:

Μέγιστη Ροπή-στόχος = αντιστάθμιση *7,6 + 800

Αντιστάθμιση cm	Μέγιστα Nm Στόχος)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Δυναμόκλειδο 12 Nm:

Μέγιστη Ροπή-στόχος = αντιστάθμιση *0,522 + 12

Αντιστάθμιση cm	Μέγιστα Nm Στόχος
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Δυναμόκλειδο 30 Nm:

Μέγιστη Ροπή-στόχος = αντιστάθμιση *1.3 + 30

Αντιστάθμιση cm	Μέγιστα Nm Στόχος
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

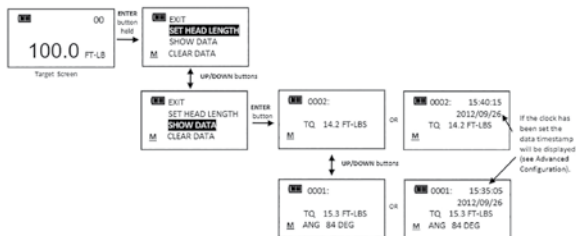
Σημείωση: Κατά τη διάρκεια χρήσης αρνητικής τιμής αντιστάθμισης, η καταχώρηση τιμής ροπής-στόχου που είναι μεγαλύτερη από τις παραπάνω μέγιστες τιμές μπορεί να επιφέρει σφάλμα υπερβολικής ροπής πριν επιτευχθεί η ροπή-στόχος του συσφιγγόμενου στοιχείου και ενδεχομένως φθορά στο δυναμόκλειδο.

ΠΡΟΒΟΛΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΓΩΝΙΑΣ

Τα δεδομένα ροπής αποθηκεύονται στη μνήμη μετά από κάθε κύκλο ροπής αν η ροπή που ασκείται έχει φτάσει στην τιμή-στόχο. Τα δεδομένα ροπής και γωνίας αποθηκεύονται στη μνήμη μετά από κάθε κύκλο ροπής αν η γωνία που ασκείται έχει φτάσει στην τιμή-στόχο. Ο Δείκτης Μνήμης εμφανίζεται όταν τα δεδομένα αποθηκεύονται στη μη προσωρινή μνήμη.

1. Για τη προβολή των αποθηκευμένων δεδομένων ροπής και γωνίας, από την οθόνη ροπής ή γωνίας-στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για 3 δευτερόλεπτα.
2. Επιλέξτε την επιλογή SHOW DATA (Προβολή Δεδομένων) από το μενού πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ και έπειτα πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για την εμφάνιση της οθόνης Προβολής Δεδομένων.
3. Στην οθόνη Προβολής Δεδομένων, μπορείτε να μεταβείτε σε κάθε αποθηκευμένο δεδομένο πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Παράδειγμα:
0002 = Προβολή μετρητή Καταλόγου Δεδομένων: TQ = Μέγιστη τιμή ροπής
0001 = Προβολή μετρητή Καταλόγου Δεδομένων: TQ = Μέγιστη τιμή ροπής; ANG = Μέγιστη τιμή γωνίας
4. Πατώντας το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ από την οθόνη Προβολής Δεδομένων, επιστρέψετε στο κύριο μενού.

STD



SLIM



SCR



Σημείωση: Μέχρι και 50 εγγραφές δεδομένων μπορούν να αποθηκεύονται. Το εικονίδιο της πλήρους μνήμης θα εμφανιστεί αφού γεμίσει η μνήμη και κανένα δεδομένο δεν θα αποθηκεύεται μέχρι να διαγραφτεί η μνήμη [μόνο στα STD (ΣΤΑΝΤΑΡ) δυναμόκλειδα].

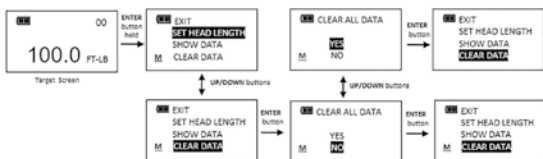
Σημείωση: Μέχρι και 50 εγγραφές δεδομένων μπορούν να αποθηκεύονται στη μνήμη. Το εικονίδιο της πλήρους μνήμης θα εμφανιστεί αφού γεμίσει η μνήμη. Αφού γεμίσει η μνήμη, μια νέα εγγραφή δεδομένων θα γίνει η εγγραφή με αριθμό 50 και όλα τα παλιότερα δεδομένα θα μετακινηθούν προς τα κάτω κατά έναν αριθμό εγγραφής. Η εγγραφή 02 γίνεται 01 και η παλιά 01 καταργείται (μόνο στα SLIM TAW και TAS SCR).

Σημείωση: Εάν δεν έχει ρυθμιστεί το ρολόι πραγματικού χρόνου, η ημερομηνία και η ώρα είναι κενές (βλ. "Ορισμός Ημερομηνίας και Ώρας" στην ενότητα Προχωρημένων Ρυθμίσεων (μόνο στο ροποκασάβιδο TAS).

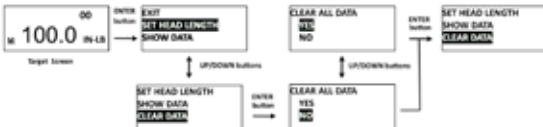
ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΓΩΝΙΑΣ

1. Από την οθόνη ροπής-στόχου ή γωνίας-στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για 3 δευτερόλεπτα.
2. Επιλέξτε την επιλογή CLEAR DATA (Διαγραφή Δεδομένων) από το μενού πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ και έπειτα πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για την εμφάνιση της οθόνης CLEAR ALL DATA (Διαγραφή όλων των δεδομένων).
3. Στην οθόνη CLEAR ALL DATA (Διαγραφή όλων των δεδομένων), πατήστε την επιλογή YES (Ναι) στο μενού για να διαγράψετε όλα τα αποθηκευμένα δεδομένα ή την επιλογή NO (Όχι) για έξοδο χωρίς διαγραφή δεδομένων.
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ μετά την επιλογή.

STD



SLIM



SCR

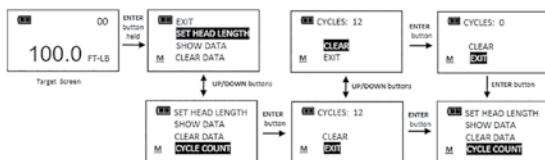


ΠΡΟΒΟΛΗ ΚΑΙ ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΜΕΤΡΗΤΗ ΚΥΚΛΩΝ ΔΥΝΑΜΟΚΛΕΙΔΟΥ

Κάθε φορά που επιτυγχάνεται μία ροπή ή γωνία-στόχος, η μέτρηση στον μετρητή κύκλων δυναμόκλειδου αυξάνεται. Η μέγιστη μέτρηση κύκλων είναι 999999.

1. Από την οθόνη ροπής-στόχου ή γωνίας-στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ 8 για 3 δευτερόλεπτα.
2. Επιλέξτε την επιλογή ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΚΥΚΛΩΝ (CYCLE COUNT), χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ ΚΑΤΩ.
3. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ 8 για να προβάλλετε την οθόνη ΚΥΚΛΩΝ (CYCLES).
4. Για να εξέλθετε από την οθόνη ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΚΥΚΛΩΝ χωρίς να διαγράψετε τη μέτρηση, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ έχετε επιλέξει την επιλογή ΕΞΟΔΟΥ από το μενού.
5. Για την επαναφορά της μέτρησης κύκλων του δυναμόκλειδου στο 0, επιλέξτε την επιλογή ΔΙΑΓΡΑΦΗΣ (CLEAR) στο μενού και έπειτα πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
6. Η επιλογή ΕΞΟΔΟΥ από το μενού επιλέγεται αυτόματα αφού διαγραφεί η μέτρηση. Πατήστε το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ 8 για να επιστρέψετε στο κεντρικό μενού

STD



SLIM



SCR

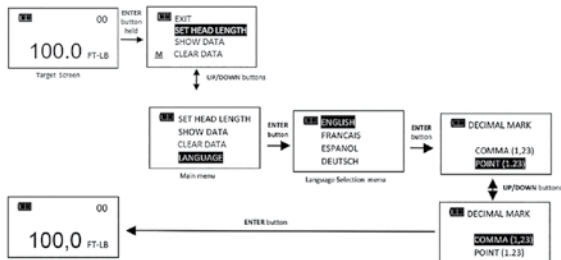


ΛΟΞΣΑ

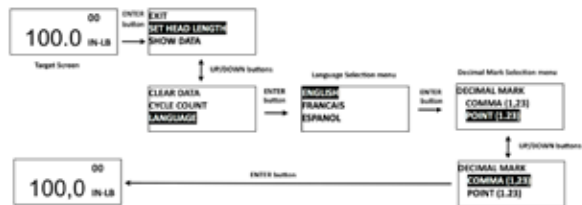
1. Για να επιλέξετε το μενού επιλογής γλώσσας, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ έχει επιλεγεί η γλώσσα (LANGUAGE) - έπειτα, επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα και πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Προβάλλεται το μενού επιλογής Δεκαδικού Σημείου. Το σημείο διαχωρισμού δεκαδικών μπορεί να είναι ένα κόμμα ή μία τελεία. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε το σημείο διαχωρισμού δεκαδικών και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.

Σημείωση: Το σημείο διαχωρισμού δεκαδικών θα επηρεάσει τη μορφή των δεδομένων που έχουν ληφθεί όταν ανοίξουν από το πρόγραμμα Excel ανάλογα με τις ρυθμίσεις περιοχής των Windows®.

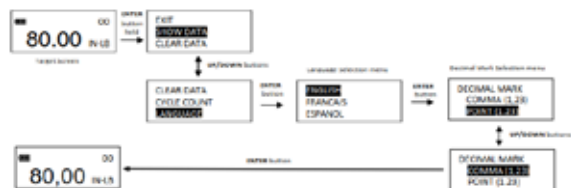
STD



SLIM



SCR



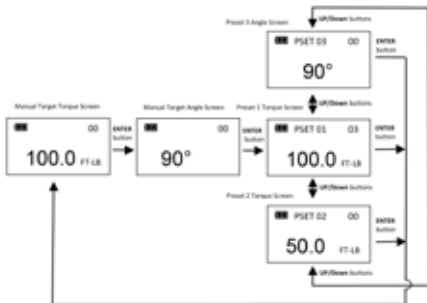
3. Για να εξέλθετε από το Κύριο μενού και να επιστρέψετε στην οθόνη επιλογής ροπής ή γωνίας-στόχου, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ η επιλογή EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) από το μενού είναι τονισμένη.

ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ-ΣΤΟΧΟΙ (PSET)

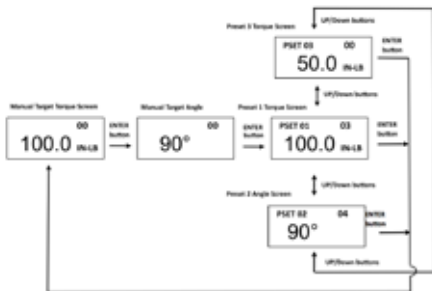
Η λειτουργία PSET παρέχει τη δυνατότητα στον χρήστη να ρυθμίσει 10 προκαθορισμένες ρυθμίσεις τιμών ροτής ή γωνίας, την καθένα με μία ελάχιστη τιμή (στόχο), μέγιστη τιμή (υπερέβαση) και με τιμή ομαδικής μέτρησης. Οι τιμές PSET αποθηκεύονται σε μη προσωρινή μνήμη και συνεπώς διατηρούνται ενώ το δυνάμει κλειδί είναι απενεργοποιημένο.

Σημείωση: Για να επιλέξετε μία αποθηκευμένη προκαθορισμένη τιμή (PSET) ή μία χειροκίνητη λειτουργία τιμής-στόχου ροπής ή γωνίας, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή προκαθορισμένη τιμή ή η χειροκίνητη λειτουργία.

STD



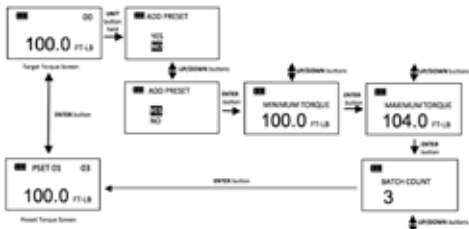
SLIM/SCR



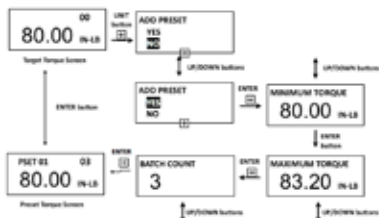
ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ ΡΟΠΗΣ

1. Από την οθόνη χειροκίνητου καθορισμού τιμής ροπής, επιλέξτε τις μονάδες μέτρησης.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί ΜΟΝΑΔΩΝ για 3 δευτερόλεπτα.
3. Θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης ΠΡΟΣΘΗΚΗΣ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ (ADD PRESET). Επιλέξτε την επιλογή YES (ΝΑΙ) από το μενού χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ και έπειτα πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Η επιλογή ΝΟ (ΟΧΙ) από το μενού επιφέρει την επιστροφή στο κύριο μενού χωρίς προσθήκη προκαθορισμένης τιμής (PSET).
4. Εμφανίζεται η οθόνη της ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΡΟΠΗΣ. Η ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΡΟΠΗ είναι η τιμή στην οποία οι πράσινες λυχνίες προόδου, η ηχητική ειδοποίηση, και η δόνηση ενεργοποιούνται. Η αρχική τιμή της ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΡΟΠΗΣ είναι η τιμή της ΡΟΠΗΣ-ΣΤΟΧΟΥ μείον την αρνητική ανοχή της ροπής (ως προεπιλογή 0%, βλ. ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην ενότητα Προχωρημένων Ρυθμίσεων). Η ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΡΟΠΗ (MINIMUM TORQUE) μπορεί να οριστεί σε οποιαδήποτε τιμή από τη ΡΟΠΗ-ΣΤΟΧΟ έως την ελάχιστη ροπή του δυναμοκλειδού πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Αφού οριστεί η επιθυμητή ελάχιστη τιμή της ροπής, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
5. Έπειτα, εμφανίζεται η οθόνη της ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΡΟΠΗΣ (MAXIMUM TORQUE). Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΡΟΠΗ είναι η τιμή ροπής πάνω από την οποία ανάβουν οι κόκκινες λυχνίες προόδου. Η αρχική τιμή της ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΡΟΠΗΣ είναι η τιμή της ΡΟΠΗΣ-ΣΤΟΧΟΥ συν τη θετική ανοχή της ροπής (ως προεπιλογή 4%, βλ. ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην ενότητα Προχωρημένων Ρυθμίσεων). Η τιμή της μέγιστης ροπής μπορεί να οριστεί ως μεγαλύτερη από την τιμή της ΡΟΠΗΣ-ΣΤΟΧΟΥ έως 10% πάνω από το μέγιστο εύρος του δυναμοκλειδού, πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Αφού οριστεί η επιθυμητή μέγιστη τιμή της ροπής, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
6. Έπειτα, εμφανίζεται η οθόνη της ΟΜΑΔΙΚΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ (BATCH COUNT). Η προεπιλεγμένη τιμή είναι μηδέν. Το εύρος της ομαδικής μέτρησης είναι από το 0 έως το 99. Πατήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να αυξήσετε/μειώσετε την τιμή της ομαδικής μέτρησης. Ο Μετρητής Λειτουργίας (Mode Count) αυξάνει κάθε φορά που επιτυγχάνεται η ροπή-στόχος, αν έχει καταχωρηθεί μία μηδενική ομαδική μέτρηση. Ο Μετρητής Λειτουργίας μειώνεται αν καταχωρηθεί μία μη μηδενική ομαδική μέτρηση και επιστρέφει στην τιμή της ομαδικής μέτρησης όταν ο μετρητής φτάσει στο μηδέν. Αφού οριστεί η επιθυμητή τιμή της ομαδικής μέτρησης, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
7. Η οθόνη του στόχου PSET προβάλλεται με ένδειξη όταν ο επόμενος διαθέσιμος αριθμός PSET κυμαίνεται μεταξύ 01 και 50.
8. Για να καταχωρήσετε πρόσθετες προκαθορισμένες τιμές ροπής, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ μέχρι να εμφανιστεί η οθόνη ροπής-στόχου και επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

STD



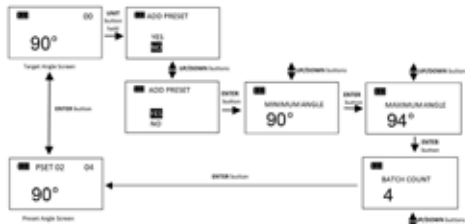
SLIM/SCR



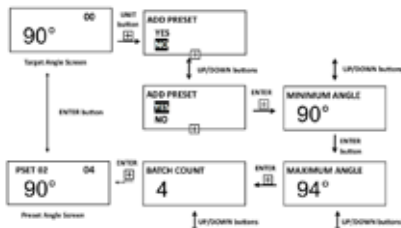
ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ ΓΩΝΙΑΣ

- Από την οθόνη γωνίας -στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΜΟΝΑΔΕΣ U για 3 δευτερόλεπτα.
- Θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης ΠΡΟΣΘΗΚΗΣ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ (ADD PRESET). Επιλέξτε την επιλογή YES (ΝΑΙ) από το μενού χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ και έπειτα πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Η επιλογή ΝΟ (ΟΧΙ) από το μενού επιφέρει την επιστροφή στο κύριο μενού χωρίς προσθήκη προκαθορισμένης τιμής (PSET).
- Εμφανίζεται η οθόνη της ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ. Η ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ είναι η τιμή στην οποία οι πράσινες λυχνίες προόδου, η ηχητική ειδοποίηση, και η δόνηση ενεργοποιούνται. Η αρχική ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ είναι η τιμή που αναγράφεται στην οθόνη γωνία-στόχου. Η ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ μπορεί να οριστεί από 0 έως 360° πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Αφού οριστεί η επιθυμητή τιμή της γωνίας-στόχου, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
- Έπειτα, εμφανίζεται η οθόνη της ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ (MAXIMUM ANGLE). Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ είναι η τιμή γωνίας πάνω από την οποία ανάβουν οι κόκκινες λυχνίες προόδου. Η αρχική ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ θα είναι η ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ συν 4%. Η μέγιστη τιμή γωνίας μπορεί να οριστεί ως οποιαδήποτε τιμή μεγαλύτερη από την ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ, πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Αφού οριστεί η επιθυμητή τιμή, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
- Έπειτα, εμφανίζεται η οθόνη της ΟΜΑΔΙΚΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ (BATCH COUNT). Η προεπιλεγμένη τιμή είναι μηδέν. Το εύρος της ομαδικής μέτρησης είναι από το 0 έως το 99. Πατήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να αυξήσετε/ μειώσετε την τιμή της ομαδικής μέτρησης. Ο Μετρητής Λειτουργίας (Mode Count) αυξάνει κάθε φορά που επιτυγχάνεται η γωνία-στόχος, αν έχει καταχωρηθεί μία μηδενική ομαδική μέτρηση. Ο Μετρητής Λειτουργίας μειώνεται αν καταχωρηθεί μία μη μηδενική ομαδική μέτρηση και επιστρέφει στην τιμή της ομαδικής μέτρησης όταν ο μετρητής φτάσει στο μηδέν. Αφού οριστεί η επιθυμητή τιμή, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
- Η οθόνη του στόχου PSET προβάλλεται με ένδειξη όταν ο επόμενος διαθέσιμος αριθμός PSET κυμαίνεται μεταξύ 01 και 10.
- Για να καταχωρήσετε πρόσθετες προκαθορισμένες τιμές γωνίας, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ μέχρι να εμφανιστεί η οθόνη γωνίας-στόχου και επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

STD



SLIM/SCR

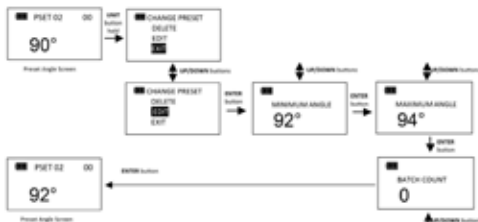


ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ

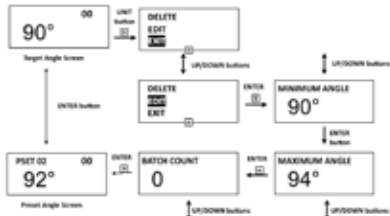
Η επεξεργασία της λειτουργίας PSET παρέχει στον χρήστη τη δυνατότητα επεξεργασίας των αποθηκευμένων PSET στο δυναμόκλειδο.

1. Από την οθόνη Προκαθορισμένης Τιμής προς επεξεργασία, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΜΟΝΑΔΕΣ για 3 δευτερόλεπτα.
2. Εμφανίζεται η οθόνη CHANGE PRESET (ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ).
3. Επιλέξτε την επιλογή EDIT (ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ και έπειτα πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
4. Εμφανίζεται η οθόνη MINIMUM TORQUE (ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΡΟΠΗ) ή MINIMUM ANGLE (ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ). Η τιμή μπορεί να αλλαχτεί πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Αφού οριστεί η επιθυμητή τιμή της ροπής ή της γωνίας, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
5. Έπειτα, εμφανίζεται η οθόνη MAXIMUM TORQUE (ΜΕΓΙΣΤΗ ΡΟΠΗ) ή MAXIMUM ANGLE (ΜΕΓΙΣΤΗ ΓΩΝΙΑ). Η τιμή μπορεί να αλλαχτεί πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Αφού οριστεί η επιθυμητή τιμή της ροπής ή της γωνίας, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
6. Έπειτα, εμφανίζεται η οθόνη της ΟΜΑΔΙΚΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ (BATCH COUNT). Η τιμή μπορεί να αλλαχτεί πατώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ. Αφού οριστεί η επιθυμητή τιμή της ομαδικής μέτρησης, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
7. Η οθόνη στόχος του PSET προβάλλεται με τον ίδιο αριθμό PSET.

STD



SLIM/SCR



Σημείωση: Πατώντας το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ η επιλογή EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) του μενού είναι τoνιασμένη, θα βγείτε από το μενού χωρίς να τροποποιήσετε την τιμή PSET.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ

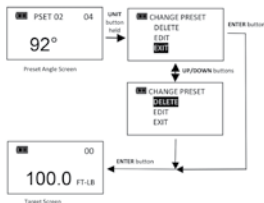
Η λειτουργία διαγραφής PSET επιτρέπει στον χρήστη να αφαιρεί αποθηκευμένες προκαθορισμένες τιμές από το δυναμικό κλειδο.

1. Από την οθόνη Προκαθορισμένης Τιμής προς διαγραφή, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΜΟΝΑΔΕΣ για 3 δευτερόλεπτα.
2. Εμφανίζεται η οθόνη CHANGE PRESET (ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΤΙΜΗΣ).
3. Επιλέξτε την επιλογή DELETE (ΔΙΑΓΡΑΦΗ) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ και έπειτα πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
4. Εμφανίζεται η οθόνη με την τιμή-στόχο και η διαγραμμένη τιμή PSET δεν είναι πλέον διαθέσιμη για επιλογή.

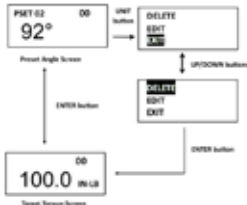
Σημείωση: Πατώντας το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ η επιλογή EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) του μενού είναι τoνιασμένη, θα βγείτε από το μενού χωρίς να διαγράψετε την τιμή PSET.

Σημείωση: Όταν διαγράφεται κάποια τιμή PSET, όλες οι υπόλοιπες PSET θα διατηρούν τους αρχικούς αριθμούς PSET τους. Όταν καταχωρείται κάποια νέα τιμή PSET, θα λάβει τον πρώτο διαθέσιμο αριθμό PSET.

STD



SLIM/SCR



ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Η πρόσβαση στις προχωρημένες ρυθμίσεις πραγματοποιείται επιλέγοντας το μενού SETTINGS (ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ) από το κύριο μενού.

1. Από την οθόνη της ροπής-στόχου ή της γωνίας-στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για 3 δευτερόλεπτα.
2. Επιλέξτε την επιλογή του μενού SETTINGS (ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ.
3. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να προβάλλετε το μενού SETTINGS (ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ).

Επιλογές Μενού:

EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) - Έξοδος από το μενού των ρυθμίσεων (Settings menu) και επιστροφή στην Οθόνη τιμών-στόχου.

SHOW INFO (ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ) - Προβολή των λειτουργικών πληροφοριών του δυναμόκλειδου.

SLEEP TIME (ΧΡΟΝΟΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ) - Προβολή της οθόνης ρύθμισης του διαστήματος αναμονής.

LCD CONTRAST (ΑΝΤΙΘΕΣΗ LCD) - Προβολή της οθόνης ρύθμισης αντίθεσης για την οθόνη LCD.

KEY BEEP (ΗΧΟΣ ΠΛΗΚΤΡΩΝ) - Προβολή της οθόνης ρύθμισης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ήχου όταν πασιούνται τα κουμπιά.

TARGET BEEP (ΗΧΟΣ ΕΠΙΤΕΥΞΗΣ ΣΤΟΧΟΥ) - Προβολή της οθόνης ρύθμισης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ήχου επίτευξης στόχου [μόνο στα SLIM (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα].

AUTO BACKLIGHT (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΟΠΙΣΘΙΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ) - Προβολή της οθόνης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης της αυτόματης ενεργοποίησης του οπίσθιου φωτισμού κατά τη διάρκεια των μετρήσεων.

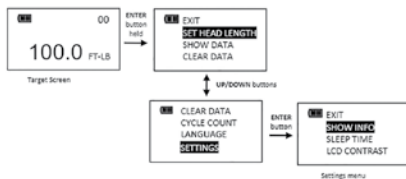
TOGGLE BACKLIGHT (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΟΠΙΣΘΙΑΣ ΠΡΟΒΟΛΗΣ) - Προβολή της οθόνης ενεργοποίησης κουμπιού ΟΠΙΣΘΙΑΣ ΠΡΟΒΟΛΗΣ ή ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.

VIBRATOR CONFIG (ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΟΝΗΤΗ) - Προβολή της επιλογής ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ του δονητή για όταν επιτυγχάνεται η τιμή-στόχος.

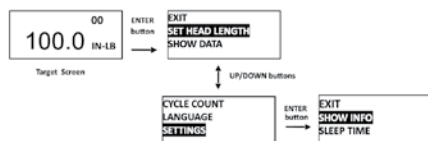
BATTERY TYPE (ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ) - Προβολή της οθόνης επιλογής τύπου μπαταρίας [μόνο στα SLIM (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα].

4. Για να εξέλθετε από το μενού των Ρυθμίσεων και να επιστρέψετε στην οθόνη επιλογής ροπής ή γωνίας-στόχου, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ η επιλογή EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) από το μενού είναι τoνισμένη.

STD



SLIM/SCR



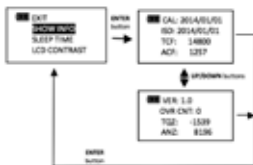
Σημείωση: Όλες οι ρυθμίσεις που μπορεί να αλλάξει ο χρήστης αποθηκεύονται σε μη προσωρινή μνήμη και διατηρούνται ενώ ο δυναμόκλειδο είναι απενεργοποιημένο.

ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

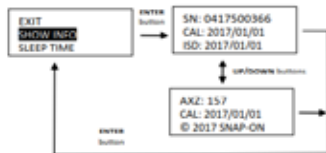
Η επιλογή του μενού προβολής πληροφοριών προβάλλει τις λειτουργικές πληροφορίες του κλειδιού.

- Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ έχει τονιστεί η επιλογή SHOW INFO (ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ).
- Εμφανίζεται η οθόνη SHOW INFO (ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ).
- Τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ χρησιμοποιούνται για την κύλιση της οθόνης. Λειτουργικές πληροφορίες:
 - CAL: Η ημερομηνία τελευταίας βαθμονόμησης του δυναμόκλειδου.
 - ISD: Ημερομηνία Έναρξης Λειτουργίας (παραμένει κενή μέχρι να ρυθμιστεί το ρολόι πραγματικού χρόνου).
 - TCF: Συντελεστής Βαθμονόμησης Ροπής.
 - ACF: Συντελεστής Βαθμονόμησης Γωνίας.
 - VER: Έκδοση λογισμικού.
 - OVN CNT: Ο μετρητής υπερβολικής ροπής καταμετρά πόσες φορές έχει προκύψει κάποιο συμβάν υπερβολικής ροπής στο δυναμόκλειδο (ροπή >125% της πλήρους κλίμακας).
 - AZZ: Αντιστάθμιση Μηδενικής Γωνίας Άξονα Z [μόνο στα SLIM (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα].
 - AZX: Αντιστάθμιση Μηδενικής Γωνίας Άξονα X [μόνο στα SLIM (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα].
 - AZO: Αντιστάθμιση Μηδενικής Γωνίας σε ροπή πλήρους κλίμακας [μόνο στα SLIM (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα].
 - TFS: Τιμή ροπής πλήρους κλίμακας [μόνο στα SLIM (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα].
 - Πνευματικά δικαιώματα.
 - TQZ: Αντιστάθμιση Μηδενικής Ροπής.
 - ANZ: Angle Zero Offset (only on STD & SCR instruments).
 - AFS+: Αντιστάθμιση μηδενικής γωνίας σε δεξιόστροφη ροπή πλήρους κλίμακας (μόνο στο εργαλείο SCR).
 - AFS-: Αντιστάθμιση μηδενικής γωνίας σε αριστερόστροφη ροπή πλήρους κλίμακας (μόνο στο εργαλείο SCR).
 - TFS+: Δεξιόστροφη ροπή πλήρους κλίμακας (μόνο στο εργαλείο SCR).
 - TFS-: Αριστερόστροφη ροπή πλήρους κλίμακας (μόνο στο εργαλείο SCR).
- Πατώντας το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ, εξέρχεστε από την οθόνη Προβολής Πληροφοριών και επιστρέφετε στο μενού Ρυθμίσεων.

STD



SLIM/SCR

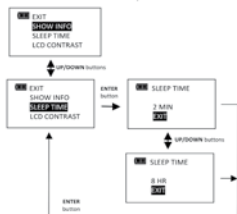


ΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΥ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

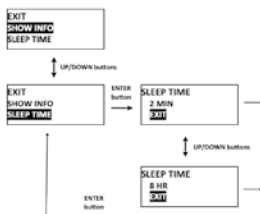
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ορίζει το διάστημα στο οποίο το κλειδί μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής έπειτα από την τελευταία άσκηση ροπής ή το τελευταίο πάτημα κουμπιού.

- Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή SLEEP TIME (ΧΡΟΝΟΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ) και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
- Εμφανίζεται η οθόνη SLEEP TIME (ΧΡΟΝΟΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ).
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε το χρονικό διάστημα της αναμονής. Επιλέξιμα χρονικά διαστήματα: 2 MIN (ΛΕΠΤΑ) (εργαστασιακή τιμή); 5 MIN (ΛΕΠΤΑ); 10 MIN (ΛΕΠΤΑ); 30 MIN (ΛΕΠΤΑ); 1 HR (ΩΡΑ); 2 HR (ΩΡΑ); 8 HR (ΩΡΑ)
- Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.

STD



SLIM/SCR

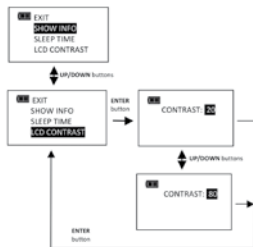


ΟΡΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΘΕΣΗΣ ΟΘΟΝΗΣ LCD

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ορίζει την αντίθεση στην οθόνη LCD, ώστε να βελτιστοποιηθεί η εμφάνισή της.

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή LCD CONTRAST (ΑΝΤΙΘΕΣΗ ΟΘΟΝΗΣ LCD) και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη CONTRAST (ΑΝΤΙΘΕΣΗ).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ ενώ παρακολουθείτε την οθόνη ώστε να θέσετε την αντίθεση στο επιθυμητό επίπεδο. Διαθέσιμα επίπεδα: 20 έως 80 σε βήματα των 5 (εργοστασιακή τιμή = 40).
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.

STD



SLIM/SCR

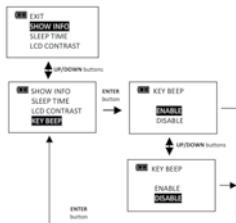


ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΧΟΥ ΚΟΥΜΠΙΩΝ

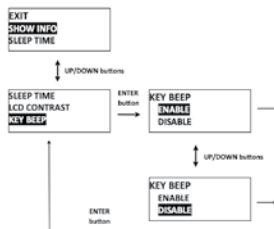
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ενεργοποιήσει ή να απενεργοποιήσει την ηχητική ειδοποίηση που παράγεται όταν πατιέται κάποιο κουμπί.

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή KEY BEEP (ΗΧΟΣ ΚΟΥΜΠΙΩΝ) και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη KEY BEEP (ΗΧΟΣ ΚΟΥΜΠΙΩΝ).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε το ENABLE (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) (εργοστασιακή επιλογή) ή DISABLE (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.

STD



SLIM/SCR

**TARGET BEEP SETUP (ONLY ON SLIM & SCR)**

This function will allow user to enable or disable audio feedback when target torque or angle is reached. Audio feedback occurs on torque or angle over range (red LED) regardless of this setting.

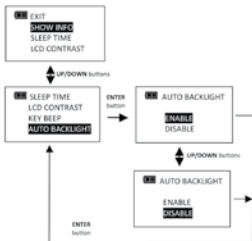
1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή **TARGET BEEP** και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη **TARGET BEEP**.
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε το ENABLE (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) (εργοστασιακή επιλογή) ή DISABLE (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ**

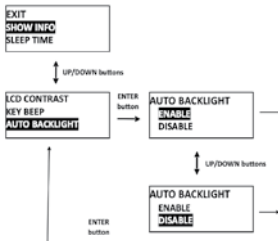
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία του οπίσθιου φωτισμού κατά τη διάρκεια της άσκησης ροπής ή μέτρησης γωνίας.

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή ΑΥΤΟ BACKLIGHT (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ) και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη ΑΥΤΟ BACKLIGHT (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε το ENABLE (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) (εργοστασιακή επιλογή) ή DISABLE (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.

STD



SLIM/SCR



ΥΘΜΙΣΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ

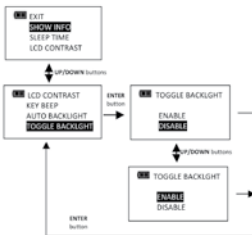
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία εναλλαγής οπίσθιου φωτισμού. Αν έχει απενεργοποιηθεί η λειτουργία εναλλαγής, το κουμπί ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ενεργοποιεί τον οπίσθιο φωτισμό και τον σβήνει αυτόματα αφού περάσουν 5 δευτερόλεπτα έπειτα από το τελευταίο πάτημα οποιουδήποτε κουμπιού. Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενεργοποίησης, το πάτημα του κουμπιού ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ θα ενεργοποιεί τον οπίσθιο φωτισμό και ο τελευταίος θα παραμένει αναμμένος μέχρι το επόμενο πάτημα του κουμπιού ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ.

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή TOGGLE BACKLIGHT (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ) και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη TOGGLE BACKLIGHT (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΠΙΣΘΙΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε το ENABLE (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) ή DISABLE (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) (εργοστασιακή επιλογή).
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.

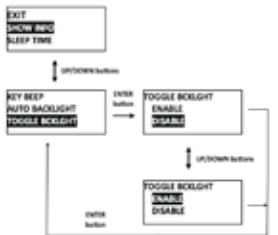
Σημείωση: Ο οπίσθιος φωτισμός θα σβήνει όταν απενεργοποιηθεί το δυναμόκλειδο είτε πατώντας το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ, είτε όταν επέλθει ο χρόνος μετάβασης σε κατάσταση αναμονής.

Σημείωση: Αν ο οπίσθιος φωτισμός είναι ενεργοποιημένος και αναμμένος, θα παραμείνει αναμμένος κατά τη διάρκεια και μετά την εφαρμογή της ροπής.

STD



SLIM/SCR

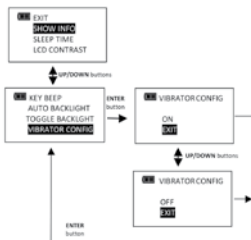


ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΟΝΗΤΗ

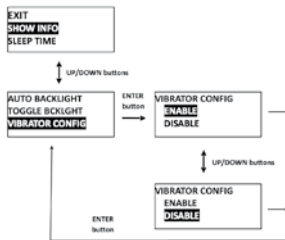
Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίσει αν ο δονητής θα ενεργοποιείται ή όχι όταν επιτυγχάνεται η τιμή-στόχος, είτε για λόγους προτίμησης είτε για εξοικονόμηση ενέργειας στις μπαταρίες.

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ ▲ /ΚΑΤΩ ▼ για να επιλέξετε την επιλογή VIBRATOR CONFIG (ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΟΝΗΤΗ) και μετά πατήστε το ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ [↵] κουμπί.
2. Εμφανίζεται η οθόνη VIBRATOR CONFIG (ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΟΝΗΤΗ).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ ▲ /ΚΑΤΩ ▼ για να επιλέξετε ON ή OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
4. Πατήστε το ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ [↵] κουμπί για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.

STD



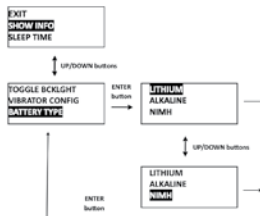
SLIM/SCR



ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ [ΜΟΝΟ ΣΤΑ SLIM (ΛΕΠΤΑ) ΔΥΝΑΜΟΚΛΕΙΔΑ]

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να διαμορφώσει τα όρια αποφόρτισης μπαταρίας για τον τύπο μπαταρίας που χρησιμοποιείται.

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ ▲ /ΚΑΤΩ ▼ για να επισημάνετε την επιλογή BATTERY TYPE (ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ) και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ [↵].
2. Εμφανίζεται η οθόνη BATTERY TYPE (ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ ▲ /ΚΑΤΩ ▼ για να επιλέξετε τον τύπο μπαταρίας που χρησιμοποιείται.
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ [↵] για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρυθμίσεων.



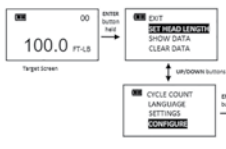
Σημείωση: Το δυναμόκλειδο είναι διαμορφωμένο για αλκαλική μπαταρία όπως αποστέλλεται από το εργοστάσιο. Εάν η αλκαλική μπαταρία αντικατασταθεί με επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (NiMH) ή λιθίου, ο τύπος μπαταρίας πρέπει να αλλάξει, έτσι ώστε το εικονίδιο στάθμης μπαταρίας και οι προειδοποιήσεις LOW (ΧΑΜΗΛΗΣ) στάθμης μπαταρίας να λειτουργούν βέλτιστα. Η διάρκεια ζωής [REPLACE (ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ)] δεν θα επηρεαστεί, ωστόσο οι ενδείξεις 50% και χαμηλής μπαταρίας θα βελτιστοποιηθούν έτσι ώστε να εμφανίζουν τον πλέον ακριβή γραμμικό χρόνο αποφόρτισης.

ΠΡΟΧΩΡΗΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Η πρόσβαση στις προχωρημένες ρυθμίσεις πραγματοποιείται επιλέγοντας το μενού CONFIGURE (ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ) από το κύριο μενού.

- Από την οθόνη ροπή-στόχου ή γωνίας-στόχου, κρατήστε πατημένο το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για 3 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε την επιλογή του μενού CONFIGURE (ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ.
- Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να προβάλλετε το μενού Configure (Διαμόρφωση). Επιλογές Μενού: EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) - Έξοδος από το Μενού Διαμόρφωσης (Configure menu) και επιστροφή στην οθόνη ροπή ή γωνία-στόχος.
MODE SETUP (ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ) - Προβολή του μενού ρύθμισης της λειτουργίας του δυναμόκλειδου.
DELETE PRESETS (ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΙΜΩΝ) - Προβολή του μενού διαγραφής όλων των προκαθορισμένων τιμών.
CALIBRATION (ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ) - Προβολή του μενού βαθμονόμησης του δυναμόκλειδου (προστατεύεται με κωδικό).
SET DATE/TIME (ΟΡΙΣΜΟΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ / ΩΡΑΣ) - Προβολή των οθονών καταχώρησης ημερομηνίας και ώρας.
SET CAL INTRVAL (ΟΡΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ) - Προβολή της οθόνης ρύθμισης του διαστήματος βαθμονόμησης (απαιτεί τη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας).
- Για να εξέλθετε από το μενού της Διαμόρφωσης (Configure) και να επιστρέψετε στην οθόνη επιλογής ροπής ή γωνίας-στόχου, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ η επιλογή EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) από το μενού είναι τονισμένη.

STD



SLIM/SCR



Σημείωση: Όλες οι ρυθμίσεις που μπορεί να αλλάξει ο χρήστης αποθηκεύονται σε μη προσωρινή μνήμη και διατηρούνται ενώ ο δυναμόκλειδο είναι απενεργοποιημένο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το μενού ρύθμισης λειτουργίας επιτρέπει στον χρήστη να ενεργοποιεί / απενεργοποιεί τη λειτουργία Torque THEN angle (Ροπή ΚΑΙ ΜΕΤΑ Γωνία).

- Από το μενού Configure (Διαμόρφωση), πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ έχει τονιστεί η επιλογή MODE SETUP (ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ).
- Εμφανίζεται το μενού Mode Setup (Ρύθμιση Λειτουργίας). Επιλογές Μενού: EXIT (ΕΞΟΔΟΣ) - Έξοδος από το μενού Ρύθμισης Λειτουργίας και επιστροφή στην οθόνη του μενού Διαμόρφωσης.
THEN DISABLED (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ «ΚΑΙ ΜΕΤΑ») - Προβολή της οθόνης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης της λειτουργίας «ΚΑΙ ΜΕΤΑ».
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να τονίσετε τις επιλογές του μενού.
- Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ ενώ έχει τονιστεί η επιλογή EXIT (Έξοδος) του μενού, ώστε να επιστρέψετε στο μενού Διαμόρφωσης (Configure).

STD



SLIM/SCR

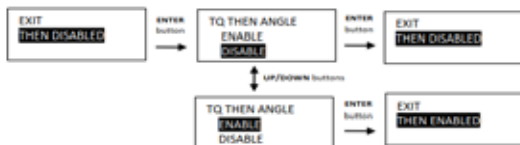


ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ «ΡΟΠΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΓΩΝΙΑ»

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία Torque THEN (ΡΟΠΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΓΩΝΙΑ).

- Από το μενού Ρύθμισης Λειτουργίας, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε το THEN DISABLE (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ «ΚΑΙ ΜΕΤΑ».) (εργοστασιακή τιμή) και πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
- Εμφανίζεται η οθόνη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης της λειτουργίας TQ THEN ANGLE (ΡΟΠΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΓΩΝΙΑ).
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε ENABLE ή DISABLE (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
- Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Ρύθμισης Λειτουργίας (Mode Setup).

SLIM/SCR



Σημείωση: Η επιλογή του μενού προβάλλει την υφιστάμενη διαμόρφωση [ENABLED (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ) ή DISABLED (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ)].

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «ΡΟΠΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΓΩΝΙΑ»

Η λειτουργία Torque THEN Angle (Ροπή και Μετα Γωνία) ρυθμίζεται επιλέγοντας πρώτα μία τιμή ροπής-στόχου και τις μονάδες, και έπειτα μία γωνία-στόχο πριν επιλεγεί η λειτουργία Torque THEN Angle. Στη λειτουργία Torque THEN Angle (Ροπή ΚΑΙ ΜΕΤΑ Γωνία), όταν η ασκούμενη ροπή φτάσει την τιμή-στόχο της ροπής, το δυναμόμετρο αυτόματα μεταβαίνει σε λειτουργία γωνίας για τη μέτρηση της γωνίας. Οι λυχνίες προόδου προβάλλουν την πρόοδο της ασκούμενης ροπής ενώ μετρείται η ροπή και της γωνίας ενώ μετρείται η γωνία. Αν η ροπή κυμαίνεται κάτω από την τιμή-στόχο της ροπής όταν η γωνία φτάσει την τιμή-στόχο της γωνίας, οι πράσινες λυχνίες προόδου δεν θα ανάψουν, ενώ αν η γωνία υπερβεί την μέγιστη τιμή γωνίας, θα ανάψουν οι κόκκινες λυχνίες προόδου, υποδηλώνοντας ενδεχόμενο πρόβλημα στο συσφιγμένο στοιχείο.

- Από την οθόνη της τιμής-στόχου της ροπής, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε την τιμή-στόχο της ροπής και το κουμπί ΜΟΝΑΔΩΝ για να επιλέξετε τις μονάδες μέτρησης της ροπής - έπειτα, πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
- Εμφανίζεται η οθόνη της τιμής-στόχου της γωνίας. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε την τιμή της γωνίας-στόχου και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
- Εμφανίζεται η οθόνη λειτουργίας Torque THEN Angle (Ροπή ΚΑΙ ΜΕΤΑ Γωνία).
- Ασκείστε ροπή μέχρι να επιτευχθεί ο στόχος και έπειτα περιστρέψτε το δυναμόμετρο μέχρι τη γωνία-στόχο.

STD



SLIM/SCR



Σημείωση: Το κουμπί ΜΟΝΑΔΩΝ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επιλογή των μονάδων ροπής, ενώ βρίσκεστε στην οθόνη Torque THEN Angle (Ροπή ΚΑΙ ΜΕΤΑ Γωνία).

Σημείωση: Ο κύκλος της ροπής δεν καταγράφεται στην μνήμη αν δεν επιτευχθούν τόσο η τιμή-στόχος για τη ροπή όσο και η τιμή-στόχος για τη γωνία.

Σημείωση: Οι κόκκινες λυχνίες προόδου ανάβουν αν η ροπή υπερβεί το 110% της πλήρους κλίμακας του δυναμόκλειδου ή αν η γωνία υπερβεί τη γωνία-στόχο + την τιμή ανοχής ενώ βρίσκεται σε χειροκίνητη λειτουργία.

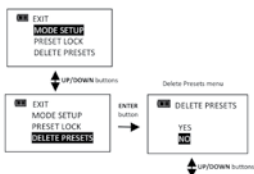
Σημείωση: Οι προκαθορισμένες τιμές της λειτουργίας Torque THEN Angle (Ροπή ΚΑΙ ΜΕΤΑ Γωνία) καταχωρούνται κρατώντας πατημένο το κουμπί Μονάδων ενώ βρίσκεστε στην οθόνη Torque THEN Angle. Η MAXIMUM TORQUE (ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΙΜΗ ΡΟΠΗΣ) είναι καθορισμένη ως προεπιλογή ως πλήρες εύρος συν 10%. Ανατρέξτε στις ενότητες “Προσθήκη Προκαθορισμένης Τιμής Ροπής” και “Προσθήκη Προκαθορισμένης Τιμής Γωνίας” στη Βασική ενότητα για την καταχώρηση παραμέτρων.

ΑΓΡΑΦΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΙΜΩΝ

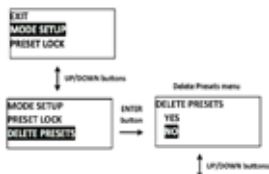
Η λειτουργία Διαγραφής Προκαθορισμένων Τιμών επιτρέπει στον χρήστη να σβήσει όλες τις προκαθορισμένες τιμές με μία ενέργεια.

1. Από το μενού Configure (Διαμόρφωση), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή DELETE PRESETS (ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΙΜΩΝ) και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Θα εμφανιστεί η οθόνη επιβεβαίωσης Διαγραφής Προκαθορισμένων Τιμών (Delete Presets).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε YES (ΝΑΙ) ή NO (ΟΧΙ).
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Διαμόρφωσης (Configure).

STD



SLIM/SCR

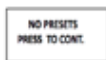


Σημείωση: Αν επιλεγεί η Διαγραφή Προκαθορισμένων Τιμών χωρίς να έχει διαμορφωθεί κάποια Προκαθορισμένη Τιμή (Preset), θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη:

STD



SLIM/SCR



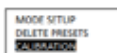
ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ

Το μενού βαθμονόμησης προστατεύεται με κωδικό. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Βαθμονόμησης αναφορικά με το μενού Βαθμονόμησης.

STD



SLIM/SCR



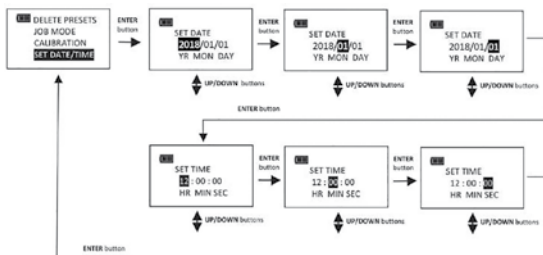
ΟΡΙΣΜΟΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΚΑΙ ΩΡΑΣ

Η λειτουργία ορισμού Ημερομηνίας / Ωρας επιτρέπει στον χρήστη να ρυθμίζει την ημερομηνία και την ώρα στο ρολόι πραγματικού χρόνου για τη χρονσήμανση των αρχείων δεδομένων που καταγράφουν την τελευταία ημερομηνία βαθμονόμησης και ενημερώνουν τον χρήστη σε περίπτωση που περάσει το διάστημα βαθμονόμησης.

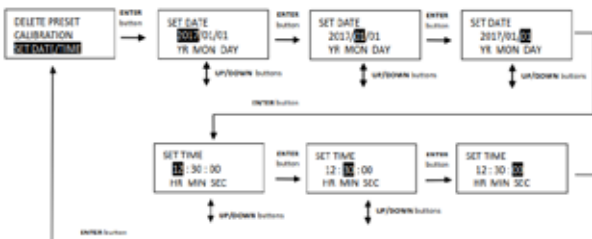
Σημείωση: Όταν ρυθμίζονται η ημερομηνία και η ώρα για πρώτη φορά, καθορίζεται επίσης και η ημερομηνία Έναρξης Λειτουργίας (In-Service) για τον υπολογισμό του αρχικού διαστήματος βαθμονόμησης (βλ. “Διάστημα Ρύθμισης Βαθμονόμησης” στην ενότητα Προχωρημένων Ρυθμίσεων).

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή SET DATE/TIME (ΟΡΙΣΜΟΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ / ΩΡΑΣ) και μετά πατήστε το κουμπι ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη SET DATE (ΟΡΙΣΜΟΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ) με το έτος τονισμένο.
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε το έτος και μετά πατήστε το κουμπι ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να τονιστεί ο μήνας.
4. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε τον μήνα και μετά πατήστε το κουμπι ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να τονιστεί η ημέρα.
5. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε την ημέρα και μετά πατήστε το κουμπι ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
6. Εμφανίζεται η οθόνη SET TIME (ΟΡΙΣΜΟΣ ΩΡΑΣ) με την ώρα τονισμένη.
7. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε την ώρα και μετά πατήστε το κουμπι ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να τονιστούν τα λεπτά.
8. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε τα λεπτά και μετά πατήστε το κουμπι ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να τονιστούν τα δευτερόλεπτα.
9. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να ορίσετε τα δευτερόλεπτα και μετά πατήστε το κουμπι ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
10. Το ρολόι έχει ρυθμιστεί και εμφανίζεται το μενού Διαμόρφωσης (Configure).

STD



SLIM/SCR



Σημείωση: Η επιλογή έτους ξεκινά από το 2013. Η επιλογή μήνα κυμαίνεται μεταξύ του 1 και του 12. Η επιλογή της ημέρας κυμαίνεται μεταξύ του 1 και του 31.

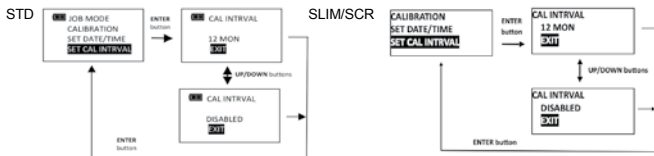
Σημείωση: Η επιλογή της ώρας κυμαίνεται μεταξύ του 0 και του 23. Οι επιλογές των Λεπτών (Minute) και των Δευτερολέπτων (Second) κυμαίνονται μεταξύ 0 και 59.

Σημείωση: Αν αφαιρεθούν οι μπαταρίες από το κλειδί για παραπάνω από 20 λεπτά, το ρολόι θα επιστρέψει στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις και θα πρέπει να καταχωρηθούν ξανά οι νέες ρυθμίσεις όταν ενεργοποιηθεί.

ΟΡΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στον χρήστη να ορίζει το διάστημα μεταξύ των βαθμονομήσεων, οπότε και θα εμφανίζεται το μήνυμα “CAL NEEDED” (ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ).

1. Από το μενού Settings (Ρυθμίσεις), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε την επιλογή SET CAL INTERVAL (ΟΡΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ) και μετά πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
2. Εμφανίζεται η οθόνη CAL INTERVAL (ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ).
3. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να αλλάξετε το διάστημα βαθμονόμησης. Επιλέξιμα χρονικά διαστήματα: 12 MON (ΜΗΝΕΣ) (εργοστασιακή τιμή); 6 MON (ΜΗΝΕΣ); 3 MON (ΜΗΝΕΣ); DISABLED (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)
4. Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να αποδεχτείτε την επιλογή και να εξέλθετε στο μενού Διαμόρφωσης (Configure).



Σημείωση: Θα πρέπει να έχει ρυθμιστεί το Ρολόι Ημερομηνίας και Ώρας για να λειτουργήσει το διάστημα βαθμονόμησης. Αν αφαιρεθούν οι μπαταρίες από το κλειδί για παραπάνω από 20 λεπτά, το ρολόι θα επιστρέψει στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις και θα πρέπει να καταχωρηθούν ξανά οι νέες ρυθμίσεις όταν ενεργοποιηθεί.

Σημείωση: Το διάστημα βαθμονόμησης υπολογίζεται είτε από την Ημερομηνία IN-Service (Έναρξης Λειτουργίας) είτε από την τελευταία ημερομηνία Βαθμονόμησης [βλ. το μενού SHOW INFO (ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ)], ανάλογα με το ποια είναι η πιο πρόσφατη ημερομηνία. Όταν η Ημερομηνία του ρολογιού είναι μεταγενέστερη της ημερομηνίας IN-Service (Έναρξης Λειτουργίας) ή της Τελευταίας Ημερομηνίας Βαθμονόμησης, λαμβάνοντας υπόψη και το Διάστημα Βαθμονόμησης, θα εμφανίζεται το μήνυμα “CAL NEEDED” (ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ) όταν ενεργοποιείται το δυναμόκλειδο και μετά από επαναφορά. Πατώντας το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ, θα εμφανιστεί το μενού τιμών-στόχου. Η άσκηση ροπής ενώ προβάλλεται το μήνυμα “CAL NEEDED” (ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ) επιφέρει την άμεση προβολή της μέτρησης της ροπής ή της γωνίας και την επιστροφή στο μενού τιμών-στόχου όταν σταματήσει να ασκείται.

Σημείωση: Ως εναλλακτική επιλογή για το διάστημα βαθμονόμησης, παρέχεται ένας Μετρητής Κύκλου Βαθμονομήσεων (Calibration Cycle Counter) στο μενού Βαθμονόμησης (Calibration) (Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Βαθμονόμησης αναφορικά με το μενού Βαθμονόμησης). Κάθε φορά που κάποιος κύκλος μέτρησης φτάνει την τιμή-στόχο της ροπής, η μέτρηση στον μετρητή των κύκλων βαθμονόμησης αυξάνεται. Όταν πραγματοποιηθεί βαθμονόμηση στη ροπή, η ένδειξη του μετρητή βαθμονόμησης επιστρέφει αυτόματα στο μηδέν. Ο χρήστης μπορεί να απενεργοποιήσει τον έλεγχο του διαστήματος βαθμονόμησης και να χρησιμοποιήσει τον αριθμό των κύκλων από την τελευταία βαθμονόμηση, ώστε να αποφασίσει πότε να πραγματοποιήσει νέα βαθμονόμηση.

Σημείωση: Αν έχει καταχωρηθεί κάποια άκυρη ημερομηνία και έχει ενεργοποιηθεί το διάστημα Βαθμονόμησης, μπορεί να εμφανιστεί ένα λανθασμένο μήνυμα “CAL NEEDED” (ΑΠΑΙΤΗΣΗ ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗΣ). Είτε απενεργοποιήστε το διάστημα της βαθμονόμησης είτε καταχωρήστε μία σωστή ημερομηνία.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σημείωση: Αν επιμένει οποιοδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα, επιστρέψτε το δυναμόκλειδο σε ένα κέντρο επισκευών της SNA Ευρώπης / Bahco.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το δυναμόκλειδο δεν στρέφεται όταν πατάτε το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ	Άδειες μπαταρίες / Απουσία μπαταριών Πρόβλημα στο λογισμικό	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε το δυναμόκλειδο χρησιμοποιώντας το καπάκι στο άκρο του δυναμόκλειδου
Η ένδειξη της ροπής βρίσκεται εκτός προδιαγραφών	Απαιτείται βαθμονόμηση Έχει καταχωρηθεί λανθασμένο μήκος κεφαλής	Εκτελέστε βαθμονόμηση ξανά Καταχωρήστε το σωστό μήκος αντιστάθμισης κεφαλής
Το δυναμόκλειδο δεν διατήρησε τις ρυθμίσεις όταν αφαιρέθηκαν οι μπαταρίες	Οι μπαταρίες αφαιρέθηκαν πριν αποθηκευτεί η ρύθμιση στη μη προσωρινή μνήμη	Διαγράψτε τα δεδομένα, καταχωρήστε ξανά τις ρυθμίσεις και κρατήστε πατημένο το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για να απενεργοποιήσετε το δυναμόκλειδο πριν αφαιρέσετε τις μπαταρίες
 LOW BATTERY	Χαμηλή ενέργεια μπαταρίας	Πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το δυναμόκλειδο και αντικαταστήστε τις μπαταρίες σύντομα
 REPLACE BATTERY	Άδεια μπαταρία	Πατήστε το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για να απενεργοποιήσετε το δυναμόκλειδο και να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες
 TORQUE ZERO ERROR	Ασκείται ροπή κατά τη διάρκεια της επαναφοράς Άσκηση υπερβολικής ροπής στο δυναμόκλειδο Το δυναμόκλειδο δεν έχει βαθμονομηθεί σωστά Αστοχία αισθητήρα ροπής	Σταματήστε τη ροπή και πραγματοποιήστε επαναφορά Εκτελέστε βαθμονόμηση ξανά Εκτελέστε βαθμονόμηση ξανά
 ANGLE ZEROING SET STILL	Κίνηση δυναμόκλειδου κατά τη διάρκεια της επαναφοράς Ασταθές γυροσκόπιο	Τοποθετήστε το δυναμόκλειδο σε μία σταθερή επιφάνεια Επιστρέψτε το στο εργοστάσιο
 ANGLE ZERO ERROR	Πάτημα του κουμπιού ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ κατά τη διάρκεια της επαναφοράς της γωνίας (Απόρριψη επαναφοράς για πρόσβαση των μενού)	Πατήστε το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για νέα επαναφορά
 OVERTORQUE	Ασκείται πάνω από 125% της ροπής πλήρους κλίμακας	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε το δυναμόκλειδο και εκτελέστε βαθμονόμηση ξανά
 ANGLE ERROR	Το δυναμόκλειδο περιστρεφόταν πολύ γρήγορα κατά τη μέτρηση της γωνίας	Πατήστε το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για νέα επαναφορά
 CALL NEEDED	Έχει ξεπεραστεί το διάστημα βαθμονόμησης ή έχει καταχωρηθεί άκυρη ημερομηνία ενώ το διάστημα βαθμονόμησης είναι ενεργοποιημένο	Βαθμονομήστε το δυναμόκλειδο ή πατήστε το κουμπί ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ για να συνεχίσετε. Απενεργοποιήστε το διάστημα βαθμονόμησης αν δεν απαιτείται
 M	Σφάλμα μνήμης	Διαγράψτε τα δεδομένα από τη μνήμη
 TORQUE UCAL	Μη βαθμονομημένη ροπή	Βαθμονομήστε τη ροπή
 ANGLE UCAL	Μη βαθμονομημένη γωνίαV	Βαθμονομήστε τη γωνία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΩΝ, ΠΡΟΕΚΤΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΡΘΡΩΤΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ

Όποτε χρησιμοποιείται ένας προσαρμογέας, μια προέκταση ή ένας αρθρωτός σύνδεσμος με ένα δυναμόκλειδο με τρόπο κατά τον οποίο η απόσταση του συσφιγγόμενου στοιχείου είναι διαφορετική από την απόσταση του καρέ του δυναμόκλειδου κατά τη βαθμονόμηση, απαιτείται προσαρμογή του μήκους της κεφαλής, ώστε να λαμβάνεται σωστή τιμή της ροπής στο συσφιγγόμενο στοιχείο. Όταν χρησιμοποιείτε αναδιπλούμενη (wobble) προέκταση ή αρθρωτό σύνδεσμο, μην υπερβαίνετε τις 15 μοίρες απόκλισης από τον κάθετο οδηγό. Μην χρησιμοποιείτε μακριά προέκταση με την αρθρωτή κεφαλή σε πλήρη απόκλιση.

ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ

Επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο πωλήσεων της Bahco για τις υπηρεσίες βαθμονόμησης ή ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Βαθμονόμησης.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το δυναμόκλειδο ροπής - γωνίας έχει βαθμονομηθεί στο εργοστάσιο χρησιμοποιώντας όργανα γωνιακής μετατόπισης και μέτρησης ροπής που έχουν πιστοποιηθεί από το Εθνικό Ινστιτούτο Προτύπων και Τεχνολογίας (N.I.S.T.). Οι παράμετροι ροπής συμμορφώνονται με τα πρότυπα ISO 6789:2003 και ASME B107.300-2010 (B107.29). Σημείωση: Δεν υφίστανται Διεθνή ή Αμερικανικά Πρότυπα για τα δυναμόκλειδα γωνίας. Η βαθμονόμηση γωνίας διενεργήθηκε σε γωνιομέτρο με ακρίβεια ± 1 μοίρας σε κάθε ενδεικτικό σημείο 45 μοιρών σε ολόκληρη την περιστροφή 180 μοιρών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Οι βαθμονομήσεις καταχωρούνται στη μνήμη του δυναμόκλειδου και παρέχουν στοιχεία που ακυρώνουν την εργοστασιακή πιστοποίηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Καθαρίστε το δυναμόκλειδο σκουπίζοντάς το με ένα πανί. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες, υγρά καθαρισμού ή καθαριστικά καρμπιντέρ. ΜΗΝ τοεμβαπτιζετε σε οτιδήποτε. Η συντήρηση και η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από το Κέντρο Συντήρησης της SNA Ευρώπης / Bahco. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο των Προϊόντων Ροπής της Bahco. Μπορείτε να παραγγείλετε από έναν Εκπρόσωπο της Bahco kit επισκευής για την κεφαλή της κασάνιας.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Αν η οθόνη προβάλλει συνεχώς την ένδειξη "TORQUE ZERO ERROR" (ΣΦΑΛΜΑ ΕΠΑΝΑΦΩΡΑΣ ΡΟΠΗΣ) στην ενεργοποίηση, το δυναμόκλειδο έχει υποστεί φθορά και θα πρέπει να επιστραφεί για επισκευή.
- Αν η οθόνη προβάλλει το μήνυμα "ANGLE ERROR" (ΣΦΑΛΜΑ ΓΩΝΙΑΣ) στη λειτουργία μέτρησης γωνίας, η ταχύτητα περιστροφής του συσφιγγόμενου στοιχείου έχει υπερβεί τη δυνατότητα του δυναμόκλειδου.
- Θα πρέπει να κρατάτε ακίνητο το δυναμόκλειδο ενώ επαναφέρετε τη γωνία. Η παρουσία

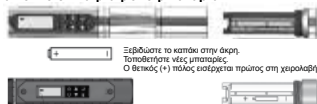
κίνησης υποδηλώνεται από την προβολή εναλλασσόμενων παύλων ("· ·") στην οθόνη.

- Να αφαιρείτε την μπαταρία όταν το αποθηκεύετε για μεγάλες περιόδους (Σημείωση: το ρολόι θα επιστρέψει στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις).

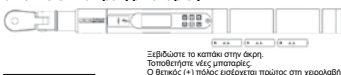
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Σημείωση: Όταν αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, το ρολόι πραγματικού χρόνου θα διατηρήσει στη μνήμη την ημερομηνία και την ώρα για 20 λεπτά. **Σημείωση:** Στρίψτε το καπάκι που βρίσκεται στην άκρη προς τα αριστερά για να το ξεβιδώσετε. Στα μοντέλα 30 και 135 Nm να τοποθετείται μόνο μπαταρίες "AAA". Οι μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετούνται στη θήκη τους πριν τοποθετηθεί η θήκη στο δυναμόκλειδο. Οι αρνητικοί πόλοι των μπαταριών θα πρέπει να τοποθετούνται προς τα ελαττήρια της θήκης.

Στα SLIM+SCR (ΛΕΠΤΑ) μοντέλα, να τοποθετείτε αποκλειστικά μία μόνο μπαταρία "AA"



Στα STD (ΣΤΑΝΤΑΡ) μοντέλα, να τοποθετείτε αποκλειστικά τρεις μπαταρίες "AA"



	100% ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	50% ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Σημείωση: Όταν εμφανίζεται η ένδειξη Αντικατάστασης Μπαταρίας (Replace Battery), το δυναμόκλειδο δεν θα μπορεί να λειτουργεί μέχρι να αντικατασταθούν οι μπαταρίες. Μόνο το κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ λειτουργεί, το οποίο απενεργοποιεί αμέσως το δυναμόκλειδο.

ΔΕΙΚΤΕΣ ΜΝΗΜΗΣ

	ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ Λυγότερα από 50 δεδομένα ροπής και γωνίας έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη.
	ΓΕΜΑΤΗ ΜΝΗΜΗ 50 δεδομένα ροπής ή γωνίας έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη. Τα νέα δεδομένα δεν θα αποθηκεύονται μέχρι να διαγραφεί η μνήμη, μόνο στα STD (ΣΤΑΝΤΑΡ) δυναμόκλειδα. Τα νέα δεδομένα θα αντικαταστήσουν την παλιότερη εγγραφή μέχρι να διαγραφεί η μνήμη (μόνο στα SLIM+SCR (ΛΕΠΤΑ) δυναμόκλειδα).
	ΣΦΑΛΜΑ ΜΝΗΜΗΣ Σφάλμα ανάγνωσης ή εγγραφής στη μνήμη.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVARERKLÆRING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnøgle Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronická momentové uholové kľúč Ηλεκτρονική κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:	2018
---	--	--	---	---	-------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Etä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmometrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momenttiiruvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράκι και γωνιακό καταστράκι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**CHIAVE DINAMOMETRICA ANGOLARE ELETTRONICO
STANDARD E SOTTILE E CACCIAVITE DINAMOMETRICO
ANGOLARE ELETTRONICO**

Traduzione delle
istruzioni originali



ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI



ATTENZIONE.

RISCHIO DI PARTICELLE VOLATILI.

Valori di coppia eccessivi possono causare danni.

Forzare i fine-corsa sulla testa flessibile può causare rottura dell'attrezzo o delle sue parti.

Utensili, innesti o accessori rotti possono arrecare ferite.

Una forza eccessiva può causare lo slittamento delle chiavi esagonali o a stella.



- Leggete completamente questo manuale prima di utilizzare la CHIAVE DINAMOMETRICA.
- Per operare in sicurezza, non inclinate la chiave.
- Per la sicurezza personale e per evitare danni all'attrezzo, occorre seguire le normali prassi professionali di utilizzo degli utensili.
- Per conservare la precisione è necessaria una periodica ricalibrazione.



- Utilizzatori e assistenti devono indossare gli occhiali di protezione.
- Assicuratevi che tutti i componenti, adattatori, prolunghe e innesti siano adatti o abbondanti per sopportare la coppia applicata.
- Rispettate tutte le norme e le precauzioni dei fabbricanti dei sistemi e delle apparecchiature, quando usate questo attrezzo.
- Usate la chiave corretta per ogni serraggio.
- Non usate chiavi usurate o fessurate.
- Sostituite i bulloni con gli angoli arrotondati.
- Per non danneggiare l'attrezzo: non usatelo con l'interruttore spento. Azionatelo sempre acceso in modo che sia possibile misurare la coppia applicata.
- Non azionate l'interruttore mentre viene applicata una coppia o in movimento.



- Non usate questa chiave per rompere i bulloni a perdere.
- Non usate prolunghe, ad esempio tubi, sul manico dell'attrezzo.
- Controllate in anticipo che la capacità della chiave sia sufficiente o abbondante.
- Quando si utilizzano compensazioni negative, verificare che non siano superati i limiti massimi (vedere le tabelle a pagina 6).
- Verificate la calibrazione se la chiave ha subito urti.
- Verificate che il nottolino direzionale sia ben saldo nella sua posizione.
- Verificate la calibrazione della chiave se sapete o pensate che sia stata sovraccaricata.
- Non forzate la testa della testa flessibile contro i suoi fermi.
- Stabilizzate la vostra posizione per prevenire cadute mentre usate la chiave.
- Non cercate di ricaricare le celle.
- Conservate la chiave in un luogo asciutto.
- Togliete le batterie se non usate la chiave per più di 3 mesi.



ATTENZIONE

Rischio di scosse elettriche.

Le scosse elettriche possono causare danni fisici. L'impugnatura metallica non è isolata. Da non usare su circuiti in tensione.

CONSERVATE QUESTE
ISTRUZIONI

DISCHIARAZIONE
DI ESCLUSIONE DI
RESPONSABILITÀ

L'utilizzo della chiave non è garantito negli stati membri EU se le istruzioni d'uso non sono scritte nella lingua locale.

Chiedete a BAHCO se vi serve una traduzione.

CARATTERISTICHE

TIPO DI TESTA

Cricchetto a 48 denti, sigillato
Ricevitori da 9x12, 14x18 e 24x32 per testa intercambiabile

TIPI DI TESTE DEI CACCIIVITE (SCR)

Attacco quadro maschio da 1/4"
Attacco femmina esagonale da 1/4" con ritenzione magnetica terrestre

DISPLAY

- TIPO DI DISPLAY:
 - Matrice di punti LCD (Risoluzione 192 x 65) STD
 - Matrice di punti LCD (Risoluzione 168 x 48) SLIM+SCR
- VIEWING DIRECTION: 6:00
- BACKLIGHT: WHITE (LED)

TASTIERA SIGILLATA

-  ACCENSIONE -ON/OFF e azzeramento coppia e angolo
-  ENTER - selezione modalità di misura e ingresso menu
-  UP - incrementa regolazione angolo e coppia e navigazione menu
-  DOWN - decrema regolazione angolo e coppia e navigazione menu
-  UNITS - selezione unità di misura ft-lbs, in-lbs, in-oz (in base al range); kgm, kg-cm, dNm, cNm (in base al range) e enter PSET menu
-  LCD BACKLIGHT - illumina le schermate e richiama l'ultimo valore di coppia o angolo

FUNZIONI

- Set - limite di coppia o angolo
- Track - coppia istantanea o angolo ruotato, con spie di incremento
- Peak Hold - lampeggio 5 sec indica il valore di picco di coppia o coppia/angolo al momento del rilascio della coppia
- Peak Recall - mostra l'ultimo valore di picco di coppia o coppia/angolo, premendo il pulsante
- Memory - mostra le ultime 1500 letture di picco di coppia o coppia/angolo

PRECISIONE

- Temperatura: 22°C (72°F)
- Angolo: $\pm 1\%$ della lettura $\pm 1^\circ$ velocità angolare
> 10°/sec < 180°/sec

STD+SLIM	CW	CCW
Coppia: (senza flessione)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$ della lettura, 20% to 100% della scala
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$ della lettura, 10% to 19% della scala
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$ della lettura, 5% to 9% della scala

SLIM+SCR	CW	CCW
Coppia: (senza flessione)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$ della lettura, 20% to 100% della scala
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$ della lettura, 5% to 19% della scala

TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

TEMPERATURA DI STOCCAGGIO

0°F to 130°F (-18°C to 54°C)

DEVIAZIONI DI MISURA

ANGOLO: -0,12 Gradi angolari per Grado C
COPPIA: +0,01% della lettura per Grado C

UMIDITÀ

Fino al 90% non condensata

BATTERIA

SOTTILE+SCR: Una cella alcalina di tipo "AA"
STD: Tre celle alcaline di tipo "AA"
Le batterie alcaline o NiMH ricaricabili superano il requisito di durata delle batterie ASME di 10 ore di funzionamento continuo.

AUTO-SPEGNIMENTO PRE-IMPOSTATO

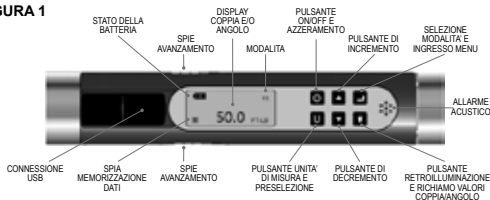
Dopo 2 minuti di inattività
(Regolabile, vedere regolazioni avanzate)

Proprietà statico-dissipative (ESD): resistività di superficie 107-1010 (solo per il cacciavite (SCR))

ISTRUZIONI PER L'USO

SLIM & STD

FIGURA 1



SPIE AVANZAMENTO

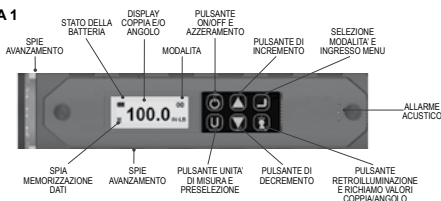
Giallo: La prima spia indica il raggiungimento del 40% di coppia o angolo limite, la seconda indica il 60%, la terza l'80% del valore limite.

Verde: Indica il raggiungimento del valore di coppia o angolo limite.

Rosso: Indica il superamento del 4% della coppia o dell'angolo limite massimo, od il superamento del valore massimo tra il 20% ed il 100%, o per Target superiori al 10% il superamento del valore massimo della chiave tra il 5% ed il 20%, od il superamento del Maximum Preset target (Nota: anche la spia gialla si accende insieme alla rossa).

SCR

FIGURA 1



SPIE AVANZAMENTO

Giallo: Se lampeggiano accendendosi/spegnendosi a intervalli di 1/2 secondo, indicano che è stato raggiunto il 40% della coppia o dell'angolo target.

Se lampeggiano a intervalli di 1/4 di secondo, indicano che è stato raggiunto il 60% del valore target. Se sempre accese, indicano che è stato raggiunto l'80% del valore target.

Verde: Indica il raggiungimento del valore di coppia o angolo limite.

Rosso: Indica il superamento del 4% della coppia o dell'angolo limite massimo.

Inserite celle nuove alcaline "AA" nell'impugnatura.

ACCENSIONE DELLA CHIAVE IN SEQUENZA

Nota: Non accendete la chiave mentre viene applicata una coppia, altrimenti viene alterato il valore zero e la chiave indicherà una lettura di coppia quando la coppia viene rilasciata. Se accade questo, riazzerate la chiave premendo il pulsante POWER con la chiave in posizione stabile, senza coppie applicate.

1. Accensione della chiave.

Impugnando la chiave, premete il pulsante POWER. Apparirà il logo BAHCO, seguito dalle schermate di azzeramento coppia e angolo (se è stata pre-selezionata la modalità angolo). Vengono mostrati COPPIA o ANGOLO limite da raggiungere (in funzione della modalità di misura selezionata).

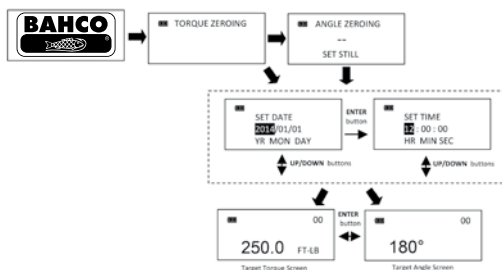
Nota: Premendo contemporaneamente i pulsanti ENTER e UNITS U, è possibile bloccare il tastierino per impedire la pressione accidentale dei pulsanti quando si impugna il corpo del cacciavite. Quando il tastierino è bloccato, viene visualizzata la relativa icona. Per sbloccare il tastierino, premere i pulsanti ENTER – UNITS U – ENTER in sequenza (solo sui cacciavite (SCR)).

Nota: Se il tastierino è stato bloccato allo spegnimento, rimarrà bloccato anche una volta azionato e per riprendere a funzionare dovrà essere sbloccato premendo in sequenza i pulsanti ENTER – UNITS U – ENTER (solo sui cacciavite (SCR)).

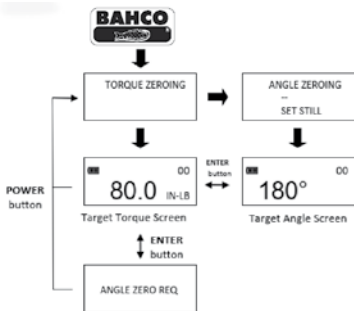
2. Selezionate la modalità di misura.

Scegliere le schermate COPPIA e ANGOLO premendo ripetutamente il pulsante ENTER.

STD



SLIM/SCR



Nota: se la chiave è azionata nella modalità per la misurazione di solo coppia, l'angolo non viene azzerato finché non si passa alla modalità per la misurazione dell'angolo; a questo punto, dopo 2 secondi, parte automaticamente l'azzeramento di angolo e coppia. La chiave dovrà essere collocata su una superficie stabile senza coppia applicata.

Nota: Se il cacciavite è azionato nella modalità di misurazione della sola coppia, l'angolo non viene azzerato fino allo sblocco del tastierino e al passaggio alla modalità di misurazione dell'angolo. Viene visualizzata la schermata Angle Zero Required. L'azzeramento dell'angolo si avvia automaticamente dopo 2 secondi. Il cacciavite dovrà essere collocato su una superficie stabile senza coppia applicata (solo su cacciavite (SCR)).

Nota: Premendo il pulsante ENTER durante l'azzeramento dell'angolo si interrompe la funzione di azzeramento per consentire all'utente di selezionare un'altra modalità di misurazione.

MODALITA' COPPIA

1. Indicate il limite
Usate i pulsanti UP/DOWN per modificare i valori di COPPIA limite.
2. Selezionate l'unità di misura
Premete ripetutamente il pulsante UNITS fino a che appare l'unità di misura desiderata.

3. Applicate la COPPIA. Afferrate l'impugnatura al centro e applicate lentamente la coppia al bullone da serrare fino a che le spie verdi si accendono, si sente un segnale acustico di 1/2 secondo e la vibrazione della chiave vi indica di fermarvi.
4. Rilasciate la COPPIA. La lettura del picco di coppia lampeggia sul display per 5 secondi. La pressione del pulsante BACKLIGHT mentre il valore di picco lampeggia, manterrà la visualizzazione del valore fino a quando non verrà rilasciato il pulsante. Premere il pulsante UP/DOWN, ENTER o UNITS per tornare immediatamente alla schermata Target Torque. La riapplicazione di una coppia inizierà immediatamente un nuovo ciclo di misurazione di coppia.
5. Richiamo di una lettura di picco di COPPIA. Per richiamare l'ultima misurazione di coppia, premere e mantenere premuto il pulsante BACKLIGHT per 3 secondi ca. Il valore di picco lampeggerà per ca. 5 secondi.

MODALITA' ANGOLO

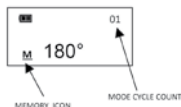
Nota: Quando viene scelta la modalità angolo per la prima volta dopo l'accensione, appare il messaggio "ANGLE ZERO REQUIRED". Dopo 2 secondi inizia il processo di azzeramento dell'angolo e la chiave deve essere posata su una superficie stabile. Se si preme il pulsante ENTER prima di 2 secondi per passare alla sola modalità COPPIA, il processo di azzeramento dell'angolo viene annullato.

1. Impostare il limite. Usate i pulsanti UP/DOWN per cambiare il valore dell'ANGOLO limite.
2. Applicate la coppia e ruotate la chiave. Afferrate il centro dell'impugnatura e applicate lentamente la coppia al bullone, ruotate la chiave con decisione fino a che appaiono le luci verdi, si sente un segnale acustico di 1/2 secondo e la vibrazione della chiave vi indica di fermarvi.
3. Rilasciate la coppia. Notate che le letture dei valori di picco di COPPIA e ANGOLO lampeggiano alternativamente per 5 secondi sul display. Premendo il pulsante BACKLIGHT mentre la lettura lampeggia, il valore viene mostrato fino a che il pulsante viene rilasciato. Premendo i pulsanti UP/DOWN, ENTER o UNITS si torna alla schermata ANGOLO limite. Ri-applicando una COPPIA (agendo sul cricchetto), prima che venga mostrato il valore limite, continua l'accumulazione dell'ANGOLO fino a che la chiave viene ruotata.
4. Richiamare la lettura dell'ANGOLO di picco. Per richiamare l'ultima lettura dell'ANGOLO di picco, tenete premuto il pulsante BACKLIGHT per circa 3 secondi. Verranno mostrati alternativamente per 5 secondi i valori di picco di COPPIA e ANGOLO.

CONTEGGIO DELLE MODALITA' DI CICLO

Il conteggio viene usato per indicare il numero di volte in cui la chiave ha raggiunto il valore limite di coppia nella misura di coppia o l'angolo limite nella misura d'angolo.

STD / SLIM



CONTEGGIO DELLE MODALITA' DI CICLO DI COPPIA E D'ANGOLO

1. Il conteggio mostrato in alto a destra della schermata di lettura della coppia o dell'angolo viene incrementato dopo ogni volta che viene completato un ciclo di misura della coppia o dell'angolo limite.
2. Quando si passa dalla modalità coppia a quella angolo usando il pulsante ENTER, oppure quando viene cambiato il valore limite, il conteggio riparte da 00. Il conteggio NON VIENE interrotto quando si effettua il riazzeramento, entrando/uscendo dal menu o spegnendo la chiave.
3. L'icona di memoria si attiva indicando che almeno un ciclo di misura di coppia o d'angolo limite è stato memorizzato.

MENU PRINCIPALE

Il menu principale mostra le possibilità operative della chiave.

1. Partendo dalla schermata della coppia limite o dell'angolo, tenete premuto per 3 secondi il pulsante ENTER.
2. Con il pulsante UP/DOWN scegliete da menu e poi premete il pulsante ENTER
Selezioni da menu:
EXIT - Uscita dal menu principale e ritorno alla schermata del limite (solo sulle chiavi TAW).
SET HEAD LENGTH - Mostra la schermata iniziale per la lunghezza della testa.
SHOW DATA - Mostra i dati memorizzati di coppia e angolo.
CLEAR DATA - Cancella i dati memorizzati di coppia e angolo.
CYCLE COUNT - Mostra il conteggio di cicli di misura coppia/angolo.
LANGUAGE - Mostra la scelta della lingua da usare.
SETTINGS - Menu delle regolazioni avanzate (vedere la sezione Regolazioni avanzate).
CONFIGURE - Menu delle configurazioni avanzate (vedere la sezione Configurazioni avanzate).

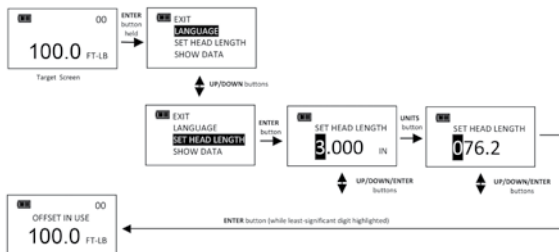
REGOLAZIONE LUNGHEZZA TESTA

Nota: se la chiave ha una testa intercambiabile o viene aggiunto un adattatore o una prolunga, si possono inserire la lunghezza della testa, dell'adattatore e/o della prolunga utilizzati per correggere una lunghezza diversa senza necessità di ricalibrazione.

1. Per inserire la lunghezza della testa, dalla schermata della coppia o dell'angolo, tenete premuto il pulsante ENTER per 3 secondi.
2. Con evidenziata la scritta SET HEAD LENGTH sul menu, premete il pulsante ENTER.
3. Viene allora mostrata la scritta Set Head Length. La lunghezza per default è quella della calibrazione (zero per le chiavi a testa fissa) e viene mostrata con i digit più significativi. Con i pulsanti UP/DOWN incrementate/diminuite la lunghezza della testa. Tenendo premuti i pulsanti UP/DOWN la variazione avviene più velocemente.
4. Premete il pulsante ENTER per confermare ed evidenziate i digit più significativi.
5. Per default le lunghezze sono indicate in pollici. Premete il pulsante UNITS per passare ai millimetri.
6. Premendo il pulsante ENTER dopo che sono stati regolati i digit meno significativi, si ritorna al menu principale. Se la lunghezza è modificata rispetto al valore predefinito, è visualizzato il messaggio «OFFSET IN USE» (Compensazione in uso). Premere il pulsante ENTER per visualizzare la schermata target. La coppia target è evidenziata in nero (sulle chiavi SOTTILI).

Nota: Se si premono contemporaneamente i pulsanti UP/DOWN durante la schermata SET HEAD LENGTH, la lunghezza della testa viene riportata a zero oppure alla lunghezza della testa di calibrazione per le chiavi con testa intercambiabile.

STD



SLIM



Nota: Per una testa a lunghezza fissa, la lunghezza inserita della testa è quella fuori asse, dal centro dell'attacco al centro del dado.



Nota: Per una testa intercambiabile, la lunghezza della testa è misurata dal perno di blocco al centro dell'attacco. SET HEAD LENGTH viene impostata durante la calibrazione. Se è utilizzata una testa di lunghezza diversa, inserire la lunghezza della nuova testa e la compensazione viene calcolata automaticamente.



Nota: Per una testa intercambiabile con adattatore, la lunghezza della testa inserita consiste nella somma di lunghezza della testa e lunghezza di compensazione.



USO DI UNA COMPENSAZIONE NEGATIVA

Nota: inserire un valore fuori asse negativo quando si lavora in direzione inversa con testa flessibile o quando si calcola la somma della lunghezza della compensazione e della testa intercambiabile.



Quando il valore fuori asse (oppure la somma della testa meno la compensazione per testa intercambiabile) è negativo, il valore massimo di serraggio è limitato dalle seguenti formule:

STD

Chiave da 135 Nm:

Valore massimo di torsione = offset * 4,1 + 135
(vedi specchietto sotto)

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Chiave da 340 Nm:

Valore massimo di torsione = offset * 6,1 + 340
(vedi specchietto sotto)

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Chiave da 800 Nm:

Valore massimo di torsione = offset * 7,6 + 800
(vedi specchietto sotto)

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Chiave da 12 Nm:

Valore massimo di torsione = offset * 0,522 + 12
(vedi specchietto sotto)

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Chiave da 30 Nm:

Valore massimo di torsione = offset * 1.3 + 30
(vedi specchietto sotto)

Offset (cm)	Max Target (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

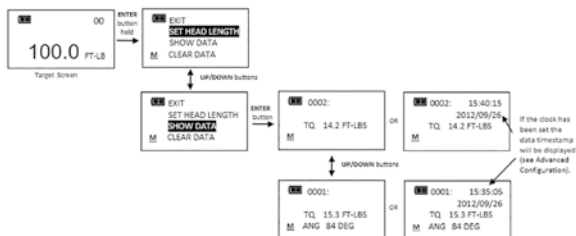
Nota: Usando una compensazione negativa, l'introduzione di un limite di coppia maggiore del valore massimo può causare un errore di sovraccoppia prima di raggiungere il valore limite di serraggio del bullone e si può danneggiare la chiave.

VISUALIZZARE I DATI DI COPPIA E ANGOLO MEMORIZZATI

I dati di coppia vengono memorizzati dopo ogni ciclo se il valore di coppia raggiunge il valore prefissato. I dati di coppia e angolo vengono memorizzati dopo ogni ciclo se l'angolo ha raggiunto il valore prefissato. Viene mostrato un indicatore di memoria quando il dato viene inserito nella memoria non volatile.

1. Per vedere i dati di coppia e angolo memorizzati, partendo dalla schermata di coppia o angolo, tenete premuto il pulsante ENTER per 3 secondi.
2. Evidenziate SHOW DATA dal menu premendo i pulsanti UP/DOWN, quindi premete ENTER per mostrare la schermata Show Data.
3. Nella schermata Show Data, fate scorrere i dati con i pulsanti UP/DOWN. Esempio:
0002 = Show Data List Counter: TQ = Valore di picco della coppia
0001 = Show Data List Counter: TQ = Valore di picco della coppia: ANG = valore di picco dell'angolo
4. Premendo il pulsante ENTER durante la schermata Show Data, si ritorna al menu principale

STD



SLIM



SCR



Nota: È possibile conservare fino a 50 registrazioni di dati. Quando la memoria è piena, viene visualizzata l'icona corrispondente; non sarà possibile conservare ulteriori dati finché non verrà liberato spazio (solo sulle chiavi STD).

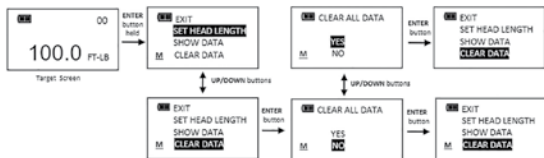
Nota: Nella memoria si possono conservare fino a 50 registrazioni di dati. Quando la memoria è piena, viene visualizzata l'icona corrispondente. Quando è piena, una nuova registrazione di dati diventa la numero 50 e tutti i dati precedentemente inseriti scendono di una posizione. La registrazione 02 diventa 01 e la precedente 01 viene eliminata (solo su SCR TAS e TAW SOTTILE).

Nota: Il campo relativo a data e ora è vuoto se non è stato impostato l'orologio in tempo reale (vedere Impostare data e ora nella sezione Configurazione avanzata (solo sui cacciavite TAS)).

CANCELLARE I DATI DI COPPIA E ANGOLO MEMORIZZATI

1. Partendo dalla schermata della coppia limite o dell'angolo, tenete premuto per 3 secondi il pulsante ENTER.
2. Evidenziate CLEAR DATA sul menu con i pulsanti UP/DOWN, quindi premete il pulsante ENTER per mostrare la schermata CLEAR ALL DATA.
3. Nella schermata CLEAR ALL DATA, evidenziate YES sul menu per cancellare tutti i dati memorizzati, oppure NO per uscire senza cancellare i dati.
4. Premete ENTER dopo aver fatto la selezione.

STD



SLIM



SCR

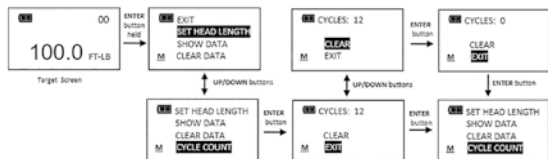


VISUALIZZARE E CANCELLARE IL CONTATORE DI CICLI

Ogni volta che una coppia od un angolo impostato viene raggiunto, il contatore di cicli della chiave si aggiorna. Il N° massimo di cicli conteggiabili è 999999.

1. Dalla schermata torsione od angolo, premere e tenere premuto per 3 secondi il pulsante ENTER.
2. Selezionare CYCLE COUNT menu usando i pulsanti UP/DOWN.
3. Premere il pulsante ENTER per visualizzare la schermata del contatore di cicli.
4. Per uscire dalla schermata CYCLE COUNT senza azzerare il contatore, premere il pulsante ENTER mentre è selezionato EXIT sul menu.
5. Per azzerare il CYCLE COUNT, selezionare Clear sul menu e premere ENTER.
6. Dopo l'azzeramento del contatore, in automatico viene selezionata la voce EXIT. Premere il pulsante ENTER per tornare al menu principale.

STD



SLIM



SCR

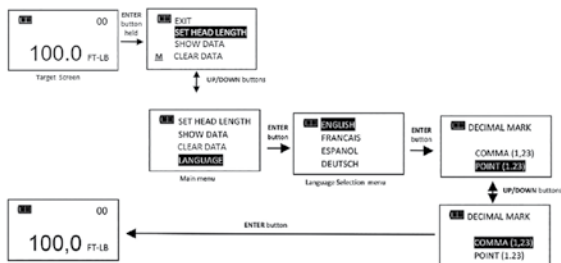


LANGUAGE

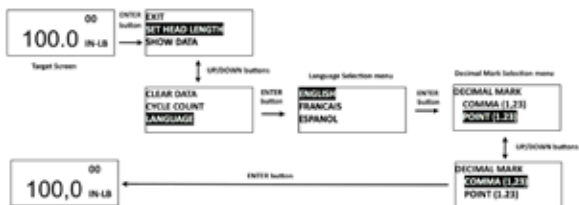
1. Per selezionare il menu language, premere il pulsante ENTER mentre viene mostrata la scritta LANGUAGE, quindi evidenziare la lingua desiderata e premere ENTER.
2. Menu del punto decimale. Il separatore decimale può essere una virgola o un punto decimale. Con il pulsante UP/DOWN selezionare il separatore decimale, quindi premere ENTER.

Nota: Il separatore decimale influenza la formattazione dei dati scaricati quando vengono aperti da Excel, in funzione delle impostazioni locali di Windows®.

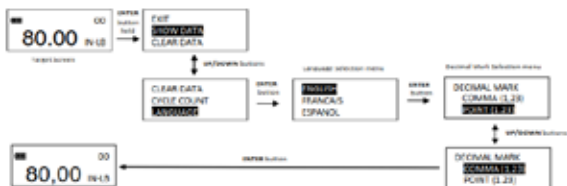
STD



SLIM



SCR



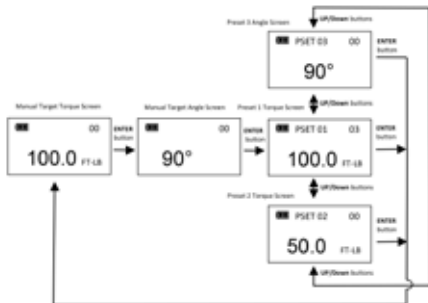
- Per uscire dal menu principale e ritornare alle schermate coppia/angolo, premere il pulsante ENTER mentre viene evidenziata la scritta EXIT nel menu.

PREIMPOSTAZIONE (PSET)

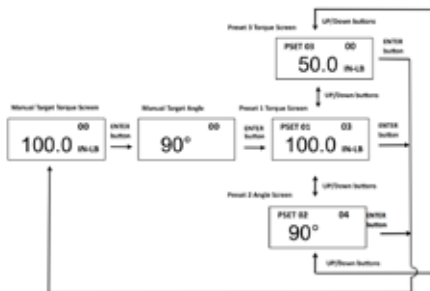
La funzione PSET consente all'utilizzatore di configurare fino a 50 preimpostazioni per torsione o angolo, ognuna con il suo valore, minimo, massimo, (fuori scala) e memorizzare il contatore. Le PSET sono salvate in una memoria non volatile così che vengano conservate anche se non c'è alimentazione.

Nota: Dopo aver aggiunto una preimpostazione, navigare tra le schermate di impostazioni manuali di torsione, angolo e PSET premendo ripetutamente il pulsante ENTER. Quando viene mostrata la schermata PSET, premere i pulsanti UP/DOWN per selezionare altre preimpostazioni configurate.

STD



SLIM/SCR

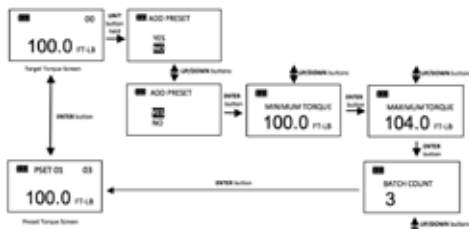


AGGIUNGERE UNA IMPOSTAZIONE DI COPPIA

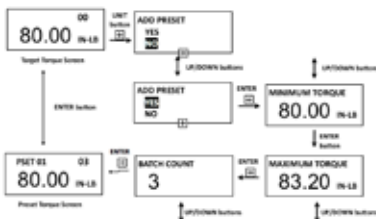
1. Dalla schermata limite di coppia manuale, selezionare l'unità di misura.
2. Tenere premuto per 3 secondi il pulsante UNITS.
3. Viene mostrata la schermata di conferma ADD PRESET. Evidenziando YES sul menu con i pulsanti UP/DOWN, quindi premete ENTER. Evidenziando NO sul menu, si torna al menu principale senza aggiungere una PSET.
4. Schermata MINIMUM TORQUE. E' il valore di coppia dal quale iniziano ad accendersi le spie verdi, si ode il segnale acustico e inizia la vibrazione. Il valore iniziale di MINIMUM TORQUE è il valore limite meno la tolleranza negativa (per default 0%, vedere MODE SET UP nella sezione Configurazioni avanzate). Il valore di MINIMUM TORQUE può essere regolato tra il valore limite al valore minimo delle prestazioni della chiave, mediante i pulsanti UP/DOWN.

- Schermata MAXIMUM TORQUE. E' il valore oltre il quale si accendono le spie rosse. Il valore iniziale di MAXIMUM TORQUE è il valore limite più la tolleranza positiva (per default 4%, vedere MODE SET UP nella sezione Configurazioni avanzate). Il valore di MAXIMUM TORQUE può essere fissato maggiore del valore limite, fino al 10% al di sopra del valore nominale della chiave, mediante i pulsanti UP/ DOWN. Una volta regolato il valore desiderato, premere il pulsante ENTER.
- Schermata BATCH COUNT (conteggio del lotto). Il valore di default è zero. La gamma di conteggio del lotto va da 0 a 99. Premete i pulsanti UP/DOWN per incrementare/diminuire il conteggio. La modalità count incrementa ogni volta che viene raggiunta la coppia limite, se viene fissato il conteggio lotto a zero. La modalità count diminuisce il conteggio se viene introdotto un numero diverso da zero e resetta il conteggio quando arriva a zero. Una volta determinato il numero, premete il pulsante ENTER.
- La schermata PSET mostra il numero di PSET disponibili, da 01 a 50.
- Per introdurre nuovi preset (impostazioni) di valori di coppia, premete ripetutamente il pulsante ENTER, fino a che appare la schermata Target Torque (coppia limite) e ripetere gli step precedenti.

STD



SLIM/SCR

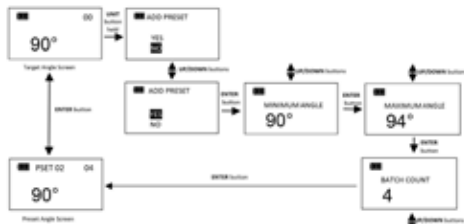


AGGIUNGERE UNA PRESELEZIONE ANGOLO

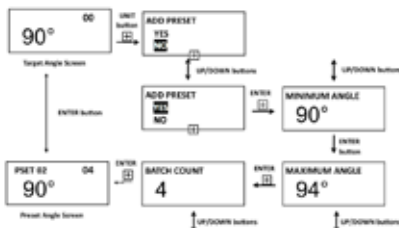
- Dalla schermata target Angle premere e tenere premuto il pulsante UNITS per 3 secondi.
- Viene visualizzata la schermata ADD PRESET. Selezionare la voce YES con i pulsanti UP/DOWN poi premere ENTER. Selezionando NO si ritorna al menù principale senza aggiungere la preselezione.
- Viene visualizzata la schermata MINIMUM ANGLE. MINIMUM ANGLE è il valore a cui le luci progressive verdi si accendono, si sente un avviso sonoro ed uno a vibrazione. Il valore iniziale di MINIMUM ANGLE è il valore di TARGET ANGLE meno la tolleranza negativa di angolo (di default 0% vedere MODE SETUP nella sezione Configurazione Avanzata). MINIMUM ANGLE può essere impostato da 0° al valore di TARGET ANGLE premendo i pulsanti UP/DOWN. Una volta impostato il valore desiderato premere ENTER.

- Viene visualizzata la schermata MAXIMUM ANGLE. MAXIMUM ANGLE è il valore a cui le luci progressive rosse si accendono. Il valore iniziale di MAXIMUM ANGLE sarà il TARGET ANGLE più la tolleranza positiva di angolo (di default 4% vedere MODE SETUP nella sezione Configurazione Avanzata). Il valore di MAXIMUM ANGLE può essere impostato a qualsiasi valore maggiore di quello di TARGET ANGLE premendo i pulsanti UP/DOWN. Una volta impostato il valore desiderato premere ENTER.
- Viene visualizzata la schermata BATCH COUNT. Il valore di Default è zero. La scala di misurazione va da 0 a 99. Premere i pulsanti UP/DOWN per incrementare/ decrementare il Batch Count. La modalità count incrementa ogni volta che un valore di angolo viene raggiunto, se è stata inserita la modalità di conteggio di zero. La modalità di count decrementa se, la modalità inserita di conteggio è non zero e si resetta sul valore di count batch quando il valore arriva a zero. Una volta impostato il valore desiderato di Batch Count premere ENTER.
- Viene visualizzata la schermata PSET target etichettata con il primo numero di PSET disponibile tra 0 e 50.
- Per inserire altre preselezioni di Angolo, premere ripetutamente il pulsante ENTER fino a che non viene visualizzata la schermata Target Angle ripetere poi i passaggi precedenti.

STD



SLIM/SCR



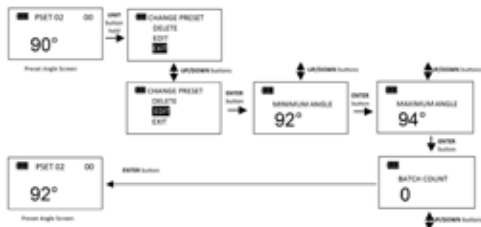
REDIGERE UNA IMPOSTAZIONE

La funzione PSET consente di predisporre programmi PSET sulla chiave.

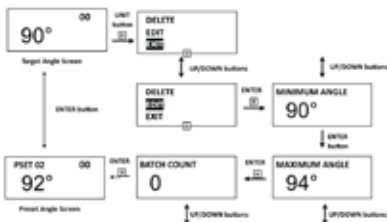
- Dalla schermata Preset da redigere, tenete premuto il pulsante UNITS per 3 secondi.
- Appare la schermata CHANGE PRESET.
- Evidenziate EDIT mediante i pulsanti UP/DOWN e poi il pulsante ENTER.
- Appaiono le schermate MINIMUM TORQUE oppure MINIMUM ANGLE. Si possono cambiare i valori con i pulsanti UP/DOWN. Una volta stabiliti i valori, premete il pulsante ENTER.

5. Appaiono le schermate MAXIMUM TORQUE oppure MAXIMUM ANGLE. Si possono cambiare i valori con i pulsanti UP/DOWN. Una volta stabiliti i valori, premete il pulsante ENTER.
6. Appare la schermata BATCH COUNT. Si possono cambiare i valori con i pulsanti UP/DOWN. Una volta stabilito il valore del conteggio lotti, premete il pulsante ENTER.
7. Appare la schermata PSET Target numerata con lo stesso numero di PSET.

STD



SLIM/SCR



Nota: Premendo il pulsante ENTER mentre viene evidenziato EXIT sul menu, si esce senza redigere alcun PSET.

CANCELLARE UNA IMPOSTAZIONE

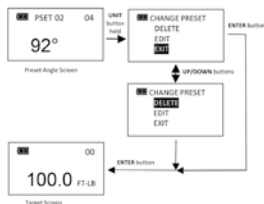
Cancellare la funzione PSET consente di eliminare le impostazioni della chiave.

1. Dalla schermata Preset da cancellare, tenete premuto il pulsante UNITS per 3 secondi.
2. Appare la schermata CHANGE PRESET.
3. Evidenziate DELETE sul menu mediante i pulsanti UP/DOWN e poi premete ENTER.
4. Viene mostrata la schermata Target e l'impostazione PSET non è più disponibile.

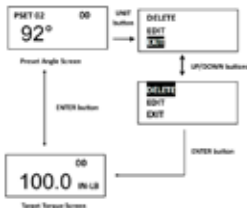
Nota: Premendo il pulsante ENTER mentre viene evidenziato EXIT sul menu, si esce senza cancellare alcuna impostazione.

Nota: Quando una impostazione viene cancellata, tutte le altre PSET mantengono la loro numerazione originale. Quando si aggiunge una nuova PSET, verrà assegnato il primo numero disponibile, in sequenza.

STD



SLIM/SCR

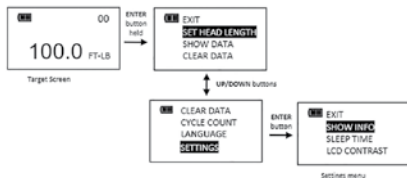


REGOLAZIONI AVANZATE

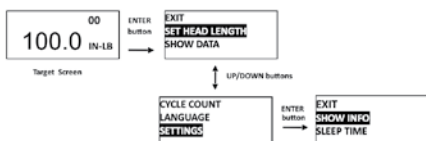
Le regolazioni avanzate sono accessibili dal menu SETTINGS oppure dal menu principale

1. Dalle schermate Torque oppure Angle, tenete premuto il pulsante ENTER per 3 secondi.
2. Evidenziate SETTING sul menu mediante i pulsanti UP/DOWN
3. Premete ENTER per visualizzare il menu Settings.
 Selezioni sul menu:
 EXIT - Esce dal menu Settings e ritorna alle schermate target (limiti)
 SHOW INFO - Mostra le informazioni operative della chiave
 SLEEP TIME - Mostra la schermata di regolazione per l'autospegnimento
 LCD CONTRAST - Mostra la schermata di regolazione del contrasto LCD
 KEY BEEP - Mostra la schermata di regolazione dei toni della tastiera.
 TARGET BEEP: mostra la schermata di impostazione che attiva/disattiva il bip target (solo su chiavi SOTTILI).
 AUTO BACKLIGHT - Mostra la schermata per l'abilitazione/disabilitazione dell'illuminazione automatica dello schermo durante la misura.
 TOGGLE BACKLIGHT - Illuminazione dello schermo mediante pulsante oppure temporizzata.
 VIBRATOR CONFIG - Abilita/disabilita la vibrazione al raggiungimento del limite.
 BATTERY TYPE: mostra la schermata di selezione del tipo di batteria (solo su chiavi SOTTILI).
4. Per uscire dal Menu Setting e ritornare alle schermate Coppia o Angolo, premere il pulsante ENTER mentre viene evidenziata la scritta EXIT.

STD



SLIM/SCR



Nota: Tutte le configurazioni dell'utente sono contenute nella memoria non volatile e vengono conservate anche quando la chiave è spenta.

SHOW INFO

Il menu Show Info mostra le informazioni operative della chiave.

1. Dal menu Setting, premete il pulsante ENTER mentre viene evidenziata SHOW INFO.
2. Appare la schermata SHOW INFO.
3. Informazioni operative:

CAL: Data dell'ultima calibrazione della chiave.

ISD: data dell'inizio del servizio (rimane vuoto fino all'impostazione dell'orologio in tempo reale).

TCF: Fattore di calibrazione della coppia.

ACF: Fattore di calibrazione dell'angolo.

VER: Versione del Software.

OVR CNT: Conteggio dei casi in cui la chiave è stata sovraccaricata (coppia >125% del fondo scala).

AZZ: Compensazione azzeramento asse Z dell'angolo (solo su chiavi SOTTILI).

AZX: Compensazione azzeramento asse X dell'angolo (solo su chiavi SOTTILI).

AZO: Compensazione azzeramento dell'angolo alla coppia di fondo scala (solo su chiavi SOTTILI).

TFS: Valore di fondo scala della coppia (solo su chiavi SOTTILI).

Copyright.

TQZ: Deviazione dalla coppia zero.

ANZ: Compensazione azzeramento dell'angolo (solo su STD & SCR).

AFS+: compensazione azzeramento dell'angolo al valore di fondo scala della coppia in senso orario (solo sullo strumento SCR).

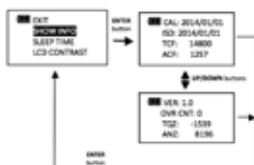
AFS-: compensazione azzeramento dell'angolo al valore di fondo scala della coppia in senso antiorario (solo sullo strumento SCR).

TFS+: valore di fondo scala della coppia in senso orario (solo sullo strumento SCR).

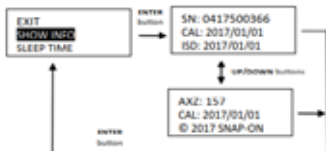
TFS-: valore di fondo scala della coppia in senso antiorario (solo sullo strumento SCR).

4. Premendo il pulsante ENTER si esce dalla schermata Info e si ritorna la menu Settings.

STD



SLIM/SCR

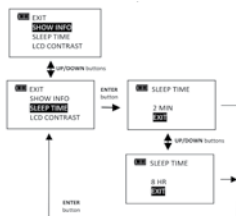


IMPOSTARE IL TEMPO DI STANDBY

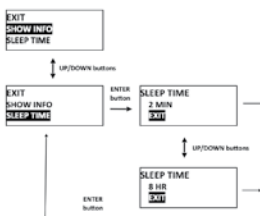
Questa funzione permette di regolare l'intervallo di tempo per lo spegnimento della chiave dopo l'ultima misura o azionamento di pulsanti.

1. Dal menu Settings, mediante i pulsanti UP/DOWN selezionate SLEEP TIME e premete ENTER.
2. Appare la schermata SLEEP TIME.
3. Usare i pulsanti UP/DOWN per selezionare gli intervalli:
2 MIN (impostato in fabbrica); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR; 2 HR; 8 HR
4. Premete ENTER per confermare la selezione e uscire verso il menu Settings.

STD



SLIM/SCR

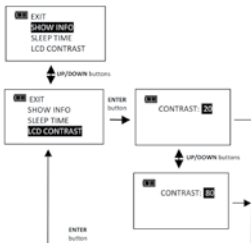


REGOLARE IL CONTRASTO LCD

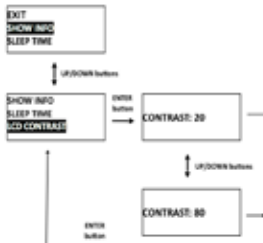
Questa funzione permette di regolare il contrasto per ottimizzare la visibilità.

1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP/DOWN evidenziate LCD CONTRAST e poi premete il pulsante ENTER.
2. Appare la schermata CONTRAST.
3. Con i pulsanti UP/DOWN regolate il contrasto al livello desiderato. Livelli selezionabili: da 20 a 80 con intervalli di 5 (livello impostato in fabbrica = 40).
4. Premete ENTER per confermare la selezione e uscire verso il menu Settings.

STD



SLIM/SCR

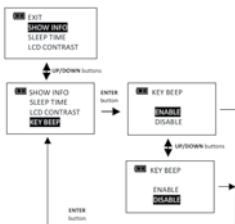


REGOLAZIONE DEL SEGNALE ACUSTICO

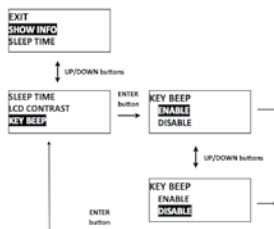
Questa funzione abilita o disabilita il segnale acustico all'azionamento dei tasti.

1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP/DOWN evidenziate KEY BEEP e poi premete il pulsante ENTER.
2. Appare la schermata KEY BEEP.
3. Con i pulsanti UP/DOWN evidenziate ENABLE (fissato in fabbrica) o DISABLE.
4. Premete ENTER per confermare la selezione e uscire verso il menu Settings.

STD



SLIM/SCR



IMPOSTAZIONE BIP TARGET (SOLO SU SLIM & SCR)

Questa funzione consente all'utente di attivare o disattivare il feedback audio al raggiungimento del target.

1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP/DOWN evidenziate TARGET BEEP e poi premete il pulsante ENTER.
2. Appare la schermata TARGET BEEP.
3. Con i pulsanti UP/DOWN evidenziate ENABLE (fissato in fabbrica) o DISABLE.
4. Premete ENTER per confermare la selezione e uscire verso il menu Settings.



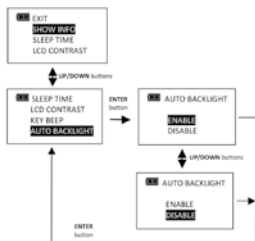
RETROILLUMINAZIONE AUTOMATICA

Questa funzione abilita o disabilita l'illuminazione automatica durante la misura di coppia o d'angolo.

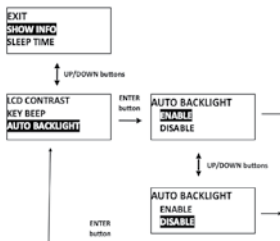
1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP/DOWN evidenziate AUTO BACKLIGHT e poi premete il pulsante ENTER.

2. Appare la schermata AUTO BACKLIGHT.
3. Con i pulsanti UP/DOWN evidenziate ENABLE (fissato in fabbrica) o DISABLE.
4. Premete ENTER per confermare la selezione e uscire verso il menu Settings.

STD



SLIM/SCR



RETROILLUMINAZIONE ALL'AZIONAMENTO DEI COMANDI

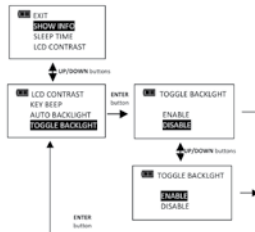
Questa funzione abilita o disabilita l'illuminazione durante l'azionamento dei comandi. Se la funzione Toggle mode è disabilitata, con il pulsante BACKLIGHT si accende l'illuminazione dello schermo e si spegne automaticamente dopo 5 secondi dall'ultimo azionamento. Se la funzione Toggle mode è abilitata, il pulsante BACKLIGHT accende la luce che rimane accesa fino a che il pulsante BACKLIGHT viene nuovamente premuto.

1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP/DOWN evidenziate AUTO BACKLIGHT e poi premete il pulsante ENTER.
2. Appare la schermata TOGGLE BACKLIGHT.
3. Con i pulsanti UP/DOWN evidenziate ENABLE o DISABLE (fissato in fabbrica).
4. Premete ENTER per confermare la selezione e uscire verso il menu Settings.

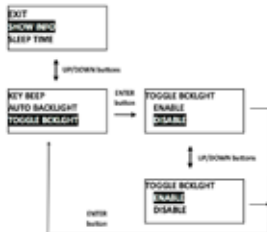
Nota: La retroilluminazione si disattiva quando la chiave si spegne sia mediante l'interruttore, sia in fase standby.

Nota: Se la funzione TOGGLE BACKLIGHT è attiva e la luce è accesa, rimane accesa durante e dopo l'applicazione della coppia.

STD



SLIM/SCR

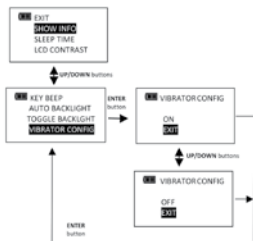


CONFIGURAZIONE DELLA VIBRAZIONE

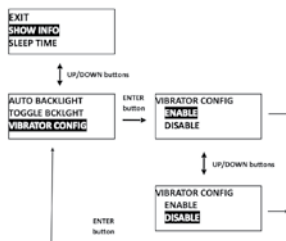
Questa funzione permette di attivare o disattivare la vibrazione quando si raggiunge il limite, sia come scelta personale che per risparmiare energia della batteria.

1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP ▲ /DOWN ▼ evidenziate VIBRATOR CONFIG e poi premete il pulsante ENTER [ENTER].
2. Appare la schermata VIBRATOR CONFIG.
3. Con i pulsanti UP ▲ /DOWN ▼ scegliete ON oppure OFF.
4. Premete ENTER [ENTER] per confermare la selezione e uscire verso il menu Settings.

STD



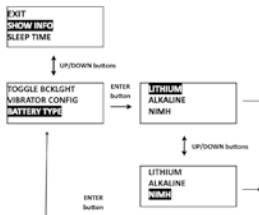
SLIM/SCR



SELEZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (SOLO SU CHIAVI SOTTILI)

Questa funzione consente all'utente di configurare le soglie di scaricamento della batteria in base al tipo di batteria utilizzato.

1. Dal menu Settings, utilizzare i pulsanti UP ▲ /DOWN ▼ per evidenziare la selezione TIPO DI BATTERIA, quindi premere il pulsante ENTER [ENTER].
2. Viene visualizzata la schermata TIPO DI BATTERIA.
3. Utilizzare i pulsanti UP ▲ /DOWN ▼ per selezionare il tipo di batteria utilizzata.
4. Premere il pulsante ENTER [ENTER] per accettare la selezione e uscire dal menu Settings.



Nota: All'inizio dalla fabbrica la chiave è configurata per la batteria alcalina. Se la batteria alcalina è sostituita con batteria al nichel-idruro di metallo (NIMH) o al litio ricaricabile, il tipo di batteria dovrà essere modificato in modo tale che l'icona di livello della batteria e l'avviso LOW battery funzionino in modo ottimale. La durata della batteria (REPLACE) non sarà influenzata, tuttavia 50% e Low saranno ottimizzate per mostrare il tempo di scaricamento lineare più accurato.

CONFIGURAZIONI AVANZATE

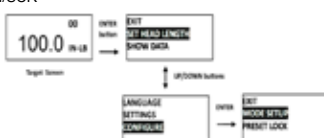
Configurazioni avanzate è denominata CONFIGURE sul menu principale.

1. Dalla schermata Limite o Angolo, tenete premuto il pulsante ENTER per 3 secondi.
2. Con i pulsanti UP/DOWN evidenziate CONFIGURE sul menu.
3. Premete il pulsante ENTER per visualizzare il menu Configure.
Selezioni del menu:
EXIT - Uscita dal menu Configure e ritorno alla schermata Limite Coppia o Angolo.
MODE SETUP - Mostra il menu delle modalità della chiave.
DELETE PRESETS - Mostra la cancellazione di tutti i Presets.
CALIBRATION - Mostra il menu delle calibrazioni (protetto da password).
SET DATA/TIME - Schermate per la regolazione di orologio e data.
SET CAL INTRVAL - Mostra gli intervalli di calibrazione (richiede regolazione di data e ora)
4. Per uscire dal menu Configure e ritornare alla schermata Limite Coppia o Angolo, premete il pulsante ENTER quando viene evidenziata la scritta EXIT sul menu.

STD



SLIM/SCR



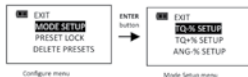
Nota: Tutte le configurazioni dell'utente sono contenute nella memoria non volatile e vengono conservate anche quando la chiave è spenta.

CONFIGURAZIONE MODALITA'

Il menu Mode setup consente all'utilizzatore di Abilitare/disabilitare (enable/disable) la coppia e poi l'Angolo.

1. Dal menu Configura, premete ENTER quando viene evidenziata la scritta MODE SETUP.
2. Viene visualizzato il menu Mode Setup.
Selezioni del menu:
EXIT - Esce dal menu Mode Setup e ritorna alla schermata Configure menu.
THEN DISABLED - Schermata abilita/disabilita la modalità THEN.
3. Con i pulsanti UP/DOWN evidenziate le selezioni sul menu.
4. Premete ENTER mentre viene evidenziata la scritta EXIT sul menu per ritornare al menu Configure.

STD



SLIM/SCR

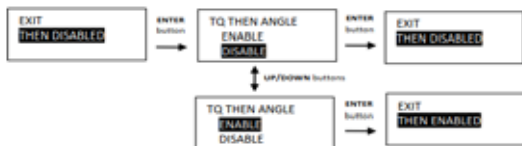


ABILITA/DISABILITA LA MODALITA' COPPIA "THEN" ANGOLO

Questa funzione consente di abilitare o disabilitare la modalità COPPIA "THEN" ANGOLO.

1. Dal menu Mode Setup, con i pulsanti UP/DOWN evidenziate la scritta THEN DISABLED (fissata in fabbrica) quindi premete il pulsante ENTER.
2. Viene visualizzata la schermata TQ THEN ANGLE.
3. Con i pulsanti UP/DOWN selezionate ENABLE oppure DISABLE.
4. Premete ENTER per confermare la scelta ed uscire verso il menu Mode Setup.

SLIM/SCR



Nota: La selezione sul menu indica la configurazione corrente (ABILITATA o DISABILITATA).

MODALITA' COPPIA "THEN" ANGOLO

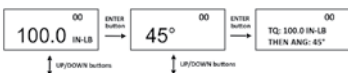
La modalità Coppia THEN Angolo viene impostata scegliendo prima una coppia limite e poi un angolo limite prima di scegliere la modalità Coppia THEN Angolo. Nella modalità Coppia THEN Angolo, quando la coppia applicata raggiunge il valore limite, la chiave automaticamente passa alla modalità per la misurazione dell'angolo. Le spie progressive indicano l'aumento della coppia quando si misura la coppia e dell'angolo quando si misura l'angolo. Se la coppia è inferiore alla coppia limite quando l'angolo raggiunge l'angolo limite, le spie verdi non si accendono e se l'angolo eccede il valore massimo prefissato, si accendono le spie rosse per indicare un potenziale problema con il serraggio del bullone.

1. Dalla schermata Coppia Limite, con i pulsanti UP/DOWN impostate la coppia limite e il pulsante UNITS per scegliere l'unità di misura, quindi premete il pulsante ENTER.
2. Viene visualizzata la schermata Angolo limite. Con i pulsanti UP/DOWN scegliete l'angolo limite e poi premete ENTER.
3. Viene visualizzata la schermata Modalità Coppia THEN Angolo.
4. Applicare la coppia fino a raggiungere il limite, quindi ruotate la chiave fino all'angolo limite.

STD



SLIM/SCR



Nota: Utilizzare il pulsante UNITS per selezionare l'unità di misura sulla schermata Coppia THEN Angolo.

Nota: Il ciclo non viene memorizzato fino a che non vengono raggiunti i limiti di coppia e d'angolo. Si accendono le spie progressive rosse se la coppia supera il 110% del fondo scala della chiave oppure se l'angolo supera il limite + la tolleranza positiva, in modalità manuale.

Nota: Le programmazioni Coppia THEN Angolo vengono introdotte tenendo premuto il pulsante UNITS sulla schermata Coppia THEN Angolo. La COPPIA MASSIMA è fissata dal fondo scala più il 10%. Vedere "Aggiungere preselezioni di coppia e d'angolo" nella sezione di base per l'inserimento dei parametri.

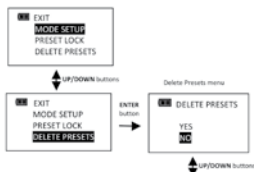
CANCELLARE IMPOSTAZIONI

La funzione Cancella Presets consente di cancellare tutte le impostazioni.

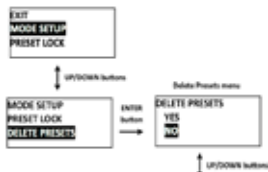
1. Dal menu Configure, con i pulsanti UP/DOWN selezionate DELETE PRESETS e quindi premete ENTER.
2. Appare la schermata di conferma della cancellazione Presets.

3. Con i pulsanti UP/DOWN selezionate YES oppure NO.
4. Premete ENTER per confermare la scelta ed uscire verso il menu Configure.

STD



SLIM/SCR

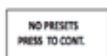


Nota: Quando si seleziona Cancella Presets senza un Preset configurato, appare la seguente schermata:

STD



SLIM/SCR



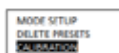
CALIBRAZIONE

Il menu Calibrazione è protetto da password. Vedere il Manuale Calibrazione riguardo al menu Calibrazione.

STD



SLIM/SCR



IMPOSTARE DATA E ORA

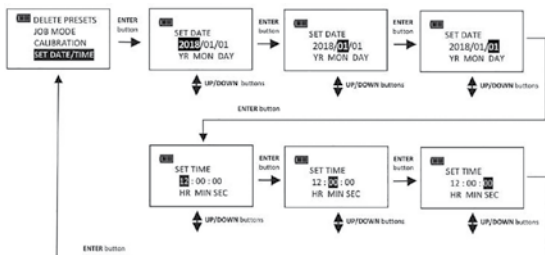
La funzione impostazione data e ora consente di inserire data e ora in tempo reale per etichettare la registrazione di dati, la data dell'ultima calibrazione e notificare all'utente se scade l'intervallo previsto per la calibrazione.

Nota: Quando si inseriscono data e ora per la prima volta, viene inserita anche la data dell'entrata in servizio, usata per calcolare la data dell'intervallo iniziale di calibrazione (vedere "Definire l'intervallo di calibrazione" nella sezione Configurazioni avanzate).

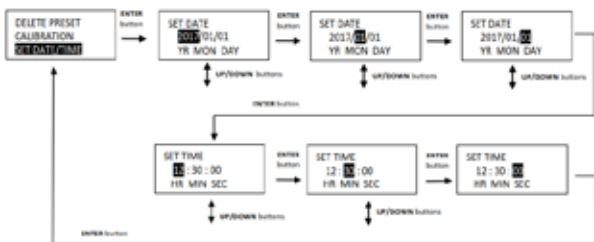
1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP/DOWN selezionate SET DATE/TIME, quindi premete ENTER.
2. Appare la schermata SET DATA, con evidenziato l'anno.
3. Con i pulsanti UP/DOWN scegliete l'anno e premete ENTER per evidenziare il mese.
4. Con i pulsanti UP/DOWN scegliete il mese e premete ENTER per evidenziare il giorno.
5. Con i pulsanti UP/DOWN scegliete il giorno e premete ENTER.
6. Appare la schermata SET TIME, con evidenziata l'ora.
7. Con i pulsanti UP/DOWN scegliete l'ora e premete ENTER per evidenziare i minuti.
8. Con i pulsanti UP/DOWN scegliete i minuti e premete ENTER per evidenziare i secondi.

9. Con i pulsanti UP/DOWN scegliete i secondi e premete ENTER.
10. L'orologio è aggiornato e appare il menu Configure.

STD



SLIM/SCR



Nota: La scelta dell'anno parte dal 2013. La scelta del mese va da 1 a 12. La scelta del giorno va da 1 a 31.

Nota: La scelta dell'ora va da 0 a 23. Minuti e secondi vanno da 0 a 59.

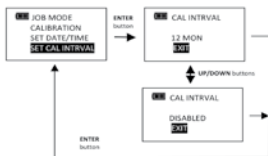
Nota: Se si rimuovono le batterie dalla chiave per più di 20 minuti, l'orologio torna alle regolazioni di fabbrica e deve essere aggiornato quando si riaccende la chiave.

REGOLARE L'INTERVALLO DI CALIBRAZIONE

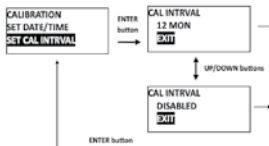
Questa funzione permette di determinare l'intervallo di calibrazione, per quando apparirà il messaggio "CAL NEEDED".

1. Dal menu Settings, con i pulsanti UP/DOWN selezionate SET CAL INTRVAL, quindi premete ENTER.
2. Appare la schermata CAL INTERVAL.
3. Con i pulsanti UP/DOWN cambiate l'intervallo di calibrazione.
Intervali selezionabili: 12 MESI (impostato in fabbrica); 6 MESI; 3 MESI, DISABILITATO.
4. Premete ENTER per confermare la scelta e uscire verso il menu Configure.

STD



SLIM/SCR



Nota: Data e ora devono essere inserite prima dell'attivazione dell'intervallo di calibrazione. Se si rimuovono le batterie dalla chiave per più di 20 minuti, l'orologio torna alle regolazioni di fabbrica e deve essere aggiornato quando si riaccende la chiave.

Nota: L'intervallo di calibrazione viene calcolato partendo dalla data dell'entrata in servizio o dall'ultima calibrazione (vedere il menu SHOW INFO), in funzione della data più recente. Quando la data dell'orologio della chiave supera quella dell'entrata in servizio o dell'ultima calibrazione, più l'intervallo di calibrazione, apparirà il messaggio "CAL NEEDED" all'accensione e dopo l'azzeramento. Premendo ENTER si continua verso il menu Limite. Applicando la coppia mentre appare il messaggio "CAL NEEDED" si ottiene la misura della coppia o dell'angolo e si ritorna al menu Limite al rilascio.

Nota: Come alternativa all'intervallo di calibrazione, è disponibile un Contatore di Cicli di Calibrazione nel menu Calibrazione (vedere il manuale Calibrazione riguardo al menu Calibrazione). Ogni volta che un ciclo di misura raggiunge il limite di coppia, il contatore di cicli incrementa. Quando viene ricalibrata la coppia, il contatore automaticamente riparte da zero. L'utente può disattivare il controllo dell'intervallo di calibrazione e usare il numero di cicli dall'ultima calibrazione per decidere quando ricalibrare.

Nota: Se viene impostata una data non valida e l'intervallo di Calibrazione è attivato, può apparire il messaggio "CAL NEEDED". Occorre disattivare l'intervallo di calibrazione o inserire la data corretta.

RISOLUZIONE DEI PROBLEM

Nota: Se una delle seguenti anomalie persiste, rispedite la chiave ad un centro riparazioni SNA Europe/BAHCO

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
La chiave non si accende quando viene premuto il pulsante POWER	Batteria esaurita	Sostituire le batterie
	Disfunzione del software	Accendere-spegnere togliendo/rimettendo il cappuccio
Lettura della coppia fuori dalle specifiche	Effettuare la calibrazione	Ricalibrare
	Dati scorretti della lunghezza della chiave	Inserire i dati di deviazione corretti
La chiave non conserva i dati quando si tolgono le batterie	Le batterie sono state tolte prima del sal- vataggio dei dati nella memoria non volatile	Cancellare i dati, reintrodurre le impostazioni e tenere premuto il pulsante POWER per scaricare la chiave prima di togliere le batterie
 LOW BATTERY	Batterie scariche	Premere ENTER per continuare a usare la chiave e sostituire le batterie al più presto
 REPLACE BATTERY	Batteria esaurita	Premete il pulsante POWER per spegnere la chiave e sostituire le batterie
 TORQUE ZERO ERROR	Coppia applicata senza effettuare l'azzeramento	Rilasciate la coppia e riazzerate
	Chiave sovraccaricata	Ricalibrare
	Chiave calibrata in modo improprio	Ricalibrare
	Errore del sensore di coppia	Rimandare in fabbrica
 ANGLE ZEROING SET STILL	La chiave si è mossa durante l'azzeramento	Posizionare la chiave su una superficie stabile
	Giroscopio instabile	Rimandare in fabbrica
 ANGLE ZERO ERROR	Pulsante ENTER premuto durante l'azzeramento dell'angolo (Azzeramento annullato)	Premere POWER per ri-azzerare
 OVERTORQUE	La coppia applicata supera il 125% del fondo scala	Spegnete e riaccendete con il pulsante POWER e ricalibrare
 ANGLE ERROR	Chiave ruotata troppo velocemente durante la misura dell'angolo	Premere POWER per ri-azzerare
 CALL NEEDED	Intervallo di calibrazione superato o data errata introdotta con l'intervallo di calibrazione attivato	Calibrate la chiave o premete ENTER per continuare. Disattivate l'intervallo di calibrazione se non richiesto
 M	Errore di memoria	Cancellate la memoria dati
 TORQUE UCAL	Coppia non calibrata	Calibrare la coppia
 ANGLE UCAL	Angolo non calibrato	Calibrare l'angolo

INFORMAZIONE IMPORTANTE

USO DI ADATTATORI, PROLUNGHE E RACCORDI UNIVERSALI

Ogni volta che si usa un adattatore, una prolunga o un raccordo universale con una chiave dinamometrica in modo tale che la distanza dal bullone è differente rispetto alla distanza dall'attacco quadro al momento della calibrazione, occorre riadattare la lunghezza della testa per ottenere una lettura corretta della coppia di serraggio del bullone. Quando si usa una prolunga oscillante o un raccordo universale, non deviate oltre 15 gradi rispetto alla perpendicolare. Non usate lunghe prolunghe flessibili al massimo grado di flessibilità.

CALIBRAZIONE

Contattate il vostro agente BAHCO per i servizi di calibrazione o fate riferimento al manuale di calibrazione.

CERTIFICAZIONE

Questa chiave dinamometrica è stata calibrata in fabbrica utilizzando strumenti di misura dello spostamento angolare e della coppia riferibili al National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). I parametri di coppia sono conformi alle norme ISO 6789:2003 and ASME B107.300-2010 (B107.29). Nota: non esiste alcuna norma U.S. o internazionale per le chiavi di misura angolare. La calibrazione dell'angolo è stata eseguita su un misuratore di angolo con precisione di ± 1 grado a ciascun punto di indicizzazione di 45 gradi per i 180 gradi di rotazione.

IMPORTANTE !

Gli eventi di calibrazione sono memorizzati nella memoria della chiave come evidenza per annullare la certificazione di fabbrica.

MANUTENZIONE / SERVIZIO

Pulite la chiave strofinandola con un panno umido. NON USATE solventi, diluenti o pulitori. NON immergete la chiave in nessun caso. Assistenza e riparazioni devono essere effettuati solo dai centri di servizio SNA Europe/BAHCO. Contattate il vostro agente BAHCO. I kit di riparazione del cricchetto possono essere ordinati a un agente BAHCO.

Se il display mostra permanentemente la scritta "TORQUE ZERO ERROR" all'accensione, la chiave è danneggiata e deve essere restituita per la riparazione.

Se il display mostra la scritta "ANGLE ERROR" nella modalità Angolo, la velocità di rotazione del bullone ha superato la capacità della chiave.

La chiave deve essere mantenuta ferma durante l'azzeramento dell'angolo. Il movimento viene indicato da trattini alternati "..." sul display.

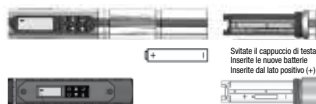
Rimuovete le batterie se la chiave rimane inattiva per lunghi periodi. (Nota: l'orologio tornerà alle indicazioni impostate in fabbrica).

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

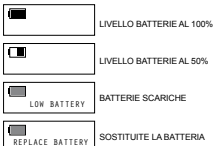
Quando si sostituiscono le batterie, l'orologio mantiene data e ora aggiornati per 20 minuti. Svitare il tappo ruotandolo in senso antiorario. Nei modelli da 30 Nm sostituite le batterie solo con i tipi "AAA".

Le batterie devono essere installate nel portabatterie prima di installare il portabatterie nella chiave.

Sostituire i modelli SOTTILI+SCR solo con un'unica cella "AA".



Sostituire i modelli STD solo con tre celle "AA".



LIVELLO BATTERIE AL 100%

LIVELLO BATTERIE AL 50%

BATTERIE SCARICHE

SOSTITUIRE LA BATTERIA

Quando sul display appare la scritta Replace Battery la chiave non funzionerà fino a che le batterie non verranno sostituite. Funziona solo il pulsante POWER che spegne immediatamente la chiave.

INDICATORI DI MEMORIA



DATA IN MEMORY
Meno di 50 registrazioni di coppia e angolo memorizzate.

MEMORY FULL
50 registrazioni di coppia e angolo memorizzate. Non verranno memorizzati altri dati fino a che la memoria verrà scaricata (solo su chiavi STD).
I nuovi dati sostituiranno le vecchie registrazioni finché la memoria non viene liberata (solo sulle chiavi SOTTILI+SCR).

MEMORY ERROR
Errore di lettura o scrittura della memoria.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Erittä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica torção e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronická momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	---	---	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio
Calvo


Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν	Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torque e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	--	---	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW- OG TAS-SERIEN

BAHCO®

**STANDARD OG SLIM
ELEKTRONISK MOMENTVINKELNØKKE OG
ELEKTRONISK MOMENTVINKELSKRUTREKKER**

Original bruksanvisning



VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER



ADVARSEL.

FARE FOR FLYVENDE PARTIKLER.

For høyt tilstrammingsmoment kan forårsake brekkasje. Kraft mot fleksible vinkler på fleksibelt hode kan forårsake at hodet knekker. Et feil kalibrert vinkelverktøy kan forårsake at deler eller verktøy knekker. Ødelagte håndverktøy, piper eller tilbehør kan forårsake personskade. Overdreven kraft kan forårsake glidning av ringnøkkel eller kråkefotverktøy.



- Les hele håndboken før du tar i bruk det ELEKTRONISKE VERKTØYET.
- For å sikre nøyaktighet må arbeidet ikke bevege seg i vinkelmodus.
- For personlig sikkerhet og for å unngå skade på verktøyet, bør du følge god, profesjonell monteringspraksis for verktøy og festemidler.
- Det er nødvendig med regelmessig kalibrering for å opprettholde nøyaktigheten.



- Både brukeren og personer i nærheten må bruke vernebriller.
- Pass på at alle komponenter, inkludert alle adaptere, forlengere, skrutrekkere og piper, er merket slik at de samsvarer med eller overgår moment som brukes.
- Hold øye med alt utstyr og systemer, og følg produsentens advarsler, sikkerhetsinstruksjoner og prosedyrer ved bruk av dette verktøyet.
- Bruk korrekt pipestørrelse som passer til festet.
- Ikke bruk piper med slitasje eller sprekker.
- Bytt ut bolter med avrundede hjørner.
- For å unngå å skade verktøyet: Bruk aldri verktøyet med strømmen av. Slå alltid PÅ verktøyet for å måle moment som brukes.
- Ikke START verktøyet mens moment stilles inn eller verktøyet er i bevegelse.



- Bruk aldri dette verktøyet til å løsne bolter.

- Ikke bruk forlengelser, for eksempel rør, på håndtaket til verktøyet.
- Kontroller at kapasiteten til verktøyet samsvarer med eller overgår alt utstyr før du fortsetter.
- Verifiser kalibreringen hvis du mister verktøyet i bakken.
- Kontroller at skrallens retningsspak er helt på plass i riktig posisjon.
- Verifiser kalibrering av verktøy hvis du vet eller mistenker at kapasiteten er overgått.
- Ikke tving hodet på fleksible skrutrekkere mot vinkler.
- Tilpass alltid arbeidsstillingen din for å hindre et eventuelt fall hvis noe gir etter ved bruk av verktøyet.
- Ikke prøv å lade opp alkaliske batterier.
- Oppbevar verktøyet på et tørt sted.
- Fjern batterier ved lagring av verktøy som er brukt i perioder på lenger enn 3 måneder.



ADVARSEL.

Fare for elektrisk støt.

Elektrisk støt kan forårsake personskade.

Metallhåndtaket er ikke isolert.

Ikke bruk på strømførende elektriske kretser.

**TA VARE PÅ DENNE
BRUKSANVISNINGEN**

ANSVARSFRAKRIVELSE

Bruk av verktøyet er ikke beskyttet av garanti i en EU-medlemsstat hvis bruksanvisningen ikke er på språket som gjelder for denne staten.

Kontakt BAHCO hvis det er behov for oversettelse.

SPESIFIKASJONER

TYPER SKIFTENØKKELHODER

Skralleforbindelsesfirkant – 48 tenner 9x12,
14x18 og 24x32 – mottakere for utskiftbart hode

SKRUTREKKERE (SCR) – HOVEDTYPER

1/4" hann – forbindelsesfirkant

1/4" hunn – unbrako-jordmagnetretensjon

VISNING

• VISNINGSTYPE:

Dot Matrix LCD (192x65 oppløsning) STD
Dot Matrix LCD (168x48-oppløsning) SLIM
og SCR

• VISNINGSRETNING: 6:00

• BAKLYS: HVIT (LED)

FORSEGLET KNAPPETASTATUR

 POWER – ON/OFF og moment og vinkel
nullstilt

 ENTER – velge målemodus og gå inn
på meny

 UP – økning av moment og vinkelinnstillinger
og meny navigasjon

 DOWN – redusering av moment og
vinkelinnstillinger og meny navigasjon

 U UNITS – valg av enheter: ft-lbs, in-lbs, in-oz
(avhengig av område); kgm, kg-cm, dNm,
cNm (avhengig av område) og angi PSET-
meny (forhåndsinnstilling)

 LCD BACKLIGHT – Lyser opp alle
skjermbilder og gjengivelse av siste
toppmoment eller -vinkel

FUNKSJONER

- Set (Angl) – målverdi for moment eller vinkel
- Track (Spor) – sanntidsvisning av moment eller
akkumulert vinkelrotasjon med fremdriftslys
- Peak Hold (Toppverdi ved holding) – toppmåling
for moment blinker i 5 sek. eller vekslende
toppmåling for moment/vinkel ved frigjøring av
moment
- Peak Recall (Gjengivelse av toppverdi) – vise
siste toppmoment eller toppverdi for moment/
vinkel på knappetrykk
- Memory (Minne) – visning av de siste 50
avlesningene for toppmoment eller
toppmoment/vinkel

NØYAKTIGHET

- Temperatur: 22 °C (72 °F)
- Vinkel: (±1 % av avlesning) + (±1°
vinkelhastighet > 10°/sek < 180°/sek) +
(±1° av testarmatur)

STD

	Med klokken	Mot klokken	
Moment: (ikke utsvingt)	±2 %	±3 %	av avlesning, 20 % til 100 % av full skala
	±4 %	±6 %	av avlesning, 10 % til 19 % av full skala
	±8 %	±10 %	av avlesning, 5 % til 9 % av full skala

SLIM og SCR

	Med klokken	Mot klokken	
Moment: (ikke utsvingt)	±2 %	±3 %	av avlesning, 20 % til 100 % av full skala
	±4 %	±6 %	av avlesning, 10 % til 19 % av full skala

TEMPERATUR VED BRUK

0 °F–130 °F (-18 °C–54 °C)

OPPBEVARINGSTEMPERATUR

0 °F–130 °F (-18 °C–54 °C)

MÅLINGSAVVIK

VINKEL: -0,12 vinkelgrader per grad celsius

MOMENT: +0,01 % av avlesning per grad celsius

LUFTFUKTIGHET

Opptil 90 % ikke-kondenserende

BATTERI

SLIM og SCR: Enkel «AA» alkalisk celle

STD: Tre «AA» alkaliske celler

Alkaliske batterier, litiumbatterier eller oppladbare

NiMH-batterier overskrider ASME-kravet til
batterilevetid på 10 timers kontinuerlig bruk.

SLÅ AV AUTOMATISK SOM STANDARD

Etter 2 minutter med tomgang –

(Justerbar, se Avanserte innstillinger)

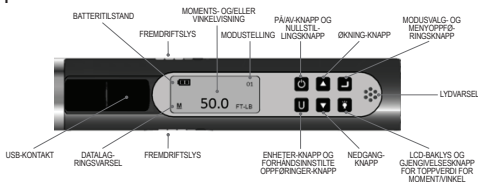
Avledningsegenskaper for statisk elektrisitet

(ESD): Overflatestabilitet 107–1010 (bare
i skrutrekker (SCR))

BRUKERINSTRUKSJONER

SLIM og STD

FIGUR 1



FREMDRIFTSLYS

Gul:

Første lys indikerer at 40 % av målmomentet eller -vinkelen er nådd.
 Andre lys indikerer at 60 % av målet er nådd.
 Tredje lys indikerer at 80 % av målet er nådd.

Grønn:

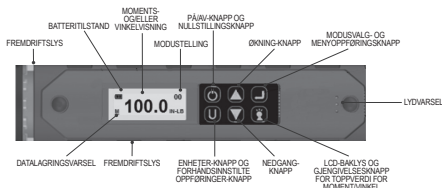
Angir at målmoment eller -vinkel er nådd.

Rød:

Angir overskredet målmoment eller -vinkel +4 % for mål over 20 % til 100 % av full skala eller mål +10 % for mål fra 5 % til 20 % av full skala eller overskredet maksimalt forhåndsinnstilt mål. (Merk: Gule lys også påslått med rød)

SCR

FIGUR 1



FREMDRIFTSLYS

Gul:

Blinking på/av på 1/2 sekund indikerer at 40 % av målmomentet eller -vinkelen er nådd. 1/4 sekunds blinking indikerer at 60 % av målet er nådd. Kontinuerlig på indikerer at 80 % av målet er nådd.

Grønn:

Angir at målmoment eller -vinkel er nådd.

Rød:

Indikerer at målmoment eller -vinkel er overskredet pluss 4 %, eller at det maksimale forhåndsinnstillede målet er overskredet.

Installer nye alkaliske «AA»-celler i verktøyhåndtaket.

SEKVENSS FOR Å SLÅ PÅ VERKTØYET

Obs! Ikke slå på verktøyet mens moment er påtrykt, ellers vil momentforskyvningen på null være feil, og verktøyet vil indikere en momentavlesning når momentet slippes. Hvis dette skjer, kan du nullstille verktøyet øyeblikkelig ved å trykke på POWER-knappen samtidig som verktøyet står på en stabil overflate uten at det anvendes moment.

1. Slå på verktøyet.

Mens du fremdeles holder verktøyet, trykker du på POWER-knappen. BAHCO-logoen vil bli vist etterfulgt av skjermene for nullstilling av moment og vinkel (hvis vinkelmodus tidligere er valgt). Skjermen for målverdien TORQUE (MOMENT) eller ANGLE (VINKEL) vil nå bli vist (avhengig av tidligere valgt målemodus).

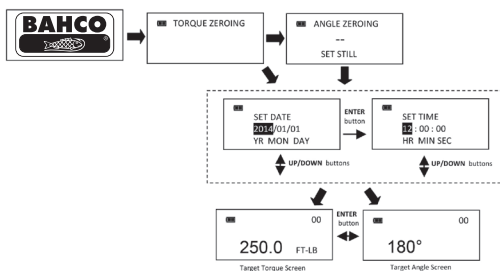
Obs! Ved samtidig å trykke på knappene ENTER og UNITS U kan tastaturet låses for å forhindre utilsiktede knappetrykk mens du griper skrutrekkerens skrog. Låsikonet vises når tastaturet er låst. For å låse opp tastaturet trykker du på knappene ENTER – UNITS U – ENTER etter hverandre (bare på skrutrekker (SCR)).

Obs! Hvis tastaturet var låst når det ble slått av, vil tastaturet forbli låst og vil kreve at knappesekvensen for å låse opp tastaturet, ENTER – UNITS U – ENTER, blir funksjonell igjen (bare på skrutrekker (SCR)).

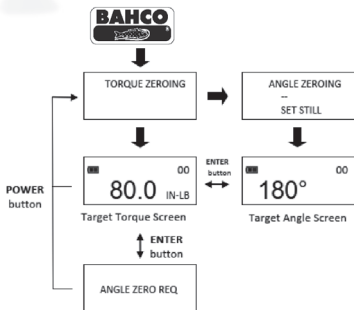
2. Velg målemodus.

Bytt mellom skjermen for målverdien TORQUE (MOMENT) og ANGLE (VINKEL) ved å trykke gjentatte ganger på ENTER-knappen.

STD



SLIM/SCR



Obs! Hvis skiftenøgkelen er startet i modus for bare måling av moment, blir ikke vinkelen nullstilt før modusen endres til vinkelmålemodus, hvorpå moment og vinkelnullstillingen starter automatisk etter 2 sekunder. Skiftenøkkel skal plasseres på en stabil overflate uten moment påført. **Obs!** Hvis skrutrekkeren er slått på i modus for bare momentmåling, er ikke vinkelen nullstilt før tastaturet låses opp og modusen endres til vinkelmålemodus. Skjermen Vinkelnullstilling kreves vil bli vist. Vinkelnullstilling starter automatisk etter 2 sekunder. Skrutrekkeren skal plasseres på en stabil overflate uten å påføre moment (kun på skrutrekker (SCR)).

Obs! Hvis du trykker på ENTER-knappen mens vinkelen er null, avbryter du nullstillingsfunksjonen slik at brukeren kan velge en annen målemodus.

MOMENTMODUS

1. Angi mål.
Bruk UP/DOWN-knappene til å endre målverdien for TORQUE (MOMENT).
2. Velg måleenheter.
Trykk gjentatte ganger på UNITS-knappen mens du er på målverdi for TORQUE (MOMENT)-skjermen, til ønskede enheter vises.

3. Påfør TORQUE (MOMENT)

Ta tak i håndtakets midtpunkt, og påfør moment sakte til festet frem til fremdriftslysene lyser grønt, og et halvt sekunds akustisk varsel og håndtakvibrasjon varsler deg om å stoppe.

4. Slipp TORQUE (MOMENT)

Merk at toppmåling for TORQUE (MOMENT) blinker på LCD-skjermen i 5 sekunder. Hvis du trykker på BACKLIGHT-knappen mens toppmomentet blinker, fortsetter det å vise verdien til knappen slippes ut. Når du trykker på UP/DOWN-, ENTER- eller UNITS-knappen, kommer du umiddelbart tilbake til skjermen for TORQUE (MOMENT)-målværdien. Påføring av TORQUE (MOMENT) på nytt vil umiddelbart starte en ny målesyklus for TORQUE (MOMENT).

5. Gjengi toppavlesning for TORQUE (MOMENT).

For å gjengi siste toppmåling for TORQUE (MOMENT) trykker du og holder inne BACKLIGHT-knappen i omtrent 3 sekunder. Toppmåling for TORQUE (MOMENT) blinker i 5 sekunder.

VINKELMODUS

Obs! Når vinkelmålemodus er valgt for første gang etter at strømmen er slått på, vises meldingen «NULLVINKEL KREVES». Etter to sekunder begynner prosessen med nullstilling av vinkel, og verktøyet må settes på en stabil overflate. Hvis ENTER-knappen er trykket inn innen to sekunder for å bytte til moment-modus, hoppes det over prosessen med nullstilling av vinkel.

1. Angi mål. Bruk UP/DOWN-knappene til å endre målværdien for ANGLE (VINKEL).

2. Påfør moment og roter verktøyet. Ta tak i håndtaket og påfør sakte moment til festet, og roter verktøyet med moderat, jevn hastighet til fremdriftslysene lyser grønt og du blir varslet av et halvt sekunders akustisk varsel og håndtakvibrasjon om å stoppe.

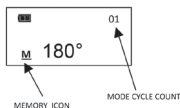
3. Slipp moment. Merk at vekslende toppmålinger for TORQUE (MOMENT) og ANGLE (VINKEL) blinker på LCD-skjermen i 5 sekunder. Ved å trykke på BACKLIGHT-knappen mens toppverdier blinker, fortsetter verdiene å vises til knappen slippes ut. Når du trykker på UP/DOWN-, ENTER- eller UNITS-knappen, kommer du umiddelbart tilbake til skjermen for VINKEL-målværdien. Ved å påføre moment på nytt (ratcheting) før målskjermbildet vises, fortsetter VINKEL-akkumuleringen mens verktøyet roteres.

4. Gjengi toppvinkelavlesning. For å gjengi siste toppmåling for VINKEL trykker du og holder inne TORQUE (MOMENT) BACKLIGHT-knappen i omtrent 3 sekunder. Toppmålinger for TORQUE (MOMENT) og VINKEL vil bli vist vekselvis i 5 sekunder.

SYKLUSTELLING FOR MODUS

Modus for syklustelling brukes til å indikere antall ganger verktøyet har nådd målmomentet i modus for momentmåling eller målvinkel i vinkelmålemodus.

STD / SLIM / SCR



SYKLUSTELLING FOR TORQUE (MOMENT)- OG ANGLE (VINKEL)-MODUS

1. Numerisk teller plassert øverst til høyre på skjermen for målmoment eller målvinkel, øker etter hver moment- eller vinkelsyklus hvis det påførte moment eller den påførte vinkelen har nådd målværdien.
2. Når du veksler mellom moment- eller vinkelmodus ved hjelp av ENTER-knappen eller hvis målet er endret, nullstilles den numeriske telleren tilbake til 00. Telleren tilbakestilles IKKE når du nullstiller, ved inngang/utgang av meny eller når man slår av strømmen.
3. Minneikonet vil slå seg på og angi at minst én datum om moment eller vinkelsykluser lagret i minnet.

HOVEDMENY

Hovedmenyen viser verktøyets bruksinformasjon.

1. Fra skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på og hold inne ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere menyvalget, og trykk deretter på ENTER-knappen.

Menyvalg:

EXIT (AVSLUTT) – Avslutter hovedmenyen og går tilbake til målskjermbildet.

LANGUAGE (SPRÅK) – Viser språkvalgsmenyen.

SET HEAD LENGTH (ANGI HODELENGDE) – Viser skjermen for å skrive inn skiftenøkkelens hodelengde (kun på TAW-skiftenøkler).

SHOW DATA (VIS DATA) – Viser lagrede data for moment og vinkel.

CLEAR DATA (SLETT DATA) – Sletter lagrede data for moment og vinkel.

CYCLE COUNT (SYKLUSTELLING) – Viser skjerm for syklustelling for moment/vinkel.

SETTINGS (INNSTILLINGER) – Viser Avanserte innstillinger-meny (se delen Avanserte innstillinger).

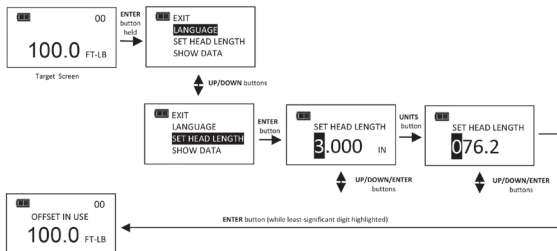
CONFIGURE (KONFIGURER) – Viser Avansert konfigurasjon-meny (se delen Avansert konfigurasjon).

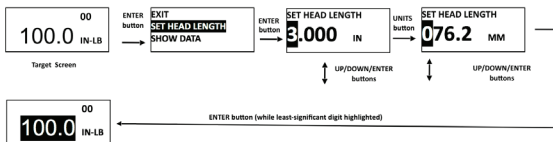
INNSTILLING AV HODELENGDE (GJELDER KUN FOR TAW-SKIFTENØKLER)

Obs! Hvis skiftenøkkel har et utskiftbart hode, eller en adapter eller forlengelse er lagt til, kan lengden på hodet, adapteren og/eller forlengelsen brukes til å korrigere for en annen lengde uten at det kreves omkalibrering.

1. Hvis du vil legge inn et hodelengde trykker du på og holder inne ENTER-knappen i 3 sekunder fra skjermen for målmoment eller -vinkel.
2. Trykk øyeblikkelig på ENTER-knappen med menyvalg for SET HEAD LENGTH (ANGI HODELENGDE) markert.
3. Deretter vises Angi hodelengde-skjermen. Standard hodelengde er lengden på hodet ved kalibrering (null for skiftenøkkel med fast hode) og vises med mest signifikante siffer uthøvet. Bruk UP/DOWN-knappene til å øke/senke hodelengden. Hvis du trykker på og holder nede UP/DOWN-knappene, økes eller senkes verdien gradvis raskere.
4. Trykk på ENTER-knappen for å akseptere siffer og markere neste signifikante siffer.
5. Standard lengdeenhet er tommer. Trykk på UNITS-knappen for å bytte til millimeter.
6. Ved å trykke på ENTER-knappen etter at minst signifikant siffer er angitt, går du tilbake til hovedmenyen. Hvis lengden endres fra standard, vil «FORSKYVNING I BRUK» vises på målskjermen (på STD-skiftenøkler), målmomentet er uthøvet i svart (på SLIM-skiftenøkler).

Obs! Hvis du trykker på UP/DOWN-knappene samtidig mens du er på skjermen SET HEAD LENGTH (ANGI HODELENGDE) tilbakestilles den viste hodelengden til null eller kalibrering av hodelengde for utskiftbare hodenøkler.

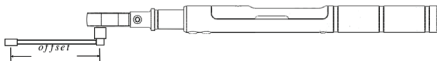




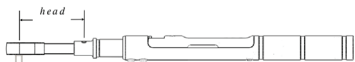
Obs! For et fast lengdehode er inntastet hodelengde forskyvningslengde målt fra midten av stasjonen til midten av festeanordningen.



Obs! For et utskiftbart hode måles hodelengden fra låsestiften til midten av stasjonen. SET HEAD LENGTH (ANGI HODELENGDE) er angitt under kalibreringen. Hvis et annet lengdehode er brukt, må du taste inn ny hodelengde, og forskyvningen beregnes automatisk.



Obs! For et utskiftbart hode med en adapter er inntastet hodelengde summen av hodelengde og forskyvningslengde.



BRUK AV NEGATIVE FORSKYVNINGER

Obs! Angi en negativ verdi for forskyvning når den brukes i omvendt retning med fleksibelt hode eller når du beregner summen av lengdene på det utskiftbare hodet og forskyvningen.



Når lengden på en forskyvning (eller summen av hodet minus forskyvning for utskiftbart hode) er negativ, er maksimal festemål begrenset av følgende formler:

STD

135 Nm skiftenøkkel:

Maksimalt målmoment = forskyvning * 4,1 + 135

Forskyvning (cm)	Maksimalt mål (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

340 Nm skiftenøkkel:

Maksimalt målmoment = forskyvning * 6,1 + 340

Forskyvning (cm)	Maksimalt mål (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

800 Nm skiftenøkkel:

Maksimalt målmoment = forskyvning * 7,6 + 800

Forskyvning (cm)	Maksimalt mål (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

12 Nm skiftenøkkel:

Maksimalt målmoment = forskyvning * 0,522 + 12

Forskyvning (cm)	Maksimalt mål (Nm)
-1	11,48
-2	10,96
-3	10,43
-4	9,91

30 Nm skiftenøkkel:

Maksimalt målmoment = forskyvning * 1,3 + 30

Forskyvning (cm)	Maksimalt mål (Nm)
-1	28,70
-2	27,40
-3	26,10
-4	24,80

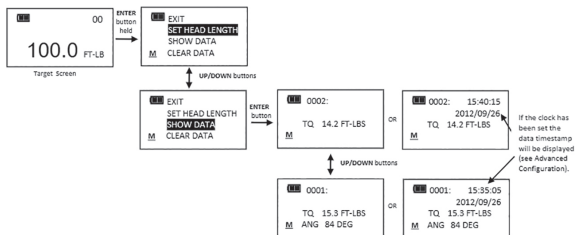
Obs! Når du bruker en negativ forskyvning, kan det føre til en overtorsjonsfeil før du når målmomentet for festet hvis du angir et målmoment som er større enn maksimumsverdiene ovenfor, og dette kan muligens skade skiftenøkkelen.

WISE LAGREDE MOMENT- OG VINKELDATA

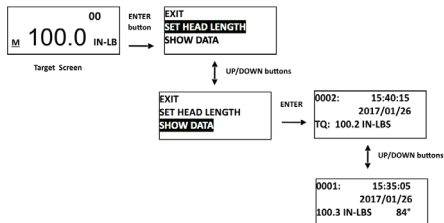
Momentdata lagres i minnet etter hver momentsyklus, hvis det påførte moment har nådd målverdien. Moment- og vinkeldata lagres i minnet etter hver vinkelsyklus hvis den anvendte vinkelen har nådd målverdien. Minneindikatoren vises når data lagres i ikke-flyktig minne.

1. For å se lagrede moment- og vinkeldata trykker du på og holder ENTER-knappen i 3 sekunder fra Målmoment eller -vinkel-skjermen.
2. Marker SHOW DATA (VIS DATA)-menyvalget ved å trykke på UP/DOWN-knappene, og trykk deretter på ENTER-knappen for å vise Vis data-skjermen.
3. Bla gjennom hver lagrede post i Vis data-skjermen ved å trykke på UP/DOWN-knappene. Eksempel:
0002 = Vis data-listeteller: TQ = Toppverdi for moment
0001 = Vis data-listeteller: TQ = Toppverdi for moment: ANG = Toppverdi for vinkel
4. Trykk på ENTER-knappen mens du er på Vis data-skjermen for å gå tilbake til hovedmenyen.

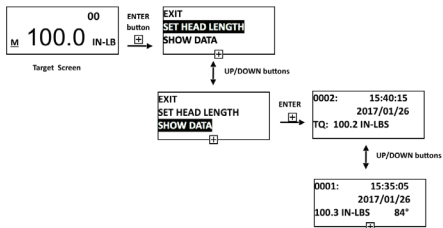
STD



SLIM



SCR



Obs! Maksimalt 50 dataposter kan lagres. Fullt minne-ikonet vises når minnet er fullt, og det lagres ikke mer data før minnet slettes (bare på STD-skiftene).

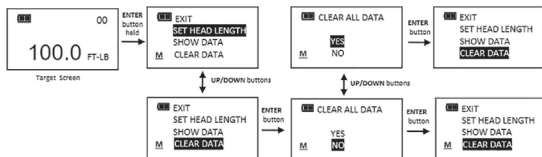
Obs! Maksimalt 50 dataposter kan lagres i minnet. Fullt minne-ikonet vises når minnet er fullt. Når det er fullt blir en ny datapost om til post nummer 50, og alle eldre data forskyves ett postnummer nedover. Post 02 blir 01, og gamle 01 faller bort (kun på SLIM TAW og TAS SCR).

Obs! Dato og klokkeslett er tomt hvis sanntidsklokken ikke er stilt (se Angi dato og klokkeslett i delen Avansert konfigurasjon (bare på TAS-skrutrekker)).

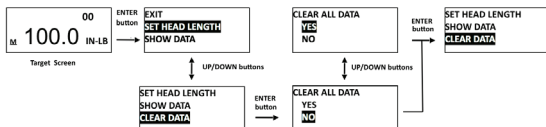
SLETTE LAGREDE MOMENT- OG VINKELDATA

1. Fra skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på og hold inne ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Marker CLEAR DATA (TØM DATA)-menyvalget ved å trykke på UP/DOWN-knappene, og trykk deretter på ENTER-knappen for å vise CLEAR ALL DATA (TØM ALLE DATA)-skjermen.
3. På skjermen CLEAR ALL DATA (TØM ALLE DATA) markerer du menyvalget JA for å slette alle lagrede data eller menyvalget INGEN for å gå ut uten å slette data.
4. Trykk på ENTER-knappen når du har valgt.

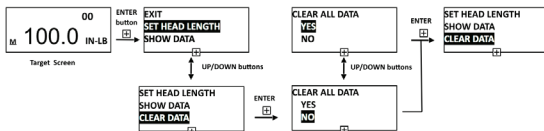
STD



SLIM



SCR

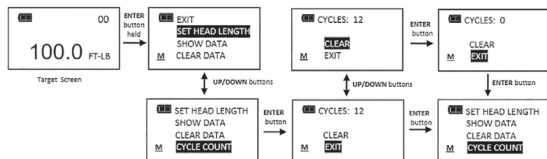


WISE OG SLETTE SYKLUSTELLING FOR VERKTØY

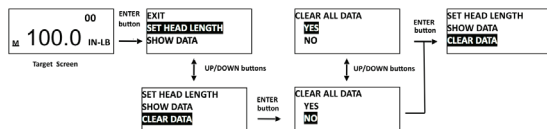
Hver gang målmomentet eller -vinkelen er nådd, økes syklustelleren for verktøyet. Maksimalt antall sykluser er 999999.

1. Fra skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på og hold inne ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Marker menyvalget ANTALL SYKLUSER ved å trykke på UP/DOWN-knappene.
3. Trykk på ENTER-knappen for å vise skjermen SYKLUSTELLER.
4. For å avslutte skjermen SYKLUSTELLER uten å slette telleren trykker du på ENTER-knappen mens menyvalget AVSLUTT er uthevet.
5. For å tilbakestille syklustelling for verktøy til 0 må du markere menyvalget SLETT og deretter trykke på ENTER-knappen.
6. Menyvalget AVSLUTT utheves automatisk etter at tellingen er slettet. Trykk på ENTER-knappen for å gå tilbake til hovedmenyen.

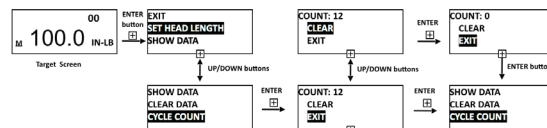
STD



SLIM



SCR

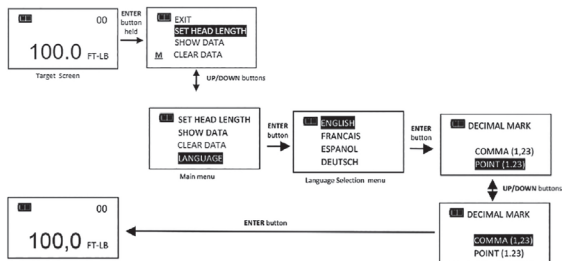


SPRÅK

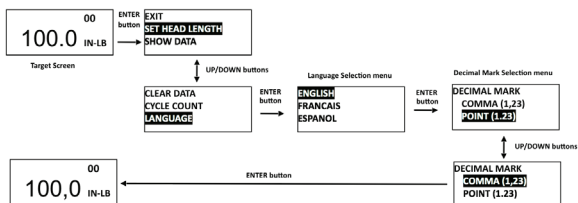
1. For å velge språkmenyen trykker du på ENTER-knappen mens SPRÅK er uthevet. Deretter merker du ønsket språk og trykker på ENTER-knappen.
2. Menyene for valg av desimalmarkering vises. Desimalskilleren kan være et komma eller desimalpunkt. Trykk på UP/DOWN-knappene for å velge desimalskilleren, og trykk deretter på ENTER-knappen.

Obs! Desimalskilleren vil påvirke formateringen av de nedlastede dataene når de åpnes i Excel, avhengig av regionale innstillingene for Windows®.

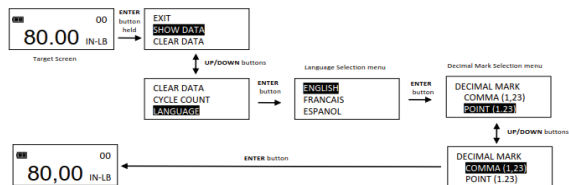
STD



SLIM



SCR



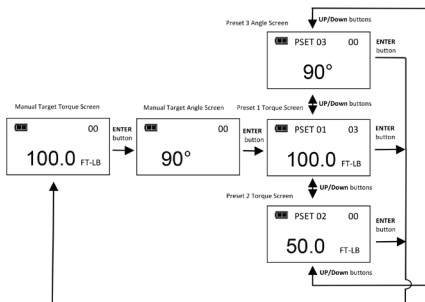
3. For å gå ut av hovedmenyen og gå tilbake til skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på ENTER-knappen mens AVSLUTT-menyvalget er uthevet.

FORHÅNDSINNSTILLINGER FOR MÅL (PSET)

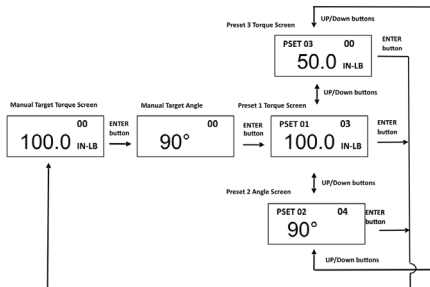
PSET-funksjonen gir brukeren mulighet til å konfigurere 10 forhåndsinnstillinger for målmoment eller -vinkel, hver med en målverdi, minimum-, maksimum- (over området) og batchtallverdi. Forhåndsinnstillinger lagres i ikke-flyktig minne slik at de blir beholdt mens strømmen er slått av.

Obs! Etter å ha lagt til en forhåndsinnstilling (se nedenfor) navigerer du mellom manuelt målmoment, vinkelmodus og PSET-skjerm ved å trykke gjentatte ganger på ENTER-knappen. Mens PSET-skjermen vises, trykker du UP/DOWN-knappene for å velge flere konfigurerte forhåndsinnstillinger.

STD



SLIM/SCR

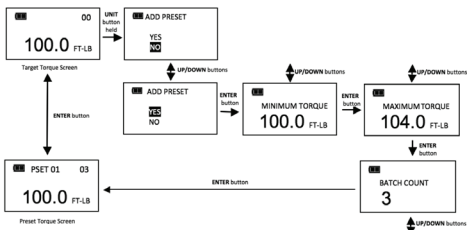


LEGGE TIL EN MOMENTFORHÅNDSINNSTILLING

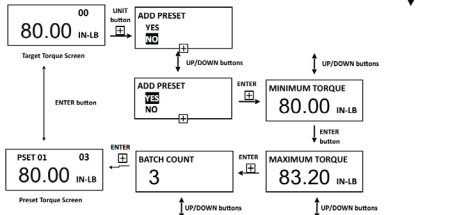
1. Velg måleenhet fra skjermen for manuell målverdi for moment.
2. Trykk på og hold inne UNITS-knappen i 3 sekunder.
3. Bekreftelseskjermen for LEGG TIL FORHÅNDSINNSTILLING vises. Marker menyvalget JA med UP/DOWN-knappene, og trykk deretter på ENTER-knappen. Menyvalget INGEN tar deg tilbake til hovedmenyen uten å legge til en PSET.

- MINIMALT MOMENT-skjermen vises. MINIMALT MOMENT er verdien der grønne fremdriftslys, lydvarsling og vibrator slås på. Innledende MINIMALT MOMENT-verdi er verdien fra målmomentskjermen. MINIMUMSVERDI FOR MOMENT kan stilles til en hvilken som helst verdi fra MÅLVERDI FOR MOMENT til minimumsområdet for moment for verktøyet ved å trykke på UP/DOWN-knappene. Når ønsket verdi for minimalt moment er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
- Deretter vises skjermen MAKSIMALT MOMENT. MAKSIMALT MOMENT er den momentverdien som overstiges når rødt fremdriftslys slås på. Innledende MAKSIMALT MOMENT-verdi vil være MINIMALT MOMENT-verdien pluss 4 %. Maksimal momentverdi kan stilles til en høyere verdi enn MÅLVERDI FOR MOMENT, til 10 % over maksimumsområdet for skiftenøkkelen, ved å trykke på UP/DOWN-knappene. Når ønsket verdi for maksimalt moment er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
- Deretter vises BATHTELLER-skjermen. Standardverdien er null. Batchtallområdet er 0 til 99. Trykk på UP/DOWN-knappene for å øke/reducere batchtelling. Modusteller øker hver gang målmomentet nås hvis det angis en batchtelling på null. Modusteller synker hvis det angis et batchtelling som ikke er null, og nullstilles til batchtellingsverdien når tellingen når null. Når ønsket batchtellingsverdi er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
- PSET-målskjermen vises merket med neste tilgjengelige PSET-nummer fra 01 til 10.
- For å legge inn flere momentforvalg trykker du gjentatte ganger på ENTER-knappen til målmomentskjermen vises, og gjentar trinnene over.

STD



SLIM/SCR

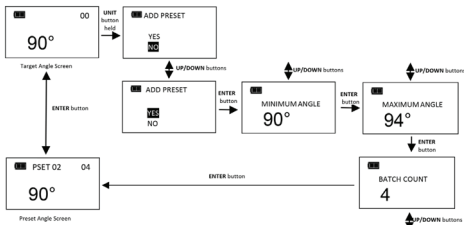


LEGG TIL EN FORHÅNDSINNSTILLING FOR EN VINKEL

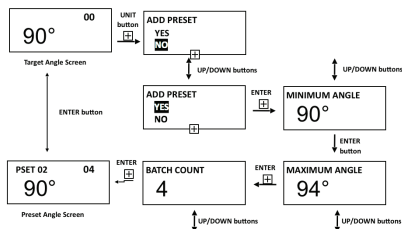
- Trykk på og hold UNITS-knappen i 3 sekunder fra skjermen for manuell målvinkel.
- Bekreftelseskjermen for LEGG TIL FORHÅNDSINNSTILLING vises. Marker menyvalget JA med UP/DOWN-knappene, og trykk deretter på ENTER-knappen. Menyvalget INGEN tar deg tilbake til hovedmenyen uten å legge til en PSET.
- Skjermen MINIMAL VINKEL vises. MINIMAL VINKEL er verdien der grønne fremdriftslys, lydvarsling og vibrator slås på. Innledende MINIMAL VINKEL-verdi er verdien fra målvinkelskjermen. MINIMAL VINKEL kan stilles fra 0 til 360° ved å trykke på UP/DOWN-knappene. Når ønsket verdi for minimal vinkel er angitt, trykker du på ENTER-knappen.

- Deretter vises MAKSIMAL VERDI-skjermen. MAKSIMAL VINKEL er den vinkelverdien som overstiges når rødt fremdriftslys slås på. Innledende MAKSIMAL VINKEL-verdi vil være MINIMAL VINKEL pluss 4 %. MAKSIMAL VINKEL-verdien kan stilles til hvilken som helst verdi som er større enn MINIMAL VINKEL ved å trykke på UP/DOWN-knappene. Når ønsket verdi er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
- Deretter vises BATCTELLER-skjermen. Standardverdien er null. Batchtallområdet er 0 til 99. Trykk på UP/DOWN-knappene for å øke/reducere batchtelling. Modusteller øker hver gang målvinkelen nås hvis det angis en batchtelling på null. Modusteller synker hvis det angis et batchtelling som ikke er null, og nullstilles til batchtellingsverdien når tellingen når null. Når ønsket batchtellingsverdi er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
- PSET-målskjermen vises merket med neste tilgjengelige PSET-nummer fra 01 til 10.
- For å legge inn flere vinkelforvalg trykker du gjentatte ganger på ENTER-knappen til målvinkelskjermen vises, og gjentar trinnene over.

STD



SLIM/SCR



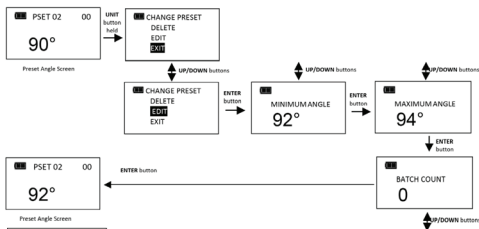
REDIGERING AV FORHÅNDSINNSTILLINGER

Redigering av PSET-funksjonen gir brukeren evnen til å redigere lagrede forhåndsinnstillinger på verktøyet.

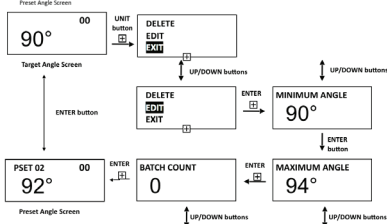
- Trykk på UNITS-knappen fra forhåndsinnstillingsskjermen som skal redigeres, og hold den inne i 3 sekunder.
- Skjermen ENDRE FORHÅNDSINNSTILLING vises.
- Marker valget REDIGER med UP/DOWN-knappene, og trykk deretter på ENTER-knappen.
- Skjermen MINIMALT MOMENT eller MINIMAL VINKEL vises. Verdien kan endres ved å trykke på UP/DOWN-knappene. Når ønsket verdi for moment eller vinkel er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
- Deretter vises skjermen MAKSIMALT MOMENT eller MAKSIMAL VERDI. Verdien kan endres ved å trykke på UP/DOWN-knappene. Når ønsket verdi for moment eller vinkel er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
- Deretter vises BATCTELLER-skjermen. Verdien kan endres ved å trykke på UP/DOWN-knappene.

Når ønsket batchtellingsverdi er angitt, trykker du på ENTER-knappen.
7. PSET-målskjermen vises med samme PSET-nummer.

STD



SLIM/SCR



Obs! Hvis du trykker på ENTER-knappen mens AVSLUTT-menyvalget er uthævet, avslutter du uten å redigere forhåndsinnstillingen.

SLETNING AV FORHÅNDSINNSTILLINGER

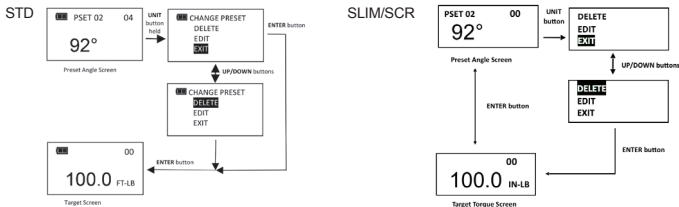
Ved å slette PSET-funksjonen kan brukeren fjerne lagrede forhåndsinnstillinger fra verktøyet.

1. Trykk på UNITS-knappen fra forhåndsinnstillingsskjermen som skal slettes, og hold den inne i 3 sekunder.
2. Skjermen ENDRE FORHÅNDSINNSTILLING vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere menyvalget SLETT, og trykk deretter på ENTER-knappen.
4. Målskjermen vises, og den slettede forhåndsinnstillingen er ikke lenger tilgjengelig for valg.

Obs! Hvis du trykker på ENTER-knappen mens AVSLUTT-menyvalget er uthævet, avslutter du uten å slette forhåndsinnstillingen.

Obs! Når en PSET slettes, beholder alle andre lagrede forhåndsinnstillinger sine originale PSET-numre.

Når en ny PSET er angitt, blir den tildelt første tilgjengelige PSET-nummer i rekkefølge.



AVANSERTE INNSTILLINGER

Avanserte innstillinger er tilgjengelig fra menyvalget INNSTILLINGER i hovedmenyen.

1. Fra skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på og hold inne ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere menyvalget INNSTILLINGER.
3. Trykk på ENTER-knappen for å vise Innstillinger-menyen.

Menyvalg:

AVSLUTT – Avslutter Innstillinger-menyen og går tilbake til målskjermbildet.

VIS INFO – Viser verktøyets driftsinformasjon.

TID I HVILEMODUS – Viser skjermen for konfigurering av hvilemodusintervaller.

LCD-KONTRAST – Viser oppsettsskjerm for LCD-kontrast.

LYDSIGNAL FOR KNAPPER – Viser oppsettsskjerm for aktivering/deaktivering av lydssignal ved knappetrykk.

MALLYDSIGNAL – Viser oppsettsskjermbildet for aktivering/deaktivering av mållydssignal (bare på SLIM og SCR).

AUTOMATISK BAKLYS – Viser skjermen for aktivering/deaktivering av automatisk bakgrunnsbelysning for å slå på bakgrunnslys under måling.

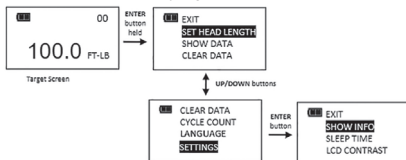
VEKSLE BAKLYS – Viser veksleknappen for BAKLYS eller aktivering/deaktivering-skjermen for timeout.

VIBRATORCONFIG – Viser PÅ/AV-konfigurasjon for vibrator når målet er nådd.

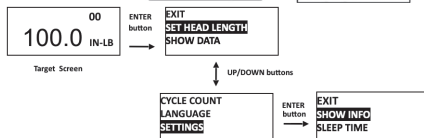
BATTERITYPE – Viser skjermen for valg av batteritype (bare på SLIM og SCR).

4. For å gå ut av Innstillinger-menyen og gå tilbake til skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på ENTER-knappen mens AVSLUTT-menyvalget er uthevet.

STD



SLIM/SCR



Obs! Alle konfigurerbare innstillinger lagres i ikke-flyktig minne og beholdes mens strømmen er slått av.

VIS INFO

Menyvalg for Vis info viser verktøyets driftsinformasjon.

1. Fra Innstillinger-menyen trykker du på ENTER-knappen mens VIS INFO-valget er uthevet.
2. VIS INFO-skjermen vises.
3. UP/DOWN-knappene brukes til å bla på skjermen.

Bruksinformasjon:

CAL: Dato for siste verktøykalibrering.

ISD: Dato for in-service (forblir tom til sanntidsklokken stilles).

TCF: Momentkalibreringsfaktor.

ACF: Vinkelkalibreringsfaktor.

VER: Programvareversjon.

OVRCNT: Overtorsjonstalleren sporer hvor mange ganger det forekommer en overtorsjonshendelse på skiftenøkkelen (moment > 125 % av full skala).

AZZ: Vinklet nullforskyvning på Z-akse (bare på SLIM-skiftenøkler).

AXZ: Vinklet nullforskyvning på X-akse (bare på SLIM-skiftenøkler).

AZO: Vinklet nullforskyvning ved moment i full skala (bare på SLIM-skiftenøkler).

TFS: Fullskalaverdi av moment (bare på SLIM-skiftenøkler).

Ophavsrett.

TQZ: Forskyvning ved nullstilling av moment.

ANZ: Null vinkelforskyvning (bare på STD- og SCR-instrumenter).

AFS+: Null vinkelforskyvning ved CW-moment i full skala (bare på SCR-instrumenter).

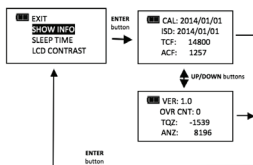
AFS-: Null vinkelforskyvning ved CCW-moment i full skala (bare på SCR-instrumenter).

TFS+: CW-moment i full skala (bare på SCR-instrumenter).

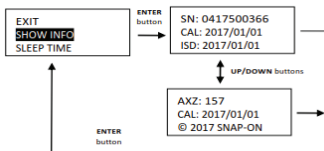
TFS-: CCW-moment i full skala (bare på SCR-instrumenter).

4. Trykk på ENTER-knappen for å avslutte Show Info (Vis info)-skjermen og gå tilbake til Innstillinger-menyen.

STD



SLIM/SCR

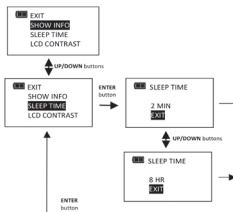


INNSTILLING AV HVILEMODUS

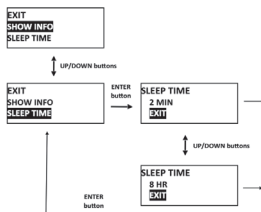
Denne funksjonen tillater brukeren å stille inn intervaller der verktøyet går inn i en avslått tilstand etter det siste brukte momentet eller det siste knappetrykket.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valget for SLEEP TIME (HVILEMODUS) og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. SLEEP TIME (HVILEMODUS)-skjermen vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å velge hvilemodusintervall.
Valgbare intervaller: 2 MIN (fabrikkinnstilling); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 T; 2 T; 8 T
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut til Settings (Innstillinger)-menyen.

STD



SLIM/SCR

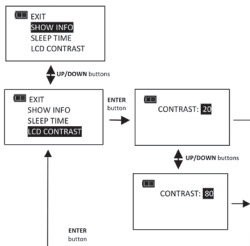


INNSTILLING AV LCD-KONTRAST

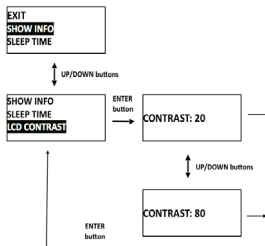
Denne funksjonen lar brukeren angi LCD-kontrast for optimal visning.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valget for LCD CONTRAST (LCD-KONTRAST) og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. KONTRAST-skjermen vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene mens du viser skjermen for å endre kontrast til ønsket nivå.
Valgbare nivåer: 20 til 80 i trinn på 5 (fabrikkinnstilling = 40).
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Innstillinger-menyen.

STD



SLIM/SCR

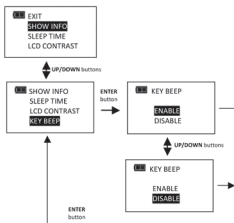


OPPSETT AV LYDSIGNAL FOR KNAPPER

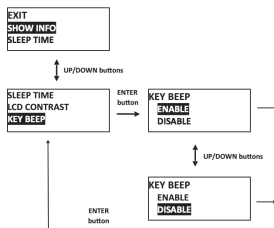
Med denne funksjonen kan brukeren aktivere eller deaktivere lyd-feedback når en knapp trykkes på.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valget for KEY BEEP (LYDSIGNAL FOR KNAPPER) og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. Skjermen KEY BEEP (LYDSIGNAL FOR KNAPPER) vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere valg av ENABLE (AKTIVER) (fabrikkstandard) eller DEACTIVATE (DEAKTIVER).
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Settings (Innstillinger)-menyen.

STD



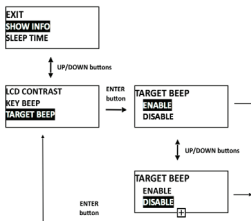
SLIM/SCR



MÅLSIGNALOPPSETT (BARE PÅ SLIM OG SCR)

Denne funksjonen lar brukeren aktivere eller deaktivere lydfeedback når målmomentet eller -vinkelen er nådd. Lydfeedback oppstår ved moment eller vinkel over området (rød LED), uavhengig av denne innstillingen.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valget for TARGET BEEP (LYDSIGNAL FOR MÅL) og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. Skjermen TARGET BEEP (LYDSIGNAL FOR MÅL) vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere valg av ACTIVATE (AKTIVER) (fabrikkstandard) eller DEACTIVATE (DEAKTIVER).
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Innstillinger-menyen.

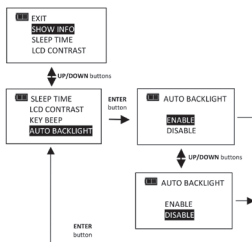


OPPSETT AV AUTOMATISK BAKGRUNNSLYS

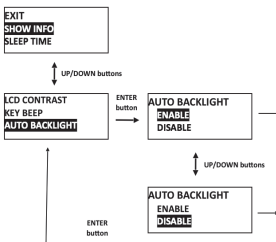
Med denne funksjonen kan brukeren aktivere eller deaktivere bakgrunnsbelysning fra å slå seg på under måling av moment eller vinkel.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valget for AUTO BACKLIGHT (AUTOMATISK BAKGRUNNSLYS) og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. AUTOMATISK BAKLYS-skjermen vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere valg av AKTIVER (fabrikkstandard) eller DEAKTIVER.
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Innstillinger-menyen.

STD



SLIM/SCR



VEKSELE BAKGRUNNSLYSOPPSETT

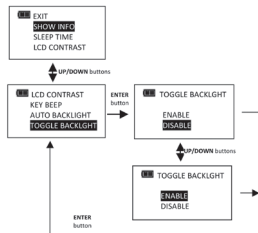
Denne funksjonen tillater brukeren å aktivere eller deaktivere vekslefunksjonen for baklyset. Hvis vekslemodus er deaktivert, slår BACKLIGHT-knappen på bakgrunnsbelysningen, og den slår seg automatisk av etter fem sekunder etter siste knappetrykk. Hvis vekslemodus er aktivert, vil man ved å trykke på BACKLIGHT-knappen slå på bakgrunnsbelysningen, og den forblir på til neste gang det trykkes på BAKLYS-knappen.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valget for SLÅ BAKLYS AV/PÅ og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. VEKSELE BAKLYS-skjermen vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere valg av AKTIVER eller DEAKTIVER (fabrikkinnstilling).
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Innstillinger-menyen.

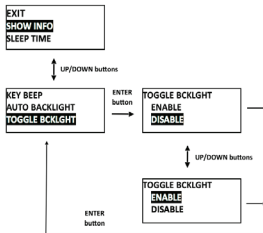
Obs! Baklyset slås av når verktøyet slås av, enten ved å trykke på POWER-knappen eller ved å gå inn i hvilemodus.

Obs! Hvis veksling av bakgrunnsbelysning er aktivert, og bakgrunnsbelysningen er på, vil bakgrunnsbelysningen forbli på under og etter påføring av moment.

STD



SLIM/SCR

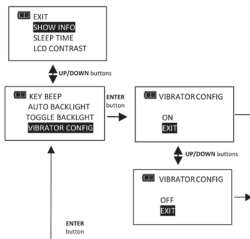


VIBRATORKONFIGURASJON

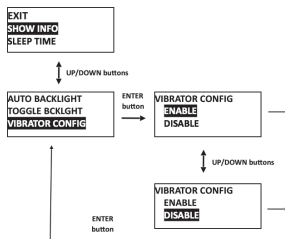
Med denne funksjonen kan brukeren konfigurere vibratoren til på eller av når målet er nådd for preferanse og/eller batteribesparelser.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP ▲ /DOWN ▼-knappene til å markere VIBRATORKONFIG-valget, og trykker deretter på ENTER ↵ knappen.
2. VIBRATORKONFIG-skjermen vises.
3. Bruke UP ▲ /DOWN ▼-knappene til å veksle mellom PÅ og AV.
4. Trykk på ENTER ↵-knappen for å godta valg og gå ut av Innstillinger-menyen.

STD



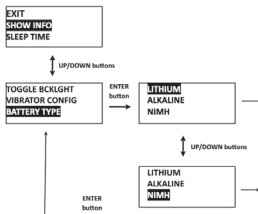
SLIM/SCR



VALG AV BATTERITYPE (KUN PÅ SLIM OG SCR)

Denne funksjonen tillater brukeren å konfigurere utladningsgrenser for den batteritypen som brukes.

1. Fra Innstillinger-menyen bruker du UP ▲ /DOWN ▼-knappene til å markere BATTERITYPE-valget, og trykker deretter på ENTER ↵ knappen.
2. BATTERITYPE-skjermen vises.
3. Bruk UP ▲ /DOWN ▼-knappene til å velge batteritypen som brukes.
4. Trykk på ENTER ↵-knappen for å godta valg og gå ut av Innstillinger-menyen.



Obs! Verktøyet er konfigurert for alkaliske batteri som sendes fra fabrikk. Hvis alkalisk batteri er erstattet med oppladbart nikkel-metallhydrid- (NIMH) eller litiumbatteri, bør batteritypen endres slik at batterinivåikonet og varslere om LAVT batterinivå fungerer optimalt. Batteriets levetid (SKIFT UT) vil ikke bli påvirket, men 50 % og Lavt vil bli optimalisert for å vise mest nøyaktig lineær utladningstid.

AVANSERT KONFIGURASJON

Avansert konfigurasjon er tilgjengelig fra KONFIGURER-menyvalget på hovedmenyen.

1. Fra skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på og hold inne ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Marker menyvalget for KONFIGURER ved hjelp av UP/DOWN-knappene.
3. Trykk på ENTER-knappen for å vise Konfigurer-menyen.

Menyvalg:

AVSLUTT – Avslutter Konfigurer-menyen og returnerer til skjermen for målmoment eller -vinkel.

MODUSINNSTILLINGER – Viser innstillingsmenyen for verktøymodus.

SLETT FORHÅNDSINNSTILLINGER – Viser menyen Slett alle forhåndsinnstillinger.

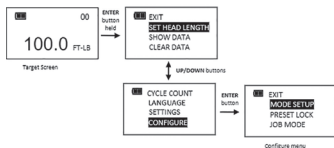
KALIBRERING – Viser verktøykalibreringsmenyen (passordbeskyttet).

ANGI DATO/KLOKKESLETT – Viser skjermene for klokkedato og klokkeslett.

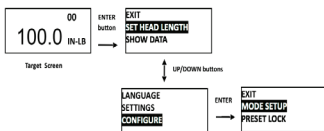
ANGI KALIBRERINGSINTERVALL – Viser skjermen for innstilling av kalibreringsintervall.

4. For å gå ut av Konfigurer-menyen og gå tilbake til skjermen for målmoment eller -vinkel trykker du på ENTER-knappen mens AVSLUTT-menyvalget er uthevet.

STD



SLIM/SCR



Obs! Alle konfigurerbare innstillinger lagres i ikke-flyktig minne og beholdes mens strømmen er slått av.

MODUSOPPSETT

Med modusoppsettsmenyen kan brukeren aktivere/deaktivere modusen Moment DERETTER vinkel.

1. Trykk på ENTER-knappen fra Konfigurer-menyen mens MODUSOPPSETT-valget er uthevet.

2. Modusoppsettmenyen vises.

Menyvalg:

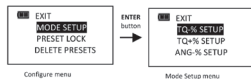
AVSLUTT – Avslutter modusoppsettmenyen og returnerer til Konfigurer meny-skjermen.

DERETTER DEAKTIVERT – Viser skjermen for aktivering/deaktivering av DERETTER-modus.

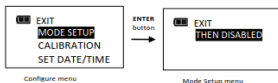
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere menyvalgene.

4. Trykk på ENTER-knappen mens AVSLUTT-menyvalget er uthevet, for å gå tilbake til Konfigurer-menyen.

STD



SLIM/SCR



MODUSEN AKTIVER/DEAKTIVER MOMENT DERETTER VINKEL

Denne funksjonen tillater brukeren å aktivere eller deaktivere modusen Moment DERETTER vinkel.

1. Fra modusoppsettmenyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valget DERETTER

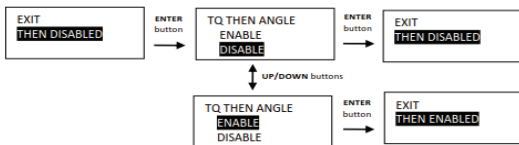
DEAKTIVERT (fabrikkinnstilling) og trykker deretter på ENTER-knappen.

2. Skjermen for aktivering/deaktivering av modusen MOMENT DERETTER VINKEL vises.

3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere valg av AKTIVER eller DEAKTIVER.

4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Modusoppsett-menyen.

SLIM/SCR



Obs! Menyvalg angir gjeldende konfigurasjon (AKTIVERT eller DEAKTIVERT).

MODUSEN MOMENT DERETTER VINKEL

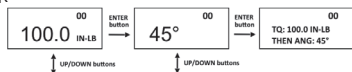
Moment DERETTER vinkel-modus stilles inn ved først å stille inn et målmoment og enheter og deretter en målvinkel for du velger Moment DERETTER vinkel-modus. I Moment DERETTER vinkel-modus vil verktøyet automatisk skifte til vinkelmodus for å måle vinkel når det påførte moment når målmomentet. Fremdriftslys viser fremgang for påført moment mens moment måles, og vinkelen når vinkelen måles. Hvis moment er under målmomentet når vinkelen når målvinkelen, lyser ikke grønne fremdriftslys, og hvis vinkelen overstiger maksimal vinkel, lyser røde fremdriftslys, som indikerer et mulig problem med festeanordningen.

1. Fra målmomentskjermen bruker du UP/DOWN-knappene til å angi målmoment og UNITS-knappen til å velge enheter for måling av moment og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. Skjermen for målvinkel vises. Bruk UP/DOWN-knappene til å angi målvinkel, og trykk deretter ENTER-knappen.
3. Skjermen for modusen Moment DERETTER vinkel vises.
4. Påfør moment til målet er nådd, og drei deretter skiftenøkkelen til målvinkelen.

STD



SLIM/SCR



Obs! UNITS-knappen kan brukes til å velge enheter for moment mens du er på skjermen Moment DERETTER vinkel.

Obs! Momentsyklusen registreres ikke i minnet med mindre både moment og vinkel når sine mål.

Obs! Røde fremdriftslys lyser hvis moment overstiger 110 % av fullskala for verktøyet, eller hvis vinkelen overskrider målvinkelen + pluss toleranse i manuell modus.

Obs! Forhåndsinnstillinger for moment DERETTER vinkel angis ved å trykke på og holde Enheter-knappen mens du er på skjermen Moment DERETTER vinkel. MAKSIMALT MOMENT går til standardverdien, som er hele spekteret pluss 10 %. Se «Legge til en momentforhåndsinnstilling» og «Legge til en vinkelforhåndsinnstilling» i Grunnleggende-delen for oppføring av parametre.

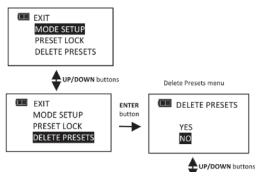
SLETT FORHÅDSINNSTILLINGER

Funksjonen Slett forhåndsinnstillinger gjør det mulig for brukere å slette alle forhåndsinnstillinger samtidig.

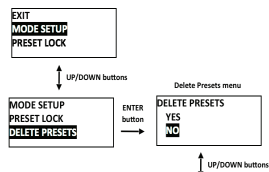
1. Fra Konfigurer-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valg av SLETT FORHÅDSINNSTILLINGER og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. Bekreftelsesskjermen for Slett forhåndsinnstillinger vises.

3. Bruk UP/DOWN-knappene til å markere valgene JA eller NEI.
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Konfigurer-menyen.

STD



SLIM/SCR

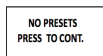


Obs! Hvis Slett forhåndsinnstillinger er valgt uten at en forhåndsinnstilling er konfigurert, vises følgende skjermbilde:

STD



SLIM/SCR



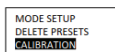
KALIBRERING

Kalibreringsmenyen er passordbeskyttet. Se kalibreringshåndboken.

STD



SLIM/SCR



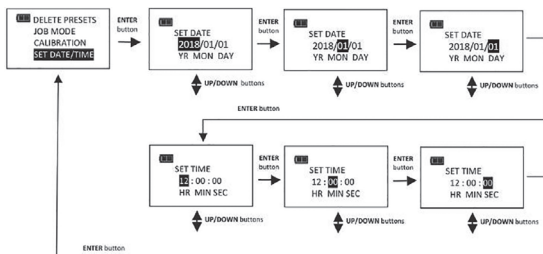
INNSTILLING AV DATO OG KLOKKESLETT

Med funksjonen Angi dato/klokkeslett kan brukeren stille sanntidsklokken for dataposter for inn- og utstempling, med postering av siste kalibreringsdato og varsling av brukeren om utløpt kalibreringsintervall.

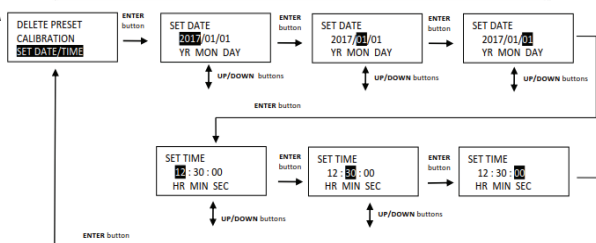
Obs! Når dato og klokkeslett er angitt for første gang, er in-service-dato også angitt, og denne brukes til å beregne innledende kalibreringsintervall (se «Innstilling av kalibreringsintervall» i delen Avansert konfigurasjon).

1. Fra Konfigurer-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valg av ANGI DATO/ KLOKKESLETT og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. Skjermen ANGI DATO vises med år uthevet.
3. Bruk UP/DOWN-knappene til å angi år, og trykk deretter ENTER-knappen for å markere måned.
4. Bruk UP/DOWN-knappene til å angi måned, og trykk deretter ENTER-knappen for å markere dag.
5. Bruk UP/DOWN-knappene til å angi dag, og trykk deretter ENTER-knappen.
6. Skjermen SET TIME (ANGI KLOKKESLETT) vises med time uthevet.
7. Bruk UP/DOWN-knappene til å angi time, og trykk deretter ENTER-knappen for å markere minutter.
8. Bruk UP/DOWN-knappene til å angi minutter, og trykk deretter ENTER-knappen for å markere sekunder.
9. Bruk UP/DOWN-knappene til å angi sekunder, og trykk deretter ENTER-knappen.
10. Klokken er stilt, og Configure (Konfigurer)-menyen vises.

STD



SLIM



Obs! Årsvalg vil rulle opp fra 2013. Månedvalg vil rulle fra 1 til 12. Dagvalg vil rulle fra 1 til 31.

Obs! Timevalg vil rulle gjennom fra 0 til 23. Minutt- og sekundvalg vil rulle gjennom fra 0 til 59.

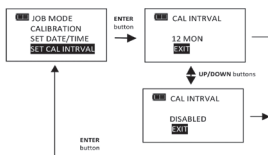
Obs! Hvis batteriene fjernes fra verktøyet i mer enn 20 minutter, går klokken tilbake til standardinnstillingene og må stilles på nytt ved strømtilførsel.

INNSTILLING AV KALIBRERINGSINTERVALL

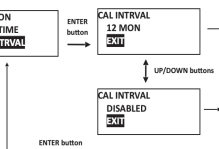
Denne funksjonen tillater brukeren å stille inn kalibreringsintervall for når meldingen «CALIBRATION NEEDED (KALIBRERING KREVES)» vises.

1. Fra Konfigurer-menyen bruker du UP/DOWN-knappene til å markere valg av ANGI CAL INTERVAL (KALIBRERINGSINTERVALL) og trykker deretter på ENTER-knappen.
2. CAL INTERVAL (KALIBRERINGSINTERVALL)-skjermen vises.
3. Bruk UP/DOWN-knappene TIL å endre kalibreringsintervallet.
Valgbare intervaller: 12 MON (12 MND.) (fabrikkinnstilling); 6 MON (6 MND.); 3 MON (3 MND.); DISABLED (DEAKTIVERT)
4. Trykk på ENTER-knappen for å godta valg og gå ut av Konfigurer-menyen.

STD



SLIM/SCR



Obs! Klokkedato og klokkeslett må angis før kalibreringsintervallet vil fungere. Hvis batteriene fjernes fra verktøyet i mer enn 20 minutter, går klokken tilbake til standardinnstillingene og må stilles på nytt ved strømtilførsel.

Obs! Kalibreringsintervallet beregnes fra enten dato for in-service eller siste kalibreringsdato (se VIS INFO-menyen) avhengig av hvilken dato som er den nyligste. Når klokkedatoen er etter datoen for in-service eller kalibrering, i tillegg til kalibreringsintervall, vises meldingen «CAL NEEDED» (KALIBERING KREVES) på skjermen ved oppstart eller etter en nullstilling. Trykk på ENTER-knappen for å fortsette målmenyen. Om man påfører moment når meldingen «CAL NEEDED» (KALIBERING KREVES) vises, vil målmoment eller -vinkel umiddelbart vises, og gå tilbake til målmenyen når det slippes.

Obs! Som et alternativ til kalibreringsintervall finnes det en kalibreringssyklussteller i kalibreringsmenyen (se kalibreringshåndboken angående kalibreringsmenyen). Hver gang en målesyklus når målmomentet, øker kalibreringssyklusstellersen. Når moment omkalibreres, tilbakestilles kalibreringstellersen automatisk til null. Brukeren kan deaktivere kontrollen for kalibreringsintervall og bruke antall sykluser siden siste kalibrering til å avgjøre når omkalibreringen bør utføres.

Obs! Hvis en ugyldig dato er angitt, og kalibreringsintervallet er aktivert, kan det vises en utilsiktet «CAL NEEDED» (KALIBERING KREVES)-melding. Du kan enten deaktivere kalibreringsintervallet eller angi en korrekt dato.

FEILSØKING

Obs! Hvis noen av følgende problemer vedvarer, returner du skiftenøkkelen til et SNA Europe / Bahco-reparasjonssenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Verktøyet slås ikke på når POWER-knappen er trykket inn.	Døde/manglende batterier	Bytt batterier
	Programvarefeil	Slå strømmen av og på igjen ved bruk av endedeksel
Momentavlesning utenfor spesifikasjon.	Kalibrering kreves	Kalibrere på nytt
	Feil hodelengde angitt	Angi korrekt hodelengde med forskyvning
Verktøyet beholdt ikke innstillingene mens batteriene var fjernet.	Batterier fjernet før innstillingen ble lagret i ikke-flyktig minne.	Slett data, angi innstillingene på nytt, og trykk og hold nede POWER-knappen for å slå av verktøyet før du tar ut batteriene.
Knappene fungerer ikke.	Tastatur låst	Trykk på ENTER-knappen etterfulgt av UNITS U-knappen og deretter på ENTER-knappen igjen.
 LITE BATTERI	Lite batteri	Trykk på ENTER-knappen for å fortsette å bruke verktøyet, og bytt batterier snart.
 BYTT BATTERI	Dødt batteri	Trykk på POWER-knappen for å slå av verktøyet og bytte ut batteriene.
 FEIL VED NULLSTILLING AV MOMENT	Moment anvendes under nullstilling	Fjern moment, og nullstill på nytt
	Verktøy overdreid	Kalibrere på nytt
	Verktøyet er feilkalibrert	Kalibrere på nytt
	Feil ved momentsensor	Returner til fabrikk
 NULLSTILLING AV VINKEL HOLD I RO	Verktøyet beveger seg under nullstilling	Plasser verktøyet på stabil overflate
	Gyro ustabil	Returner til fabrikk
 FEIL VED NULLSTILLING AV VINKEL	ENTER-knappen ble trykket på under vinkelnullstilling (Avbrutt nullstilling for å få tilgang til menyer)	Trykk på POWER-knappen for å nullstille
 OVERTORSJON	Over 125 % av moment ved full skala påført	Slå strømmen av og på igjen ved hjelp av POWER-knappen, og kalibrer på nytt
 VINKELFEIL	Verktøyet roteres for fort under vinkelmålingen	Trykk på POWER-knappen for å nullstille
 ANROP KREVES	Kalibreringsintervallet overskredet eller ugyldig dato angitt med kalibreringsintervallet aktivert	Kalibrer verktøyet, eller trykk på ENTER for å fortsette. Deaktiver kalibreringsintervallet hvis det ikke kreves.
 M E	Minnefeil	Slett dataminn
 MOMENT IKKE KALIBRERT	Moment ikke kalibrert	Kalibrere moment
 VINKEL IKKE KALIBRERT	Vinkel ikke kalibrert	Kalibrer vinkel

VIKTIG INFORMASJON

BRUK AV ADAPTERE, RINGSKRALLENØKLER OG UNIVERSALNØKLER (gjelder BARE for TAW-skiftenøkler)

Når en adapter, forlengelse eller universalrørtang brukes med et momentverktøy på en slik måte at festeavstanden er forskjellig fra momentverktøyet forbindelsesfirkantavstand ved kalibrering, er det nødvendig med en justering av hodelengden for å få en riktig festemomentavlesning. Når du bruker en ringskrallenøkkel med svingbart hode eller en universalnøkkel, må du ikke overstige mer enn 15 graders forskyvning fra vinkelrett kjøring. Ikke bruk en lang nøkkel med flex-kjøring ved full bøyning.

KALIBRERING

Kontakt din salgsrepresentant for Bahco for kalibreringstjenester, eller se kalibreringshåndboken.

SERTIFISERING

Dette momentvinkelverktøyet ble kalibrert på fabrikk ved hjelp av vinkelforskyvning og instrumenter for måling av moment, som kan spores til NIST (National Institute of Standards and Technology). Momentparametere overholder ISO 6789:2003 og ASME B107.300-2010 (B107.29). Obs! Ingen amerikanske eller internasjonale standarder for vinkelverktøy. Vinkelkalibrering ble utført på et vinkelmål med ± 1 graders nøyaktighet ved hvert 45 graders indekseringspunkt gjennom 180 graders rotasjon.

VIKTIG!

Kalibreringshendelser registreres i skiftenøkkelminnet, som gir bevis for annullere fabrikksertifisering.

VEDLIKEHOLD/SERVICE

Rengjør verktøyet ved å tørke av det med en fuktig klut. IKKE bruk løsemidler, fortynningsmidler eller rensmidler med forgasser. IKKE senk ned i noe. Service og reparasjoner skal kun utføres av SNA Europe / Bahco Service Center. Kontakt din representant for Bahco Torque Products. Reparasjonssett for skrallehoder kan bestilles fra en Bahco-representant.

MERKNADER:

- Hvis skjermen viser vedvarende «TORQUE ZERO ERROR» (NULL MOMENT-FEIL) når strømmen er på, er verktøyet skadet og må returneres for reparasjon.
- Hvis skjermen viser «ANGLE ERROR» (VINKELFEIL) i vinkelmodus, har rotasjonshastigheten for feste overstegit kapasiteten på verktøyet.
- Verktøyet må holdes i ro under vinkelnullstilling. Bevegelse er angitt med alternerende streker «-» på skjermen

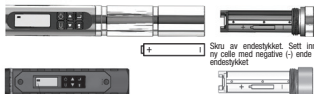
- Fjern batteriet når det lagres i lengre perioder (Merk: klokken vender tilbake til standardinnstillingen).

BYTTE AV BATTERI

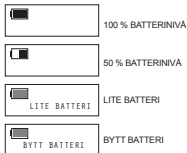
Obs! Ved bytte av batterier vil sanntidsklokken opprettholde dato og klokkeslett i 20 minutter. Obs! Vri endestykket mot urviseren for å skru av TAW-skiftenøkler, med urviseren for TAS-skrutrekke.

Batterier skal installeres i holderen før holderen installeres i verktøyet. Batterienes negative kontakter skal være orientert med fjærene på holderen.

Bytt ut SLIM-modeller med kun én enkelt «AA»-celle



Bytt ut STD-modeller med bare tre «AA»-celler.



Obs! Når Bytt batteri-skjermen vises, vil verktøyet ikke lenger fungere før batteriene er skiftet ut. Kun POWER-knappen fungerer, og den slår verktøyet av umiddelbart.

MINNEINDIKATORER



(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMELSESESKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW4430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiivain Электронный динамометрический ключ с функцией градусной угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικά κλειδιά ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	---	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EG DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torque e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος	2018
---	--	--	---	--	--------------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN; 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNAEurope

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**ELEKTRONICZNY KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY KĄTOWY
(WERSJA STANDARD I SLIM) ORAZ ELEKTRONICZNY WKRĘTAK
DYNAMOMETRYCZNY KĄTOWY**

Przekład instrukcji
oryginalnej



WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE. RYZIKO LUŻNYCH ELEMENTÓW.

Zastosowanie zbyt dużego momentu może spowodować pęknięcie. Siła przykładana do punktów ograniczających na głowicy uchyłnej może spowodować jej uszkodzenie. Nieskalibrowany klucz kątowy może doprowadzić do uszkodzenia dokręcanej części lub całego narzędzia. Uszkodzone narzędzia ręczne, nasadki lub akcesoria mogą spowodować urazy. Przyłożenie zbyt dużej siły może spowodować ślizganie się klucza z końcówką płaska otwartą.



- Przed użyciem KLUCZA ELEKTRONICZNEGO, dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- W trybie kątowym, aby zapewnić dokładność element dokręcany nie może się przesuwac.
- Ze względów bezpieczeństwa osobistego i w celu uniknięcia uszkodzenia klucza, postępować zgodnie z dobrymi praktykami dotyczącymi montażu profesjonalnych narzędzi i złączy.
- W celu zachowania dokładności, konieczna jest okresowa ponowna kalibracja klucza.



- Użytkownik klucza oraz osoby stojące obok powinny nosić okulary ochronne.
- Należy upewnić się, czy wytrzymałość wszystkich elementów, w tym adapterów, przedłużeń, napędów i nasadek dostosowana jest lub nawet wyższa od stosowanych momentów dokręcania.
- Podczas używania klucza należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń dotyczących sprzętu, systemu oraz uwag i procedur producenta.
- Do złącz stosować nasadki o odpowiedniej wielkości.
- Nie stosować nasadek wykazujących ślady zużycia lub pęknięcia.
- Wymienić śruby o zaokrąglonych narożnikach.
- Aby uniknąć uszkodzenia klucza: Nigdy nie używać klucza po wyłączeniu zasilania. Zawsze WŁĄCZAĆ klucz, aby przyłożony moment mógł zostać zmierzony.

- Nie naciskać przycisku POWER (ZASILANIE), gdy przykładany jest moment obrotowy lub, gdy klucz jest w ruchu.



- Nigdy nie stosować klucza do odkręcania zabezpieczonych śrub.
- Nie stosować przedłużek, takich jak np. rura, do rękojeści klucza.
- Przed przystąpieniem do pomiaru, sprawdzić, czy zakres pracy klucza odpowiada lub przekracza zakres zaplanowanych zastosowań.
- W przypadku stosowania ujemnych wartości korekty długości sprawdź, czy wartości docelowe nie zostały przekroczone (patrz tabele na stronie 6).
- Jeśli klucz upadnie, sprawdzić jego kalibrację.
- Upewnić się, czy dźwignia kierunkowa grzechotki została dokładnie ustawiona w odpowiednim położeniu.
- Sprawdzić kalibrację klucza, jeśli wiadomo lub podejrzewamy, że przekroczony został zakres jego pracy.
- Nie przeciążać napędu głowicy uchylnej na punktach ograniczających.
- Zawsze dostosować pozycję, aby zapobiec ewentualnemu upadkowi w razie wystąpienia nieoczekiwanego zdarzenia podczas stosowania klucza.
- Nie próbować ponownego ładowania baterii litowych.
- Klucz przechowywać w suchym miejscu.
- W przypadku składowania klucza przez ponad 3 miesiące, wyjąć z niego baterie.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Porażenie elektryczne może spowodować uraz. Metalowa rękojeść nie jest izolowana. Nie stosować klucza w instalacjach elektrycznych pod napięciem.

ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE

WYŁĄCZENIE

ODPOWIEDZIALNOŚCI

Używanie klucza nie jest objęte gwarancją w państwie członkowskim Unii Europejskiej jeśli instrukcja obsługi nie jest dostępna w języku tego kraju. Podręcznik użytkownika przetłumaczony na inne języki dostępny jest na CD dostarczonym wraz z kluczem.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

RODZAJ GŁOWICY

Napęd kwadratowy 48 zębów, głowica uchylna, uszczelniona

Adaptory głowicy wymiennej 9 x 12, 14 x 18 i 24 x 32.

RODZAJE GŁOWIC WKREŃTAKA (SCR)

Kwadratowa męska 1/4"

Sześciokątna żeńska 1/4", magnetyczna retencja

WYŚWIETLACZ

• RODZAJ WYŚWIETLACZA:

Matryca punktowa LCD
(rozdzielczość 192 x 65) STD
Matryca punktowa LCD
(rozdzielczość 168 x 48) SLIM + SCR

• KIERUNEK RZUTOWANIA: 6:00

• PODŚWIETLENIE: BIAŁE (LED)

USZCZELNIONY PANEL PRZYCIŚKÓW

 **POWER – ON/OFF (WŁĄCZANIE/ WYŁĄCZANIE ZASILANIA)**, autokalibracja momentu obrotowego i kąta

 **ENTER – wybór trybu pomiaru i wejście do menu**

 **UP (W GÓRĘ)** – zwiększa ustawienia momentu i kąta oraz umożliwia poruszanie się po menu

 **DOWN (W DÓŁ)** – zmniejsza ustawienia momentu i kąta oraz umożliwia poruszanie się po menu

 **UNITS (JEDNOSTKI)** – wybór jednostek ft-lbs, in-lbs, in-oz (zależnie od zakresu); kgm, kg-cm, dNm, cNm (zależnie od zakresu) oraz wejście do menu PSET (preset – ustawienia wstępne)

 **LCD BACKLIGHT (PODŚWIETLENIE LCD)** – podświetla wszystkie ekrany i przywołuje ostatni najwyższy moment obrotowy lub kąt

FUNKCJE

- **Set (Ustaw)** – docelową wartość momentu lub kąta
- **Track (Śledź)** – wyświetlanie w czasie rzeczywistym wartości momentu lub całkowitego obrotu kątownego przy pomocy diod sygnalizacyjnych

- **Peak Hold (Podtrzymanie najwyższej wartości)** – wyświetlanie przez 5 s najwyższej osiągniętej wartości momentu lub, naprzemiennie, momentu/ kąta po odjęciu siły od złącza

- **Peak Recall (Przywołanie najwyższej wartości)** – wyświetlanie ostatniej najwyższej osiągniętej wartości momentu lub momentu/kąta po naciśnięciu przycisku

- **Memory (Pamięć)** – wyświetlanie ostatnich 1500 odczytów najwyższej wartości momentu lub momentu/kąta

DOKŁADNOŚĆ

- **Temperatura:** @ 22 C (72°F)

- **Kąt:** ±1% odczytu ±1° @ prędkości kątowej > 10°/s < 180°/s

STD + SLIM	CW	CCW	
Moment obrotowy: (bez wychyłu)	±2%	±3%	odczytu, 20% do 100% pełnej skali
	±4%	±6%	odczytu, 10% do 19% pełnej skali
	±8%	±10%	odczytu, 5% do 9% pełnej skali

SCR	CW	CCW	
Moment obrotowy: (bez wychyłu)	±2%	±3%	odczytu, 20% do 100% pełnej skali
	±4%	±6%	odczytu, 5% do 19% pełnej skali

TEMPERATURA PRACY

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

TEMPERATURA PRZECHOWYWANIA

0°F to 130°F (-18°C to 54°C)

DRYFT POMIAROWY

KĄT: -0,12 stopni kątownych/°C

MOMENT: +0,01% odczytu/°C

WILGOTNOŚĆ

Do 90% bez kondensacji

BATERIE

Klucz SLIM + SCR: jedna bateria alkaliczna AA

Klucz STD: trzy baterie alkaliczne AA

Baterie alkaliczne i akumulatory NiMH zapewniają czas ciągłej pracy dłuższy niż 10 godzin zgodnie z wymaganiami normy ASME.

STANDARDOWE WYŁĄCZENIE AUTOMATYCZNE

Po 2 minutach bezczynności – (Ustawiane, zobacz Ustawienia zaawansowane)

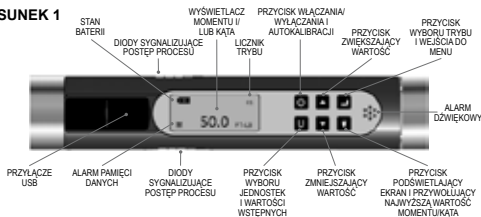
Właściwości elektrostatyczne (ESD):

Rezystywność powierzchniowa 107–1010 (tylko wkrećta (SCR)).

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

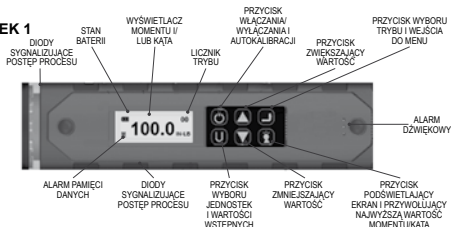
SLIM & STD

RYSUNEK 1



SCR

RYSUNEK 1



Włożyć nowe baterie litowe "AA" do rękojeści klucza.

KOLEJNOŚĆ WŁĄCZANIA KLUCZA

Uwaga: Nie włączać klucza, gdy przykładany jest moment obrotowy, ponieważ w innym razie przesunięcie momentu od zera będzie nieprawidłowe a klucz wskaże odczyt momentu po zwolnieniu przyłożonej siły. Jeśli taka sytuacja zaistnieje, należy dokonać autokalibracji klucza naciskając krótko przycisk zasilania „POWER” podczas, gdy klucz leży na stabilnej powierzchni i nie jest przykładany moment obrotowy.

1. Włączanie klucza.

Trzymając klucz bez ruchu, nacisnąć przycisk POWER (ZASILANIE). Wyświetlone zostanie logo BAHCO, a następnie ekrany autokalibracji momentu i kąta (jeśli tryb kątowy został uprzednio wybrany). Wyświetlony zostanie ekran z wartością docelową MOMENTU (TORQUE) lub KĄTA (ANGLE) [w zależności od wcześniej wybranego trybu pomiaru].

Uwaga: Po jednoczesnym naciśnięciu przycisku ENTER oraz UNITS U (JEDNOSTKI) następuje blokada klawiatury w celu zapobieżenia przypadkowemu naciśnięciu przycisków podczas trzymania uchwytu wkrętaka w dłoni. Po zablokowaniu klawiatury zaświeci się ikona blokady. Aby odblokować klawiaturę, należy nacisnąć sekwencję przycisków ENTER – UNITS U – ENTER (ENTER – JEDNOSTKI – ENTER) – tylko wkrętaki (SCR).

Uwaga: Jeśli klawiatura została wyłączona w trybie blokady, po jej ponownym włączeniu nadal będzie zablokowana. Aby ją odblokować, należy nacisnąć sekwencję przycisków ENTER – UNITS U – ENTER (ENTER – JEDNOSTKI – ENTER) – tylko wkrętaki (SCR).

DIODY SYGNALIZUJĄCE POSTĘP PROCESU

Żółte: Pierwsza dioda wskazuje, że docelowy moment obrotowy lub kąt został osiągnięty w 40 procentach. Druga dioda wskazuje osiągnięcie docelowej wartości w 60 procentach. Trzecia dioda wskazuje osiągnięcie docelowej wartości w 80 procentach.

Zielone: Wskazuje osiągnięcie zadanej wartości momentu lub kąta.

Czerwone: Wskazuje na przekroczenie zadanej wartości momentu lub kąta o +4% w przypadku wartości powyżej 20% do 100% pełnej skali lub o 10% dla wartości w przedziale od 5% do 20% pełnej skali, lub przekroczenie MAKSYMALNEJ wartości zadanej wartości (Uwaga: żółte diody zapalają się na czerwono)

DIODY SYGNALIZUJĄCE POSTĘP PROCESU

Żółte: Miganie w częstotliwości co 1/2 sekundy wskazuje na osiągnięcie poziomu 40% docelowej wartości momentu obrotowego lub kąta. Miganie w częstotliwości co 1/4 sekundy wskazuje na osiągnięcie poziomu 60% docelowej wartości. Stałe zaświecenie kontrolka wskazuje na osiągnięcie poziomu 80% docelowej wartości.

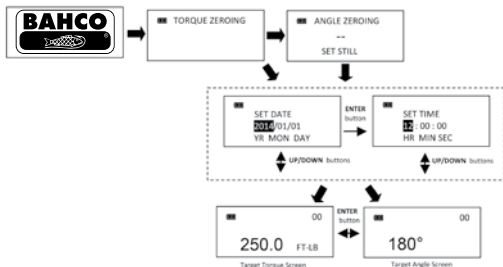
Zielone: Wskazuje osiągnięcie zadanej wartości momentu lub kąta.

Czerwone: Wskazuje na przekroczenie zadanej wartości momentu lub kąta o 4 procent lub przekroczenie maksymalnej wartości zadanej wartości.

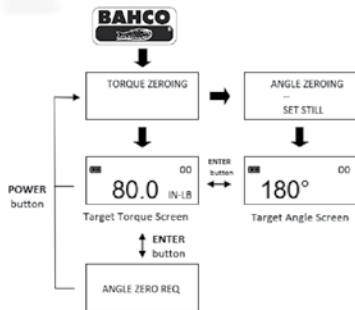
2. Wybór trybu pomiaru.

Przewijać pomiędzy ekranami z wartością docelową MOMENTU (TORQUE) i KĄTA (ANGLE) wielokrotnie naciskając przycisk „ENTER”.

STD



SLIM/SCR



Uwaga: Jeśli klucz zostanie włączony w trybie pomiaru samego momentu obrotowego, kąt zostanie wyzerowany po przełączeniu w tryb pomiaru kąta — zerowanie momentu i kąta zacznie się automatycznie po 2 sekundach. Klucz należy położyć na stabilnej powierzchni bez przykładania momentu obrotowego.

Uwaga: Po włączeniu wkrętaka w trybie samego pomiaru momentu obrotowego wartość kąta nie zostanie wyzerowana do momentu odblokowania klawiatury oraz zmiany na tryb pomiaru kąta. Wyświetlona zostaje komenda „ANGLE ZERO REQUIRED” (WYMAGANY KĄT ZEROWY). Po upływie 2 sekund rozpoczyna się proces zerowania kąta. Wkrętak należy położyć na stabilnej powierzchni i nie należy stosować żadnego momentu obrotowego – tylko wkrętaki (SCR).

Uwaga: Naciśnięcie przycisku ENTER podczas zerowania kąta powoduje przerwanie funkcji zerowania i pozwala wybrać inny tryb pomiaru.

TRYB POMIARU MOMENTU

1. Ustaw wartość docelową. Korzystaj z przycisków „UP/DOWN” w celu zmiany wartości docelowej MOMENTU OBROTOWEGO.
2. Wybierz jednostki pomiarowe. Na ekranie z docelową wartością MOMENTU (TORQUE), wielokrotnie naciskaj przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI) aż do momentu pojawienia się pożądaných jednostek.
3. Przyłóż MOMENT. Trzymaj rękojeść klucza w środku i wolno przykładaj siłę do złącza aż diody sygnalizacyjne zapalą się na zielono i przez pół sekundy słyszalny będzie alarm dźwiękowy. Dodatkowo, osiągnięcie zadanego momentu sygnalizuje drganie rękojeści.
4. Zwolnić przyłożony MOMENT. Zanotuj wartość najwyższego MOMENTU mrugającą na wyświetlaczu LCD przez 5 sekund. Naciśnięcie przycisku „BACKLIGHT” (PODSWIETLENIE) w czasie, gdy najwyższy moment obrotowy stale mruga podtrzyma pokazywanie tej wartości aż do zwolnienia przycisku. Krótkotrwałe naciśnięcie przycisku „UP/DOWN”, „ENTER” lub „UNITS” (JEDNOSTKI) spowoduje natychmiastowy powrót do ekranu wyświetlającego docelową wartość MOMENTU. Ponowne przyłożenie MOMENTU natychmiast rozpocznie kolejny cykl pomiaru MOMENTU.
5. Przywołanie odczytu najwyższej wartości MOMENTU. Aby przywołać ostatni, najwyższy pomiar MOMENTU, nacisnąć i przytrzymać przycisk „BACKLIGHT” (PODSWIETLENIE) przez około 3 sekundy. Najwyższy MOMENT będzie mrugał na ekranie przez 5 sekund.

TRYB POMIARU KĄTA

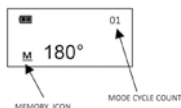
Uwaga: Po włączeniu klucza i pierwszym wybraniu trybu pomiaru kąta, wyświetlona zostaje komenda „ANGLE ZERO REQUIRED” (WYMAGANY KĄT ZEROWY). Po upływie 2 sekund rozpoczyna się proces zerowania kąta. Klucz należy położyć na stabilnej powierzchni. Jeśli przycisk „ENTER” zostanie naciśnięty przed upływem 2 sekund z zamiarem zmiany trybu na sam tryb pomiaru momentu, proces zerowania kąta zostanie pominięty.

1. Ustawić wartość docelową. Użyć przycisków „UP/DOWN” (GÓRA/DÓŁ), aby zmienić docelową wartość KĄTA.
2. Przyłożyć Moment i Obracać Kluczem. Chwycić środkową część rękojeści klucza i wolno przykładając moment do złącza obracając klucz z umiarkowaną, stałą prędkością aż diody sygnalizujące postęp procesu zapalą się na zielono; słyszalny będzie dodatkowo, przez pół sekundy, alarm dźwiękowy, a drganie rękojeści przypomni o zakończeniu operacji.
3. Odjąć przyłożoną siłę. Na wyświetlaczu LCD zauważymy pojawiające się przez 5 sekund naprzemiennie odczyty najwyższej wartości MOMENTU (TORQUE) i KĄTA (ANGLE). Naciśnięcie przycisku „BACKLIGHT” (PODSWIETLENIE) w czasie, gdy mrugają najwyższe osiągnięte wartości spowoduje dalsze ich wyświetlanie, aż do zwolnienia przycisku. Krótkotrwałe naciśnięcie przycisku „UP/DOWN”, „ENTER” lub „UNITS” (JEDNOSTKI) spowoduje natychmiastowy powrót do ekranu KĄTA docelowego. Ponowne przyłożenie momentu (dokręcanie) przed wyświetleniem ekranu z wartością docelową, spowoduje dalszy wzrost wartości KĄTA wraz z dalszym obrotem klucza.
4. Przywołanie odczytu najwyższej wartości KĄTA. Aby przywołać ostatni, najwyższy pomiar KĄTA, nacisnąć i przytrzymać przycisk „BACKLIGHT” (PODSWIETLENIE) przez około 3 sekundy. Najwyższa wartość MOMENTU oraz KĄTA będą wyświetlane naprzemiennie przez 5 sekund.

LICZNIK CYKLI W DANYM TRYBIE

Licznik cykli w danym trybie wskazuje ile razy klucz osiągnął moment docelowy w trybie pomiaru momentu lub trybie pomiaru kąta.

STD / SLIM / SCR



ZLICZANIE LICZBY CYKLI W TRYBIE POMIARU MOMENTU I KĄTA

1. Licznik cyfrowy umieszczony w górnym prawym rogu ekranu docelowej wartości momentu lub kąta będzie pokazywał wyższą liczbę po zakończeniu każdego cyklu pomiaru momentu lub kąta, o ile osiągnięta została wartość docelową momentu lub kąta.
2. Przechodząc pomiędzy trybem pomiaru momentu i trybem pomiaru kąta za pomocą przycisku „ENTER” lub jeśli wartość docelowa zostanie zmieniona, licznik cyfrowy zostanie zresetowany do wartości 00. Licznik NIE zostanie wyzerowany podczas autokalibracji po wejściu/wyjściu z menu lub przerwaniu zasilania.
3. Ikona pamięci będzie się świecić jeśli przynajmniej jeden cykl momentu lub kąta został zapisany w pamięci.

MENU GŁÓWNE

Menu główne wyświetla informacje dotyczące obsługi klucza.

1. Będąc na ekranie z docelową wartością momentu lub kąta, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „ENTER”.
2. Use UP/DOWN buttons to highlight menu selection then press ENTER button. Komendy menu:
EXIT (WYJŚCIE) – Wyjście z głównego menu i powrót do ekranu z docelową wartością (only on TAW wrenches).
SET HEAD LENGTH (WPROWADZ DŁUGOŚĆ GŁOWICY) – Wyświetla ekran początkowy długości głowicy klucza.
SHOW DATA (POKAŻ DANE) – Wyświetla zapisane wartości momentu i kąta.
CLEAR DATA (USUŃ DANE) – usuwa zapisane wartości momentu i kąta.
CYCLE COUNT (LICZNIK CYKLI) – Wyświetla ekran liczący liczbę cykli momentu/kąta.
LANGUAGE (JĘZYK) – Wyświetla menu wyboru języka.
SETTINGS (USTAWIENIA) – Wyświetla menu z ustawieniami zaawansowanymi (zobacz rozdział „Ustawienia zaawansowane”).
CONFIGURE (KONFIGURACJA) – Wyświetla menu konfiguracji zaawansowanej (zobacz rozdział „Konfiguracja zaawansowana”).

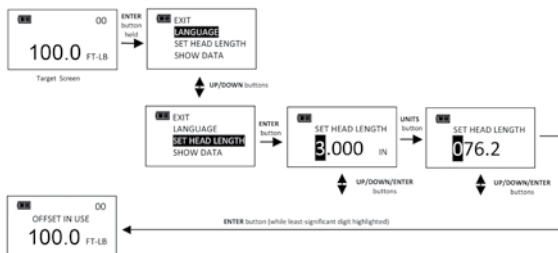
USTAWIANIE DŁUGOŚCI GŁOWICY

Uwaga: Jeśli klucz ma wymienną głowicę albo zostanie dodany adapter lub przedłużka, długość używanej głowicy, adaptera lub przedłużki można dodać w celu skorygowania długości klucza bez konieczności ponownej kalibracji.

1. Aby wprowadzić długość głowicy, będąc na ekranie z docelową wartością momentu lub kąta, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „ENTER”.
2. Gdy podświetlona zostanie komenda menu „SET HEAD LENGTH” (USTAW DŁUGOŚĆ GŁOWICY), krótko nacisnąć przycisk „ENTER”.
3. Następnie wyświetlany jest ekran „HEAD LENGTH” (DŁUGOŚĆ GŁOWICY). Standardowa długość głowicy jest długością głowicy podczas kalibracji (wynosi zero dla klucza z głowicą stałą) i wyświetlana jest na ekranie z wyróżnieniem najważniejszej cyfry. Przy użyciu przycisków „UP/DOWN” można zwiększyć/zmniejszyć długość głowicy. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków „UP/DOWN” w sposób płynny i szybszy zwiększy/zmniejszy ustawianą wartość.
4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zaakceptować cyfrę i wyróżnić kolejną w ważności cyfrę.
5. Standardowe jednostki długości podano w calach. Nacisnąć przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI), aby zmienić jednostkę na milimetry.
6. Naciśnięcie przycisku „ENTER” po ustawieniu ostatniej w ważności cyfry, przenosi nas do menu głównego. Jeśli zostanie zmieniona długość domyślna, zostanie wyświetlony komunikat „OFFSET IN USE” (Zastosowano korektę). Nacisnąć przycisk Enter, aby wyświetlić ekran docelowy. Moment docelowy jest podświetlony na czarno (on SLIM wrenches).

Uwaga: Jeśli przyciski „UP/DOWN” naciskane są jednocześnie na ekranie „SET HEAD LENGTH” (USTAW DŁUGOŚĆ GŁOWICY), wyświetlana długość głowicy zostaje zresetowana do 0 lub do długości głowicy kalibracyjnej w przypadku kluczy z głowicami wymiennymi.

STD



SLIM



Uwaga: W przypadku głowicy o stałej długości, wprowadzona długość głowicy jest długością skorygowaną, mierzoną od środka napędu kwadratowego do środka złącza.



Uwaga: W przypadku głowicy wymiennej, długość głowicy jest mierzona od zawlecзки do środka trzpienia napędowego. Długość głowicy (wartość SET HEAD LENGTH) ustawia się podczas kalibracji. W przypadku użycia głowicy o innej długości należy wpisać nową długość, a korekta zostanie obliczona automatycznie.



Uwaga: W przypadku głowicy wymiennej z adapterem wprowadzona długość głowicy to suma długości głowicy i wartości korekty.



STOSOWANIE UJEMNEJ KOREKTY DŁUGOŚCI GŁOWICY

Uwaga: Wprowadzić wartość ujemną korekty długości w przypadku wykonywania złącza w przeciwnym kierunku z głowicą uchylną lub w przypadku obliczania sumy długości głowicy wymiennej i korekty.



Jeśli długość korekty długości jest wartością ujemną, (lub suma głowicy minus korekta dla głowicy wymiennej) maksymalna wartość docelowa złącza ograniczana jest przez następujące wzory:

STD

Klucz 135 Nm:

Maksymalna wartość docelowa momentu = korekta * 4,1 + 135

Korekta (cm)	Maks. wartość docelowa (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Klucz 340 Nm:

Maksymalna wartość docelowa momentu = korekta * 6,1 + 340

Korekta (cm)	Maks. wartość docelowa (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Klucz 800 Nm:

Maksymalna wartość docelowa momentu = korekta * 7,6 + 800

Korekta (cm)	Maks. wartość docelowa (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Klucz 12 Nm:

Maksymalna wartość docelowa momentu = korekta * 0,522 + 12

Korekta (cm)	Maks. wartość docelowa (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Klucz 30 Nm:

Maksymalna wartość docelowa momentu = korekta * 1.3 + 30

Korekta (cm)	Maks. wartość docelowa (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

Uwaga: Stosując korektę ujemną długości, wprowadzenie docelowej wartości momentu wyższej niż maksymalne wartości podane powyżej może spowodować przekroczenie wartości momentu zanim osiągnięty zostanie moment docelowy złącza. W takiej sytuacji klucz może ulec uszkodzeniu.

PODGLĄD ZAPISANYCH WARTOŚCI MOMENTU I KĄTA

Wartości momentu zapisywane są w pamięci po każdym cyklu dokręcania, pod warunkiem, że przyłożony moment obrotowy osiągnął wartość docelową. Dane dotyczące momentu i kąta zapisywane są w pamięci po każdym cyklu pomiaru kąta jeśli zadany kąt został docelowo osiągnięty. Jeśli dane zostały zapisane w pamięci trwale, wyświetlany jest wskaźnik pamięci.

1. Aby przeglądać zapisane wartości momentu i kąta, będąc na ekranie pokazującym docelową wartość momentu lub kąta, nacisnąć i przytrzymać przycisk "ENTER" przez 3 sekundy.
2. Wyróżnić komendę menu "SHOW DATA" (POKAŻ DANE) naciskając przyciski "UP/DOWN", następnie nacisnąć przycisk "ENTER", aby wywołać ekran „SHOW DATA”.
3. Na ekranie „SHOW DATA” przewijać wszystkie zapisane wartości naciskając przyciski "UP/DOWN".

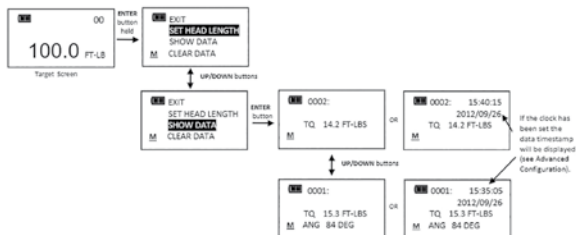
Przykład:

0002 = Licznik na ekranie „SHOW DATA”: TQ = Najwyższa wartość momentu

0001 = Licznik na ekranie „SHOW DATA”: TQ = Najwyższa wartość momentu; ANG = Najwyższa wartość kąt.

4. Naciśnięcie przycisku „ENTER” na ekranie „SHOW DATA” (POKAŻ DANE) przenosi nas do menu głównego.

STD



SLIM



SCR



Uwaga: Można zapisać maksymalnie 50 rekordów danych. Po zapelnieniu pamięci zostanie wyświetlona ikona pełnej pamięci. Nie ma możliwości zapisania kolejnych danych aż do zwolnienia pamięci (tylko w kluczach STD).

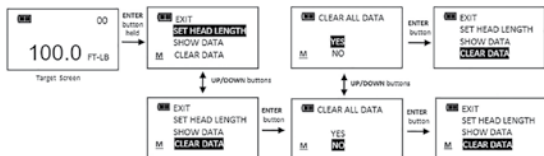
Uwaga: W pamięci można zapisać maksymalnie 50 rekordów danych. Po zapelnieniu pamięci zostanie wyświetlona ikona pełnej pamięci. Po zapelnieniu nowy rekord danych otrzyma numer 50, a numery wszystkich starszych rekordów zostaną zmniejszone o jeden. Rekord 02 zastąpi rekord 01, a stary rekord 01 zostanie odrzucony (tylko urządzenia SLIM TAW i TAS SCR).

Uwaga: Jeśli nie został ustawiony zegar czasu rzeczywistego, data i godzina będą puste (ustawianie daty i godziny omówiono w rozdziale „Konfiguracja zaawansowana” – tylko we wkrętku TAS).

USUWANIE ZAPISANYCH WARTOŚCI MOMENTU I KĄTA

1. Będąc na ekranie z docelową wartością momentu lub kąta, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „ENTER”.
2. Przy pomocy przycisków „UP/DOWN” wyróżnić w menu komendę „CLEAR DATA” (USUŃ DANE); następnie nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyświetlił ekran „CLEAR ALL DATA” (USUŃ WSZYSTKIE DANE).
3. Będąc na ekranie „CLEAR ALL DATA” (USUŃ WSZYSTKIE DANE), wyróżnić w menu komendę „YES” (TAK), aby usunąć wszystkie zapisane dane, lub komendę „NO”, aby wyjść bez usuwania danych.
4. Nacisnąć przycisk „ENTER” po dokonaniu wyboru.

STD



SLIM



SCR

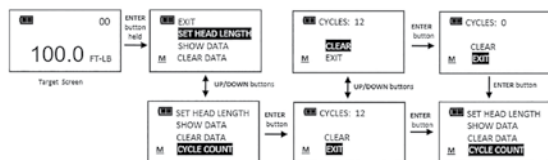


PODGLĄD I USUWANIE LICZNIKA CYKLI KLUCZA

Za każdym razem, gdy osiągnięta zostanie docelowa wartość momentu lub kąta, wzrasta liczba pokazująca liczbę cykli. Maksymalna liczba cykli wynosi 999999.

1. Będąc na ekranie wyświetlającym docelowy moment lub kąt, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „ENTER”.
2. Za pomocą przycisków „UP/DOWN” wyróżnić w menu komendę „CYCLE COUNT” (LICZBA CYKLI).
3. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyświetlił ekran „CYCLE COUNT” (LICZBA CYKLI).
4. Aby wyjść z ekranu „CYCLE COUNT” (LICZBA CYKLI) bez kasowania licznika, nacisnąć przycisk „ENTER” w momencie, gdy w menu wyróżniona jest komenda „EXIT” (WYJŚCIE).
5. Aby zresetować licznik cykli klucza do wartości 0, wyróżnić w menu komendę „CLEAR” (USUŃ), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
6. Komenda menu „EXIT” (WYJŚCIE) zostaje automatycznie wyróżniona po wyzerowaniu licznika. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby powrócić do menu głównego.

STD



SLIM



SCR

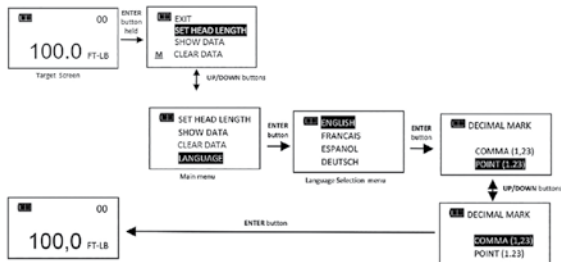


JĘZYKA

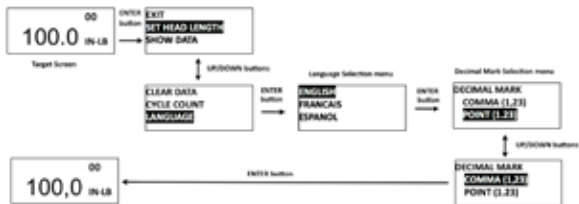
1. Aby wybrać menu wyboru języka, naciśnij przycisk „ENTER”, gdy wyróżniona jest komenda „LANGUAGE” (JĘZYK); następnie wyróżnij pożądaną język i naciśnij przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlana jest komenda menu „Decimal Mark” (Znak dziesiętny). Dziesiętny znak rozdzielający może być przecinkiem (COMMA) lub przecinkiem dziesiętnym (POINT). Przy pomocy klawiszy „UP/DOWN” wybrać dziesiętny znak rozdzielający, a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.

Uwaga: Dziesiętny znak rozdzielający będzie miał wpływ na format zapisanych danych po otwarciu w programie Excel w zależności od regionalnych ustawień Windows®.

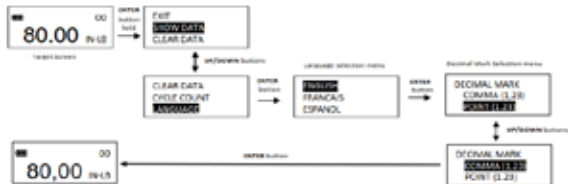
STD



SLIM



SCR



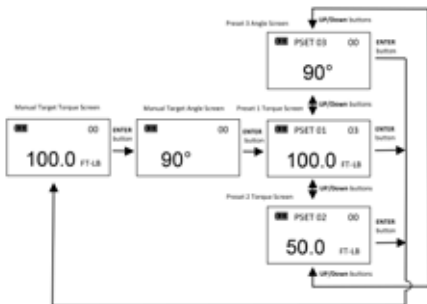
3. Aby wyjść z menu głównego i powrócić do ekranu z wartością docelową momentu lub kąta, nacisnąć przycisk „ENTER”, gdy podświetlona jest komenda „EXIT” w menu.

WSTĘPNE PROGRAMOWANIE WARTOŚCI DOCELOWEJ (PSET)

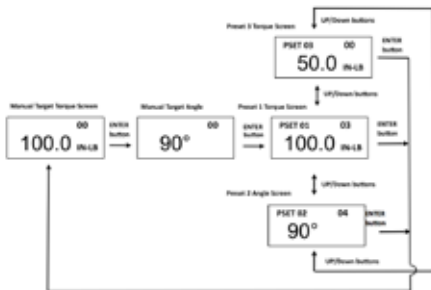
Funkcja PSET (wstępne programowanie wartości docelowej) umożliwia użytkownikowi skonfigurowanie 50 wstępnie zaprogramowanych ustawień docelowych momentu lub kąta, z których każde obejmuje wartość docelową, minimalną, maksymalną (przekroczenie zakresu pomiarowego) i licznik serii. Wartości PSET zapisywane są w pamięci trwałej i pozostają w niej nawet po wyłączeniu zasilania klucza.

Uwaga: Po dodaniu wstępnie zaprogramowanej wartości „Preset” (zobacz poniżej), poprzez wielokrotne naciskanie przycisku „ENTER” nawigujemy pomiędzy ekranem prezentującym podręcznikową wartość docelową momentu, ekranem trybu kąowego, a ekranem wstępnego programowania wartości docelowej (PSET). Gdy wyświetlany jest ekran PSET (wstępne programowanie wartości docelowej), naciskać przyciski „UP/DOWN”, aby wybrać inne zaprogramowane wartości docelowe (PSETs).

STD



SLIM/SCR

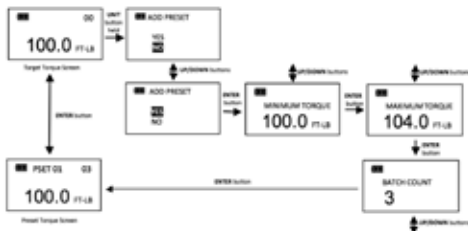


DODAWANIE WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANEJ WARTOŚCI MOMENTU

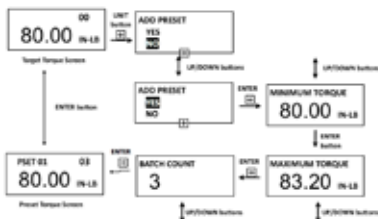
1. Na ekranie ręcznego ustawiania wartości docelowej momentu (Manual Target Torque Screen) wybrać jednostki miary.
2. Naciśnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI).
3. Wyświetlony zostaje ekran potwierdzający “ADD PRESET” (DODAJ WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANĄ WARTOŚĆ). Przy pomocy przycisków “UP/DOWN” wyróżnić w menu komendę “YES” (TAK), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”. Wybór w menu komendy “NO” (NIE) przenosi nas do głównego menu bez dodania wstępnie zaprogramowanej wartości (PSET).

- Wyświetlany jest ekran "MINIMUM TORQUE" (MOMENT MINIMALNY). MOMENT MINIMALNY to wartość, po osiągnięciu której uruchamiają się zielone diody sygnalizacyjne, słyszalny alarm oraz wyczuwalne są wibracje rękojeści klucza. Początkowa wartość MOMENTU MINIMALNEGO to wartość MOMENTU DOCELOWEGO minus ujemna wartość tolerancji momentu (standardowo 0%, zobacz "MODE SETUP" (USTAWIANIE TRYBU) w rozdziale „Konfiguracja zaawansowana”). MOMENT MINIMALNY można ustawić za pomocą przycisków „UP/DOWN” jako dowolną wartość w przedziale od MOMENTU DOCELOWEGO do minimalnej wartości pomiarowej klucza. Po ustawieniu pożądanej minimalnej wartości momentu, nacisnąć przycisk „ENTER”.
- Następny wyświetlany jest ekran "MAXIMUM TORQUE" (MOMENT MAKSYMALNY). MOMENT MAKSYMALNY to wartość momentu, powyżej której włączają się czerwone diody sygnalizacyjne. Początkowa wartość MOMENTU MAKSYMALNEGO będzie wartością MOMENTU DOCELOWEGO (TARGET TORQUE) plus dodatnia wartość tolerancji momentu (standardowo 4%, zobacz "MODE SETUP" (USTAWIANIE TRYBU) w rozdziale „Konfiguracja zaawansowana”). Maksymalna wartość momentu może być ustawiona przez naciskanie przycisków „UP/DOWN” powyżej MOMENTU DOCELOWEGO o 10% przekraczając maksymalny zakres pomiarowy klucza. Po ustawieniu pożądanej maksymalnej wartości momentu, nacisnąć przycisk „ENTER”.
- Następnie wyświetlany jest ekran "BATCH COUNT" (LICZNIK SERII). Wartość domyślna wynosi zero. Licznik serii zawiera się w przedziale od 0 do 99. Naciskać przyciski „UP/DOWN”, aby zwiększyć/zmniejszyć liczbę serii. Liczba na liczniku wzrasta po każdym osiągnięciu momentu docelowego, pod warunkiem, że na liczniku serii wprowadzono uprzednio 0. Liczba na liczniku zmniejsza się, jeśli na liczniku serii wprowadzono uprzednio liczbę różną od 0, a powraca do wartości z licznika serii, kiedy licznik osiąga zero. Po ustawieniu pożądanej wartości na liczniku serii, nacisnąć przycisk „ENTER”.
- Wyświetlany jest ekran z wstępnie zaprogramowaną wartością docelową (PSET) oznaczony kolejnym dostępnym numerem PSET od 01 do 50.
- Aby wprowadzić dodatkowe wstępnie zaprogramowane wartości momentu, wielokrotnie naciskać przycisk „ENTER”, aż wyświetlony zostanie ekran z momentem docelowym, po czym powtórzyć kroki opisane powyżej.

STD



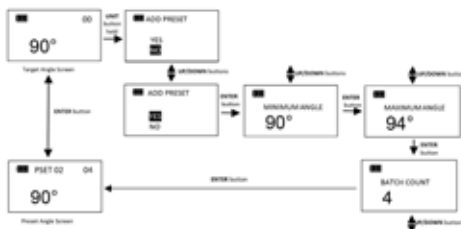
SLIM/SCR



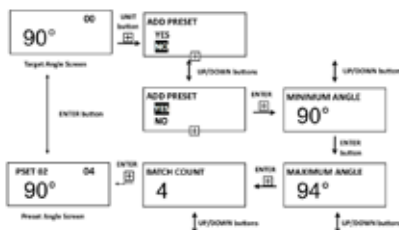
DODAWANIE WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANEJ WARTOŚCI KĄTA

- 1 Na ekranie ręczne ustawianie wartości docelowej kąta (Manual Target Angle Screen), nacisnąć i przytrzymać przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI) przez 3 sekundy.
- 2 Wyświetlony zostaje ekran potwierdzający „ADD PRESET” (DODAJ WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANĄ WARTOŚĆ). Wybór pomocy przycisków „UP/DOWN” wyróżnić w menu komendę „YES” (TAK), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”. Wybór w menu komendy „NO” (NIE) przenosi nas do głównego menu bez dodania wstępnie zaprogramowanej wartości (PSET).
- 3 Wyświetlany jest ekran „MINIMUM ANGLE” (KĄT MINIMALNY). KĄT MINIMALNY to wartość, po osiągnięciu której uruchamiają się zielone diody sygnalizacyjne, słyszalny alarm oraz wyczuwalne są wibracje rękojeści klucza. Początkowa wartość KĄTA MINIMALNEGO to wartość KĄTA DOCELOWEGO minus ujemna wartość tolerancji kąta (standardowo 0%, zobacz „MODE SETUP” (USTAWIANIE TRYBU) w rozdziale „Konfiguracja zaawansowana”). KĄT MINIMALNY można ustawić od 0 do KĄTA DOCELOWEGO poprzez naciśnięcie przycisków „UP/DOWN”. Po ustawieniu pożądanej minimalnej wartości kąta, nacisnąć przycisk „ENTER”.
- 4 Następny wyświetlany jest ekran „MAXIMUM ANGLE” (KĄT MAKSYMALNY). KĄT MAKSYMALNY to wartość kąta, powyżej której włączają się czerwone diody sygnalizacyjne. Początkowa wartość KĄTA MAKSYMALNEGO będzie wartości KĄTA DOCELOWEGO (TARGET ANGLE) plus dodatnia wartość tolerancji kąta (standardowo 4%, zobacz „MODE SETUP” (USTAWIANIE TRYBU) w rozdziale „Konfiguracja zaawansowana”). Wartość KĄTA MAKSYMALNEGO może być ustawiona na dowolną wartość większą od KĄTA DOCELOWEGO przez naciśnięcie przycisków „UP/DOWN”. Po ustawieniu pożądanej wartości, nacisnąć przycisk „ENTER”.
- 5 Następnie wyświetlany jest ekran „BATCH COUNT” (LICZNIK SERII). Wartość domyślna wynosi zero. Licznik serii zawiera się w przedziale od 0 do 99. Naciśnięcie przycisków „UP/DOWN”, aby zwiększyć/zmniejszyć liczbę serii. Liczba na liczniku wzrasta po każdym osiągnięciu kąta docelowego, pod warunkiem, że na liczniku serii wprowadzono uprzednio 0. Liczba na liczniku zmniejsza się, jeśli na liczniku serii wprowadzono uprzednio liczbę różną od 0, a powraca do wartości z licznika serii, kiedy licznik osiąga zero. Po ustawieniu pożądanej wartości na liczniku serii, nacisnąć przycisk „ENTER”.
- 6 Wyświetlany jest ekran z wstępnie zaprogramowaną wartością docelową (PSET) oznaczony kolejnym dostępnym numerem PSET od 01 do 50.
- 7 Aby wprowadzić dodatkowe wstępnie zaprogramowane wartości kąta, wielokrotnie nacisnąć przycisk „ENTER”, aż wyświetlony zostanie ekran z kątem docelowym, po czym powtórzyć kroki opisane powyżej.

STD



SLIM/SCR

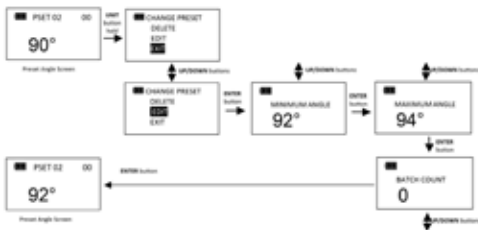


EDYCJA WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANEJ WARTOŚCI

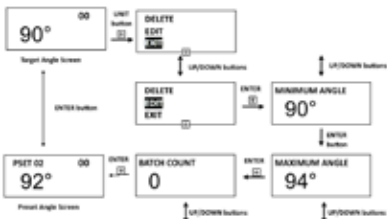
Funkcja edycji wstępnie zaprogramowanej wartości (Edit PSET) daje użytkownikowi możliwość edycji zapisanych przez klucz wstępnie zaprogramowanych wartości (PSETS).

1. Będąc na ekranie „PRESET” (wstępnie zaprogramowane wartości), który chcemy edytować, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI).
2. Wyświetlany jest ekran „CHANGE PRESET” (ZMIEN WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANĄ WARTOŚĆ).
3. Przy pomocy przycisków „UP/DOWN” wyróżnij komendę „EDIT” (EDYTUJ) a następnie naciśnij przycisk „ENTER”.
4. Wyświetlany jest ekran „MINIMUM TORQUE” (MINIMALNY MOMENT) lub „MINIMUM ANGLE” (MINIMALNY KĄT). Wartość można zmienić naciskając przyciski „UP/DOWN”. Po ustawieniu pożądanej docelowej wartości momentu lub kąta, nacisnąć przycisk „ENTER”.
5. Następnie wyświetlany jest ekran „MAXIMUM TORQUE” (MAKSYMALNY MOMENT) lub „MAXIMUM ANGLE” (MAKSYMALNY KĄT). Wartość można zmienić naciskając przyciski „UP/DOWN”. Po ustawieniu pożądanej docelowej wartości momentu lub kąta, nacisnąć przycisk „ENTER”.
6. Następnie wyświetlany jest ekran „BATCH COUNT” (LICZNIK SERII). Wartość można zmienić naciskając przyciski „UP/DOWN”. Po ustawieniu pożądanej docelowej wartości momentu lub kąta, nacisnąć przycisk „ENTER”.
7. Wyświetlany jest ekran z docelową wstępnie zaprogramowaną wartością (PSET) oznaczony tym samym numerem PSET.

STD



SLIM/SCR



Uwaga: Naciśnięcie przycisku „ENTER” w czasie, gdy w menu wyróżniona jest komenda „EXIT” (WYJŚCIE) spowoduje wyjście bez edycji wstępnie zaprogramowanej wartości (PSET).

USUNIĘCIE WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANEJ WARTOŚCI

Funkcja „Delete PSET” (usuń wstępnie zaprogramowaną wartość) umożliwia użytkownikowi usunięcie zapisanych w pamięci klucza wstępnie zaprogramowanych wartości.

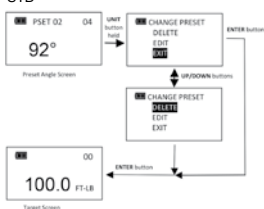
1. Będąc na ekranie z wstępnie zaprogramowaną wartością (Preset), którą chcemy usunąć, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI).
2. Wyświetlany jest ekran „CHANGE PRESET” (ZMIEN WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANĄ WARTOŚĆ).
3. Przy pomocy przycisków „UP/DOWN” wyróżnić w menu komendę „DELETE” (USUŃ) i nacisnąć przycisk „ENTER”.
4. Wyświetlany jest ekran z wartością docelową (Target); nie ma już możliwości wyboru usuniętej wstępnie zaprogramowanej wartości (PSET).

Uwaga: Naciśnięcie przycisku „ENTER” w czasie, gdy w menu wybrano komendę „EXIT” spowoduje wyjście bez usunięcia wstępnie zaprogramowanej wartości (PSET).

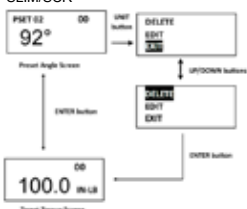
Uwaga: Po usunięciu danej wartości wstępnie zaprogramowanej (PSET), wszystkie inne wstępnie zaprogramowane wartości (PSETs) zachowają swoje pierwotne numery PSET.

Po wprowadzeniu nowej wstępnie zaprogramowanej wartości (PSET), przypisany zostanie jej pierwszy dostępny w kolejności numer PSET.

STD



SLIM/SCR



USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

Do ustawień zaawansowanych przechodzimy po wybraniu z głównego menu komendy „SETTINGS” (USTAWIENIA).

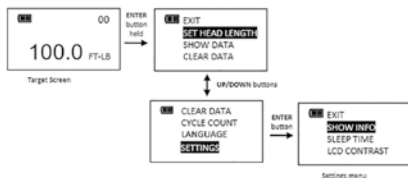
1. Będąc na ekranie wyświetlającym moment lub kąt docelowy, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „ENTER”.
2. Przy pomocy przycisków „UP/DOWN”, wyróżnić w menu komendę „SETTINGS” (USTAWIENIA).
3. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyświetlić menu „SETTINGS” (USTAWIENIA). Komendy menu:
 EXIT (WYJŚCIE) – Wyjście z menu „Settings” (Ustawienia) i powrót do ekranu z wartością docelową.
 SHOW INFO (POKAŻ INFORMACJE) – Wyświetla informacje dotyczące działania klucza.
 SLEEP TIME (CZAS UŚPIENIA) – Wyświetla ekran ustawiania czasu automatycznego wyłączenia klucza.
 LCD CONTRAST (KONTRAST LCD) – Wyświetla ekran ustawiania kontrastu LCD.
 KEY BEEP (DŹWIĘK PRZYCIŚNIKA) – Wyświetla ekran, na którym włącza się lub wyłącza dźwięk wydawany po naciśnięciu przycisku.
 TARGET BEEP (SYGNAŁ WARTOŚCI DOCELOWEJ) – Wyświetla ekran włączania/wyłączania sygnału dźwiękowego dla wartości docelowej (tylko dla kluczy SLIM).
 AUTO BACKLIGHT (AUTOMATYCZNE PODŚWIETLENIE) – Wyświetla ekran, na którym włącza się lub wyłącza automatyczne podświetlenie podczas pomiaru.
 TOGGLE BACKLIGHT (USTAW PODŚWIETLENIE) – Wyświetla ustawienia PODŚWIETLENIA lub ekran włączania/wyłączania podświetlenia w określonym czasie.

VIBRATOR CONFIG (KONFIGURACJA DRGAŃ) – Wyświetla ekran umożliwiający włączenie lub wyłączenie wibracji (ON/OFF) po osiągnięciu wartości docelowej.

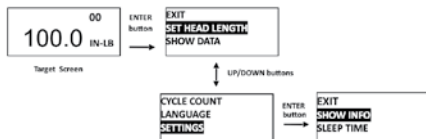
BATTERY TYPE (RODZAJ BATERII) — Wyświetla ekran wyboru rodzaju baterii (tylko dla kluczy SLIM).

4. Aby wyjść z menu „Settings” (Ustawienia) i powrócić do ekranu wyświetlającego docelowy moment lub kąt, nacisnąć przycisk „ENTER” w czasie, gdy w menu wyróżniona jest komenda „EXIT” (WYJŚCIE).

STD



SLIM/SCR



Uwaga: Wszystkie ustawienia wprowadzone przez użytkownika zapisywane są w pamięci trwałej i pozostają w niej po wyłączeniu zasilania klucza.

SHOW INFO (POKAŻ INFORMACJE)

Pozycja w menu „Show Info” (Pokaż informacje) wyświetla informacje dotyczące działania klucza.

1. W menu „Settings” (Ustawienia) nacisnąć przycisk „ENTER” w czasie, gdy wyróżniona jest komenda „SHOW INFO”.
2. Wyświetlany jest ekran „SHOW INFO” (POKAŻ INFORMACJE).
3. Przyciski „UP/DOWN” wykorzystuje się do przewijania ekranu. Informacje dotyczące działania:

Operational Information:

CAL: Data ostatniej kalibracji klucza.

ISD: Data rozpoczęcia eksploatacji.

TCF: Współczynnik kalibracji momentu.

ACF: Współczynnik kalibracji kąta.

VER: Wersja oprogramowania.

OVN CNT: Licznik przekroczenia momentu podaje ile razy doszło do zdarzenia przekroczenia momentu przez klucz (moment > 125% pełnej skali).

AZZ: Korekta kąta zero w osi Z (tylko dla kluczy SLIM).

AZX: Korekta kąta zero w osi X (tylko dla kluczy SLIM).

AZO: Korekta kąta zero dla momentu o wartości pełnej skali (tylko dla kluczy SLIM).

TFS: Wartość pełnej skali momentu (tylko dla kluczy SLIM).

Prawa autorskie.

TQZ: Korekta momentu 0.

ANZ: Korekta kąta zero (tylko dla kluczy SLIM+SCR).

AFS+: Korekta kąta 0 przy pełnym zakresie momentu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (tylko w urządzeniu SCR).

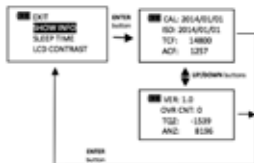
AFS-: Korekta kąta 0 przy pełnym zakresie momentu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (tylko w urządzeniu SCR).

TFS+: Pełny zakres momentu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (tylko w urządzeniu SCR).

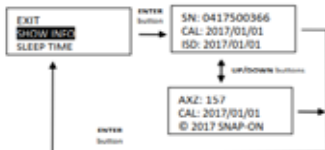
TFS-: Pełny zakres momentu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (tylko w urządzeniu SCR).

- Po naciśnięciu przycisku „ENTER” wychodzimy z ekranu „Show Info” i wracamy do menu „Settings” (Ustawienia)

STD



SLIM/SCR

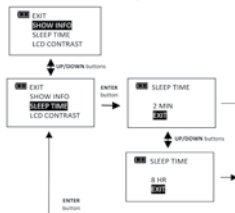


USTAWIANIE TRYBU UŚPIENIA (SLEEP TIME)

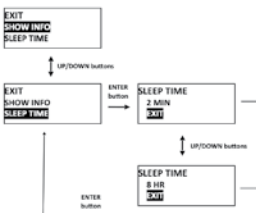
Funkcja ta pozwala użytkownikowi na ustawienie czasu od wykonania ostatniego pomiaru lub naciśnięcia przycisku, po którym klucz wyłączy się.

- W menu „Settings” (Ustawienia) stosować przyciski „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „SLEEP TIME” (TRYB UŚPIENIA), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
- Wyświetlany jest ekran „SLEEP TIME” (TRYB UŚPIENIA).
- Za pomocą przycisków „UP/DOWN” wybrać czas, po którym klucz wchodzi w tryb uśpienia. Ustawienia czasowe możliwe do wyboru:
2 MIN (ustawienie fabryczne; 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 H; 2 H; 8 H
- Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Settings” (Ustawienia).

STD



SLIM/SCR

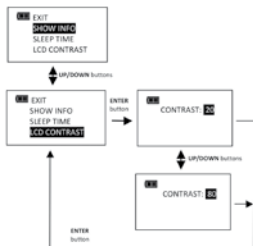


USTAWIANIE KONTRASTU LCD

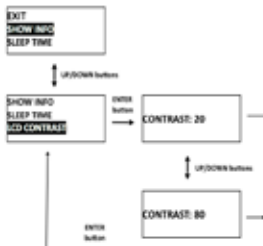
Funkcja ta umożliwia użytkownikowi ustawienie kontrastu ekranu ciekłokrystalicznego/LCD, aby zapewnić optymalny obraz.

- W menu „Settings”, użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „LCD CONTRAST”, a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
- Wyświetlany jest ekran „CONTRAST” (KONTRAST).
- Patrząc na wyświetlacz użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić pożądany kontrast obrazu. Wybór poziomu kontrastu: 20 do 80 w odstępach co 5 jednostek (ustawienie fabryczne = 40).
- Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Settings”.

STD



SLIM/SCR

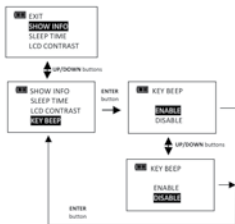


USTAWIENIE DŹWIEKU PRZYCIŚKÓW (KEY BEEP)

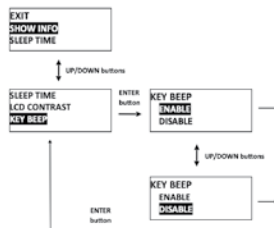
Funkcja ta umożliwia użytkownikowi na włączenie lub wyłączenie odpowiedzi dźwiękowej po naciśnięciu dowolnego przycisku.

1. W menu „Settings” (Ustawienia), użyć klawiszy „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „KEY BEEP” (DŹWIĘK PRZYCIŚKU), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlany jest ekran „KEY BEEP” (DŹWIĘK PRZYCIŚKU).
3. Za pomocą przycisków „UP/DOWN” wyróżnić komendę „ENABLE” (WŁĄCZ) (ustawienie fabryczne) lub „DISABLE” (WYŁĄCZ).
4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Settings” (Ustawienia).

STD



SLIM/SCR



USTAWIANIE SYGNAŁU DLA WARTOŚCI DOCELOWEJ (TYLKO DLA KLUCZY SLIM+SCR)

Ta funkcja pozwala włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy po osiągnięciu wartości docelowej.

1. W menu „Settings” (Ustawienia), użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „TARGET BEEP” (SYGNAŁ WARTOŚCI DOCELOWEJ), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlany jest ekran „TARGET BEEP” (SYGNAŁ WARTOŚCI DOCELOWEJ).
3. Za pomocą przycisków „UP/DOWN” wyróżnić komendę „ENABLE” (WŁĄCZ) (ustawienie fabryczne) lub „DISABLE” (WYŁĄCZ).

4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Settings” (Ustawienia).

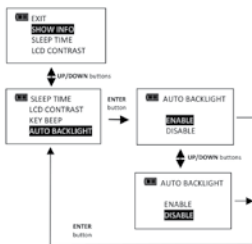


USTAWIENIA AUTOMATYCZNEGO PODŚWIETLENIA (AUTO BACKLIGHT)

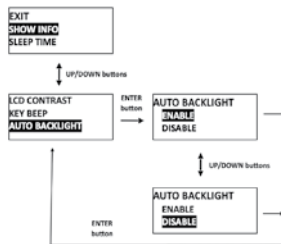
Funkcja ta umożliwia użytkownikowi na włączenie lub wyłączenie podświetlenia, które uruchamia się podczas pomiaru momentu lub kąta.

1. W menu „Settings” (Ustawienia), użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „AUTO BACKLIGHT” (AUTOMATYCZNE PODŚWIETLENIE), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlany jest ekran „AUTO BACKLIGHT” (AUTOMATYCZNE PODŚWIETLENIE).
3. Za pomocą przycisków „UP/DOWN” wyróżnić komendę „ENABLE” (WŁĄCZ) (ustawienie fabryczne) lub „DISABLE” (WYŁĄCZ).
4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Settings” (Ustawienia).

STD



SLIM/SCR



USTAW PODŚWIETLENIE (TOGGLE BACKLIGHT)

Funkcja ta umożliwia użytkownikowi na włączenie lub wyłączenie podświetlenia. Jeśli tryb przełączania (toggle) jest wyłączony, przycisk „BACK-LIGHT” (PODŚWIETLENIE) włącza podświetlenie i automatycznie je wyłącza po 5 sekundach następujących po ostatnim naciśnięciu przycisku. Jeśli tryb przełączania (toggle) jest włączony, naciśnięcie przycisku „BACKLIGHT” włączy podświetlenie, które pozostanie włączone aż do następnego naciśnięcia przycisku „BACKLIGHT” (PODŚWIETLENIE).

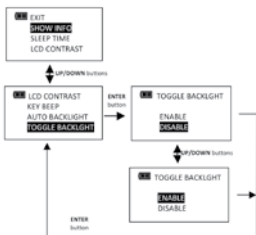
1. W menu „Settings” (Ustawienia), użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „TOGGLE BACKLIGHT” (USTAW PODŚWIETLENIE), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlany jest ekran „TOGGLE BACKLIGHT” (USTAW PODŚWIETLENIE).

3. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „ENABLE” (WŁĄCZ) (ustawienie fabryczne) lub „DISABLE” (WYŁĄCZ).
4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Settings” (Ustawienia).

Uwaga: Podświetlenie wyłączy się, gdy klucz zostanie odłączony od zasilania poprzez naciśnięcie przycisku „POWER” (ZASILANIE) lub wejdzie w tryb uśpienia.

Uwaga: Jeśli aktywna jest funkcja ustawiania podświetlenia i podświetlenie jest włączone, podświetlenie pozostanie włączone w trakcie i po przyłożeniu momentu obrotowego.

STD



SLIM/SCR

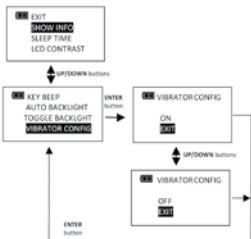


KONFIGURACJA WIBRACJI (VIBRATOR CONFIGURATION)

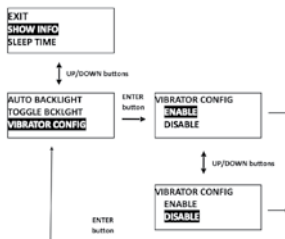
Funkcja ta umożliwia użytkownikowi skonfigurowanie wibracji „ON/OFF” (Włączone/Wyłączone) po osiągnięciu docelowej wartości ze względu na preferencje użytkownika i/lub oszczędność baterii.

1. W menu „Settings” (Ustawienia), użyć przycisków UP ▲ /DOWN ▼ aby wyróżnić komendę „VIBRATOR CONFIG” (KONFIGURACJA WIBRACJI), a następnie nacisnąć przycisk ENTER [ENTER].
2. Wyświetlany jest ekran “VIBRATOR CONFIG” (KONFIGURACJA WIBRACJI).
3. Użyć przycisków UP ▲ /DOWN ▼ aby dokonać wyboru „ON/OFF” (WŁĄCZONY lub WYŁĄCZONY).
4. Nacisnąć przycisk ENTER [ENTER] aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Settings” (Ustawienia).

STD



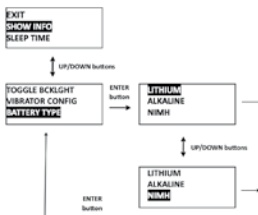
SLIM/SCR



USTAWIANIE RODZAJU BATERII (TYLKO DLA KLUCZY SLIM)

Ta funkcja pozwala skonfigurować progi rozładowania baterii dla rodzaju używanej baterii.

1. W menu „Settings” przy użyciu przycisków „UP”  /DOWN  podświetlić opcję „BATTERY TYPE”, następnie nacisnąć przycisk „ENTER” .
2. Zostanie wyświetlony ekran „BATTERY TYPE”.
3. Przy użyciu przycisków „UP”  /DOWN  wybrać rodzaj używanej baterii.
4. Nacisnąć przycisk „ENTER” , aby zaakceptować wybór i wyjść z menu „Settings”.



Uwaga: Klucz jest skonfigurowany dla baterii alkalicznej używanej fabrycznie. Jeśli bateria alkaliczna zostanie zastąpiona akumulatorem niklo-wodorkowym (NiMH) lub litowym, należy ustawić odpowiedni rodzaj baterii, aby ikona poziomu naładowania i ostrzeżenia o rozładowaniu baterii działały optymalnie. Nie będzie to miało wpływu na żywotność akumulatora (komunikat REPLACE — wymiana baterii), jednak sygnalizacja poziomu 50% i rozładowania („Low”) zostaną zoptymalizowane, aby sygnalizować najbardziej dokładny czas liniowego rozładowywania.

KONFIGURACJA ZAAWANSOWANA

Do konfiguracji zaawansowanej możemy przejść wybierając komendę „CONFIGURE” (KONFIGURACJA) w menu głównym.

1. Będąc na ekranie wyświetlającym docelową wartość momentu lub kąta, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „ENTER”.
2. Za pomocą przycisków „UP/DOWN” wyróżnić w menu komendę „CONFIGURE” (KONFIGURACJA).
3. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyświetlić menu „Configure”. Komendy menu:
EXIT (WYJŚCIE) – Wyjście z menu „Configure” (Konfiguracja) i powrót do ekranu z docelową wartością momentu lub kąta.

MODE SETUP (USTAWIENIA TRYBU) – Wyświetla menu dotyczące ustawienia trybu klucza.

DELETE PRESETS (USUŃ ZAPROGRAMOWANE USTAWIENIA) – Wyświetla menu usunięcia wszystkich wcześniej zaprogramowanych ustawień.

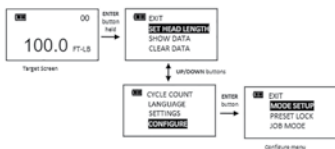
CALIBRATION (KALIBRACJA) – Wyświetla menu kalibracji klucza (zabezpieczone hasłem).

SET DATE/TIME (USTAW DATĘ/CZAS) – Wyświetla ekran, na którym wprowadza się datę i godzinę.

SET CAL INTRVAL (USTAW HARMONOGRAM KALIBRACJI) – Wyświetla ekran ustawiania harmonogramu kalibracji (wymaga ustawienia daty i godziny).

4. Aby wyjść z menu „Configure” (Konfiguracja) i powrócić do ekranu z docelową wartością momentu lub kąta, nacisnąć przycisk „ENTER” w czasie, gdy w menu wyróżniona jest komenda „EXIT” (WYJŚCIE).

STD



SLIM/SCR



Uwaga: Wszystkie ustawienia wprowadzone przez użytkownika zapisywane są w pamięci trwałej i pozostają w niej po wyłączeniu zasilania klucza.

USTAWIANIE TRYBU (MODE SETUP)

Menu „Mode setup” (Ustawianie trybu) umożliwia użytkownikowi włączanie/wyłączanie trybu „TORQUE THEN ANGLE” (najpierw moment później kąt).

1. W menu „Configure” (Konfiguracja) nacisnąć przycisk „ENTER” w czasie, gdy wyróżniona jest komenda „MODE SETUP” (USTAWIANIE TRYBU).
2. Wyświetlane jest menu „Mode Setup” (Ustawianie trybu). Komendy menu:
EXIT (WYJŚCIE) – Wyjście z menu „Mode setup” (Ustawianie trybu) i powrót do ekranu menu konfiguracji („Configure”).
THEN DISABLED – Wyświetla ekran włączania/wyłączania trybu „TORQUE THEN ANGLE” (NAJPIERW MOMENT PÓŹNIEJ KĄT).
3. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendy menu.
4. Nacisnąć przycisk „ENTER” w chwili, gdy wyróżniona jest komenda „EXIT” (WYJŚCIE), aby powrócić do menu „Configure” (Konfiguracja).

STD



SLIM/SCR

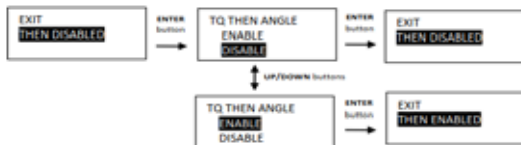


WŁĄCZ/WYŁĄCZ TRYB NAJPIERW MOMENT PÓŹNIEJ KĄT

Funkcja ta umożliwia użytkownikowi na włączenie lub wyłączenie trybu „TORQUE THEN ANGLE” (NAJPIERW MOMENT PÓŹNIEJ KĄT).

1. W menu „Mode Setup” (Ustawianie Trybu), użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „THEN DISABLED” (wyłącz tryb „najpierw moment później kąt”) [ustawienie fabryczne], a następnie naciśnij przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlany jest ekran włączania/wyłączania trybu „TQ THEN ANGLE” (NAJPIERW MOMENT PÓŹNIEJ KĄT).
3. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wybrać komendę „ENABLE” (WŁĄCZ) lub „DISABLE” (WYŁĄCZ).
4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Mode Setup” (Ustawianie trybu).

IM/SCR



Uwaga: Komenda menu wskazuje na aktualną konfigurację (ENABLED-WŁĄCZONY lub DISABLED-WYŁĄCZONY).

TRYB NAJPIERW MOMENT PÓŹNIEJ KĄT (TORQUE THEN ANGLE)

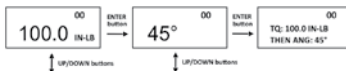
Tryb TORQUE THEN ANGLE (NAJPIERW MOMENT PÓŹNIEJ KĄT) ustawia się najpierw wprowadzając moment docelowy oraz jednostki, następnie kąt docelowy i wreszcie wybiera się tryb „TORQUE THEN ANGLE”. W trybie „Najpierw moment później kąt”, gdy przyłożony moment osiągnie wartość docelową, klucz automatycznie przelaczy się w tryb pomiaru kąta. Diody sygnalizacyjne pokazują postęp przykładanego momentu, gdy mierzony jest moment oraz kąta, gdy mierzony jest kąt. Jeśli osiągnięty moment jest mniejszy od momentu docelowego, a równocześnie kąt osiąga wartość docelową, włączają się zielone diody sygnalizacyjne, natomiast jeśli kąt przekracza wartość kąta maksymalnego, włączają się czerwone diody sygnalizacyjne wskazując na potencjalny problem ze złączem.

1. Na ekranie wyświetlającym moment docelowy, użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić moment docelowy oraz przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI), aby wybrać jednostki pomiarowe momentu, a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlany jest ekran z wartością docelową kąta. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić kąt docelowy, a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
3. Wyświetlany jest ekran „TORQUE THEN ANGLE” (NAJPIERW MOMENT PÓŹNIEJ KĄT).
4. Przykładać moment, aż do osiągnięcia wartości docelowej po czym obracać klucz by osiągnąć docelową wartość kąta.

STD



SLIM/SCR



Uwaga: Przycisk „UNITS” (JEDNOSTKI) można użyć do wyboru jednostek momentu będąc na ekranie „TORQUE THEN ANGLE” (Najpierw moment później kąt).

Uwaga: Cykl momentu nie zostanie zapisany w pamięci jeśli moment i kąt nie osiągną wartości zadanych jako docelowe.

Uwaga: Czerwone diody sygnalizacyjne włączają się jeśli wartość momentu przekracza 110% pełnego zakresu pomiarowego klucza lub jeśli wartość kąta przekracza wartość docelową + tolerancja (dotyczy trybu ręcznego).

Uwaga: Wartości wstępnie zaprogramowane w trybie „Torque THEN Angle” (Najpierw Moment Później Kąt) wprowadzane są poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „Units” (Jednostki) będąc na ekranie „TORQUE THEN ANGLE” (Najpierw moment później kąt). „MAXIMUM TORQUE” (MAKSYMALNY MOMENT) to wartość pełnego zakresu pomiarowego klucza plus 10%. Zobacz rozdział „Wprowadzanie początkowej wartości momentu” oraz „Wprowadzanie początkowej wartości kąta” w rozdziale podstawowym omawiającym wprowadzanie parametrów.

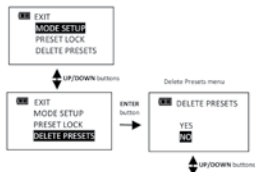
USUŃ WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANE USTAWIENIA (DELETE PRESETS)

Funkcja „Delete Presets” (Usuń Wstępnie Zaprogramowane Ustawienia) pozwala użytkownikowi na natychmiastowe usunięcie wszystkich ustawień wstępnych.

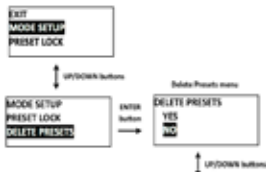
1. W menu „Configure” (Konfiguracja), użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „DELETE PRESETS” (USUŃ WSTĘPNIE ZAPROGRAMOWANE USTAWIENIA), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.

2. Wyświetlany jest ekran potwierdzający usunięcie ustawień wstępnych
3. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wybrać komendę „YES” (TAK) lub „NO” (NIE).
4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Configure” (Konfiguracja).

STD



SLIM/SCR

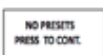


Uwaga: Jeśli wybierzemy funkcję „Delete Presets” (Usuń Wstępnie Zaprogramowane Ustawienia) bez uprzedniego zaprogramowania ustawień wstępnych, wyświetlany jest następujący ekran:

STD



SLIM/SCR



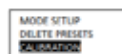
KALIBRACJA (CALIBRATION)

Menu „Calibration” (Kalibracja) zabezpieczone jest hasłem. Informacje na temat menu Kalibracja znajdują się w Podręczniku Kalibracji.

STD



SLIM/SCR



USTAWIANIE DATY I CZASU (SETTING DATE AND TIME)

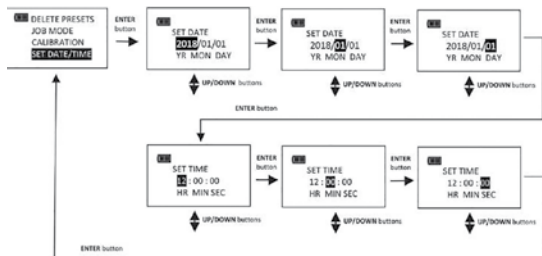
Funkcja „Set Date/Time” (Ustawianie Daty/Czasu) umożliwia użytkownikowi ustawienie rzeczywistej daty i czasu używanych do oznaczania zapisywanych danych, zapisywania daty ostatniej kalibracji i powiadamiania użytkownika o wygaśnięciu ważności kalibracji.

Uwaga: Podczas pierwszego ustawiania daty i czasu, ustawiana jest także data rozpoczęcia eksploatacji klucza, która wykorzystywana jest do obliczania pierwszej daty kalibracji (zobacz „Ustalanie harmonogramu kalibracji” w rozdziale „Konfiguracja zaawansowana”).

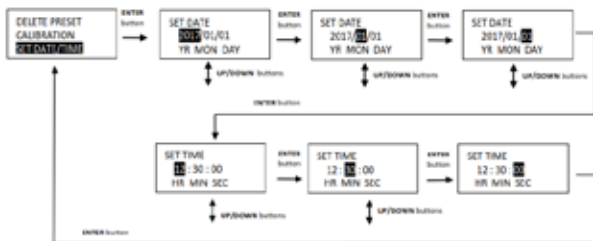
1. W menu „Settings” (Ustawienia), użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „SET DATE/ TIME” (USTAWIANIE DATY/CZASU), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlany jest ekran „SET DATE” (USTAWIANIE DATY) z wyróżnionym rokiem.
3. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić rok, po czym nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyróżnić miesiąc.
4. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić miesiąc, po czym nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyróżnić dzień.

- Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić dzień, po czym nacisnąć przycisk „ENTER”.
- Wyświetlany jest ekran „SET TIME” (USTAWIANIE CZASU) z wyróżnioną godziną.
- Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić godzinę, po czym nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyróżnić minuty.
- Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić minuty, po czym nacisnąć przycisk „ENTER”, aby wyróżnić sekundy.
- Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby ustawić sekundy, po czym nacisnąć przycisk „ENTER”.
- Zegar został ustawiony; wyświetlane jest menu „Configure” (Konfiguracja).

STD



SLIM/SCR



Uwaga: Wybór roku rozpoczyna się od 2013. Wybór miesiąca rozpoczyna się od 1 do 12. Wybór dnia rozpoczyna się od 1 do 31.

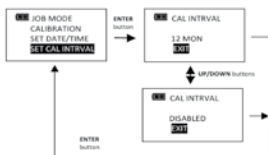
Uwaga: Wybór godziny rozpoczyna się od 0 do 23. Wybór minut i sekund rozpoczyna się od 0 do 59. Uwaga: Jeśli baterie zostaną wyjęte z klucza na ponad 20 minut, zegar powróci do ustawień fabrycznych i musi zostać ponownie ustawiony po podłączeniu zasilania.

USTAWIANIE HARMONOGRAMU KALIBRACJI (SETTING CALIBRATION INTERVAL)

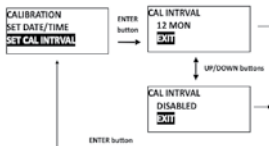
Funkcja ta umożliwia użytkownikowi na ustawienie harmonogramu kalibracji. Jeśli kalibracja jest wymagana wyświetlona zostanie wiadomość „CAL NEEDED” (KONIECZNA KALIBRACJA).

1. W menu „Settings” (Ustawienia), użyć przycisków „UP/DOWN”, aby wyróżnić komendę „SET CAL INTRVAL” (USTAWIENIE HARMONOGRAMU KALIBRACJI), a następnie nacisnąć przycisk „ENTER”.
2. Wyświetlony zostaje ekran „CAL INTERVAL” (HARMONOGRAM KALIBRACJI).
3. Użyć przycisków „UP/DOWN”, aby zmienić harmonogram kalibracji. Harmonogramy do wyboru: 12 MIESIĘCY (ustawienie fabryczne); 6 MIESIĘCY; 3 MIESIĄCE; WYŁĄCZONY.
4. Nacisnąć przycisk „ENTER”, aby zatwierdzić wybór i wyjść do menu „Configure” (Konfiguracja).

STD



SLIM/SCR



Uwaga: Data i czas zegara muszą zostać ustawione przed ustaleniem harmonogramu kalibracji. Jeśli baterie zostaną wyjęte z klucza na czas dłuższy niż 20 minut, zegar powróci do ustawień fabrycznych i musi zostać ponownie ustawiony po podłączeniu zasilania.

Uwaga: Harmonogram kalibracji obliczany jest na podstawie daty wprowadzenia klucza do eksploatacji lub ostatniej daty kalibracji (zobacz menu „SHOW INFO” [POKAŻ INFORMACJE]) w zależności od tego, które zdarzenie wystąpiło ostatnie. Jeśli data zegara jest późniejsza niż data wprowadzenia klucza do eksploatacji lub data ostatniej kalibracji, plus wprowadzony czas pomiędzy kalibracjami, po włączeniu klucza oraz po wykonaniu autokalibracji zostanie wyświetlona wiadomość „CAL NEEDED” (KONIECZNA KALIBRACJA). Naciśnięcie przycisku „ENTER” przeniesie nas do menu z wartością docelową. Przyłożenie momentu w czasie, gdy wyświetlana jest wiadomość „CAL NEEDED” (KONIECZNA KALIBRACJA) natychmiast wyświetli wartość pomiaru momentu lub kąta i powróci do menu wartości docelowych po odjęciu przykładowej siły.

Uwaga: Jako alternatywa dla harmonogramu kalibracji, w menu „Calibration” (Kalibracja) występuje opcja „Calibration Cycle Counter” (Licznik Cykli Kalibracji). [Szczegółowe informacje na temat menu Kalibracja znajdują się w Podręczniku Kalibracji]. Za każdym razem, gdy cykl pomiarowy osiąga docelową wartość momentu, licznik odnotowuje kolejny cykl kalibracji (calibration cycle counter). Po przeprowadzeniu ponownej kalibracji klucza, licznik kalibracji automatycznie resetowany jest do wartości zero. Użytkownik może dezaktywować funkcję sprawdzania harmonogramu kalibracji i użyć liczby cykli od ostatniej kalibracji, aby podjąć decyzję o terminie kolejnej kalibracji.

Uwaga: Jeśli wprowadzona została niepoprawna data, a harmonogram kalibracji został już aktywowany, może zostać wyświetlona niezamierzona wiadomość „CAL NEEDED” (KONIECZNA KALIBRACJA). W takiej sytuacji można dezaktywować funkcję „CAL INTERVAL” (HARMONOGRAM KALIBRACJI) lub wprowadzić poprawną datę.

USUWANIE PROBLEMÓW

Uwaga: Jeśli którykolwiek z problemów opisanych poniżej stale się powtarza, klucz należy oddać do centrum serwisowego SNA Europe/Bahco.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Klucz nie włącza się po naciśnięciu przycisku „POWER” (ZASILANIE)	Baterie wyladowane/Brak baterii	Wymiana baterii
	Zakłócenie oprogramowania	Próbować przywrócić zasilanie poruszając zatyczką klucza
Odczyt momentu poza zakresem	Wymagana kalibracja	Wykonać ponowną kalibrację
	Wprowadzona niepoprawna długość głowicy	Wprowadzić poprawną wartość korekty długości głowicy
Klucz nie zachował ustawień po wymianie baterii	Baterie zostały wyjęte przed zapisaniem ustawień w pamięci trwałej	Usunąć dane, ponownie wprowadzić ustawienia. Naciśnąć i przytrzymać przycisk „POWER” (ZASILANIE), aby wyłączyć klucz przed wyjęciem baterii
 LOW BATTERY	Słaba bateria	Naciśnąć przycisk „ENTER”, aby kontynuować używanie klucza i wkrótce wymienić baterie
 REPLACE BATTERY	Bateria rozładowana	Naciśnąć przycisk „POWER” (ZASILANIE), aby wyłączyć klucz i wymienić baterie
 TORQUE ZERO ERROR	Moment przyłożono podczas autokalibracji (zerowania)	Odjąć przykładaną siłę i wykonać ponownie autokalibrację
	Przyłożono zbyt duży moment	Wykonać ponowną kalibrację
	Klucz nieprawidłowo skalibrowany	Wykonać ponowną kalibrację
	Awaria czujnika momentu	Zwrócić do producenta
 ANGLE ZEROING HOLD STILL	Klucz ruszany/przemieszczany podczas wewnętrznej kalibracji (zerowania)	Umieścić klucz na stabilnej powierzchni
	Żyroskop niestabilny	Zwrócić do producenta
 ANGLE ZERO ERROR	Przycisk „ENTER” wciśnięty podczas autokalibracji kąta (zerowanie przerwane w celu wejścia do menu)	Naciśnąć przycisk „POWER” (ZASILANIE), aby przeprowadzić ponowną autokalibrację
 OVERTORQUE	Zastosowano moment stanowiący 125% maksymalnej wartości pomiarowej klucza	Próbować przywrócić zasilanie przy pomocy przycisku „POWER” (ZASILANIE) i przeprowadzić ponowną kalibrację
 ANGLE ERROR	Podczas pomiaru kąta klucz obracany zbyt szybko	Naciśnąć przycisk „POWER” (ZASILANIE), by przeprowadzić ponowną autokalibrację
 CALL NEEDED	Naruszono harmonogram kalibracji lub wprowadzono niepoprawne dane podczas ustalania harmonogramu kalibracji	Skalibrować klucz lub nacisnąć „ENTER”, aby kontynuować. Jeśli harmonogram kalibracji nie jest wymagany, dezaktywować tę funkcję
 M	Błąd pamięci	Usunąć dane z pamięci
 TORQUE UCAL	Moment nieskalibrowany	Skalibrować moment
 ANGLE UCAL	Kąt nieskalibrowany	Skalibrować kąt

WAŻNE INFORMACJE

STOSOWANIE PRZEJŚCIÓWEK, PRZEDŁUŻEK I PRZEGUBÓW

Za każdym razem, gdy wraz z kluczem dynamometrycznym stosowane są przejściówki, przedłużki lub przeguby, sprawiając, że odległość od złącza jest inna niż odległość napędu kwadratowego klucza dynamometrycznego podczas pierwotnej kalibracji, wymagana jest korekta długości głowicy będąca warunkiem uzyskania prawidłowego odczytu momentu, z jakim wykonano złącze. Przy zastosowaniu przedłużki uchylniej lub przegubu nie przekraczać 150 korekty od napędu prostopadłego. Nie stosować długiej przedłużki z napędem uchylnym przy pełnym uchylenie.

KALIBRACJA (CALIBRATION)

W sprawie usług kalibracji skontaktuj się z Twoim przedstawicielem handlowym Bahco lub przeczytaj Podręcznik kalibracji.

CERTYFIKAT KALIBRACJI

Opisywany klucz dynamometryczny z pomiarem momentu i kąta został skalirowany fabrycznie przy użyciu przyrządów pomiarowych określających przesunięcie katowe oraz moment, które są zgodne z normami National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Parametry momentu obrotowego są zgodne z normą ISO 6789:2003 oraz ASME B107.300-2010 (B107.29). Uwaga: nie istnieją amerykańskie lub międzynarodowe normy dotyczące kluczy kątowych. Kalibracja klucza została wykonana przy użyciu kątomierza o dokładności ± 1 stopień w każdym punkcie indeksowym co 45 stopni w zakresie obrotu o 180 stopni.

WAŻNE!

Zdarzenia kalibracji zapisywane są w pamięci klucza, co dostarcza dowodów uniważniających kalibrację fabryczną.

KONSERWACJA / SERWIS

Wyczyścić klucz przecierając wilgotną szmatką. NIE stosować rozpuszczalników, rozcieńczalników lub środków na bazie paliwa. NIE zanurzać w żadnych płynach/substancjach. Serwis oraz naprawy klucza należy wykonywać wyłącznie w Centrum Serwisowym SNA Europe/Bahco. Skontaktuj się z Twoim przedstawicielem odpowiedzialnym za narzędzia dynamometryczne Bahco. Zestawy naprawcze grzechotek można zamawiać za pośrednictwem przedstawicieli handlowych Bahco.

UWAGI:

- Jeśli po włączeniu zasilania na wyświetlaczu pojawia się stale „TORQUE ZERO ERROR” (MOMENT ZERO BŁĄD), klucz jest uszkodzony i musi zostać oddany do naprawy.
- Jeśli w trybie kątowym wyświetlacz pokazuje „ANGLE ERROR” (BŁĄD POMIARU KĄTA), prędkość obrotowa złącza przekroczyła możliwości pomiarowe klucza.
- Podczas autokalibracji kąta klucz należy trzymać nieruchomo. Ruch wskazywany jest przez wyświetlacz za pomocą naprzemiennie pojawiających się znaków „-”.

- Jeśli klucz przechowywany jest przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie (Uwaga: zegar powróci do ustawień fabrycznych).

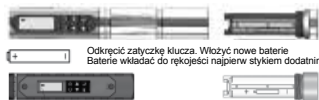
WYMIANA BATERII

“Uwaga: Podczas wymiany baterii zegar rzeczywisty podtrzymuje datę i czas przez 20 minut.

Uwaga: Odkręcić zatyczkę klucza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.” W modelach kluczy o momencie 30 i 135 Nm stosowane są wyłącznie trzy baterie “AAA”.

Baterie należy włożyć do zasobnika przed jego włożeniem do klucza. Styki ujemne baterii powinny dotykać sprężyn zasobnika.

W modelach SLIM+SCR wymieniać tylko na jedną baterię AA

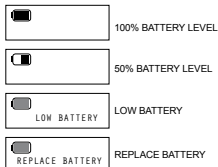


Odkręcić zatyczkę klucza. Włożyć nowe baterie. Baterie wkładać do rękojeści najpierw stykiem dodatnim (+)

W modelach STD wymieniać tylko na trzy baterie AA



Odkręcić zatyczkę klucza. Włożyć nowe baterie. Baterie wkładać do rękojeści najpierw stykiem dodatnim (+)



Uwaga: Po wyświetleniu ekranu „Replace Battery” (Wymień baterie) klucz przestaje działać do momentu wymiany baterii. Działa jedynie przycisk „POWER” (ZASILANIE), który natychmiast wyłącza klucz.

MEMORY INDICATORS (WSKAŹNIKI PAMIĘCI)

	DANE W PAMIĘCI W pamięci zapisano mniej niż 50 wartości momentu i kąta. PAMIĘĆ PEŁNA W pamięci zapisano 50 wartości momentu lub kąta. Nowe wartości nie będą zapisywane, aż do zwolnienia pamięci (tylko klucze STD). Nowe dane będą zastępować najstarszy rekord dopóki pamięć nie zostanie wyzerowana (tylko klucze SLIM+SCR)
	BŁĄD PAMIĘCI Błąd odczytu lub zapisu pamięci.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией преобразования угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικά κλειδιά ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	--	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Chave de fenda dinâmométrica torque e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskruttrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	---	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**CHAVE DE TORQUE/ÂNGULO STANDARD E SLIM E CHAVE DE
PARAFUSOS DE TORQUE/ÂNGULO ELETRÔNICA**

Tradução das
instruções originais



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



ATENÇÃO RISCO DE PROJEÇÃO DE PARTÍCULAS.

A aplicação de binários excessivos pode provocar quebras. A aplicação de força contra os travamentos das pontas oscilantes pode fazer com que estas se quebrem. Uma chave com um ângulo fora da calibração pode causar a quebra da peça ou da ferramenta. Os danos em ferramentas manuais, pontas ou acessórios podem causar lesões. O uso de força excessiva pode causar o escorregamento das ponteiros da chave.



- Antes de utilizar a CHAVE ELETRÔNICA, leia este manual na íntegra.
- Para assegurar a precisão, a ferramenta não deve ser movimentada em ângulo.
- Para garantir a segurança pessoal e evitar danos na chave, respeite as boas práticas profissionais de utilização de ferramentas e peças de aperto.

- Para manter a precisão, é necessário efetuar recalibrações periódicas.



- O utilizador e quem estiver nas imediações devem utilizar óculos de segurança.
- Certifique-se de que todos os componentes, tais como adaptadores, extensões, chaves e pontas, possuem uma resistência igual ou superior ao binário a aplicar.
- Durante a utilização desta chave, respeite todos os avisos, precauções e procedimentos relativos a equipamentos e sistemas prescritos pelo fabricante.
- Utilize uma ponta com o tamanho correto para a peça de aperto.
- Não utilize pontas desgastadas ou fissuradas.
- Descarte as peças de aperto com arestas arredondadas.
- Para não danificar a chave: Nunca a utilize com a alimentação desligada. Ligue sempre a alimentação para permitir a medição do binário aplicado.

- Não prima o botão POWER durante a aplicação de binário ou se a chave estiver em movimento.



- Nunca utilize a chave para soltar peças de aperto.
- Não utilize extensões (tais como um tubo) no cabo da chave.
- Antes de utilizar a chave, verifique se a sua capacidade é igual ou superior à exigida para a aplicação.
- Quando utilizar compensações negativas, verifique se os valores-alvo máximos não são excedidos (consulte as tabelas na página 6).
- Verifique a calibração se deixar cair a chave.
- Certifique-se de que a alavanca de sentido do roquete está bem travada na posição correta.
- Verifique a calibração da chave se souber ou suspeitar que a sua capacidade foi ultrapassada.
- Não force a cabeça das pontas oscilantes contra os travamentos.
- Ajuste sempre a postura para prevenir quedas em caso de cedência de quaisquer elementos durante a utilização da chave.
- Não tente recarregar pilhas alcalinas.
- Guarde a chave num local seco.
- Retire as pilhas antes de armazenar a chave por períodos superiores a 3 meses.



ATENÇÃO

Perigo de choque elétrico.

Os choques elétricos podem provocar lesões.

O cabo metálico não possui isolamento. Não utilize a chave em circuitos elétricos sob tensão.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Não garantimos o funcionamento da chave num Estado-Membro da UE se as instruções de utilização não estiverem traduzidas no idioma do país.

Se necessitar de uma tradução, contacte a BAHCO.

CARACTERÍSTICAS

TIPO DE CABEÇA

Roquete com 48 dentes com encaixe quadrado
Recetores 9x12, 14x18 e 24x32 para cabeça
intercambiável

TIPOS DE CABEÇA DE CHAVE DE PARAFUSOS (SCR)

Encaixe quadrado macho de 1/4"

Fêmea hexagonal de 1/4" com retenção magnética

ECRÃ

- TIPO DE ECRÃ:
- LCD de matriz de pontos (resolução de 192 x 65) STD
LCD de matriz de pontos (resolução de 168 x 48) SLIM+SCR
- DIREÇÃO DE VISUALIZAÇÃO: 6:00
- RETROILUMINAÇÃO: BRANCA (LED)

TECLADO COM ISOLAMENTO

-  POWER - ON/OFF e reposição em zero do binário e do ângulo
-  ENTER - seleção do modo de medição e das opções do menu
-  UP – aumento do binário/ângulo e navegação no menu
-  DOWN – diminuição do binário/ângulo e navegação no menu
-  UNITS - seleção de unidades: ft-lbs, in-lbs, in-oz (dependendo da gama); kgm, kg-cm, dNm, cNm (dependendo da gama) e acesso ao menu PSET (predefinições)
-  LCD BACKLIGHT – iluminação de todos os ecrãs e recuperação do último binário/ângulo máximo

FUNÇÕES

- Definição - valor-alvo de binário/ângulo
- Seguimento - exibição em tempo real do binário ou da rotação angular acumulada com luzes de progresso
- Retenção do valor máximo - piscar de 5 segundos ao binário máximo ou binário/ângulo máximo em alternância quando o binário for afrouxado
- Recuperação do valor máximo - exibição do último binário máximo ou binário/ângulo máximo com a pressão no botão
- Memória - exibição das últimas 1500 leituras de binário/ângulo máximo

PRECISÃO

- Temperatura: 22 °C
- Ângulo: $\pm 1\%$ do valor lido $\pm 1^\circ$ da velocidade angular $> 10^\circ/\text{seg.}$ $< 180^\circ/\text{seg.}$

STD+SLIM	Sentido dos ponteiros do relógio $\pm 2\%$	Sentido contrário ao dos ponteiros do relógio $\pm 3\%$	do valor lido, 20% a 100% do máximo da escala
Binário: (sem flexão)	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	do valor lido, 10% a 19% do máximo da escala
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	do valor lido, 5% a 9% do máximo da escala
SCR	Sentido dos ponteiros do relógio CW $\pm 2\%$	Sentido contrário ao dos ponteiros do relógio CCW $\pm 3\%$	do valor lido, 20% a 100% do máximo da escala
Binário: (sem flexão)	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	do valor lido, 10% a 19% do máximo da escala

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO

0°F to 130°F (-18°C to 54°C)

FLUTUAÇÃO DA MEDIÇÃO

ÂNGULO: -0,12 graus angulares por grau

centígrado

BINÁRIO: +0,01% do valor lido por grau centígrado

HUMIDITY

Até 90% sem condensação

PILHAS

SLIM+SCR: Uma única pilha alcalina "AA"

STD (Standard): Três pilhas alcalinas "AA"

As pilhas alcalinas ou as baterias NiMH

recarregáveis excedem o requisito de autonomia da bateria ASME de 10 horas de utilização contínua.

DESATIVAÇÃO AUTOMÁTICA PREDEFINIDA

Após 2 minutos em espera –

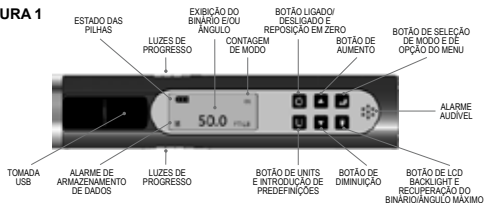
(ajustável: ver "Definições avançadas")

Propriedades Dissipativas de Eletricidade Estática (ESD): Resistividade da Superfície 107 - 1010 (apenas chave de parafusos (SCR))

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

SLIM & STD

FIGURA 1



LUZES DE PROGRESSO

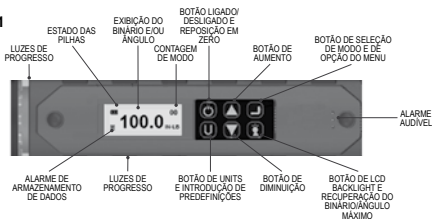
Amarelo: A primeira luz indica que foram atingidos 40% do valor-alvo de binário/ângulo; a segunda indica que foram atingidos 60% e a terceira indica 80%.

Green: Indica que o valor-alvo de binário/ângulo foi atingido.

Vermelho: Indica a ultrapassagem do binário/ângulo +4% para valores-alvo acima de 20% a 100% do máximo da escala ou valor-alvo +10% para valores-alvo entre 5% e 20% do máximo da escala, ou a ultrapassagem do valor-alvo MÁXIMO predefinido (nota: as luzes amarelas passam também a vermelho).

SCR

FIGURA 1



LUZES DE PROGRESSO

Amarelo: 1/2 segundo de intermitência ligado/desligado indica que foi atingido 40% do valor-alvo de binário ou ângulo. 1/4 segundo de intermitência indica que foi atingido 60% do valor-alvo. Contínua indica que foi atingido 80% do valor-alvo.

Green: Indica que o valor-alvo de binário/ângulo foi atingido.

Vermelho: Indica a ultrapassagem do valor-alvo de binário/ângulo acrescido de 4% ou a ultrapassagem do valor-alvo predefinido máximo.

Instale pilhas alcalinas “AA” novas no cabo da chave.

SEQUÊNCIA APÓS A LIGAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO DA CHAVE

Nota: Não ligue a alimentação da chave durante a aplicação de binário. Caso contrário, a compensação do zero do binário não estará correta e a chave indicará um valor de binário quando este for afrouxado. Se tal ocorrer, reponha a chave em zero premindo o botão **POWER** por um curto período com a chave apoiada numa superfície estável e sem aplicação de binário.

1. Ligue a alimentação da chave.

Segurando na chave para que não se mova, prima o botão **POWER**. É exibido o logótipo da BAHCO, seguindo-se os ecrãs de reposição em zero do binário e do ângulo (se o modo de ângulo tiver sido previamente selecionado). Será exibido o ecrã de binário ou de ângulo, em função do modo de medição anteriormente selecionado.

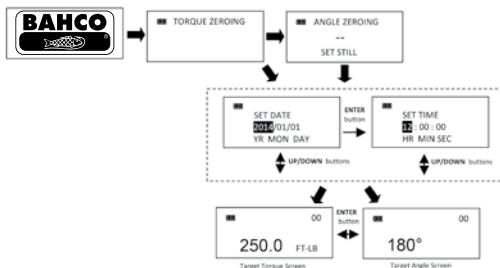
Nota: Premindo simultaneamente os botões **ENTER** e **UNIDADES U**, o teclado pode ser bloqueado para evitar premir botões inadvertidamente enquanto segura no corpo da chave de parafusos. É apresentado o ícone Bloqueado quando o teclado está bloqueado. Para desbloquear o teclado, prima os botões **ENTER – UNIDADES U – ENTER** em sequência (apenas para chaves de parafusos (SCR)).

Nota: Se o teclado tiver sido bloqueado quando a chave está desligada, o teclado permanecerá bloqueado quando esta for ligada e será necessário introduzir a sequência de desbloqueio do teclado **ENTER – UNIDADES U – ENTER** para voltar a estar funcional (apenas para chaves de parafusos (SCR)).

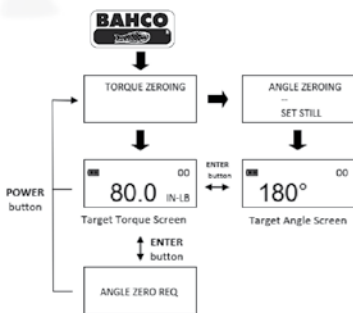
2. Selecione o modo de medição.

Altere entre os ecrãs de valores-alvo de binário e de ângulo premindo repetidamente o botão ENTER.

STD



SLIM/SCR



Nota: Se a alimentação da chave for ligada no modo de medição só de binário, não será efetuada a reposição em zero do ângulo até que o modo seja alterado para medição do ângulo. Quando tal acontecer, a reposição em zero do binário e do ângulo iniciar-se-á automaticamente decorridos 2 segundos. A chave deve ser colocada numa superfície estável e sem a aplicação de binário.

Nota: Se a chave de parafusos for ligada no modo de medição apenas de binário, o ângulo não será colocado a zero até que o teclado seja desbloqueado e o modo seja alterado para medição de ângulo. Será apresentado o ecrã Angle Zero Required (Necessária Reposição de Ângulo a Zero). A colocação do ângulo a zero começa automaticamente após 2 segundos. A chave de parafusos deve ser colocada numa superfície estável e sem a aplicação de binário (apenas para chaves de parafusos (SCR)).

Nota: Premir o botão ENTER durante a reposição em zero do ângulo causará o cancelamento desta função para permitir ao utilizador a seleção de outro modo de medição.

MODO DE BINÁRIO

1. Defina o valor-alvo. Utilize os botões UP/DOWN para alterar o valor-alvo de BINÁRIO.
2. Selecione as unidades de medição. Prima repetidamente o botão UNITS no ecrã de valor-alvo de BINÁRIO até que as unidades pretendidas sejam mostradas.
3. Aplique o BINÁRIO. Segure o cabo no centro e aplique o binário à peça de aperto até que as luzes de progresso passem a verde e sejam acompanhadas de um alarme audível de ½ segundo e uma vibração no cabo, indicando que a chave deve parar.
4. Afrouxe o BINÁRIO. Nota: a leitura do valor máximo do BINÁRIO pisca no LCD durante 5 segundos. A pressão no botão BACKLIGHT enquanto o valor máximo do binário estiver a piscar prolongará a exibição do valor até que o botão seja libertado.
Uma breve pressão nos botões UP/DOWN, ENTER ou UNITS causará o retorno imediato ao ecrã do valor-alvo de BINÁRIO. A reaplicação do BINÁRIO iniciará imediatamente outro ciclo de medição do BINÁRIO.
5. Recupere a leitura do BINÁRIO máximo. Para recuperar a última medição do BINÁRIO máximo, prima sem soltar o botão BACKLIGHT durante cerca de 3 segundos. O valor do BINÁRIO máximo piscará durante 5 segundos.

MODO DE ÂNGULO

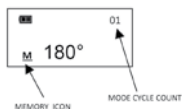
Nota: Quando for selecionado o modo de medição do ângulo pela primeira vez após a alimentação ter sido ligada, é exibida a mensagem “ANGLE ZERO REQUIRED” (reposição em zero do ângulo necessária). Decorridos dois segundos, o processo de reposição do ângulo em zero inicia-se e a chave deve ser colocada numa superfície estável. Se o botão ENTER for premido para mudar para o modo só de binário antes de terem decorrido os dois segundos, o processo de reposição em zero do ângulo é ignorado.

1. Defina o valor-alvo. Utilize os botões UP/DOWN para alterar o valor-alvo do ÂNGULO.
2. Aplique o binário e rode a chave. Segure o cabo no centro e aplique lentamente o binário à peça de aperto, rodando a chave a uma velocidade moderada e constante até que as luzes de progresso passem a verde e sejam acompanhadas de um alarme audível de ½ segundo e de uma vibração no cabo, indicando que a chave deve parar.
3. Afrouxe o binário. Nota: os valores máximos de BINÁRIO e ÂNGULO piscam alternadamente no LCD durante 5 segundos. A pressão no botão BACKLIGHT enquanto os valores máximos estiverem a piscar prolongará a exibição dos valores até à libertação do botão. Uma breve pressão em UP/DOWN, ENTER ou UNITS causará o retorno imediato ao ecrã do valor-alvo do ÂNGULO. A reaplicação de binário antes da exibição do ecrã do valor-alvo continuará a acumular o ÂNGULO à medida que a chave vai rodando.
4. Recupere a leitura do ÂNGULO máximo. Para recuperar a última medição do ÂNGULO máximo, prima sem soltar o botão BACKLIGHT durante cerca de 3 segundos. São exibidos alternadamente os valores máximos do BINÁRIO e do ÂNGULO durante 5 segundos.

CONTAGEM DE CICLOS DOS MODOS

A funcionalidade de contagem de ciclos dos modos é utilizada para indicar o número de vezes que a chave atingiu o valor-alvo de binário (no modo de medição de binário) ou o do ângulo (no modo de medição de ângulo).

STD / SLIM / SCR



CONTAGEM DE CICLOS NOS MODOS DE BINÁRIO E ÂNGULO

1. O contador numérico localizado no canto superior direito do ecrã do valor-alvo de binário ou ângulo registará um incremento por cada ciclo de aplicação de binário ou ângulo que atingiu o valor-alvo.
2. A alternância entre os modos de binário ou ângulo com o botão ENTER ou a alteração do valor-alvo farão com que o contador numérico seja reposto em 00. O contador NÃO é reposto após a reposição em zero nem com a entrada/saída do menu ou quando a alimentação da chave for desligada.
3. Será exibido o ícone de memória, indicando o armazenamento de, pelo menos, um dado de ciclo de binário ou ângulo.

MENU PRINCIPAL

O menu principal exibe a informação operacional da chave.

1. No ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima sem soltar o botão ENTER durante 3 segundos.
 2. Utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção do menu e, em seguida, prima o botão ENTER.
Opções do menu:
EXIT - abandona o menu principal e volta ao ecrã de valor-alvo (apenas para chaves TAW).
SET HEAD LENGTH - exibe o ecrã de introdução do comprimento da ponta da chave.
SHOW DATA - exibe os dados de binário e ângulo armazenados.
CLEAR DATA - elimina os dados de binário e ângulo armazenados.
CYCLE COUNT - exibe o ecrã de contagem de ciclos de binário/ângulo.
LANGUAGE - exibe o menu de seleção de idioma.
SETTINGS - exibe o menu de definições avançadas (consulte a secção «Definições avançadas»).
- CONFIGURE - exibe o menu de configuração avançada (consulte a secção «Configuração avançada»).

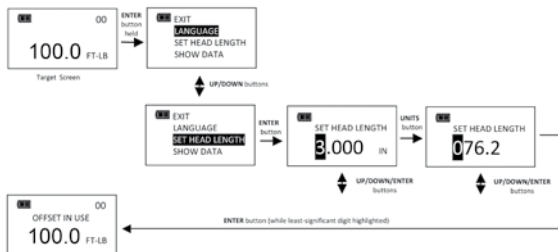
DEFINIÇÃO DO COMPRIMENTO DA PONTA

Nota: Se a chave possuir uma cabeça intercambiável ou um adaptador ou se for adicionada uma extensão, é possível introduzir o comprimento da cabeça, adaptador e/ou extensão para efetuar uma correção que tenha em conta um comprimento diferente sem necessidade de recalibração.

1. Para introduzir o comprimento da ponta, aceda ao ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo e prima sem soltar o botão ENTER durante 3 segundos.
2. Com a opção do menu SET HEAD LENGTH realçada, prima brevemente o botão ENTER.
3. Será em seguida exibido o ecrã de definição do comprimento da ponta. O comprimento da ponta predefinido é o valor na calibração (zero para uma chave de ponta fixa), sendo exibido com o dígito mais significativo realçado. Utilize os botões UP/DOWN para aumentar/diminuir o comprimento da ponta. Premindo sem soltar os botões UP/DOWN, os valores de aumento/redução mudam mais rapidamente.
4. Prima o botão ENTER para aceitar o dígito e realçar o segundo dígito mais significativo.
5. A unidade de comprimento predefinida é a polegada. Prima o botão UNITS para mudar para milímetros.
6. Premindo o botão ENTER após a definição do dígito menos significativo, a chave retorna ao menu principal. Se o comprimento for alterado relativamente à predefinição, será exibida a mensagem «OFFSET IN USE» (compensação em uso). Prima o botão Enter para apresentar o ecrã de valor-alvo. O valor-alvo de binário está destacado a preto (em chaves SLIM).

Nota: Se os botões UP/DOWN forem premidos simultaneamente no ecrã de definição do comprimento da ponta, o comprimento exibido é reposto em zero ou comprimento da cabeça de calibração para chaves de cabeça intercambiável.

STD



SLIM



Nota: Para uma cabeça de comprimento fixo, o comprimento da ponta introduzido corresponde à compensação do comprimento medida desde o centro da ponta até ao centro da peça de aperto.



Nota: Para uma cabeça intercambiável, o comprimento da cabeça é medido desde o pino de bloqueio até ao centro da chave. A opção SET HEAD LENGTH (definir comprimento da cabeça) é definida durante a calibração. Se for utilizada uma cabeça de comprimento diferente, introduza o novo comprimento da cabeça e a compensação é calculada automaticamente.



Nota: Para uma cabeça intercambiável com um adaptador, o comprimento da cabeça introduzido é a soma do comprimento da cabeça e do comprimento da compensação.



USE OF NEGATIVE OFFSETS

Note: Enter a negative value for offset when used in reverse direction com cabeça flexível ou quando calcular a soma dos comprimentos da cabeça intercambiável e da compensação.



Quando o valor da compensação for negativo (ou soma da cabeça menos a compensação pela cabeça intercambiável) o valor-alvo máximo para a peça de aperto está limitado pelas fórmulas seguintes:

STD

Chave de 135 Nm:

Valor-alvo máximo de binário =
compensação * 4,1 + 135

Compensação (cm)	Valor-alvo máximo (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Chave de 340 Nm:

Valor-alvo máximo de binário =
compensação * 6,1 + 340

Compensação (cm)	Valor-alvo máximo (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Chave de 800 Nm:

Valor-alvo máximo de binário =
compensação * 7,6 + 800

Compensação (cm)	Valor-alvo máximo (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Chave de 12 Nm:

Valor-alvo máximo de binário =
compensação * 0,522 + 12

Compensação (cm)	Valor-alvo máximo (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Chave de 30 Nm:

Valor-alvo máximo de binário =
compensação * 1.3 + 30

Compensação (cm)	Valor-alvo máximo (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

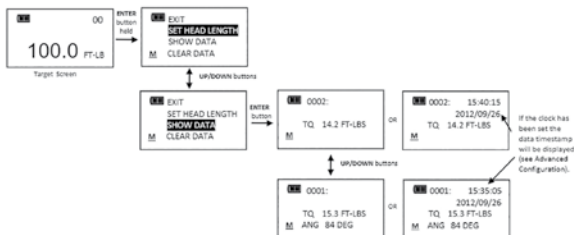
Nota: Quando é usada uma compensação negativa, a introdução de um valor-alvo de binário superior aos valores máximos indicados acima pode causar um erro de binário excessivo antes de atingir o valor-alvo. Além disso, pode danificar a chave.

VISUALIZAÇÃO DOS DADOS DE BINÁRIO E ÂNGULO ARMAZENADOS

Os dados de binário são armazenados em memória após cada ciclo se o binário aplicado tiver atingido o valor-alvo. Os dados de binário e ângulo são armazenados em memória após cada ciclo se o ângulo aplicado tiver atingido o valor-alvo. Se existirem dados armazenados na memória não volátil, é exibido o indicador de memória.

1. Para visualizar os dados de binário e ângulo armazenados, aceda ao ecrã do valor-alvo de binário ou ângulo e prima sem soltar o botão ENTER durante 3 segundos.
2. Realce a opção de menu SHOW DATA premindo os botões UP/DOWN e, em seguida, prima o botão ENTER para mostrar o ecrã de exibição de dados.
3. Neste ecrã, percorra a lista de dados registados premindo os botões UP/DOWN. Exemplo:
0002 = contador da lista de dados: TQ = valor máximo do binário
0001 = contador da lista de dados: TQ = valor máximo do binário; ANG = valor máximo do ângulo
4. Premindo o botão ENTER no ecrã de exibição de dados, o ecrã retorna ao menu principal.

STD



SLIM



SCR



Nota: É possível armazenar um máximo de 50 registos. Será apresentado o ícone de memória cheia quando não houver mais memória. Nesse caso, não será possível armazenar mais dados até que a memória seja limpa (apenas em chaves STD).

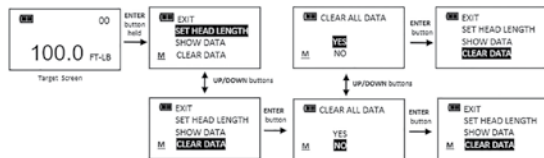
Nota: É possível armazenar em memória um máximo de 50 registos. Quando não houver mais espaço, será exibido o ícone de memória cheia. Quando estiver cheia, um novo registo de dados tornar-se-á no número de registo 50 e todos os dados mais antigos são reduzidos em um número de registo. O registo 02 torna-se no registo 01 e o antigo registo 01 é eliminado (apenas em chaves SLIM TAW e TAS SCR).

Nota: A data e a hora estarão em branco se não tiver sido definido o relógio em tempo real (consulte Definir Data e Hora na secção Configuração Avançada (apenas para chave de parafusos TAS)).

ELIMINAÇÃO DOS DADOS DE BINÁRIO E ÂNGULO ARMazenADOS

1. No ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima sem soltar o botão ENTER durante 3 segundos.
2. Realce a opção de menu CLEAR DATA premindo os botões UP/DOWN e, em seguida, prima o botão ENTER para exibir o ecrã CLEAR ALL DATA.
3. No ecrã CLEAR ALL DATA, realce a opção de menu YES (sim) para eliminar todos os dados armazenados ou NO (não) para sair sem eliminar os dados.
4. Prima o botão ENTER após ter efetuado a seleção.

STD



SLIM



SCR

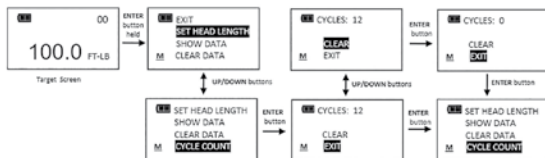


VISUALIZAÇÃO E REPOSIÇÃO DO CONTADOR DE CICLOS DA CHAVE

Cada vez que for atingido o valor-alvo de binário ou ângulo, o contador de ciclos da chave é incrementado. O valor máximo do contador de ciclos é de 999999.

1. No ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima sem soltar o botão ENTER durante 3 segundos.
2. Realce a opção de menu CYCLE COUNT utilizando os botões UP/DOWN.
3. Prima o botão ENTER para exibir o ecrã CYCLE COUNT.
4. Para sair do ecrã CYCLE COUNT sem repor o contador, prima o botão ENTER com a opção de menu EXIT realçada.
5. Para repor o contador de ciclos em 0, realce a opção de menu CLEAR e, em seguida, prima o botão ENTER.
6. A opção de menu EXIT fica automaticamente realçada após a reposição do contador. Prima o botão ENTER para voltar ao menu principal.

STD



SLIM



SCR

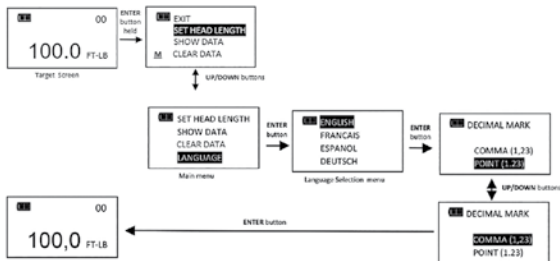


IDIOMA

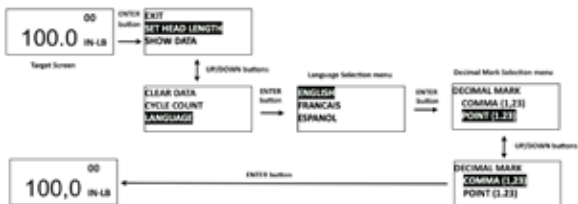
1. Para seleccionar o menu de idioma, prima o botão ENTER quando LANGUAGE estiver realçado; em seguida, realce o idioma pretendido e prima o botão ENTER.
2. É exibido o menu de seleção do separador decimal. Este pode ser uma vírgula ou um ponto. Utilize os botões UP/DOWN para seleccionar o separador decimal e, em seguida, prima o botão ENTER.

Nota: O separador decimal afetará a formatação dos dados transferidos quando o ficheiro for aberto no Excel, em função das definições regionais do Windows®.

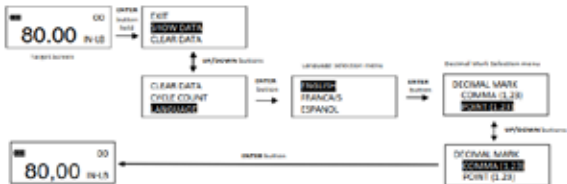
STD



SLIM



SCR



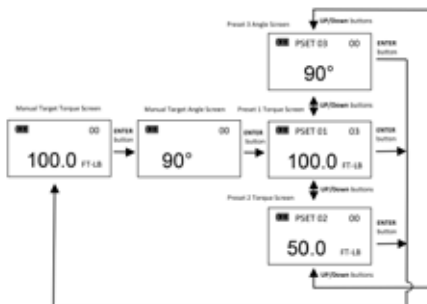
3. Para sair do menu principal e voltar ao ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima o botão ENTER com a opção de menu EXIT realçada.

PREDEFINIÇÕES DE VALORES-ALVO (PSET)

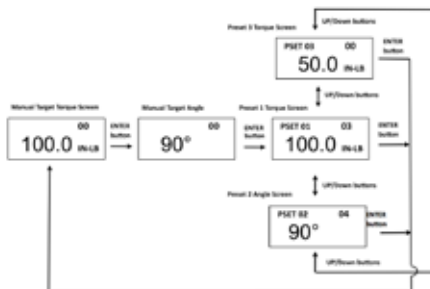
A função PSET permite configurar 50 valores-alvo de binário ou ângulo, cada um deles contendo um valor-alvo, os valores mínimo e máximo (acima do intervalo) e um valor de contador de lote. As PSETs são armazenadas na memória não volátil para não serem apagadas quando a alimentação for desligada.

Nota: Após a introdução de uma predefinição (ver abaixo), navegue entre o valor-alvo de binário manual, o modo de ângulo e o ecrã PSET premindo repetidamente o botão ENTER. Com o ecrã PSET exibido, prima os botões UP/DOWN para seleccionar outras PSETs configuradas.

STD



SLIM/SCR

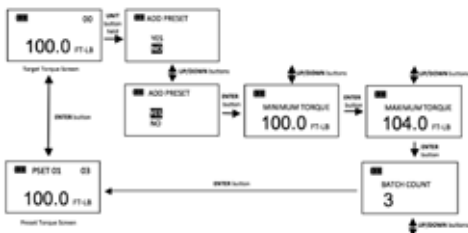


INTRODUÇÃO DE UMA PREDEFINIÇÃO DE BINÁRIO

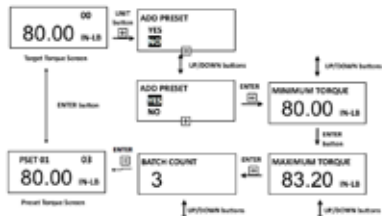
1. No ecrã de valor-alvo de binário manual, selecione as unidades de medição.
2. Prima sem soltar o botão UNITS durante 3 segundos.
3. É exibido o ecrã de confirmação ADD PRESET. Realce a opção de menu YES (sim) utilizando os botões UP/DOWN e, em seguida, prima o botão ENTER. A opção de menu NO (não) faz o ecrã retornar ao menu principal sem a introdução de uma PSET.

4. É exibido o ecrã MINIMUM TORQUE. MINIMUM TORQUE é o valor que muda as luzes de progresso para verde e ativa o alarme audível e a vibração. O valor inicial de MINIMUM TORQUE é o valor TARGET TORQUE deduzido da tolerância negativa de binário (predefinição 0%; consulte MODE SETUP na secção «Configuração avançada»). É possível definir MINIMUM TORQUE em qualquer valor entre TARGET TORQUE e o binário mínimo da gama da chave premindo os botões UP/DOWN. Após a definição do valor do binário mínimo pretendido, prima o botão ENTER.
5. É exibido em seguida o ecrã MAXIMUM TORQUE. MAXIMUM TORQUE é o valor de binário acima do qual as luzes de progresso passam a vermelho. O valor inicial de MAXIMUM TORQUE é o valor TARGET TORQUE acrescido da tolerância positiva de binário (predefinição 4%; consulte MODE SETUP na secção «Configuração avançada»). O binário máximo pode ser definido num valor superior ao de TARGET TORQUE 10% acima do valor máximo da gama premindo os botões UP/DOWN. Após a definição do valor do binário máximo pretendido, prima o botão ENTER.
6. É exibido em seguida o ecrã BATCH COUNT. O valor predefinido é zero. A gama do contador de lote é de 0 a 99. Prima os botões UP/DOWN para aumentar/diminuir o número do contador de lote. O número do contador de modo é incrementado cada vez que o valor-alvo de binário for atingido se tiver sido introduzido o valor zero no contador de lote. O número do contador de modo diminui se for introduzido um valor diferente de zero no contador de lote, sendo reposto no valor do contador de lote quando a contagem atingir o zero. Após a definição do valor do contador de lote pretendido, prima o botão ENTER.
7. É exibido o ecrã de valor-alvo da PSET, marcado com o número de PSET disponível seguinte (01 a 50).
8. Para introduzir predefinições de binário adicionais, prima o botão ENTER até que o ecrã do valor-alvo de binário seja exibido e repita os passos acima.

STD



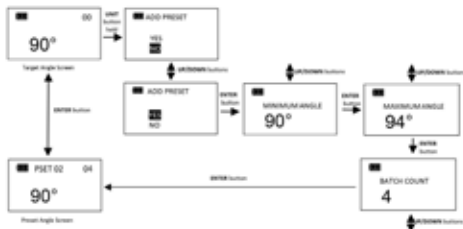
SLIM/SCR



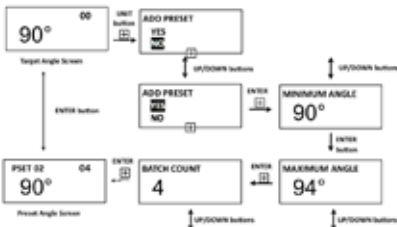
INTRODUÇÃO DE UMA PREDEFINIÇÃO DE ÂNGULO

1. No ecrã do valor-alvo de ângulo manual, prima sem soltar o botão **UNITS** durante 3 segundos.
2. É exibido o ecrã de confirmação **ADD PRESET**. Realce a opção de menu **YES** (sim) utilizando os botões **UP/DOWN** e, em seguida, prima o botão **ENTER**. A opção de menu **NO** (não) faz o ecrã retornar ao menu principal sem a introdução de uma **PSET**.
3. É exibido o ecrã **MINIMUM ANGLE**. **MINIMUM ANGLE** é o valor que muda as luzes de progresso para verde e faz ativar o alarme audível e a vibração. O valor inicial de **MINIMUM ANGLE** é o valor **TARGET ANGLE** deduzido da tolerância negativa de ângulo (predefinição 0%; consulte **MODE SETUP** na secção "Configuração avançada"). **MINIMUM ANGLE** pode ser definido entre 0 e **TARGET ANGLE** premindo os botões **UP/DOWN**. Após a definição do valor mínimo de ângulo pretendido, prima o botão **ENTER**.
4. É exibido em seguida o ecrã **MAXIMUM ANGLE**. **MAXIMUM ANGLE** é o valor de ângulo acima do qual as luzes de progresso passam a vermelho. O valor inicial de **MAXIMUM ANGLE** é o valor **TARGET ANGLE** acrescido da tolerância positiva de ângulo (predefinição 4%; consulte **MODE SETUP** na secção "Configuração avançada"). **MAXIMUM ANGLE** pode ser definido em qualquer valor superior a **TARGET ANGLE** premindo os botões **UP/DOWN**. Após a definição do valor pretendido, prima o botão **ENTER**.
5. É exibido em seguida o ecrã **BATCH COUNT**. O valor predefinido é zero. A gama do contador de lote é de 0 a 99. Prima os botões **UP/DOWN** para aumentar/diminuir o número do contador de lote. O contador de modo é incrementado cada vez que o valor-alvo de ângulo for atingido se tiver sido introduzido o valor zero no contador de lote. O número do contador de modo diminui se for introduzido um valor diferente de zero no contador de lote, sendo reposto no valor do contador de lote quando a contagem atingir o zero. Após a definição do valor do contador de lote pretendido, prima o botão **ENTER**.
6. É exibido o ecrã de valor-alvo da **PSET**, marcado com o número de **PSET** disponível seguinte (01 a 50).
7. Para introduzir predefinições de ângulo adicionais, prima o botão **ENTER** até que o ecrã do valor-alvo de ângulo seja exibido e repita os passos acima.

STD



SLIM/SCR

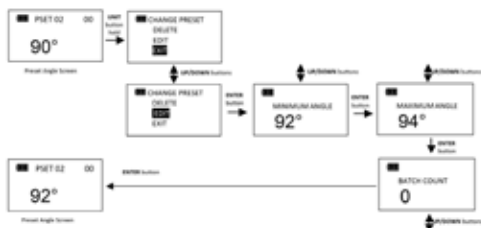


EDIÇÃO DE UMA PREDEFINIÇÃO

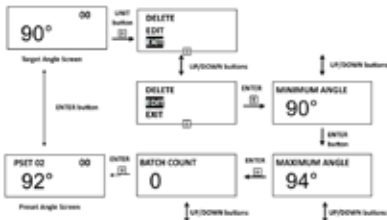
A função de edição de PSET permite editar PSETs guardadas na chave.

1. No ecrã da predefinição a editar, prima sem soltar o botão UNITS durante 3 segundos.
2. É exibido o ecrã CHANGE PRESET.
3. Realce a opção EDIT utilizando os botões UP/DOWN e, em seguida, prima o botão ENTER.
4. É exibido o ecrã MINIMUM TORQUE ou MINIMUM ANGLE. O valor pode ser alterado premindo os botões UP/DOWN. Após a definição do valor de binário ou ângulo pretendido, prima o botão ENTER.
5. É exibido em seguida o ecrã MAXIMUM TORQUE ou MAXIMUM ANGLE. O valor pode ser alterado premindo os botões UP/DOWN. Após a definição do valor de binário ou ângulo pretendido, prima o botão ENTER.
6. É exibido em seguida o ecrã BATCH COUNT. O valor pode ser alterado premindo os botões UP/DOWN. Após a definição do valor do contador de lote pretendido, prima o botão ENTER.
7. É exibido o ecrã de valor-alvo da PSET, marcado com o mesmo número de PSET.

STD



SLIM/SCR



Nota: A pressão no botão ENTER com a opção de menu EXIT realçada causa a saída do ecrã sem a edição da PSET.

ELIMINAÇÃO DE UMA PREDEFINIÇÃO

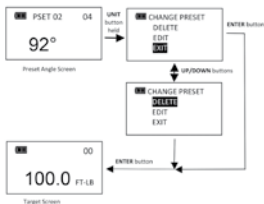
A função de eliminação de PSET permite remover predefinições armazenadas na chave.

1. No ecrã da predefinição a eliminar, prima sem soltar o botão UNITS durante 3 segundos.
2. É exibido o ecrã CHANGE PRESET.
3. Realce a opção de menu DELETE utilizando os botões UP/DOWN e, em seguida, prima o botão ENTER.
4. É exibido o ecrã de valor-alvo e a PSET eliminada deixa de estar disponível para seleção.

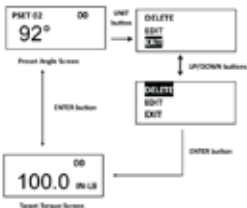
Nota: A pressão no botão ENTER com a opção de menu EXIT realçada causa a saída do ecrã sem a eliminação da PSET.

Nota: Quando uma PSET é eliminada, todas as outras PSETs armazenadas manterão os números originais correspondentes. As PSETs novas introduzidas serão atribuídas sequencialmente ao primeiro número de PSET disponível.

STD



SLIM/SCR

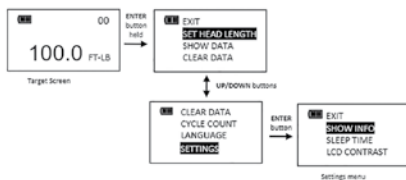


DEFINIÇÕES AVANÇADAS

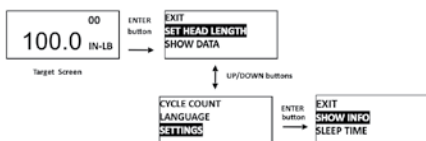
As definições avançadas são acedidas a partir da opção SETTINGS no menu principal.

1. No ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima sem soltar o botão ENTER durante 3 segundos.
2. Realce a opção de menu SETTINGS utilizando os botões UP/DOWN.
3. Prima o botão ENTER para exibir o menu de definições. Opções do menu:
 EXIT - abandona o menu de definições e volta ao ecrã de valor-alvo.
 SHOW INFO - exibe a informação operacional da chave.
 SLEEP TIME - exibe o ecrã de configuração do período até à chave ser desligada.
 LCD CONTRAST - exibe o ecrã de configuração do contraste do LCD.
 KEY BEEP - exibe o ecrã de configuração da ativação/desativação do som dos botões.
 TARGET BEEP (toque do valor-alvo) - exibe o ecrã de configuração para ativar/desativar o toque do valor-alvo (apenas em chaves SLIM).
 AUTO BACKLIGHT - exibe o ecrã de ativação/desativação da retroiluminação automática para ligar a retroiluminação durante a medição.
 TOGGLE BACKLIGHT - exibe o ecrã de modo do botão BACKLIGHT ou a ativação/desativação do limite de tempo.
 VIBRATOR CONFIG - exibe a configuração ON/OFF (ligado/desligado) da vibração quando o valor-alvo for atingido.
 BATTERY TYPE (tipo de bateria) - exibe o ecrã de seleção do tipo de bateria (apenas em chaves SLIM).
4. Para sair do menu de definições e voltar ao ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima o botão ENTER com a opção de menu EXIT realçada.

STD



SLIM/SCR



Nota: As definições configuráveis pelo utilizador são armazenadas na memória não volátil, sendo preservadas quando a alimentação for desligada.

OPÇÃO DE EXIBIÇÃO DE INFORMAÇÃO

A opção de exibição de informação no menu mostra a informação operacional da chave.

1. No menu de definições, prima o botão ENTER com a opção SHOW INFO realçada.
2. É exibido o ecrã SHOW INFO.
3. Para percorrer o ecrã, utilize os botões UP/DOWN.

Informação operacional:

CAL: data da última calibração da chave.

ISD: data da entrada em serviço (permanece em branco até o relógio em tempo real ser definido).

TCF: fator de calibração de binário.

ACF: fator de calibração de ângulo.

VER: versão do software.

OVR CNT: contador de binário excessivo que regista o número de ocorrências de binário excessivo na chave (binário >125% do máximo da escala).

AZZ: Compensação do zero do eixo Z do ângulo (apenas em chaves SLIM).

AZX: Compensação do zero do eixo X do ângulo (apenas em chaves SLIM).

AZO: Compensação do zero do ângulo a binário de escala total (apenas em chaves SLIM).

TFS: Valor da escala total do binário (apenas em chaves SLIM).

Direitos de autor.

TQZ: Compensação do zero de binário.

ANZ: Compensação do zero do ângulo.

AFS+: Compensação de reposição a zero ângulo na escala máxima de binário CW (apenas para instrumento SCR).

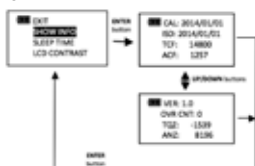
AFS-: Compensação de reposição a zero ângulo na escala máxima de binário CCW (apenas para instrumento SCR).

TFS+: Escala máxima de binário CW (apenas para instrumento SCR).

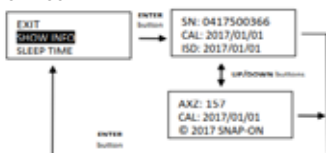
TFS-: Escala máxima de binário CCW (apenas para instrumento SCR).

- 4 A pressão no botão ENTER causa a saída do ecrã de exibição de informação e o retorno ao menu de definições.

STD



SLIM/SCR

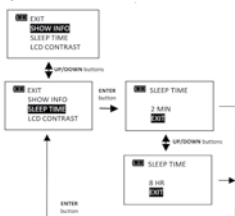


DEFINIÇÃO DO TEMPO ATÉ À DESATIVAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO

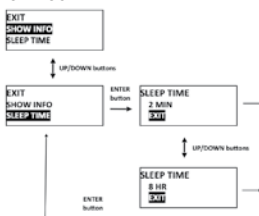
Esta função permite definir um período findo o qual a chave é desligada após a última aplicação de binário ou a pressão num botão.

1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção SLEEP TIME e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã SLEEP TIME.
3. Utilize os botões UP/DOWN para seleccionar o período até à desativação.
Períodos seleccionáveis: 2 MIN (predefinição de fábrica); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR; 2 HR; 8 HR.
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de definições.

STD



SLIM/SCR

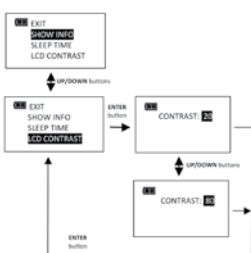


DEFINIÇÃO DO CONTRASTE DO LCD

Esta função permite definir o contraste do LCD para otimizar a visualização.

1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção LCD CONTRAST e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã CONTRAST.
3. Utilize os botões UP/DOWN enquanto observa o ecrã e altera o contraste para o nível pretendido.
Níveis seleccionáveis: 20 a 80, em incrementos de 5 (predefinição de fábrica = 40).
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de definições.

STD



SLIM/SCR

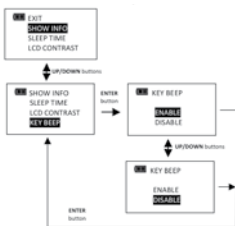


CONFIGURAÇÃO DO SOM DOS BOTÕES

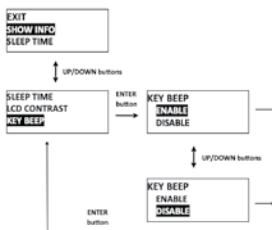
Esta função permite ativar ou desativar o aviso audível quando os botões são premidos.

1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção KEY BEEP e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã KEY BEEP.
3. Utilize os botões UP/DOWN para selecionar ENABLE (ativado) (predefinição de fábrica) ou DISABLE (desativado).
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de definições.

STD



SLIM/SCR



TARGET BEEP SETUP (CONFIGURAÇÃO DO TOQUE DO VALOR-ALVO) (APENAS EM CHAVES SLIM)

Esta função permite ao utilizador ativar ou desativar o aviso audível quando o valor-alvo é atingido.

1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção TARGET BEEP e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã TARGET BEEP.
3. Utilize os botões UP/DOWN para selecionar ENABLE (ativado) (predefinição de fábrica) ou DISABLE (desativado).
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de definições.



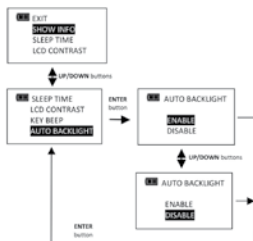
CONFIGURAÇÃO DA RETROILUMINAÇÃO AUTOMÁTICA

Esta função permite ligar ou desligar a retroiluminação durante a medição de binário ou ângulo.

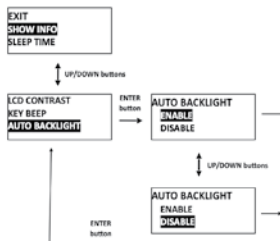
1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção AUTO BACKLIGHT e, em seguida, prima o botão ENTER.

2. É exibido o ecrã AUTO BACKLIGHT.
3. Utilize os botões UP/DOWN para selecionar ENABLE (ativado) (predefinição de fábrica) ou DISABLE (desativado).
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de definições.

STD



SLIM/SCR



CONFIGURAÇÃO DO MODO DE RETROILUMINAÇÃO

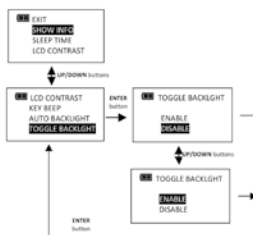
Esta função permite ativar ou desativar a função do tipo de retroiluminação. Com o modo desativado, o botão BACKLIGHT liga a retroiluminação e esta desliga-se automaticamente 5 segundos após a última pressão num botão. Com o modo ativado, a pressão no botão BACKLIGHT liga a retroiluminação e esta permanecerá ligada até à próxima pressão no mesmo botão.

1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção TOGGLE BACKLIGHT, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã TOGGLE BACKLIGHT.
3. Utilize os botões UP/DOWN para selecionar ENABLE (ativado) ou DISABLE (desativado) (predefinição de fábrica).
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de definições.

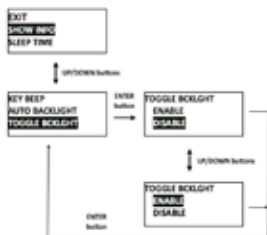
Nota: A retroiluminação desligar-se-á quando a alimentação for desligada, seja com o botão POWER ou quando o tempo de espera até à inativação se tiver esgotado.

Nota: Se o modo estiver ativado com a retroiluminação ligada, o ecrã permanecerá iluminado durante e após a aplicação do binário.

STD



SLIM/SCR

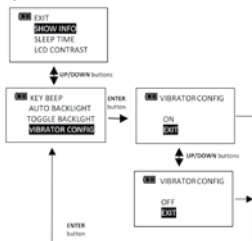


CONFIGURAÇÃO DA VIBRAÇÃO

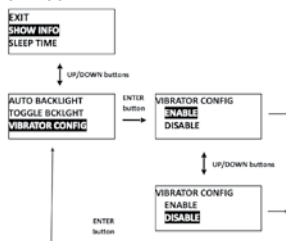
Esta função permite ativar ou desativar a vibração, dependendo da preferência ou para poupar as pilhas.

1. No menu de definições, utilize os botões PARA CIMA ▲/PARA BAIXO ▼ para realçar a opção VIBRATOR CONFIG e, em seguida, prima o botão ENTER ►.
2. É exibido o ecrã VIBRATOR CONFIG.
3. Utilize os botões PARA CIMA ▲/PARA BAIXO ▼ para alternar entre as seleções ON (ligado) ou OFF (desligado).
4. Prima o botão ENTER ► para aceitar a seleção e sair para o menu de definições.

STD



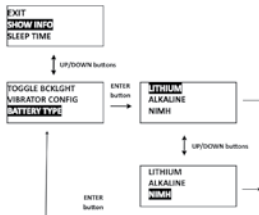
SLIM/SCR



BATTERY TYPE SELECTION (SELEÇÃO DO TIPO DE BATERIA) (APENAS EM CHAVES SLIM)

Esta função permitirá ao utilizador configurar os limites de descarga da bateria para o tipo de bateria utilizado.

1. No menu Definições, utilize os botões PARA CIMA ▲/PARA BAIXO ▼ para realçar a seleção BATTERY TYPE e, em seguida, prima o botão ENTER ►.
2. É exibido o ecrã BATTERY TYPE.
3. Utilize os botões PARA CIMA ▲/PARA BAIXO ▼ para selecionar o tipo de bateria a utilizar.
4. Prima o botão ENTER ► para aceitar a seleção e sair para o menu Definições.



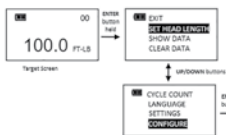
Nota: A chave é configurada para a pilha alcalina fornecida de fábrica. Se a pilha alcalina for substituída por uma bateria recarregável de níquel-hidreto metálico (NIMH) ou de lítio, o tipo de bateria deve ser alterado de forma a que o ícone do nível da bateria e os avisos de bateria LOW (fraca) funcionem bem. A autonomia da bateria (REPLACE) (substituir) não será afetada, no entanto, os valores de 50% e abaixo serão otimizados para mostrar um tempo de descarga linear mais preciso.

CONFIGURAÇÃO AVANÇADA

A configuração avançada é acessada a partir da opção CONFIGURE no menu principal.

1. No ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima sem soltar o botão ENTER durante 3 segundos.
2. Realce a opção de menu CONFIGURE utilizando os botões UP/DOWN.
3. Prima o botão ENTER para exibir o menu de configuração. Opções do menu:
 EXIT - abandona o menu de configuração e volta ao ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo.
 MODE SETUP - exibe o menu de configuração do modo da chave.
 DELETE PRESETS - exibe o menu de eliminação de todas as predefinições.
 CALIBRATION - exibe o menu de calibração da chave (protegido por palavra-passe).
 SET DATE/TIME - exibe os ecrãs de introdução de data e hora do relógio.
 SET CAL INTRVAL - exibe o ecrã de configuração do intervalo entre calibrações (requer a configuração da data e hora do relógio).
4. Para sair do menu de configuração e voltar ao ecrã de valor-alvo de binário ou ângulo, prima o botão ENTER com a opção de menu EXIT realçada.

STD



SLIM/SCR



Nota: As definições configuráveis pelo utilizador são armazenadas na memória não volátil, sendo preservadas quando a alimentação for desligada.

CONFIGURAÇÃO DO MODO

O menu de configuração do modo permite ativar/desativar o modo "binário SEGUIDO DE ângulo".

1. No menu de configuração, prima o botão ENTER com a opção MODE SETUP realçada.
2. É exibido o menu de configuração do modo. Opções do menu:
 EXIT - abandona o menu de configuração do modo e volta ao ecrã do menu de configuração.
 THEN DISABLED - exibe o ecrã de ativação/desativação do modo "SEGUIDO DE".
3. Utilize os botões UP/DOWN para realçar as opções do menu.
4. Prima o botão ENTER com a opção de menu EXIT realçada para voltar ao menu de configuração.

STD



SLIM/SCR

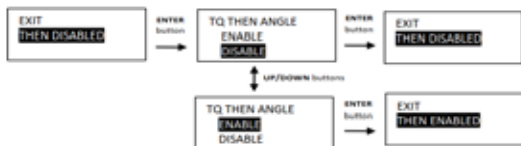


ATIVAÇÃO/DESATIVAÇÃO DO MODO "BINÁRIO SEGUIDO DE ÂNGULO"

Esta função permite ativar ou desativar o modo "SEGUIDO DE" do binário.

1. No menu de configuração do modo, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção THEN DISABLED (predefinição de fábrica) e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã de ativação/desativação de TQ THEN ANGLE.
3. Utilize os botões UP/DOWN para selecionar as opções ENABLE (ativado) ou DISABLE (desativado).
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de configuração do modo.

SLIM/SCR



Nota: A seleção do menu indica a configuração atual (ENABLED ou DISABLED).

MODO “BINÁRIO SEGUIDO DE ÂNGULO”

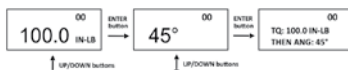
O modo “binário SEGUIDO DE ângulo” é configurado definindo primeiro um valor-alvo de binário e unidades, e depois de um valor-alvo de ângulo antes de selecionar o modo. Neste caso, quando o binário aplicado atingir o valor-alvo, a chave muda automaticamente para o modo de ângulo para efetuar a medição correspondente. As luzes de progresso indicam o progresso da aplicação do binário durante a medição de binário, o mesmo acontecendo depois para o ângulo. Se o binário estiver abaixo do valor-alvo quando o ângulo atingir o valor-alvo, as luzes de progresso não passarão a verde; se o ângulo ultrapassar o valor máximo, as luzes de progresso passam a verde, indicando um possível problema com a peça de aperto.

1. No ecrã do valor-alvo de binário, utilize os botões UP/DOWN para definir o valor-alvo de binário e o botão UNITS para selecionar as unidades correspondentes; em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã do valor-alvo de ângulo. Utilize os botões UP/DOWN para definir o valor-alvo de ângulo e, em seguida, prima o botão ENTER.
3. É exibido o ecrã do modo TQ THEN ANGLE.
4. Aplique o binário até que o valor-alvo seja atingido e depois rode a chave até ao valor-alvo do ângulo.

STD



SLIM/SCR



Nota: O botão UNITS pode ser usado para selecionar as unidades de binário no ecrã “binário SEGUIDO DE ângulo”.

Nota: O ciclo de binário não será gravado na memória, a menos que tanto o binário como o ângulo atinjam os correspondentes valores-alvo.

Nota: As luzes de progresso passam a vermelho se o binário ultrapassar 110% do máximo da escala da chave, ou se o ângulo ultrapassar o valor-alvo acrescido da tolerância positiva no modo manual.

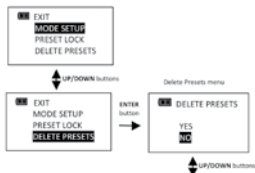
Nota: As predefinições de “binário SEGUIDO DE ângulo” são introduzidas premindo continuamente o botão das unidades no ecrã correspondente. O valor de MAXIMUM TORQUE é predefinido no máximo da gama acrescido de 10%. Para mais informações sobre a introdução de parâmetros, consulte “Introdução de uma predefinição de binário” e “Introdução de uma predefinição de ângulo” na secção básica.

ELIMINAÇÃO DE PREDEFINIÇÕES

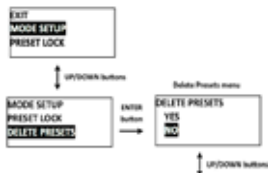
A função de eliminação de predefinições permite eliminar todas as predefinições de uma só vez.

1. No menu de configuração, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção DELETE PRESETS e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã de confirmação de eliminação de predefinições.
3. Utilize os botões UP/DOWN para seleccionar as opções YES (sim) ou NO (não).
4. Prima o botão ENTER para aceitar a selecção e sair para o menu de configuração.

STD



SLIM/SCR

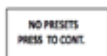


Nota: Se a opção de eliminação das predefinições for seleccionada sem predefinições configuradas, é exibido o seguinte ecrã:

STD



SLIM/SCR



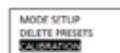
CALIBRAÇÃO

O menu de calibração está protegido por palavra-passe. Para mais informações sobre o menu de calibração, consulte o manual de calibração.

STD



SLIM/SCR



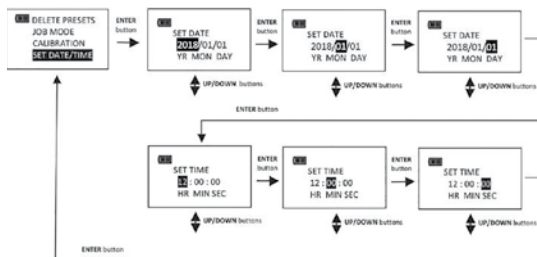
DEFINIÇÃO DA DATA E HORA

A função de definição da data e hora permite definir a data e a hora do relógio em tempo real com o objetivo de marcar os registos de dados, registar a data da última calibração e avisar o utilizador quando o intervalo entre calibrações tiver chegado ao fim.

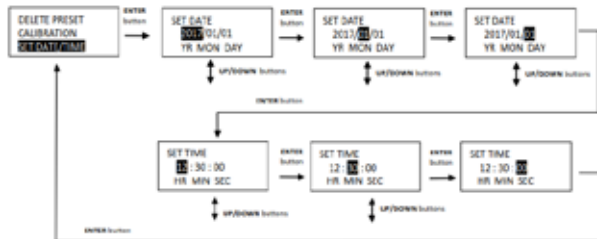
Nota: Quando a data e a hora forem configuradas pela primeira vez, são também definidos os dados de entrada em serviço que serão usados para o cálculo do intervalo entre calibrações inicial (consulte “Definição do intervalo entre calibrações” na secção “Configuração avançada”).

1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção SET DATE/TIME e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã SET DATE com o ano realçado.
3. Utilize os botões UP/DOWN para definir o ano e, em seguida, prima o botão ENTER para realçar o mês.
4. Utilize os botões UP/DOWN para definir o mês e, em seguida, prima o botão ENTER para realçar o dia.
5. Utilize os botões UP/DOWN para definir o dia e, em seguida, prima o botão ENTER.
6. É exibido o ecrã SET TIME com a hora realçada.
7. Utilize os botões UP/DOWN para definir a hora e, em seguida, prima o botão ENTER para realçar os minutos.
8. Utilize os botões UP/DOWN para definir os minutos, em seguida, prima o botão ENTER para realçar os segundos.
9. Utilize os botões UP/DOWN para definir os segundos e, em seguida, prima o botão ENTER.
10. O relógio fica configurado e é exibido o menu de configuração.

STD



SLIM/SCR



Nota: Os anos podem ser selecionados a partir de 2013. Os meses podem ser selecionados entre 1 e 12. Os dias podem ser selecionados entre 1 e 31.

Nota: As horas podem ser selecionadas entre 0 e 23. Os minutos e segundos podem ser selecionadas entre 0 e 59.

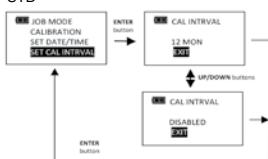
Nota: Se as pilhas forem retiradas da chave por um período superior a 20 minutos, o relógio retornará às predefinições e deve ser reconfigurado quando a alimentação voltar a ser ligada.

DEFINIÇÃO DO INTERVALO ENTRE CALIBRAÇÕES

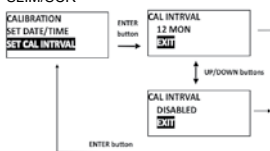
Esta função permite definir o intervalo entre calibrações até à exibição da mensagem "CAL NEEDED" (calibração necessária).

1. No menu de definições, utilize os botões UP/DOWN para realçar a opção SET CAL INTRVAL e, em seguida, prima o botão ENTER.
2. É exibido o ecrã CAL INTERVAL.
3. Utilize os botões UP/DOWN para alterar o intervalo entre calibrações.
Períodos seleccionáveis: 12 MON (12 meses) (predefinição de fábrica); 6 MON (6 meses); 3 MON (3 meses); DISABLED (desativado)
4. Prima o botão ENTER para aceitar a seleção e sair para o menu de configuração.

STD



SLIM/SCR



Nota: Para esta função, será necessário configurar previamente a data e a hora do relógio. Se as pilhas forem retiradas da chave por um período superior a 20 minutos, o relógio retornará às predefinições e deve ser reconfigurado quando a alimentação voltar a ser ligada.

Nota: O intervalo entre calibrações é calculado com base na data de entrada em serviço ou na data da última calibração (ver menu SHOW INFO), em função da que for mais recente. Quando a data do relógio for posterior à data de entrada em serviço ou da última calibração acrescida do intervalo entre calibrações, será exibida a mensagem "CAL NEEDED" (calibração necessária) quando a alimentação for ligada e após uma reposição em zero. A pressão no botão ENTER causará a exibição do menu de valores-alvo. A aplicação de binário na presença da mensagem "CAL NEEDED" (calibração necessária) exibirá imediatamente a medição do binário ou do ângulo e fará voltar a chave ao menu de valores-alvo quando o binário for afrouxado.

Nota: Como alternativa ao intervalo entre calibrações, é disponibilizado um contador de ciclos para calibração no menu de calibração (para mais informações sobre o menu de calibração, consulte o manual de calibração). Cada vez que um ciclo de medição atingir o valor-alvo de binário, o contador de ciclos para calibração é incrementado. Quando o binário for recalibrado, o contador para calibração é automaticamente reposto em zero. O utilizador pode desativar a verificação do intervalo entre calibrações e utilizar o número de ciclos desde a última calibração para decidir quando recalibrar.

Nota: Se for introduzida uma data inválida e o intervalo entre calibrações estiver ativado, será exibida uma mensagem "CAL NEEDED" (calibração necessária) não intencional. Desative o intervalo entre calibrações ou introduza uma data correta.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Nota: Se quaisquer um destes problemas persistir, envie a chave para um centro de reparações da SNA Europe/Bahco.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	RESOLUÇÃO
A alimentação da chave não é ligada quando o botão POWER é premido	Pilhas esgotadas/sem pilhas	Substituir as pilhas
	Erro no software	Efetuar um ciclo de alimentação removendo e voltando a colocar a tampa da extremidade
Leitura do binário fora da especificação	Recalibração necessária	Recalibrar
	Comprimento da ponta introduzido incorreto	Introduzir o comprimento da ponta correto
A chave não preservou as definições quando as pilhas foram retiradas	As pilhas foram retiradas antes de as definições terem sido guardadas na memória não volátil	Limpar os dados, introduzir novamente as definições e premir sem soltar o botão POWER para desligar a chave antes de retirar as pilhas
 LOW BATTERY	Pilhas fracas	Premir o botão ENTER para continuar a usar a chave e substituir as pilhas logo que possível
 REPLACE BATTERY	Pilhas esgotadas	Premir o botão POWER para desligar a chave e substituir as pilhas
 TORQUE ZERO ERROR	Binário aplicado durante a reposição em zero	Remover o binário e repor novamente em zero
	Excesso de binário na chave	Recalibrar
	Chave incorretamente calibrada	Recalibrar
	Falha do sensor de binário	Enviar para a fábrica
 ANGLE ZEROING SET STILL	Movimento da chave durante a reposição em zero	Colocar a chave numa superfície estável
	Giroscópio instável	Enviar para a fábrica
 ANGLE ZERO ERROR	Botão ENTER premido durante a reposição em zero do ângulo (reposição em zero cancelada para acesso aos menus)	Premir o botão POWER para repor novamente em zero
 OVERTORQUE	Mais de 125% do máximo da escala de binário aplicado	Efetuar um ciclo de alimentação utilizando o botão POWER e recalibrar
 ANGLE ERROR	Chave rodada demasiado depressa durante a medição do ângulo	Premir o botão POWER para repor novamente em zero
 CALL NEEDED	Intervalo de calibração ultrapassado ou data introduzida inválida com o intervalo entre calibrações ativado	Calibrar a chave ou premir ENTER para continuar. Desativar o intervalo entre calibrações se este não for necessário.
 M	Erro de memória	Limpar a memória dos dados
 TORQUE UCAL	Binário descalibrado	Calibrar o binário
 ANGLE UCAL	Ângulo descalibrado	Calibrar o ângulo

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

UTILIZAÇÃO DE ADAPTADORES, EXTENSÕES OU PONTAS UNIVERSAIS

Sempre que sejam usados adaptadores, extensões ou pontas universais com uma chave dinamométrica deforma a que a distância à peça de aperto seja diferente da distância à ponta quadrada da chave na calibração, será necessário proceder ao ajuste do comprimento da ponta para obter uma leitura correta do binário aplicado à peça. Quando for utilizada uma extensão oscilante ou uma ponta universal, não ultrapasse os 15 graus de desvio em relação à perpendicular da chave. Não utilize uma extensão longa com cabeça oscilante à flexão máxima.

CALIBRAÇÃO

Para a prestação de serviços de calibração, contacte o seu representante comercial Bahco ou consulte o manual de calibração.

CERTIFICAÇÃO

Esta chave dinamométrica (binário e ângulo) foi calibrada na fábrica com instrumentos de deslocamento angular e de medição de binário rastreáveis para o National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Os parâmetros de binário cumprem as normas ISO 6789:2003 e ASME B107:300-2010 (B107.29). Nota: não existem normas dos EUA ou de outros países respeitantes às chaves de ângulo. A calibração do ângulo foi efetuada num calibre angular com ± 1 grau de precisão, em cada ponto de indexação de 45 graus até 180 graus de rotação.

IMPORTANTE

Os eventos de calibração são registados na memória da chave, o que proporcionará provas de invalidação da certificação de fábrica.

MANUTENÇÃO/ASSISTÊNCIA

Limpe a chave com um pano húmido. NÃO utilize solventes, diluentes ou produtos de limpeza de carburadores. NÃO imerja a chave em líquidos. A assistência e as reparações devem estar exclusivamente a cargo de centros de assistência da SNA Europe/Bahco. Contacte o seu representante Bahco responsável por produtos dinamométricos. É possível encomendar kits de reparação do roquete a um representante Bahco.

NOTAS:

- Se o ecrã mostrar persistentemente a mensagem "TORQUE ZERO ERROR" (erro do zero do binário) quando a alimentação for ligada, a chave está danificada e deverá ser enviada para reparação.
- Se o ecrã mostrar "ANGLE ERROR" (erro de ângulo) no modo de ângulo, a velocidade de rotação da peça de aperto ultrapassou a capacidade da chave.
- Durante a reposição em zero do ângulo, a chave deve ser mantida estacionária. O movimento será indicado por traços alternados "-.-" no ecrã

- Se a chave for armazenada por períodos prolongados, retire as pilhas (nota: o relógio retornará às predefinições).

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

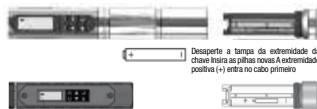
Nota: Durante a substituição das pilhas, o relógio em tempo real preservará a data e a hora durante 20 minutos.

Nota: Rode a tampa da extremidade do cabo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a desapertar.

As pilhas devem ser instaladas no suporte antes que este seja introduzido na chave.

Os contactos negativos das pilhas devem estar orientados para as molas do suporte.

Utilize exclusivamente uma única pilha "AA" de substituição nos modelos SLIM+SCR.



Utilize exclusivamente três pilhas "AA" de substituição nos modelos STD.



	CARGA DAS PILHAS A 100%
	CARGA DAS PILHAS A 50%
	PILHAS FRACAS
	SUBSTITUIR PILHAS

Nota: Quando for exibido o ecrã de substituição das pilhas, a chave deixará de funcionar até que todas as pilhas sejam substituídas. Apenas o botão POWER funcionará, desligando imediatamente a alimentação da chave.

INDICADORES DE MEMÓRIA

	DADOS NA MEMÓRIA Menos de 50 registos de binário e ângulo armazenados na memória
	MEMÓRIA CHEIA 50 registos de binário e ângulo armazenados na memória. Não serão introduzidos mais registos até que a memória seja limpa (apenas em chaves STD). Os dados novos substituirão o registo mais antigo até a memória ser limpa (apenas em chaves SLIM+SCR)
	ERRO DE MEMÓRIA Erros de leitura ou escrita de memória.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiivain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronická momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	---	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio
Calvo


Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν	Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmometrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskruttrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράφι και γωνιακό καταστράφι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	--	--	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

ВАНСО®

**ЭЛЕКТРОННЫЙ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ С ФУНКЦИЕЙ
ИЗМЕРЕНИЯ УГЛА И ЭЛЕКТРОННАЯ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКАЯ
ОТВЕРТКА С ФУНКЦИЕЙ ИЗМЕРЕНИЯ УГЛА, СТАНДАРТНЫЕ И
ТОНКИЕ**

Перевод
оригинальных
инструкций



ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ. РИСК ВЫЛЕТАЮЩИХ ЧАСТЕЙ.

Применение избыточной нагрузки может привести к поломке. Применение избыточной нагрузки на головку может привести к поломке головки.

Момент, превышающий допустимый, может привести к поломке деталей или ключа. Использование поврежденного инструмента, торцевых головок или аксессуаров может привести к травме. Избыточное усилие может повредить механизм настройки момента.



- Перед использованием Электронного ключа полностью прочитайте данную инструкцию.
- Для обеспечения точной работы инструмента, держите ключ прямо.
- В целях личной безопасности и во избежание повреждения ключа, следуйте общепринятой практике профессионального использования инструмента и установки крепежных деталей.
- Периодическая калибровка необходима для поддержания точности.



- Защитные очки должны использовать оператор и рядом стоящий персонал.
- Убедитесь, что все компоненты, включая переходники, удлинители, приводы и торцевые головки соответствуют или превосходят по прочности момент, который предполагается использовать.
- При использовании ключа, соблюдайте все требования, предостережения и инструкции к оборудованию, системам и предупреждения производителей.
- Используйте торцевые головки с верным присоединительным квадратом.
- Не используйте головки с износом или треснувшие
- Замените присоединительный элемент со скругленными краями.
- Во избежание повреждения ключа: не используйте ключ с выключенным питанием; включите ключ, чтобы

измерить момент затяжки.

- Не нажимайте кнопку ПИТАНИЕ (POWER) во время закручивания или использования ключа.



- Никогда не используйте ключ для срыва крепежа.
- Не используйте удлинители типа труб на рукоятке ключа.
- Удостоверьтесь перед использованием, что мощность ключа соответствует или превышает планируемое усилие.
- При использовании отрицательного смещения убедитесь в том, что максимальные целевые значения не превышаются (см. таблицы на стр. 6).
- Проверьте калибровку при падении ключа.
- Удостоверьтесь, что рычажок переключения направления установлен в верном положении.
- Проверьте калибровку ключа, если вы знаете или предполагаете, что его мощность была превышена.
- Не нагружайте ключ после срабатывания щелчкового механизма.
- Во избежание возможных падений ключа будьте

бдительны и осторожны.

- Не пытайтесь перезарядить щелочные батареи.
- Храните ключ в сухом месте.
- Извлеките батарейки при условии хранения ключа более 3 месяцев.



ВНИМАНИЕ.

Опасность поражения электрическим током. Электрический разряд тока может привести к поломке ключа. Металлическая ручка не изолирована. Не используйте на включенных электрических цепях.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Страны участницы Европейского союза не предоставляют гарантию на использование ключа, если инструкция по эксплуатации не предоставлена на государственных языках стран Европейского союза.

Если требуется перевод, свяжитесь с компанией Bahco.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТИП ГОЛОВКИ

Механизм с квадратным хвостовиком, 48 зубьев
Держатели 9×12, 14×18 и 24×32 для сменных головок.

ТИПЫ ГОЛОВОК ОТВЕРТКИ (SCR)

Охватываемый квадратный хвостовик 1/4 дюйма.
Охватывающий шестигранный хвостовик 1/4 дюйма с магнитным держателем.

ЭКРАН

• ТИП ЭКРАНА:

- Жидкокристаллический индикатор с точечной матрицей (разрешение 192 x 65) STD
- Жидкокристаллический индикатор с точечной матрицей (разрешение 168 x 48) SLIM + SCR
- НАПРАВЛЕНИЕ НАБЛЮДЕНИЯ: 6:00
- ФОНОВАЯ ПОДСВЕТКА: БЕЛЫЙ (СВЕТОДИОДНЫЙ)

ГЕРМЕТИЧНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ КНОПКАМИ

-  ПИТАНИЕ (POWER) - ВКЛЮЧИТЬ (ON) / ВЫКЛЮЧИТЬ (OFF), а также обнуление момента затяжки и угла поворота.
-  ВВОД (ENTER) - выбор режима измерения и вход в меню.
-  ВВЕРХ (UP) - увеличение момента или угла затяжки, управление меню.
-  ВНИЗ (DOWN) - уменьшение момента и угла затяжки, управление меню.
-  ВЕЛИЧИНЫ (UNITS) - выбор значений момента затяжки, фут на фунт, фунты, ньютон на метр, Кг на метр, Кг на см, деци ньютон на метр (в зависимости от диапазона) а также PSET предварительная настройка меню.
-  ЖК-ПОДСВЕТКА (LCD BACKLIGHT) - освещает все экраны и последние значения момента или угла затяжки

ФУНКЦИИ

- Настройка - момента или угла затяжки
- Слежение - отображение достигнутого момента затяжки или угла поворота в режиме реального времени с индикатором
- Удержание пиковых значений - пятисекундное мигание максимального момента затяжки или переменного момента максимального момента или угла затяжки по выпуску вращающего момента.
- Повторное максимальное значение - отображение последнего максимального момента или угла затяжки при нажатии кнопки.
- Память - отображение последних 1500 показателей максимального момента или угла затяжки.

ПОКАЗАТЕЛИ ТОЧНОСТИ

- Температура: 22°C (72°F)
- Угол затяжки: ±1% от показания; угловая частота >10°/сек < 180°/сек

STD + SLIM	ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ	ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ	
Момент: (затяжки)	±2%	±3%	от показания, 20% до 100% в полном объеме
	±4%	±6%	от показания, 10% до 19% в полном объеме
	±8%	±10%	от показания, 5% до 9% в полном объеме

SCR	ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ	ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ	
Момент: (затяжки)	±2%	±3%	от показания, 20% до 100% в полном объеме
	±4%	±6%	от показания, 5% до 19% в полном объеме

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

ТЕМПЕРАТУРА ХРАНЕНИЯ

от 0°F до 130°F (от -18°C до 54°C)

ОТКЛОНЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ИЗМЕРЕНИЯ

Угол затяжки: -0,12 угловых градусов на градус Цельсия (C)
Момент затяжки: +0,01% показания на градус Цельсия (C)

ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ

До 90% без конденсации

БАТАРЕЯ

SLIM + SCR (тонкий ключ): одна щелочная батарейка AA.
STD (стандартный ключ): три щелочных батарейки AA.
Щелочные батарейки или никель-металлгидридные аккумуляторы превосходят требования стандартов ASME к продолжительности непрерывной работы, которая должна составлять 10 часов.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПО УМОЛЧАНИЮ

После 2 минут бездействия - (регулируется, см. дополнительные параметры)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SLIM & STD

РИСУНОК 1



ИНДИКАТОРЫ РАБОТЫ ИНСТРУМЕНТА

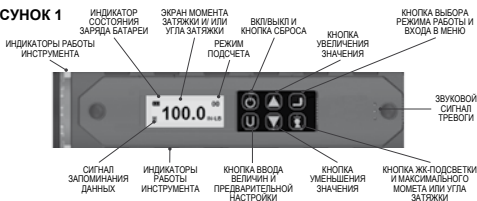
Желтый: Первый световой индикатор указывает 40% от заданного момента затяжки или установленного угла; второй указывает 60% выполненной работы; третий показывает 80% выполненной работы.

Зеленый: Указывает достигнутый момент или угол затяжки.

Красный: Указывает на превышение крутящего момента или заданного угла + 4% для установленного диапазона от 20% до 100% максимально; либо + 10% для установленного диапазона от 5% до 20% максимально; либо на превышение МАКСИМАЛЬНО установленных параметров (Примечание: желтый индикатор включается вместе с красным).

SCR

РИСУНОК 1



ИНДИКАТОРЫ РАБОТЫ ИНСТРУМЕНТА

Желтый: Желтый: мигание в течение 1/2 секунды указывает на достижение 40 % целевого значения затяжки или угла; мигание в течение 1/4 секунды указывает на достижение 60 % целевого значения; непрерывное горение указывает на достижение 80 % целевого значения.

Зеленый: Указывает достигнутый момент или угол затяжки.

Красный: Указывает превышение момента затяжки или заданного угла более 4% или превышение максимально заданной предварительной настройки.

Установите новые литиевые “AA” батарейки в ручку ключа

ПРОЦЕСС ВКЛЮЧЕНИЕ КЛЮЧА ПОД НАПРЯЖЕНИЕ

Примечание: Не включайте ключ во время момента закручивания, иначе нулевое смещение закручивания будет неверным и ключ укажет значения закручивания в момент завершения закручивания. Если это произойдет, обнулите значения ключа кратковременным нажатием кнопки ПИТАНИЕ (POWER), поставив предварительно ключ на устойчивую поверхность без нагрузки.

1. Включите ключ.

Удерживая ключ в неподвижном состоянии, нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER). Логотип VANCO будет затем отображаться после момента и угла затяжки при повторном обнулении экранов (если режим угла был предварительно выбран). Будут отображаться установленный МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ или УГОЛ (в зависимости от предыдущего выбранного режима измерения).

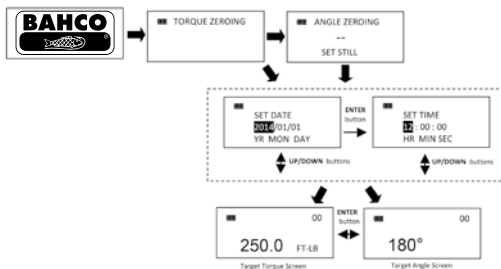
Примечание. Одновременное нажатие кнопок ВВОД (ENTER) и ВЕЛИЧИНЫ U (UNITS U) позволяет заблокировать клавиатуру для предотвращения случайного нажатия кнопок во время сжатия корпуса отвертки. Если клавиатура заблокирована, на дисплее отображается значок блокировки. Чтобы разблокировать клавиатуру, поочередно нажимайте кнопки ВВОД (ENTER), ВЕЛИЧИНЫ U (UNITS U) и ВВОД (ENTER) [только для отверток (SCR)].

Примечание. Если клавиатура была заблокирована в момент выключения прибора, в ходе его включения клавиатура останется заблокированной. Для возобновления работы клавиатуры необходимо поочередно нажать кнопки ВВОД (ENTER), ВЕЛИЧИНЫ U (UNITS U) и ВВОД (ENTER) [только для отверток (SCR)].

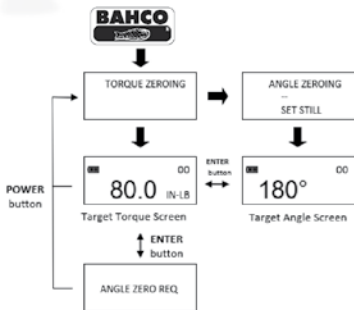
2. Выберите режим измерения.

Переключите экран выбранного МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ на выбранный вами УГОЛ, несколько раз нажав кнопку ВВОД (ENTER).

STD



SLIM/SCR



Примечание. При включении устройства в режиме только измерения момента затяжки значение угла не обнуляется до переключения устройства в режим измерения угла. Через две секунды после входа в этот режим обнуление значений момента и угла начинает происходить автоматически.

Примечание. В случае включения отвертки в режиме измерения момента затяжки значение угла обнулится только после разблокировки клавиатуры и перехода в режим измерения угла. На дисплее появится сообщение «Требуется нулевой угол» (Angle Zero Required). Через две секунды обнуление значения угла начнется автоматически. Размещайте отвертку на устойчивой поверхности, не прикладывая момент затяжки [только для отверток (SCR)].

Примечание. Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) в ходе обнуления значения угла приведет к отмене обнуления и позволит пользователю выбрать другой режим измерений.

РЕЖИМ УПРАВЛЕНИЯ МОМЕНТОМ ЗАТЯЖКИ

1. Определите значение.

Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для смены значения момента затяжки.

2. Выберите единицы измерения. Несколько раз нажмите кнопку ВЕЛИЧИНЫ (UNITS), пока на экране не появится требуемое значение МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ.
3. Установите МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ. Возьмитесь за середину ручки и медленно приложите инструмент закручивающим элементом к крепежной детали до загорания индикатора зеленого цвета и появления через полсекунды звукового сигнала и вибрации, которая предупредит вас о том, чтобы вы остановились.
4. Остановите процесс затяжки. Обратите внимание, максимальное значение закручивающего момента мигает на ЖК-дисплее в течение 5 секунд. Нажатие кнопки ФОНОВОЙ ПОДСВЕТКИ (BACKLIGHT) в момент мигания максимального закручивания будет продолжать отображать значение, пока кнопка не будет отпущена. Кратковременное нажатие кнопок ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN), ВВОДА (ENTER) или ВЕЛИЧИНЫ (UNITS) немедленно вернет к экрану выбора МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ. Повторение процесса ЗАТЯЖКИ тут же запустит новый цикл измерения МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ.
5. Напоминание максимального значения МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ. Для просмотра последнего значения максимального момента затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ПОДСВЕТКА приблизительно 3 секунды. Максимальное значение МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ будет мигать в течение 5 секунд.

РЕЖИМ УГЛА ЗАТЯЖКИ

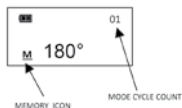
Примечание: Когда вы выбираете режим измерения углов первый раз после включения кнопки питания (ВКЛ), на дисплее появится сообщение "требуется нулевой угол". Через две секунды начнется процесс выбора угла, поэтому ключ необходимо положить на твердую ровную поверхность. Если вы нажали кнопку ВВОД (ENTER), не дождавшись двух секунд, чтобы изменить режим затяжки, то процесс установления нулевого угла пропускается.

1. Определите значение. Используйте кнопки ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN) для смены необходимого значения угла затяжки.
2. Установите закручивающий момент и поверните ключ. Возьмитесь за середину ручки и медленно приложите инструмент закручивающим элементом к крепежной детали и умеренно поворачивайте ключ до загорания индикатора зеленого цвета и появления через полсекунды звукового сигнала и вибрации, которая предупредит вас о том, чтобы вы остановились.
3. Остановите процесс затяжки. Обратите внимание, что чередующиеся значения максимального МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ и УГЛА мигают на ЖК-дисплее в течение 5 секунд. Нажатие кнопки ФОНОВАЯ ПОДСВЕТКА при максимальных мигающих значениях продолжит отображать значения до тех пор, пока кнопка не будет отпущена. Кратковременное нажатие кнопок ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN), ВВОД (ENTER) или ВЕЛИЧИНЫ немедленно вернут на экран выбор УГЛА. До отображения выбранного значения на экране, повторение процесса затяжки (прерывистое движение) сохранит значение УГЛА во время поворота ключа.
4. Напоминание показания максимального УГЛА. Для просмотра последнего измерения максимального УГЛА, нажмите и удерживайте кнопку ПОДСВЕТКА приблизительно 3 секунды. Максимальные значения МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ и УГЛА будут попеременно мигать в течение 5 секунд.

РЕЖИМ ПОДСЧЕТА ЦИКЛОВ РАБОТЫ ИНСТРУМЕНТА

Режим подсчета циклов используется, чтобы определить количество раз, когда ключ достигает заданного момента затяжки в режиме измерения момента затяжки или установленного угла в режиме измерения угла.

STD / SLIM / SCR



РЕЖИМ ПОДСЧЕТА ЦИКЛОВ МОМЕНТА И УГЛА ЗАТЯЖКИ

1. Цифровой счетчик, находящийся в правом верхнем углу экрана для установки момента затяжки или угла, будет увеличиваться после каждого цикла затяжки, если применяемые значения момента или угла затяжки достигли установленного значения.
2. При переключении с режима момента затяжки на режим угла затяжки с помощью кнопки ВВОД или при изменении установленных значений, цифровой счетчик сбрасывается обратно на значение 00. Счетчик НЕ сбрасывает значения при повторном обнуления, входе / выходе из меню или отключении питания.
3. Значок памяти включится, указывая, по меньшей мере, один цикл измерения момента или угла затяжки, сохраненный в памяти.

ГЛАВНОЕ МЕНЮ

Главное меню отображает информацию об эксплуатации ключа.

1. С экрана установки момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER) в течение 3 секунд.
2. Используйте кнопки ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN), чтобы выделить выбранный пункт меню, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER). Выбор пункта меню:
ВЫХОД (EXIT) - закрывает основное меню и возвращает на главный экран (только для ключей серии TAW).
УСТАНОВЛЕНИЕ ДЛИНЫ ГОЛОВКИ (SET HEAD LENGTH) - отображает экран ввода длины головки ключа.
ОТОБРАЖЕНИЕ ДАННЫХ (SHOW DATA) - отображает информацию о сохраненном моменте затяжки и установленном угле.
СБРОС ДАННЫХ (CLEAR DATA) - сбрасывает сохраненные данные о моменте и угле затяжки на «0».
РЕГИСТРАЦИЯ ЦИКЛОВ (CYCLE COUNT) - отображает экран подсчета моментов/углов затяжки.
ЯЗЫК (LANGUAGE) - отображает меню выбора языка.
ПАРАМЕТРЫ НАСТРОЙКИ (SETTINGS) - отображает меню дополнительных параметров (см. раздел Дополнительные настройки).
НАСТРОЙКА КОНФИГУРАЦИИ (CONFIGURE) - отображает меню дополнительной конфигурации (см. раздел Дополнительные параметры настройки).

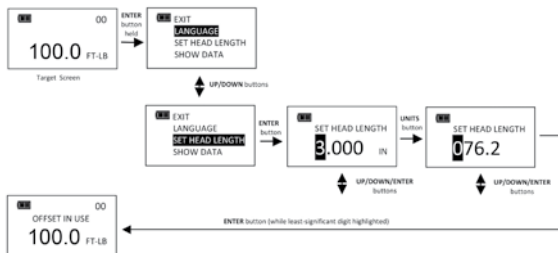
УСТАНОВЛЕНИЕ ДЛИНЫ ГОЛОВКИ

Примечание. При установке удлинителя или при использовании ключа, оснащенного сменной головкой или переходником, для корректировки длины без повторной калибровки пользователь может задать длину головки, переходника и (или) удлинителя.

1. Для ввода значения длины головки, находясь на экране установления момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER) в течение 3 секунд.
2. С появлением выбора меню УСТАНОВИТЬ ДЛИНУ ГОЛОВКИ (SET HEAD LENGTH), тотчас же нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
3. Далее появится экран УСТАНОВИТЬ ДЛИНУ ГОЛОВКИ. Автоматическая длина головки - это длина головки при калибровке (ноль для фиксированной головки нераздвижного гаечного ключа), которая отражается вместе с желаемой выделенной цифрой. Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN), чтобы увеличить/уменьшить длину головки. Нажатие и удержание кнопок ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) значительно быстрее увеличит/уменьшит значение.
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER), чтобы выбрать цифру и выделить следующую нужную вам цифру.
5. По умолчанию единица измерения длины - дюйм. Нажмите кнопку ВЕЛИЧИНЫ, чтобы сменить дюйм на миллиметр.
6. Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) после установки наименьшего значения цифры, вернет вас в Главное меню. При изменении длины, установленной по умолчанию, появится сообщение OFFSET IN USE (ИСПОЛЬЗУЕТСЯ СМЕЩЕНИЕ). Нажмите кнопку ввода для отображения целевого экрана. Целевое значение момента затяжки будет выделено черным цветом [для ключей SLIM (тонкий ключ)].

Примечание: Если на экране Установить длину головки вы нажали кнопки ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN) одновременно, то значение длины головки вернется в положение «0», или приобретет значение длины калибровочной головки (для ключей со сменной головкой).

STD



SLIM



Примечание: Если головка имеет постоянную длину, внесенная длина головки это длина смещения измеренная от центра привода до центра рукоятки



Примечание. Если ключ оснащен сменной головкой, измерение длины головки производится от стопорного штифта до центра привода. **УСТАНОВЛЕНИЕ ДЛИНЫ ГОЛОВКИ (SET HEAD LENGTH)** производится во время калибровки. В случае использования головки иной длины задайте новую длину головки; значение смещения будет вычислено автоматически.



Примечание. В случае использования сменной головки с переходником задаваемая длина головки равняется сумме длины головки и длины смещения.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО СМЕЩЕНИЯ

Примечание: Ввод отрицательного значения смещения, при использовании в обратном направлении с гибкой головкой или при вычислении суммы длины сменной головки и длины смещения.



Когда значение длины смещения отрицательное (или сумма длины головки за вычетом смещения при использовании сменной головки), максимальное значение длины рукоятки ограничивается следующей формулой:

STD

Ключ до 135 Нм:

Максимальное значение усилия = смещение * 4,1 + 135

Смещение (см)	Максимальное значение (Нм)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Ключ до 340 Нм:

Максимальное значение усилия = смещение * 6,1 + 340

Смещение (см)	Максимальное значение (Нм)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Ключ до 800 Нм:

Максимальное значение усилия = смещение * 7,6 + 800

Смещение (см)	Максимальное значение (Нм)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Ключ до 12 Нм:

Максимальное значение усилия = смещение * 0,522 + 12

Смещение (см)	Максимальное значение (Нм)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Ключ до 30 Нм:

Максимальное значение усилия = смещение * 1.3 + 30

Смещение (см)	Максимальное значение (Нм)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

Примечание: При применении чрезмерного усилия, ввод момента затяжки свыше допустимой максимальной величины может привести к ошибке и повредить ключ.

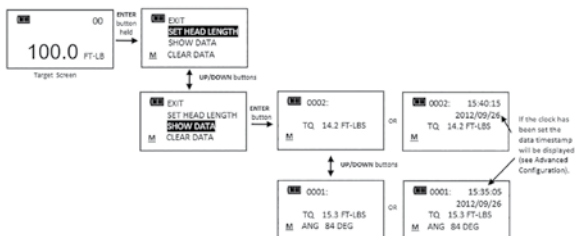
ПРОСМОТР СОХРАНЕННЫХ ДАННЫХ О МОМЕНТЕ И УГЛЕ ЗАТЯЖКИ

Данные о моменте или угле затяжки сохраняются в памяти после каждого цикла использования ключа, при условии, если момент или угол затяжки достиг установленного значения. Индикатор памяти включается, когда данные сохраняются в энергонезависимой памяти.

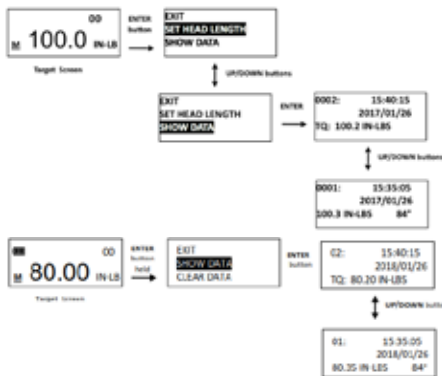
1. Чтобы просмотреть сохранённые данные момента или угла затяжки, из экрана установки момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER) в течение 3 секунд.
2. Выберите в меню ПОКАЗАТЬ ДАННЫЕ (SHOW DATA) с помощью нажатия кнопки ВВЕРХ/ ВНИЗ (UP/DOWN), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для отображения экрана «Отображение данных».

3. На экране «Отображение данных», просмотрите сохраненные данные, нажав кнопки ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN). Например:
 0002 = Показать список данных счётчика: TQ = величина максимального момента затяжки.
 0001 = Показать список данных счётчика: TQ = величина максимального момента затяжки; ANG = величина максимального угла.
4. Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) на экране «Отображение данных» вернет вас в Главное меню.

STD



SLIM



SCR



Примечание. В памяти можно сохранить не более 50 записей. В случае заполнения памяти на дисплее появится значок заполнения памяти. Новые данные не будут сохраняться до очистки памяти [только для ключей STD (стандартный ключ)].

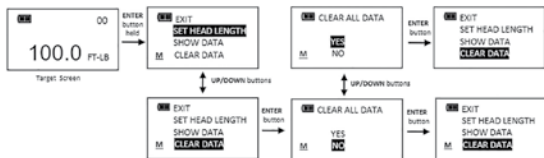
Примечание. В памяти можно сохранить не более 50 записей. В случае заполнения памяти на дисплее появится значок заполнения памяти. После заполнения памяти новая запись станет записью под номером 50, а все предыдущие записи получат новые номера, которые будут на единицу меньше прежних. Запись под номером 02 получит номер 01, а запись 01 будет удалена [только для ключей SLIM (тонкий ключ) серии TAW и отверток SCR серии TAS].

Примечание. Если часы реального времени не настроены, поле даты и времени остается пустым. Инструкции по настройке даты и времени см. в разделе «Дополнительные параметры настройки» (только для отверток серии TAS).

УДАЛЕНИЕ СОХРАНЕННЫХ ДАННЫХ О МОМЕНТЕ И УГЛЕ ЗАТЯЖКИ

1. Находясь на экране установки момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER) в течение 3 секунд.
2. Используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) выделите пункт меню ОЧИСТКА ДАННЫХ (CLEAR DATA), затем нажмите кнопку ВВОД для отображения экрана ОЧИСТИТЬ ВСЁ (CLEAR ALL DATA).
3. На экране ОЧИСТИТЬ ВСЁ (CLEAR ALL DATA), выделите пункт ДА (YES) в меню, чтобы удалить всю сохраненную информацию, или пункт НЕТ (NO) в меню для выхода без удаления данных.
4. После сделанного выбора нажмите кнопку ВВОД (ENTER).

STD



SLIM



SCR

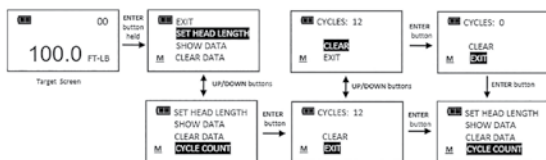


ПРОСМОТР И ОЧИСТКА ЗНАЧЕНИЙ СЧЕТЧИКА ЦИКЛОВ ИЗМЕРЕНИЯ КЛЮЧА

Каждый раз, когда требуемый момент или угол затяжки достигается, значение счетчика циклов измерения ключа увеличивается. Максимальное значение составляет 9999999.

1. Находясь в меню установки требуемого значения момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER) в течение 3 секунд
2. Для выбора меню СЧЕТЧИК ЦИКЛОВ (CYCLE COUNT) используйте кнопки ВВЕРХ (UP)/ВНИЗ (DOWN).
3. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для выбора меню СЧЕТЧИК ЦИКЛОВ
4. Для выхода из меню СЧЕТЧИК ЦИКЛОВ без очистки его значений, выберите в меню строку ВЫХОД (EXIT) и нажмите кнопку ВВОД
5. Для очистки значений в меню СЧЕТЧИК ЦИКЛОВ, выберите меню ОЧИСТИТЬ (CLEAR) и нажмите кнопку ВВОД
6. После очистки значений СЧЕТЧИКА ЦИКЛОВ автоматически выберется меню ВЫХОД. Нажмите кнопку ВВОД для возврата в главное меню.

STD



SLIM



SCR

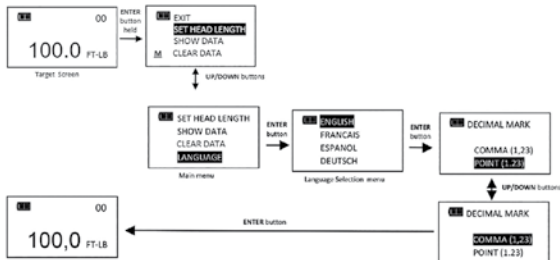


ЯЗЫКА

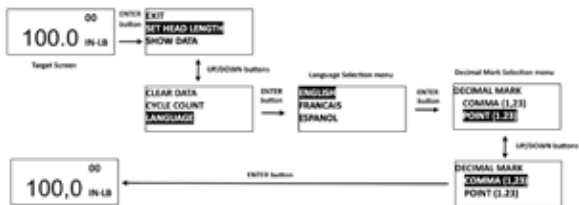
1. Для выбора меню языка, нажмите кнопку ВВОД (ENTER), пока не появится слово ЯЗЫК (LANGUAGE), затем выделите нужный вам язык и нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Отображение меню выбора десятичного знака. В качестве десятичного разделительного знака может быть запятая или точка в десятичном числе. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN), чтобы выбрать десятичный разделитель, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).

Примечание: Десятичный разделитель будет влиять на формат загружаемой информации при открытии файла с помощью приложения Excel, в зависимости от региональных настроек Windows®.

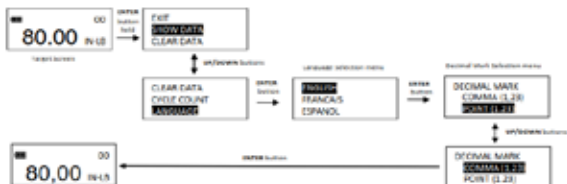
STD



SLIM



SCR



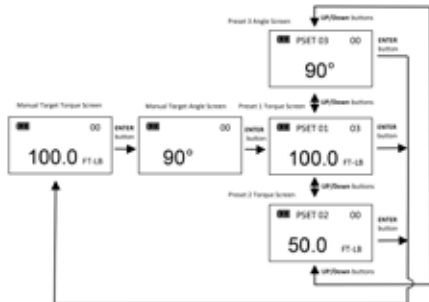
3. Чтобы выйти из Главного меню и вернуться к экрану установления момента или угла затяжки, нажмите кнопку ВВОД (ENTER), пока не появится слово ВЫХОД (EXIT) из меню выбора.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА (PSET)

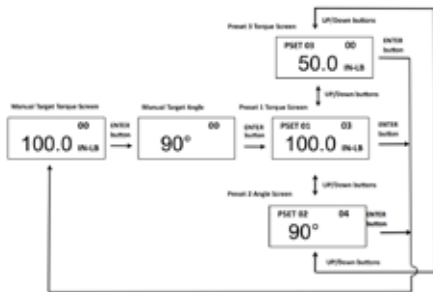
Меню ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ дает пользователю возможность установки 50 значений требуемого момента или угла затяжки с выбором минимального, максимального (с учетом погрешности) значения, а также значение счетчика процессов. Предварительные настройки хранятся в энергонезависимой памяти ключа и не пропадают даже тогда, когда питание ключа отключается.

Примечание: После добавления предварительных настроек (см. ниже), перемещение между меню ручного ввода значений требуемого момента затяжки, меню установки угла затяжки и предварительных настроек осуществляется повторным нажатием кнопки ВВОД. При отображении меню ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ нажмите кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ для выбора дополнительных установленных настроек.

STD



SLIM/SCR

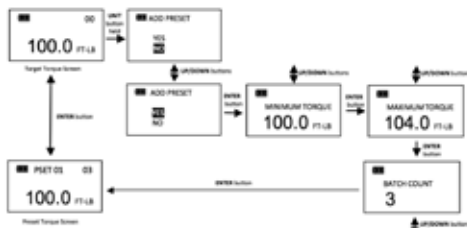


ДОБАВЛЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ

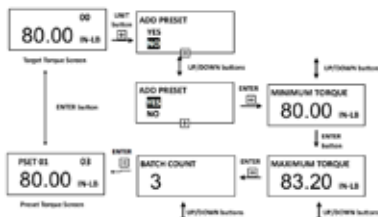
1. На экране ручной установки момента затяжки, выберите величины измерения.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **ВЕЛИЧИНЫ (UNITS)** в течение 3 секунд.
3. Отображается экран подтверждения пункта **ДОБАВИТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ (ADD PRESET)**. Выделите пункт **ДА(YES)** в меню выбора, используя кнопки **ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN)**, затем нажмите кнопку **ВВОД (ENTER)**. Выбор пункта **НЕТ (NO)** в меню выбора вернет вас в Главное меню без добавления Предварительной настройки.
4. Отображается экран **МИНИМАЛЬНОГО МОМЕНТА ЗАКРУЧИВАНИЯ (MINIMUM TORQUE)**. **МИНИМАЛЬНЫЙ МОМЕНТ ЗАКРУЧИВАНИЯ (MINIMUM TORQUE)** - это величина, при которой включаются зеленый индикатор работы инструмента, звуковой сигнал и вибрация. Первоначальная величина **МИНИМАЛЬНОГО МОМЕНТА ЗАКРУЧИВАНИЯ (MINIMUM TORQUE)** является величиной **УСТАНОВЛЕННОГО МОМЕНТА ЗАКРУЧИВАНИЯ (TARGET TORQUE)** за вычетом отрицательного допуска момента закручивания (упускание 0%, см. **ПРИНЦИП НАЧАЛЬНОЙ УСТАНОВКИ** в разделе **Дополнительной установки конфигурации**). **МИНИМАЛЬНЫЙ МОМЕНТ ЗАКРУЧИВАНИЯ (MINIMUM TORQUE)** может быть установлен на любую величину от **УСТАНОВЛЕННОГО МОМЕНТА ЗАКРУЧИВАНИЯ (TARGET TORQUE)** до минимального в пределах момента закручивания ключа, нажав кнопки **ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN)**. После того, как минимальная величина момента закручивания установлена, нажмите кнопку **ВВОД (ENTER)**.
5. Затем отобразится экран **МАКСИМАЛЬНОГО МОМЕНТА ЗАКРУЧИВАНИЯ (MAXIMUM TORQUE)**. **МАКСИМАЛЬНЫЙ МОМЕНТ ЗАКРУЧИВАНИЯ (MAXIMUM TORQUE)** - это величина, при превышении которой загорается красный индикатор работы инструмента. Первоначальной величиной **МАКСИМАЛЬНОГО МОМЕНТА ЗАКРУЧИВАНИЯ (MAXIMUM TORQUE)** будет являться **УСТАНОВЛЕННЫЙ МОМЕНТ ЗАКРУЧИВАНИЯ (TARGET TORQUE)** плюс аллюсовый допуск момента закручивания (упускание 4%, см. **ПРИНЦИП НАЧАЛЬНОЙ УСТАНОВКИ** в разделе **Дополнительной установки конфигурации**). Максимальная величина момента закручивания может быть установлена выше, чем величина **УСТАНОВЛЕННОГО МОМЕНТА ЗАКРУЧИВАНИЯ (TARGET TORQUE)**, на 10 % выше максимального диапазона в пределах момента закручивания ключа, нажав кнопки **ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN)**. После того, как желаемая максимальная величина момента закручивания установлена, нажмите кнопку **ВВОД (ENTER)**.
6. Затем появляется экран **ПОДСЧЕТА ПРОЦЕССОВ (BATCN COUNT)**. Значение по умолчанию равняется 0. Диапазон подсчитываемых процессов варьируется от 0 до 99. Нажмите кнопки **ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN)**, чтобы увеличить/уменьшить число подсчитываемых процессов. Режим подсчета увеличивается, каждый раз когда достигается установленный момент закручивания, если введен нулевой подсчет процессов. Режим подсчета уменьшается в случае, если введен отличный от нуля подсчет процессов, и сбрасывает на «0» величину подсчета процессов, когда подсчет достигает отметки «0». После того, как величина подсчета процессов установлена, нажмите кнопку **ВВОД (ENTER)**.
7. Отображается экран **ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ** задач, отмеченный следующим доступным числом предварительной настройки от 01 до 50.

- Для введения дополнительной настройки момента затяжки, повторно нажмите кнопку ВВОД (ENTER), пока не появится экран установки момента затяжки и повторите шаги, описанные выше.

STD



SLIM/SCR

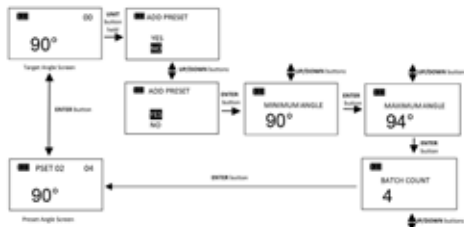


ДОБАВЛЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ УГЛА ЗАТЯЖКИ

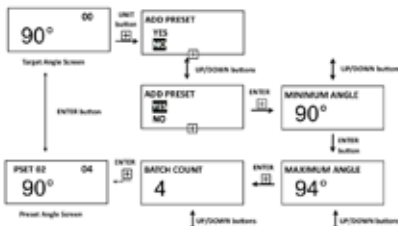
- На экране ручной установки угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВЕЛИЧИНЫ UNITS в течение 3 секунд.
- Отображается экран подтверждения ДОБАВЛЕНИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК (ADD PRESET). Выделите пункт ДА(YES) в меню выбора, используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER). Выбор пункта НЕТ (NO) в меню выбора вернет вас в Главное меню без добавления Предварительной настройки.
- Отображается экран МИНИМАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ УГЛА ЗАТЯЖКИ (MINIMUM ANGLE). МИНИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ УГЛА ЗАТЯЖКИ - это величина, при которой включаются зеленый индикатор работы ключа, звуковой сигнал и вибрация. Первоначальная величина минимального угла затяжки является величиной УСТАНОВЛЕННОГО УГЛА ЗАТЯЖКИ (TARGET TORQUE) за вычетом отрицательного допуска угла затяжки (по умолчанию 0%, см. УСТАНОВКА РЕЖИМОВ в разделе Дополнительной установки конфигурации). МИНИМАЛЬНЫЙ УГОЛ ЗАТЯЖКИ (MINIMUM ANGLE) может быть установлен на любую величину от 0 до ТРЕБУЕМОГО УГЛА ЗАТЯЖКИ (TARGET ANGLE), нажав кнопки ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN). После того, как минимальное значение величины угла затяжки установлена, нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
- Затем отобразится экран МАКСИМАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ УГЛА ЗАТЯЖКИ (MAXIMUM ANGLE). МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ УГЛА ЗАТЯЖКИ - это величина, при превышении которой, включаются красный индикатор работы ключа. Первоначальная величина максимального угла затяжки является величиной УСТАНОВЛЕННОГО УГЛА ЗАТЯЖКИ плюс положительный допуск угла затяжки (по умолчанию 4%, см. УСТАНОВКА РЕЖИМОВ в разделе Дополнительной установки конфигурации). МАКСИМАЛЬНЫЙ УГОЛ ЗАТЯЖКИ (MAXIMUM ANGLE) может быть установлен на любую величину выше ТРЕБУЕМОГО УГЛА ЗАТЯЖКИ (TARGET ANGLE), нажав кнопки ВВЕРХ / ВНИЗ (UP/DOWN). После того, как максимальное значение величины угла затяжки установлена, нажмите кнопку ВВОД (ENTER).

- Затем появляется экран ПОДСЧЕТА ПРОЦЕССОВ (BATCH COUNT). Значение по умолчанию равняется 0. Диапазон подсчитываемых процессов варьируется от 0 до 99. Нажмите кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN), чтобы увеличить/уменьшить число подсчитываемых процессов. Счетчик увеличивается, каждый раз когда достигается установленный угол затяжки, если введен 0. Режим подсчета уменьшается в случае, если введен отличный от нуля подсчет процессов, и сбрасывает на "0" величину подсчета процессов, когда подсчет достигнет отметки "0". После того, как величина подсчета процессов установлена, нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
- Отображается экран ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ задач, отмеченный следующим доступным числом предварительной настройки от 01 до 50.
- Для введения дополнительной настройки угла затяжки, повторно нажмите кнопку ВВОД (ENTER), пока не появится экран установки требуемого угла затяжки и повторите шаги, описанные выше.

STD



SLIM/SCR



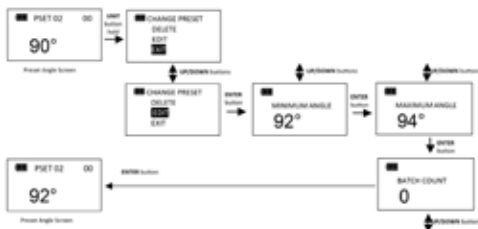
КОРРЕКТИРОВКА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК

Функция корректировки ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК дает пользователю возможность изменить сохраненные ранее настройки в ключе.

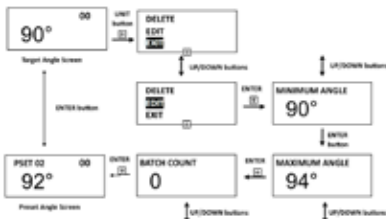
- Для корректировки предварительных настроек, нажмите и удерживайте кнопку ВЕЛИЧИНЫ (UNITS) в течение 3 секунд.
- Отображается экран ИЗМЕНИТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ
- Выберите и выделите пункт КОРРЕКТИРОВАТЬ (EDIT), используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
- Отображается экран МИНИМАЛЬНОГО МОМЕНТА (MINIMUM TORQUE) или УГЛА (MINIMUM ANGLE) ЗАТЯЖКИ. Величина может быть изменена с помощью нажатия кнопок ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN). После того, как желаемая величина момента или угла затяжки установлена, нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
- Затем отражается экран МАКСИМАЛЬНОГО МОМЕНТА (MAXIMUM TORQUE) или МАКСИМАЛЬНОГО УГЛА (MAXIMUM ANGLE) ЗАТЯЖКИ. Величина может быть изменена с помощью нажатия кнопок ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN). После того, как желаемая величина момента или угла затяжки установлена, нажмите кнопку ВВОД (ENTER).

- Далее появится экран ПОДСЧЕТА ПРОЦЕССОВ (BATCH COUNT). Величина может быть изменена с помощью нажатия кнопок ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN). После того, как желаемая величина подсчета процессов установлена, нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
- Отображается экран предварительной настройки момента затяжки с тем же числом ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ.

STD



SLIM/SCR



Примечание: Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) в то время, когда выделен пункт ВЫХОД (EXIT) из меню, закроет меню ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК без изменения.

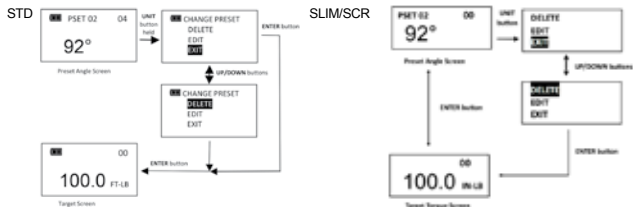
УДАЛЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК

Функция удаления ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ позволит пользователю удалить сохраненные предварительные настройки из ключа.

- Для удаления данных с экрана Предварительных настроек, нажмите и удерживайте кнопку ВЕЛИЧИНЫ (UNITS) в течение 3 секунд.
- Отображается экран ИЗМЕНИТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ (CHANGE PRESET).
- Выделите пункт из меню УДАЛИТЬ (DELETE), используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) и нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
- Экран установки задачи отображается и удалённая ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА больше не доступна для выбора.

Примечание: Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) в то время, когда выделен пункт ВЫХОД (EXIT) из меню, закроет меню ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК без изменения.

Примечание: После удаления ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ НАСТРОЙКИ, у всех других сохраненных ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ НАСТРОЕК останутся их оригинальные номера. Когда будет внесена новая предварительная настройка, ей будет присвоен следующий по порядку номер.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

Дополнительные настройки доступны в меню выбора пункта НАСТРОЙКИ (SETTINGS) в главном меню.

1. Находясь на экране установки момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER) в течение 3 секунд.
2. Чтобы выделить пункт НАСТРОЙКИ (SETTINGS) в меню выбора, используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN).
3. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для включения экрана Меню настроек.

Выбор пункта меню:

ВЫХОД (EXIT) - Выход из Меню настроек и возврат к экрану установки задачи.

ПОКАЗАТЬ ИНФОРМАЦИЮ (SHOW INFO) - отражает эксплуатационные данные.

СПЯЩИЙ РЕЖИМ (SLEEP TIME) - отражает период спящего режима на экране настройки.

КОНТРАСТНОСТЬ ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКОГО ЭКРАНА (LCD CONTRAST) - отражает контрастность жидкокристаллического экрана настроек.

ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ КЛАВИШЬ (KEY BEEP) - нажатие кнопки звукового сигнала включает/выключает экран настройки.

ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ ПРИ ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕВОГО ЗНАЧЕНИЯ (TARGET BEEP) — отображает экран включения или выключения звукового сигнала при достижении целевого значения (только для ключей SLIM [тонкий ключ]).

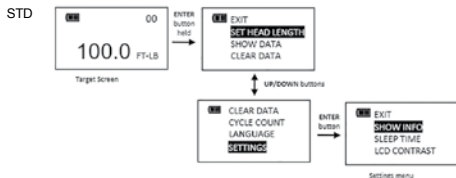
АВТО ПОДСВЕТКА (AUTO BACKLIGHT) - авто подсветка включает/отключает освещение экрана во время измерения.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДСВЕТКИ (TOGGLE BACKLIGHT) - кнопка подсветки переключает или устанавливает режим ожидания, включает/выключает экран.

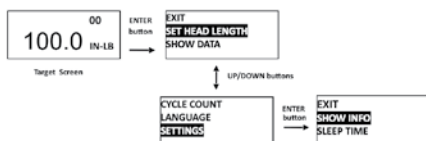
КОНФИГУРАЦИЯ ВИБРАТОРА (VIBRATOR CONFIG) - включение/выключение вибрации в момент достижения заданной цели/задачи.

ТИП БАТАРЕЕК (BATTERY TYPE) — отображает экран выбора типа батареек (только для ключей SLIM [тонкий ключ]).

4. Чтобы выйти из Меню установки и вернуться к экрану установки момента или угла затяжки кнопку ВВОД (ENTER), пока в меню не выделится пункт ВЫХОД (EXIT).



SLIM/SCR



Примечание: Все пользовательские настройки сохраняются в энергонезависимую память и сохраняются там при выключении устройства.

ПОКАЗАТЬ ИНФОРМАЦИЮ

Выбор пункта в меню ПОКАЗАТЬ ИНФОРМАЦИЮ отражает эксплуатационные данные ключа.

1. В Меню настроек, нажмите кнопку ВВОД (ENTER), пока не выделится пункт ПОКАЗАТЬ ИНФОРМАЦИЮ (SHOW INFO).
2. Появится экран ПОКАЗАТЬ ИНФОРМАЦИЮ (SHOW INFO).
3. Кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) используются для просмотра информации на экране.

Эксплуатационные данные:

CAL: Дата последней калибровки ключа.

ISD: Дата готовности к эксплуатации.

TCF: Коэффициент калибровки момента затяжки.

ACF: Коэффициент калибровки угла.

VER: Версия программного обеспечения.

OVN CNT: Счетчик перетяжки отслеживает количество произошедших случаев перетяжки в процессе работы ключа (момент закручивания > 125% от предельного показания шкалы).

AZZ: Смещение нуля угла по оси Z (только для ключей SLIM [тонкий ключ]).

AZX: Смещение нуля угла по оси X (только для ключей SLIM [тонкий ключ]).

AZO: Смещение нуля угла при использовании максимального значения момента затяжки (только для ключей SLIM [тонкий ключ]).

TFS: Максимальное значение момента затяжки (только для ключей SLIM [тонкий ключ]).

Авторские права.

TQZ: Смещение нуля момента затяжки.

ANZ: Смещение нуля угла (только для ключей SLIM + SCR).

AFS+: смещение нуля угла при использовании максимального значения момента затяжки при вращении по часовой стрелке (только для отверток SCR).

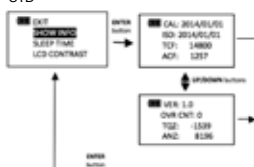
AFS-: смещение нуля угла при использовании максимального значения момента затяжки при вращении против часовой стрелки (только для отверток SCR).

TFS+: максимальное значение момента затяжки при вращении по часовой стрелке (только для отверток SCR).

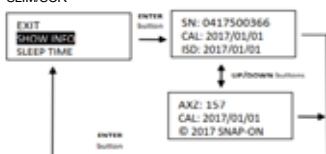
TFS-: максимальное значение момента затяжки при вращении против часовой стрелки (только для отверток SCR).

4. Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) выходит из экрана ПОКАЗАТЬ ИНФОРМАЦИЮ (SHOW INFO) и возвращает вас в Меню настроек.

STD



SLIM/SCR

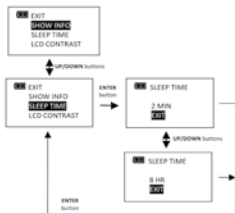


ТАНОВКА СПЯЩЕГО РЕЖИМА

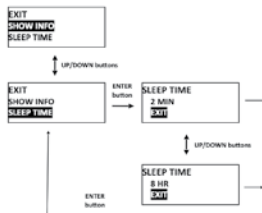
Данная функция позволяет пользователю установить время, через которое ключ выключится, после последнего использования или нажатия кнопки.

1. В Меню настроек, воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выбора СПЯЩЕГО РЕЖИМА (SLEEP TIME), а затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
 2. Отображается экран СПЯЩЕГО РЕЖИМА.
 3. Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выбора спящего периода.
- "Возможные варианты: 2 мин (заводская настройка); 5 мин; 10 мин; 30 мин; 1 час; 2 часа; 8 часов"
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для выбора предложенного варианта и вернитесь в Меню настроек.

STD



SLIM/SCR

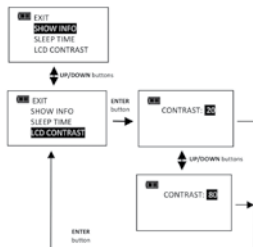


УСТАНОВЛЕНИЕ КОНТРАСТА ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКОГО ЭКРАНА

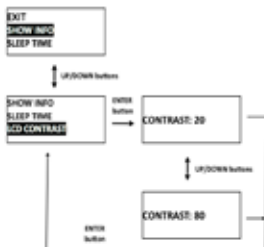
Данная функция позволит пользователю установить контраст жидкокристаллического экрана для оптимального визуального отображения информации.

1. Используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) в меню настроек выделите пункт КОНТРАСТ ЖИДКОКРИСТАЛЛИЧЕСКОГО экрана (LCD CONTRAST), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
 2. Появится экран КОНТРАСТ.
 3. Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) во время просмотра экрана, чтобы изменить контрастность экрана до желаемого уровня.
- Возможные варианты: от 20 до 80 с шагом увеличения в 5 пунктов (заводская настройка = 40).
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для выбора предложенного варианта и вернитесь в Меню настроек.

STD



SLIM/SCR



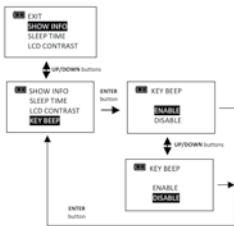
НАСТРОЙКА ЗВУКОВОГО СИГНАЛА

Данная функция позволяет пользователю активировать / отменить звуковое сопровождение при нажатии кнопки.

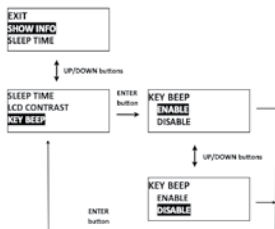
1. Используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) в Меню настроек выделите пункт ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ (KEY BEEP), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).

2. Появится экран ЗВУКОВОГО СИГНАЛА.
3. Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выбора пункта АКТИВИРОВАТЬ (заводская настройка) или ОТМЕНИТЬ звуковой сигнал.
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для выбора предложенного варианта и вернитесь в Меню настроек.

STD



SLIM/SCR



НАСТРОЙКА ЗВУКОВОГО СИГНАЛА ПРИ ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕВОГО ЗНАЧЕНИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ КЛЮЧЕЙ SLIM + SCR)

Эта функция позволяет пользователю включить или выключить функцию подачи звукового сигнала при достижении целевого значения.

1. Используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) в Меню настроек выделите пункт ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ ПРИ ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕВОГО ЗНАЧЕНИЯ (TARGET BEEP), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Появится экран ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ ПРИ ДОСТИЖЕНИИ ЦЕЛЕВОГО ЗНАЧЕНИЯ (TARGET BEEP).
3. Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выбора пункта АКТИВИРОВАТЬ (заводская настройка) или ОТМЕНИТЬ АВТО ПОДСВЕТКУ.
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для подтверждения выбора и вернитесь в Меню настроек.

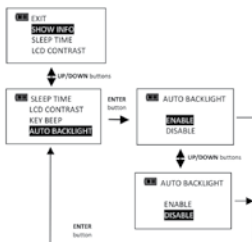


НАСТРОЙКА АВТО ПОДСВЕТКИ

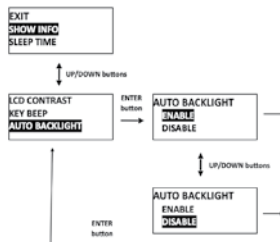
Данная функция позволяет пользователю активировать / отменить подсветку во время измерения момента или угла затяжки.

1. Используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) в Меню настроек выделите пункт АВТО ПОДСВЕТКА (AUTO BACKLIGHT), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Появится экран АВТО ПОДСВЕТКА.
3. Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выбора пункта АКТИВИРОВАТЬ (заводская настройка) или ОТМЕНИТЬ АВТО ПОДСВЕТКУ.
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для подтверждения выбора и вернитесь в Меню настроек.

STD



SLIM/SCR



НАСТРОЙКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПОДСВЕТКИ

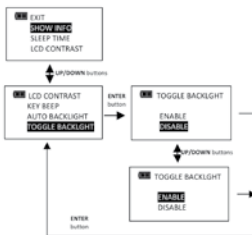
Данная функция позволяет пользователю активировать / отменить переключатель подсветки. Если режим переключения отменен, кнопка ПОДСВЕТКИ включает подсветку и выключается автоматически через 5 секунд после любого последнего нажатия кнопки. Если режим переключения активирован, нажатие кнопки ПОДСВЕТКА включит подсветку и она останется включённой до следующего нажатия кнопки ПОДСВЕТКА.

1. Используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) в Меню настроек выделите пункт ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДСВЕТКИ (TOGGLE BACKLIGHT), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Появится экран ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОДСВЕТКИ.
3. Используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выделения пункта АКТИВИРОВАТЬ или ОТМЕНИТЬ (заводская настройка).
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для подтверждения выбора и вернитесь в Меню настроек.

Примечание: Подсветка выключится при отключении питания ключа, как при нажатии кнопки ПИТАНИЕ (POWER), так и в спящем режиме.

Примечание: Если переключатель подсветки включен, подсветка будет работать во время и после использования ключа для измерения момента затяжки.

STD



SLIM/SCR

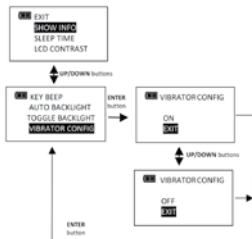


НАСТРОЙКА ВИБРАЦИИ

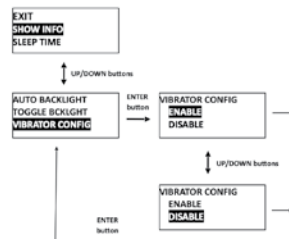
Данная функция позволит пользователю изменить параметры вибрации ВКЛЮЧИТЬ (On) или ВЫКЛЮЧИТЬ (Off) после того, когда ключ достигает цели и/или для сохранения энергии батареи.

1. Используя кнопки ВВЕРХ ▲ /ВНИЗ ▼ (UP/DOWN) в Меню настроек выделите пункт КОНФИГУРАЦИЯ ВИБРАЦИИ (VIBRATOR CONFIG), затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Появится экран НАСТРОЙКА ВИБРАЦИИ
3. Используйте кнопки ВВЕРХ ▲ /ВНИЗ ▼ (UP/DOWN) для переключения и выбора пунктов ВКЛ (ON)/ВЫКЛ (OFF)
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для выбора предложенного варианта и вернитесь в Меню настроек.

STD



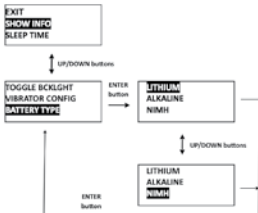
SLIM/SCR



ВЫБОР ТИПА БАТАРЕЕК (ТОЛЬКО ДЛЯ КЛЮЧЕЙ SLIM [ТОНКИЙ КЛЮЧ])

Эта функция позволяет пользователю настраивать пороговые значения разряда батареек в соответствии с типом используемых батареек.

1. Используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP ▲ /DOWN ▼), в меню настроек выделите пункт ТИП БАТАРЕЕК (BATTERY TYPE) и нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Появится экран ТИП БАТАРЕЕК (BATTERY TYPE).
3. Выберите тип используемых батареек с помощью кнопок ВВЕРХ/ВНИЗ (UP ▲ /DOWN ▼).
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для выбора предложенного варианта и возвращения в меню настроек.



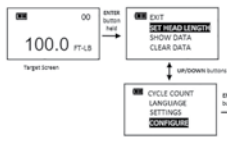
Примечание. По умолчанию в меню указаны щелочные батарейки. Если вместо щелочных батареек используются никель-металлгидридные или литиевые аккумуляторы, для оптимальной работы значка уровня заряда и функции предупреждения о низком уровне заряда указанный в меню тип батареек следует изменить. Это не повлияет на работу функции предупреждения о необходимости заменить батарейки (REPLACE), однако функции предупреждения о достижении 50 % заряда и низком уровне заряда будут оптимизированы, обеспечивая максимальную точность отображения линейного разряда батареек.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ НАСТРОЙКИ

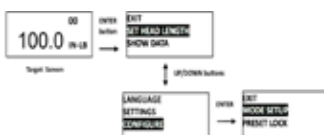
В Главном меню, выбрав пункт ПАРАМЕТРЫ НАСТРОЙКИ (CONFIGURE), вы получите доступ к пункту Дополнительные параметры настройки.

1. Находясь на экране установки момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER) в течение 3 секунд.
2. Выделите пункт ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ (CONFIGURE) из меню выбора, используя кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN).
3. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для отображения Меню параметров настройки. Меню опций:
ВЫХОД (EXIT) - отсылает из Меню параметров настройки и возвращает к экрану установки момента или угла затяжки.
РЕЖИМ НАСТРОЙКИ (MODE SETUP) - показывает меню режима настройки ключа.
УДАЛИТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ (DELETE PRESETS) - меню удаления всех предварительных настроек.
КАЛИБРОВКА (CALIBRATION) - отображает Меню калибровки ключа (защищен паролем).
НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ (SET DATE/TIME) - отображает экран ввода часов, даты и времени.
НАСТРОЙКА ПЕРИОДА КАЛИБРОВКИ (SET CAL INTRVAL) - экран настройки периода калибровки (требуется предварительная настройка даты и времени).
4. Для выхода из меню параметров настройки и возвращения к экрану установки момента или угла затяжки, нажмите и удерживайте кнопку ВВОД (ENTER), пока в меню не выделится пункт ВЫХОД (EXIT).

STD



SLIM/SCR



Примечание: Все пользовательские настройки сохранены в энергонезависимую память и остаются там при выключении устройства.

РЕЖИМ НАСТРОЙКИ

Меню настройки Режим позволяет пользователю активировать/деактивировать Режим установки момента затяжки, а затем угла.

1. В меню параметра настроек, нажмите кнопку ВВОД (ENTER), пока не выделится пункт РЕЖИМ НАСТРОЙКИ (MODE SETUP).
2. Появится экран РЕЖИМ НАСТРОЙКИ. Меню опций:
ВЫХОД (EXIT) - выходит из Меню режима настройки и возвращает к экрану меню параметров настроек.
ПОСЛЕДУЮЩАЯ ОТМЕНА РАБОТЫ - включает экран режима последующей активации /отмены действия.
3. Используйте кнопки ВВЕРХ / ВНИЗ (UP / DOWN) для выбора опции из меню.
4. Для того, чтобы вернуться в меню параметров настройки, нажмите кнопку ВВОД (ENTER), пока в меню не выделится пункт ВЫХОД (EXIT).

STD



SLIM/SCR

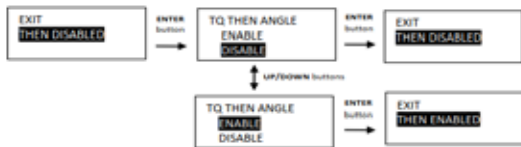


ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРОЦЕССА ИЗМЕРЕНИЯ МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ ИЛИ УГЛА

Данная функция позволяет пользователю активировать или отменить Режим, следующий за моментом затяжки.

1. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выделения пункта ПОСЛЕДУЮЩЕЕ ДЕЙСТВИЕ ОТМЕНЕНО (THEN DISABLED) (заводская настройка) в Меню режима настроек, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Отобразится экран активации/отмены последующего применения угла затяжки после момента затяжки.
3. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для выбора пункта АКТИВИРОВАТЬ (ENABLE)/ОТМЕНИТЬ (DISABLE).
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для подтверждения выбора и вернитесь в Меню режима настроек.

SLIM/SCR



Примечание: Выбор меню показывает текущие настройки (АКТИВИРОВАНО (ENABLED)/ОТКЛЮЧЕНО (DISABLED)).

РЕЖИМ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ПРИМЕНЕНИЯ УГЛА ЗАТЯЖКИ ПОСЛЕ МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ

Перед тем, как выбрать режим последующего измерения угла затяжки после измерения момента затяжки, сначала необходимо установить момент затяжки, величину измерения и требуемый угол затяжки.

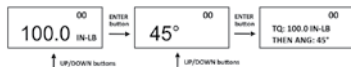
При использовании данного режима, когда момент затяжки достигает установленного значения, ключ автоматически переключается на режим измерения угла затяжки. Индикатор хода выполняемой работы отражает процесс измерения установленного момента затяжки, во время измерения момента затяжки, и угла, при измерении угла затяжки. Если момент затяжки ниже установленного значения, а угол затяжки достигает требуемого значения, зеленый индикатор работы не включится, а если угол превышает максимальное значение, зажжется красный индикатор, предупреждая о возможной проблеме с соединительным элементом.

1. С экрана требуемого момента затяжки, используйте кнопки ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для установки момента затяжки и кнопку ВЕЛИЧИНЫ (UNITS), чтобы выбрать величины измерения момента затяжки, а затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Отобразится экран требуемого угла. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/DOWN) для установления требуемого угла, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
3. Появится экран Режим последующего применения угла после момента затяжки.
4. Закручивайте до тех пор, пока не достигнете установленной цели, затем поверните ключ под требуемый угол.

STD



SLIM/SCR



Примечание: С экрана установки момента затяжки с последующим углом, кнопка **UNITS (ВЕЛИЧИНЫ)** может быть использована для выбора величины момента затяжки.

Примечание: Цикл измерения момента затяжки не записывается в память ключа, пока он не достигнет требуемого значения момента затяжки и нужного угла.

Примечание: Если момент затяжки превысит предел шкалы ключа в 110%, или если угол превысит заданное значение + верхний предел отклонения при работе ключа в ручном режиме, то загорится красный индикатор работы инструмента.

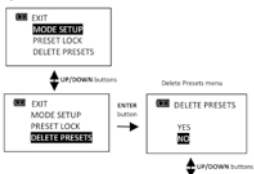
Примечание: Предварительные настройки момента затяжки с последующим применением угла вводятся нажатием и удержанием кнопки **ВЕЛИЧИНЫ** на экране момента затяжки с последующим применением угла.

УДАЛИТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

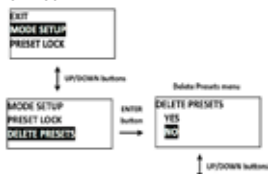
Функция Удалить предварительные настройки позволяет пользователю удалить все настройки одновременно.

1. Используйте кнопки **ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN)** для выделения пункта **УДАЛИТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ (DELETE PRESETS)** в меню "параметры настроек", затем нажмите кнопку **ВВОД (ENTER)**.
2. Появится экран подтверждения выбора об удалении предварительных настроек.
3. Воспользуйтесь кнопками **ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN)** для выбора пункта **ДА (YES)** или **НЕТ (NO)**
4. Нажмите кнопку **ВВОД (ENTER)** для подтверждения выбора и вернитесь в Меню "параметры настроек".

STD



SLIM/SCR

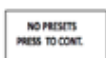


Примечание: Если пункт Удалить предварительные настройки выбран без предварительных изменений параметров, далее появится следующий экран:

STD



SLIM/SCR



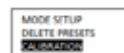
КАЛИБРОВКА

Меню калибровки защищено паролем. См. Ручная калибровка в меню "параметры настройки".

STD



SLIM/SCR



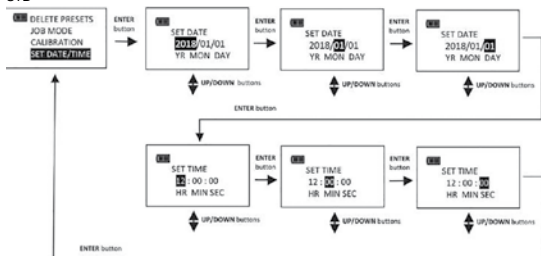
НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

Функция Настройки даты/времени позволяет пользователю установить реальную дату и время для фиксирования времени во время записи данных, а также записи даты последней калибровки и напоминание пользователю о приближении истекающего периода калибровки.

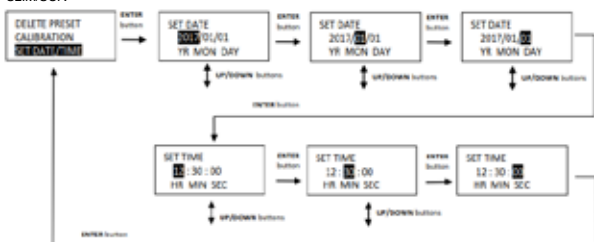
Примечание: Во время первой настройки даты и времени, также устанавливается и дата готовности к эксплуатации, которая используется для расчета периода первичной калибровки (см. Настройка периода калибровки" в разделе *Дополнительные параметры настройки*).

1. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для выделения пункта НАСТРОЙКА ДАТЫ/ВРЕМЕНИ (SET DATE/TIME) в меню Настройки, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Появляется экран НАСТРОЙКИ ДАТЫ (SET DATE), где нужно выбрать год
3. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для установления года, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER), чтобы выбрать нужный месяц.
4. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для установления месяца, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER), чтобы выбрать нужный день.
5. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN)) для установления нужного дня, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
6. Появляется экран НАСТРОЙКИ ВРЕМЕНИ, где нужно выбрать час
7. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для установления часа, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER), чтобы выбрать минуту.
8. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для установления минуты, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER), чтобы выбрать секунды.
9. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для установления секунд, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
10. Часы установлены, затем появляется меню "параметры настройки".

STD



SLIM/SCR



Примечание: Выбрать год можно с 2013. Выбрать месяц можно с 1 по 12. Выбрать день можно с 1 по 31.

Примечание: Выбрать время (в часах) можно от 0 до 23. Выбор минут и секунд возможен с 0 по 59.

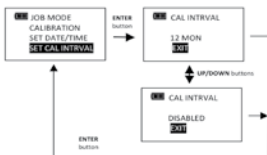
Примечание: Если из ключа вынули батарейки более чем на 20 минут, часы вернутся к первоначальной настройке. Поэтому нужно будет снова ввести дату и время при включенном питании ключа.

НАСТРОЙКА ПЕРИОДА КАЛИБРОВКИ

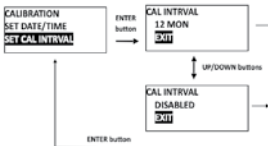
Данная функция позволит пользователю настроить период калибровки до того момента, пока не появится сообщение "НЕОБХОДИМОСТЬ УСТАНОВКИ КАЛИБРОВКИ".

1. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для выделения пункта НАСТРОЙКА ПЕРИОДА КАЛИБРОВКИ (SET CAL INTRVAL) в меню Настройки, затем нажмите кнопку ВВОД (ENTER).
2. Появится экран ПЕРИОДА КАЛИБРОВКИ.
3. Воспользуйтесь кнопками ВВЕРХ/ВНИЗ (UP/ DOWN) для изменения периода калибровки.
Выбор периодов: 12 месяцев (заводская настройка); 6 месяцев; 3 месяца; ОТМЕНИТЬ
4. Нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для подтверждения выбора и вернитесь в Меню "параметры настроек".

STD



SLIM/SCR



Примечание: Дата и время должны быть установлены до того, как период калибровки начнет функционировать. Если из ключа вынули батарейки более чем на 20 минут, часы вернутся к первоначальной настройке. Поэтому нужно будет снова ввести дату и время при включенном питании ключа.

Примечание: Период калибровки отсчитывается либо со дня введения ключа в эксплуатацию, либо с последней даты калибровки (см. меню ПОКАЗАТЬ ИНФОРМАЦИЮ) в зависимости от более позднего числа. Если более поздним числом является дата на часах, чем дата введения ключа в эксплуатацию или дата последней калибровки и период калибровки, то на экране появится сообщение "НЕОБХОДИМОСТЬ КАЛИБРОВКИ" при включенном инструменте и после его переустановки на ноль. Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) вернет вас в меню установки задачи. Использование ключа для измерения момента затяжки во время сообщения "НЕОБХОДИМОСТЬ КАЛИБРОВКИ" тотчас же покажет измерения момента или угла затяжки и вернет в меню установки задачи при ослаблении усилия.

Примечание: В качестве альтернативы периоду калибровки, в меню Калибровки представлен Счетчик циклов калибровки (см. Ручная калибровка в меню Калибровки). Каждый раз, когда цикл измерения достигает установленного момента, счетчик циклов калибровки увеличивает свое значение. Когда момент затяжки подвергается повторной калибровке, счетчик калибровки автоматически принимает значение 0. Пользователь может отменить проверку периода калибровки и использовать число циклов с момента последней калибровки для установления момента повторной калибровки.

Примечание: Если введена недостоверная дата и период калибровки активирован, может появиться непреднамеренное сообщение "НЕОБХОДИМОСТЬ КАЛИБРОВКИ". Нужно либо отменить период калибровки, либо ввести правильную дату.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Примечание: Если сообщение о проблеме не исчезает, верните ключ в пункт ремонта компании SNA Europe /Bahco.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
При нажатии кнопки ПИТАНИЕ (POWER), ключ не включается	Батарея разряжена/Батарея отсутствует	Замените батареи
	Некорректная работа программных средств	Выключите и снова включите питание, используя заглушку
Исключение момента закручивания из технической характеристики	Требуется калибровка	Повторная калибровка
	Введение неточной длины головки	Введение правильной длины смещенной головки
Ключ не сохранил настройки, когда батареи были удалены.	Батареи изъятые до того, как настройки были сохранены в энергонезависимой памяти.	Удалите данные, снова введите настройки и нажимайте и удерживайте кнопку ПИТАНИЕ (POWER), чтобы выключить ключ перед удалением батареек.
 LOW BATTERY	Низкий заряд батареи	Нажмите кнопку ВВОД (ENTER), чтобы продолжить использовать ключ и вскоре заменить батареи.
 REPLACE BATTERY	Разряженная батарея	Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER), чтобы выключить ключ и заменить батареи
 TORQUE ZERO ERROR	Применение момента затяжки во время обнуления	Остановите вращение ключа и переустановите ключ на ноль
	Ключ перетянут	Повторная калибровка
	Неправильно заданная калибровка ключа	Повторная калибровка
 ANGLE ZEROING HOLD STILL	Ошибка датчика момента затяжки	Вернуть производителю
	Вращение ключа во время обнуления	Расположите ключ на твердой и ровной поверхности
	Неустойчивая гиросистема	Вернуть производителю
 ANGLE ZERO ERROR	Нажатие кнопки ВВОД (ENTER) во время обнуления угла (прекращает обнуление для входа в меню)	Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) для обнуления
 OVERTORQUE	Затяжка более 125% максимума допустимой величины	Выключите и повторно включите ключ, воспользовавшись кнопкой ПИТАНИЕ (POWER), и сделайте повторную калибровку
 ANGLE ERROR	Слишком быстрое вращение ключа во время измерения угла	Нажмите кнопку ПИТАНИЕ (POWER) для обнуления
 CALL NEEDED	Период калибровки превышен или введена неточная дата вместе с выключенным периодом калибровки.	Отрегулируйте ключ и нажмите кнопку ВВОД (ENTER) для продолжения. Если нужно, отмените период калибровки.
 M E	Ошибка памяти	Очистить память для хранения данных
 TORQUE UCAL	Момент затяжки неоткалиброван	Калибровка момента затяжки
 ANGLE UCAL	Угол неоткалиброван	Калибровка угла

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕХОДНИКОВ, УДЛИНИТЕЛЕЙ И УНИВЕРСАЛЬНЫХ СОЕДИНИТЕЛЕЙ

Использование в любое время переходника или удлинителя в момент вращения ключа таким образом, что расстояние присоединительного элемента отличается от расстояния квадратного хвостовика ключа при калибровке, требуется настройка длины головки для получения достоверного распознавания присоединительного элемента. Используя расширенный удлинитель, не превышайте смещения более чем на 15 градусов от перпендикулярного движения. Не используйте длинный удлинитель с гибким приводом полного сгибания.

КАЛИБРОВКА

Свяжитесь с вашим торговым представителем компании Бакко для услуг по калибровке или обратитесь к Руководству по калибровке.

СЕРТИФИКАТ

Данный динамометрический ключ с угломером был отрегулирован на заводе с помощью углового смещения и динамометрических измерительных инструментов, которые зарегистрированы в Национальном Институте Стандартов и Технологий (НИСТ). Параметры вращения соответствуют стандарту качества ISO 6789:2003 и Американскому обществу инженеров-механиков B107:300-2010 (B107.29). Примечание: Не существует ни американских, ни Международных стандартов качества для данного типа ключей. Для калибровки угла использовался угломер с погрешностью $\pm 1^\circ$ на каждые 45° в диапазоне поворота 180° .

ВНИМАНИЕ!

Все процессы по калибровке (регулировке) записываются в память ключа, что дает возможность избежать аннулирования заводской сертификации

РЕМОНТ/СЕРВИС

Протирайте ключ с помощью влажной тряпки. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать растворители или очистители карбюратора, а также полностью опускать в любые жидкости. Сервис и ремонт могут производиться только компанией SNA Europe/ Сервисным центром компании Бакко. Свяжитесь с вашим представителем динамометрической продукции компании Бакко. Комплект инструментов для ремонта храповой головки можно заказать у представителя компании Бакко.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если при включении инструмента на экране постоянно появляется сообщение "ОШИБКА УСТАНОВКИ НУЛЯ МОМЕНТА ЗАТЯЖКИ" ("TORQUE ZERO ERROR"), то ключ поврежден и должен быть возвращен для ремонта.
- Если в режиме измерения угла на экране появляется сообщение "ОШИБКА УГЛА" ("ANGLE ERROR"), скорость вращения присоединительного элемента превысила возможную скорость вращения ключа.
- Удерживайте ключ ровно во время угловой установки нуля. При движении ключа на экране появятся чередование черт "—".

- Удалите батарейки при длительном хранении (Примечание: часы вернутся к настройке по умолчанию).

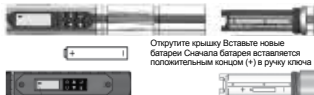
ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Примечание: При замене батареек, датчик внутреннего времени будет показывать дату и время еще 20 минут.

Примечание: Чтобы открыть крышку, поверните ее по часовой стрелке. В моделях ключей на 30 и 135 Nm меняются только три батарейки "AAA".

Батарейки должны быть установлены в носитель перед установкой носителя в ключ. Отрицательный полюс батареи должен быть вставлен в пружину держателя.

В ключах SLIM+SCR (тонкий ключ) используйте для замены только одну щелочную батарейку AA.



Откройте крышку. Вставьте новые батареи. Сначала батарея вставляется положительным концом (+) в ручку ключа.

В ключах STD (стандартный ключ) используйте для замены только три щелочные батарейки AA.



Откройте крышку. Вставьте новые батареи. Сначала батарея вставляется положительным концом (+) в ручку ключа.

	100% ЗАРЯДА БАТАРЕЙ
	50% ЗАРЯДА БАТАРЕЙ
	НИЗКИЙ ЗАРЯД БАТАРЕЙ
	ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙ

Примечание: Когда появится экран ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙ, ключ не будет больше работать, пока вы не замените батареи. Только кнопка ПИТАНИЕ (POWER) поможет незамедлительно выключить инструмент.

ИНДИКАТОРЫ ПАМЯТИ

	ДАННЫЕ В ПАМЯТИ Менее чем 50 записей измерения момента и угла затяжки сохранены в памяти.
	ПАМЯТЬ ЗАПОЛНЕНА 50 записей измерения момента и угла затяжки сохранены в памяти. Новые записи не будут сохранены, пока память не будет очищена (только для ключей STD (стандартный ключ)). До очистки памяти новые данные будут заменять старые (только для ключей SLIM+SCR (тонкий ключ)).
	"ОШИБКА ПАМЯТИ" Ошибка считывания или записи памяти."

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklareras att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMELSESESKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Erittä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Elektronická ključ s rotiraj i kvačanja	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the: (FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des: (ESP) Está fabricada según las disposiciones de: (POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos: (ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni: (GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der: (NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de: (POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami: (SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:		(DEN) Produiseret i samsvær med bestemmelsene i: (NOR) Produisert i samsvar med bestemmelsene i: (FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä: (RUS) Было произведено в соответствии с положениями: (TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir: (CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy: (SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi: (GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:	2018

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF): (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica (GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston (TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie: (GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο	Sergio Calvo  Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN
---	---

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O SHODĚ
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν: Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torque e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	---	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**ŠTANDARDNÝ A ÚZKY ELEKTRONICKÝ MOMENTOVÝ KLÍČ
S NASTAVOVANÍM UHLA A ELEKTRONICKÝ MOMENTOVÝ
SKRUTKOVAČ S NASTAVOVANÍM UHLA**

Preklad návodu
vyhotovený zoriginálu



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



VAROVANIE: RIZIKO ODLETUJÚCICH ČASTÍ.

Prílišné utáhovanie môže spôsobiť zlomenie. Sily za hranicou dorazov výkyvnej hlavy môžu spôsobiť zlomenie hlavy. Kľúč mimo kalibrácie uhla môže spôsobiť zlomenie dielu alebo nástroja. Zlomené ručné náradie, násuvné kľúče alebo príslušenstvo môžu spôsobiť poranenie. Nadmerná sila môže spôsobiť skĺznutie otvoreného očkového kľúča.



- Pred používaním ELEKTRONICKÉHO MOMENTOVÉHO KĽÚČA si prečítajte celý návod na používanie.
- Na zaručenie presnosti sa práca nesmie vykonávať v režime uhla.
- V záujme vlastnej bezpečnosti a aby sa zabránilo poškodeniu kľúča, používajte kvalitné profesionálne náradie a upevňovacie prvky.
- Pre udržanie presnosti je potrebná pravidelná rekalkulácia.



- Používateľ a osoby nablízku musia používať ochranné okuliare.
- Presvedčte sa, že všetky súčasti, adaptéry, predĺženia, skrutkovače a násuvné kľúče sú dimenzované alebo prekračujú aplikovaný moment.
- Pri používaní tohto kľúča dodržiavajte všetky varovania, pokyny a postupy, odporúčané výrobcom kľúča a systémového príslušenstva.
- Používajte správne veľkosti násuvných kľúčov.
- Nepoužívajte opotrebované alebo popraskané násuvné kľúče.
- Upevňovacie prvky so zaoblenými hranami vymeňte.
- Aby sa kľúč nepoškodil: Nikdy nepoužívajte kľúč s vypnutým napájaním.
- Kľúč vždy ZAPNITE, aby sa aplikovaný moment meral.



- Kľúč nikdy nezapínajte pri utáhovaní alebo keď je kľúč v pohybe.
- Tento kľúč nikdy nepoužívajte na uvoľňovanie upevňovacích prvkov.

- Rukoväť kľúča nikdy nepredlžujte, napríklad nasadením rúry na rukoväť.
- Pred pokračovaním v práci vždy skontrolujte, či kapacita kľúča súhlasí alebo prekračuje aplikovaný moment.
- Ak sa používajú záporné hodnoty posunu, overte, že nie sú prekročené maximálne cieľové hodnoty (pozri tabuľky na strane 6).
- Kalibráciu po páde kľúča skontrolujte.
- Presvedčte sa, že páčka prepínania smeru otáčania račne je úplne prepnutá v správnej polohe.
- Ak viete, alebo máte podozrenie, že kapacita kľúča bola prekročená, preverte kalibráciu kľúča.
- Výkyvnú hlavu kľúča netlačte proti odporu dorazov.
- Pri práci vždy udržiavajte stabilný postoj, aby ste predišli možnému pádu pri používaní kľúča.
- Lítiové (alkalické) batérie sa nesmú nabíjať.
- Kľúč odkladajte na suchom mieste.
- Ak kľúč nebudete používať dlhšie ako 3 mesiace, batérie z kľúča vyberte.



VAROVANIE

Riziko úrazu elektrickým prúdom. Elektrický prúd môže spôsobiť úraz. Kovová rukoväť kľúča nie je izolovaná. Kľúč nepoužívajte na zariadeniach pod prúdom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SI ODLOŽTE.

ODMIETNUTIE ZODPOVEDNOSTI

Výrobca nepreberá
zodpovednosť pri používaní kľúča v členskej krajine EÚ, ak návod na používanie nie je v úradnom jazyku príslušnej krajiny. Návod na používanie, preložený do iných jazykov je k dispozícii na CD, priloženom ku kľúču. Ak potrebujete preklad, obráťte sa na zastúpenie spoločnosti BAHCO vo vašej krajine.

TECHNICKÉ PARAMETRE

TYP HLAVY

Vonkajší štvorhran, 48 zubov, utesnená výkyvná hlava

Konektory 9x12, 14x18 a 24x32 pre vymeniteľnú hlavu

TYPY HLÁV SKRUTKOVAČE (SCR)

Vonkajší štvorhran 1/4"

Vnútný šesťhran 1/4" s magnetickým upínaním, uzemnený

DISPLEJ

- TYP DISPLEJA:

Bodový LCD (rozlíšenie 192 x 65 bodov) STD

Bodový LCD (rozlíšenie 168 x 48 bodov)

SLIM+SCR

- SMER POHLADU: 6:00

- PODSVIETENIE: BIELE (LED)

UTESNENÝ PANEL TLAČIDIEL

 ZAPÍNANIE/VYPÍNANIE a vynulovanie momentu a uhla.

 ENTER - výber režimu merania a vstup do ponuky.

 HORE - zvyšovanie nastavených hodnôt momentu a uhla a navigácia v ponuke.

 DOLU - znižovanie nastavených hodnôt momentu a uhla a navigácia v ponuke.

 JEDNOTKY - výber jednotky (ft-lbs, in-lbs, Nm, Kgm, Kg-cm, dNm) a vstup do ponuky PSET ([preset] = prednastavenie).

 PODSVIETENIE LCD – osvetľuje všetky obrazovky a poslednú najvyššiu hodnotu naposledy vyvolaného momentu alebo uhla.

FUNKCIE

- Nastavovanie - cieľová hodnota momentu.
- Sledovanie - zobrazovanie momentu alebo akumulovanej uhlovej rotácie v čase pomocou nárastových LED.
- Podržanie vrcholovej hodnoty - 5 s blikajúca vrcholová hodnota momentu alebo striedanie zobrazenia vrcholovej hodnoty momentu/uhla po uvoľnení pôsobenia momentu.
- Vyvolanie vrcholovej hodnoty - zobrazenie poslednej vrcholovej hodnoty momentu alebo vrcholovej hodnoty momentu/uhla po stlačení tlačidla.
- Pamäť - zobrazenie posledných 1500 vrcholových hodnôt momentu alebo vrcholových hodnôt momentu/uhla.

PRESNOSŤ

- Teplota: ~ 22 °C (72 °F)

- Uhol: ±1 % hodnoty, ±1° ~ uhlovej rýchlosti > 10°/s < 180°/s

STD+SLIM VSHR* PSHR**

	±2%	±3%	hodnoty, 20 % až 100 % celej stupnice
Moment: (hlava v rovnovej polohe)	±4%	±6%	hodnoty, 10% až 19% celej stupnice
	±8%	±10%	hodnoty, 5% až 9% celej stupnice

SCR VSHR* PSHR**

	±2%	±3%	hodnoty, 20% až 100% celej stupnice
Moment: (hlava v rovnovej polohe)	±4%	±6%	hodnoty, 5% až 19% celej stupnice

PRACOVNÁ TEPLOTA

0 °F – +130 °F (-18 °C – +54 °C)

SKLADOVACIA TEPLOTA

0 °F – +130 °F (-18 °C – +54 °C)

POSUN MERANIA

UHOL: -0,12 uhlových stupňov na stupeň C.

MOMENT: +0,01 % hodnoty na stupeň C.

VLHKOSŤ

Až do 90 %, nekondenzujúca.

BATÉRIE

SLIM+SCR (úzke): jeden alkalický článok „AA“

STD (štandardné): tri alkalické články „AA“

Alkalické batérie alebo akumulátory NiMH

prekračujú požiadavku ASME na životnosť batérií na úrovni 10-hodinovej nepretržitej prevádzky.

PREDVOLENÉ AUTOMATICKÉ VYPÍNANIE

Po 2 minútach nepoužívania (nastaviteľné, pozri pokročilé nastavenia).

* v smere pohybu hodinových ručičiek

** proti smeru pohybu hodinových ručičiek

Antistatické (ESD) vlastnosti:

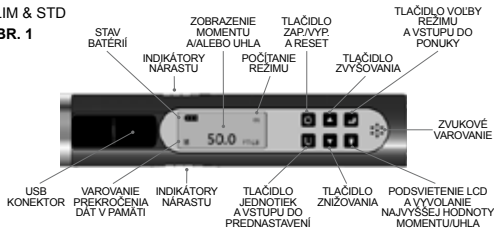
Merný povrchový odpor 107 – 1010

(iba v prípade skrutkovača (SCR))

POKYNY PRE POUŽÍVÁNIE

SLIM & STD

OBR. 1



INDIKÁTORY NÁRASTU

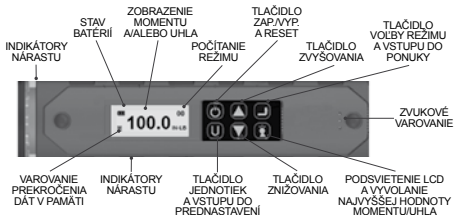
Žlté LED: Prvá LED indikuje dosiahnutie 40 % cieľového momentu alebo uhla. Druhá LED indikuje dosiahnutie 60 % cieľa. Tretia LED indikuje dosiahnutie 80 % cieľa.

Zelené LED: Indikuje dosiahnutie cieľového momentu alebo uhla.

Červené LED: Indikuje prekročenie cieľového momentu alebo uhla o 4 % pri cieľoch nad 20 % do 100 % alebo cieľa o 10 % pri cieľoch od 5 % do 20 % alebo prekročenie MAXIMA prednastaveného cieľa (žltá sa s červenou rozsvieti tiež).

SCR

OBR. 1



INDIKÁTORY NÁRASTU

Žlté LED: Blikanie v 1/2-sekundových intervaloch indikuje dosiahnutie 40 % cieľového uťahovacieho momentu alebo uhla. Blikanie v 1/4-sekundových intervaloch indikuje dosiahnutie 60 % cieľovej hodnoty. Nepretržité svetlenie indikuje dosiahnutie 80 % cieľovej hodnoty.

Zelené LED: Indikuje dosiahnutie cieľového momentu alebo uhla.

Červené LED: Indikuje prekročenie cieľového momentu alebo uhla o 4 % alebo prekročenie maxima prednastaveného cieľa.

Do rukoväte kľúča vložte tri čerstvé lítiové batérie „AA“.

PORADIE ZAPÍNANIA KĽÚČA

Upozornenie: Momentový kľúč nezapínajte pri aplikácii uťahovacieho momentu, inak bude hodnota nulového momentu posunutá a kľúč bude zobrazovať hodnotu momentu aj po uvoľnení pôsobenia momentu. Ak k tomu dôjde, kľúč na stabilnej ploche bez pôsobenia momentu opakovane vynulujte krátkym stlačením tlačidla ZAP/VYP.

1. Zapnutie kľúča.

Kľúč pokojne držte a stlačte tlačidlo ZAP/VYP. Zobrazí sa logo BAHCO a po ňom sa zobrazia obrazovky vynulovania uťahovacieho momentu a uhla (ak bol predtým zvolený režim uhla). Zobrazí sa obrazovka cieľovej hodnoty MOMENTU alebo UHLA (v závislosti od predtým zvoleného režimu merania).

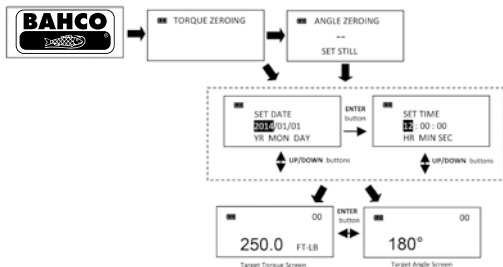
Poznámka: Súčasným stlačením tlačidiel ENTER a U (JEDNOTKY) možno zamknúť tlačidlový panel s cieľom predísť neúmyselnému stlačaniu tlačidiel počas držania tela skrutkovača. Keď je tlačidlový panel uzamknutý, zobrazuje sa ikona uzamknutia. Na odomknutie tlačidlového panela postupne stlačte tlačidlá ENTER – U (JEDNOTKY) – ENTER (iba v prípade skrutkovačov (SCR)).

Poznámka: Ak bol tlačidlový panel pri vypnutí napájania uzamknutý, pri zapnutí napájania zostane tlačidlový panel naďalej uzamknutý a na jeho opätovné uvedenie do prevádzky bude potrebné vykonať postup odomknutia stlačením tlačidiel ENTER – U (JEDNOTKY) – ENTER (iba v prípade skrutkovačov (SCR)).

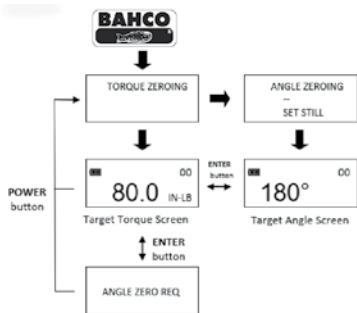
2. Výber režimu merania.

Opakovaným stláčaním tlačidla ENTER sa budete prepínať medzi obrazovkami TORQUE [MOMENT] a ANGLE [UHOL].

STD



SLIM/SCR



Poznámka: Ak sa klúč zapína iba v režime merania ťažovacieho momentu, uhol sa nevynuluje, kým nedôjde k zmene režimu na režim merania uhla, pričom vynulovanie ťažovacieho momentu a uhla sa spustí automaticky 2 sekundy po vykonaní tejto zmeny. Klúč musí ležať na stabilnom povrchu a nesmie mať aplikovaný ťažovací moment.

Poznámka: Ak sa skrutkovač zapína iba v režime merania ťažovacieho momentu, uhol sa nevynuluje, kým nedôjde k odomknutiu tlačidlového panela a zmene režimu na režim merania uhla. Zobrazí sa obrazovka požiadavky na vynulovanie uhla. Vynulovanie uhla sa spustí automaticky po 2 sekundách. Skrutkovač musí ležať na stabilnom povrchu a nesmie mať aplikovaný ťažovací moment (iba v prípade skrutkovačov (SCR)).

Poznámka: Ak počas nulovania uhla dôjde k stlačeniu tlačidla ENTER, funkcia nulovania sa ukončí, aby mohol používateľ vybrať iný režim merania.

REŽIM MERANIA UŤAHOVACIEHO MOMENTU

1. Nastavte cieľovú hodnotu uťahovacieho momentu.
Na zmenu cieľovej hodnoty MOMENTU použite tlačidlá HORE/DOLU..
2. Zvoľte si jednotky merania. Tlačidlo JEDNOTKY opakovane stláčajte, kým sa na obrazovke cieľového MOMENTU nezobrazia požadované jednotky.
3. Aplikujte UŤAHOVACÍ MOMENT. Kľúč uchopte v strede rukoväte a uťahovací moment pomaly aplikujte na upevňovací prvok, pokiaľ indikátory nárastu nesvietia zeleným svetlom a 1/2 sekundy trvajúce zvukové varovanie a vibrácie v rukoväti vás neupozornia, aby ste prestali.
4. Aplikáciu UŤAHOVACIEHO MOMENTU uvoľnite. Poznamenajte si najvyššiu hodnotu MOMENTU, blíkajúcu na LCD displeji po dobu 5 sekúnd. Stlačením tlačidla PODSVIETENIA počas blikania najvyššej hodnoty bude pokračovať zobrazovanie hodnoty, kým tlačidlo neuvoľníte. Krátkym stlačením tlačidiel HORE/DOLU, ENTER alebo JEDNOTKY sa zobrazenie ihneď vráti na obrazovku cieľovej hodnoty MOMENTU. Opakovanou aplikáciou MOMENTU sa hneď spustí druhý cyklus merania MOMENTU.
5. Vyvolajte najvyššiu (vrcholovú) hodnotu MOMENTU. Na vyvolanie posledného merania vrcholovej hodnoty MOMENTU, stlačte tlačidlo PODSVIETENIA a podržte ho stlačené približne 3 sekundy. Vrcholová (najvyššia) hodnota MOMENTU bude blíkať 5 sekúnd.

REŽIM MERANIA UHLA

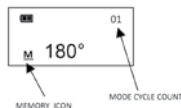
Upozornenie: Pri zvolení režimu merania uhla po prvý raz po zapnutí kľúča sa na obrazovke zobrazí správa „ANGLE ZERO REQUIRED“ [POTREBNÉ VYNULOVANIE UHLA]. Po uplynutí dvoch sekúnd sa spustí vynulovanie uhla a kľúč sa musí položiť na stabilný povrch. Ak tlačidlo ENTER stlačíte pred uplynutím dvoch sekúnd, aby ste sa prepli iba do režimu momentu, proces vynulovania uhla sa preskočí.

1. Nastavte cieľovú hodnotu uhla. Na zmenu cieľovej hodnoty UHLA použite tlačidlá HORE/DOLU.
2. Aplikujte uťahovací moment a kľúč otočte. Kľúč uchopte v strede rukoväte a uťahovací moment pomaly aplikujte na upevňovací prvok a kľúč otáčajte stredne rýchlo rovnomernou rýchlosťou, pokiaľ indikátory nárastu nesvietia zeleným svetlom a 1/2 sekundy trvajúce zvukové varovanie a vibrácie v rukoväti vás neupozornia, aby ste prestali.
3. Aplikáciu momentu uvoľnite. Poznamenajte si striedajúce sa hodnoty MOMENTU a UHLA, blíkajúce na LCD displeji po dobu 5 sekúnd. Stlačením tlačidla PODSVIETENIA počas blikania najvyšších hodnôt bude pokračovať zobrazovanie hodnôt, kým tlačidlo neuvoľníte. Krátkym stlačením tlačidiel HORE/DOLU, ENTER alebo JEDNOTKY sa zobrazenie ihneď vráti na obrazovku cieľovej hodnoty UHLA. Opakovanou aplikáciou momentu („račňovaním“) pred zobrazením obrazovky cieľovej hodnoty bude sčítavanie UHLA pokračovať, pokiaľ kľúč budete otáčať.
4. Vyvolajte najvyššiu (vrcholovú) hodnotu UHLA. Na vyvolanie posledného merania vrcholovej hodnoty UHLA, stlačte tlačidlo PODSVIETENIA a podržte ho stlačené približne 3 sekundy. Vrcholové (najvyššie) hodnoty MOMENTU a UHLA budú striedavo blíkať 5 sekúnd.

POČÍTANIE CYKLOV REŽIMU

Funkcia počítania cyklov režimu slúži na spočítanie cyklov, koľkokrát kľúč v režime merania momentu dosiahol cieľový moment alebo cieľový uhol v režime merania uhla.

STD / SLIM / SCR



POČÍTANIE CYKLOV REŽIMU MERANIA MOMENTU A UHLA

1. Číslíkové počítadlo, umiestnené v pravom hornom rohu obrazovky cie vej hodnoty momentu alebo uhla sa po každom cykle merania momentu alebo uhla, ak aplikovaný moment alebo uhol dosiahol cieľovú hodnotu, zvýši o jednotku.
2. Pri prepínaní medzi režimom merania momentu alebo uhla tlačidlom ENTER alebo ak sa cieľová hodnota zmení, číslíkové počítadlo sa vynuluje na hodnotu 00. Počítadlo sa NEVYNULUJE v prípade vynulovania hodnôt, pri vstupe/opúšťaní ponuky alebo pri vypnutí kľúča.
3. Symbol pamäte sa zobrazí v prípade, ak sa do pamäte uloží minimálne jedna hodnota z cyklu merania momentu alebo uhla.

HLAVNÁ PONUKA

V hlavnej ponuke sa zobrazia systémové informácie momentového kľúča.

1. Na obrazovke cieľového momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER a podržte ho stlačené 3 sekundy.
2. Na zvýraznenie výberu ponuky použite tlačidlá HORE/DOLU a potom stlačte tlačidlo ENTER.

Výber ponúk:

EXIT [ODÍSŤ] - Opustenie hlavnej ponuky a návrat na obrazovku cieľových hodnôt.

SET HEAD LENGTH [NASTAVIŤ DĹŽKU HLAVY] - Zobrazí sa obrazovka pre zadávanie dĺžky hlavy kľúča.

SHOW DATA [ZOBRAZIŤ HODNOTY] - Zobrazia sa uložené hodnoty uťahovacieho momentu a uhla.

CLEAR DATA [ODSTRÁNIŤ HODNOTY] - Vymaže uložené hodnoty uťahovacieho momentu a uhla.

CYCLE COUNT [POČÍTANIE CYKLOV] - Zobrazí obrazovku s počtom cyklov merania momentu/uhla.

LANGUAGE [JAZYK] - Zobrazenie ponuky pre výber jazyka.

ETTINGS - [NASTAVENIA] - Zobrazí ponuku pokročilých nastavení (pozri časť o pokročilých nastaveniach).

CONFIGURE [KONFIGUROVAŤ] - Zobrazí ponuku pokročilej konfigurácie (pozri časť o pokročilých nastaveniach).

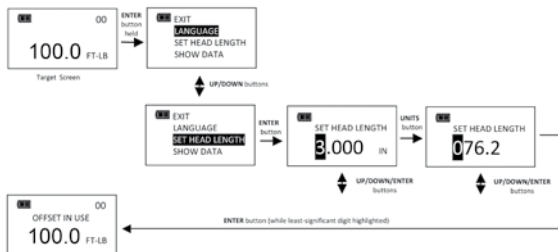
NASTAVENIE DĹŽKY HLAVY

Poznámka: Ak má kľúč vymeniteľnú hlavu alebo nasadený adaptér či predlžovací nástavec, je možné zadať dĺžku hlavy, použitého adaptéra a/alebo predlžovacieho nástavca na korekciu rozdielu dĺžky bez potreby rekalibrácie.

1. Na zadanie dĺžky hlavy, na obrazovke hodnôt momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER a podržte ho stlačené 3 sekundy.
2. Pri zvýraznenej položke ponuky SET HEAD LENGTH [NASTAVIŤ DĹŽKU HLAVY] krátko stlačte tlačidlo ENTER.
3. Zobrazí sa obrazovka nastavovania dĺžky hlavy. Predvolená dĺžka hlavy je dĺžka hlavy pri kalibrácii (nula je pri pevnej hlave kľúča) a zobrazí sa so zvýraznenou najdôležitejšou hodnotou. Na zvýšenie/zníženie hodnoty dĺžky hlavy použite tlačidlá HORE/DOLU. Pri podržaní tlačidiel HORE/DOLU bude zvyšovanie/znižovanie hodnoty prebiehať rýchlejšie.
4. Pre potvrdenie hodnoty stlačte tlačidlo ENTER a zvýraznite ďalšiu dôležitú hodnotu.
5. Predvolenými jednotkami dĺžky sú palce ("). Pre prechod na milimetre stlačte tlačidlo UNITS [JEDNOTKY].
6. Stlačením tlačidla ENTER po nastavení posledného čísla sa program kľúča vráti do hlavnej ponuky. Ak dôjde k zmene dĺžky z predvolenej hodnoty, zobrazí sa správa „OFFSET IN USE“ (POSUN SA POUŽÍVA). Stlačením tlačidla Enter zobrazíte obrazovku s cieľovou hodnotou. Cieľový uťahovací moment je zvýraznený čiernou.

Upozornenie: Pri súčasnom stlačení tlačidiel HORE/DOLU na obrazovke nastavovania dĺžky hlavy, zobrazená dĺžka hlavy sa vráti na nulu alebo kalibračnú dĺžku hlavy v prípade kľúčov s vymeniteľnou hlavou.

STD



SLIM



Upozornenie: V prípade hlavy s pevnou dĺžkou, zadaná dĺžka hlavy je dĺžka posunu, meraná od stredu štvorhranu po stred upevňovacieho prvku.



Poznámka: V prípade vymeniteľnej hlavy sa dĺžka hlavy meria od poistného kolíka po stred štvorhranu. Položka **SET HEAD LENGTH** [NASTAVIŤ DĹŽKU HLAVY] sa nastaví počas kalibrácie. Ak sa používa hlava s inou dĺžkou, zadajte novú dĺžku hlavy a posun sa vypočíta automaticky.



Poznámka: V prípade vymeniteľnej hlavy s adaptérom platí, že zadaná dĺžka hlavy je súčet dĺžky hlavy a dĺžky posunu.



POUŽÍVANIE ZÁPORNÝCH POSUNOV

Upozornenie: Pri používaní v opačnom smere zadajte zápornú hodnotu posunu (odstupu) s výkyvnou hlavou alebo pri vypočítavaní súčtu dĺžok vymeniteľnej hlavy a posunu.



Ak je dĺžka posunu (alebo súčet hlavy mínus posun pre vymeniteľnú hlavu) záporná hodnota, maximálnu hodnotu momentu upevňovacieho prvku obmedzujú nasledujúce vzťahy:

STD

Momentový kľúč do 135 Nm:

Maximálna hodnota cieľového momentu = posun * 4,1 + 135

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Momentový kľúč do 340 Nm:

Maximálna hodnota cieľového momentu = posun * 6,1 + 340

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Momentový kľúč do 800 Nm:

Maximálna hodnota cieľového momentu = posun * 7,6 + 800

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Momentový kľúč do 12 Nm:

Maximálna hodnota cieľového momentu = posun * 0,522 + 12

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Momentový kľúč do 30 Nm:

Maximálna hodnota cieľového momentu = posun * 1,3 + 30

Posun (cm)	Max. moment (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

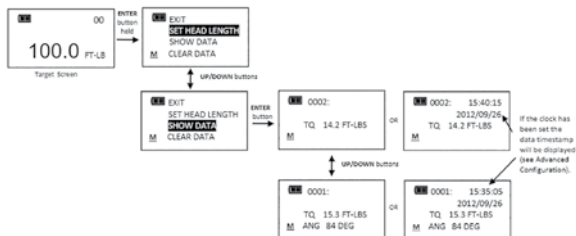
Upozornenie: Pri použití záporných hodnôt posunu (odstupu), pri zadani cieľovej hodnoty momentu, väčšej ako vyššie uvedené maximálne hodnoty, môže dôjsť ku strhnutiu závit upevňovacieho prvku pred dosiahnutím jeho cieľovej hodnoty momentu a taktiež ku poškodeniu momentového kľúča.

ZOBRAZENIE ULOŽENÝCH HODNÔT UŤAHOVACIEHO MOMENTU A UHLA

Hodnoty momentu sa po každom cykle uťahovania po dosiahnutí cieľovej hodnoty aplikovaného momentu ukladajú do pamäte. Hodnoty momentu a uhla sa v každom cykle uťahovania po dosiahnutí cieľovej hodnoty aplikovaného uhla ukladajú do pamäte. Po uložení hodnôt do energeticky nezávislej pamäte sa na displeji zobrazí symbol pamäte (M).

1. Pre zobrazenie uložených hodnôt momentu a uhla na obrazovke cieľových hodnôt momentu alebo uhla, tlačidlo ENTER podržte stlačené 3 sekundy.
2. Položku ponuky SHOW DATA [ZOBRAZIŤ HODNOTY] zvýrazníte stlačením tlačidiel HORE/DOLU, potom na zobrazenie obrazovky pre zobrazenie hodnôt stlačte tlačidlo ENTER.
3. Na obrazovke zobrazenia hodnôt pomocou tlačidiel HORE/DOLU potom môžete prechádzať jednotlivé zaznamenané hodnoty. Príklad:
0002 = Zobrazenie počítadla zoznamov hodnôt: TQ = vrcholová hodnota momentu.
0001 = Zobrazenie počítadla zoznamov hodnôt: TQ = vrcholová hodnota momentu;
ANG = vrcholová hodnota
4. Stlačením tlačidla ENTER počas zobrazenia hodnôt na obrazovke hodnôt sa vrátite do hlavnej ponuky.

STD



SLIM



SCR



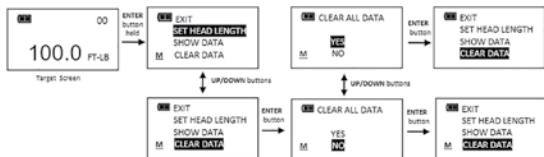
Poznámka: Uložiť možno maximálne 50 údajových záznamov. V prípade zaplnenia sa zobrazí ikona zaplnenia pamäte a žiadne ďalšie údaje sa nebudú ukladať, až kým sa nevykoná vymazanie pamäte (iba v prípade kľúčov STD (štandardné)).

Poznámka: V pamäti možno uložiť maximálne 50 údajových záznamov. Po zaplnení pamäte sa zobrazí ikona plnej kapacity. V prípade zaplnenia sa novému údajovému záznamu priradí číslo záznamu 50 a všetky staršie záznamy sa posunú o jednu číselnú pozíciu nadol. Záznam 02 sa zmení na 01 a pôvodný záznam 01 sa vymaže (iba v prípade modelov SLIM (úzke) TAW a TAS SCR).
Poznámka: Dátum a čas sa nezobrazujú, ak nie je nastavený presný čas (pozri „Nastavenie dátumu a času“ v časti „Pokročilá konfigurácia“ (iba v prípade skrutkovača TAS)).

VYMAZANIE HODNÔT UŤAHOVACIEHO MOMENTU A UHLA

1. Na obrazovke s cieľovými hodnotami momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER a podržte ho stlačené 3 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel HORE/DOLU zvýraznite položku ponuky CLEAR DATA [ODSTRÁNIŤ HODNOTY] a na zobrazenie obrazovky CLEAR ALL DATA [ODSTRÁNIŤ VŠETKY HODNOTY] stlačte tlačidlo ENTER.
3. Na obrazovke CLEAR ALL DATA [ODSTRÁNIŤ VŠETKY HODNOTY], na vymazanie všetkých hodnôt zvýraznite položku ponuky YES [ÁNO], alebo položku ponuky NO [NIE] pre odchod bez vymazania hodnôt.
4. Po vykonaní príslušnej voľby stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM



SCR



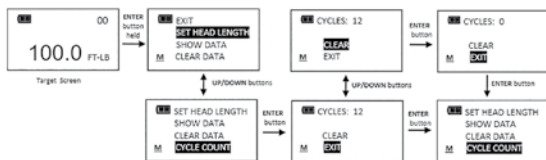
ZOBRAZENIE A VYMAZANIE POČÍTADLA CYKLOV KĹÚČA

Vždy po dosiahnutí hodnoty cieľového momentu alebo uhla sa počítadlo počtu cyklov kľúča zvýši o jednotku. Maximálny počet cyklov je 999999.

1. Na obrazovke cieľovej hodnoty momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER a podržte ho stlačené 3 sekundy.

2. Pomocou tlačidiel HORE/DOLU zvýraznite položku ponuky CYCLE COUNT [POČÍTADLO CYKLOV].
3. Na zobrazenie obrazovky CYCLE COUNT [POČÍTADLO CYKLOV] stlačte tlačidlo ENTER.
4. Pre opustenie z obrazovky CYCLE COUNT [POČÍTADLO CYKLOV] bez vymazania počítadla cyklov, pri zvýraznenej položke ponuky EXIT [ODCHOD] stlačte tlačidlo ENTER.
5. Pre vynulovanie počítadla cyklov kľúča na 0, zvýraznite položku ponuky CLEAR [VYMAZAŤ] a potom stlačte tlačidlo ENTER.
6. Položka ponuky EXIT [ODCHOD] sa po vymazaní počítadla zvýrazní automaticky. Pre návrat do hlavnej ponuky stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM



SCR

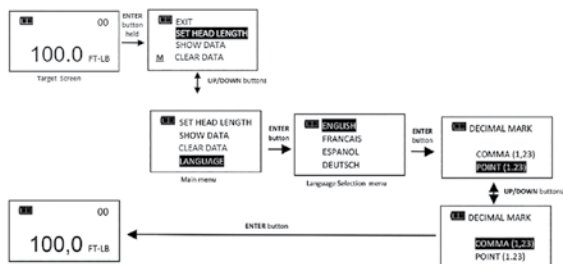


JAZYK

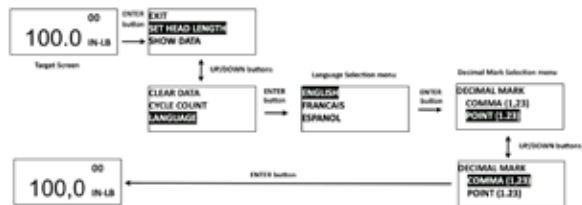
1. Pre výber ponuky jazyka, pri zvýraznenej ponuke LANGUAGE [JAZYK] stlačte tlačidlo ENTER, potom si zvýraznite požadovaný jazyk a opäť stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa ponuka pre výber oddeľovača desatinných miest. Oddeľovačom desatinných miest môže byť desatinná čiarka alebo bodka. Pre výber oddeľovača desatinných miest použite tlačidlá HORE/DOLU a potom stlačte tlačidlo ENTER

Upozornenie: Nastavenie oddeľovača desatinných miest ovplyvní formát stiahnutých údajov pri ich otvorení v programe MS Excel v závislosti od regionálnych nastavení operačného systému Windows®.

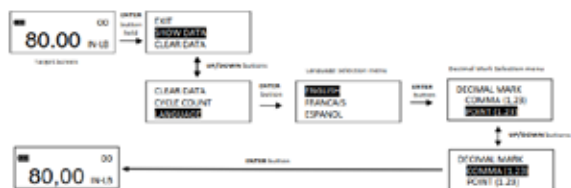
STD



SLIM



SCR



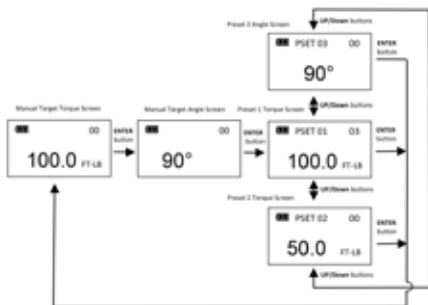
- Pre opustenie hlavnej ponuky a pre návrat na obrazovku cieľových hodnôt momentu a uhla, pri zvýraznenej položke ponuky EXIT [ODÍŠŤ] stlačte tlačidlo ENTER.

PREDNASTAVENÉ CIEĽOVÉ HODNOTY (PSET)

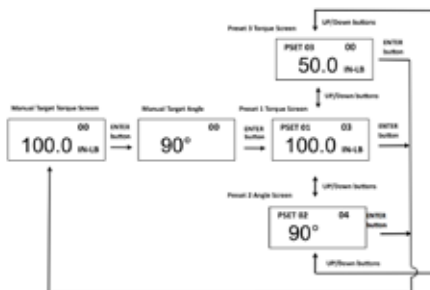
Funkcia prednastavených cieľových hodnôt (PSET) umožňuje používateľovi konfigurovať 50 prednastavených sérií hodnôt momentu alebo uhla, každú s cieľovou, minimálnou a maximálnou (mimo rozsah) hodnotou, s poradovým číslom série hodnôt. Prednastavené hodnoty sa ukladajú do energeticky nezávislej pamäte, kde sa uchovávajú aj po vypnutí napájania kľúča.

Upozornenie: Po pridaní prednastavenej série hodnôt (pozri ďalej), opakovaným stláčaním tlačidla ENTER sa môžete prepínať medzi obrazovkami manuálneho nastavovania cieľovej hodnoty momentu, režimu merania uhla a obrazovkou prednastavených cieľových hodnôt (PSET). Po zobrazení obrazovky PSET si stláčaním tlačidiel HORE/DOLU môžete zvoliť ďalšie konfigurované PSET.

STD



SLIM/SCR



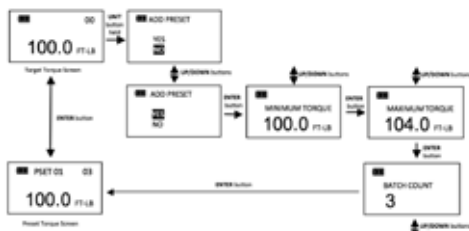
PRIDANIE PREDNASTAVENIA ÚŤAHOVACIEHO MOMENTU

1. Na stránke manuálneho nastavovania cieľovej hodnoty momentu si zvolíte jednotky merania.
2. Tlačidlo UNITS [JEDNOTKY] stlačte a podržte stlačené 3 sekundy.
3. Zobrazí sa obrazovka ADD PRESET [PRIDAŤ PREDNASTAVENÚ HODNOTU] pre potvrdenie. Tlačidlami HORE/DOLU zvýrazníte položku ponuky YES [ÁNO] a potom stlačte tlačidlo ENTER. Pri výbere položky ponuky NO [NIE] sa vrátite do hlavnej ponuky bez pridania novej prednastavenej hodnoty (PSET).
4. Zobrazí sa obrazovka MINIMUM TORQUE [HODNOTA MINIMÁLNEHO MOMENTU]. MINIMÁLNY MOMENT je hodnota, pri ktorej sa rozsvieti zelený indikátor nárastu momentu, zaznie zvukový signál a kľúč začne vibrovať. Východisková hodnota MINIMÁLNEHO MOMENTU je hodnota CIEĽOVÉHO MOMENTU mínus záporná tolerancia momentu (predvolená hodnota je 0 %, pozri MODE SETUP [NASTAVENIE REŽIMU] v časti o pokročilej konfigurácii). Ako hodnotu MINIMÁLNEHO MOMENTU

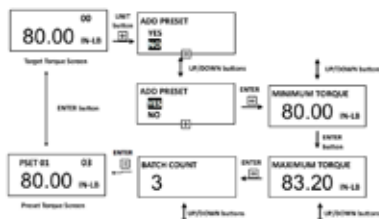
pomocou tlačidiel HORE/DOLU možno nastaviť akúkoľvek hodnotu z hodnoty CIEĽOVÉHO MOMENTU podľa minimálnej hodnoty momentu príslušného kľúča. Po nastavení požadovanej minimálnej hodnoty momentu stlačte tlačidlo ENTER.

- Ako ďalšia sa zobrazí obrazovka MAXIMUM TORQUE [HODNOTA MAXIMÁLNEHO MOMENTU]. MAXIMÁLNY MOMENT je hodnota, pri ktorej prekročení sa rozsvieti červený indikátor nárastu momentu. Východisková hodnota MAXIMÁLNEHO MOMENTU je hodnota CIEĽOVÉHO MOMENTU plus kladná tolerancia momentu (predvolená hodnota je 4 %, pozri MODE SETUP [NASTAVENIE REŽIMU] v časti o pokročilej konfigurácii). Hodnotu maximálneho momentu možno pomocou tlačidiel HORE/DOLU nastaviť ako hodnotu CIEĽOVÉHO MOMENTU až o 10 % vyššiu ako je maximálna hodnota príslušného momentového kľúča. Po nastavení požadovanej maximálnej hodnoty momentu stlačte tlačidlo ENTER.
- Následne sa zobrazí obrazovka BATCH COUNT [POČÍTADLO SÉRIÍ] počítadla sérií ťahovania. Predvolená hodnota je 0. Rozsah počítadla sérií je 0 až 99. Počítadlo sérií môžete znížiť alebo zvýšiť pomocou tlačidiel HORE/DOLU. Počítadlo sa po každej sérii ťahovania na hodnotu cieľového momentu zvýši o jednotku, ak bol počet sérií zadaný ako nula. Počítadlo sérií sa bude znižovať, ak bol počet sérií nastavený ako nenulový a vráti sa na nastavenú hodnotu počtu sérií, ak počítadlo dosiahne nulu. Po nastavení požadovaného počtu sérií ťahovania stlačte tlačidlo ENTER.
- Zobrazí sa obrazovka s prednastavenou cieľovou hodnotou (PSET), označená poradovým číslom od 01 do 50.
- Pre zadanie ďalšej prednastavenej hodnoty opäť stlačte tlačidlo ENTER, kým sa nezobrazí obrazovka cieľovej hodnoty momentu a vyššie opísané kroky zopakujte.

STD



SLIM/SCR

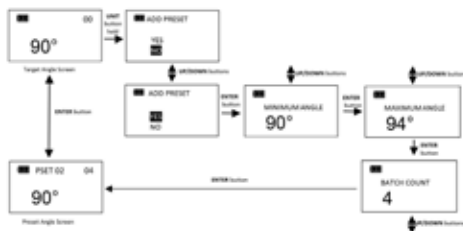


PRIDANIE PREDNASTAVENÉHO UHLA ŤAHOVANIA

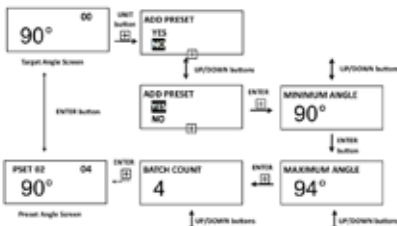
- Na obrazovke manuálneho nastavenia hodnoty cieľového uhla stlačte tlačidlo UNITS [JEDNOTKY] a podržte ho stlačené 3 sekundy.

2. Zobrazí sa obrazovka pre potvrdenie ADD PRESET [PRIDAŤ PREDNASTAVENIE]. Tlačidlami HORE/DOLU zvýraznite položku YES [ÁNO] a potom stlačte tlačidlo ENTER. Pri výbere položky ponuky NO [NIE] sa vráťte k hlavnej ponuke bez pridania prednastavenej hodnoty (PSET).
3. Zobrazí sa obrazovka MINIMUM ANGLE [MINIMÁLNY UHOL]. MINIMÁLNY UHOL je hodnota, pri ktorej sa rozsvietia zelené indikátory nárastu, zaznie zvukový signál a kľúč začne vibrovať. Východiskovou hodnotou MINIMÁLNEHO UHLA je CIEĽOVÝ UHOL mínus záporná tolerancia uhla (predvolená 0 %, pozri MODE SETUP [NASTAVENIE REŽIMU] v časti o pokročilej konfigurácii). MINIMÁLNY UHOL možno tlačidlami HORE/DOLU nastaviť od 0° až po hodnotu CIEĽOVÉHO UHLA. Po nastavení požadovanej hodnoty minimálneho uhla stlačte tlačidlo ENTER.
4. Následne sa zobrazí obrazovka MAXIMUM ANGLE [MAXIMÁLNY UHOL]. MAXIMÁLNY UHOL je hodnota uhla, nad ktorou sa rozsvieti červený indikátor nárastu. Východiskovou hodnotou MAXIMÁLNEHO UHLA je CIEĽOVÝ UHOL plus pozitívna tolerancia uhla (predvolená 4 %, pozri MODE SETUP [NASTAVENIE REŽIMU] v časti o pokročilej konfigurácii). Ako hodnotu MAXIMÁLNEHO UHLA možno tlačidlami HORE/DOLU nastaviť akúkoľvek hodnotu, ktorá je vyššia ako hodnota CIEĽOVÉHO UHLA. Po nastavení požadovanej hodnoty stlačte tlačidlo ENTER.
5. Následne sa zobrazí obrazovka BATCH COUNT [POČÍTADLO SÉRIÍ]. Predvolená hodnota je nula. Rozsah počítadla sérií je 0 až 99. Pre zvýšenie/zníženie hodnoty počítadla sérií použite tlačidlá HORE/DOLU. Hodnota na počítadle sa po dosiahnutí hodnoty cieľového uhla zvýši o jednotku, ak bolo počítadlo nastavené na nulu. Pri nastavení počítadla sérií na nenulovú hodnotu, hodnota na počítadle bude klesať až na nulu. Po nastavení požadovanej hodnoty na počítadle sérií stlačte tlačidlo ENTER.
6. Zobrazí sa obrazovka s cieľovou hodnotou prednastavenia (PSET), označená najbližším dostupným poradovým číslom PSET od 01 do 50.
7. Pre pridanie ďalších prednastavení opakovane stláčajte tlačidlo ENTER, kým sa nezobrazí obrazovka cieľovej hodnoty uhla a vyššie uvedené kroky zopakujete.

STD



SLIM/SCR

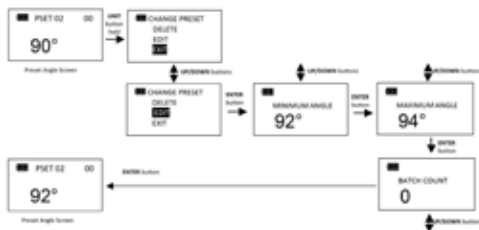


ÚPRAVY PREDNASTAVENÍ (PSET)

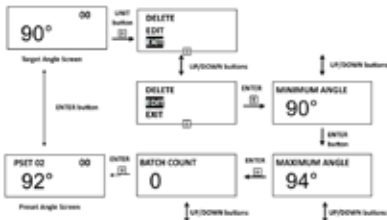
Funkcia pre úpravy PSET umožňuje používateľovi upravovať prednastavenia, uložené v pamäti kľúča.

1. Na stránke prednastavenia, ktoré chcete upravovať, stlačte tlačidlo UNITS [JEDNOTKY] a podržte ho stlačené 3 sekundy.
2. Zobrazí sa obrazovka CHANGE PRESET [ZMENIŤ PREDNASTAVENIE].
3. Pomocou tlačidiel HORE/DOLU zvýraznite položku ponuky EDIT [UPRAVIŤ] a potom stlačte tlačidlo ENTER.
4. Zobrazí sa obrazovka MINIMUM TORQUE [MINIMÁLNY MOMENT] alebo MINIMUM ANGLE [MINIMÁLNY UHOL]. Hodnotu možno zmeniť stláčaním tlačidiel HORE/DOLU. Po nastavení požadovanej cieľovej hodnoty momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER.
5. Zobrazí sa obrazovka MAXIMUM TORQUE [MAXIMÁLNY MOMENT] alebo MAXIMUM ANGLE [MAXIMÁLNY UHOL]. Hodnotu možno zmeniť stláčaním tlačidiel HORE/DOLU. Po nastavení požadovanej hodnoty momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER.
6. Zobrazí sa obrazovka BATCH COUNT [POČÍTADLO SÉRIÍ]. Hodnotu možno zmeniť stláčaním tlačidiel HORE/DOLU. Po nastavení hodnoty na počítadle stlačte tlačidlo ENTER.
7. Zobrazí sa stránka s cieľovou prednastavenou hodnotou (PSET) s rovnakým poradovým číslom PSET.

STD



SLIM/SCR



Upozornenie: Pri stlačení tlačidla ENTER pri zvýraznenej položke ponuky EXIT [ODCHOD] sa funkcia ukončí bez úpravy PSET.

VYMAZANIE PREDNASTAVENÍ (PSET)

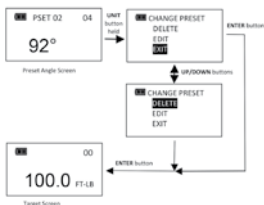
Funkcia vymazania PSET umožňuje používateľovi odstrániť uložené prednastavenia z pamäte kľúča.

1. Na stránke s prednastaveniami si vyberte prednastavenie pre vymazanie a tlačidlo UNITS [JEDNOTKY] stlačte a podržte stlačené 3 sekundy.
2. Zobrazí sa obrazovka CHANGE PRESET [ZMENIŤ PREDNASTAVENIE].
3. Tlačidlami HORE/DOLU zvýrazníte položku ponuky DELETE [VYMAZAŤ] a stlačte tlačidlo ENTER.
4. Zobrazí sa obrazovka s cieľovou hodnotou a odstránené PSET už nie je k dispozícii

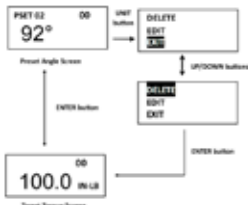
Upozornenie: Pri stlačení tlačidla ENTER pri zvýraznenej položke ponuky EXIT [ODCHOD] sa funkcia ukončí bez vymazania PSET.

Upozornenie: Pri vymazaní zvoleného prednastavenia (PSET) si všetky ostatné uložené prednastavenia ponechajú svoje pôvodné poradové čísla. Po zadaní nového prednastavenia, toto prednastavenie sa označí prvým dostupným poradovým číslom.

STD



SLIM/SCR



POKROČILÉ NASTAVENIA

Pokročilé nastavenia sú dostupné z položky SETTINGS [NASTAVENIA] v hlavnej ponuke.

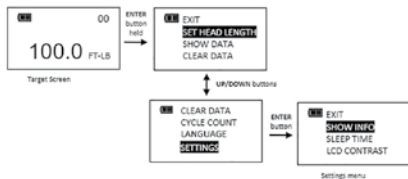
1. Na obrazovke hodnôt cieľového momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER a podržte ho stlačené 3 sekundy.
2. Tlačidlami HORE/DOLU zvýrazníte položku ponuky SETTINGS [NASTAVENIA].
3. Pre zobrazenie ponuky nastavení stlačte tlačidlo ENTER. Voľby ponuky:
 - EXIT [ODCHOD] - opustenie ponuky nastavení a návrat na obrazovku cieľových hodnôt.
 - SHOW INFO [ZOBRAZIŤ INFORMÁCIE] - zobrazenie informácií o pracovných parametroch kľúča.
 - SLEEP TIME [ČAS POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU] - zobrazí obrazovku pre nastavenie intervalu pre prepnutie kľúča do pohotovostného režimu.
 - LCD CONTRAST [KONTRAST LCD DISPLEJA] - zobrazí obrazovku nastavovania kontrastu LCD displeja.
 - KEY BEEP [TÓN TLAČIDIEL] - zobrazí obrazovku zapnutia/vypnutia tónu tlačidiel pri ich stlačení.
 - TARGET BEEP [AKUSTICKÁ SIGNALIZÁCIA CIEĽOVEJ HODNOTY] - zobrazí obrazovku nastavenia zapnutia/vypnutia akustickej signalizácie pri dosiahnutí cieľovej polohy (iba v prípade kľúčov SLIM (úzke)).
 - AUTO BACKLIGHT [AUTOMATICKÉ PODSVIETENIE] - zobrazí obrazovku pre zapínanie/vypínanie automatického podsvietenia displeja počas meraní.
 - TOGGLE BACKLIGHT [PREPÍNANIE PODSVIETENIA] - zobrazí obrazovku aktivovania/deaktivovania tlačidla PODSVIETENIA alebo času oneskorenia pre vypnutie podsvietenia displeja.

VIBRATOR CONFIG [KONFIGURÁCIA VIBRÁCIE] - zobrazí obrazovku pre ZAPNUTIE/VYPNUTIE vibrovania kľúča po dosiahnutí cieľovej hodnoty.

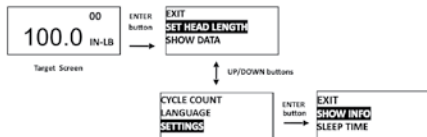
BATTERY TYPE [TYP BATÉRIE] – zobrazí obrazovku výberu typu batérie (iba v prípade kľúčov SLIM (úzke)).

4. Pre opustenie ponuky nastavení a návrat na obrazovku cieľových hodnôt momentu alebo uhla, pri zvýraznenej položke ponuky EXIT [ODCHOD] stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR



Upozornenie: Všetky nastavenia, konfigurovateľné používateľom sa uložia do energetickej nezávislej pamäte a uchovávajú sa aj po vypnutí kľúča.

SHOW INFO [ZOBRAZIŤ INFORMÁCIE]

Položka ponuky zobrazenia informácií zobrazí pracovné parametre momentového kľúča.

1. V ponuke nastavení, pri zvýraznenej položke SHOW INFO [ZOBRAZIŤ INFORMÁCIE] stlačte tlačidlo ENTER.

2. Zobrazí sa obrazovka SHOW INFO [ZOBRAZIŤ INFORMÁCIE].

3. Pre posúvanie obrazovky použite tlačidlá HORE/DOLU. Informácie o kľúčoch:

CAL: Dátum poslednej kalibrácie kľúča.

ISD: Dátum posledného servisu (nezobrazuje sa, kým nie je nastavený presný čas).

TCF: Faktor kalibrácie ťahovacieho momentu.

ACF: Faktor kalibrácie uhla.

VER: Verzia softvéru.

OVR CNT: Počítadlo pretočenia sleduje, koľkokrát došlo ku pretočeniu kľúča (momentu >125 % celého rozsahu stupnice).

AZZ: Posun nuly uhla osi Z (iba v prípade kľúčov SLIM (úzke)).

AZX: Posun nuly uhla osi X (iba v prípade kľúčov SLIM (úzke)).

AZO: Posun nuly uhla pri plnom rozsahu ťahovacieho momentu (iba v prípade kľúčov SLIM (úzke)).

TFS: Hodnota plného rozsahu ťahovacieho momentu (iba v prípade kľúčov SLIM (úzke)).

Autorské práva.

TQZ: Posun nuly ťahovacieho momentu.

ANZ: Posun nuly uhla (iba v prípade kľúčov SLIM+SCR).

AFS+: Posun nuly uhla pri plnom rozsahu uťahovacieho momentu v smere pohybu hodinových ručičiek (iba v prípade náradia SCR).

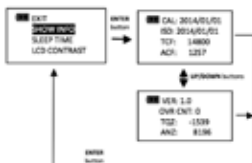
AFS-: Posun nuly uhla pri plnom rozsahu uťahovacieho momentu proti smeru pohybu hodinových ručičiek (iba v prípade náradia SCR).

TFS+: Plný rozsah uťahovacieho momentu v smere pohybu hodinových ručičiek (iba v prípade náradia SCR).

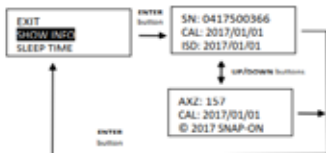
TFS-: Plný rozsah uťahovacieho momentu proti smeru pohybu hodinových ručičiek (iba v prípade náradia SCR).

4. Po stlačení tlačidla ENTER opustíte ponuku zobrazenia informácií a vrátíte sa k ponuke nastavení.

STD



SLIM/SCR



NASTAVENIE ČASU POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU

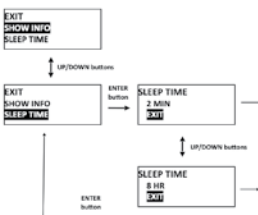
Táto funkcia umožňuje používateľovi nastaviť interval, kedy sa kľúč prepne do pohotovostného režimu po poslednom uťahovaní alebo poslednom stlačení ľubovoľného tlačidla.

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke SETTINGS [NASTAVENIA] zvýraznite položku ponuky SLEEP TIME [ČAS POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU] a stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka SLEEP TIME [ČAS POHOTOVOSTNÉ-HO REŽIMU].
3. Pre výber intervalu pohotovostného režimu použite tlačidlá HORE/DOLU.
Nastaviteľné intervaly: 2 min. (prednastavenie z výroby); 5 min.; 10 min.; 30 min.; 1 hod.; 2 hod.; 8 hod.
4. Pre potvrdenie voľby a návrat k ponuke nastavení stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR

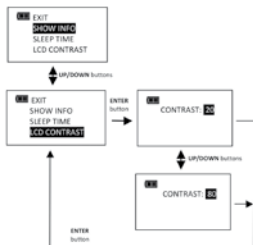


NASTAVENIE KONTRASTU LCD DISPLEJA

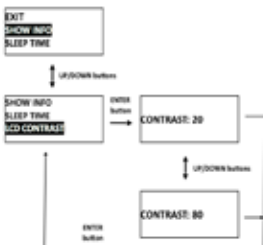
Táto funkcia umožňuje používateľovi nastaviť kontrast LCD displeja pre optimalizáciu zobrazenia.

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke SETTINGS [NASTAVENIA] zvýraznite položku LCD CONTRAST [KONTRAST LCD] a stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka CONTRAST [KONTRAST].
3. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte požadovaný kontrast a pritom sledujte zmeny na displeji. Voliteľné úrovne kontrastu: 20 až 80 v intervale po 5 (prednastavenie z výroby = 40).
4. Pre potvrdenie voľby a návrat k ponuke nastavení stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR

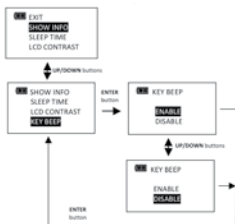


NASTAVENIE TÓNU TLAČIDIEL

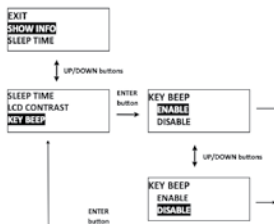
Táto funkcia umožňuje používateľovi zapnúť alebo vypnúť zvukovú signalizáciu pri stláčaní tlačidiel.

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke SETTINGS [NASTAVENIA] zvýraznite položku KEY BEEP [TÓN TLAČIDIEL] a stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka KEY BEEP [TÓN TLAČIDIEL].
3. Tlačidlami HORE/DOLU zvýraznite položku ponuky ENABLE [ZAPNÚŤ] (prednastavenie z výroby) alebo DISABLE [VYPNÚŤ].
4. Pre potvrdenie voľby a návrat k ponuke nastavení stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR



TARGET BEEP SETUP [NASTAVENIE AKUSTICKEJ SIGNALIZÁCIE CIEĽOVEJ HODNOTY] (IBA V PRÍPADE KLÚČOV SLIM+SCR)

Táto funkcia umožní používateľovi aktivovať alebo deaktivovať akustickú signalizáciu dosiahnutia cieľovej hodnoty.

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke nastavení zvýraznite položku TARGET BEEP [AKUSTICKÁ SIGNALIZÁCIA CIEĽOVEJ HODNOTY] a stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka TARGET BEEP [AKUSTICKÁ SIGNALIZÁCIA CIEĽOVEJ HODNOTY].
3. Tlačidlami HORE/DOLU zvýraznite položku ENABLE [AKTIVOVAŤ] (predvolená z výroby) alebo DISABLE [DEAKTIVOVAŤ].
4. Pre potvrdenie výberu a návrat k ponuke nastavení stlačte tlačidlo ENTER.

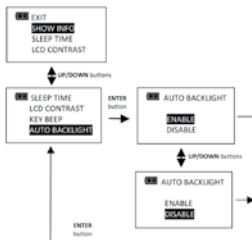


NASTAVENIE AUTOMATICKÉHO PODSVIETENIA

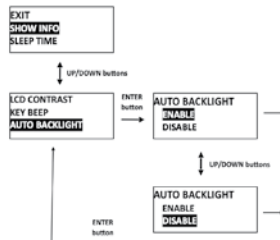
Táto funkcia umožňuje používateľovi aktivovať alebo deaktivovať zapnutie podsvietenia displeja počas merania uťahovacieho momentu alebo uhla uťahovania.

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke nastavení zvýraznite položku AUTO BACKLIGHT [AUTOMATICKÉ PODSVIETENIE] a stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka AUTO BACKLIGHT [AUTOMATICKÉ PODSVIETENIE].
3. Tlačidlami HORE/DOLU zvýraznite položku ENABLE [AKTIVOVAŤ] (predvolená z výroby) alebo DISABLE [DEAKTIVOVAŤ].
4. Pre potvrdenie výberu a návrat k ponuke nastavení stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR



NASTAVENIE PREPÍNANIA PODSVIETENIA

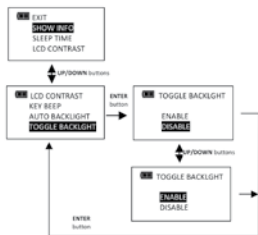
Táto funkcia umožňuje používateľovi zapínať alebo vypínať funkciu prepínania podsvietenia displeja. Ak je režim prepínania vypnutý, stlačením tlačidla PODSVIETENIA sa podsvietenie zapne a po piatich sekundách po stlačení ľubovoľného tlačidla sa automaticky vypne. Ak je režim prepínania zapnutý, stlačením tlačidla PODSVIETENIA sa podsvietenie displeja zapne a ostane zapnuté, pokiaľ sa tlačidlo PODSVIETENIA nestlačí opäť.

1. Tlačidlami HORE/DOLU na obrazovke s ponukou nastavení zvýraznite položku TOGGLE BACKLIGHT [PREPÍNANIE PODSVIETENIA] a potom stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka PREPÍNANIA PODSVIETENIA.
3. Tlačidlami HORE/DOLU zvýraznite položku ENABLE [ZAPNÚŤ] alebo DISABLE [VYPNÚŤ] (predvoľba z výroby).
4. Pre potvrdenie výberu a odchod k ponuke nastavení stlačte tlačidlo ENTER.

Upozornenie: Podsvietenie displeja sa vypne pri vypnutí kľúča stlačením vypínača alebo po uplynutí času pre prepnutie kľúča do pohotovostného režimu.

Upozornenie: Ak je prepínanie podsvietenia zapnuté a podsvietenie svieti, ostane svietiť počas a po ukončení aplikácie uťahovacieho momentu.

STD



SLIM/SCR

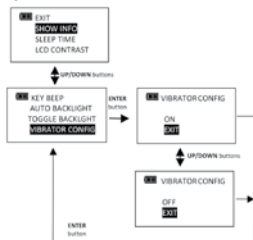


KONFIGURÁCIA VIBROVANIA

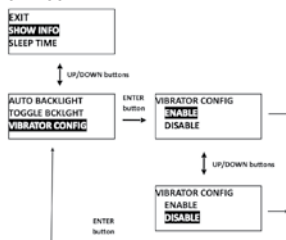
Táto funkcia umožňuje používateľovi konfigurovať prednostné zapnutie alebo vypnutie vibrovania po dosiahnutí cieľovej hodnoty, aby sa šetrili batérie.

1. Tlačidlami HORE ▲/DOLU ▼ zvýraznite položku VIBRATOR CONFIG [KONFIGURÁCIA VIBROVANIA] a potom stlačte tlačidlo ENTER [↵].
2. Zobrazí sa obrazovka KONFIGURÁCIA VIBROVANIA.
3. Tlačidlami HORE ▲/DOLU ▼ prepínajte medzi možnosťami ON [ZAP.] alebo OFF [VYP.].
4. Pre potvrdenie výberu a odchod k ponuke nastavení stlačte tlačidlo ENTER [↵].

STD

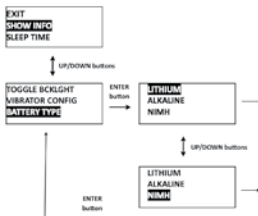


SLIM/SCR

**BATTERY TYPE SELECTION [VÝBER TYPU BATÉRIE] (IBA V PRÍPADE KLÚČOV SLIM (ÚZKE))**

Táto funkcia umožní používateľovi nakonfigurovať prahové hodnoty vybitia batérie pre typ batérie, ktorý sa používa.

1. Tlačidlami HORE /DOLU v ponuke Settings [Nastavenia] zvýraznite položku BATTERY TYPE [TYP BATÉRIE] a stlačte tlačidlo ENTER .
2. Zobrazí sa obrazovka BATTERY TYPE [TYP BATÉRIE].
3. Tlačidlami HORE /DOLU vyberte typ batérie, ktorý sa používa.
4. Stlačte tlačidlo ENTER na potvrdenie výberu a návrat do ponuky nastavení.



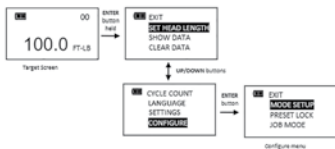
Poznámka: Pri vyexpedovaní je kľúč nakonfigurovaný na používanie alkalických batérií, s ktorými je dodávaný z výrobného závodu. V prípade nahradenia alkalickej batérie dobijacím nikelmetalhydridovým (NIMH) alebo lítiovým akumulátorom je potrebné zmeniť typ batérie, aby sa zaistilo optimálne fungovanie ikony úrovne nabitia batérií a výstrah nízkeho stavu (LOW) nabitia batérií. Nedôjde k ovplyvneniu životnosti batérie (REPLACE [VYMEŇTE]), ale indikovanie 50 % úrovne a nízkej úrovne sa optimalizuje s cieľom zobrazovať čo najpresnejšiu dobu lineárneho vybíjania.

POKROČILÁ KONFIGURÁCIA

Pokročilá konfigurácia je dostupná z položky hlavnej ponuky CONFIGURE [KONFIGUROVAŤ].

1. Na obrazovku cieľovej hodnoty momentu alebo uhla stlačte tlačidlo ENTER a podržte ho stlačené 3 sekundy.
2. Tlačidlami HORE/DOLU zvýraznite položku ponuky CONFIGURE [KONFIGUROVAŤ].
3. Pre zobrazenie ponuky pre konfiguráciu stlačte tlačidlo ENTER. Voľby ponuky:
EXIT [ODCHOD] - Opustenie ponuky pre konfiguráciu a návrat na obrazovku cieľovej hodnoty momentu alebo uhla.
MODE SETUP [NASTAVENIE REŽIMU] - Zobrazenie ponuky pre nastavenie režimu kľúča.
DELETE PRESETS [VYMAZAŤ PREDNASTAVENIA] - Zobrazenie ponuky pre vymazanie všetkých prednastavení.
CALIBRATION [KALIBRÁCIA] - Zobrazenie ponuky kalibrácie kľúča (chránená heslom).
SET DATE/TIME [NASTAVIŤ DÁTUM/ČAS] - Zobrazenie obrazovky pre zadávanie dátumu a času.
SET CAL INTERVAL [NASTAVIŤ INTERVAL KALIBRÁCIE] - Zobrazenie obrazovky nastavenia intervalu kalibrácie (vyžaduje nastavenie dátumu a času).
4. Pre opustenie ponuky konfigurácie a návrat na obrazovku cieľového momentu alebo uhla, pri zvýraznenej položke ponuky EXIT [ODCHOD] stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR



Upozornenie: Všetky používateľom konfigurovateľné nastavenia sa ukladajú do energetickej nezávislej pamäte a uchovávajú sa aj po vypnutí kľúča.

NASTAVENIE REŽIMU

Mode setup menu allows user to enable/disable Torque THEN Angle mode.

1. V ponuke pre konfiguráciu, pri zvýraznenej ponuke MODE SETUP [NASTAVENIE REŽIMU] stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa ponuka nastavenia režimu. Menu Selections:
EXIT [ODCHOD] - Odchod z ponuky nastavenia režimu a návrat na obrazovku s ponukou konfigurácie.
THEN DISABLED [POTOM DEAKTIVOVANÝ] - Zobrazenie obrazovky aktivovania/deaktivovania režimu THEN [POTOM].
3. Pre zvýraznenie položiek ponuky používajte tlačidlá HORE/DOLU.
4. Pre návrat do ponuky konfigurácie, pri zvýraznenej položke ponuky EXIT [ODCHOD] stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR

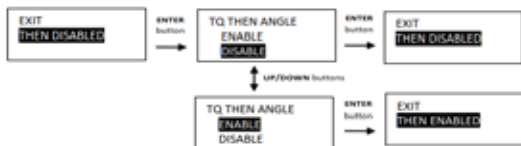


AKTIVÁCIA/DEAKTIVÁCIA REŽIMU „NAJPRV MOMENT, POTOM UHOL“

Táto funkcia umožňuje používateľovi aktivovať alebo deaktivovať režim „Najprv moment, POTOM uhol“.

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke nastavovania režimu zvýrazníte položku THEN DISABLED [POTOM DEAKTIVOVANÉ] (predvoľba z výroby) a potom stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka aktivácie/deaktivácie TQ THEN ANGLE [NAJPRV MOMENT POTOM UHOL].
3. Tlačidlami HORE/DOLU si zvolíte možnosť ENABLE [AKTIVOVAŤ] alebo DISABLE [DEAKTIVOVAŤ].
4. Pre potvrdenie voľby a návrat k ponuke nastavovania režimu stlačte tlačidlo ENTER.

SLIM/SCR



Note: Menu selection indicates current configuration (ENABLED or DISABLED).

Upozornenie: Položka ponuky indikuje aktuálnu konfiguráciu (AKTIVOVANÝ alebo DEAKTIVOVANÝ).

REŽIM „NAJPRV MOMENT, POTOM UHOL“

Režim „Najprv moment POTOM uhol“ sa nastavuje až po nastavení hodnoty cieľového momentu a jednotiek, potom sa nastaví cieľový uhol a po ňom sa zvolí režim „Najprv moment POTOM uhol“. V režime „Najprv moment POTOM uhol“, sa kľúč pri uťahovaní po dosiahnutí cieľovej hodnoty momentu automaticky prepne do režimu uhla uťahovania pre odmeranie uhla. Indikátory nárastu signalizujú postupný nárast pri meraní momentu a uhla pri meraní uhla. Ak je moment pod hranicou cieľového momentu a uhol dosiahol cieľovú hodnotu, zelené indikátory nárastu sa nerozsvietia a ak uhol prekročí maximálny uhol, rozsvietia sa červené indikátory nárastu, čím indikujú potenciálny problém s upevňovacím prvkom.

1. Tlačidlami HORE/DOLU na obrazovke cieľového momentu nastavte hodnotu cieľového momentu a tlačidlom JEDNOTKY si zvolte jednotky merania momentu a potom stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka cieľového uhla. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte hodnotu cieľového uhla a potom stlačte tlačidlo ENTER.
3. Zobrazí sa obrazovka režimu „Najprv moment, POTOM uhol“.
4. Aplikujte uťahovací moment, pokiaľ nedosiahne cieľovú hodnotu a potom kľúč otočte do cieľového uhla.

STD



SLIM/SCR



Upozornenie: Tlačidlo JEDNOTKY možno na obrazovke „Najprv moment, POTOM uhol“ používať pre výber jednotiek ut'ahovacieho momentu.

Upozornenie: Číslo cyklu ut'ahovacieho momentu sa neuloží do pamäte, kým ut'ahovací moment a uhol ut'ahovania nedosiahnu cieľové hodnoty.

Upozornenie: Červené indikátory nárastu sa rozsvietia v prípade, ak v manuálnom režime moment presiahne 110 % celého rozsahu kľúča alebo ak uhol presiahne cieľovú hodnotu + kladná tolerancia.

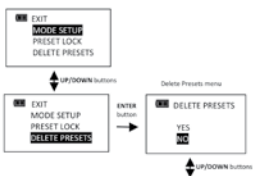
Upozornenie: Prednastavené hodnoty „Najprv moment, POTOM uhol“ sa zadávajú na obrazovke „Najprv moment, POTOM uhol“ po stlačení tlačidla JEDNOTKY. Predvolený MAXIMÁLNY MOMENT je plný rozsah kľúča plus 10 %. Pozri „Pridať prednastavený moment“ a „Pridať prednastavený uhol“ v základnej časti - zadávanie parametrov.

VYMAZANIE PREDNASTAVENÍ

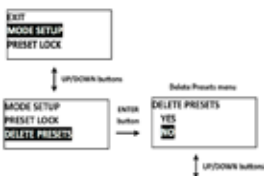
Funkcia vymazania prednastavení umožňuje používateľovi vymazať všetky prednastavenia naraz.

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke konfigurácie zvýraznite položku DELETE PRESETS [VYMAZAŤ PREDNASTAVENIA] a potom stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka pre potvrdenie voľby vymazania prednastavení.
3. Tlačidlami HORE/DOLU si zvolíte položku YES [ÁNO] alebo NO [NIE].
4. Pre potvrdenie voľby a návrat k ponuke konfigurácie stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR

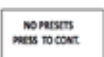


Upozornenie: Pri zvolenej položke DELETE PRESETS [VYMAZAŤ PREDNASTAVENIA] bez konfigurovaných prednastavení sa zobrazí nasledujúca obrazovka:

STD



SLIM/SCR



KALIBRÁCIA

Ponuka kalibrácie je chránená heslom. Ponuka kalibrácie – pozri príručku kalibrácie.

STD



SLIM/SCR



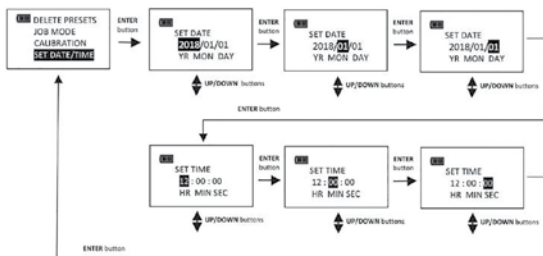
NASTAVENIE DÁTUMU A ČASU

Funkcia nastavenia dátumu a času umožňuje používateľovi nastaviť reálny dátum a čas pre označovanie záznamov s hodnotami dátumom a časom, zaznamenávať dátum a čas poslednej kalibrácie a zároveň používateľa upozorňuje na uplynutie intervalu kalibrácie.

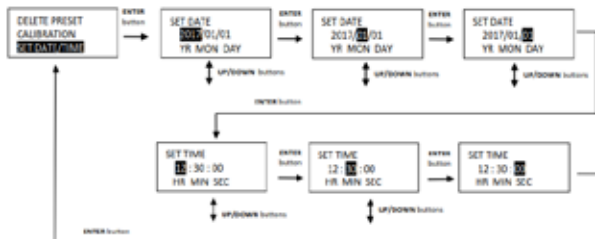
Upozornenie: Pri prvom nastavovaní dátumu a času sa taktiež nastaví dátum uvedenia kľúča do činnosti, ktorý sa používa pre výpočet východiskového intervalu kalibrácie (pozri „Nastavenie intervalu kalibrácie“ v časti o pokročilej konfigurácii).

1. Tlačidlami HORE/DOLU v ponuke nastavení zvýrazníte položku SET DATE/TIME [NASTAVENIE DÁTUMU/ČASU] a potom stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka SET DATE [NASTAVIŤ DÁTUM] so zvýrazneným rokom.
3. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte rok, potom na zvýraznenie mesiaca stlačte tlačidlo ENTER.
4. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte mesiac, potom na zvýraznenie dňa stlačte tlačidlo ENTER.
5. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte deň a potom stlačte tlačidlo ENTER.
6. Zobrazí sa obrazovka SET TIME [NASTAVIŤ ČAS] so zvýraznenou hodinou.
7. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte hodinu, potom na zvýraznenie minút stlačte tlačidlo ENTER.
8. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte minúty, potom na zvýraznenie sekúnd stlačte tlačidlo ENTER.
9. Tlačidlami HORE/DOLU nastavte sekundy a potom stlačte tlačidlo ENTER.
10. Hodiny sú nastavené a zobrazí sa ponuka konfigurácie.

STD



SLIM/SCR



Upozornenie: Voľba roka počína rokom 2013. Voľba mesiacov je od 1 do 12. Voľba dní sa pohybuje od 1 do 31.

Upozornenie: Voľba hodín je od 0 do 23. Minúty a sekundy sa pohybujú od 0 do 59.

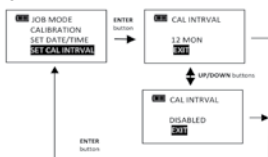
Upozornenie: Pri vybratí batérií z kľúča na dobu, prekročujúcu 20 minút, nastavenie hodín sa vráti na predvolené nastavenie a hodiny sa po vložení batérií musia nastaviť opäť.

NASTAVENIE INTERVALU KALIBRÁCIE

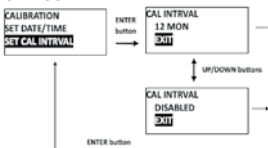
Táto funkcia umožňuje používateľovi nastaviť interval kalibrácie, po ktorého uplynutí sa zobrazí obrazovka „CAL NEEDED“ [POTREBNÁ KALIBRÁCIA].

1. Tlačidlami HORE/DOLU na obrazovke nastavení zvýrazníte položku SET CAL INTERVAL [NASTAVIŤ INTERVAL KALIBRÁCIE] a potom stlačte tlačidlo ENTER.
2. Zobrazí sa obrazovka CAL INTERVAL [INTERVAL KALIBRÁCIE].
3. Tlačidlami HORE/DOLU interval kalibrácie zmeňte. Nastaviteľné intervaly:
12 MON [12 MES.] (nastavenie z výroby); 6 MON [6 MES.]; 3 MON [3 MES.]; DEAKTIVOVANÝ
4. Pre potvrdenie voľby a návrat ku ponuke konfigurácie stlačte tlačidlo ENTER.

STD



SLIM/SCR



Upozornenie: Dátum a čas sa musia nastaviť pred aktivovaním funkcie intervalu kalibrácie. Pri vybratí batérií z kľúča na dobu, prekročujúcu 20 minút, nastavenie hodín sa vráti na predvolené nastavenie a hodiny sa po vložení batérií musia nastaviť opäť.

Upozornenie: Interval kalibrácie sa vypočítava buď podľa dátumu prvého zapnutia kľúča alebo podľa dátumu poslednej kalibrácie (pozri ponuku SHOW INFO [ZOBRAZIŤ INFORMÁCIE]), podľa toho, ktorý dátum nastane skôr. Ak je aktuálny dátum vyšší ako dátum prvého zapnutia kľúča alebo dátum poslednej kalibrácie plus interval kalibrácie, po zapnutí kľúča alebo jeho vynulovaní sa zobrazí správa „CAL NEEDED“ [POTREBNÁ KALIBRÁCIA]. Stlačením tlačidla ENTER sa prepnete do ponuky cieľových hodnôt. Pôsobenie uťahovacieho momentu pri zobrazení správy „CAL NEEDED“ [POTREBNÁ KALIBRÁCIA] spôsobí okamžité zobrazenie odmeraného momentu alebo uhla uťahovania a po uvoľnení kľúča sa zobrazenie vráti k ponuke cieľových hodnôt.

Upozornenie: Ako alternatíva intervalu kalibrácie je v ponuke kalibrácie k dispozícii počítadlo cyklov kalibrácie (ponuka kalibrácie – pozri príručku kalibrácie). Zakaždým, keď cyklus merania dosiahne cieľovú hodnotu uťahovacieho momentu, sa hodnota počítadla cyklov kalibrácie zvýši o jednotku. Ak sa uťahovací moment rekalibruje, sa počítadlo cyklov kalibrácie automaticky vynuluje. Používateľ môže kontrolu intervalov kalibrácie deaktivovať a použiť počet cyklov od poslednej kalibrácie a tak rozhodnúť, kedy je potrebné kľúč rekalibrovat'.

Upozornenie: Ak bol zadáný nesprávny dátum a interval kalibrácie je aktivovaný, môže sa zobraziť nežiadúca správa „CAL NEEDED“ [POTREBNÁ KALIBRÁCIA]. Bud' deaktivujte interval kalibrácie alebo zadajte správny dátum.

PORUCHY A ICH ODSTRÁNANIE

Upozornenie: Ak ktorákoľvek z nasledujúcich porúch pretrváva, kľúč nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku SNA Europe/Bahco.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
Kľúč sa po stlačení tlačidla vypínača nezapne	Vybité/žiadne batérie Chyba softvéru	Vymeňte/vložte batérie Obnovte napájanie pomocou koncového viečka
Hodnota momentu je mimo špecifikovaných tolerancií	Potrebná kalibrácia Zadaná nesprávna dĺžka hlavy	Kľúč recalibrujte Zadajte správnu dĺžku hlavy kľúča
Kľúč si po vybratí batérií neuchoval nastavenia	Batérie, vybrané pred uložením nastavení spôsobili, že nastavenia sa neuložili do energeticky nezávislej pamäte	Údaje vymažte, opäť zadajte nastavenia, stlačte a podržte vypínač a kľúč pred vybratím batérií vypnite
 LOW BATTERY	Nízky stav napätia v batérii	Pre pokračovanie v používaní kľúča stlačte tlačidlo ENTER a batérie čo najskôr vymeňte
 REPLACE BATTERY	Vybité batérie	Kľúč vypínačom vypnite a batérie vymeňte
 TORQUE ZERO ERROR	Aplikácia momentu počas vynulovania	Prestaňte aplikovať moment a nulovanie zopakujte
	Pretočenie kľúča	Kľúč recalibrujte
	Nesprávna kalibrácia kľúča	Kľúč recalibrujte
	Zlyhanie snímača momentu	Kľúč vráťte výrobcovi
 ANGLE ZEROING SET STILL	Pohnutie s kľúčom počas nulovania	Kľúč položte na stabilný podklad
	Nestabilný gyroobvod	Kľúč vráťte výrobcovi
 ANGLE ZERO ERROR	Tlačidlo ENTER stlačené počas nulovania uhla (nulovanie prerušené pre prístup k ponukám)	Stlačte vypínač pre zopakovanie nulovania
 OVERTORQUE	Aplikovaný moment prekročil 125 % celého rozsahu stupnice kľúča	Vypínačom obnovte napájanie a kľúč recalibrujte
 ANGLE ERROR	Počas merania uhla sa s kľúčom otáčalo príliš rýchlo	Stlačte vypínač pre opätovné vynulovanie
 CALL NEEDED	Prekročený interval kalibrácie alebo zadaný nesprávny dátum pri aktivovanej funkcii intervalu kalibrácie	Kľúč kalibrujte alebo pre pokračovanie stlačte ENTER. Funkciu intervalu kalibrácie deaktivujete, ak ju nepotrebuje
 M E	Chyba pamäte	Pamäť hodnôt vymažte
 TORQUE UCAL	Uťahovací moment nie je kalibrovaný	Uťahovací moment kalibrujte
 ANGLE UCAL	Uhol uťahovania nie je kalibrovaný	Uhol uťahovania kalibrujte

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

POUŽÍVANIE ADAPTÉROV, PREDĽŽENÍ A KARDANOVÝCH KLÚBOV

Pri používaní adaptérov, predĺžení alebo kardanových klbov s momentovým klúčom, pri ktorých je vzdialenosť uťahovaného upevňovacieho prvku odlišná ako vzdialenosť štvorhranného pohonu klúča pri kalibrácii, je pre získanie presnej hodnoty uťahovacieho momentu upevňovacieho prvku potrebné upraviť dĺžku hlavy klúča. Pri používaní predĺženia s klbom alebo kardanového klbu, jeho zahnutie nesmie prekročiť odchýlku 15 stupňov od kolmice štvorhranu. Nepoužívajte dlhé predĺženia s úplne zahnutým pohonom.

KALIBRÁCIA

V prípade potreby kalibrácie sa obráťte na vaše obchodné zastúpenie spoločnosti Bahco alebo si prečítajte príručku kalibrácie.

CERTIFIKÁCIA

Tento momentový klúč na meranie momentu a uhla uťahovania bol kalibrovaný počas výroby, s použitím meracích prístrojov na meranie zmeny uhla a momentu, ktoré odporúča Národný inštitút normalizácie a techniky (N. I. S. T.). Parametre uťahovacieho momentu spĺňajú požiadavky noriem ISO 6789:2003 a ASME B107: 300-2010 (B107.29). Upozornenie: Pre klúče na meranie uhla uťahovania neexistujú žiadne americké alebo medzinárodné normy. Kalibrácia uhla sa vykonala na uhlomere s presnosťou ± 1 stupeň na každý 45-stupňový bod indexovania v rozsahu otáčania 180 stupňov.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

Kalibračné postupy sa zaznamenávajú do pamäte klúča a poskytujú dôkazy pre zrušenie certifikácie výrobcu.

ÚDRŽBA / OPRAVY

Momentový klúč utierajte mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie NEPOUŽÍVAJTE rozpúšťadlá, riedidlá alebo prostriedky na čistenie karburátorov. Klúč NEPONÁRAJTE do žiadnej kvapaliny. Servis a opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko Bahco. V prípade potreby sa obráťte na vášho zástupcu divízie momentových klúčov Bahco. Sady na opravy rační Bahco si môžete objednať u vášho obchodného zastúpenia spoločnosti Bahco.

UPOZORNENIA:

- Ak sa na displeji po zapnutí klúča trvalo zobrazuje „TORQUE ZERO ERROR“ [CHYBA NULOVANIA MOMENTU], klúč je poškodený a musí sa odovzdať na opravu.
- Ak sa na displeji v režime merania uhla zobrazí „ANGLE ERROR“ [CHYBA UHLA], rýchlosť otáčania upevňovacieho prvku bola príliš vysoká a prekročila kapacitu klúča.
- S klúčom sa pri nulovaní uhla nesmie pohybovať. Pohyb klúča počas nulovania

uhla na displeji zobrazujú dve blikajúce pomlčky „-“.

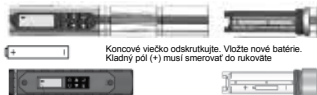
- Pred odložením klúča na dlhší čas, batérie z klúča vyberte (upozornenie: hodiny sa po vybratí batérií vrátia na prednastavené hodnoty času).

VÝMENA BATÉRIÍ

Upozornenie: Hodiny reálneho času si pri výmene batérií dokážu udržať dátum a čas iba 20 minút. Upozornenie: Koncové viečko priehradky na batérie otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek odskrutkujte.

Batérie sa do držiaka musia vložiť pred zasunutím držiaka do klúča. Záporné (–) póly batérií musia byť pri pružinách držiaka.

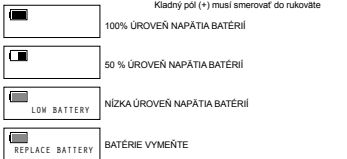
V prípade výmeny batérií v modeloch SLIM +SCR (úžke) budete potrebovať jeden článok „AA“



V prípade výmeny batérií v modeloch STD (štandardné) budete potrebovať tri články „AA“



Koncové viečko odskrutkujte. Vložte nové batérie. Kladný pól (+) musí smerovať do rukoväte.



Upozornenie: Pri zobrazení obrazovky s informáciou o výmene batérií, klúč prestane fungovať, pokiaľ sa batérie nevymenia. Funguje iba vypínač, ktorý klúč ihneď vypne.

INDIKÁTORY PAMÄTE

- M** V PAMÄTI SÚ HODNOTY
Do pamäte možno uložiť až 50 záznamov z meraní momentu alebo uhla
- M_F** PAMÄŤ JE PLNÁ
V pamäti je uložených 50 záznamov z meraní momentu alebo uhla. Nové záznamy sa nebudú do pamäte ukladať, pokiaľ sa nevymenia (iba v prípade klúčov STD (štandardné). Nové údaje vždy prepíšu najstarší záznam, až kým sa nevykoná vymazanie pamäte (iba v prípade klúčov SLIM+SCR (úžke).
- M_E** CHYBA PAMÄTE
Chyba čítania zázpisu do pamäte.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией преустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronická momentová uholová kľučka Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
--	--	---	--	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produiseret i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν: Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskruttrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	---	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN; 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**LLAVE DINAMOMÉTRICA ELECTRÓNICA CON LECTURA
DE PAR Y ÁNGULO, ESTÁNDAR Y DELGADA Y DESTORNILLADOR
ELECTRÓNICO CON LECTURA DE PAR Y ÁNGULO**

Traducción de las
instrucciones originales



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



ADVERTENCIA: RIESGO DE PARTÍCULAS DESPEDIDAS.

El exceso de torsión puede provocar roturas. La fuerza ejercida contra los topes del cabezal puede hacer que este se rompa. Una llave dinamométrica mal calibrada puede causar la rotura de la pieza o herramienta. Las herramientas manuales, tubos o accesorios rotos pueden causar lesiones. El exceso de fuerza puede causar que se suelten llaves crowfoot o para racores.



- Lea la totalidad de este manual antes de utilizar la LLAVE ELECTRÓNICA.
- Para asegurar la precisión en modo ángulo, la pieza de trabajo no debe desplazarse.
- Por motivos de seguridad personal y para evitar dañar la llave, siga prácticas profesionales aceptadas de uso de herramientas e instalación de tornillos y tuercas.
- Será necesario recalibrar la herramienta de forma periódica para asegurar su precisión.



- Utilice gafas de seguridad, tanto para usted como para los observadores.
- La capacidad nominal de todos los componentes, incluidos los adaptadores, las extensiones, vasos y conductores, deberá ser igual o superar al par de torsión que se quiere aplicar.
- Cuando utilice la llave, respete todas las advertencias, precauciones y procedimientos del equipo, el sistema y el fabricante.
- Utilice un vaso del tamaño adecuado para el tornillo o tuerca.
- No use vasos desgastados o agrietados.
- Reemplace las tuercas y tornillos con esquinas redondeadas.
- Para no dañar la llave: No use la llave cuando esté apagada. ENCÍENDALA siempre para que pueda medir el par de torsión que se ejerce.
- No pulse el botón ENCENDIDO mientras la llave aplica torsión o esté en movimiento.



- No utilice la llave para extraer piezas de fijación atascadas.
- No utilice alargadores, como por ejemplo barras, en el mango de la llave.
- Antes de comenzar, compruebe que la capacidad nominal de la llave sea igual o supere la aplicación.
- Cuando utilice una compensación negativa, asegúrese de no superar los objetivos máximos (consulte las tablas de la página 6).
- Si se le cae la herramienta, verifique la calibración.
- Compruebe que la palanca de dirección del trinquete esté enganchada en la posición correcta.
- Verifique la calibración si sabe o sospecha que se superó su capacidad.
- No fuerce el cuadradillo del cabezal flexible contra los topes.
- Siempre Tirar (no empujar) de la empuñadura de la llave y ajuste su postura para evitar una posible caída.
- No trate de recargar las pilas.
- Guarde la llave en un lugar seco.
- Quite las pilas si no piensa usar la llave por más de tres meses.



ADVERTENCIA.

Riesgo de descarga eléctrica. Las descargas eléctricas pueden producir lesiones. El mango de metal no está aislado.

No utilizar en circuitos eléctricos activos.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCARGO DE RESPONSABILIDADES

El funcionamiento de la llave solo está garantizado en los países miembros de la UE si las instrucciones de funcionamiento están en el idioma del país en cuestión. Existen manuales en otros idiomas en el CD adjunto con esta llave.

Póngase en contacto con BAHCO si necesita una traducción.

ESPECIFICACIONES

TIPO DE CABEZAL

Cuadrado, 48 dientes
9x12, 14x18 y 24x32 receptores para el cabezal intercambiable

TIPOS DE CABEZA DE DESTORNILLADOR (SCR)

Cuadrado macho de 1/4"
Retención de imán hexagonal hembra de 1/4"

PANTALLA

- TIPO DE PANTALLA:
LCD de matriz de puntos (resolución de 192 x 65) STD
LCD de matriz de puntos (resolución de 168 x 48) SLIM + SCR
- DIRECCIÓN DE VISUALIZACIÓN: 6:00
- ILUMINACIÓN: BLANCO (LED)

TECLADO SELLADO

-  ENCENDIDO: ON/OFF, puesta a cero de par de torsión y ángulo
-  INTRO: Selección del modo de medición y entrada de menú
-  SUBIR: Incremento de par de torsión y ángulo y navegación del menú
-  BAJAR: Disminución de par de torsión y ángulo y navegación del menú
-  UNIDADES: Selección de unidades ft-lbs, in-lbs, in-oz (dependiendo del rango); kgm, kg-cm, dNm, cNm (dependiendo del rango) y entrada de menú PSET (preest)
-  ILUMINACIÓN DE LCD: Ilumina todas las pantallas y el último ángulo o par de torsión pico

FUNCIONES

- Establecer: Par de torsión o ángulo objetivo.
- Seguir: Indicación instantánea del par de torsión o la rotación angular acumulada con indicadores de progreso.
- Mantener el pico: Al liberar la torsión, se ilumina de forma intermitente durante 5 segundos el par de torsión pico o el par de torsión/ángulo pico alternante.
- Recuperar el pico: Muestra la última lectura de par de torsión pico o de par de torsión/ángulo pico al pulsar el botón.
- Memoria: Muestra las 1500 últimas lecturas de par de torsión pico o par de torsión/ángulo pico.

PRECISIÓN

- Temperatura: a 22°C (72°F)
- Ángulo: ($\pm 1\%$ de lectura) + ($\pm 1^\circ$ a velocidad angular $> 10^\circ/\text{seg.}$ $< 180^\circ/\text{seg.}$) + ($\pm 1^\circ$ de accesorio de ensayo)

STD+SLIM Horario Antihorario

Par de Torsión: (sin flexionar)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	de lectura, 20% a 100% de escala completa
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	de lectura, 10% a 19% de escala completa
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	de lectura, 5% a 9% de escala completa

SCR Horario Antihorario

Par de Torsión: (sin flexionar)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	de lectura, 20% a 100% de escala completa
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	de lectura, 5% a 9% de escala completa

TEMPERATURA DE OPERACIÓN

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO

0°F to 130°F (-18°C to 54°C)

MEASUREMENT DRIFT

ÁNGULO: -0,12 grados angulares por grado C

TORSIÓN: +0.01% de lectura por grado C

HUMEDAD

Hasta 90% sin condensación

BATTERY

SLIM + SCR: Una pila alcalina "AA"

STD (ESTÁNDAR): Tres pilas alcalinas "AA"

Las pilas alcalinas, de Litio o NiMH recargables exceden el requisito de duración de la pila ASME de 10 horas de funcionamiento continuo.

APAGADO AUTOMÁTICO

Al cabo de 2 minutos en reposo (ajustable, ver Programación avanzada)

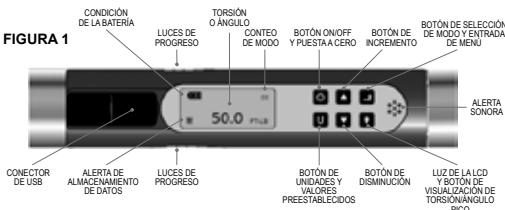
Propiedades disipativas de electricidad estática (ESD): Resistividad superficial

107 - 1010 (solamente en destornillador (SCR))

FUNCIONES BÁSICAS - GUÍA RÁPIDA

SLIM & STD

FIGURA 1



INDICADORES DE PROGRESO

Amarillo:

El primero indica que se alcanzó el 40% del par de torsión o ángulo objetivo; el segundo indica que se alcanzó el 60% del objetivo; el tercero indica que se alcanzó el 80% del objetivo.

Verde:

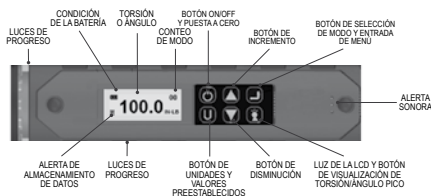
Indica que se alcanzó el par de torsión o ángulo objetivo.

Rojo:

Indica que se ha superado el par de torsión o el ángulo deseado en más del 4 % o que se ha superado el objetivo máximo preestablecido.

SCR

FIGURA 1



INDICADORES DE PROGRESO

Amarillo:

El parpadeo cada 1/2 segundo indica que se ha alcanzado el 40 % del par o ángulo objetivo. El parpadeo cada 1/4 de segundo indica que se ha alcanzado el 60 % del objetivo. El encendido continuo indica que se ha alcanzado el 80 % del objetivo.

Verde:

Indica que se alcanzó el par de torsión o ángulo objetivo.

Rojo:

Indica que se ha superado el par de torsión o el ángulo deseado en más del 4 % o que se ha superado el objetivo máximo preestablecido.

Instale pilas “AA” alcalinas nuevas en el mango de la llave.

SECUENCIA DE ENCENDIDO DE LA LLAVE

Nota: No encienda la llave mientras aplica par de torsión, ya que la puesta de par de torsión a cero será incorrecta y la llave indicará una lectura cuando libere la torsión. Si esto sucede, ponga en cero la llave presionando momentáneamente el botón ENCENDIDO con la llave apoyada sobre una superficie estable y sin aplicar torsión alguna.

1. Encienda la llave.

Sin mover la llave, pulse el botón de ENCENDIDO y suéltelo. Aparecerá el logotipo de BAHCO seguido de las pantallas de puesta a cero de par de torsión y ángulo (si el modo de ángulo se ha seleccionado previamente). Aparecerá la pantalla de TORSIÓN o ÁNGULO (dependiendo del modo de medición elegido).

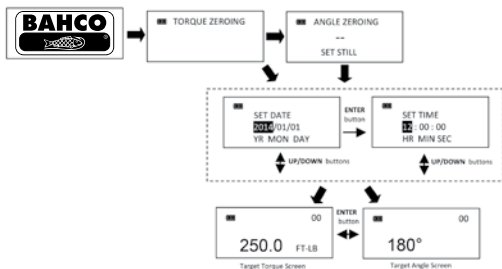
Nota: Al pulsar simultáneamente los botones INTRO y UNIDADES U, se puede bloquear el teclado para evitar que se pulse accidentalmente mientras se sujeta el cuerpo del destornillador. El icono de bloqueo aparece cuando el teclado está bloqueado. Para desbloquear el teclado, pulse los botones INTRO – UNIDADES U – INTRO en orden (solamente en destornilladores (SCR)).

Nota: Si el teclado estaba bloqueado cuando se apagó, en el encendido, el teclado permanecerá bloqueado y se deberá pulsar la secuencia de botones de desbloqueo del teclado de INTRO – UNIDADES U – INTRO para que vuelva a ser funcional (solamente en destornilladores (SCR)).

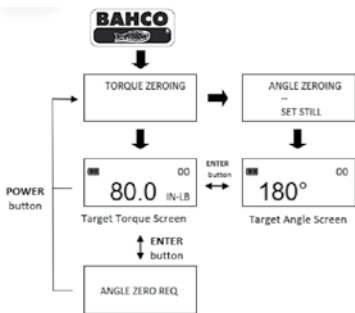
2. Seleccione el modo de medición.

Pulse el botón INTRO para pasar de la pantalla de TORSIÓN a la de ÁNGULO y viceversa.

STD



SLIM/SCR



Nota: Si la llave se enciende en el modo de medición de par únicamente, el ángulo no se pone a cero hasta que el modo cambie al modo de medición de ángulos, momento en el que el par y la puesta a cero del ángulo comienzan automáticamente después de 2 segundos. La llave se debe colocar sobre una superficie estable sin aplicar par.

Nota: Si el destornillador se enciende en el modo de medición de solamente torsión, el ángulo no se pone a cero hasta que el teclado se desbloquea y el modo se cambia al modo de medición de ángulo. Se mostrará la pantalla Angulo cero requerido. El proceso de puesta a cero del ángulo comienza automáticamente después de 2 segundos. El destornillador debe colocarse sobre una superficie estable sin aplicar ningún par de torsión (solamente en destornilladores (SCR)).

Nota: Al pulsar el botón ENTER, mientras el ángulo está a cero, se anulará la función de puesta a cero para permitir al usuario seleccionar otro modo de medición.

MODO DE TORSIÓN

1. Programe el objetivo.

Use los botones de SUBIR/BAJAR para cambiar el valor objetivo de la TORSIÓN.

2. Elija la unidad de medición.

Pulse varias veces el botón de UNIDADES mientras se encuentra en la pantalla de TORSIÓN hasta que aparezcan las unidades deseadas.

3. Aplique la TORSIÓN.

Agarre la empuñadura por el centro y vaya aplicando torsión lentamente a la pieza de fijación hasta que se enciendan los indicadores de progreso verdes, se oiga una alerta de medio segundo y el mango empiece a vibrar para indicarle que se detenga.

4. Cese la TORSIÓN.

La TORSIÓN pico empezará a encenderse y apagarse en la pantalla durante cinco segundos. Si sigue pulsando el botón de ILUMINACIÓN mientras parpadea el par de torsión pico, el valor seguirá en pantalla hasta que lo suelte. Si pulsa y suelta el botón de SUBIR/BAJAR, INTRO o UNIDADES volverá inmediatamente a la pantalla de TORSIÓN objetivo. Si se vuelve a aplicar TORSIÓN inmediatamente se iniciará otro ciclo de medición de TORSIÓN.

5. Recuperar la lectura de TORSIÓN pico

Para recuperar la última medición de TORSIÓN pico, pulse el botón de ILUMINACIÓN por tres segundos aproximadamente. La TORSIÓN pico destellará durante cinco segundos.

MODO DE ÁNGULO

Nota: Cuando se selecciona el modo de medición de ángulos por primera vez después de un encendido, se muestra el mensaje "ÁNGULO CERO REQUERIDO". Después de dos segundos comienza el proceso de puesta de ángulo a cero y la llave debe colocarse sobre una superficie estable. Si se pulsa el botón INTRO

1. Programe el objetivo.

Use los botones de SUBIR/BAJAR para cambiar el valor del ÁNGULO objetivo.

2. Aplique torsión y gire la llave.

Agarre la empuñadura por el centro y vaya aplicando torsión a la pieza de fijación hasta que se enciendan los indicadores de progreso verdes y una alerta de medio segundo y la vibración del mango le avisen de que se detenga.

3. Cese la torsión.

Observe las lecturas de TORSIÓN y ÁNGULO alternando en la pantalla por cinco segundos. Si sigue pulsando el botón de ILUMINACIÓN mientras parpadea la torsión pico, el valor seguirá en pantalla hasta que lo suelte. Si pulsa y suelta el botón de SUBIR/BAJAR, INTRO o UNIDADES volverá inmediatamente a la pantalla de ÁNGULO objetivo. Si vuelve a aplicar torsión (efecto carraca) antes de que se encienda la pantalla de ángulo objetivo, se seguirá acumulando el ángulo según gira la llave.

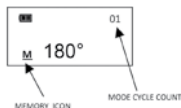
4. Recupere la lectura de ÁNGULO pico.

Para recuperar la última medición de ÁNGULO pico, pulse el botón de ILUMINACIÓN por tres segundos aproximadamente. La TORSIÓN y el ÁNGULO pico alternarán en la pantalla por cinco segundos.

CONTEO DE CICLOS DE MODO

La función de conteo de ciclos de modo indica las veces que la llave alcanza la torsión objetivo en el modo de medición de torsión o el ángulo objetivo en el modo de medición de ángulo.

STD / SLIM / SCR

**CONTEO DE CICLOS DE MODO DE TORSIÓN Y ÁNGULO**

1. El contador numérico situado en la esquina superior derecha de la pantalla de torsión o ángulo objetivo subirá después de cada ciclo si la torsión o ángulo aplicados alcanzan el valor objetivo.
2. Cuando se pasa del modo de torsión al de ángulo, o viceversa, con el botón INTRO o si se cambia el objetivo, el contador se pondrá a cero. El contador NO se pondrá a cero al entrar o salir de un menú o al apagar la herramienta.
3. El icono de memoria se encenderá para indicar que se guardaron datos sobre un ciclo de torsión o ángulo por lo menos.

MENÚ PRINCIPAL

El menú principal muestra información sobre el funcionamiento de la llave.

1. En la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO por tres segundos.
2. Use los botones SUBIR/BAJAR para resaltar la opción deseada y pulse el botón INTRO.

Opciones del menú:

SALIR (EXIT): Cierra el menú principal y regresa a la pantalla de objetivo (solamente en llaves TAW).

LONGITUD CABEZAL (SET HEAD LENGTH): Abre la pantalla de ingreso de la longitud del cabezal de la llave.

MOSTRAR DATOS (SHOW DATA): Muestra los datos de torsión y ángulo almacenados.

BORRAR DATOS (CLEAR DATA): Borra los datos de torsión y ángulo almacenados.

CONTEO CICLOS (CYCLE COUNT): Abre la pantalla de conteo de ciclos de torsión / ángulo.

IDIOMA (LANGUAGE): Muestra el menú de selección de idioma.

AJUSTES (SETTINGS): Abre el menú de programación avanzada (ver la sección Programación avanzada).

CONFIGURAR (CONFIGURE): Abre el menú de configuración avanzada (ver la sección Configuración avanzada).

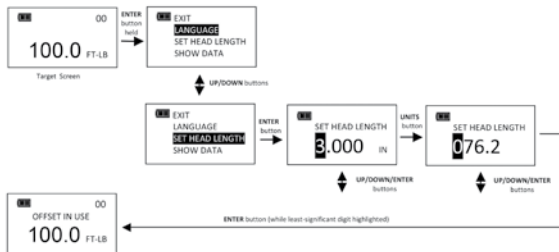
PROGRAMACIÓN DE LA LONGITUD DEL CABEZAL

Nota: Si la llave tiene una cabeza intercambiable o se agrega un adaptador o una extensión, se puede ingresar la longitud de la cabeza, el adaptador o la extensión que se está usando para corregir una longitud diferente sin necesidad de recalibrarla.

1. Para ingresar la longitud del cabezal, abra la pantalla de torsión o ángulo objetivo y pulse el botón INTRO por tres segundos.
2. Con la opción LONGITUD CABEZAL resaltada, pulse el botón INTRO y suéltelo.
3. Se abrirá la pantalla de ajuste de la longitud del cabezal. El valor automático es la longitud del cabezal cuando se calibró la herramienta (cero con una llave de cabezal fijo) y se muestra con el dígito más significativo resaltado. Use los botones de SUBIR/BAJAR para aumentar o disminuir la longitud. Pulse los botones de SUBIR/BAJAR sin soltarlos para aumentar o disminuir el valor más rápidamente.
4. Pulse el botón ENTER para aceptar ese dígito y resaltar el próximo dígito más significativo.
5. La unidad automática es pulgadas. Pulse el botón de UNIDADES para cambiar a milímetros.
6. Pulsando el botón INTRO después de establecer el dígito menos significativo vuelve al menú principal. Si se cambia la longitud por defecto, aparecerá el mensaje «OFFSET IN USE» (COMPENSACIÓN EN USO). Presione el botón de Aceptar para mostrar la pantalla de destino. El par objetivo está resaltado en negro (en las llaves DELGADAS).

Si los botones de SUBIR/BAJAR se pulsaran simultáneamente mientras este en la pantalla de la longitud del cabezal, restablece la longitud del cabezal a cero o la longitud del cabezal de calibración para llaves de cabeza intercambiables.

STD



SLIM



Nota: Para un cabezal de longitud fija, la longitud ingresada es la medida desde el centro del cuadradillo hasta el centro del tornillo o tuerca.



Nota: Para un cabezal intercambiable, la longitud de la cabeza se mide desde el pasador de bloqueo hacia el centro de la unidad. SET HEAD LENGTH se ajusta durante la calibración. Si se usa un cabezal de diferente longitud, introduzca la nueva longitud del cabezal y la compensación se calcula automáticamente.



Nota: Para un cabezal intercambiable con un adaptador, la longitud del cabezal introducido es la suma de la longitud del cabezal y la longitud de la compensación.



USO DE LAS COMPENSACIONES NEGATIVAS

Nota: Ingrese un valor negativo de compensación cuando se utilice en dirección inversa con cabezal flexible o al calcular la suma de cabezales intercambiables y las longitudes de compensación.



Cuando la longitud de la compensación (o la suma del cabezal menos la compensación del cabezal intercambiable) es negativa, el par de torsión objetivo máximo para el tornillo está limitado por las siguientes fórmulas:

STD

Llave de 135 Nm:

Par máximo objetivo = compensación * 4,1 + 135

Compensación (cm)	Objetivo máximo
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

Llave de 340 Nm:

Par máximo objetivo = compensación * 6,1 + 340

Compensación (cm)	Objetivo máximo
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

Llave de 800 Nm

Par máximo objetivo = compensación * 7,6 + 800

Compensación (cm)	Objetivo máximo
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

Llave de 12 Nm:

Par máximo objetivo = compensación * 0,522 + 12

Compensación (cm)	Objetivo máximo
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

Llave de 30 Nm:

Par máximo objetivo = compensación * 1.3 + 30

Compensación (cm)	Objetivo máximo
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

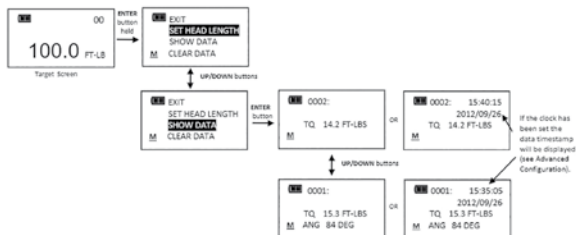
Nota: Cuando se emplea una compensación negativa y se ingresa una torsión objetivo superior a los valores máximos anteriores, puede producirse un error de sobretorsión antes de alcanzar el objetivo y la herramienta puede dañarse.

VISUALIZACIÓN DE LOS DATOS ALMACENADOS DE TORSIÓN Y ÁNGULO

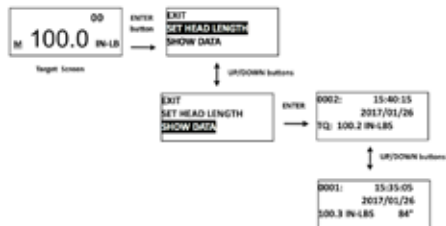
Los datos de torsión se guardan en la memoria después de cada ciclo, si la torsión aplicada alcanzó el objetivo. Los datos de torsión y ángulo se guardan en la memoria después de cada ciclo, si el ángulo aplicado alcanzó el objetivo. El indicador de memoria se enciende cuando se guardan datos en la memoria no volátil.

1. Para ver los datos almacenados, abra la pantalla de torsión o ángulo objetivo y pulse el botón INTRO por tres segundos.
2. Para resaltar la opción MOSTRAR DATOS, pulse los botones SUBIR/BAJAR y después el botón INTRO para abrir la pantalla que muestra los datos.
3. En esta pantalla, pulse los botones SUBIR/BAJAR para ir pasando por cada registro almacenado.
Ejemplo: 0002 = Contador de dato en lista de datos: TR = Torsión pico
0001 = Contador de dato en lista de datos: TR = Torsión pico: ANG = Ángulo pico
4. Pulse el botón INTRO mientras se encuentra en la pantalla MOSTRAR DATOS para volver al menú principal.

STD



SLIM



SCR



Nota: Se puede almacenar un máximo de 50 registros de datos. El icono de memoria llena aparecerá cuando esté llena y no se almacenarán más datos hasta que se borre la memoria (solamente en las llaves ESTÁNDAR).

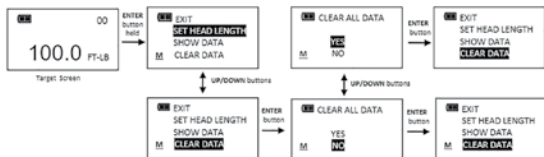
Nota: Se puede almacenar un máximo de 50 registros de datos en la memoria. Se mostrará el icono de memoria llena cuando esté llena. Cuando esté llena, un nuevo registro de datos se convertirá en el número de registro 50 y todos los datos antiguos se desplazan hacia abajo un número de registro. El registro 02 se convierte en 01 y se elimina el 01 antiguo (solamente en TAW DELGADAS y TAS SCR).

Nota: La fecha y la hora están en blanco si no se ha configurado el reloj con la hora real (consulte Ajuste de la fecha y la hora en el apartado Configuración avanzada (solamente en destornilladores TAS)).

ELIMINACIÓN DE LOS DATOS DE TORSIÓN Y ÁNGULO ALMACENADOS

1. En la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO por tres segundos.
2. Para resaltar la opción BORRAR DATOS, pulse los botones SUBIR/BAJAR y después el botón INTRO para abrir la pantalla que borra todos los datos.
3. En la pantalla BORRAR DATOS, resalte la opción SÍ para borrar todos los datos o NO para salir sin borrar nada.
4. Pulse el botón INTRO después de elegir la opción deseada.

STD



SLIM



SCR

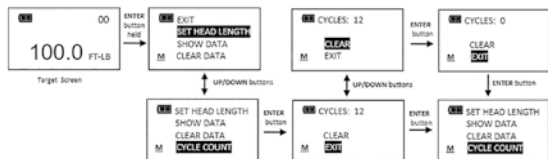


VISUALIZACIÓN Y PUESTA A CERO DEL CONTADOR DE CICLOS DE LA LLAVE

El contador de ciclos de la llave sube cada vez que se alcanza un par de torsión o ángulo objetivo. El conteo máximo es 999999.

1. En la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO por tres segundos.
2. Resalte la opción CONTEO CICLOS con los botones de SUBIR/BAJAR.
3. Pulse el botón INTRO para abrir la pantalla de ciclos.
4. Para salir de la pantalla CONTEO CICLOS sin borrar el conteo, pulse el botón INTRO mientras resalta la opción SALIR.
5. Para poner el ciclo de la llave a 0, resalte DESPEJAR y pulse el botón INTRO.
6. La opción SALIR queda resaltada automáticamente una vez despejado el conteo. Pulse el botón INTRO para regresar al menú principal.

STD



SLIM



SCR

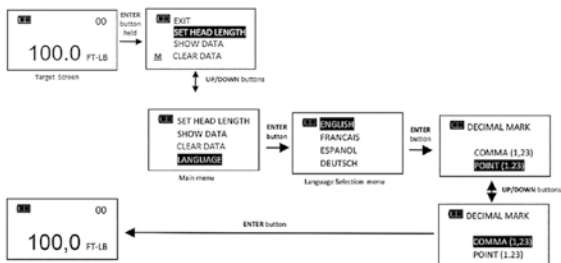


IDIOMA

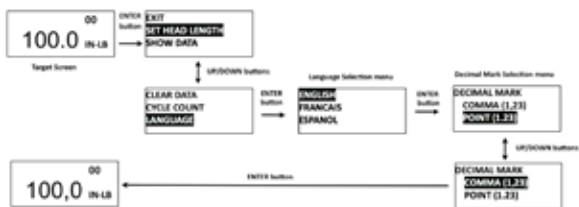
1. Para seleccionar el idioma del menú, pulse el botón INTRO mientras LANGUAGE se destaca a continuación, resalte el idioma que desee y pulse el botón INTRO.
2. Una vez seleccionado el idioma español, aparece la selección del menú de marca decimal. Una coma o punto pueden seleccionarse con los botones SUBIR/BAJAR.

Nota: El separador decimal afectará el formato de los datos descargados cuando se abre por Excel en función de la configuración regional Windows®.

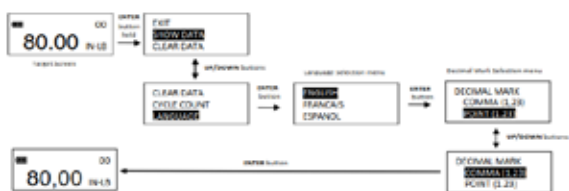
STD



SLIM



SCR



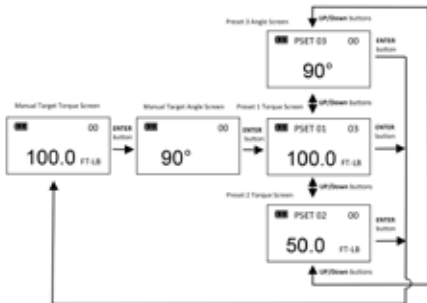
3. Para salir del menú principal y volver a la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO, con la opción SALIR resaltada.

OBJETIVO PREESTABLECIDO (PSET)

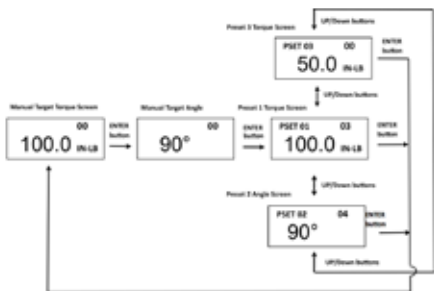
La función de PSET permite configurar 50 ajustes de torsión o ángulo objetivo, cada uno de ellos con un valor objetivo, mínimo, máximo (sobre el rango) y de conteo de lotes. Los PSET se guardan en la memoria no volátil para que no se pierdan cuando la herramienta está apagada.

Nota: Después de añadir un PSET (ver más abajo), navegar entre torsión objetivo manual, modo de ángulo y pantalla PSET pulsando repetidamente el botón INTRO. Mientras se visualiza la pantalla PSET, pulse los botones SUBIR/BAJAR para seleccionar otros valores PSET configurados.

STD



SLIM/SCR

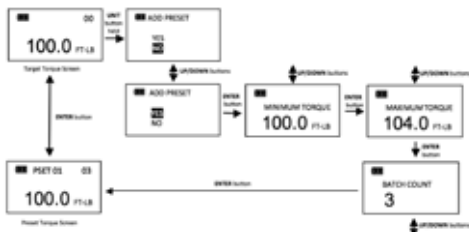
**PROGRAMACIÓN DE UN VALOR DE TORSIÓN PREESTABLECIDO**

1. Elija las unidades de medida en la pantalla de torsión objetivo.
2. Pulse el botón UNIDADES por tres segundos.
3. Se abre la pantalla de confirmación AÑADIR PREEST. Para resaltar la opción SÍ, pulse los botones SUBIR/BAJAR y después el botón INTRO. Si se elige la opción NO, se abre el menú principal sin programar ningún PSET.
4. Se abre la pantalla TORSIÓN MÍNIMO. TORSIÓN MÍNIMO es el valor objetivo al que se encenderán los indicadores de progreso verdes, sonará la alerta y se activará el vibrador. Valor inicial TORSIÓN MÍNIMO

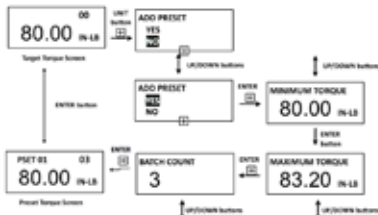
es el valor TORSIÓN OBJETIVO menos tolerancia par negativo (por defecto 0%, consulte Configuración del modo en la sección Configuración avanzada). TORSIÓN MÍNIMO se puede ajustar a cualquier valor de TORSIÓN OBJETIVO dentro del rango de torsión mínimo de la llave pulsando botones SUBIR/BAJAR. Una vez alcanzado el valor deseado, pulse el botón INTRO.

- Se abre la pantalla TORSIÓN MÁXIMO. TORSIÓN MÁXIMO es el valor de torsión por encima del cual se encienden los indicadores de progreso rojos. Valor inicial TORSIÓN MÁXIMO es el valor TORSIÓN MÁXIMO más tolerancia de par positivo (por defecto 4%, consulte Configuración del modo en la sección Configuración avanzada). El valor de TORSIÓN MÁXIMO puede alcanzar un valor de hasta el 10% por encima del par máximo de la llave pulsando el botón SUBIR/BAJAR. Una vez alcanzado el valor deseado, pulse el botón INTRO.
- Se abre la pantalla CONTEO LOTES. El valor automático es cero. El rango va de 0 a 99. Use los botones de SUBIR/BAJAR para aumentar o disminuir el conteo. El conteo de modo sube cada vez que se alcanza la torsión objetivo si se elige "cero" como conteo de lotes. El conteo de modo baja si se elige un número distinto de cero y se restablece al valor de conteo de lotes una vez el conteo llega a cero. Una vez alcanzado el valor deseado, pulse el botón INTRO.
- Se abre la pantalla de PSET objetivo con el siguiente número de PSET disponible de 01 a 10.
- Para ingresar otros valores de torsión, pulse varias veces el botón INTRO hasta que aparezca la pantalla de torsión objetivo y repita los pasos anteriores.

STD



SLIM/SCR

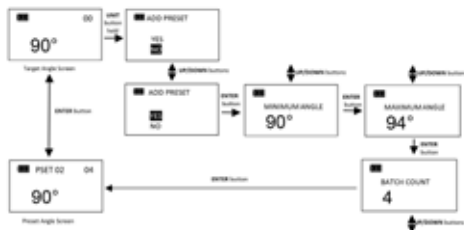


PROGRAMACIÓN DE UN VALOR DE ÁNGULO PREESTABLECIDO

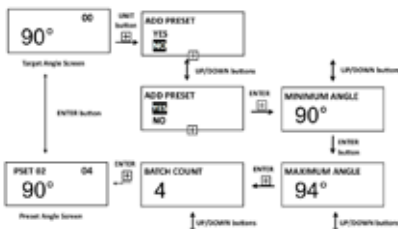
- En la pantalla de ángulo objetivo, pulse el botón UNIDADES por tres segundos.
- Se abre la pantalla de confirmación AÑADIR PRESET. Para resaltar la opción SÍ, pulse los botones SUBIR/BAJAR y después el botón INTRO. Si se elige la opción NO, se abre el menú principal sin programar ningún PSET.
- Se abre la pantalla ÁNGULO OBJETIVO. ÁNGULO OBJETIVO es el valor objetivo del ángulo de giro del tornillo. El valor inicial de ángulo del objetivo es el valor de la pantalla de ángulo del objetivo. El ÁNGULO OBJETIVO puede ajustarse de 0° a 360° pulsando los botones de SUBIR/BAJAR. Una vez alcanzado el valor deseado, pulse el botón INTRO.

- Se abre la pantalla ÁNGULO MÁXIMO. ÁNGULO MÁXIMO es el valor de ángulo por encima del cual se encienden los indicadores de progreso rojos. Valor inicial ÁNGULO MÁXIMO es el valor ÁNGULO MÁXIMO más tolerancia de ángulo positivo (por defecto 4%, consulte Configuración del modo en la sección Configuración avanzada). Valor ÁNGULO MÁXIMO se puede ajustar a cualquier valor mayor que ÁNGULO OBJETIVO pulsando los botones de SUBIR/ BAJAR. Una vez alcanzado el valor deseado, pulse el botón INTRO.
- Se abre la pantalla CONTEO LOTES. El valor automático es cero. El rango va de 0 a 99. Use los botones de SUBIR/BAJAR para aumentar o disminuir el conteo. El conteo de modo sube cada vez que se alcanza el ángulo objetivo si se elige cero como conteo de lotes. El conteo de modo baja si se elige un número distinto de cero y se restablece al valor de conteo de lotes una vez el conteo llega a cero. Una vez alcanzado el valor deseado, pulse el botón INTRO.
- Se abre la pantalla de PSET objetivo con el siguiente número de PSET disponible de 01 a 50.
- Para ingresar otros valores de ángulo, pulse varias veces el botón INTRO hasta que aparezca la pantalla de ángulo objetivo y repita los pasos anteriores.

STD



SLIM/SCR



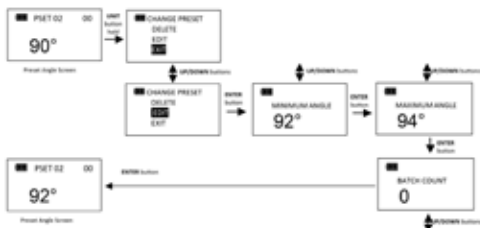
PARA MODIFICAR UN VALOR PREESTABLECIDO

La función EDITAR PSET permite cambiar los PSET guardados en la llave.

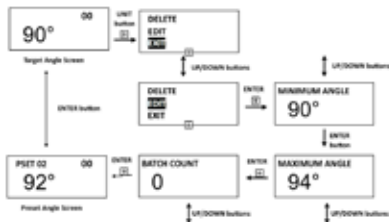
- En la pantalla de valor preestablecido que quiere cambiar, pulse el botón UNIDADES por tres segundos.
- Se abre la pantalla CAMBIAR PREEST.
- Para resaltar la opción EDITAR, pulse los botones SUBIR/BAJAR y después el botón INTRO.
- Se abre la pantalla TORSIÓN MÍNIMO o ÁNGULO MÍNIMO. Pulse los botones SUBIR/BAJAR para cambiar el valor. Una vez alcanzado el valor de torsión o ángulo deseado, pulse el botón INTRO.

- Se abre la pantalla TORSIÓN MÁXIMO o ÁNGULO MÁXIMO. Pulse los botones SUBIR/BAJAR para cambiar el valor. Una vez alcanzado el valor de torsión o ángulo deseado, pulse el botón INTRO.
- Se abre la pantalla CONTEO LOTES. Pulse los botones SUBIR/BAJAR para cambiar el valor. Una vez alcanzado el valor deseado, pulse el botón INTRO.
- Se abre la pantalla de PSET objetivo con el mismo número de PSET.

STD



SLIM/SCR



Nota: Si pulsa el botón INTRO con la opción SALIR resaltada, la pantalla se cerrará sin cambiar el PSET.

PARA BORRAR UN VALOR PREESTABLECIDO

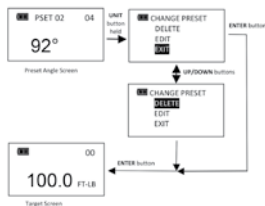
La función Borrar PSET permite eliminar valores preestablecidos almacenados en la llave.

- En la pantalla de valor preestablecido que quiere cambiar, pulse el botón UNIDADES por tres segundos.
- Se abre la pantalla CAMBIAR PREEST.
- Para resaltar la opción BORRAR, pulse los botones SUBIR/BAJAR y después el botón INTRO.
- Se abrirá la pantalla de objetivo y ya no aparecerá el PSET eliminado.

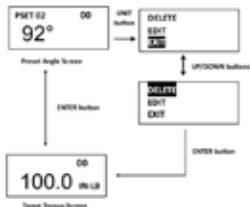
Nota: Si pulsa el botón INTRO con la opción SALIR resaltada, la pantalla se cerrará sin cambiar el PSET.

Nota: Cuando se borra un PSET, todos los demás conservan sus números originales. Cuando se añade un PSET, se le asignará el primer número disponible en la secuencia.

STD



SLIM/SCR

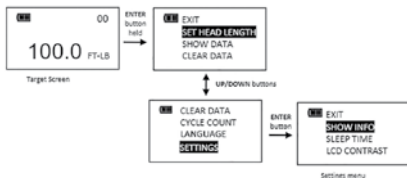


PROGRAMACIÓN AVANZADA

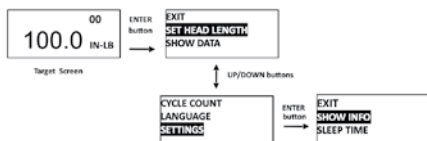
Los ajustes de programación avanzada se encuentran en la opción AJUSTES del menú principal.

- En la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO por tres segundos.
- Utilice los botones SUBIR/BAJAR para resaltar la opción AJUSTES.
- Pulse el botón INTRO para abrir el menú Ajustes. Opciones del menú:
 SALIR (EXIT): Cierra el menú principal y regresa a la pantalla de objetivo.
 MOSTRAR INFO (SHOW INFO): Muestra información operacional de la llave.
 TIEMPO DESACT (SLEEP TIME): Abre la pantalla de programación del intervalo de apagado.
 CONTRASTE LCD (LCD CONTRAST): Abre la pantalla de programación del contraste de la pantalla.
 PITIDO DE TECLA (KEY BEEP): Abre la pantalla de activación y desactivación del pitido al pulsar un botón.
 BEEP OBJETIVO (TARGET BEEP): muestra la pantalla de configuración para activar/desactivar el pitido (sólo en las llaves SLIM (PEQUEÑAS)).
 AUTOILUMINACIÓN (AUTO BACKLIGHT): Abre la pantalla de activación y desactivación de la iluminación automática de la pantalla mientras se efectúa una medición.
 ALT ILUMINACIÓN (TOGGLE BACKLIGHT): Abre la pantalla de activación y desactivación del tiempo de espera de apagado de la luz de fondo del display con el botón de iluminación.
 CONFIG VIBRADOR (VIBRATOR CONFIG): muestra la opción ENCENDIDO/APAGADO de la vibración para cuando se alcanza el objetivo deseado.
 TIPO DE PILA (BATTERY TYPE): muestra la pantalla de selección del tipo de pila (sólo en llaves SLIM (PEQUEÑAS)).
- Para salir del menú principal y volver a la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO, con la opción SALIR resaltada.

STD



SLIM/SCR



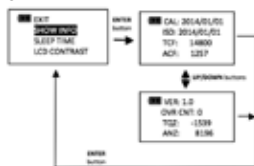
Nota: Todos los ajustes configurables se guardan en la memoria no volátil para que no se pierdan cuando la herramienta está apagada.

MOSTRAR INFORMACIÓN

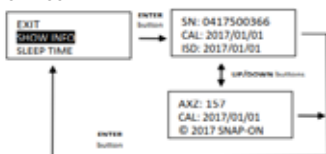
La opción Mostrar Info muestra información operacional de la llave.

- En el menú Ajustes, pulse el botón INTRO con la opción MOSTRAR INFO resaltada.
- Se abre la pantalla MOSTRAR INFO (mostrar información).
- Puede recorrer la pantalla con los botones de SUBIR/BAJAR. Información operacional:
 - CAL: Fecha de la última calibración.
 - ISD: Fecha de puesta en servicio (permanece en blanco hasta que se fija el reloj con la hora real).
 - TCF: Factor de calibración de torsión.
 - ACF: Factor de calibración de ángulo.
 - VER: Versión de software.
 - OVR CNT: El contador de sobretorsión cuenta las veces que la llave alcanzó un valor de sobretorsión (torsión >125% de la escala completa).
 - AZZ: Compensación del ángulo Z del eje cero (solo en las llaves SLIM (PEQUEÑAS)).
 - AZX: Compensación del ángulo X del eje cero (solo en las llaves SLIM (PEQUEÑAS)).
 - AZO: Compensación del ángulo cero a escala completa del par (solo en las llaves SLIM (PEQUEÑAS)).
 - TFS: Valor de escala completa del par (solo en las llaves SLIM (PEQUEÑAS)).
 - Derechos de autor.
 - TQZ: Compensación de torsión cero.
 - ANZ: Offset del ángulo cero (solo en STD + SCR).
 - AFS+: Compensación del cero del ángulo en la escala completa del par de torsión en sentido horario (solamente en instrumentos SCR).
 - AFS-: Compensación del cero del ángulo en la escala completa del par de torsión en sentido antihorario (solamente en instrumentos SCR).
 - TFS+: Escala completa del par de torsión en sentido horario (solamente en instrumentos SCR).
 - TFS-: Escala completa del par de torsión en sentido antihorario (solamente en instrumentos SCR).
- Pulse el botón INTRO mientras se encuentra en la pantalla Mostrar Info para volver al menú Ajustes.

STD



SLIM/SCR

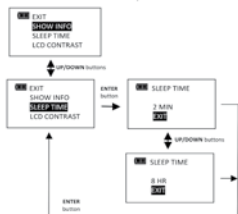


PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO DE DESACTIVACIÓN

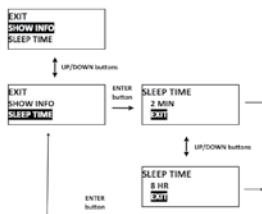
Con esta función se programa el tiempo que la llave tarda en apagarse después de aplicar torsión o pulsar un botón.

1. En el menú Ajustes, resalte la opción TIEMPO DESACT con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla de TIEMPO DESACT.
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para elegir el intervalo.
Intervalos disponibles: 2 MIN (de fábrica); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR; 2 HR; 8 HR
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Ajustes.

STD



SLIM/SCR

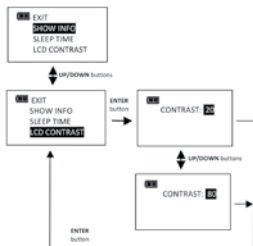


AJUSTE DEL CONTRASTE DE LCD

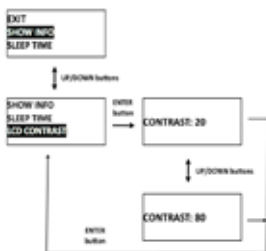
Esta función permite ajustar el contraste de la pantalla de LCD.

1. En el menú Ajustes, resalte la opción CONTRASTE LCD con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla de CONTRASTE.
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR mirando la pantalla hasta encontrar el contraste óptimo.
Niveles disponibles: 20 a 80 en incrementos de 5 (de fábrica = 40).
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Ajustes.

STD



SLIM/SCR

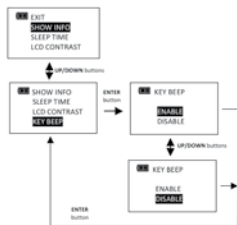


AJUSTE DEL PITIDO DE TECLA

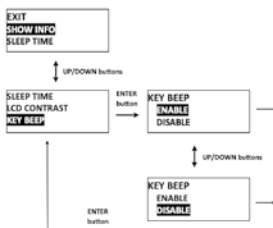
Con esta función se puede activar o desactivar el sonido que hacen las teclas al pulsarse.

1. En el menú Ajustes, resalte la opción PITIDO DE TECLA con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla PITIDO DE TECLA.
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para resaltar la función ACTIVAR (opción de fábrica) o DESACTIVAR.
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Ajustes.

STD



SLIM/SCR



CONFIGURACIÓN DE TARGET BEEP (SOLO EN SLIM+SCR)

Esta función permite al usuario activar o desactivar la respuesta audible cuando se alcanza el objetivo.

1. En el menú Ajustes, resalte la opción TARGET BEEP con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla de TARGET BEEP.
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para resaltar la función ACTIVAR (opción de fábrica) o DESACTIVAR.
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Ajustes.

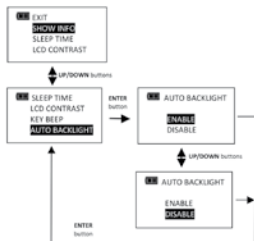


AJUSTE DE LA ILUMINACIÓN AUTOMÁTICA

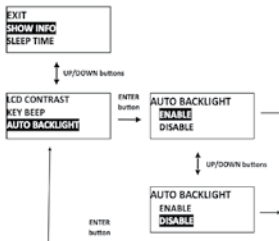
Esta función sirve para activar o desactivar la luz durante la medición de la torsión o el ángulo.

1. En el menú Ajustes, resalte la opción AUTOILUMINACIÓN con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla de AUTOILUMINACIÓN (iluminación automática de fondo).
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para resaltar la función ACTIVAR (opción de fábrica) o DESACTIVAR.
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Ajustes.

STD



SLIM/SCR



AJUSTE FUNCIÓN DE ALTERNAR LA LUZ DE FONDO

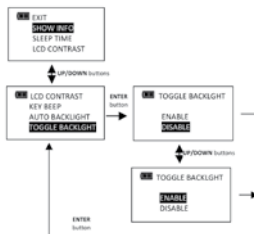
Con esta función se puede activar o desactivar la función de alternar la luz de fondo. Si el modo está desactivado, al pulsar el botón de ILUMINACIÓN se encenderá la pantalla que se apagará automáticamente al cabo de cinco segundos de haber pulsado un botón. Si el modo está activado, al pulsar el botón de ILUMINACIÓN se encenderá la pantalla y se quedará encendida hasta que se vuelva a pulsar el mismo botón.

1. En el menú Ajuste, resalte la opción ALT ILUMINACIÓN con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla de ALT ILUMINACIÓN (alternar iluminación de fondo).
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para resaltar la función ACTIVAR o DESACTIVAR (opción de fábrica).
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Ajustes.

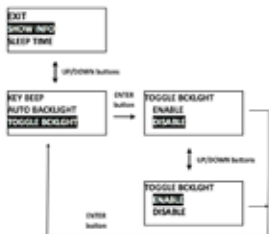
Nota: La luz de la pantalla se apagará cuando se apague la herramienta con el botón de ENCENDIDO o cuando se apague sola (función sleep).

Nota: Si la función de alternar está activada y la pantalla está encendida, la pantalla se mantendrá encendida durante y después de aplicar torsión.

STD



SLIM/SCR

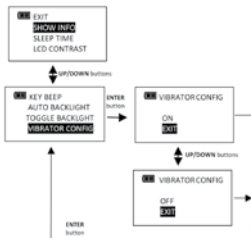


CONFIGURACIÓN DE LA VIBRACIÓN

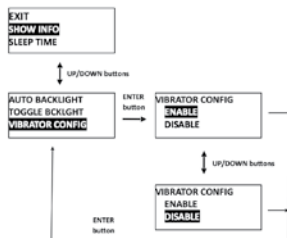
Esta función permite al usuario configurar la vibración en el momento en que se alcanza el objetivo por preferencia y/o cuando para el ahorro de batería.

1. En el menú Ajuste, utilice los botones SUBIR ▲/BAJAR ▼ para resaltar la opción CONFIG VIBRADOR y luego presione INTRO [↵].
2. Se muestra la pantalla CONFIG VIBRADOR (configuración de la vibración).
3. Presione los botones SUBIR ▲/BAJAR ▼ para cambiar de ENCENDIDO (opción de fábrica) a APAGADO.
4. Presione INTRO [↵] para aceptar la selección y salir de Ajustes.

STD



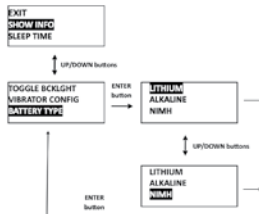
SLIM/SCR



SELECCIÓN DEL TIPO DE PILA (SOLO EN LLAVES SLIM (PEQUEÑAS))

Esta función permitirá al usuario configurar los umbrales de descarga de la pila para el tipo de pila usada.

1. En el menú de Configuración, use los botones UP ▲/DOWN ▼ para resaltar la selección TIPO DE PILA, a continuación, pulse el botón ENTER [↵].
2. Se mostrará la pantalla de TIPO DE PILA.
3. Use los botones UP ▲/DOWN ▼ para seleccionar el tipo de pila que se está usando.
4. Pulse el botón ENTER [↵] para confirmar la selección y salir al menú Configuración.



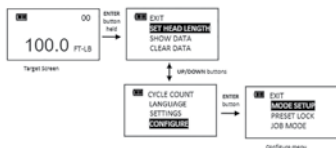
Nota: La llave está configurada para la batería alcalina enviada desde fábrica. Si se sustituye la pila alcalina con hidruro de metal de níquel (NIMH) o de litio, se debe cambiar el tipo de pila para que el icono de nivel de pila y los avisos de pila BAJA funcionen de forma óptima. La vida útil de la pila (REEMPLAZAR) no se verá afectada, sin embargo, el 50 % y Baja se optimizarán para mostrar el tiempo de descarga lineal más preciso.

CONFIGURACIÓN AVANZADA

Los ajustes de programación avanzada se encuentran en la opción CONFIGURAR del menú principal.

1. En la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO por tres segundos.
2. Utilice los botones SUBIR/BAJAR para resaltar la opción CONFIGURAR.
3. Pulse el botón INTRO para abrir el menú Configurar. Opciones del menú:
 SALIR (EXIT): Cierra el menú Configurar y regresa a la pantalla de torsión o ángulo objetivo.
 PROGRAMAR MODO (MODE SETUP): Abre el menú de programación del modo de la llave.
 ELIMINAR VALORES (DELETE PRESETS): Abre el menú que borra los valores preestablecidos.
 CALIBRACIÓN (CALIBRATION): Abre el menú de calibración de la llave (protegido con contraseña).
 FECHA/HORA (SET DATE/TIME): Abre las pantallas de fecha y hora.
 INTERVALO CAL (SET CAL INTRVAL): Abre la pantalla de programación del intervalo de calibración (requiere la programación de la fecha y la hora).
4. Para salir del menú Configurar y volver a la pantalla de torsión o ángulo objetivo, pulse el botón INTRO, con la opción SALIR resaltada.

STD



SLIM/SCR



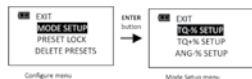
Nota: Todos los ajustes configurables se guardan en la memoria no volátil para que no se pierdan cuando la herramienta está apagada.

PROGRAMACIÓN DEL MODO

En el menú Programar Modo, permite al usuario activar/desactivar el modo Par DESPUÉS ángulo.

1. En el menú Configurar, pulse el botón INTRO con la opción PROGRAMAR MODO resaltada.
2. Se abre el menú Programar Modo (configuración de modo).
 Opciones del menú:
 SALIR: Cierra el menú Programar Modo y regresa a la pantalla Configurar.
 DESPUÉS DESACTIVADO: Abre la pantalla de activar y desactivar el modo "DESPUÉS".
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para elegir las opciones de los menús.
4. Pulse el botón INTRO con la opción SALIR resaltada para regresar al menú Configurar.

STD



SLIM/SCR

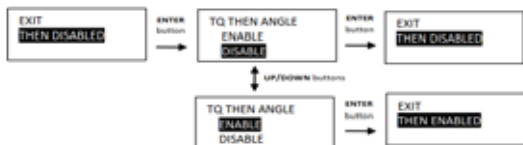


ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL MODO DE TORSIÓN DESPUÉS ÁNGULO

Con esta función se puede activar o desactivar el modo Torsión DESPUÉS Ángulo.

1. En el menú Programar Modo, resalte la opción DESPUÉS DESCTVADO (opción de fábrica) con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla de activar o desactivar TR LUEGO ÁNGULO.
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para resaltar la función ACTIVAR o DESACTIVAR (opción de fábrica).
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Programar Modo.

SLIM/SCR



Nota: La opción del menú indica la configuración actual (ACTIVADO o DESACTIVADO).

MODO TORSIÓN DESPUÉS ÁNGULO

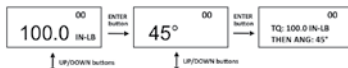
Para programar el modo de Torsión DESPUÉS Ángulo, primero se programan la torsión objetivo y las unidades y después el ángulo objetivo antes de elegir el modo de torsión DESPUÉS ángulo. En este modo, cuando la torsión aplicada alcanza el objetivo, la llave cambia automáticamente al modo de ángulo para medir este último. Los indicadores de progreso indican el progreso de torsión, cuando se mide la torsión y el de ángulo cuando se mide el ángulo. Si la torsión está por debajo del par objetivo cuando el ángulo alcanza su par objetivo, los indicadores verdes de progreso no se encienden y si el ángulo supera el valor de ángulo máximo, se enciende los indicadores rojos para indicar un posible problema con la pieza de fijación.

1. En la pantalla de torsión objetivo, use los botones de SUBIR/BAJAR para programar la torsión objetivo y el botón UNIDADES para elegir las unidades con las que medirá la torsión y luego pulse el botón INTRO.
2. Se abre la pantalla de objetivo de ángulo. Use los botones SUBIR/BAJAR para resaltar la opción deseada y pulse el botón INTRO.
3. Se abre la pantalla del modo Torsión DESPUÉS Ángulo.
4. Aplique torsión hasta alcanzar el objetivo y gire la llave hasta el ángulo objetivo.

STD



SLIM/SCR



Nota: El botón UNIDADES puede usarse para seleccionar las unidades de torsión en la pantalla Torsión DESPUÉS Ángulo.

Nota: El ciclo de torsión no se graba en la memoria hasta que no se alcanzan los objetivos de torsión y ángulo.

Nota: Los indicadores de progreso rojos se encienden si la torsión supera el 110% de la escala de la llave o si el ángulo excede el objetivo más la tolerancia positiva en el modo manual.

Nota: Para programar los valores preestablecidos de Torsión DESPUÉS Ángulo, pulse el botón de unidades sin soltarlo con la pantalla Torsión DESPUÉS Ángulo abierta. El valor automático de TORSIÓN MÁXIMA corresponde al par máximo de la llave más 10%. Consulte “Programación de un valor de torsión preestablecido” y “Programación de un valor de ángulo preestablecido” en la sección “Funciones básicas” para ingresar parámetros.

ELIMINACIÓN DE LOS VALORES PREESTABLECIDOS

La función ELIMINAR VALORES permite al usuario eliminar todos los valores preestablecidos a la vez.

1. Utilice los botones SUBIR/BAJAR en el menú Configurar, para resaltar la selección ELIMINAR VALORES luego presione el botón INTRO.
2. Se muestra la pantalla de confirmación de eliminación de los valores preestablecidos.

3. Utilice los botones SUBIR/BAJAR para seleccionar SÍ o NO.
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir al menú Configurar.

STD



UP/DOWN buttons



ENTER button



UP/DOWN buttons

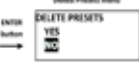
SLIM/SCR



UP/DOWN buttons



ENTER button



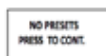
UP/DOWN buttons

Nota: Si se selecciona **ELIMINAR VALORES** sin unos Valores configurados, aparece la siguiente pantalla:

STD



SLIM/SCR



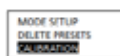
CALIBRACIÓN

El menú de calibración está protegido por una contraseña. Póngase en contacto con el centro de reparación local de SNA EUROPE/ BAHCO para solicitar información sobre este menú.

STD



SLIM/SCR



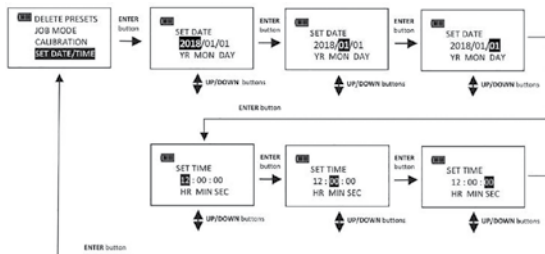
PROGRAMACIÓN DE LA FECHA Y LA HORA

La función FECHA/HORA sirve para programar la fecha y la hora del reloj para fechar los registros de datos, registrar la fecha de la última calibración y avisar al usuario cuando vence un intervalo de calibración.

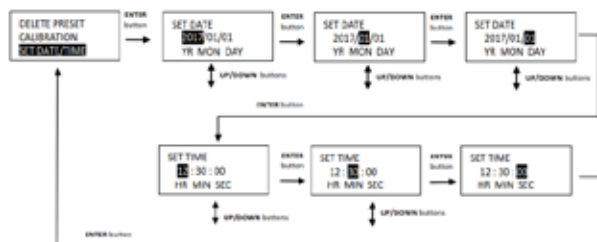
Nota: Cuando se programan la fecha y la hora por primera vez, se programa al mismo tiempo la fecha de puesta en servicio, que sirve para calcular el intervalo de calibración inicial (ver "Programación del intervalo de calibración" en la sección "Configuración avanzada").

1. En el menú Ajustes, resalte la opción FECHA/HORA con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla FECHA con el año resaltado.
3. Use los botones SUBIR/BAJAR para elegir el año y pulse el botón INTRO para resaltar el mes.
4. Use los botones SUBIR/BAJAR para elegir el mes y pulse el botón INTRO para resaltar el día.
5. Use los botones SUBIR/BAJAR para elegir el día y pulse el botón INTRO.
6. Se abre la pantalla HORA con la hora resaltada.
7. Use los botones SUBIR/BAJAR para elegir la hora y pulse el botón INTRO para resaltar los minutos.
8. Use los botones SUBIR/BAJAR para elegir los minutos y pulse el botón INTRO para resaltar los segundos.
9. Use los botones SUBIR/BAJAR para elegir los segundos y pulse el botón INTRO.
10. El reloj queda programado y se abre el menú Configurar.

STD



SLIM/SCR



Nota: La selección de año empieza a subir desde 2013. La selección de mes va desde 1 a 12. La selección de día va desde 1 a 31.

Nota: La selección de hora va desde 0 a 23. Las selecciones de minutos y segundos van desde 0 a 59.

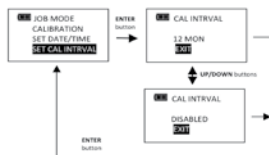
Nota: Si se sacan las pilas más de 20 minutos, el reloj recuperará sus valores de fábrica y habrá que volverlo a programar.

PROGRAMACIÓN DEL INTERVALO DE CALIBRACIÓN

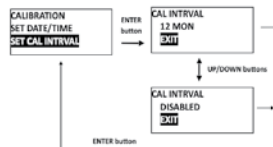
Esta función permite programar el intervalo de calibración hasta que aparece el mensaje "SE NECESITA CAL" (se necesita calibrar).

1. En el menú Ajustes, resalte la opción INTERVALO CAL con los botones de SUBIR/BAJAR y pulse INTRO.
2. Se abre la pantalla INTERVALO CAL.
3. Use los botones de SUBIR/BAJAR para cambiar el intervalo de calibración. Intervalos disponibles: 12 MES (de fábrica); 6 MES; 3 MES; DESACTIVADO
4. Pulse el botón INTRO para aceptar la selección y salir del menú Configurar.

STD



SLIM/SCR



Nota: Para que el intervalo de calibración funcione, antes debe programarse la fecha y la hora del reloj. Si se sacan las pilas más de 20 minutos, el reloj recuperará sus valores de fábrica y habrá que volverlo a programar.

Nota: El intervalo de calibración se calcula desde la fecha de puesta en servicio o desde la fecha de la última calibración (ver menú MOSTRAR INFO), la que sea más reciente. Si la fecha del reloj es posterior a la fecha de puesta en servicio o la fecha de la última calibración, más el intervalo de calibración, aparecerá el mensaje "SE NECESITA CAL" al encender la herramienta y después de ponerla a cero. Pulse el botón INTRO para regresar al menú de objetivo. Si se aplica torsión con el mensaje "SE NECESITA CAL" en pantalla, aparecerá inmediatamente la medida de torsión y ángulo, y se abrirá el menú de objetivo al soltar la torsión.

Nota: Como alternativa al intervalo de calibración, en el menú de calibración hay un contador de ciclos de calibración (Consulte el manual de calibración con respecto menú Calibración). Este contador aumenta cada vez que un ciclo de medición alcanza la torsión objetivo. Cuando se recalibra la torsión, el contador se pone a cero automáticamente. Es posible desactivar la verificación del intervalo de calibración y usar los ciclos desde la última calibración para decidir cuándo volver a calibrar la herramienta.

Nota: Si se introduce una fecha que no sea válida y el intervalo de calibración está activado, aparecerá el mensaje "SE NECESITA CAL". Desactive el intervalo de calibración o introduzca la fecha correcta.

DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

Nota: Si alguno de los problemas siguientes persiste, envíe la herramienta a un centro de reparación de SNA EUROPE / BAHCO autorizado.

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
La llave no se enciende al pulsar el botón de encendido	Pilas gastadas/No tiene pilas	Cambiar las pilas
	Error de software	Quitar la tapa de las pilas y volver a cerrarla para abrir y cerrar la corriente
La lectura de torsión está fuera de especificaciones	Se requiere calibración	Recalibrar
	Se introdujo la longitud de cabezal equivocada	Introducir la longitud de cabezal de compensación correcta
La llave no conservó los valores al sacar las pilas	Se sacaron las pilas antes de que se guardaran los ajustes en la memoria no volátil	Volver a programar los valores y pulsar el botón de ENCENDIDO sin soltarlo para apagar la llave antes de quitar las pilas
 LOW BATTERY	Pilas bajas	Pulsar el botón INTRO para continuar usando la llave y cambiar las pilas lo antes posible
 REPLACE BATTERY	Pilas gastadas	Pulsar el botón de ENCENDIDO para apagar la llave y cambiar las pilas
 TORQUE ZERO ERROR	Se aplicó torsión durante la puesta a cero	Soltar la torsión y volver a poner a cero
	Sobretorsión	Recalibrar
	Calibración incorrecta	Recalibrar
	Error de sensor de torsión	Enviar a la fábrica
 ANGLE ZEROING SET STILL	La llave se movía durante la puesta a cero	Poner la llave sobre una superficie estable
	Giroscopio inestable	Enviar a la fábrica
 ANGLE ZERO ERROR	Se pulsó el botón INTRO al poner a cero el ángulo (puesta a cero interrumpida para acceder a menús)	Pulsar el botón de ENCENDIDO para poner a cero
 OVERTORQUE	Se aplicó una torsión de más del 125% de la escala total	Apagar y encender con el botón de ENCENDIDO y volver a calibrar
 ANGLE ERROR	La llave giró a demasiada velocidad durante la medición del ángulo	Pulsar el botón de ENCENDIDO para poner a cero
 CALL NEEDED	Se superó el intervalo de calibración o se introdujo una fecha no válida con el intervalo de calibración activado	Calibre la llave o pulse INTRO para continuar. Desactive el intervalo de calibración si no lo necesita
 M	Error de la memoria	Despejar la memoria de datos
 TORQUE UCAL	Torsión sin calibrar	Calibrar la torsión
 ANGLE UCAL	Ángulo sin calibrar	Calibrar el ángulo

INFORMACIÓN IMPORTANTE

USO DE ADAPTADORES, EXTENSIONES Y ACCESORIOS UNIVERSALES

Cuando se emplea con una llave dinamométrica un adaptador, extensión o accesorio universal de forma que la distancia de la pieza de fijación sea distinta a la distancia del cuadradillo de la llave en el momento de la calibración, será necesario ajustar la longitud del cabezal para que la lectura de la torsión sea correcta. Cuando se use una extensión excéntrica o un accesorio universal, no deben superarse los 15 grados de compensación desde el cuadradillo perpendicular. No utilizar una extensión larga con el cuadradillo flexible totalmente flexionado.

CALIBRACIÓN

Póngase en contacto con el representante de BAHCO para solicitar servicios de calibración o consulte el manual de calibración.

CERTIFICACIÓN

Esta llave dinamométrica con lectura de ángulo se calibró en la fábrica con instrumentos de medición de desplazamiento angular y torsión que cumplen con las normas del National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Los parámetros de torsión cumplen con ISO 6789:2003 y ASME B107:300-2010 (B107.29). Nota: No existen normas internacionales ni estadounidenses para llaves angulares. La calibración del ángulo se realizó en un medidor de ángulo con una precisión de ± 1 grado en cada punto de indexación de 45 grados a lo largo de 180 grados de rotación.

¡IMPORTANTE!

En la memoria de la llave se guardan las veces que se calibra, lo que puede servir de evidencia para cancelar la certificación.

MANTENIMIENTO / SERVICIO

Limpiar con un paño húmedo. NO usar disolventes, diluyentes ni limpiadores para carburadores. NO sumergir en líquido. Solo los centros de servicios de SNA EUROPE/BAHCO podrán encargarse del servicio y mantenimiento. Póngase en contacto con un representante de BAHCO. Kits de reparación de la cabeza del trinquete se puede pedir a un representante de BAHCO.

NOTAS:

- Si la pantalla muestra un error "TORSIÓN CERO ERROR" persistente al encender la llave, significa que está dañada y que debe devolverla para que la reparen.
- Si la pantalla muestra "ÁNGULO ERROR" en el modo de ángulo, significa que la velocidad de rotación superó la capacidad de la llave.

- La llave debe estar inmóvil cuando se pone a cero el ángulo. Si se mueve, se verán guiones alternados "--" en la pantalla.

- Quite las pilas cuando no use la llave por largo tiempo (el reloj recuperará los valores de fábrica).

CAMBIO DE LA PILA

Nota: El reloj conservará la fecha y la hora por 20 minutos mientras se cambian las pilas.

Nota: Gire la tapa hacia la izquierda para abrirla.

Ponga las baterías en el portador antes de instalarlo en la llave. Los contactos negativos de la batería deben orientarse hacia los resortes del portador.

Reemplace los modelos SLIM + SCR solamente con una sola pila "AA"



Sustituir los modelos STD (ESTÁNDAR) solamente con tres pilas "AA"



	PILAS AL 100%
	PILAS AL 50%
	PILAS BAJAS
LOW BATTERY	
	CAMBIAR PILAS
REPLACE BATTERY	

Nota: Cuando aparezca la pantalla de cambiar pilas, la llave no funcionará hasta que no se cambien las pilas. Solo funcionará el botón de ENCENDIDO para apagar la herramienta.

INDICADORES DE MEMORIA

M DATOS EN LA MEMORIA.
Hay menos de 50 registros de torsión y ángulo grabados en la memoria.

M_F MEMORIA LLENA. 50 registros de torsión o ángulo almacenados en la memoria. Nuevos registros no se grabarán hasta que la memoria se borre (en llaves STD (ESTÁNDAR) solamente). Los datos nuevos reemplazarán el registro más antiguo hasta que la memoria se borre (solamente en llaves SLIM+SCR).

M_E ERRORES DE LECTURA.
Errores de lectura o escritura de memoria.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Erittä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος;	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW1430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronická momentová uholová kľučka Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος;
--	--	---	---	--

2018

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio
Calvo

Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuotteen (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν: Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmometrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	--	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN; 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokemaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**STANDARD OCH TUNN ELEKTRONISK MOMENTVINKELMÄTARE
OCH ELEKTRONISK MOMENTVINKELSKRUVMEJSEL**

Översättning av
originalinstruktionerna



VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER



VARNING.

RISK FÖR FLYGANDE PARTIKLAR.

Dragning med för högt moment kan göra att delar eller verktyg går sönder. Överdriven kraft mot vinkelbart insticksverktyg kan göra att huvudet går sönder. En okalibrerad vinkelmätare kan göra att delar eller verktyg går sönder. Trasiga handverktyg, hylsor och tillbehör kan orsaka skada. Överdriven kraft kan göra att tuppffotsnycklar slinter.



- Läs igenom hela denna bruksanvisning innan det ELEKTRONISKA MOMENTVERKTYGET används
- För att säkerställa noggrannheten får inte arbetet flyttas i vinkelfunktion
- För din personliga säkerhet och för att undvika skador på momentverktyget, följ god professionell praxis vid bruk av verktyg

- Regelbunden kalibrering är nödvändig för att behålla momentverktygets noggrannhet



- Både användare och åskådare ska använda skyddsglasögon
- Säkerställ att alla komponenter, inklusive alla adaptrar, förlängare, bits och hylsor klarar det moment eller över det moment som dras
- Ge akt på tillverkarens varnings- och säkerhetsprocedurer kring all utrustning när du använder detta momentverktyg
- Använd rätt storlek på hylsa för muttrar och bultar
- Använd inte hylsor som är slitna eller har sprickor
- Byt ut muttrar och bultar med runddragna hörn
- För att undvika skador på momentverktyget, använd aldrig momentverktyget när det är avstängt. Sätt alltid PÅ det så att momentet som används mäts
- Tryck inte på PÅ/AV-knappen när moment visas eller när momentverktyget är i rörelse



- Använd aldrig detta momentverktyg till att lossa muttrar och bultar
- Använd inte förlängare, såsom t ex ett rör på momentverktygets handtag
- Kontrollera att momentverktygets kapacitet är lika med eller överstiger varje applikation innan du fortsätter.
- När du använder negativ avvikelse ska du kontrollera att maximalt önskat värde inte överskrids (se tabeller på sida 6)
- Kontrollera kalibreringen om momentverktyget tappats
- Säkerställ att dragriktningsväljaren är skjuten helt i rätt läge
- Verifiera momentverktygets kalibrering om du misstänker att dess kapacitet har överskridits
- Pressa inte flexhuvudet mot stopp
- Justera alltid din kroppsposition så att du undviker att falla när du använder momentverktyget
- Försök aldrig ladda alkaliska batterier

- Förvara momentverktyget på ett torrt ställe
- Ta ur batterierna när momentverktyget inte ska användas på över 3 månader.

**WARNING.****Risk för elektriska stötar.****Elektriska stötar kan orsaka skada. Metallhandtaget är inte isolerat.****Använd inte momentverktyget på elektriska kretsar under spänning.****SPARA DESSA
INSTRUKTIONER****ANSVARSFRIKRIVNING**

Användning av verktyget kan inte garanteras i ett EU-medlemsland om det inte finns en bruksanvisning tillgänglig på landets språk. Bruksanvisning översatt på andra språk finns på verktygets medföljande CD-skiva.

Kontakta SNA Europe/Bahco om översättning behövs.

SPECIFIKATIONER

TYP AV HUVUD

Fyrkanttapp, spärrfunktion med 48 tänder
9x12, 14x18 och 24x32 mottagare för utbytbar
huvud

HUVUDTYPER FÖR SKRUVMEJSEL

1/4-tums fyrkantigt hanfäste
1/4-tums sexkantigt hanfäste med Earth
Magnet-hållare

DISPLAY

- TYP AV DISPLAY
Dot Matrix LCD (192 x 65 upplösning) STD
Dot Matrix LCD (168 x 48 upplösning)
SLIM + SCR
- SIKTLINJE: 6:00
- BAKGRUNDSLJUS: WHITE (LED)

INNESLUTEN KNAPPSATS

- ⏻ PÅ/AV samt moment/vinkelnullställning
- ↵ ENTER - mätfunktion, val och meny
- ▲ UPP - ökar moment-/vinkelvärde samt
menynavigering
- ▼ NED - minskar moment-/vinkelvärde samt
menynavigering
- U ENHET - val av enhet ft-lbs, in-lbs, in-oz
(beroende på intervall); kgm, kg-cm, dNm,
cNm (beroende på intervall) och gå till
menyn PSET (förinställning)
- 📺 LCD BAKGRUNDSLJUS - Belyser alla
displaybilder och senaste toppmoment eller
vinkelminne.

FUNKTIONER

- Set - inställning av önskat moment eller vinkel
- Track - visar av realtidvisning av moment eller
ackumulerad vinkelrotation med förloppsljus
- Peak Hold - toppmoment blinkar i 5 sekunder
eller alternerande toppmoment/vinkel när
momentet släpps
- Peak Recall - visar senaste toppmoment eller
toppmoment/vinkel vid knapptryckning
- Memory - visar senaste 1500 toppmoment-
eller toppmoment-/vinkelavläsningar

NOGGRANNHET

- Temperatur: 22°C (72°F)
- Vinkel: $\pm 1\%$ av resultat $\pm 1^\circ$ vinkelhastighet >
10°/s < 180°/s

STD + SLIM	CW	CCW	
Moment: (oflexad)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	av resultat, 20% till 100% av fullskala
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	av resultat, 10% till 19% av fullskala
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	av resultat, 5% till 9% av fullskala

SCR	CW	CCW	
Moment: (oflexad)	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	av resultat, 20% till 100% av fullskala
	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	av resultat, 5% till 19% av fullskala

ANVÄNDNINGSTEMPERATUR

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

FÖRVARINGSTEMPERATUR

0°F till 130°F (-18°C till 54°C)

MÄTAVVIKELSE

VINKEL: -0,12 Vinkelgrader per grader C
MOMENT: +0,01% av resultat per grader C

LUFTFUKTIGHET

Upp till 90% kondensfri

BATTERI

SLIM + SCR (smal): Ett "AA" alkaliskt batteri
STD (standard): Tre "AA" alkaliska batterier
Alkaliska eller uppladdningsbara NiMH-batterier
överskrider kraven för ASME-batterilivslängd på
10 timmars kontinuerlig användning.

GRUNDINSTÄLLD AUTOAVSTÄNGNING

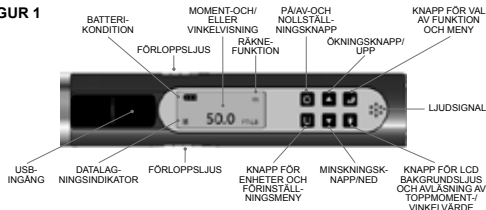
Efter 2 minuters överksamhet - (Justering, se
avancerade inställningar)

Statistisk avledande egenskaper: Ytresistivitet
107-1 010 (endast i skruvmejsel)

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

SLIM & STD

FIGUR 1



FÖRLOPPSLJUS

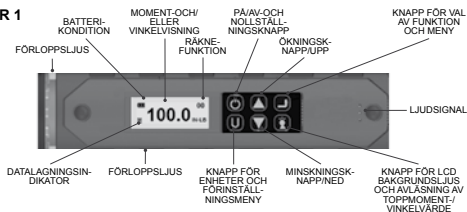
Gult: Första ljusindikering vid 40% av önskat moment- eller vinkelvärde, andra indikationen vid 60% av önskat värde, tredje indikationen vid 80% av önskat värde.

Grön: Indikerar uppnått moment- eller vinkelvärde

Röd: Indikerar överskridet moment- eller vinkelvärde plus 4% för önskade värden över 20% till 100% av fullskala eller önskat värde +10% för önskade värden från 5% till 20% av fullskala, eller överskridet maximalt förinställt värde. (Kommentar: Gult ljus länds även tillsammans med rött).

SCR

FIGUR 1



FÖRLOPPSLJUS

Gult: 1/2 sekunds på/av-blinkning betyder att 40 % av inställt moment eller vinkel har nåtts. 1/4 sekunds blinkning betyder att 60 % av inställningen nåtts. Om den lyser kontinuerligt innebär det att 80 % av inställningen nåtts.

Grön: Indikerar uppnått moment- eller vinkelvärde

Röd: Indikerar överskridet momenteller vinkelvärde plus 4% eller överskridet maximalt förinställt önskat värde.

Sätt i tre nya alkaliska batterier "AA" i momentverktygets handtag.

WIGÅNGSÄTTNING AV MOMENTVERKTYGET

Kommentar: Stäng inte av momentverktyget när moment dras eftersom momentets nollställning då blir inkorrekt och momentverktyget kommer att indikera ett momentvärde när den släpps. Om detta händer, nollställ genom att trycka på PÅ/AV-knappen när momentverktyget ligger på en stabil yta och utan att moment dras.

1. Sätt på momentverktyget.

Tryck på PÅ/AV-knappen när momentverktyget hålls stilla. En BAHCO-logo visas följt av moment- och vinkelnollställning (om vinkelläge har valts tidigare). Eller om det tidigare hade ställts in visas nu önskat MOMENT- eller VINKEL-värde (beroende på tidigare inställningar av mätfunktion).

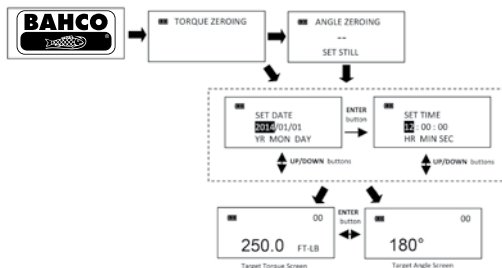
Obs! Om du samtidigt trycker på ENTER och ENHETER kan knappsatsen låsas för att undvika oavsiktliga knapptryckningar medan du håller i skruvmejseln. Lås-symbolen visas när knappsatsen är låst. Lås upp knappsatsen genom att trycka på ENTER – ENHETER – ENTER i ordning (endast på skruvmejslar).

Obs! Om knappsatsen var låst vid avstängning förblir den låst när enheten sätts på och knappsatsen måste låsas upp med ENTER – ENHETER – ENTER för att fungera igen (endast på skruvmejslar).

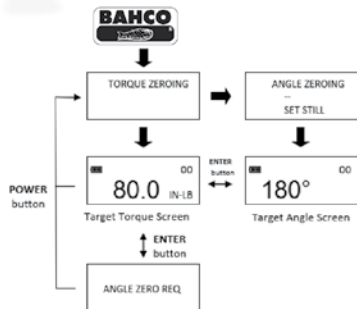
2. Välj mätfunktion.

Växla mellan displaybilderna önskat MOMENT och VINKEL genom att uppreparade trycka på ENTER-knappen.

STD



SLIM/SCR



Obs! Om momentverkyget sätts igång i endast momentmätfunktion nollställs inte vinkeln förrän läget ändras till vinkelmätfunktionen, varefter nollställning av vinkel och moment påbörjas automatiskt efter 2 sekunder. Momentverkyget ska placeras på ett stabilt underlag utan moment draget.

Obs! Om skruvmejseln startas i momentläge endast för mätning nollställs inte vinkeln förrän knappatsen låses upp och läget ändras till vinkelmätning. Skärmen Vinkelnollställning krävs visas. Vinkelnollställning startar automatiskt efter 2 sekunder. Skruvmejseln ska placeras på en stabil yta utan moment (endast på skruvmejslar).

Obs! Om du trycker på ENTER medan vinkeln nollställs kommer nollställningsfunktionen att avbrytas så att användaren ska kunna välja en annan mätfunktion.

MOMENTFUNKTION

1. Ställ in önskat moment.
Använd UPP/NED-knapparna för att ändra önskat momentvärde.
2. Välj måtenhet
Tryck uppreparande på ENHET-knappen på displaybild för önskat moment tills önskad enhet visas.
3. Dra MOMENT
Ta tag mitt på handtaget och dra försiktigt moment på muttern tills förloppsljusen blir gröna och en halv sekunds ljudsignal hörs, samt att vibrationen gör dig uppmärksam på att sluta.
4. Släpp MOMENT
Notera toppmomentvärdet som blinkar på LCD-displayen under 5 sekunder. Genom att trycka på BAKGRUNDSLJUS-knappen när toppmomentet blinkar fortsätter värdet att visas tills knappen släpps. Ett kort tryck på knapparna UPP/NED, ENTER eller ENHET gör att du återvänder till bilden för önskat moment. Om moment dras startar omedelbart en ny momentmätningssomgång.
5. Avläsning av toppmoment.
För att avläsa senaste toppmoment tryck och håll inne BAKGRUNDSLJUS-knappen i ca 3 sekunder. Toppmomentet blinkar i 5 sekunder.

VINKELFUNKTION

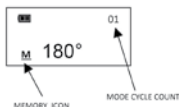
Kommentar: När vinkelvärdesfunktionen väljs första gången visas meddelandet "ANGLE ZERO REQUIRED". Efter 2 sekunder börjar nollställningsprocessen och momentverktyget måste placeras på en stabil yta. Om ENTER-knappen trycks innan de 2 sekunderna passerat för att ändra till endast momentfunktion avbryts processen för vinkelnollställning.

1. Ställ in önskat värde. Använd UPP/NED-knapparna för att ändra önskat vinkelvärde.
2. Dra moment och rotera momentverktyget. Ta tag mitt på handtaget och dra sakta moment på muttern och rotera momentverktyget i lugn jämn hastighet tills förloppsljusen blir gröna och en halv sekunds ljudsignal hörs samt att vibrationen gör dig uppmärksam på att sluta.
3. Släpp momentet. Notera de alternerande MOMENT- och VINKEL-värden som blinkar på LCD-displayen under 5 sekunder. Tryck på BAKGRUNDSLJUS-knappen när toppvärdena blinkar så visas värdena tills knappen släpps. Tryck på knapparna UPP/NED, ENTER eller ENHET så återvänder du till bilden för önskad vinkel. Om nytt moment dras innan önskat värde visas fortsätter vinkelvärdet att ackumuleras när momentverktyget roteras.
4. Avläsning av toppvinkelvärde. För att avläsa senaste toppvinkelvärde, tryck och håll inne knappen BAKGRUNDSLJUS i ca 3 sekunder. ToppMOMENT- och VINKELvärde visas alternerande under 5 sekunder.

RÄKNEVERKSFUNKTION

Räkneverket används för att indikera antal gånger som momentverktyget nått önskat moment i momentmätningssomgång eller önskad vinkel i vinkelmätningssomgång.

STD / SLIM / SCR



FUNKTION FÖR BERÄKNING AV ANTAL MOMENT-/VINKELDRAGNINGAR

1. En numerisk räknare finns i övre högra hörnet som visar antal moment-/vinkeldragningar och ökar för varje gång önskat moment eller vinkel uppnåtts.
2. Vid växling mellan momentfunktion och vinkelfunktion med ENTER-knappen eller om önskat värde ändras återställs räknaren till 00. Räknaren återställs INTE vid nollställning i menyn Entry/Exit eller avstängning.
3. När den sätts igång visar minnesikonen värdet av minst en moment- eller vinkeldragning som lagrats i minnet.

HUVUDMENY

Huvudmenyn visar information om momentverktygets valmöjligheter.

1. Från displaybilden för önskat moment/vinkel, tryck och håll nere ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Använd UPP/NED-knapparna för att markera menyvalet och tryck på ENTER-knappen. Menyval:
EXIT - Lämnar huvudmenyn och återvänder till bilden för önskat moment/vinkelvärde (endast på TAW-momentnycklar).
SET HEAD LENGTH - Visar inmatningsbilden för momentverktygets huvudlängd.
SHOW DATA - Visar lagrade moment-/vinkeldata.
CLEAR DATA - Raderar lagrade moment-/vinkeldata.
CYCLE COUNT - Visar antalet mätomgångar av moment-/vinkeldragningar.
LANGUAGE - Visar språkvalsmenyn.
SETTINGS - Visar menyn för avancerade inställningar (se Avancerade inställningar).
CONFIGURE - Visar menyn för avancerad konfigurering (se avsnitt Avancerad konfigurering).

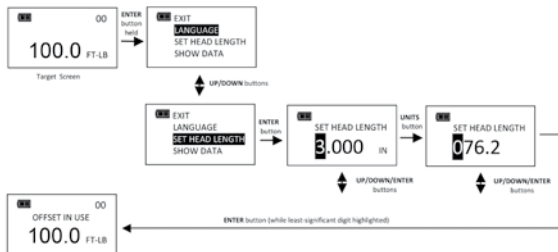
INSTÄLLNING AV HUVUDLÄNGD

Obs! Om momentverktyget har ett utbytbar huvud eller om en adapter eller en förlängare ska användas kan längd på huvud, adapter och/eller förlängare som används anges för att korrigera för en annan längd utan att behöva kalibrera om.

1. För att mata in huvudlängden från displaybilden för önskat moment-/vinkelvärde, tryck och håll nere ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Med menyn SET HEAD LENGTH markerad, tryck på ENTER-knappen.
3. Menyn för att mata in huvudets längd visas härnäst. Grundinställd längd är längden på huvudet vid kalibrering (noll för fasta huvuden) och visas med viktigaste siffra markerad. Använd UPP/NED-knapparna för att öka/minska huvudlängden. Om du trycker och håller nere UPP/NED-knapparna ökar hastigheten progressivt.
4. Tryck på ENTER-knappen för att acceptera siffran och markera näst viktigaste siffra.
5. Grundinställningen för enhet är i tum (inch) för längden. Tryck på ENHET-knappen för att ändra till millimeter.
6. Tryck på ENTER-knappen efter minst viktiga siffran för att återgå till huvudmenyn. Om längden ändras från standardinställningen visas meddelandet «OFFSET IN USE» (BRUK AV FÖRSKJUTNING). Tryck på Enter för att visa målskärmen. Markeras det önskade momentet i svart (på TUNNA momentnycklar).

Kommentar: Om UPP/NED-knapparna trycks ned samtidigt när SET HEAD LENGTH-bilden visas, sätts huvudlängden till noll eller kalibreringshuvudlängd för momentnycklar med utbytbara huvud.

STD



SLIM



Kommentar: För ett huvud med fast längd, huvudlängden som matas in är avståndet mätt från centrum av fyrkantstappen till centrum av muttern/bulten.



Obs! För ett utbytbart huvud mäts huvudlängden från låspinnen till centrum av tappen. SET HEAD LENGTH ställs in under kalibreringen. Om ett huvud med en annan längd används ska du ange en ny huvudlängd, så beräknas avvikelse automatiskt.



Obs! För ett utbytbart huvud med en adapter är den huvudlängd som anges summan av huvudlängden och avvikelselängden.



ATT ANVÄNDA NEGATIV AVVIKELSE

Kommentar: Mata in ett negativt värde för omvänd användning med ledat huvud eller vid beräkning av summan av längden av utbytbar huvud och avvikelaselängd.



När den avvikande längden (eller summan av huvud minus avvikelse för utbytbar huvud) är negativ blir maximalt önskat värde begränsat enligt följande formel:

STD

135 Nm momentverktyg:

Max önskat momentvärde =

avvikelse * 4,1 + 135

Avvikelse (cm)	Max önskat värde (Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

340 Nm momentverktyg:

Max önskat momentvärde =

avvikelse * 6,1 + 340

Avvikelse (cm)	Max önskat värde (Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

800 Nm momentverktyg:

Max önskat momentvärde =

avvikelse * 7,6 + 800

Avvikelse (cm)	Max önskat värde (Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

12 Nm momentverktyg:

Max önskat momentvärde =

avvikelse * 0,522 + 12

Avvikelse (cm)	Max önskat värde (Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

30 Nm momentverktyg:

Max önskat momentvärde =

avvikelse * 1,3 + 30

Avvikelse (cm)	Max önskat värde (Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

Kommentar: Vid användning av negativ avvikelse med inmatning av önskat momentvärde större än maximalt värde, kan detta orsaka överbelastningsfel innan önskat moment uppnåtts och kan på så sätt skada momentnyckeln.

VISNING AV LAGRADE MOMENT-/VINKELDATA

Momentdata lagras i minnet efter varje momentdragningsomgång, om draget moment uppnått önskat värde. Moment- och vinkeldata lagras i minnet efter varje dragning om önskat värde uppnåts. Minnet visas när data lagras i fasta minnet.

1. För att visa lagrade moment/vinkeldata, från displaybild för önskat moment-/vinkel, tryck och håll nere ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Markera SHOW DATA genom att trycka på UPP/NED-knapparna och sedan trycka på ENTER-knappen för att visa displaybilden för data.
3. I displaybilden för data, skrolla genom sparade värden genom att trycka på UPP/NED-knapparna.

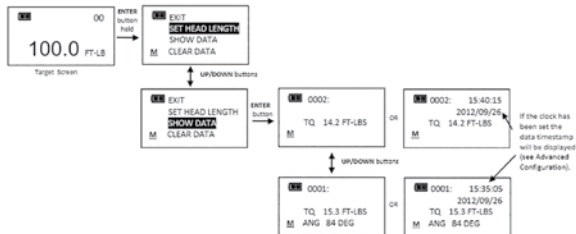
Exempel:

0002 = Show Data List Counter: TQ = Toppmomentvärde

0001 = Show Data List Counter: TQ = Toppmomentvärde: ANG = Toppvinkelvärde

4. För att återgå till huvudmenyn från Show Data, tryck på ENTER-knappen.

STD



SLIM



SCR



Obs! Maximalt 50 avläsningar kan lagras. Symbolen för fullt minne visas när minnet är fullt och inga fler avläsningar lagras förrän minnet töms (endast på STD-momenttrycklar).

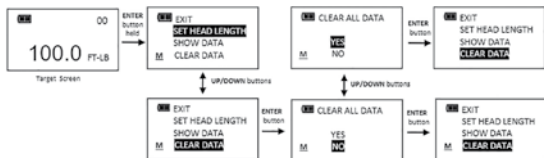
Obs! Maximalt kan 50 avläsningar lagras i minnet. Ikonen för fullt minne visas när minnet är fullt. När det är fullt kommer en ny avläsning att bli avläsning nummer 50 och alla äldre avläsningar skiftas nedåt ett nummer. Avläsning 02 blir 01 och gamla 01 tas bort (endast på TUNNA TAW- och TAS-skruvmejslar).

Obs! Fält för datum och tid är tomma om realtidsklocka inte har ställts in (se Ställa in datum och tid i avsnittet Avancerad konfiguration [endast på TAS-skruvmejslar]).

RADERING AV LAGRADE MOMENT- OCH VINKELDATA

1. Från displaybilden för önskat moment/vinkel, tryck och håll nere ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Markera menyen CLEAR DATA (radera data) genom att använda UPP/NED-knapparna, tryck ENTER för att visa bilden CLEAR ALL DATA.
3. I bilden CLEAR ALL DATA, markera YES (ja) för att radera alla data eller NO (nej) för att gå tillbaka utan att radera data.
4. Tryck ENTER när valet är gjort.

STD



SLIM



SCR

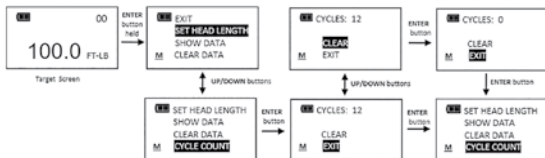


VISNING OCH RENSNING AV ANTAL MOMENTDRAGNINGAR I RÄKNEVERKET

Varje gång ett önskat moment- eller vinkelvärde uppnåts ökar antalet i räkneverket. Maximalt antal i räkneverket är 999999.

1. Från displaybild för önskat moment- eller vinkelvärde, tryck och håll nere ENTER-knappen i 3 sekunder.
2. Markera CYCLE COUNT genom att använda UPP/NED-knapparna.
3. Tryck ENTER för att visa displaybild CYCLE COUNT.
4. För att lämna displaybild CYCLE COUNT utan att rensa räkneverket, tryck ENTER när EXIT är markerat.
5. För att återställa momentverktygets räkneverk till 0, markera CLEAR och tryck ENTER.
6. EXIT markeras automatiskt när räkneverket är rensat. Tryck ENTER för att återvända till huvudmenyn.

STD



SLIM



SCR

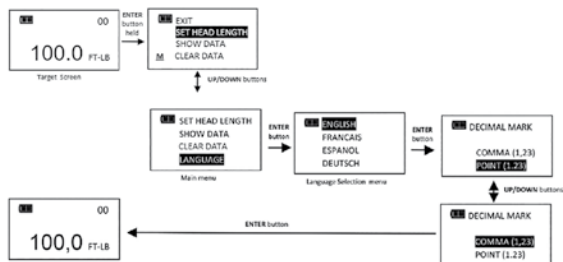


LANGUAGE

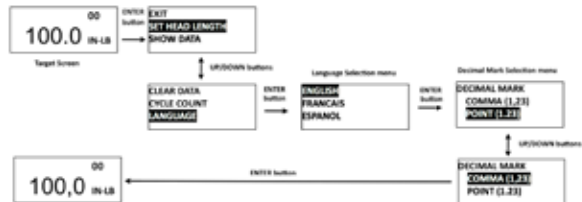
1. För att välja språkmeny, tryck på ENTER-knappen när LANGUAGE är markerat och markera önskat språk och tryck ENTER.
2. Meny för decimal visas. Decimalseparerare kan vara decimalkomma eller decimalpunkt. Använd knapparna UPP/NED för att välja decimalseparerare och tryck sedan på ENTER-knappen.

Kommentar: Decimalsepareraren påverkar formateringen av nedladdad data när den öppnas i Excel beroende på Windows® regionsinställningar.

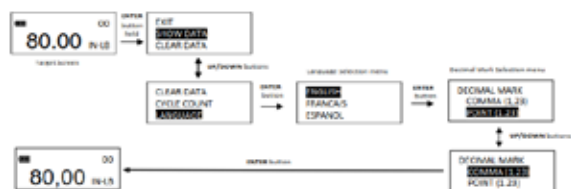
STD



SLIM



SCR



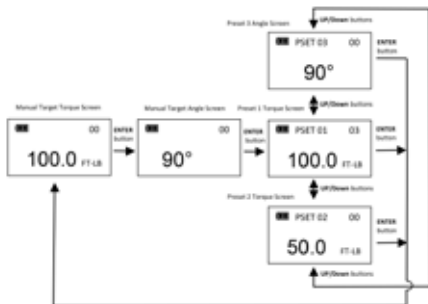
3. För att lämna huvudmenyn och komma till bilden önskat moment-/vinkelvärde, tryck ENTER när EXIT är markerat.

FÖRINSTÄLLNING AV ÖNSKADE VÄRDEN (PSET)

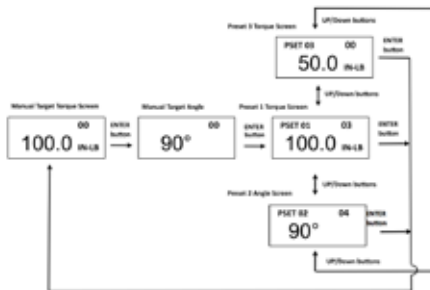
Funktionen PSET ger användaren möjlighet att förinställa 50 önskade moment- eller vinkelvärden. Vart och ett med önskat värde, minimum, maximum (över område) och batchräknevärde. PSET (förinställningar) är lagrade i fasta minnet så att de finns kvar när verktyget stängs av.

Kommentar: Efter att en förinställning lagts till (se nedan) navigera mellan manuellt momentvärde, vinkelfunktion och PSET displaybild genom att uppreparade trycka på ENTER-knappen. När PSET displaybild visas, tryck på UPP/NED-knapparna för att välja fler konfigurerade PSET.

STD



SLIM/SCR



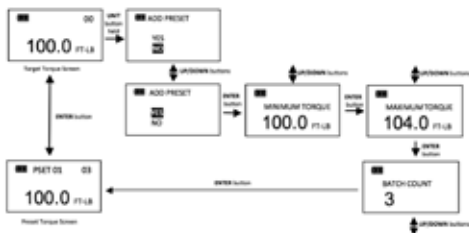
FÖRINSTÄLLNING AV ÖNSKAT MOMENT

1. Välj måtenhet från bilden för manuell förinställning av moment.
2. Tryck och håll nere ENHET-knappen i 3 sekunder.
3. Displaybild ADD PRESET (förinställ värde) visas. Markera YES (ja) genom att använda UPP/NED-knapparna och tryck sedan på ENTER. Välj NO (nej) om inget PSET värde ska läggas till och du återvänder till huvudmenyn.
4. Displaybild MINIMUM TORQUE (minimum momentvärde) visas. Vid detta värde lyser de gröna förloppsljusen, ljudsignal och vibrationssignal sätts igång. MINIMUM TORQUE är TARGET TORQUE (önskat värde) minus negativ momenttolerans (grundinställning 0%, se MODE SETUP (inställning av funktion), under avsnitt Avancerad konfiguration).

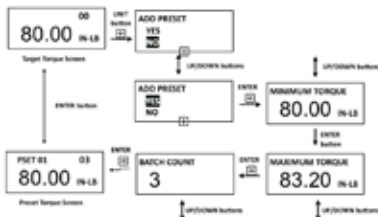
MINIMUM TORQUE kan sättas till alla värden, från önskat momentvärde till minimum momentområde genom att trycka på UPP/NED-knapparna. När önskat minimum momentvärde är inlagt, tryck ENTER.

5. Displaybild MAXIMUM TORQUE (maximalt moment) visas. Över detta värde lyser de röda förloppsljusen. Initialt maximum momentvärde är önskat momentvärde plus positiv momenttolerans (grundinställning 4%, se MODE SETUP (inställning av funktion), under avsnitt Avancerad konfigurerings). Maximalt momentvärde kan sättas till högre än önskat momentvärde, 10% över momentverktygets maximum moment genom att trycka på UPP/NED-knapparna. När önskat maximum momentvärde är inlagt, tryck ENTER.
6. Displaybild BATCH COUNT (batchräknaren) visas. Grundinställt värde är noll. Batchräknarens intervall är 0 till 99. Tryck på UPP/NED-knapparna för att öka/minska batchräkningen. Funktionsräkningen ökar varje gång önskat värde uppnåtts om värdet 0 angetts för batchräkningen. Funktionsräkningen minskar om ett värde annat än 0 angetts för batchräkningen och återställs när batchräknevärdet når 0. När önskad batchräknevärde är inlagt, tryck ENTER.
7. Displaybild PSET (förinställning) visar texten för nästa tillgängliga PSET-nummer från 01 till 50.
8. För att förinställa fler momentvärden, tryck upprepande på ENTER tills displaybilden för önskat moment visas och upprepa ovanstående steg.

STD



SLIM/SCR

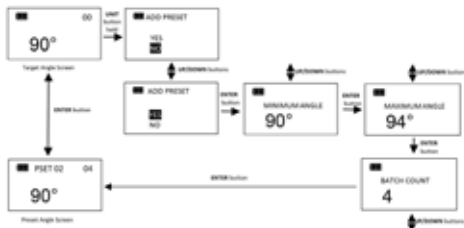


FÖRINSTÄLLNING AV ÖNSKAD VINKEL

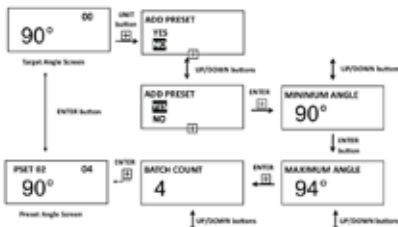
1. Välj måtenhet från displaybilden för manuell förinställning av önskad vinkel, tryck och håll nere ENHET-knappen i 3 sekunder.

- Displaybild ADD PRESET (förinställ värde) visas. Markera YES (ja) genom att använda UPP/NED-knapparna och tryck sedan på ENTER. Välj NO (nej) om inget PSET värde ska läggas till och du återvänder till huvudmenyn.
- Displaybild MINIMUM ANGLE (minimum vinkelvärde) visas. Vid detta värde lyser de gröna förloppsljusen, ljudsignal och vibrationssignal sätts igång. MINIMUM ANGLE är TARGET ANGLE (önskat värde) minus negativ momenttolerans (grundinställning 0%, se MODE SETUP (inställning av funktion), under avsnitt Avancerad konfiguration). MINIMUM ANGLE kan sättas från 0 till önskat vinkelvärde genom att trycka på UPP/NED-knapparna. När önskat minimum vinkelvärde är inlagt, tryck ENTER.
- Displaybild MAXIMUM ANGLE (maximalt vinkelvärde) visas. Över detta värde lyser de röda förloppsljusen. Initialt maximum vinkelvärde är önskat vinkelvärde plus positiv vinkeltolerans (grundinställning 4%, se MODE SETUP (inställning av funktion), under avsnitt Avancerad konfiguration). Maximalt vinkelvärde kan sättas till högre än önskat vinkelvärde genom att trycka på UPP/NED-knapparna. När önskat värde är inlagt, tryck ENTER.
- Displaybild BATCH COUNT (batchräknaren) visas. Grundinställt värde är noll. Batchräknarens intervall är 0 till 99. Tryck på UPP/NED-knapparna för att öka/minska batchräkningen. Funktionsräkningen ökar varje gång önskat värde uppnåtts om värdet 0 angetts för batchräkningen. Funktionsräkningen minskar om ett värde annat än 0 angetts för batchräkningen och återställs när batchräknevärdet når 0. När önskat batchräknevärde är inlagt, tryck ENTER.
- Displaybild PSET (förinställning) visar texten för nästa tillgängliga PSET-nummer från 01 till 50.
- För att förinställa fler vinkelvärden, tryck upprepar på ENTER tills displaybilden för önskat moment visas och upprepa ovanstående steg.

STD



SLIM/SCR

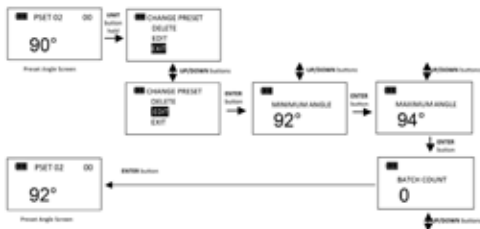


ÄNDRING AV FÖRINSTÄLLT VÄRDE

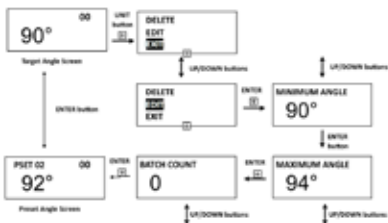
Funktionen ändra PSET ger användaren möjlighet att ändra lagrade PSET-värden.

1. Från displaybilden av förinställt värde som ska ändras, tryck och håll nere ENHET-knappen i 3 sekunder.
2. Displaybild CHANGE PRESET (ändra förinställning) visas.
3. Markera EDIT genom att använda UPP/NED-knapparna och tryck ENTER.
4. Displaybild MINIMUM TORQUE (minimum moment) eller MINIMUM ANGLE (minimum vinkel) visas. Värdet kan ändras genom att trycka på UPP/NED-knapparna. När önskat moment- eller vinkelvärde är inlagt, tryck ENTER.
5. Displaybild MAXIMUM TORQUE (maximum moment) eller MAXIMUM ANGLE (maximum vinkel) visas. Värdet kan ändras genom att trycka på UPP/NED-knapparna. När önskat moment- eller vinkelvärde är inlagt, tryck ENTER.
6. Displaybild BATCH COUNT (batchräkning) visas. Värdet kan ändras genom att trycka på UPP/NED-knapparna. När önskat batchräkningsvärde är inlagt, tryck ENTER.
7. Displaybild för önskad PSET (förinställning) märkt med samma PSET-nummer.

STD



SLIM/SCR



Kommentar: Genom att trycka ENTER när EXIT är markerat går du ur utan att ändra PSET.

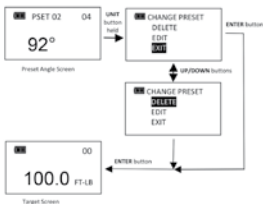
RADERA EN FÖRINSTÄLLNING

Funktionen radera PSET låter användaren radera lagrade förinställningar i momentverktyget.

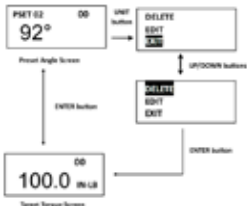
1. Funktionen radera PSET låter användaren radera lagrade förinställningar i momentverktyget.
2. På displaybilden med förinställt värde som ska raderas, tryck och håll nere ENHET-knappen i 3 sekunder.
3. Displaybild CHANGE PRESET visas.
4. Markera DELETE genom att använda UPP/NED-knapparna och tryck på ENTER.
5. Displaybild för önskat värde visas och raderat PSET kan inte längre väljas.

Kommentar: Genom att trycka på ENTER när EXIT är markerat går du tillbaka utan att radera PSET.
Kommentar: Lagrade PSET-nummer behåller sina ursprungliga nummer även efter att ett PSET är raderat. När en ny PSET läggs in får den första tillgängliga PSET-numret i ordningsföljd.

STD



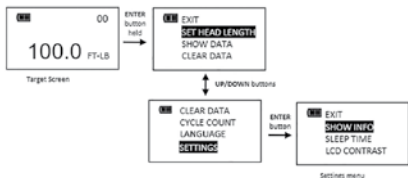
SLIM/SCR



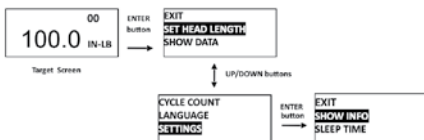
AVANCERADE INSTÄLLNINGAR

- Från displaybilden för önskat moment eller vinkel, tryck och håll nere ENTER i 3 sekunder.
- Markera SETTINGS genom att använda UPP/NED-knapparna.
- Tryck ENTER för att visa menyn Settings. Menyval:
 EXIT - Lämnar inställningsmenyn och går tillbaka till displaybilden för önskat värde.
 SHOW INFO - Visar momentverktygets funktionsinformation.
 SLEEP TIME - Visar inställning för avstängningsintervall.
 LCD CONTRAST - Visar kontrastinställningar för LCD-displayen.
 KEY BEEP - Visar av och på för knapptryckningsljud.
 TARGET BEEP - Visar inställningsmeny för att sätta på/stänga av ljudsignal vid uppnått moment (endast på momentverktyget SLIM (smal)).
 AUTO BACKLIGHT - Visar av och på för displayens automatiska bakgrundsljus vid mätning.
 TOGGLE BACKLIGHT - Visar knapp för växling av BACKLIGHT eller av och på för avstängning.
 VIBRATOR CONFIG - Visar PÅ/AV för vibrationssignal när önskat moment uppnåtts.
 BATTERY TYPE - Visar val av batterityp (endast på momentverktyget SLIM (smal)).
- För att gå ur inställningsmenyn och gå tillbaka till displaybilden för önskat moment/vinkel, tryck på ENTER när EXIT är markerat.

STD



SLIM/SCR



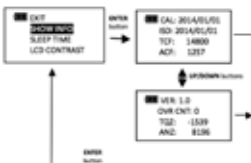
Kommentar: Alla användarinställningar lagras i fasta minnet och behålls när momentverktyget är avstängt.

SHOW INFO

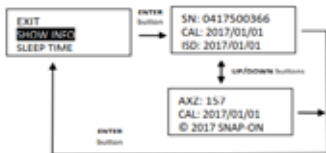
SHOW INFO visar information om momentverktygets funktioner.

- Från informationsmenyn, tryck ENTER när SHOW INFO är markerat.
- Displaybild SHOW INFO visas.
- UPP/NED-knapparna används för att skrolla displayen. Funktionsinformation:
 CAL: Datum för senaste kalibrering.
 ISD: Datum för idrifttagning (förblir tomt tills reelltidsklocka ställs in).
 TCF: Kalibreringsfaktor för moment.
 ACF: Kalibreringsfaktor för vinkel.
 VER: Mjukvaruversion.
 OVR CNT: Räkneverk för antal dragningar med överbelastning (moment >125% av fullskala).
 AZZ: Z-axelvinkel utan avvikelse (endast på momentverktyget SLIM (smal)).
 AZX: X-axelvinkel utan avvikelse (endast på momentverktyget SLIM (smal)).
 AZO: Vinkel utan avvikelse vid fullskaligt moment (endast på momentverktyget SLIM (smal)).
 TFS: Fullskaligt momentvärde (endast på momentverktyget SLIM (smal)).
 Copyright.
 TQZ: Moment utan avvikelse.
 ANZ: Vinkel utan avvikelse (endast på momentverktyget SLIM + SCR).
 AFS+: Vinkelnollställningsförskjutning vid medursåtdragning full skala (endast på SCR-verktyg).
 AFS-: Vinkelnollställningsförskjutning vid motursåtdragning full skala (endast på SCR-verktyg).
 TFS+: Medursåtdragning full skala (endast på SCR-verktyg).
 TFS-: Motursåtdragning full skala (endast på SCR-verktyg).
- Tryck ENTER för att gå ur bilden SHOW INFO och återvända till inställningsmenyn.

STD



SLIM/SCR

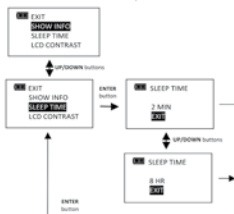


INSTÄLLNING AV TID FÖR VILOLÄGE

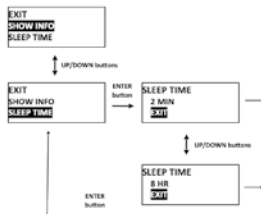
Denna funktion låter användaren ställa in intervallet för när momentverktyget ska sättas i viloläge efter senast dragna moment eller knapptryckning.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera SLEEP TIME och tryck ENTER.
2. Displaybild SLEEP TIME visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att välja intervall för viloläge. Välj intervall:
2 MIN (grundinställning från fabrik); 5 MIN; 10 MIN; 30 MIN; 1 HR (timme); 2 HR (timmar); 8 HR (timmar)
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.

STD



SLIM/SCR

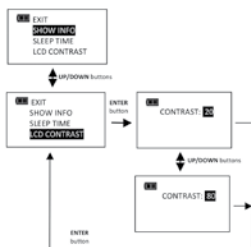


INSTÄLLNING AV DISPLAYENS KONTRAST

Denna funktion låter användaren ställa in LCD-displayens kontrastljus för optimal visning.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera LCD CONTRAST och tryck ENTER.
2. Displaybild CONTRAST visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna och titta på skärmen för att välja önskad kontrast.
Valbara kontrastnivåer: 20 till 80 i steg om 5 (fabriksinställning = 40).
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.

STD



SLIM/SCR

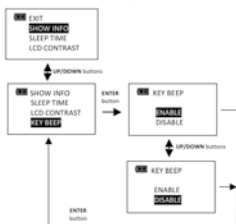


INSTÄLLNING AV KNAPPTRYCKNINGSLJUD

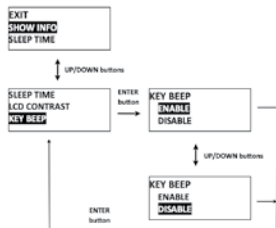
Denna funktion låter användaren välja om ljudsignal ska höras eller inte när knapparna trycks ned.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera KEY BEEP och tryck ENTER.
2. Displaybild KEY BEEP visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att markera ENABLE (på) (fabriksinställning) eller DISABLE (av).
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.

STD



SLIM/SCR



INSTÄLLNING AV LJUDSIGNAL VID UPPNÅTT MOMENT (ENDAST PÅ MOMENTVERKTYGET SLIM+SCR)

Denna funktion låter användaren välja om ljudsignal ska höras eller inte vid uppnått moment.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera TARGET BEEP och tryck ENTER.
2. Displaybild TARGET BEEP visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att markera ENABLE (på) (fabriksinställning) eller DISABLE (av).
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.

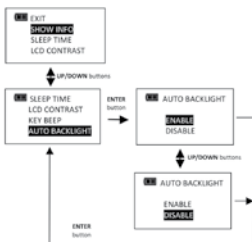


INSTÄLLNING AV AUTOMATISKT BAKGRUNDSLJUS

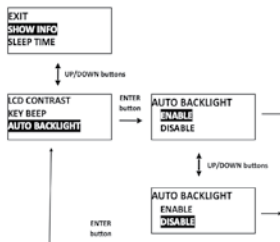
Denna funktion låter användaren aktivera eller avaktivera om bakgrundsljuset ska sättas på vid moment-/vinkelmätning.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera AUTO BACKLIGHT och tryck ENTER.
2. Displaybild AUTO BACKLIGHT visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att markera ENABLE (på) (fabriksinställning) eller DISABLE (av).
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.

STD



SLIM/SCR



INSTÄLLNING FÖR ATT VÄXLA BAKGRUNDSLJUS

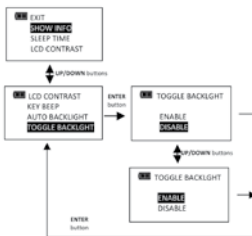
Denna funktion låter användaren aktivera eller avaktivera funktionen för växling av bakgrundslyset. Om växling är avaktiverat sätts ljuset på med bakgrundslysknappen och stängs automatiskt av fem sekunder efter senaste knapptryckning. Om växling är aktiverat förblir ljuset på när knappen bakgrundslyset tryckts ned tills knappen trycks ned igen.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera TOGGLE BACKLIGHT (växla bakgrundslyset) och tryck ENTER.
2. Displaybild TOGGLE BACKLIGHT visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att markera ENABLE (på) eller DISABLE (av) (fabriksinställning).
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.

Kommentar: Bakgrundslyset stängs av när momentverktyget stängs av antingen med PÅ/AV-knappen eller går i viloläge.

Kommentar: Om funktionen TOGGLE BACKLIGHT (växla bakgrundslyset) är aktiverat och bakgrundslyset är på kommer ljuset att vara på under och efter momentdragning.

STD



SLIM/SCR

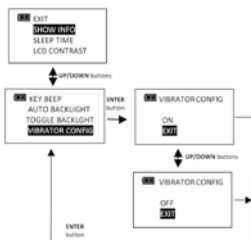


INSTÄLLNING AV VIBRATIONSSIGNAL

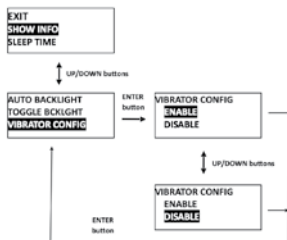
Denna funktion låter användaren välja om vibrationssignal ska kännas eller inte vid uppnått moment. Det som föredras personligen och/eller för att spara batteri.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP ▲/NED-knapparna ▼ för att markera VIBRATOR CONFIG och tryck ENTER-knappen ↵.
2. Displaybild VIBRATOR CONFIG visas.
3. Använd UPP ▲/NED-knapparna ▼ för att välja ON (på) eller OFF (av).
4. Tryck ENTER-knappen ↵ för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.

STD



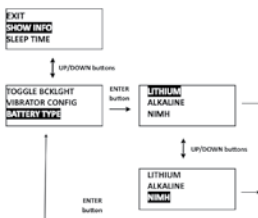
SLIM/SCR



VAL AV BATTERITYP (ENDAST PÅ MOMENTVERKTYGET SLIM (SMAL))

Denna funktion gör det möjligt för användaren att konfigurera tröskelvärden för batterinivåer för den typ av batteri som används.

1. Gå till inställningsmenyn och använd UPP ▲/NED-knapparna ▼ för att markera BATTERY TYPE och tryck sedan på ENTER-knappen ↵.
2. Displaybilden BATTERY TYPE visas.
3. Använd UPP ▲/NED-knapparna ▼ för att välja den batterityp som används.
4. Tryck på ENTER-knappen ↵ för att acceptera valet och gå tillbaka till inställningsmenyn.



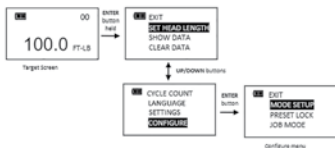
Obs! Momentverktyget konfigureras för alkaliskt batteri på fabriken. Om de alkaliska batterierna byts ut mot laddningsbara nickel-metallhydridbatterier (NiMH) eller litiumbatterier bör batteritypen ändras så att batterinivåkonen och varningar för låg batterinivå fungerar optimalt. Batteriets livslängd (REPLACE) påverkas inte, men indikatorerna för 50 % och lågt batteri kommer att vara optimerade för att visa den mest exakta linjära urladdningstiden.

AVANCERAD KONFIGURERING

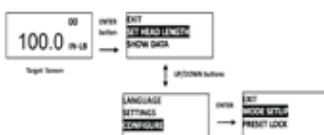
Avancerad konfigurering nås från menyn CONFIGURE på huvudmenyn.

- Från displaybilden för önskat moment/vinkel, tryck och håll nere ENTER-knappen i 3 sekunder.
- Markera menyn CONFIGURE genom att använda UPP/NED-knapparna.
- Tryck ENTER för att visa konfigureringsmenyn. Menyval:
 EXIT - Lämna konfigureringsmenyn och gå tillbaka till displaybilden för önskat värde.
 MODE SETUP - Visar momentnyckelns funktionsinställningsmeny.
 DELETE PRESETS - Visar menyn för radering av alla förinställningar.
 CALIBRATION - Visar momentnyckelns kalibreringsmeny (lösenordsskyddad).
 SET DATE/TIME - Visar inställningsmeny för datum och tid.
 SET CAL INTRVAL - Visar menyn för inställning av kalibreringsintervall (inställt datum och tid krävs).
- För att gå ur konfigureringsmenyn och återvända till displaybilden för moment eller vinkel, tryck ENTER när EXIT är markerat.

STD



SLIM/SCR



Kommentar: Alla av användaren konfigurerade inställningar lagras i det fasta minnet och behålls när momentverktyget stängs av.

INSTÄLLNING AV FUNKTION

Funktionsinställningsmenyn låter användaren aktivera/avaktivera moment- THEN (sedan) vinkelfunktion.

- Från konfigureringsmenyn, tryck ENTER när MODE SETUP är markerat.
- Displaybild funktionsinställning visas.
 Menyval:
 EXIT - Lämna funktionsmenyn och går tillbaka till displaybilden för konfigurering.
 THEN DISABLED - Visar displaybild för aktivering/avaktivering av funktionen THEN (sedan).
- Använd UPP/NED-knapparna för att markera menyvalen.
- Tryck ENTER när EXIT är markerat för att återvända till konfigureringsmenyn.

STD



SLIM/SCR

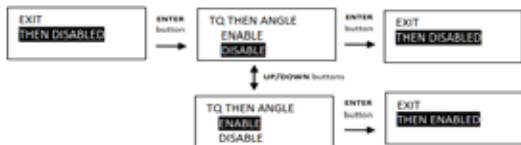


AKTIVERING/AVAKTIVERING AV FUNKTIONEN MOMENT- THEN (SEDAN) VINKELFUNKTION

Denna funktion låter användaren aktivera eller avaktivera moment THEN.

1. Från funktionsinställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera THEN DISABLED (fabriksinställning) tryck sedan ENTER.
2. Displaybild TQ THEN ANGLE aktivering/avaktivering visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att välja ENABLE (aktivera) eller DISABLE (avaktivera).
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till funktionsinställningsmenyn.

SLIM/SCR



Kommentar: Menyvalet indikerar nuvarande konfiguration **ENABLE (aktivera)** eller **DISABLE (avaktivera)**.

FUNKTIONEN MOMENT THEN (SEDAN) VINKEL

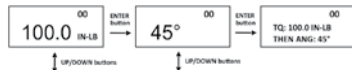
Inställning av funktionen Moment THEN (sedan) vinkel görs genom att först ställa in önskat moment och enhet sedan önskad vinkel innan funktion Moment THEN vinkel väljs. Vid detta val ändras automatiskt momentverktyget till vinkelfunktion för vinkelmätning när önskat moment uppnått. Förloppsljusen indikerar att moment dras när moment mäts och vinkel när vinkel mäts. Om momentet är lägre än önskat momentvärde när vinkeln när önskad vinkel kommer inte de gröna förloppsljusen att lysa och om vinkelvärdet överskrider maximal vinkel tänds de röda förloppsljusen för att indikera att det finns ett potentiellt problem med muttern/bulten.

1. Från menyn för önskat moment, använd UPP/NED-knapparna för att mata in önskat moment och ENHET-knappen för att välja momentmåtenhet, tryck sedan ENTER.
2. Displaybild för önskat vinkelvärde visas. Använd UPP/NED-knapparna för att mata in önskad vinkel och tryck sedan ENTER.
3. Funktionen moment THEN (sedan) vinkel visas.
4. Dra tills önskat moment uppnås och rotera sedan momentverktyget till önskad vinkel.

STD



SLIM/SCR



Kommentar: ENHET-knappen kan användas för att välja momentenheter på displaybilden Moment THEN (sedan) vinkel.

Kommentar: Momentdragningar registreras inte i minnet om inte både önskat moment och vinkelvärde uppnåtts.

Kommentar: Rött förlöppsljus tänds om momentet överskrider 110% av momentverktygets fullskala eller om vinkeln överskrider önskat värde plus tolerans i manuellt funktionsläge.

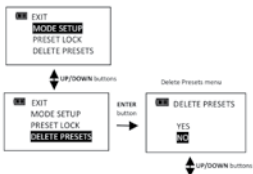
Kommentar: Förinställning av Moment THEN (sedan) vinkel. MAXIMUM MOMENT är grundinställt till fullskala plus 10%. Hänvisning till "Lägga till förinställning av moment" och "Lägga till förinställning av vinkel" i grundinställning av parametrar.

RADERA FÖRINSTÄLLNINGAR

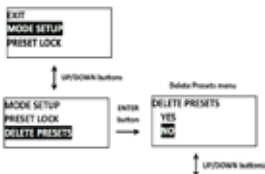
Funktionen Radera förinställningar låter användaren radera alla förinställningar på en gång.

1. Från konfigureringsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera DELETE PRESETS (radera förinställningar), tryck sedan ENTER.
2. Displaybild för bekräftelse av att förinställningar raderats visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att välja YES (ja) eller NO (nej).
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till konfigureringsmenyn.

STD



SLIM/SCR

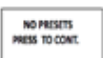


Kommentar: Om Radera förinställningar är valt utan att några förinställningar finns konfigurerade visas följande displaybild.

STD



SLIM/SCR



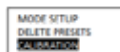
KALIBRERING

Kalibreringsmenyn är lösenordsskyddad. (Hänvisning till kalibreringsmanual för konfigurering av lösenord).

STD



SLIM/SCR



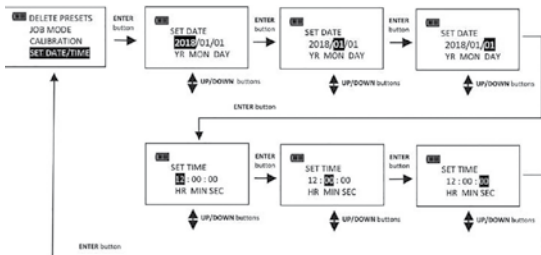
INSTÄLLNING AV DATUM OCH TID

Funktionen inställning av datum/tid låter användaren ställa realtidsklockans datum och tid för registreringsstämpling, registrering av senaste kalibreringsdatum och meddelande till användaren om utgången kalibreringsintervall.

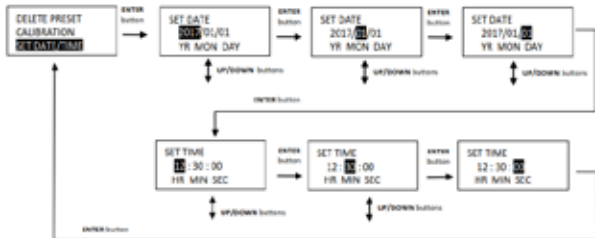
Kommentar: När datum och tid är satt för första gången, sätts även In-Service datum, datum för momentverktygets idrifttagning, som används för beräkning av initialt kalibreringsintervall (se Inställning av kalibreringsintervall under avsnitt Avancerad konfiguration).

1. Fråninställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera SET DATE/TIME (ställ in datum/tid) och tryck sedan ENTER.
2. Displaybild SET DATE (ställ in datum) visas med året markerat.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att ställa in år, tryck sedan ENTER för att markera månad.
4. Använd UPP/NED-knapparna för att ställa in månad, tryck sedan ENTER för att markera dag.
5. Använd UPP/NED-knapparna för att ställa in dag, tryck sedan ENTER.
6. Displaybild SET TIME (ställ in tid) visas med timmar markerat.
7. Använd UPP/NED-knapparna för att ställa in timmar, tryck sedan ENTER för att markera minuter.
8. Använd UPP/NED-knapparna för att ställa in minuter, tryck sedan ENTER för att markera sekunder.
9. Använd UPP/NED-knapparna för att ställa in sekunder, tryck sedan ENTER.
10. Klockan är inställd och konfigureringsmenyn visas.

STD



SLIM/SCR



Kommentar: Val av år rullar från 2013 och uppåt. Månad rullar från 1 till 12. Dag rullar från 1 till 31.

Kommentar: Timmar rullar från 0 till 23. Minuter och sekunder rullar från 0 till 59.

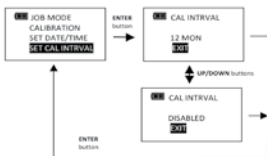
Kommentar: Om batteriet är urplockat ur momentverktyget i mer än 20 minuter återställs klockan till fabriksinställningen och måste ställas in igen.

INSTÄLLNING AV KALIBRERINGSINTERVALL

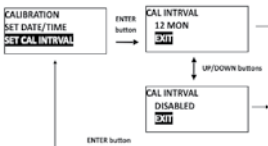
Denna funktion låter användaren ställa kalibreringsintervall för när meddelandet CAL NEEDED (kalibrering behövs) ska visas.

1. Från inställningsmenyn, använd UPP/NED-knapparna för att markera SET CAL INTRVAL, tryck sedan ENTER.
2. Displaybild CAL INTERVAL visas.
3. Använd UPP/NED-knapparna för att ändra kalibreringsintervall. Valbara intervall:
12 MON (12 månader) (fabriksinställning); 6 MON (6 månader); 3 MON (3 månader); DISABLED (avaktiverat)
4. Tryck ENTER för att acceptera valet och gå tillbaka till konfigureringsmenyn.

STD



SLIM/SCR



Kommentar: Datum och tid måste ställas in för att kalibreringsintervall ska fungera. Om batteriet är urplockat ur momentverktyget i mer än 20 minuter återställs klockan till fabriksinställningen och måste ställas in igen.

Kommentar: Kalibreringsintervall beräknas antingen från momentverktygets idrifttagning eller senaste kalibrering. Se SHOW INFO (visa information) beroende på vilket som är senaste datum. När datumet är senare än datumet för momentverktygets idrifttagning eller senaste kalibreringsdatum, plus kalibreringsintervall, visas "CAL NEEDED" vid uppstart och efter en nollställning. Tryck på ENTER för att fortsätta till menyn för önskat moment/vinkelvärde. Vid momentdragning när "CAL NEEDED" visas, visar displayen omgående moment- eller vinkelmätning och återvänder till bilden för önskat momentvärde när den släpps.

Kommentar: Som ett alternativ till kalibreringsintervall finns en kalibreringsräknare under kalibreringsmenyn (Hänvisning till Kalibreringsmanual angående kalibreringsmenyn). Varje gång en mätomgång när önskat moment ökar antalet i räkneverket. När momentverktyget är kalibrerat nollställs räkneverket automatiskt. Användaren kan avaktivera kontrollen av kalibreringsintervall och använda antalet momentdragningar sedan senaste kalibrering för att bestämma när det är dags att göra en kalibrering igen.

FELSÖKNING

Kommentar: Om något av följande problem kvarstår, återlämna momentverktyget till SNA Europe/Bahcos kundtjänst.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Momentverktyget går inte igång vid tryck på PÅ/AV-knappen	Slut på batteriet/inga batterier Mjukvarufel	Byt batterier Starta om genom att skruva på batterilocket
Momentavläsning utanför specifikation	Kalibrering behövs Felaktig huvudlängd inlagd	Kalibrera om Lägg in rätt avvikande huvudlängd
Momentverktyget behövt inte inställningarna när batteriet togs ur	Batteriet togs ur innan inställningarna sparades i fasta minnet	Radera data, gör inställningarna på nytt, tryck och håll nere PÅ/AV-knappen för att stänga av momentverktyget innan batterierna tas ur
 LOW BATTERY	Låg batterinivå	Tryck ENTER för att fortsätta använda momentverktyget och byt batteriet snart
 REPLACE BATTERY	Slut på batteriet	Tryck och håll nere PÅ/AV-knappen för att stänga av momentverktyget och byta ut batterierna
 TORQUE ZERO ERROR	Moment draget vid nollställning	Släpp moment och nollställ
	Momentverktyget är överbelastat	Kalibrera om
	Momentverktyget är felaktigt kalibrerat	Kalibrera om
 ANGLE ZEROING SET STILL	Fel på momentkännare	Returnera till fabriken
	Momentverktyget har flyttats vid nollställning	Placera momentverktyget på stabilt underlag
 ANGLE ZERO ERROR	Instabilt gyro	Returnera till fabriken
 ANGLE ZERO ERROR	ENTER-knappen har tryckts in vid nollställning av vinkel (Avbruten nollställning för återkomst till menyer)	Tryck på PÅ/AV-knappen för att nollställa
 OVERTORQUE	Över 125% av fullskaligt moment har använts	Starta om med PÅ/AV-knappen och kalibrera om
 ANGLE ERROR	Momentverktyget har roterats för fort vid vinkelmätning	Tryck PÅ/AV-knappen för att återställa
 CALL NEEDED	Kalibreringsintervall överskridet eller ogiltigt datum med kalibreringsintervall aktiverat	Kalibrera momentverktyget eller tryck ENTER för att fortsätta. Avaktivera kalibreringsintervall om det inte behövs
 M E	Minnesfel	Radera dataminne
 TORQUE UCAL	Okalibrerat moment	Kalibrera moment
 ANGLE UCAL	Okalibrerad vinkel	Kalibrera vinkel

VIKTIG INFORMATION

ANVÄNDNING AV ADAPTRAR, FÖRLÄNGARE OCH UNIVERSALKNUTAR

När en adapter, förlängare eller universalknut används med ett momentverktyg på ett sätt där mutterns avstånd är annat än avståndet från handtaget till fyrkantstappen vid kalibrering, kan justering krävas gällande huvudlängd för att få rätt avläsning av momentet. Vid användning av förlängare som kan vinklas eller universalknutar, vinkla dem inte mer än 15 grader mot vinkelrät infästning. Använd inte långa förlängare som kan vinklas, vid maximal vinkel.

KALIBRERING

Kontakta din Bahco säljrepresentant för kalibrering eller använd kalibreringsmanualen.

CERTIFIERING

Detta moment-/vinkelverktyg kalibrerades vid fabriken med vinkelförflytnings- och momentmättningsinstrument som är spårbara för National Institute of Standards and Technology (N.I.S.T.). Momentparametrar i enlighet med ISO 6789:2003 och ASME B107:300-2010 (B107.29). Kommentar: Inga U.S. eller internationella standarder finns för vinkelmomentverktyg. Vinkelkalibrering utfördes på en vinkelmätare med ± 1 graders exakthet vid varje 45 graders indexeringspunkt i 180 graders rotation.

VIKTIGT!

Kalibreringstillfällena sparas i momentverktygets minne vilket kan bli bevis för o giltigförklaring av fabriks-certifiering.

UNDERHÅLL/SERVICE

Rengör momentverktyget genom att torka det med en fuktig duk. ANVÄND INTE lösningsmedel, thinner eller förgasarengöring. Sänk INTE ner verktyget i någon vätska. Service och reparationer får endast utföras av SNA Europe/ Bahco Service Center. Kontakta din Bahco momentverktygsrepresentant. Reparationssats för spärrhuvud kan beställas från Bahcorepresentant.

KOMMENTARER:

- Om displayen visar kvarstående "TORQUE ZERO ERROR" vid igångsättning är momentverktyget skadat och måste returneras för reparation.
- I om displayen visar "ANGLE ERROR" i vinkelfunktion har roteringshastigheten överskridit momentverktygets kapacitet.
- Momentverktyget måste hållas stilla under nollställning. Rörelse indikeras med växlande streck "- -" på displayen.

- Avlägsna batteriet när momentnyckeln inte ska användas under en längre period (Kommentar: Klockan återgår till fabriksinställningen).

BYTE AV BATTERI

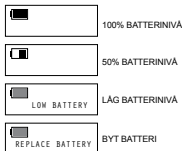
Kommentar: Vid byte av batteri behåller realtidsklockan datum och tid i 20 minuter. **Kommentar:** Vrid batterilocket motsols för att skruva isär. Modellerna 30 Nm ska ha tre AAA-batterier, endast.

Batterier ska sättas i hållaren innan hållaren sätts i momentverktyget. Batteriernas negativa kontakter ska sitta mot hållarens fjädrar.

Byt endast ut batterierna i modellen SLIM+SCR (smal) med ett "AA" batteri



Byt endast ut batterierna i modellen STD (standard) med tre "AA" batterier



Kommentar: När batterierna byts visas batteribilden på displayen och momentverktyget kan inte användas förrän nya batterier installerats. Endast PÅ/AV-knappen fungerar och stänger genast av momentnyckeln.

MINNESINDIKATORER



(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentnyckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové kľúč Ηλεκτρονικά κλειδιά ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:
(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the: (FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des: (ESP) Está fabricada según las disposiciones de: (POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos: (ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni: (GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der: (NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de: (POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami: (SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:		(DEN) Produisert i samsvær med bestemmelsene i: (NOR) Produisert i samsvær med bestemmelsene i: (FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä: (RUS) Было произведено в соответствии с положениями: (TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir: (CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy: (SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi: (GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:	2018

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF): (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica (GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston (TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie: (GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο	Sergio Calvo  Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN
--	--

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Että tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν: Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskruttrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	--	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO

TAW & TAS SERIES

BAHCO®

**STANDART VE İNCE ELEKTRONİK TORK-AÇI ANAHTARI
VE ELEKTRONİK TORK-AÇI TORNAVIDASI**

**Orijinal talimatların
çevirisi**



ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI



UYARI UÇAN PARÇACIK RİSKİ.

Aşırı tork kırılmaya sebebiyet verebilir. Kafayı fazla güç ile esnetmek kafanın kırılmasına sebebiyet verebilir. Kalibrasyonu bozulmuş açma anahtarı parça ya da alet kırılmasına sebebiyet verebilir. Kırılmış el aleti, soket veya aksesuarlar yaralanmalara sebebiyet verebilir. Aşırı güç uygulamaları kaz ayağı veya rekor anahtarlarda kaymaya sebebiyet verebilir



- ELEKTRONİK ANAHTARI kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu tamamen okuyunuz.
- Hassasiyeti sağlamak için açma modundayken hareket ettirmeyiniz.
- Kişisel güvenlik ve anahtarın zarar görmesini önlemek için, yüksek profesyonel alet ve montaj uygulamalarını takip ediniz.
- Hassasiyeti sağlamak amacıyla periyodik olarak kalibrasyon yapılmalıdır.



- Kullanıcı ve 3.kişiler güvenlik gözlüğü kullanmalıdır.
- Tüm komponent, adaptör, uzatma, sürücü ve soketlerin doğru olmasına ve uygulanacak torkun üzerinde dayanıklılığa sahip olduğundan emin olunuz.
- Cihazı kullanırken tüm ekipman, sistem ve üretici uyarılarına, tedbir ve prosedürlerine dikkat ediniz.
- Tork anahtarı için doğru adaptörü kullanınız.
- Yıpranmış veya çatlak soket kullanmayınız.
- Köşeleri yuvarlanmış bağlantı civatalarını değiştiriniz.
- Anahtara zarar vermemek için: Off konumundayken kesinlikle ürünü kullanmayınız. Uygulanan torku ölçebilmek için her zaman ON konumunda kullanınız.
- Tork uygulama esnasında GÜÇ tuşuna basmayınız.



- Tork aletlerini civataların sökme işlemi için kullanmayınız.

- Alet sapına farklı bir uzatma, boru ile uygulama yapmayınız.
- Her uygulama öncesi anahtar kapasitenin uygunluğunu kontrol ediniz.
- Negatif mesafe aralıkları kullanırken maksimum hedeflerin aşılmadığını doğrulayın (6. sayfadaki tablolara bakın).
- Cihaz düşürüldüğünde kalibrasyon doğrulaması yapınız.
- Cırcır kilit yönü butonunun tam olarak doğru pozisyonda olduğundan emin olunuz.
- Kapasitenin aşıldığından şüphelendiyseniz ya da eminseniz anahtarın kalibrasyon doğrulaması yapınız.
- Esnek başlı sürücülerin kafasını duruş pozisyonunun tersi yönüne doğru zorlamayınız.
- Her zaman duruşunuzu test sırasında tork anahtarının düşebilme ihtimalini önleyecek şekilde ayarlayınız.
- Alkalın pilleri şarj etmeyi denemeyiniz.
- Anahtarı kuru yerde saklayınız
- 3 aydan daha fazla süre için anahtar kullanılmayacaksa saklama öncesi pillerini çıkarınız.

**UYARI.**

Elektrik Çarpması Tehlikesi. Elektrik şoku yaralanmalara sebebiyet verebilir. Plastik sap izoleli değildir. Açık elektrik devreleri üzerinde kullanmayınız.

BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ**SORUMLULUK REDDİ**

Anahtar kullanım talimatları ilgili devletin dilinde değilse AB üyesi devlette garanti edilmez.

Çeviri gerekiyorsa lütfen Bahco ile iletişime geçiniz.

ÖZELLİKLER

BAŞLIK TÜRÜ

Kare Sürücü 48 diş, mühürlü hareketli
Değiştirilebilir kafa için 9x12, 14x18 ve 24x32
alıcılar

TORNAVİDA (SCR) BAŞ TURLERİ

1/4 inç erkek kare sürücü

1/4 inç dişi altıgen topraklama mknatısı tespit
parçası

EKRAN

- EKRAN TÜRÜ:
Dot Matrix LCD (192 x 65 Çözünürlük) STD
Dot Matrix LCD (168 x 48 Çözünürlük)
SLIM + SCR
- GÖRÜNTÜLEME YÖNÜ: 6:00
- ARKA IŞIK: BEYAZ (LED)

MÜHÜRLÜ DÜĞME PED

-  GÜÇ - AÇMA/KAPAMA ve tork ve açısı sınırlama
-  GİRİŞ - ölçüm modu seçin ve
menü girişi
-  YUKARI - tork ve açısı değeri artırma ayarları
ve menü navigasyonu
-  AŞAĞI - tork ve açısı değeri azaltma ayarları
ve menü navigasyonu
-  BİRİMLER - birimleri seçin ft-lbs, in-lbs,
in-oz (sınıfa göre değişir); kgm, kg-cm,
dNm, cNm (sınıfa göre değişir) ve PSET (ön
ayarlar) menü
-  LCD ARKA IŞIK- Tüm ekranı aydınlatır ve
son zirve tork ve açısı değerini geri çağırır

FONKSİYONLAR

- Hedef tork ve açısı değerini ayarlayabilir
- Gerçek zamanlı tork veya açısal dönme değeri-
lerini ilerleme ışıkları ile görebilme
- Zirve Tutma - 10 sn .boyunca uygulama zirve
tork veya alternatif tork/açısı değerinde iken ya-
nıp söner
- Zirve Tork Geri Çağırma- tuşa basıldığında en
son zirve tork veya tork/açısı değerini gösterir
- Bellek en son 50 zirve tork veya tork/açısı okuma
değerini gösterir

HASSASİYET

- Sıcaklık: 22°C (72°F)
- Açı : $\pm 1\%$ $\pm 1\%$ açısal hız , 10°/sn < 180°/sn
 $\pm 1^\circ$ of test fktür

STD + SLIM	CW	CCW	
	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	okuma, tam ölçeğe 20% ila 100%
Tork: (esnek olmayan)	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	okuma, tam ölçeğe 10% ila 19%
	$\pm 8\%$	$\pm 10\%$	okuma, tam ölçeğe 5% ila 9%

SCR	CW	CCW	
	$\pm 2\%$	$\pm 3\%$	okuma, tam ölçeğe 20% ila 100%
Tork: (esnek olmayan)	$\pm 4\%$	$\pm 6\%$	okuma, tam ölçeğe 5% ila 19%

ÇALIŞMA SICAKLIĞI:

0°F - 130°F (-18°C - 54°C)

DEPOLAMA SICAKLIĞI:

0°F to 130°F (-18°C to 54°C)

ÖLÇÜM SÜRÜMÜ

AÇI: Açısı Başına -0.12 Açısal Dreceler
TORK: +0.01% okuma her bir C

NEM

% 90 yoğunlaşmaz

PİL

SLIM + SCR (İnce): Bir Adet "AA" Alkalın PİL
STD (Standart): Üç Adet "AA" Alkalın PİL
Alkalın veya şarj edilebilir NIMH piller, 10 saatlik
kesintisiz çalışma öngören ASME pil ömrü
gerekisini aşar.

STANDART OTOMATİK KAPAMA

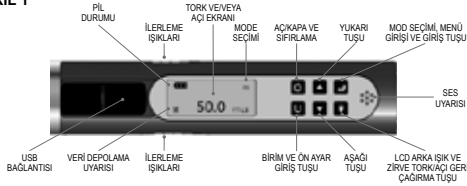
2 dakika boşta sonra -
(Ayarlanabilir, Gelişmiş Ayarlar bakınız)

Statik Elektrik Dağıtma (ESD) Özellikleri: Yüzey
Direnci 107 - 1.010 [yalnızca tornavidada (SCR)]

KULLANICI TALİMATLARI

SLIM & STD

ŞEKİL 1



İLERLEME İŞIKLARI

Sarı:

İlk ışık hedeflenen tork ve açığa %40, ikinci % 60, üçüncü % 80 erişildiğini gösterir.

Yeşil:

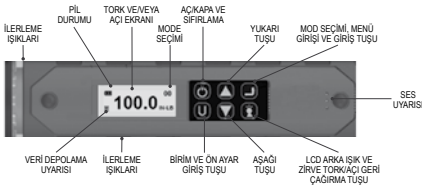
Hedeflenen tork ve açığa erişildiğini gösterir.

Kırmızı:

Tork veya açı hedeflenen %20 - %100 değer aralığını +4% aşğını veya %5 - %20 değer aralığını +10% aşğını veya MAXIMUM ön ayar değerini aşğını gösterir (Not: Sarı ışıklar kırmızı ile aynı anda yanar).

SCR

ŞEKİL 1



İLERLEME İŞIKLARI

Sarı:

1/2 saniye yanıp sönmeye, hedef tork veya açının %40'ına ulaşıldığını gösterir. 1/4 saniye yanıp sönmeye, hedefin %60'ına ulaşıldığını gösterir. Sürekli yanma, hedefin %80'ine ulaşıldığını gösterir.

Yeşil:

Hedeflenen tork ve açığa erişildiğini gösterir.

Kırmızı:

Tork veya açı hedefinin artı %4 aşıldığını veya maksimum Ön Ayarlı hedefin aşıldığını gösterir.

Anahtarı kolu içine tane yeni "AA"pili takınız.

ANAHTARI AÇMA SIRASI

Not: Tork uygulanırken anahtarı açmayın, aksi takdirde tork sıfırlaması yanlış olacaktır ve serbest bırakıldığında anahtar bir tork okuma değeri gösterecektir. Böyle bir durum gerçekleşmesi durumunda anahtar sabit bir yüzey üzerinde iken tork uygulanmadan, GÜÇ düğmesine basarak yeniden sıfırlama yapınız.

1. Anahtarı Açma..

GÜÇ düğmesine basınız. BAHCO logosu ardından tork yeniden sıfırlama ekranının gözükcektir. Bir önceki ölçüm açısı ise, o zaman açı yeniden sıfırlama ekranı tork sıfırlama ekranını izler. Yeniden sıfırlama sonrası, hedef tork veya hedef açısı ekranı önceki ölçüm moduna bağlı olarak görüntülenir.

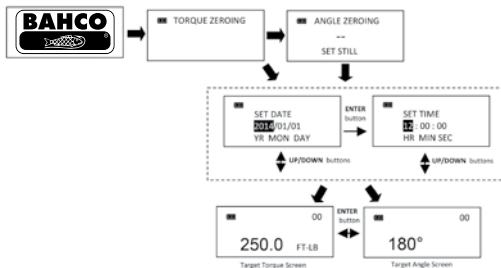
Not: Tornavidayı kavradığınızda tuşlara yanlışlıkla basılmasının önüne geçmek için ENTER ve BİRİMLER tuşlarına aynı anda basarak tuş takımını kilitleyebilirsiniz. Tuş takımı kilitlendiğinde Kilit Simgesi gösterilir. Tuş takımının kilitini açmak için sırayla ENTER – BİRİMLER – ENTER tuşuna basın [yalnızca tornavidalarda (SCR)].

Not: Güç kapalıyken tuş takımı kilitlenirse güç verildiğinde de tuş takımı kilitli kalır. Tuş takımının çalışır hale gelmesi için tekrar ENTER – BİRİMLER – ENTER tuşlarına basmak gerekir [yalnızca tornavidalarda (SCR)].

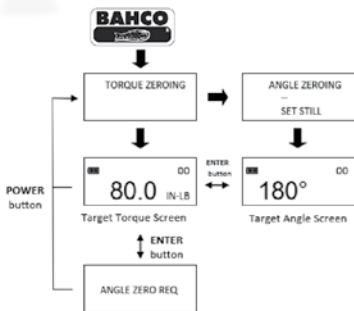
2. Ölçüm Modunun Seçimi.

GİRİŞ tuşuna art arda basarak hedef TORK ve AÇI ekranları arasında geçiş yapınız.

STD



SLIM/SCR



Not: Anahtar yalnızca tork ölçüm modunda çalıştırılırsa açılış ölçümü moduna getirilene dek açılış sıfırlanmaz. Açılış ölçümü modunda tork ve açının sıfırlanması 2 saniye sonra otomatik olarak başlar. Anahtar, hiç tork uygulanmadan düz bir yüzeye yerleştirilmelidir.

Not: Tornavida yalnızca tork ölçüm modunda açılırsa tuş takımının kilidi açılana ve mod, açılış ölçüm modu olarak değiştirilene kadar açılış sıfırlanmaz. Açılış Sıfırlama Gerekli ekranı görünür. Açının sıfırlanması 2 saniye sonra otomatik olarak başlar. Tornavida herhangi bir tork uygulanmadan düz yüzeye yerleştirilmelidir [yalnızca tornavidalarda (SCR)].

Not: Açılış sıfırlanırken ENTER düğmesine basıldığında kullanıcının başka bir ölçüm modu seçmesi için sıfırlama işlevi durdurulur.

TORK MODU

1. Hedefi Ayarlamak.
TORK değerini değiştirmek için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız..
2. Ölçüm Birimlerinin Seçimi.
Hedef TORK ekranında BİRİMLER tuşuna arka arkaya basarak istenilen birimler görüntülenir.

3. Tork Uygulama.

Sapı merkezinden tutun, (batarya kapağından ÇEKMEYİN) ve yavaş yavaş ilerleme ışıkları yeşil yanana, ½ saniye sesli uyarı duyulana ve titreşim hissedilene kadar tork uygulayınız.

4. Tork Serbest Bırakma.

Not: Zirve TORK okuması LCD ekranda 5 saniye süresinde yanıp söner. BACKLIGHT tuşuna zirve tork değeri ekranda görülmeye devam ederken, ekrandan çıkıncaya kadar basılı tutunuz. Hedef tork ekranına ulaşmak için YUKARI / AŞAĞI, GİRİŞ veya BİRİMLER tuşuna basınız. Tekrar TORK ayarı için hemen farklı TORK ölçüm döngüsü başlayacaktır.

5. Zirve TORK Okuma Geri Çağırma.

Son zirve TORK ölçümünü geri çağırma, ARKA IŞIK tuşunu yaklaşık 3 saniye basılı tutunuz. Zirve TORKU 5 saniye için yanıp söner.

AÇI MODU

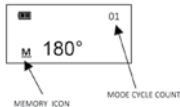
Not: Açı ölçüm modu anahtar açılım sonrası ilk kez seçildiğinde," AÇI SIFIRLAMA GEREKLİ "mesajı görüntülenir. Açı sıfırlama süreci başladıktan iki saniye sonra anahtar sabit bir yüzeye yerleştirilmelidir. GİRİŞ düğmesine iki saniyeden önce basıldığında sadece tork modu değiştirilir, açı sıfırlama işlemi atlanır.

1. Hedefi Ayarlama. Hedef AÇI değerini değiştirmek için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız
2. Tork Uygulama ve Anahtarı Çevirme. Sapı merkezinden tutun, (batarya kapağından ÇEKMEYİN) ve yavaş yavaş ilerleme ışıkları yeşil yanana, ½ saniye sesli uyarı duyulana ve titreşim hissedilene kadar tutarlı bir hızda tork uygulayarak anahtarı döndürünüz
3. Tork Serbest Bırakma. Not: Alternatif zirve TORK ve AÇI okuması LCD ekranda 5 saniye süresinde yanıp söner. ARKA IŞIK tuşuna zirve açı değeri ekranda görülmeye devam ederken, ekrandan çıkıncaya kadar basılı tutunuz. Hedef açı ekranına ulaşmak için YUKARI / AŞAĞI , GİRİŞ veya BİRİMLER tuşuna basınız. Anahtar döndürüldüğün açı birikimi devam ederk tekrar TORK (cırcır) ayarı öncesi hedef ekranda görülecektir.
4. Son zirve AÇI ölçümünü geri çağırma, ARKA IŞIK tuşunu yaklaşık 3 saniye basılı tutunuz. Zirve TORK ve AÇI 5 saniye için yanıp söner.

MOD DÖNGÜ SAYISI

Mod döngüsü sayısı özelliği tork modunda hedeflenen tork değerine, açı modunda hedeflenen açı değerine ulaşma sayısını belirtmek için kullanılır.

STD / SLIM / SCR



TORK VE AÇI MODU DÖNGÜSÜ SAYMA

1. Rakamsal sayaç, hedef tork veya hedef açısı ekranının sağ üst köşesinde uygulanan tork veya açısı hedeflenen değere ulaştığı taktirde artacaktır.
2. Tork modu ile açı modu arasında geçiş yapılırken GİRİŞ tuşuna basılır veya hedef değiştirilirse, sayısal sayaç 00 olarak resetlenir. Sayaç sıfırlama, menü giriş / çıkış veya güç kapatma durumunda yapılamaz.
3. Bellek simgesi en az bir tork veya açı döngüsü verisi bellekte depolanırsa yanar.

ANA MENÜ

Ana menü anahtar operasyonel bilgileri gösterir

1. Hedef tork veya açılı ekranında, 3 saniye süreyle GİRİŞ tuşuna basılı tutunuz.
2. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile menü seçimini görüntüleyin ve GİRİŞ tuşuna basınız.

Menü Seçimleri:

ÇIKIŞ (EXIT): Ana menüye ve hedef ekrana döner (yalnızca TAW anahtarlarında).

BAŞ UZUNLUĞU AYARI (SET HEAD LENGTH): Anahtar baş uzunluğu seçim menüsünü gösterir.

BİLGİ GÖSTER (SHOW DATA): Depolanan tork ve açılı değerlerini gösterir.

VERİ SİL (CLEAR DATA): Depolanan tork ve açılı değerlerini siler.

DÖNGÜ SAYACI (CYCLE COUNT): Tork/açılı döngü sayacını gösterir.

LANGUAGE: Dil seçimi menüsünü gösterir.

AYARLAR (SETTINGS): Gelişmiş ayarlar menüsünü gösterir (Gelişmiş Ayarlar Bölümüne bakınız).

YAPILANDIRMA (SETTINGS): Gelişmiş Yapılandırma menüsünü gösterir (Gelişmiş Yapılandırma Bölümüne bakınız).

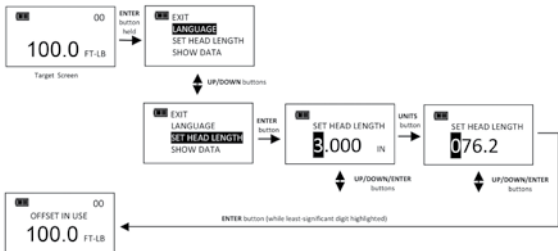
BAŞ UZUNLUĞU AYARI

Not: Anahtarda değiştirilebilir kafa varsa ya da adaptör veya uzatma eklenmişse yeniden kalibrasyona gerek kalmadan başka bir uzunlukla düzeltilebilmesi için kullanılan kafanın, adaptörün ve/veya uzatmanın uzunluğu girilebilir.

1. Baş uzunluğu girmek için, hedef tork veya açılı ekranından 3 saniye boyunca GİRİŞ tuşuna basılı tutunuz.
2. BAŞ UZUNLUĞU AYARI menüsü görüntülenirken GİRİŞ tuşuna basınız.
3. Baş Uzunluğu Ayar ekranı bir sonra görüntülenir. Standart baş uzunluğu (sabit anahtarlar sıfır) kalibrasyon başın uzunluğudur ve en baştaki basamak olarak görüntülenir. Kafa uzunluğunu artırmak/azaltmak için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız. YUKARI / AŞAĞI tuşlarına basılı tutarsanız artırma/azaltma daha hızlı olacaktır.
4. Basamak kabulü için GİRİŞ tuşuna basınız ve bir sonraki basamaka geçiniz.
5. Standard birim uzunluğu inch'tir. BİRİMLER tuşuna basak milimetre olarak değiştirebilirsiniz.
6. En sondaki basamakta ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basıldığında ana menüye geri döner. Varsayılan uzunluk değiştirilirse «OFFSET IN USE» (MESAFE ARALIK KULLANIMDA) mesajı gösterilir. Hedef ekranı görmek için Enter düğmesine basın. Hedef tork siyah olarak vurgulanır (SLIM anahtarlarda).

Not: Baş uzunluğu ayar ekranında YUKARI / AŞAĞI tuşlarına aynı anda basılırsa baş uzunluğu sıfırlanır veya değiştirilebilir kafa anahtarları için kalibrasyon kafasının uzunluğuna ayarlanır.

STD



SLIM



Not: Sabit uzunlukta bir kafa için, girdiğiniz baş uzunluğu civata merkezinden sürücünün merkezine olan mesafe aralığıdır.



Not: Değiştirilebilir kafa için kafa uzunluğu, kilitleme piminden anahtarın merkezine kadar ölçülür. Kalibrasyon sırasında SET HEAD LENGTH kullanılır. Farklı uzunlukta bir kafa kullanılırsa yeni kafa uzunluğunu girdiğinizde mesafe aralığı otomatik olarak hesaplanır.



Not: Adaptörlü değiştirilebilir kafa için kafa uzunluğu, kafa uzunluğu ve mesafe aralığı uzunluğunun toplamıdır.



NEGATİF MESAFE ARALIĞI KULLANMA

Not: Ters yönde kullanıldığında mesafe aralığı için negatif bir değer giriniz esnek kafa kullanılırken veya değiştirilebilir kafa ve mesafe aralığı uzunluklarının toplamı hesaplanırken.



Mesafe aralık uzunluğu negatif olduğunda, (veya değiştirilebilir kafa için kafa eksi mesafe aralığı toplamı) maksimum civata hedef formülleri aşağıdakilerle sınırlıdır:

STD

135 Nm anahtar:

Maksimum Hedef Tork =

Mesafe Aralığı *4,1 + 135

Mesafe aralığı (cm)	Max Hedef(Nm)
-1	131
-2	127
-3	123
-4	119

340 Nm anahtar:

Maksimum Hedef Tork =

Mesafe Aralığı *6,1 + 340

Mesafe aralığı (cm)	Max Hedef(Nm)
-1	334
-2	328
-3	322
-4	316

800 Nm anahtar:

Maksimum Hedef Tork =

Mesafe Aralığı *7,6 + 800

Mesafe aralığı (cm)	Max Hedef(Nm)
-1	792
-2	785
-3	777
-4	770

SLIM

12 Nm anahtar:

Maksimum Hedef Tork =

Mesafe Aralığı *0,522 + 12

Mesafe aralığı (cm)	Max Hedef(Nm)
-1	11.48
-2	10.96
-3	10.43
-4	9.91

30 Nm anahtar:

Maksimum Hedef Tork =

Mesafe Aralığı * 1.3 + 30

Mesafe aralığı (cm)	Max Hedef(Nm)
-1	28.70
-2	27.40
-3	26.10
-4	24.80

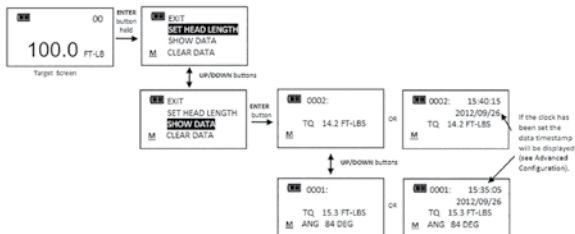
Not: Negatif denge uzunluğu kullanırken yukarıda verilen maksimum hedef değerlerden daha büyük değer girerek, civatada aşırı torklama yapabilir ya da anahtarda hasara sebep olabilirsiniz.

DEPOLANAN TORK VE AÇI VERİ GÖRÜNTÜLEME

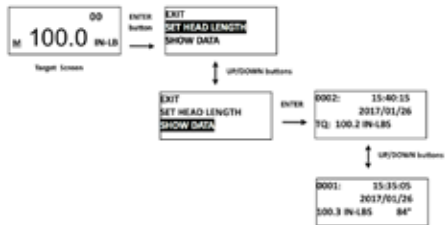
Tork verileri her tork döngüsü hedef değere ulaştıktan sonra bellekte depolanır. Uygulanan her tork ve açı değeri de hedef açı değerine ulaştığında depolanır. Veriler kalıcı bellekte depolanır, bellek Göstergesi görüntülenir

1. Depolanan tork ve açı verilerini görmek için hedef tork veya açı ekranında GİRİŞ tuşuna 3 saniye boyunca basınız.
2. VERİ GÖSTER seçim menüsü görüntülenirken AŞAĞI / YUKARI tuşlarına ve ardından GİRİŞ tuşuna basarak Veri Göster ekranı açınız.
3. Veri Göster ekranında iken, YUKARI / AŞAĞI tuşlarına basarak her saklanan veri kaydı arasında ilerleyiniz.
Örnek:
0002 = Veri Savaş Listesi Göster Liste Sayacı: TQ = Zirve tork değeri
0001 = Veri Savaş Listesi Göster: TQ = Zirve tork değeri: ANG = Zirve açı değeri
4. Ana menüye dönmek için Veri Göster ekranında iken GİRİŞ tuşuna basınız.

STD



SLIM



SCR



Not: En fazla 50 veri kaydı depolanabilir. Hafıza dolduğunda hafıza dolu simgesi gösterilir ve hafıza temizlenene kadar daha fazla veri kaydedilemez (yalnızca STD anahtarlarda).

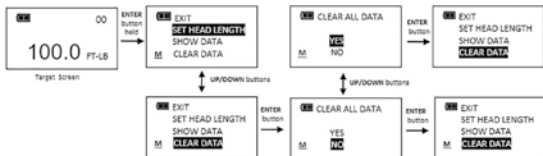
Not: Hafızada en fazla 50 veri kaydı depolanabilir. Hafıza dolduğunda hafıza dolu simgesi gösterilir. Hafıza dolduğunda yeni veri kaydının numarası 50 olur ve tüm eski veriler bir kayıt numarası geriye kaydırılır. Kayıt 02, Kayıt 01 haline gelir ve eski 01 silinir (yalnızca SLIM TAW ve TAS SCR modellerinde).

Not: Gerçek zamanlı saatin ayarlanmamış olması durumunda Tarih ve Saat boş kalır (bkz. Gelişmiş Yapılandırma bölümündeki Tarih ve Saat Ayarlama kısmı) (yalnızca TAS tornavidalarda).

DEPOLANMIŞ TORK VE AÇI DEĞERİ SİLME

1. Hedef tork açısı ekranında, GİRİŞ tuşuna 3 saniye boyunca basılı tutunuz.
2. VERİ SİL seçim menüsü görüntülenirken AŞAĞI / YUKARI tuşlarına ve ardından GİRİŞ tuşuna basarak TÜM VERİLERİ SİL ekranı görünür.
3. TÜM VERİLERİ SİL ekranında, EVET seçimi tüm verileri silmek için, HAYIR verilerini silmeden çıkmak için görüntülenir.
4. Seçim yaptıktan sonra GİRİŞ tuşunu seçiniz.

STD



SLIM



SCR

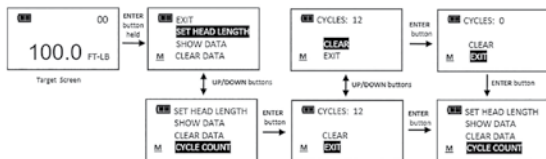


ANAHTAR DÖNGÜ SAYACI GÖRÜNTÜLEME VE TEMİZLEME

Her zaman tork veya aç hedef değere ulaştığında, anahtar devir sayacı artar. Maksimum döngüsü sayısı 999999 dur.

1. Tork ve aç ekranında 3 saniye boyunca GİRİŞ tuşuna basınız.
2. YUKARI/AŞAĞI tuşları ile DÖNGÜ SAYAÇ menüsünü geliniz.
3. GİRİŞ tuşuna basarak DÖNGÜ SAYAÇ menüsüne giriş yapınız.
4. DÖNGÜ SAYAÇ menüsünden temizleme yapmadan çıkmak için ÇIKIŞ ekranı görüntülendiğinden GİRİŞ tuşuna basınız.
5. Döngü sayacını «0» yapabilmek için TEMİZLE menüsü görüntülendiğinde GİRİŞ tuşuna basınız.
6. Sayacın sıfırlanmasının ardından ÇIKIŞ menüsü otomatik olarak görüntülenecektir. Ana menüye dönmek için GİRİŞ tuşuna basınız.

STD



SLIM



SCR

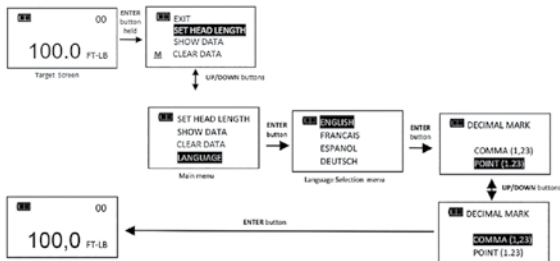


DİL

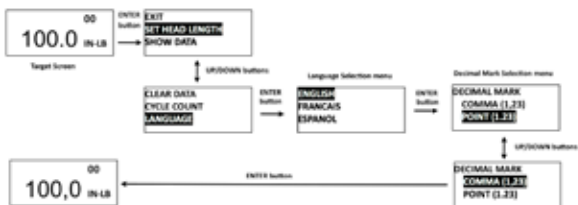
1. DİL menüsü seçmek için ekranda DİL görüntülenirken GİRİŞ tuşuna basınız ve istediğiniz dil çıkınca tekrar GİRİŞ tuşuna basınız
2. Ondalık ayırıcısı seçim menüsü görüntülenir. Ondalık ayırıcısını virgül veya nokta olabilir. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile ondalık ayırıcısını seçiniz ve GİRİŞ tuşuna basınız.

Not: Excel Windows® bölgesel ayarlarına bağlı olarak ondalık ayırıcı indirilirken formata etki edebilir.

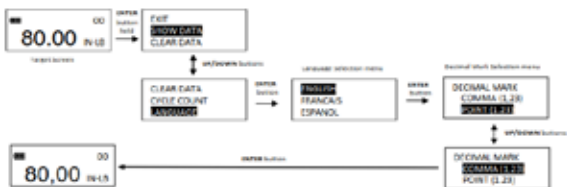
STD



SLIM



SCR



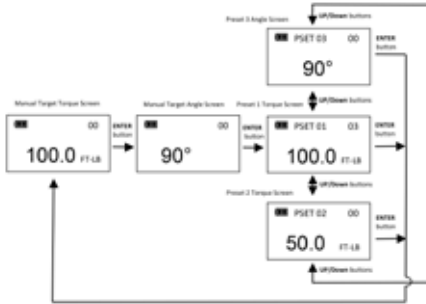
3. Ana menü ve hedef tork veya açılı ekranını dönmek GİRİŞ tuşuna ÇIKIŞ menü seçimi basınız.

HEDEF ÖN AYARLAR (ÖN AYAR)

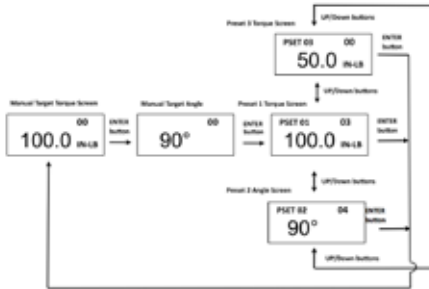
ÖN AYAR fonksiyonu kullanıcıya 50 adet hedef tork ve hedef açı ayarını hedef, minimum, maksimum (aralığında) ve toplu sayım değeri ayarlarıyla birlikte ayarlama imkanı verir. Ön ayar verileri kalıcı bellekte saklanır ve güç kapalı iken dahi veriler korunur.

Not: Bir ön ayar eklendikten sonra (aşağıya bakınız), manuel hedef tork, açı ve ÖN AYAR modu arasında GİRİŞ tuşuna art arda basarak gezinilebilir. ÖNAYAR ekranı görüntülenirken, YUKARI / AŞAĞI tuşlarına basarak ek yapılandırılmış ÖNAYAR seçiniz.

STD



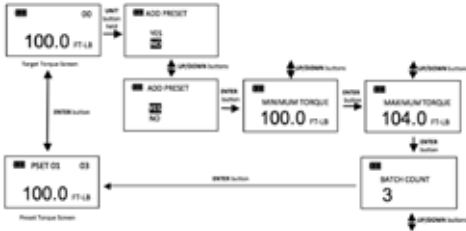
SLIM/SCR



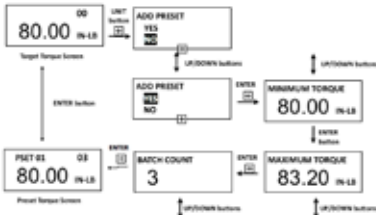
TORK ÖN AYARI GİRME

1. Manuel hedef tork ekranında ölçüm birimlerini seçiniz.
2. BİRİMLER tuşuna 3 saniye boyunca basınız.
3. ÖN AYAR EKLE ekranı görüntülenecektir. EVET seçim menüsünü YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanarak görüntüleyip GİRİŞ tuşuna basınız. HAYIR menu seçimi ana ekrana geri döndürecek ve giriş yapılmayacaktır.
4. MINIMUM TORK yeşil ilerleme ışıkları, sesli uyarı ve titreşimi çalıştırmak için hedef değerdir. İlk MINIMUM TORK değeri hedef tork ekranındaki değerdir. MINIMUM TORK YUKARI / AŞAĞI tuşlarını basarak anahtarın tork aralığında herhangi bir değere ayarlanabilir. İstenen hedef tork değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız.
5. MAKSİMUM TORK ekranı daha sonra görüntülenir. MAKSİMUM TORK kırmızı ilerleme ışıklarını çalıştırmak için üst değerdir. MAKSİMUM TORK değeri MINIMUM TORK değeri + 4% dir. Maksimum tork değeri YUKARI / AŞAĞI tuşları basarak MINIMUM TORK değerinin % 10 değerinden daha büyük ayarlanabilir. İstenen değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız.
6. TOPLU SAYIM ekranı daha sonra görüntülenir. Standart değer sıfır, toplu sayım aralığı 0-99 arasındadır. YUKARI / AŞAĞI tuşları basarak toplu sayım değerleri artırılıp/azaltılabilir. Mod Sayım artarToplu sayım sıfır olarak girildiğinde mod sayımı her zaman hedef torka ulaştığından artar. Mod sayım sıfır olmayan sayım değeri girildiğinden ve sayım sıfıra ulaştığında azalır.İstenen değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız.
7. PSET hedef ekranı 01-10 sonraki kullanılabilir PSET numarası ile etiketlenmiş olarak görüntülenir.
8. Ek ön ayar tork değeri girebilmek için, art arda hedef tork ekranı görülene kadar GİRİŞ tuşuna basınız ve daha sonra aşağıdaki adımları takip ediniz.

STD



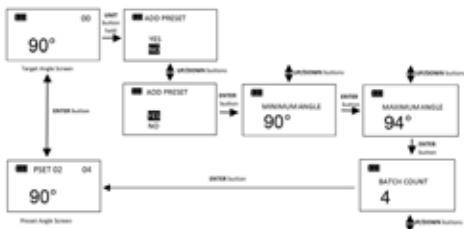
SLIM/SCR



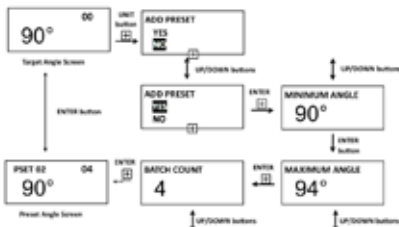
AÇI ÖN AYARI GİRME

1. Manuel hedef açı ekranında BİRİMLER tuşuna 3 saniye boyunca basınız.
2. ÖN AYAR EKLE ekranı görüntülenecektir. EVET seçim menüsünü YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanarak görüntüleyip GİRİŞ tuşuna basınız. HAYIR menu seçimi ana ekrana geri döndürecek ve giriş yapılmayacaktır.
3. MİNİMUM AÇI ekranı görüntülenecektir. MİNİMUM AÇI değeri yeşil ilerleme ışıkları, sesli uyarı ve titreşimi çalıştıran değerdir. İlk MİNİMUM AÇI değeri HEDEF AÇI eksi negatif açı toleransı (varsayılan% 0, Gelişmiş Yapılandırma bölümünde MOD AYAR bölümüne bakınız). MİNİMUM AÇI YUKARI / AŞAĞI tuşlarını basarak 0 ile HEDEF AÇI arasında herhangi bir değere ayarlanabilir. İstenen hedef açı değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız.
4. MAKSİMUM AÇI ekranı daha sonra görüntülenir. MAKSİMUM AÇI kırmızı ilerleme ışıklarını çalıştırmak için üst değerdir. İlk MAKSİMUM AÇI değeri HEDEF AÇISI artı pozitif açı toleransı olacaktır (varsayılan % 4, Gelişmiş Yapılandırma bölümünde MOD AYAR bölümüne bakınız). MAKSİMUM AÇI değeri YUKARI / AŞAĞI tuşları basarak HEDEF AÇI değerinden daha büyük herhangi bir değerde ayarlanabilir. İstenen değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız.
5. TOPLU SAYIM ekranı daha sonra görüntülenir. Standart değer sıfır, toplu sayım aralığı 0-99 arasındadır. YUKARI / AŞAĞI tuşları basarak toplu sayım değerleri artırılıp/azaltılabilir. Mod Sayım, toplu sayım sıfır olarak girildiğinde her zaman hedef açığı ulaştığında artar. Mod sayım sıfır olmayan sayım değeri girildiğinde ve sayım sıfıra ulaştığında azalır. İstenen değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız.
6. PSET hedef ekranı 01-50 sonraki kullanılabilir PSET numarası ile etiketlenmiş olarak görüntülenir.
7. Ek ön ayar açısı değeri girebilmek için, art arda hedef açı ekranı görülene kadar GİRİŞ tuşuna basınız ve daha sonra aşağıdaki adımları takip ediniz.

STD



SLIM/SCR



ÖN AYARI DÜZENLEME

Ön ayar düzenleme fonksiyonu kullanıcıya anahtarda depolanmış ön ayar verilerini düzenleme imkanı sağlar.
1. Ön ayar ekranında BİRİMLER tuşuna 3 saniye boyunca basınız

2. ÖN AYAR DEĞİŞTİR ekranı görüntülenecektir.

3. YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak DÜZENLE seçimi görüntüleyip GİRİŞ tuşuna basınız

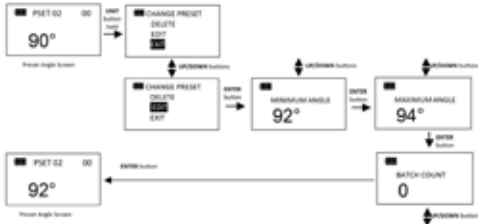
4. MINIMUM TORK veya AÇI ekranı görüntülenecektir. Değer YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak değiştirilebilir. İstenen hedef tork veya açı değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız

5. MAXIMUM TORK veya AÇI ekranı görüntülenecektir. Değer YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak değiştirilebilir. İstenen hedef tork veya açı değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız

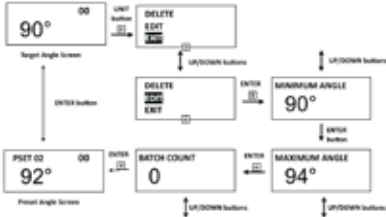
6. TOPLU SAYIM ekranı daha sonra görüntülenir. Değer YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak değiştirilebilir. İstenen toplu sayım değeri ayarlandıktan sonra GİRİŞ tuşuna basınız

7. PSET hedef ekranı aynı PSET numarası ile etiketlenmiş olarak görüntülenir.

STD



SLIM/SCR



Not: ÇIKIŞ menü seçimi görüntülendiğinde GİRİŞ tuşuna bastığınızda ön ayar düzenlemesi yapılmadan çıkış yapılır.

ÖN AYARI SİLME

Ön ayarı silme fonksiyonu kullanıcıya depolanmış ön ayar verilerini anahtardan silme imkanı verir.

1. Ön ayar ekranında BİRİMLER tuşuna 3 saniye boyunca basınız.

2. ÖN AYAR DEĞİŞTİR ekranı görüntülenecektir.

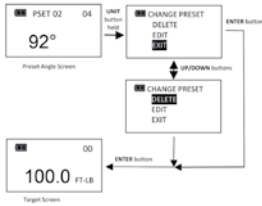
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak SİL seçimi görüntüleyip GİRİŞ tuşuna basınız.

4. Hedef ekran görüntülenecek ve silinmiş ön ayar değeri artık seçilemeyecektir.

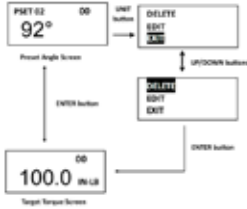
Not: ÇIKIŞ menü seçimi görüntülendiğinde GİRİŞ tuşuna bastığınızda ön ayar silme yapılmadan çıkış yapılır.

Not: Bir ön ayar değeri silindiğinde, depolanan diğer ön ayar değerleri orijinal ön ayar sıra numaralarını muhafaza ederler. Girilen ilk yeni ön ayar değeri bşta duran numaranın yerini alır.

STD



SLIM/SCR

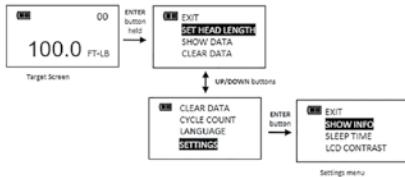


GELİŞMİŞ AYARLAR

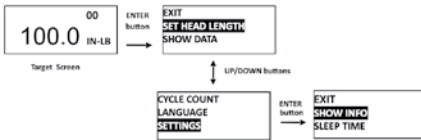
Gelişmiş ayarlara ana menüden AYARLAR menü seçimi ile erişilir.

1. Hedef tork veya açı ekranında, 3 saniye süreyle GİRİŞ tuşuna basılı tutunuz.
2. AYARLAR menü seçimini YUKARI / AŞAĞI tuşları ile yapınız.
3. Ayarlar menü seçimi için GİRİŞ tuşuna basınız. Menü Seçimleri:
 - ÇIKIŞ (EXIT): Ayarlar menüsüne çıkış yapar ve hedef ekrana döner.
 - BİLGİ GÖSTER (SHOW INFO): Anahtar operasyonel bilgilerini gösterir.
 - UYKU MODU (SLEEP TIME): Güç kapatma aralık ayar ekranını gösterir.
 - LCD KONTRAST (LCD CONTRAST): LCD Kontrast ayar ekranını gösterir.
 - TUŞ SESİ (KEY BEEP): Tuşlara basıldığında sesin etkin / devre dışı ayar ekranını gösterir.
 - HEDEF BİP (TARGET BEEP): Hedef bip etkinleştirme/devre dışı bırakma ayarının ekranını görüntüler (yalnızca SLIM (İnce) anahtarlarda).
 - OTOMATİK ARKA IŞIK (AUTO BACKLIGHT): Ölçüm sırasında arka ışık etkin / devre dışı ayar ekranını gösterir.
 - ARKA IŞIK GEÇİŞİ- ARKA IŞIK (TOGGLE BACKLIGHT): Geçiş tuşu veya zaman aşımı ekranını gösterir.
 - TİTREŞİM YAPILANDIRMA (VIBRATOR CONFIG): Hedefe ulaşıldığında titreşim Yapılandırma AÇIK / KAPALI olduğunu gösterir.
 - PİL TÜRÜ (BATTERY TYPE): PİL türü seçim ekranını görüntüler (yalnızca SLIM (İnce) anahtarlarda).
4. ÇIKIŞ menü seçimi görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basarak ayarlar menüsüne çıkış ve hedef tok veya açı ekranına ulaşabilirsiniz.

STD



SLIM/SCR



Not: Anahtar kapalı konumdayken tüm kullanıcı Yapılandırma ayarları kalıcı bellekte depolanır.

BİLGİ GÖSTER

Bilgi Göster menü seçimi anahtar operasyonel bilgilerini gösterir.

1. Ayarlar menüsünden BİLGİ GÖSTER seçeneği görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basınız.
2. BİLGİ GÖSTER ekranı gözükecektir.
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile geçiş yapınız.

Operasyonel Bilgiler:

CAL: Son kalibrasyon tarihi.

ISD: Servis zamanı (gerçek zamanlı saat ayarlanana kadar boş kalır).

TCF: Tork kalibrasyon faktörü.

ACF: Açık kalibrasyon faktörü.

VER: Yazılım versiyonu.

OVRCNT: Aşırı tork sayacı anahtarda kaç kez aşırı tork meydana geldiğini izler (tork > tam ölçeğin % 125)

AZZ: Z Açısı Ekseni Sıfır Mesafe Aralığı (yalnızca SLIM (İnce) anahtarlarda).

AZX: X Açısı Ekseni Sıfır Mesafe Aralığı (yalnızca SLIM (İnce) anahtarlarda).

AZO: Tam ölçekli torkta Açık Sıfır Mesafe Aralığı (yalnızca SLIM (İnce) anahtarlarda).

TFS: Tork tam ölçek değeri (yalnızca SLIM (İnce) anahtarlarda).

Telif hakkı.

TQZ: Tork Sıfır Denge Mesafesi.

ANZ: Açık Sıfır Mesafe Aralığı (yalnızca SLIM+SCR anahtarlarda).

AFS+: CW Torkta Açık Sıfırlama Mesafe Aralığı (yalnızca SCR cihazlarda).

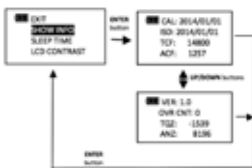
AFS-: CCW Torkta Açık Sıfırlama Mesafe Aralığı (yalnızca SCR cihazlarda).

TFS+: CW Tork Tam Ölçek (yalnızca SCR cihazlarda).

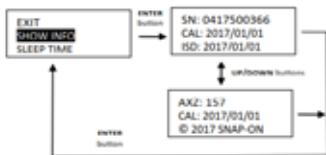
TFS-: CCW Tork Tam Ölçek (yalnızca SCR cihazlarda).

4. GİRİŞ tuşuna basmanız Bilgi Göster ekranını gösterir ve ayarlar menüsüne döner.

STD



SLIM/SCR

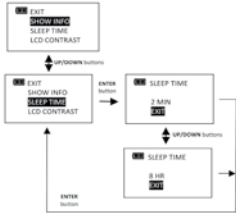


UYKU MODU AYARI

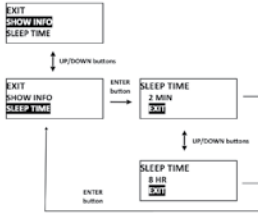
Bu fonksiyon kullanıcıya uygulanan son torklama işlemi sonrasında gücü kapatma veya tuşa basma aralığını ayarlama imkanı verir.

1. Ayarlar menüsünden YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak UYKU MODU seçeneği görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basınız.
2. UYKU MODU ekranı gözükecektir.
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları uyku aralığını seçiniz.
Seçilebilir Aralıklar: 2 DAKİKA (fabrika varsayılan); 5 DAK; 10 DAK; 30 DAK; 1 SAAT; 2 SAAT; 8 SAAT
4. Seçimin onayı için GİRİŞ tuşuna basınız ve ayarlar menüsüne dönünüz.

STD



SLIM/SCR

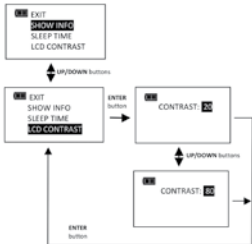


LCD KONTRAST AYARI

Bu fonksiyon kullanıcıya en iyi görüntü için LCD Kontrast ayarı imkanı verir.

1. Ayarlar menüsünden YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak LCD KONTRAST seçeneği görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basınız.
2. KONTRAST ekranı gözükecektir.
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile kontrastı istenilen seviyede seçiniz.
Seçilebilir seviyeler: 20-80 arasında 5 seviyedir (fabrika varsayılan = 40).
4. Seçimin onayı için GİRİŞ tuşuna basınız ve ayarlar menüsüne dönünüz.

STD

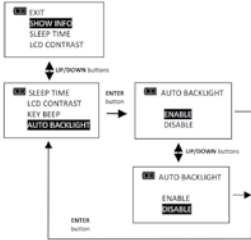


SLIM/SCR

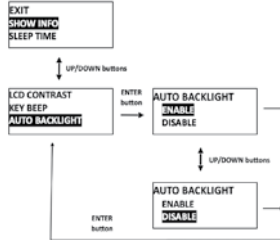


2. OTOMATİK ARKA IŞIK ekranı gözükcektir.
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile ETKİN (fabrika varsayılan) veya DEVRE DIŞI seçiniz.
4. Seçimin onayı için GİRİŞ tuşuna basınız ve ayarlar menüsüne dönünüz.

STD



SLIM/SCR



ARKA IŞIK GEÇİŞ AYARI

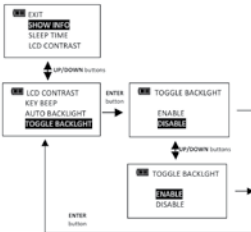
Bu fonksiyon kullanıcıya arka ışık geçiş fonksiyonunu etkin / devre dışı bırakma imkanı verir. Geçiş modu devre dışı olduğunda ARKA IŞIK tuşuna basıldığında otomatik olarak yanar ve 5 saniye içinde tekrar tuşa basılmazsa söner. Geçiş modu etkin olduğunda ARKA IŞIK tuşa basıldığında otomatik olarak yanar ve tekrar tuşa basılana kadar yanar.

1. Ayarlar menüsünden YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak ARKA IŞIK GEÇİŞ seçeneği görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basınız.
2. ARKA IŞIK GEÇİŞ ekranı gözükcektir.
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile ETKİN (fabrika varsayılan) veya DEVRE DIŞI seçiniz.
4. Seçimin onayı için GİRİŞ tuşuna basınız ve ayarlar menüsüne dönünüz.

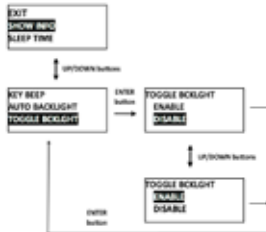
Not: Arka ışık anahtar kapatıldığında yani GÜÇ tuşuna basıldığında veya uyku modunda söner.

Not: Arka ışık geçişi etkin ve arka ışık açıksa, tork uygulama sırasında ve sonrasında yanar.

STD



SLIM/SCR

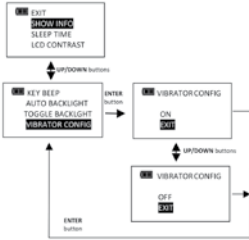


TİTREŞİM YAPILANDIRMA

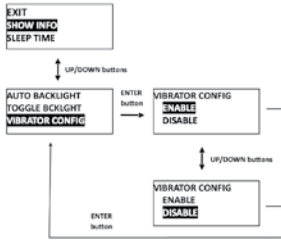
Bu fonksiyon kullanıcıya titreşimi hedefe ulaştığında açma/kapama konumuna alma ve/veya pil koruma imkanı verir.

1. Ayarlar menüsünden YUKARI ▲ / AŞAĞI ▼ tuşları kullanılarak TİTREŞİM YAPILANDIRMA seçeneği görüldüğünde GİRİŞ ➡ tuşuna basınız.
2. TİTREŞİM YAPILANDIRMA ekranı gözükecektir.
3. YUKARI ▲ / AŞAĞI ▼ tuşları ile AÇMA / KAPAMA seçiniz.
4. Seçimin onayı için GİRİŞ ➡ tuşuna basınız ve ayarlar menüsüne dönünüz.

STD



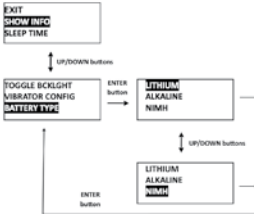
SLIM/SCR



PİL TÜRÜ SEÇİMİ (YALNIZCA SLIM (İNCE) ANAHTARLARDA)

Bu işlev, kullanıcının kullandığı pil türü için pil boşalma eşiklerini yapılandırmasını sağlar.

1. Ayarlar menüsünde UP ▲ /DOWN ▼ düğmelerini kullanarak PİL TÜRÜ seçimini vurgulayın ve ENTER ➡ düğmesine basın.
2. PİL TÜRÜ ekranı görüntülenir.
3. Kullanılan pil türünü seçmek için UP ▲ /DOWN ▼ düğmelerini kullanın.
4. Seçimi kabul etmek ve çıkıp Ayarlar menüsüne gitmek için ENTER ➡ düğmesine basın.



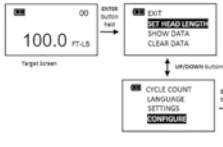
Not: Anahtar, fabrikadan gönderilen Alkaline pile göre yapılandırılır. Alkaline pil, şarj edilebilir Nikel-Metal Hidrit (NIMH) veya lityum pil ile değiştirilirse pil seviyesi simgesinin ve DÜŞÜK pil uyarılarının optimum şekilde çalışması için pil türü değiştirilmelidir. Pil ömrü (DEĞİŞTİR) etkilenebilir ancak %50 ve Düşük seviyeleri, en doğru lineer boşalma süresini gösterecek şekilde optimize edilir.

GELİŞMİŞ YAPILANDIRMA

Gelimiş Yapılandırma ana menüden YAPILANDIRMA menü seçeneği ile giriş yapılır.

1. Hedef tork veya açı ekranında GİRİŞ tuşuna 3 saniye boyunca basınız.
2. YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak YAPILANDIRMA seçimi görüntüleyip GİRİŞ tuşuna basınız.
3. GİRİŞ tuşuna basarak Yapılandırma menüsünü görünüz. Menü Seçimleri:
 ÇIKIŞ (EXIT): Ayarlar menüsüne çıkış yapar ve hedef tork veya açı ekranına döner.
 MOD AYARLAMA (MODE SETUP): Anahtar mod ayar ekranını gösterir.
 ÖN AYAR SİLME (DELETE PRESETS): Ön ayarları silme menüsünü gösterir.
 KALİBRASYON (CALIBRATION): Anahtar kalibrasyon menüsünü gösterir (şifre korumalı).
 TARİH/SAAT AYARI (SET DATE/TIME): Tarih ve saat giriş ekranını gösterir.
 KALİBRASYON ARALIK AYARI (SET CAL INTRVAL): Kalibrasyon aralık ayar ekranını gösterir (tarih ve saat ayarı gerektirir).
4. ÇIKIŞ menü seçimi görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basarak ayarlar menüsüne çıkış ve hedef tok veya açı ekranına ulaşabilirsiniz.

STD



SLIM/SCR



Not: Anahatar kapalı konumdayken tüm kullanıcı Yapılandırma ayarları kalıcı bellekte depolanır.

MOD AYARLAMA

Mod ayarlama menüsü kullanıcıya tork sonrası açılış modunu etkin / devre dışı bırakma imkanı verir.

1. Yapılandırma menüsünden MOD AYARLAMA seçeneği görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basınız.
2. Mod ayarlama ekranı gözükecektir. Menü Seçimleri:
 EXIT - Çıkış Modu ayar menüsü ve Yapılandırma menü ekranını döndür
 DAHA SONRA DEVRE DIŞI - DAHA SONRA Modu etkin/devre dışı ekranını görüntüler.
3. AŞAĞI / YUKARI tuşları ile menü seçimlerini görünüz.
4. ÇIKIŞ menü seçimi görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basarak Yapılandırma menüsüne çıkış yapınız.

STD



SLIM/SCR



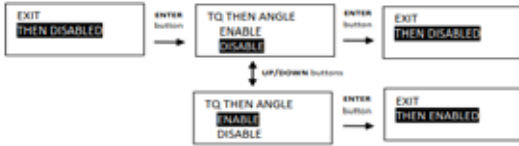
TORK DAHA SONRA AÇI MODU ETKİN / DEVRE DIŞI

Bu fonksiyon kullanıcıya tork DAHA SONRA açılış modunu etkin / devre dışı bırakma imkanı verir.

1. Mod Ayarlama menüsünden YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanılarak DAHA SONRA DEVRE DIŞI seçeneği (fabrika varsayılan) görüldüğünde GİRİŞ tuşuna basınız.

2. TORK DAHA SONRA AÇI etkin / devre dışı ekranı gözükcektir.
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile ETKİN / DEVRE DIŞI seçiniz.
4. Seçimin onayı için GİRİŞ tuşuna basınız ve Mod Ayarlama menüsüne dönünüz.

SLIM/SCR



Not: Menü seçimi geçerli yapılandırmayı gösterir (ETKİN veya DEVRE DIŞI).

TORK DAHA SONRA AÇI MODU

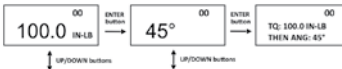
Tork DAHA SONRA Açı modu ayarı, ilk olarak hedef tork ve birimleri daha sonra hedef açısı Tork DAHA SONRA Açı modu öncesi seçerek olmaktadır. Tork DAHA SONRA Açı modunda, uygulanan tork hedefe ulaştığında anahtarı otomatik açı ölçümü için açı moduna geçer. İlerleme ışıkları tork ölçümünde torka göre açı ölçümünde açığa göre yanmaktadır. Açı değeri hedef açığa ulaştığında tork değeri hedef değerinin altında ise yeşil ilerleme ışıkları yanmaz ve eğer açı maksimum açı değerini aşarsa kırmızı ilerleme ışıkları yanarak civatada potansiyel bir sorunu gösterir.

1. Hedef tork ekranında AŞAĞI / YUKARI tuşları ile hedef tork değerini , BİRİMLER tuşu ile tork ölçüm birimini seçerek GİRİŞ tuşuna basınız
2. Açı hedef ekranı gözükcektir. AŞAĞI / YUKARI tuşları ile hedef açı değerini giriniz ve GİRİŞ tuşuna basınız.
3. Tork DAHA SONRA Açı Modu ekranı gözükcektir.
4. Hedef tork değerine ulaşana kadar tork uygulayınız ve daha sonra anahtarı hedef açığa göre döndürünüz.

STD



SLIM/SCR



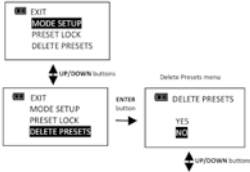
Not: BİRİMLER tuşu Tork DAHA SONRA Açı ekranında tork birimlerini seçmek için kullanılabilir.
Not: Tork döngüsü hem tork ve açı hedeflerine ulaşılmadığı sürece bellekte kayıt edilmez.
Not: Kırmızı ilerleme ışıkları tork anahtarı tam ölçeğin % 110 aşması veya manuel modda iken hedef torku verilen + toleransların üzerinde aşarsa yanar.
Not: Tork DAHA SONRA Açı Ön ayarları Tork DAHA SONRA Açı ekranında Birimler tuşuna basılı tutularak girilir. MAKSİMUM TORK varsayılan aralılığın % 10'u kadardır. "Tork Ön Ayarı Ekleme " ve "Tork Ön Ayarı Ekleme" parametre girişi için temel bölüme bakınız.

ÖN AYARI SİLME

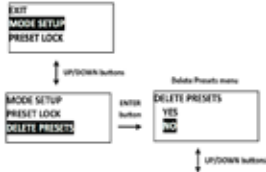
Ön ayar silme fonksiyonu kullanıcıya tüm ön ayarları tek seferde silme imkanı verir.

1. Yapılandırma menüsünde YUKARI / AŞAĞI tuşları ile ÖN AYARI SİLME seçeneğine gelip GİRİŞ tuşuna basınız.
2. Ön ayar silme onay ekranı görülecektir.
3. YUKARI / AŞAĞI tuşları ile EVET veya HAYIR seçeneğine geliniz.
4. Seçimi onaylamak ve Yapılandırma menüsü için GİRİŞ tuşuna basınız.

STD



SLIM/SCR

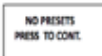


Not: bir ön ayar değeri girilmeden Ön ayar Sil seçilirse, aşağıdaki ekran görülecektir:

STD



SLIM/SCR



KALİBRASYON

Kalibrasyon menüsü şifre korumalıdır. Kalibrasyon menüsü için Kalibrasyon talimatlarına bakınız.

STD



SLIM/SCR



TARİH VE SAAT AYARLAMA

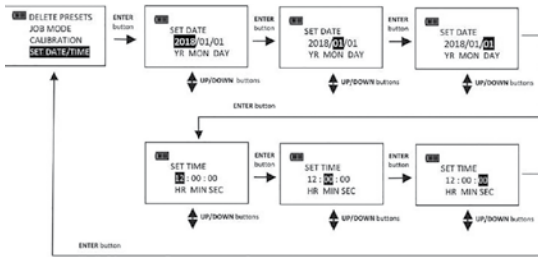
Tarih / Saat fonksiyonu, kullanıcıya dakikası dakikasına değerleri kaydetmeyi, son kalibrasyon tarihini ve süresi dolmuş bir kalibrasyon aralığının bildirilecek şekilde gerçek zamanlı saat ve tarih ayarlamasını sağlar.

Not: Tarih ve saat ilk kez ayarlandığında, servis tarihi de ayarlanır ve (Gelişmiş Yapılandırma bölümünde "Kalibrasyon Aralığı Ayarı" bölümüne bakınız) bu kalibrasyon aralığı hesaplamak için kullanılır.

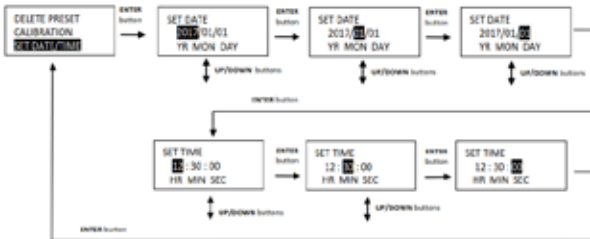
1. Ayarlar menüsünde, TARİH / SAAT AYARI seçimi görmek için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve ardından GİRİŞ tuşuna basınız.

2. TARİH AYARI ekranda önce yıl olarak görüntülenir.
3. Yılı ayarlamak için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve daha sonra ay seçimi için GİRİŞ tuşuna basınız.
4. Ayı ayarlamak için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve daha sonra gün seçimi için GİRİŞ tuşuna basınız.
5. Günü ayarlamak için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve seçim için GİRİŞ tuşuna basınız.
6. SAAT AYARI ekranda önce saat olarak görüntülenir.
7. Saati ayarlamak için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve daha sonra dakika seçimi için GİRİŞ tuşuna basınız.
8. Dakika ayarlamak için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve daha sonra saniye seçimi için GİRİŞ tuşuna basınız.
9. Saniye ayarlamak için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve seçim için GİRİŞ tuşuna basınız.
10. Saat ayarlanır ve Yapılandırma Menüsü görüntülenir.

STD



SLIM/SCR



Not: Yıl seçimi 2013 yılından itibaren başlar. Ay seçimi 1-12 arasındadır. Gün seçimi 1-31 arasındadır.

Not: Saat seçimi 0-23, dakika ve saniye seçimi 0-59 arasındadır.

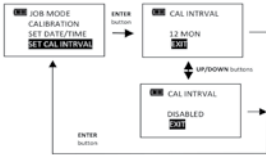
Not: Eğer pil değişimi 20 dakikadan uzun sürede gerçekleşirse saat ayarları varsayılabilecek şekilde döner ve yeniden girilmelidir.

KALİBRASYON ARALIĞINI AYARLAMA

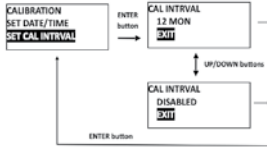
Bu fonksiyon kullanıcıya "KALİBRASYON GEREKLİ" mesajı görüldüğü zaman kalibrasyon aralığını ayarlamak için imkan verecektir.

1. Ayarlar menüsünde, KALİBRASYON ARALIK AYAR seçimini görmek için YUKARI / AŞAĞI tuşlarını kullanınız ve ardından GİRİŞ tuşuna basınız.
2. KALİBRASYON ARALIK menüsü görünür.
3. Kalibrasyon aralığını değiştirmek için YUKARI / AŞAĞI tuşları kullanınız.
Seçilebilir Aralıklar: 12 AY (fabrika varsayılan); 6 AY; 3 AY; DEVRE DIŞI
4. Yapılandırma menü seçimi kabul ve çıkış için GİRİŞ tuşuna basınız.

STD



SLIM/SCR



Not: Kalibrasyon aralığı fonksiyonun çalışabilmesi için Tarih ve Saat ayarlanması gerekir. Eğer pil değişimi 20 dakikadan uzun sürede gerçekleşirse saat ayarları varsayılan döner ve yeniden girilmelidir.

Not: Kalibrasyon aralığı gelen cihaz Servis Tarih veya son Kalibrasyon tarihinden en güncel olana göre hesaplanır (BİLGİ GÖSTER menüsüne bakınız). Cihaz Saat Tarihi son Servis veya Kalibrasyon tarihi Kalibrasyon Aralık değer eklendiğinde daha büyük olduğunda, "KALİBRASYON GEREKLİ" mesajı yeniden sıfırlama yapana kadar gözükür. GİRİŞ tuşuna basarak hedef menüye devam edilir. Gerekli olduğunda "KALİBRASYON GEREKLİ" mesajı gözükürken tork uygulandığında hemen tork ve açılma değeri gözükür ve hedef menüye dönecektir.

Not: Kalibrasyon aralığına alternatif olarak, bir kalibrasyon Döngü Sayacı Kalibrasyon menüsünde bulunur B472 Her bir ölçüm döngüsü hedef torka ulaştığında, kalibrasyon döngü sayacı artar. Tork yeniden kalibre edildiğinde, Kalibrasyon sayacı otomatik olarak sıfırlanır. Kullanıcı kalibrasyon aralığı denetimini devre dışı bırakabilir ve yeniden kalibre zamanian döngü numarasını göre ayarlayabilir.

Not: Kalibrasyon aralığı etkin iken geçersiz bir tarih girilir ise , istenmeyen "KALİBRASYON GEREKLİ" mesajı görüntülenebilir. Kalibrasyon aralığını devre dışı bırakınız veya bir doğru tarihi giriniz.

SORUN GİDERME

Not: Aşağıdaki sorunlardan herhangi devam ederse, yetkili Bahco / SNA Europe onarım merkezi ile iletişime geçiniz

KONU	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Anahtar GÜÇ düğmesine basıldığında açılmıyor.	Boş Pil / Pil Yok. Yazılım Hatası.	Pilleri değiştiriniz. Sondaki çevirmeli kapağı döndürünüz.
Tork okuma standar dışı.	Kalibrasyon gerekli. Yanlış kafa uzunluğu girişi.	Yeniden kalibrasyon. Doğru kafa uzunluğu girin.
Piller çıkarıldı ise anahtar ayarlarını koruyamaz.	Piller ayarlar kalıcı belleğe kaydedilmeden çıkarılmış.	Net veriler için , pilleri çıkarmadan önce ayarları yeniden girin ve GÜÇ tuşuna basılı tutarak anahtarı aşağı itiniz.
 LOW BATTERY	Düşük pil.	Anahtarı kullanmaya devam etmek için GİRİŞ tuşuna basınız ve daha sonra pilleri değiştiriniz.
 REPLACE BATTERY	Boş Pil.	GÜÇ tuşuna basarak anahtarı kapatınız ve pilleri değiştiriniz.
 TORQUE ZERO ERROR	Sıfırlama yaparken tork uygulama. Anahtar fazla torklama yaptı. Anahtar hatalı kalibre edildi. Tork sensör arızası.	Torku çıkarınız ve sıfırlayınız. Yeniden kalibrasyon. Yeniden kalibrasyon. Bahco Servis Merkezini arayınız.
 ANGLE ZEROING HOLD STILL	Sıfırlama yaparken anahtarı hareket ettirme. Tutsuz çayro.	Anahtarı düz br zemine koyunuz. Bahco Servis Merkezini arayınız.
 ANGLE ZERO ERROR	GİRİŞ tuşuna açı sıfırlama sırasında basılması (menüleri erişimi sıfırlama durdurur).	GÜÇ tuşuna basarak anahtarı sıfırlayınız.
 OVERTORQUE	Tam ölçeğin% 125 üzerinde tork uygulama.	GÜÇ tuşunu kullanarak gücü açma ve kalibre etmek.
 ANGLE ERROR	Anahtarı açı ölçümü sırasında çok hızlı döndürmek.	GÜÇ tuşuna basarak anahtarı sıfırlayınız.
 CALL NEEDED	Kalibrasyon aralığı aşıldı veya kalibrasyon aralığı ile girilen tarih geçersiz.	Anahtarı kalibre edin veya devam etmek için GİRİŞ tuşuna basınız. Gerekli değilse kalibrasyon aralığını devre dışı bırakınız.
 M E	Bellek hatası.	Veri belleğini temizle.
 TORQUE UCAL	Kalibre edilmemiş tork.	Kalibre edilmiş tork.
 ANGLE UCAL	Kalibre edilmemiş aç.	Kalibre edilmiş aç.

ÖNEMLİ BİLGİLER

ADAPTÖRLER, UZATMALAR ve MAFSALLAR KULLANIMI

Her zaman bir adaptör, uzatma veya mafsallı tork anahtarı ile birlikte kullanıldığında, civatanın mesafesinin kalibre edilen tork anahtarı kare sürücü mesafesinden daha farklı olduğunu, böyle bir şekilde bir tork anahtarı ile kullanıldığında tork okuma değerinin doğru ayarlamak gereklidir. Wobble tip (açılı) uzatma veya mafsallı kullanırken, kare sürücüye göre 15 dereceden fazla açı değerini aşmayınız. Uzun tip ve tam esnek uzatma kullanmayınız.

KALİBRASYON

Kalibrasyon servisleri için Bahco satış temsilciniz ile iletişime geçiniz.

SERTİFİKASYON

Bu anahtar Ulusal Standartlar ve Teknoloji Enstitüsü (NIST) tork izlenebilir standardına göre fabrikada açılabilir yer değiştirme ve tork ölçüm aletleri kullanılarak kalibre edilmiştir. Test parametreleri ISO 6789-2003 ve ASME B107-300-2010 (B107.29) ile uyumludur. Not: Açı anahtarları için ABD veya Uluslararası Standartlar bulunmamaktadır. Açı kalibrasyonu, 180 derece dönüşün her 45 derece indeksleme noktasında ± 1 derece doğruluğa sahip açı ölçüsüyle gerçekleştirilmiştir.

IMPORTANT!

Kalibrasyon neticeleri anahtar belleğine kaydedilerek fabrika uygunluk sertifikasında kanıt sağlanır.

BAKIM / SERVİS

Anahtarı nemli bir bez ile silerek temizleyiniz. Kimyasal çözücüler, tiner veya karbüratör temizleyiciler kullanmayınız. Herhangi bir şey batırıp çıkarmayınız. Servis ve tamir sadece BAHCO / SNA EUROPE Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır. BAHCO Tork Ürünleri temsilcisine başvurunuz. Cırcır kafa Bahco Temsilcisi tarafından sipariş edilebilir.

NOTLAR:

- Anahtar açık iken ekranda kalıcı olarak "TORK SIFIR HATASI" görülüyor ise, anahtar zarar görmüş ve tamir işlemine gönderilmelidir.
- Açı modunda ekranda "AÇI HATASI" görülüyor ise, civata göndürme hızının anahtar kapasitesini aştığını gösterir.
- Anahtar açı sıfırlama işlemi sırasında sabit tutulmalıdır. Hareket ya da darbe halinde ekranda "-." görünür.

- Uzun dönem depolamalarda pili çıkarınız (Not: Saat varsayılan arylara geri dönecektir).

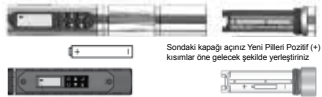
PİL DEĞİŞİMİ

Not: Pili değişimi esnasında 20 dakika süre boyunca saat ve tarih yarı muhafaza edilmektedir.

Sadece 30 & 135 Nm anahtarları 3 adet "AAA" pil ile değiştirilir

Piller anahtarı içine taşıyıcı kısma sırasıyla dizilmelidir. Pillerin negatif kısımları yaylı kısımlara temas etmemelidir.

SLIM+SCR (İnce) modellerinin pilini yalnızca bir adet "AA" pille değiştirin



STD (Standart) modellerinin pilini yalnızca üç adet "AA" pille değiştirin



	100% PİL SEVİYESİ
	50% PİL SEVİYESİ
	DÜŞÜK PİL
	PİL DEĞİŞTİR

Not: Pili Değişimi Ekranı görüldüğünde anahtar piller değişene kadar çalışmayacak, sadece GÜÇ tuşu fonksiyonları kapama için aktif olacaktır.

BELLEK GÖSTERGELERİ

	BELLEKTEKİ VERİ 50 adete kadar tork ve açı kayıtlı edilebilir.
	BELLEK DOLU 50 adet tork veya açı belleğe kayıtlıdır Bellek temizlenene kadar yeni kayıtlı yapılamayacaktır (yalnızca STD (Standart) anahtarlar için) Hatırla temizlenene dek yeni veriler en eski kayıtları yenisi alacaktır (yalnızca SLIM+SCR (İnce) anahtarlar için)
	BELLEK HATASI Bellek okuma ve yazma hatası.

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSSTEMMESESKERKLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Erittä tuote:
(RUS) Настоящим заявляем, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Typpi (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος:	TAWM912M TAWM930M TAWM9135 TAWM14340 TAWM24800 TAW1412M TAW4430M TAW38135 TAW12340 TAW34800	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν:	Electronic Torque and angle Wrench Clé dynamométrique Couple et Angle Llave dinamométrica de par y ángulo Chave dinamométrica de torque e ângulo Chiave dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschlüssel Momentsleutel met hoekmeting Klucz dynamometryczny kątowy Elektronisk Momenttryckel Elektronisk momentnagel Momentnøkkel, moment og grader Momenttiavain Электронный динамометрический ключ с функцией предустановки угла закручивания Elektronik Açılı Tork Anahtarları Elektronický momentový klíč s úhlovým měřením Elektronická momentová uholová kľučka Ηλεκτρονικό κλειδί ροπής και γωνίας	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος:	2018
---	--	---	--	---	-------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produiseret i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EC; 2011/65/EU; 2012/19/EU
EN 61326-1:2013; EN 55011:2009; EN 61000-4-2:2008-12; EN 61000-4-3; Ed. 3-2:2010-04; EN 61000-4-8; 2009-09

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF): (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica (GER) Bevollmächtigter(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokamaan teknisen tiedoston (TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie: (GRE) Άτομο εξουσιοδοτούμενο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο	Sergio Calvo  Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN
---	--

SNA Europe

2018/11/5

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY
(FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(ESP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
(GER) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(SWE) CE DEKLARATION

(ENG) Hereby declares that: / The device:
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:
(ESP) Declaro que: / El aparato:
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
(GER) Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
(SWE) Härmed deklarerar att: / Enheten:

(DEN) EF-VERENSTEMMELSESEKTLÆRING
(NOR) ECSAMSVERKLARING
(FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(RUS) Декларация о соответствии ЕС
(TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(SVK) PREHLÁSENIE O ZHODE
(GRE) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ

(DEN) Erklærer herved at: / enheten:
(NOR) Erklærer herved at: / enheten:
(FIN) Vakuutamme täten: / Ettiä tuote:
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:
(CZE) Níže prohlašujeme, že: / výrobek:
(SVK) Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
(GRE) Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:

(ENG) Type(s) (FRA) Type(s) (ESP) Tipo(s) (POR) Tipo (ITA) Tipo (GER) Type(s) (NED) Typen (POL) Typ (SWE) Typ (DEN) Typ (NOR) Typ (FIN) Tyypit (RUS) Тип (TUR) Tip (CZE) Typ (SVK) Typ (GRE) Τύπος	TAS14S09 TAS14S007 TAS14H09 TAS14H007	(ENG) Product (FRA) Produit (ESP) Producto (POR) Produto (ITA) Prodotto (GER) Produkt (NED) Product (POL) Produkt (SWE) Produkten (DEN) Produktet (NOR) Produktet (FIN) Tuote (RUS) Изделие (TUR) Ürün (CZE) Výrobek (SVK) Výrobok (GRE) Προϊόν: Electronic Torque and angle screwdriver Tournevis dynamométrique Couple et Angle Destornillador dinámico de par y ángulo Chave de fenda dinâmétrica torção e ângulo Cacciavite dinamometrica coppia/angolo Drehwinkel-Drehmomentschraubendreher Momentschroevendraaier met hoekmeting Śrubokręt dynamometryczny kątowy Elektronisk Momentskruvmejsel Elektronisk momentskruetrækker Momentskrutrekker, moment og grader Momentitruuvimeisseli Электронная крутящаяся и угловая отвертка Elektronik Açılı Tork tornavida Elektronický momentový šroubovák s úhlovým měřením Elektronické momentové uholové skrutkovač Ηλεκτρονικό καταστράβι και γωνιακό καταστράβι	(ENG) Year (FRA) Année (ESP) Año (POR) Ano (ITA) Anno (GER) Baujahr (NED) Jaar (POL) Rok (SWE) År (DEN) År (NOR) År (FIN) Vuosi (RUS) Год (TUR) Sene (CZE) Rok (SVK) Rok (GRE) Χρόνος
---	--	---	--

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
(GER) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:
(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DEN) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(NOR) Produet i samsvær med bestemmelsene i:
(FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
(TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
(SVK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
(GRE) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:

2014/30/EU; 2011/65/EU; 2012/19/EU

EN 55011:2016; EC 61326-1:2013; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2017 + A1:2011; EN 61000-6-4:2017 + A1:2011; EN 50581:2012

(ENG) Person authorized to compile the technical file (TCF):
(FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique:
(SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico:
(POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico:
(ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica
(GER) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen:
(NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen
(POL) Osoba odpowiedzialna za zestawienie pliku technicznego
(SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
(DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser:
(NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen:
(FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston
(TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
(RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации:
(CZE) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu:
(SLO) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:
(GRE) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο

Sergio Calvo



Antigua ctra. Altube Km 5,5 - 01196 Arangiz, SPAIN

SNA Europe

Follow the fish! www.bahco.com



BAHCO